

NOVUM GLOSSARIUM

MEDIAE LATINITATIS

AB ANNO DCCC USQUE AD ANNUM MCC

EDENDUM CURAVIT
CONSILIUM ACADEMIARUM CONSOCIATARUM

HUIC FASCICULO CONFICIENDO PRAEFUIT

FRANÇOIS DOLBEAU

CONFECERUNT

ANNE GRONDEUX

MICHEL LEMOINE

E SCHEDIS PARTIM PRAEPARATIS AB

ANNE-MARIE BAUTIER

MONIQUE DUCHET-SUCHAUX

Pea-Pepticus

HAFNIAE

EJNAR MUNKSGAARD
MCMXCV

Publié sur la recommandation du
CONSEIL INTERNATIONAL DE LA PHILOSOPHIE ET DES SCIENCES HUMAINES
avec le concours financier de l'UNESCO
et, pour la rédaction, du CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

IMPRIMÉ EN FRANCE - IMP. DURAND 28600 LUISANT

Les articles de ce fascicule ont été mis au point par le Comité français Du Cange, Mme Anne Grondeux et M. Michel Lemoine, ingénieurs au Centre National de la Recherche Scientifique, le plus souvent d'après une rédaction provisoire due à Mmes Anne-Marie Bautier et Monique Duchet-Suchaux. Parmi les chercheurs rattachés à l'équipe, Mme A. Guerreau et Mme D. Jacquart (École Pratique des Hautes Études, IV^e section) ont participé à la rédaction et à la révision de diverses notices.

La base du *Novum Glossarium* constituée par le fichier du Comité Du Cange à Paris, est enrichie, au fur et à mesure, des matériaux communiqués par le *Mittelateinisches Wörterbuch*, les Comités belge, britannique, catalan, hongrois, italien, néerlandais, polonais et tchèque, et des fiches réunies pour le glossaire du latin philosophique médiéval. Depuis 1991, la liste des lemmes ainsi établie est encore augmentée par un recours systématique à la banque de données procurée par le Professeur Paul Tombeur et ses collaborateurs de l'Université de Louvain-la-Neuve, *Cetedoc Library of Christian Latin Texts* (dont une seconde édition est parue en 1994).

Tous les articles ont été soumis au Comité de rédaction et au Comité de lecture : Mme O. Weijers (*Lexicon Latinitatis Neerlandicae Medii Aevi*), MM. P. Stotz (Université de Zurich) et J.-Y. Tilliette (Université de Genève) ont chacun revu l'ensemble du manuscrit et y ont apporté des améliorations importantes.

M. Jacques Monfrin, qui dirigea le *Novum Glossarium*, pour l'Union Académique, d'octobre 1985 à juin 1995, et qui fut, au titre du C.N.R.S., responsable de sa rédaction jusqu'en 1992, continue de nous assister de ses conseils judicieux. Au nom de toute l'équipe, je le prie d'accepter le témoignage de notre gratitude.

François DOLBEAU
Directeur d'études
École Pratique des Hautes Études (IV^e section)

NOVUM GLOSSARIUM MEDIAE LATINITATIS
(NGML)

Fascicules actuellement disponibles :

Titre	Année	ISBN
Ma	1981	87 16034813
Meabilis-Miles	1961	87 16034856
Miles-Mozytia	1963	87 16034872
Norma-Nysus	1970	87 16034937
O-Ocyter	1975	87 16020804
Od-Opertorium	1979	87 16083555
Opertura-Ordino	1981	87 16089049
Ordior-Oz	1983	87 16096630
P-Panis	1985	87 16065433
Paniscardus-Parrula	1988	87 16069005
Pars-Passerulus	1989	87 16107349
Passibilis-Pazzu	1993	87 16114329
Pea-Pepticus	1995	87 16118308
Index Scriptorum Novus Mediae Latinitatis	1973	87 16013905

Un *Supplementum* de l'*Index Scriptorum*, joint au fascicule *Pars-Passerulus*, est paru en 1989.

Les commandes sont à adresser à :

DBK-Book Distribution
2-8 Siljanganade
DK-2300 Copenhagen S
DANEMARK

ABRÉVIATIONS

AHDLMA	Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen-Age
ALMA	Archivum Latinitatis Medii Aevi
AASS	Acta Sanctorum
CGL	Corpus Glossariorum Latinorum
DuC	Du Cange, Glossarium mediae et infimae latinitatis
FEW	Französisches etymologisches Wörterbuch
MGH SS (Script.)	Monumenta Germaniae Historica : Scriptores
NED	New English Dictionary
PL	J.-P. Migne, Patrologia latina
REW	Romanisches etymologisches Wörterbuch

a.f(r).	ancien français	dat.	datif	orig.	origine
a.saxon	anglo-saxon	dimin.	diminutif	orig. inc.	origine incertaine
all.	allemand	diplom.	diplomatique	parf.	parfait
ar.	arabe	dr.	droit	part.	participe
cat.	catalan	éd.	édition	péj.	péjoratif
celt.	celtique	ex.	exeunte	pers.	personne
esp.	espagnol	excl.	exclamation	phil(os).	philosophie
fr.	français	f(ém).	féminin	phys.	physiquement
germ.	germanique	gén.	génitif	plur.	pluriel
gr.	grec	gramm.	grammaire	p. q. parf.	plus-que-parfait
hébr.	hébreu	i.	id est	prés.	présent
irl.	irlandais	ib.	ibidem	pron.	pronom
ital.	italien	inc.	incertain	rhétor.	rhétorique
lat.	latin	ind.	indicatif	s.	siècle
lat.méd.	latin médiéval	indécl.	indéclinable	sc.	scilicet
n.gr.	nouveau grec	inf.	infinitif	s.d.	sans date
port.	portugais	interj.	interjection	sing.	singulier
prov.	provençal	interrog.ind.	interrogation indirecte	spéc.	spécialement
skr.	sanskrit	intrans.	intransitif	spir.	sens spirituel
		i.q.	idem quod	spur.	spurium
a.	anno	jur.	juridique	sq.	sequentia
abl.	ablatif	liturg.	liturgie	ss.	suivantes
absol.	absolument	log.	(sens) logique	subj.	subjonctif
accus.	accusatif	m(asc).	masculin	subst.	substantif
adj.	adjectif	math.	mathématique	subst'.	substantivement
adv.	adverbe	méd.	médecine	superl.	superlatif
astrol.	astrologie	métaph.	métaphore	s.v.	sub voce
astron.	astronomie	méton.	métonymie	syn.	synonyme
c.	circa	milit.	militaire	t.	tome
canon.	canonique	mor(al).	moralement	techn.	technique
cf.	confer	mus.	musique	théol.	théologie
comp.	comparatif	myth.	mythologie	trans.	transitif
coni.	coniectura	n(eutr).	neutre	v.	vide ou verbe
conj.	conjonction	nom.	nominatif	v(ar). lect.	varia lectio

La réimpression anastatique de Papias (Turin 1976) reproduit l'édition de Venise 1496. Cet incunable présente une lacune entre les mots *pecuosus* et *placitum*, qui remonte à la disparition accidentelle d'un cahier de l'édition princeps (Milan 1476). Pour les mots de cette section, le sigle PAPIAS* renvoie au ms. Paris, B.N.F., lat. 7609 ou au cahier correspondant de la première édition.

pea, -e f. v. *peda*.

peada, -e f. [cf. *pedatia* ; *pedagium*] *redevance* : CARTUL. S. Cruc. Burdigal. 103 p. 132 (a. 1137-51) : predictis inquietatoribus tres -as attribuit, salvo censu et iustitia.

peadgium, -i n. v. *pedagium*.

peadura, -e f. v. *piaduria*.

peage *indécl.* v. *pedagium*.

peagere *indécl.* v. *pedagiarius*.

peagium, -i n. v. *pedagium*.

pean, -is A) *m. chant, poème* : 1) *en l'honneur d'Apollon* : PAPIAS : -n, -is proprium Apollinis est, vel eius carmen. UGUTIO s.v. fas : -n, -is, dicitur quandoque laus et proprie Apollinis.

2) *par ext., en parlant de n'importe quel dieu* : UGUTIO s.v. fas : -n ... licet pro laude generaliter cuiuslibet dei inveniat. *ou d'un hymne en l'honneur du Christ* : SIGEBERT. GEMBL. Theb. II 91 p. 73 : decantasse chorum letum -a piorum.

3) *poème en général (noter dans l'expr. métaphorique l'allusion aux flèches utilisées par Apollon dans son combat contre le serpent Python)* : EPIST. var. III p. 206, 5 : quasi lapides preciosos multicolores, quasi sagittas -ium, que de faretra eorum scientie congregata stultorum sermunculos iugulare possunt.

B) *n. (?) sacrifice* : PAPIAS : -a, quedam sacrificia.

peanites, -idis f. *forme accus. sing.* *peantidem* : HRABAN. univ. XII, IV col. 349^C. *pierre originaire de Macédoine et utilisée dans l'Antiquité en obstétrique* : HRABAN. univ. XII, IV col. 349^C : patria Alexandri Magni et regio aureis venis argenteisque opima, lapidem quem -ntidem vocant, ista gignit (cf. ISID. etym. XIV 4, 13, *forme paeantiten*). PAPIAS : -es, lapis qui in Macedonia reperitur. MARB. lapid. 34 p. 72 : gignitur in Machedum regione lapis -es / feminei sexus referens imitando labores.

peano 1. [pean] *chanter un hymne de gloire* : EKKEH. IV carm. Gall. 2, 2 (var.) : tria tranant maria, celeumant [var. lect. : -ant] « Christo gloria » / Columbanus, Gallus, Magnoaldus et Theodorus.

peantis, -idis f. v. *peanites*.

peatgerius, -i m. v. *pedagiarius*.

peatgium, **peatgium**, **peaticum**, -i n. v. *pedagium*.

peazga, -e f. v. *pedatica*.

pebidale, **pebidalis**, **pebitalis** v. *pepitalis*.

pebinilla, -e f. v. *pimpinella*.

peca, **peça**, -e f. v. *pecia*.

pecaon [pour *pecion* ?] *tussilage* (?) : ANTIDOT. Glasg. p. 143, 12 : gingiber, herbe -n, mandracoram.

pecarium, -i n. v. *bicarium*.

pecator, **pecatur**, -is m. v. *peccator*.

pecatum, -i n. v. *peccatum*.

peccabilis, -e [pecco] *porté au péché, pécheur* : SEQ. ined. 160, 3a p. 144 : ne desperes, cum sis -is, / est hostia prope placabilis, / hostia pacifica.

peccamen, -inis n. DuC *péché (d'ordinaire au plur.)* :

1) *en général* : TRANSL. Ragnob. p. 623 : diversa -inum genera. MILO ELN. Amand. II p. 469, 6 : -inum nostrum obstacula. PETR. COMESTOR serm. XIV col. 1763^B : hec est memoria preteritorum -inum. *spéc., péché « de langue »* : VITA Alexii metr. 38 p. 87 : lacrima perfundit, que lingua -ina fundit.

2) *au génitif dépendant d'un terme évoquant* : a) *l'énormité des péchés* : ODO CLUN. serm. col. 722^C : cessare autem divina miracula ... / nostrorum enormitas -inum facit. CARTUL. Clun. I 125 p. 138 (a. 910-27) : reminiscentes nostrorum enormitatem -inum, donamus Deo... CARTUL. Conch. p. 11 : propter enormitatem -inum. b) *la masse des péchés* : CARTUL. Rhen. med. I 41 p. 46, 12 (a. 804) : ego ... tractans futurum iudicium ... vel molem facinorum meorum -inum ... transfirmo villa. GESTA Aldric. p. 88 : ne multo mole -inum oneratus inveniar. TRAD. mon. Lunel. 38 p. 3 (IX s. ex.) : ego ... Engilscalh cogitans molem -inum meorum ... donavi. MIRAC. Gorg. p. 247 : nec molibus depereat nostrorum -inum. EPIST. Dunst. XVII p. 380 (981-86) : -inum nostrorum exigente mole. ACTA duc. Norm. 117 p. 281 (a. 1040-50) : ut moles -inum nostrorum alleviaretur. VITA Egid. II 21 p. 110, 29 : genus ... humanum quadrifica -inum mole obrutum. c) *le poids des péchés* : TRANSL. Laun. p. 247 : cum succedente tempore ingravesceret -inum sarcina. CARTUL. Roton. p. 67, 10 (a. 871) : considerans -inum gravitatem. BILI Mach. p. 349, 27 : -inum fascibus mersi. CARTUL. Engol. p. 11 (XI-XII s) : multis pondere adgravatis ... -inum. d) *la souillure du péché* : CARTA a. 820 (Hist. Langued. II pr. 54 col. 131) : ut pius Dominus -inum nostrorum maculas tergere ... dignetur. CARTUL. S. Sepulcri 107 p. 226 (a. 1141) : quoniam, impediens labe -inum, mortalium pectora citius in oblivionem dilabuntur. BRUNO CARTHUS. psalm. col. 1302 : consumens scilicet valde in fidelibus -inum sordes. e) *le caractère blessant ou offensant des péchés* : HROTSV. Abr. VII 11 p. 158 : nostrorum acerbitas -inum divine dulcedinem benignitatis non valet immutare. VITA Osw. I p. 403 : -inum spinas.

3) *à propos de la pénitence, en parlant* : a) *de l'aveu* : MISSALE Ambr. p. 211, 5 : supplices exoramus, Domine, ... ut ... hodie acceptes confessionem nostrorum -inum. b) *du regret des fautes* : SEDUL. carm. 74 p. 225, 5 : conscia mens scelerum deflet -ina vite. RICHARD. S. VICT. except. X serm. 9, 21 p. 393 : primum dat ei lavacrum per compunctionem et fletum -inum. c) *du pardon des péchés* : *venia* : RADBERT. corp. Dom. XXI 303 p. 122 : veniam -inum consecuturus est. MEGINH. FULD. Alex. 6 : suorum -inum veniam postulare. RATHER. conf. 31 p. 248, 1077 : consuevi Dominum rogare, ut, concessa venia -inum, auferat a me mundi concupiscentiam. REGULARIS CONCORDIA 8 : ad -inum veniam. HUGO FARF. relat. p. 56, 11 : qui omnia idcirco sustinebam ... ut ... mihi venia -inum daretur. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 238 p. 378 (a. 1149) : cupiens a Domino ... veniam -inum promereri. d) *de l'absolution des péchés* : CARTUL. Sax. I 326 p. 454 (a. 808) : pro absolu-

tionem -inum meorum. CARTUL. S. Vict. Mass. I p. 56 (XI s.) : suorum absolutione -inum. DIPL. Arnulfi 112 (a. 893) : pro -inum nostrorum solutione et eternorum premiorum retributione. WORMON. Paul. p. 418, 7 : meorum erit -inum purgatio. CARTUL. Ultraiect. 105 p. 110, 32 (a. 943) : pro ablutione -inum genitoris vestri. *spéc.*, avec un verbe : ERMOLD. NIGEL. Ludow. III 619 p. 58 : o pietas immensa nimis ! -ina laxat. ODILO CLUN. epitaph. Adalh. p. 642 : numquam fuerunt ... ulla -ina, que tunc non mererentur eterna remedia. e) *de la rémission des péchés* : remissio : -DIPL. Rob. I app. I 42 p. 161, 9 (a. 900) : ob suorum remissionem -inum. CARTUL. S. Vit. Viridun. I 30 p. 431 (a. 1021-25) : eo tenore quo sanctus Vitonus ipsius ob remissionem suorum -inum esset heres perpetuus. FULB. carm. 134, 21 p. 244 (col. 345^C) : qui bona fecerunt mihi pro te centupla redde ; / qui mala, convertens -ina cuncta remitte. CARTUL. Richar. 72 p. 73 (a. 1152) : pro remissione meorum -inum. ou *de leur rachat* : redemptio : CARTUL. Nobiliac. p. 173 (a. 1025) : pro redemptione videlicet suorum -inum. FLOR. WIGORN. chron. I p. 186 : oratum pro redemptione -inum. CARTUL. hosp. Trencat. 110 p. 95 (a. 1146) : pro redemptione suorum -inum tocusque generis sui. f) *de l'expiation des péchés* : GREG. CAT. chron. Farf. I p. 257, 33 : mortificamus ... -ina.

4) *au sing.* : a) « le » *péché, le péché originel* : HRABAN. carm. 39, 30, 6 : « Adam, cernis nunc, ubi es, / inobediens lapsus es. » / At ille se tutamine / excusabat excedere, / alteri causam criminis / vindicabat -inis. CARM. Tegerns. 7, 1 : nostrum -n deleverat hoc cruciamen. / Nostrum peccatum ruit istum per cruciatum. b) *collectif, équivalent à l'ensemble des péchés* : CARTUL. Landevenec. p. 128, 7 : tu pro nostro -ine / preceris, clementissime.

peccaria, -e f. v. *petraria*.

peccaris, -is f. (?) *sorte de laurier (?)* : RECEPT. Leid. VII 5 (Anecd. Bischoff) : accipies ... dafanus idest -is semuntia I.

peccarium, -i n. v. *bicarium*.

peccatissimus, -a, -um v. s. v. *pecco*.

peccator, -is m. *formes* : peccator : CARTA a. 895 (Dondi, Istoria di Padova II 33 p. 57). CARTUL. Berard. 359 p. 517 (a. 1138). peccatur : DOC. priv. Placent. 8 p. 42, 5 (a. 801). *abl. sing.* peccatrix : CARTUL. S. Iacob. Legion. 72 p. 219 (a. 1012). I) *subst.* : *pécheur* : A) *définitions* : PAPIAS : -r dicitur qui pro actione foedatur ; omnis -r immundus. ib. : -r a pellice, id est meretrice vocatur, quasi pellicator ... ; post vero transivit in appellatione omnium iniquorum. ALAN. INS. dist. col. 895^B : -r qui in peccatis est. Emphatice etiam -r dicitur obstinatus, qui notorio crimine laborat.

B) *les hommes dans leur ensemble, en tant que pécheurs* : 1) *par rapport à la chute* : ANAST. Hon. pap. col. 563^C : per unum hominem -es constituti sunt multi. PASS. Ill. p. 83, I 13 : ego te genui quamvis -r sim. GRATIAN. I dist. 86 V pars : quibus tamen dare prohibemur, non quia homines sunt, sed quia -es. *spéc.*, *collectif* : *homme pécheur de nais-*

sance : ISAAC STEL. serm. 6, 13 t. I p. 172, 130 : simulque gignatur, sicut de homine homo, ita de -e -r.

2) *par rapport à la rédemption* : GODESC. SAX. fragm. p. 40, 15 : illos omnes impios et -es quos proprio fuso sanguine Filius Dei redimere venit. BONIT. SUBDIAC. Theodor. p. 31^E : pro nobis -ibus descendisti. PS. ODO CLUN. epit. Iob col. 252^A : terra Redemptoris nostri sanguinem non abscondit, quia unusquisque -r redemptionis sue pretium sumens, confitetur ac laudat. RATHER. serm. p. 89, 852 : qui in hunc mundum venit -es salvos facere, Iesus Christus dominus noster (cf. I Tim. 1, 15). ANSELM. CANT. cur Deus II 16 p. 410 (col. 416^C) : postquam constat hominem illum Deum et -um esse reconciliatorem, dubium non est eum omnino sine peccato esse. *spéc.*, *en parlant du pécheur, pris collectivement, relativement au Christ sauveur* : ANSELM. CANT. cur Deus I 8 p. 240 (col. 369^C) : que autem iustitia est hominem iustissimum morti tradere pro -e? ib. I 23 p. 332 (col. 396^B) : sed hoc facere nullatenus potest -r homo, quia -r -em iustificare nequit.

C) *pécheur, celui qui a commis des péchés* : 1) *en général* : a) *au plur.* : CONCIL. Aquisgran. a. 816 39, 9 p. 325, 7 : quia lex -es a sacerdotio removet, consideret se unusquisque (ISID. eccl. off. 2, 5, 144). RADBOD. TRAIECT. Serv. p. 108, 11 : qui cum ... plurima ... -ibus ineffabilia accepisset. REG. S. Apol. Nov. 27 p. 42 (a. 1059) : in qua requiescit corpus s. Apolenaris, ubi multi -es occurrunt. HELGAUD. Rob. 18 p. 98 : ornamentum pellium ... super -es proicit corde benigno. *spéc.*, *qui commet des péchés mortels* : ORD. VIT. hist. IX prol. t. IV p. 159 : en -es lethalia pondera gestant ! b) *sing. collectif* : IOH. SCOT. pred. 8, 9, 232 p. 55 : constat tamen peccatum omne poenasque peccati perverso eius usu originem duxisse et in omni -e ad male vivendum vigere. FRECULPH. chron. 18 col. 929^A : ira Dei non perturbatio animi eius est, sed iudicium, in quo irrogatur poena -i. WALTH. SPIR. Christoph. I 26 p. 77, 18 : dominus pluit super -em laqueos. IVO pan. 81 col. 1229 : omnis quippe -r dum culpam suam intra conscientiam abscondit, introrsus latens in suis penetralibus occultatur. ou *individuel* : BERNARD. epist. 11, 2 p. 293, 3 : -r non horreo -em, sed egrum sperno, cum ipse me sentiam egrotare.

2) *par opposition aux justes* : a) *en général* : RIMB. Ansc. 37 p. 72 : in quo veniens Dominus et terribilis -ibus et blandus apparebit iustis. THIETM. prol. 42 p. 5 : iustos laudans, pro -ibus orans. BRUNO QUERF. frat. p. 388 : plasmans una manu -em et sanctum. BERNARD. serm. de div. 3, 4 p. 89, 12 : placet uterque Deo, et -r compunctus et iustus devotus. HUGO S. VICT. didasc. VI, III p. 117, 19 : predixit redere unicuique secundum opera sua, -ibus videlicet ignem eternum, iustis autem vitam eternam. b) *par allusion au Ps. 74, 11* : CHRON. S. Petri Senon. p. 268 (carta a. 1119) : iustus enim Dominus iusticias direxit et in domo David pueri sui cornu salutis erexit, ut cornua -orum contra sanctam Ecclesiam elata conterantur.

3) *en tant que demeure des démons* : EIGIL Sturm. 3

p. 366, 46 : per sancta orationum studia in Dei nomine immundorum spirituum habitationem a -ibus christianis expulit.

4) *en parlant des pécheurs qui se convertissent* : a) *en général* : ODO CLUN. serm. col. 714 : pius et misericors erga conversos -es. RATHER. (?) exh. p. 270, 44 : omnibus criminosis et -ibus in te credentibus. HROTSV. Abr. IX 5 p. 160 : nam falanges angelice gaudentes Dominum laudantes super -is conversione. IVO epist. 57 t. I p. 228 (a. 1096-97) : Dominus principi apostolorum contulit converso -i non tantum dimittendum septies sed usque septuagies septies. CHRON. Rames. p. 10 : -es quilibet ... ad servitium Dei ... conversi. *comparés à des malades* : BERNARD. serm. de div. 107, 1 p. 379, 3 : sicut eger ad medicum, sic esse debet -r ad Creatorem suum. b) *en parlant de la confession et du pardon des péchés* : SMAR. reg. Bened. 4, 74 p. 146, 5 : confiteatur Domino sua peccata ... quia omnis -r qui ad Dominum ex toto corde conversus fuerit, salvus erit. WALAHFR. Mamm. orat. 16 : a quo sanctus habet beatitatem, / et -r habet reversionem. CAND. FULD. Eigil. I 23 p. 233, 4 : ut omnis -r in ecclesia constitutus ... a Deo veniam speret. CAPIT. reg. Franc. II p. 275, 15 : si ... -r de manifesta et comprobata vel a se sponte confessa causa ad penitentiam venire voluit. THIETM. 4, 71 p. 212, 29 : quando ei a se laxato mihi liceat -i absolutionem facere et communionem dare. STATUT. Cisterc. p. 72 (a. 1160) : in antiphona « clementissime Domine », ad finem super -e veniam petant omnes. ACARD. S. VICT. serm. VI 3 p. 77 : homo vero, proprie infirmitatis pondere pressus, ... se non tantum -em confessus est sed etiam legis prevaricatorem.

D) *par humilité* : HRABAN. carm. 2, 2, 21 : hec ego -r Hrabanus. RADBOD. TRAIECT. chron. col. 548^A : ego -r Radbodus. DIPL. Rob. I app. I 39 p. 149, 9 (a. 895) : Israhel -r, ... subscripsit. CARTUL. S. Cyr. Nivern. 37 p. 76 (a. 948) : Tedalgrinus -r, episcopus. CARTUL. S. Iacob. Legion. 72 p. 219 (a. 1012) : a me ... inutili et -trix, Muniio Roderiguiz, una pariter cum coniuge mea. LIB. fid. Brac. I 114 p. 135 (a. 1083) : ego ... Eldebradus -r qui testamentum facere decrevi. CARTUL. Carcas. V p. 545 col. 2 (a. 1181) : teneo me pro -e. *spéc., dans une formule de salutation* : CARTUL. Lesat. 653 p. 490 (a. 1075) : ego humillimus -r Rodgerius. ANSELM. CANT. monol. p. 5, 5 : Anselmus Beccensis, vita -r, habitu monachus. BERNARD. epist. 13 p. 62, 10 (a. 1126) : summo pontifici Honorio, frater quidam professione monachus, conversatione peccator. ib. 497 p. 454, 5 : Bernardus abbas de Claravalle : si quid potest, -is oratio. ACTA pont. Rom. Gall. I 250, 59 (a. 1152) : si quid valet -is oratio.

E) *comme épithète de l'Antéchrist* : ALAN. INS. dist. col. 895^B : emphatice Antichristus dicitur -r.

II) *adj. : pécheur* : A) *en général* : GERARD. MORES. delib. IV 179 p. 43 : ad filias de generatione Cain, homini (sic) -is. RODULF. TRUD. gesta Trud. II 8 p. 238, 39 : sine compassione in homines -es.

B) *en opposition à iustus ou sanctus* : PS. ODO CLUN.

epit. Iob col. 229 : et -em se cognoscit ex se, et iustum se factum non ignorat. ADAM SCOT. serm. II 9 col. 106^A : sive -r fuero, sive iustus, non ero sine te.

C) *dans une formule d'humilité (en apposition à un prénom ou à un pronom personnel)* : TRAD. Fris. 377 (a. 817) : ego indignus et -r presbiter. THANGM. Bernw. prol. p. 757, 40 : ego -r et indignus presbiter Thangmarus. THIETM. 3, 15 p. 116, 3 : ve mihi misero et -i.

peccatorius, -a, -um *pécheur* : HERB. LOS. epist. 12 p. 21 : hec quidem magna et mee -e anime omnino indigna.

peccatricida, -e *m.* [peccator, peccatum et caedo] *destructeur du péché ou du pécheur* : PETR. CELL. Ruth 1 p. 5, 175 : non est homicida, sed -a.

peccatricius, -a, -um *DuC pécheur* : EPIST. encycl. de morte Bernardi Abb. Majoris Monast. (cf. DuC s. v.) : non solum verba -a sed et vana et scurrilia abhorrebat. ADAM EYNS. HUGON. V 8 t. II p. 119 : ieiuniis ... et varia carnis maceratione illam [sc. mulierem] memorabat -a membra sua fere usque ad internicionem perdomuisse.

peccatrix, -cis *f. forme peccatrix* : CARTUL. S. Emil. Cocul. 268 p. 271 (a. 1087). *pécheresse* : I) *subst. : A) en général* : CARTUL. Marciniac. 166 p. 97 (a. 1104) : idem domnus abbas me -icem intra collegium suarum sanctarum filiarum suscipere dignatur. VITA Steph. Obaz. II 5, 9 p. 104 : se -ices altius ingemiscunt. *avec un prénom ou un pronom personnel, dans une formule de donation* : CARTUL. Apt. 50 p. 177 (a. 970-90) : cedo ad ipsas ecclesias ... ut Deus ... indulgeat nobis seniori meo Giselmo et me ipsa -ice omnibus peccatis nostris. ACTA duc. Norm. 39 p. 144 (a. 1006-26) : ego Adela -x ... renuntians omnibus que posideo. CARTUL. S. Salv. Vivecom. 8 p. 8 (c. 1027) : ego -x Alma. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 228 p. 361 (a. 1147) : ego exigua -x ... cupiens adimplere desiderium viri mei.

B) *en parlant d'une femme de mauvaise vie, d'une prostituée* : OSBERN. Dunst. 35 p. 112 : puerum quoque ex -ice quondam progenitum sacro fonte regeneratum levavit. GEVEHARD. GRAF. Pelag. 85 p. 197 : in mediis turbis astabat femina turpis, -x nota. *spéc., en référence implicite à l'Evangile* : ACTA duc. Norm. 108 p. 268 (a. 1046-47) : celestis gratie illustratione que -icem interius inflammatam dulci dilectionis igne attraxit. BERNARD. epist. 62 p. 155, 16 (ante 1129) : vestrum erit -icem non despicere, immo penitentem suscipere.

C) *par référence à* : 1) *la pécheresse Marie qui répandit du parfum sur les pieds de Jésus (cf. Lc. 7, 37-38, Ioh. 11, 2 ; 12, 3)* : RATHER. prel. II 24 p. 64, 719 : queramus, sanctissima ista -x, castissima meretrix, quomodo iugum tulerit. EKKEH. IV pict. Mog. 7 : sordida -x, scelerum lacrimosa piatrix / flendo pedes Domini aspersit de crineque tersit. PETR. DAMIAN. carm. B 6, 14 p. 92 : tu -ici lacrimas non respuis. RUP. TUIT. Ioh. X 1469 p. 569 (col. 650) : cum in domo eiusdem Simonis hec eadem Maria -x primum ab eodem domino nostro suscepta est. ORD. VIT. hist. I 9 t. I

p. 30 : mulier vero, que -x fuerat, discumbentibus Domini pedes lacrymis rigat. BERNARD. serm. de temp. (Dom. VI 2) 4 p. 211, 13 : testis denique etiam famosissima illa -x cui in ipso conversionis initio tanta multitudo dilectionis concessa est. AELR. Iesu duod. III 26, 4 p. 110 : intueretur attentius ... quam clementi vultu humi prostratam respicit -icem. CARTUL. Tarvan. 81 p. 65 (a. 1191) : sicut de beata -ice dicitur, quia prevenit ungere corpus Ihesu in sepulturam.

2) *la femme adultère* (Ioh. 8, 2-11) : IULIAN. VIZELIAC. serm. t. I, VII 78 p. 176 : neque enim conveniens videbatur ut -x a peccatoribus lapidaretur.

3) *d'autres personnages bibliques* : THEOB. STAMP. epist. ad Roscel. p. 605, 25 : Deus nasci voluit de progenie -icis ... Unde in genealogia Christi nulla sanctorum nominatur sed Thamar.

C) *en parlant de* : 1) *Marie Madeleine (souvent confondue avec la pécheresse de Luc. 7, 37-38)* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVIII 5 p. 825 : monasteriolum in honore pie -icis, Marie videlicet Magdalene. STEPH. TORNAC. epist. serm. p. 432, 24 (a. 1183-89) : currit ad beatam -icem Mariam scilicet Magdalenam.

2) *Marie l'Egyptienne* : USUARD. martyr. III non. april. 4 p. 205 : sancte Marie Aegyptiace que -x appellatur. GIRALD. gemma I 50 p. 141 : exemplum illius sancte -icis Egyptie, que in deserto penitentiam agens.

3) *Pélagie* : USUARD. martyr. VIII id. oct. p. 317 : sancte Pelagie, que -x appellatur.

4) *Thais* : HROTSV. Pafn. XII 1 p. 179 : unde mihi iocunditas tante letitie, / ut tu me -cem dignareris visitare ?

II) *employé comme adj.* : A) *en parlant de personnes* : 1) *en général* : a) *employé seul* : BERNARD. epist. 115, 2 p. 295, 16 : sive -x, sive sancta sis, noli te separare a grege. b) *dans une formule d'humilité avec un pronom* : BERTHA VIL. Adelh. (AASS Febr. I p. 721^E) : domino N. archipresuli venerando ... pauper, vilis et -x illa indigna vocari sui ancilla.

2) *mulier ou femina -x* : a) *en général* : BERNARD. Malach. 11 p. 320, 20 : nonne tibi videtur Malachie oratio vicem ... effractoris exhibuisse celestibus portis, quando -x mulier fraternis obtinuit armis, quod suis meritis negabatur. STEPH. FULG. Vital. IX p. 365 : cognovimus quod -ices mulieres a detestanda mali operis voragine famuli Christi sollicitudine eruebantur. *spéc., dans une formule d'oblation* : CARTUL. S. Savin. Levitan. p. 412 (a. 1157) : ego mulier -x, cupiens nequam fugere seculum ... offero me et filiam meam ... Deo. b) *en parlant des pécheresses de l'Ancien Testament ou de l'Evangile* : RATHER. epist. p. 189, 4 : sepius cum publicanis et peccatoribus discubui et a -ice muliere tangi, ungui et lavari non horruisti. FULCO. MELD. nupt. VII 603 : culmine culparum pavefacta Maria suarum, / femina -x, que post peccata piatrix. GUIDO BASOCH. epist. 7 p. 24, 9 : ipsa mulier -x, antequam redempta, post sanctificata (v. I Reg. 1, 24). c) *virgo -x* :

ANDR. CAPELL. amor. I 16 p. 110 (I 6E p. 123) : et videbo an -x virgo conceperit et peperit mitis gallina draconem.

3) *l'ensemble des pécheurs, l'humanité pécheresse* :

a) *gens -x* : VITA Wencesl. p. 394 : genti -ici, populo pleno peccatis miserere domine Deus. GILLES. superfl. cler. 65, 3 p. 539 : ad gentem hanc ... -icem. BERNARD. serm. de div. 42, 2 p. 256, 25 : miseri nos, et miserabiliter nati ... gens -x, populus gravis iniquitate. b) *massa -x* : ANSELM. CANT. cur Deus I 5 p. 224 (col. 365^C) : potuit enim Deus hominem aliquem facere sine peccato, non de massa -ice, nec de alio homine. id. XVI p. 408 (col. 416^C) : qualiter de massa -ice id est de humano genere, quod totum interfectum erat peccato, hominem sine peccato ... Deus assumpsit. ABELARD. epist. ad Rom. 2, 3 p. 116, 192 : non fecit Dominus iniuriam diabolo cum de massa -ce carnem mundam et hominem ab omni peccato immunem suscepit. PETR. CELL. Ruth 1, 1 p. 13, 442 : de sterilitate namque et massa -ce quid habent, nisi quod scriptum est : Nos omnes natura filii irae sumus; et : In peccatis concepit me mater mea ? RUP. TUIT. Trin. 36 p. 1908, 154 : ergo discreta et iusta circa nos est iusti dei censura quia neminem non volentem neminem a peccatore antiquo dissentientem convolvi patitur in illa peccatrice massa.

4) *s'appliquant, par humilité, à une communauté religieuse* : ROTUL. Rivipol. p. 225 (a. 1046-47) : -x congregatio S. Petri Rodensis degens coenobio.

5) *dans l'expr. métaphorique ovis -x* : EPIST. Ratisb. app. 6 tit. (a. 1080-1100) : ovis Bab. ecclesie, ovis -x, ovis suum agnoscens reatum, tuam ... apostolicam clementiam.

B) *en parlant de la condition pécheresse de l'homme* : 1) *natura -x* : a) *en général* : ODO CAMERAC. pecc. orig. col. 1084^A : alioquin non erit humana anima, si fuerit sine culpa, nec erit nature -icis si non fuerit ipsa -x. b) *en opposition avec persona* : ANSELM. CANT. concept. virg. p. 165 (col. 456^B) : persona enim erat quod dicebatur Adam, natura quod homo ; fecit igitur persona -icem naturam, quia cum Adam peccavit, homo peccavit.

2) *anima -x* : IOH. SCOT. pred. 4, 6, 177 p. 32 : nulla enim anima -x est que non velit beatitudinem et velit miseriam. THIETM. 7, 14 p. 414, 10 : cunctis fidelibus -icem meimet animam, queso, commendate. DIPL. Conr. II 64 (a. 1026) : non dubitamus multum proficere -icibus nostris animabus, ecclesiasticas res humanis augere beneficiis. RODULF. TRUD. gesta Trud. pref. p. 228, 20 : -icis anime mee interdum reminisci. SUGER. carte 9 p. 347 (a. 1138) : pro remedio -icis anime mee. ELMER. CANT. epist. IX p. 98 : huiusmodi ... cogitationibus -x anima mea exultat. ADAM SCOT. trip. tabern. XVIII col. 786 : sicque duplex animam -icem reprehensio ... aspere concutit. AELR. orat. 2 p. 186 : innumerabilia sunt, Domine, pro quibus sollicita est in oculis tuis -x anima mea. *ou conscientia -x* : THIETM. 7, 34 p. 440, 20 : ob infatigabilem conscientie meimet -icis fetorem.

3) *du corps ou de ses membres* : a) *caro -x* : NICOL.

CLAR. epist. XXVII col. 1619^C : absit ut -ici carni vestis iterum splendida coaptetur. b) -x manus : OSBERN. Dunst. 13 p. 84, 8 : -icibus manibus contrectasse.

4) de la vie humaine : a) en général : HUGO FLAV. chron. II p. 482, 41 : proclamet, inquam, tibi vita mea tota ... -x. b) spéc., en parlant d'un individu précis : PETR. RIGA Aurora I gen. 225 p. 35 : offendens multos -x vita Saulis.

C) qualifiant des termes abstraits (évoquant l'idée de péché) : BERNARD. serm. de temp. (Cena) 3 p. 69, 16 : omnes siquidem in -ice voluntate generamur. PHIL. ELEEM. vita Amandi 51 p. 877^F : -icis opulentie luxur et tumentis extillentie potestatis. CHRON. Rames. p. 33 : -x sapientia mundi.

D) par méton., pour désigner la religion juive : RUP. TUIT. Reg. V 7, 260 p. 1315 : synagoge -ici.

peccatum, -i n. formes : pecatum : FORM. Sal. Lind. add. 3 p. 283, 28. peccatum : CARTUL. capit. Pis. 3 p. 9 (a. 953).

Plan

I) péché :

A) définitions :

- 1) en général (par rapport à l'action)
- 2) attitude de l'homme qui se détourne de Dieu
- 3) perversion de la volonté humaine
- 4) action contraire à la justice
- 5) action contre nature
- 6) distingué de vitium
- 7) définitions philosophiques du péché

B) péché inhérent à la condition humaine :

- 1) sing. collectif
- 2) au plur.
- 3) en parlant de l'impossibilité, pour l'homme, de ne pas pécher

4) dans des formules

5) expressions

II) se référant à des péchés particuliers :

A) ordonnés en classes :

- 1) selon le degré de gravité
- 2) envers Dieu ou envers les hommes
- 3) cachés ou non
- 4) concernant le corps ou l'esprit

B) en précisant le domaine du péché :

- 1) -um seul
- 2) -um suivi d'un génitif

C) en parlant des modalités du péché :

- 1) avec l'ablatif de la manière dont il est commis
- 2) en parlant de l'origine et de la cause du péché

D) avec un adj. ou une expr. déterminant la gravité du péché :

- 1) péché mortel
- 2) péché capital : capitale -um
- 3) péché véniel : veniale -um, poenale -um
- 4) avec d'autres qualificatifs

E) péché par action, associé à ou distingué de delictum (péché par omission)

F) rapproché de scelus

III) péché originel :

A) -um seul : péché d'Adam (ou d'Eve) :

- 1) en général
- 2) en parlant de l'état d'Adam avant le péché

B) -um avec un gén. :

- 1) -um Ade : péché personnel de l'homme Adam
- 2) -um primi parentis ou primi hominis

C) -um avec un adj. :

- 1) originale -um
- 2) generale -um
- 3) primum -um

D) expr. opposant péché originel et péché personnel :

- 1) -um originale, -um actuale
- 2) -um generale, -um speciale
- 3) péché originel et proprium -um
- 4) naturelle -um et personale -um
- 5) originale -um et quotidianum -um
- 6) -um originale, -um personale et -um singulare

E) parallèle entre péché originel et concupiscence :

- 1) péché assimilé à la concupiscence
- 2) péché source de concupiscence

F) péché équivalant à la punition provoquée par le péché originel :

- 1) associé à poena
- 2) associé à reatus : sujétion (à la peine)
- 3) associé à mors

IV) en parlant de la rémission des péchés :

A) en général

B) par le baptême :

- 1) en général
- 2) effaçant le péché originel
- 3) effaçant péché originel et péché personnel

C) par le sacrement de pénitence :

- 1) en général
- 2) en insistant sur l'efficacité du repentir
- D) en parlant du Christ, Rédempteur, vainqueur du

40 péché :

- 1) en général
- 2) c'est par lui que sont remis les péchés
- 3) noter l'assimilation entre la victime et le péché
- E) les péchés sont remis ou pardonnés par :

- 1) le martyr
- 2) l'intercession des saints
- 3) la prière des moines
- 4) les aumônes
- 5) la célébration de messes

50 V) au fig. :

A) par méton. :

- 1) désignant le diable, les démons
- 2) (onomastique) -um, surnom
- B) en contexte biblique ou métaphorique

VI) (*hors contexte théologique ou spirituel*) *action coupable, crime* :

A) *crime*

B) *mauvaise action, action honteuse* :

1) *en parlant d'individus*

2) *en parlant de peuples*

C) *faute*

VII) *vice, défaut* :

A) *dans le domaine moral*

B) *dans le domaine physique*

C) (*rhét.*) *vice de forme*

D) (*jur.*) *ce qui est contraire au droit ou à la coutume*

I) *péché* : A) *définitions* : 1) *en général (par rapport à l'action)* : UGUTIO s.v. licio : hoc -um, omnis malus actus. AMALAR. off. 3, 44, 7 : duobus modis committitur -um, aut faciendo ea que non debuimus facere, aut amittendo ea que debuimus facere. HONOR. AUG. elucid. p. 406 : -um autem nihil est aliud quam quod preceptum est non facere aut aliter quam preceptum est agere, sicut nec malum est aliquid nisi bono. HUGO S. VICT. sacram. I, XII 10 col. 363^A : -um est quando fit quod fieri non debet. ABELARD. dial. 1059 p. 80 : -um non est facere quod non est preceptum, sed facere contra preceptum. ACARD. S. VICT. serm. XIV 4 p. 177 : -um quia fecit quod facere non debuit, vel non fecit quod facere debuit. PETR. LOMB. sent. II 35, 2 t. I p. 493 : sane dici potest et libere tradi debet, -um esse actum malum interiorem et exteriorem, scilicet malam ... operationem. ROB. MELODUN. div. pag. 7 p. 6, 4 : -um dicitur ... actus malus.

2) *attitude de l'homme qui se détourne de Dieu* : a) *en général* (ALAN. INS. dist. col. 895^D : -um dicitur infidelitas) : GAUFRID. AUTISS. apoc. II 153 p. 72 : quia enim -a nostra separant inter nos et Deum (cf. Is. 59, 2 iuxta LXX). ABELARD. ethica p. 6, 2 : -um itaque nostrum contemptus Creatoris est, et peccare est Creatorem contemnere. ib. p. 56, 18 : -um dicitur ipse Dei contemptus vel consensus in malum. BERNARD. serm. de temp. 4 p. 445, 29 : vera anime vita Deus est ; et inter hec quoque separat malum, sed malum anime, quod non est aliud quam -um. b) *transgression de la Loi divine* : PAPIAS : -um quid est nisi prevaricatio legis divine et celestium inobedientia mandatorum ? PETR. DAMIAN. serm. 46 col. 750^C : quid est autem -um, nisi transgressio legis ? ABELARD. dial. 875 p. 73 : cur etiam -a nobis per legem interdicat ?

3) *perversion de la volonté humaine* : ANSELM. CANT. concept. virg. 4 p. 145, 27 : habet tamen usus ut actiones quas facit iniusta voluntas vocemus -a, quia in voluntate qua fiunt est -um. GUIGO I medit. 472 p. 302 : non erit -um, id est perversitas voluntatis. BANDIN. sent. 2, 35 col. 1065^A : precipueque tamen in voluntate -um consistit ex qua tanquam ex arbore mala, opera mala procedunt quasi fructus mali. ROB. MELODUN. div. pag. 7 p. 6, 4 : -um dicitur voluntas mala. ALAN. INS. reg. theol. 73 col. 659^A : -um autem dupliciter dicitur voluntarium, qui aut procedit a voluntate,

aut quia voluntas non refrenat illud. *spéc., volonté de pécher* : GUIGO I medit. 232 p. 184 : si autem velle peccare, hoc iam -um est.

4) *action contraire à la justice* : FLOR. LUGD. Ioh. Scot. defin. col. 161 : desertio iustitie quod appellatur -um. ANSELM. CANT. concept. virg. 29 p. 172, 4 : si in infante -um, id est iniustitia, est ante baptismum nec excusatur impotentia habendi iustitiam. REIMBALD. LEOD. vita canon. 5, 30 p. 16 : nec enim -um aliud esse dicunt quam absentiam iustitie ubi esse debuerat (cf. ANDR. S. VICT. Dan. [CCCM 53F] p. 89, 360). HUGO ROTOMAG. dial. III 2 col. 1167^A : que autem pro lege iustitie sunt damnabilia, ea utique vocamus -a. HUGO S. VICT. diff. 130 : -um est ex corruptione oriens per consensum actus iniquitatis. (id. sacram. II, XIII 1 col. 525^A). GUIGO I medit. 261 p. 111 : aliud est nosse -um experiendo et peccando, aliud discernendo et arguendo. Hoc enim est iusti, illud iniqui.

5) *action contre nature* : IOH. SCOT. pred. 15, 5, 112 p. 90 : -um contra naturam est ; non igitur ex veritate. BRUNO CARTHUS. psalm. 106 col. 1212^B : malorum enim operum fructus contra naturam est ; -um enim non est natura, sed vitium nature. GUIGO I medit. 49 p. 118 : bona est Dei creatura, malus defectus eius, id est -um. *d'où : contraire au bien naturel* : ALAN. INS. quoniam homines II 5 p. 328 : -um potest dici corruptio vel privatio boni quia per -um corrumpitur bonum naturale.

6) *distingué de vitium* : GUILL. DONEK. aphor. 7, 10 p. 41 : aliud est viciū, aliud -um. Viciū enim est causa -i, -um vero effectus. ABELARD. ethica p. 4, 27 : vitium itaque est quo ad peccandum proni efficimur, hoc est inclinamus ad consentiendum ei quod non convenit ... Hunc vero consensum proprie -um nominamus, hoc est culpam anime, qua damnationem meretur vel apud Deum rea statuitur. SENT. Paris. III p. 55, 24 : vitia in nature corruptione, -a vero in voluntate consistunt.

7) *définitions philosophiques du péché* : a) *en général* : GERARD. MORES. delib. VIII 97 p. 137 : vitia omnia et -a nequiora diabolo dicenda, que semper mala, et numquam bonam participant naturam, quorum origo superbia. ib. VIII 457 p. 146 : -a cum sint incorporea, quedam ... corpora vitiorum immo demonum sunt. GUILL. CONCH. in Plat. Tim. p. 220 (42d) : -um accidens est separabile : sed omne accidens separabile quandoque abest subiecto, ergo et -um quandoque aberit ab homine et sic pena -i. COMM. Cantabr. epist. Pauli Hebr. 9 p. 775 : philosophus [i.e. Abeldardus] : si -a, inquit, pro contemptibus accipiamus ... solos mentis contemptus -a esse arbitror. SIMON TORNAC. disput. 39, 2 p. 117, 21 : actus enim dicitur -um privatione debiti finis. b) *assimilant le péché au néant* : GUIBERT. NOV. trop. IV 3, 5 col. 425^B : -a nihil sunt, unde bona quasi quedam substantia sunt. id. moral. col. 172 : -i vero nulla est essentia, quia sine Deo factum est nihil, id est -um, et homines cum peccant fiunt nihil, quantum ad esse verum. GUILL. CAMP. sent. V 278 p. 222 : dicunt quidam -um nullam prorsus esse

essentiam. Alii autem dicunt -um aliquid esse; nec dico esse ... non tantum ea que vere existunt, sed etiam ea que animus fingit et concepit esse, etiamsi non sint, ut chimera. BANDIN. sent. 2, 37 col. 1066^D: nihil dicitur esse ipsum -um, non quia non sit aliquid, sed propter defectum ad quem ducit.

B) *péché inhérent à la condition humaine*: 1) *sing. collectif*: a) *en général*: ANAST. pass. Petr. col. 695^B: et ego homo sum sub lege -i degens (cf. Rom. 7, 23; etc). LUPUS epist. 2 p. 3 (a. 836): suggero ut memores humane conditionis, quam merito -i contraximus, modice sapienterque feratis quod accidit. RATHER. prel. IV 28 p. 134, 1115: regnante -o in mortali eius corpore. b) *état de péché*: DOC. Exal. 54 p. 270 (a. 878): quia iubente Domino non regnet -um in isto vestro monasterio, furti[m], adulterii, omicidii, ... set est usus orandi et geiunandi et laborandi. RATHER. serm. p. 98, 54: in anima denique eternaliter moritur quisquis in -o moriens in presenti seculo resurgere per confessionem, poenitentiam et Dei misericordiam non meretur. THIETM. 4, 75 p. 218, 14: ego in -is iam pene mortuus, ut spero, vivam in lucido conspectu Dei eorundem meritis refocilatus. c) *expr.*: DOC. comm. Ven. I 15 p. 15 (a. 1083): si -o imminente (*sic*) a mare vel a gente super totum istud habere perditum fuerit.

2) *au plur.*: a) *en général*: AGOBARD. disp. eccl. col. 228^C: -a contrahunt infelicitates, perturbationes, clades et sterilitates in populos. ANNAL. Laud. p. 1295: gens Hungrorum propter -a nostra a suis est finibus egressa. THIETM. 3, 14 p. 114, 31: quia Dei iudicia sunt hominibus occulta, numquam autem iniusta, non illo solum, sed communibus nostrimet imputo -is, quibus domesticis quicquid adversi accidit iuste ascribitur. RODULF. TRUD. gesta Trud. XII 2 p. 305, 43: ut ... in inquietudine qua manebat locum deflendi -a sua se habere non videret. ib. XII 14 p. 311, 12: propter -a inhabitantium volebat Dominus inmittere super locum nostrum ignem et arma Lovaniensium. PETR. CELL. disc. claustr. XVI 70 p. 208: tu claustralis, ... ab ineunte etate -is obvolutus, ... usque ad senectutem in -is conversatus. b) *noter les expr.*: NOTK. BALB. gesta II 13 p. 75, 26: -is nostris obsistentibus. DIPL. Hugon. (a. 928): episcopia ... -is imminentibus ... depopulata. DIPL. Henr. IV 105 (a. 1063): ad restituendum dampnum, quod prefate ecclesie -is exigentibus in nostra presentia per incendium contigit. *spéc., à la première personne, dans une formule d'humilité*: LIB. fid. Brac. I 155 p. 181 (a. 1100): ego quidem humillimus Radulfus Leovegiz presbiter qui sum in -is. VITA Henr. IV p. 37, 1: fuerit sane, ut -is meis exigentibus, que sententia adversariorum meorum est, abiecerit me Deus, ne regnem. *dans une donation*: TRAD. Scheffl. 16: pro -is meis minuendis tradidi omnia. CARTUL. Biterr. I 23 p. 16 (a. 946): et dono pro -is meis. CARTUL. Saviniac. I p. 102 (X s.): ut propitius sit ... -is meis. CARTUL. Mon. Nov. Pictav. 42 p. 65 (a. 1101-12): mea mecum sepius retractans -a. HIST. mont. Pannon. I p. 601 (a. 1152): ego

Margareta ... memor decessionis mee ex hoc seculo graviter sunt -a. COD. Boh. I p. 216 (a. 1169): cum -is exigentibus, ... votum exsolvere atque Iherosolimam ire ... accenditor.

3) *en parlant de l'impossibilité, pour l'homme, de ne pas pécher*: ODO CLUN. serm. IV col. 737^A: scientes enim quia nequaquam possunt hanc vitam sine -o transcurrere. ALBERT. METT. div. temp. p. 19, 15: quamvis impossibile sit vitam ullius sancti sine -is transire. PETR. PICTOR carm. II 24, 578 p. 43: cum sine -o nec in una vivitur hora.

4) *dans des formules exprimant*: a) *la masse, le poids des péchés*: HRABAN. epist. 29 p. 447, 6: ne per immoderationem correpti -i cumulus augeatur. IOH. NEAP. chron. episc. Neap. p. 432, 3: -orum mole depressus. PETR. PICTOR carm. II 24, 581 p. 43: et quia cottidie -i mole gravamur. CERBAN. transl. Max. pref.: per orationum vestrarum auxilium ad alleviationem sarcine -orum. ORD. VIT. hist. VII 15 t. III p. 228: multis ... gravibusque -is onustus contremisco. b) *la souillure*: PASS. Coron. p. 781, 2, 23: ab omnibus maculis purificaberis -orum. THIETM. 3, 6 p. 104, 10: sine -i macula has nullatenus peragunt. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1073 p. 276, 1: marinis fluctibus a -orum emundati sordibus. RODULF. TRUD. gesta Trud. XII 12 p. 310, 30: cum ... esset vitabile et ignobile quod immundiciam -i contraheret anima. c) *l'accumulation ou le nombre des péchés*: ODO CLUN. serm. V col. 750^B: operemur bonum, nec adiiciamus -um super -um (cf. Sir. 5, 5). GERBERT. epist. 167 p. 418 (a. 990): fer opem, pater, ut Divinitas, que multitudine -orum excluditur, tuis precibus inflexa redeat. LEGEND. Gerh. maior c. 14 p. 500: -um -o adiunctum est. d) *l'entrave, le lien*: ISAAC STEL. serm. peregr. 4 p. 51: omne -um compes est. Nemo autem sine -o. Nemo ergo sine compede. e) *la blessure de l'âme*: BERNARD. sent. III 6 p. 67, 19: -um est vulnus anime. f) *le péché assimilé au tombeau*: RADBOD. TRAIECT. Amalb. col. 549^D: toties a -orum nostrorum sepulcris resurgimus.

5) *expressions*: a) *ad -um*: *action conduisant au péché*: VITA Severi Neap. p. 270, 11: novi ... melius esse linguam silentio premere quam ad -um anime false narrare. b) *pro -o*: *en commettant un péché*: CARTUL. S. Cyr. Nivern. 9 p. 23 (a. 1075): qui supradictam abbatiam pro -o suo male dilaceravit. c) *imputare aliquid ad -um*: ANSELM. CANT. epist. 414 p. 361, 57: neque timeatis quod huiusmodi motus vel cogitationes vobis ad -um imputentur. d) *peccare -um* (cf. Ex. 32, 30; I Ioh. 5, 16; etc.): *commettre un péché*: HRABAN. vit. et virt. pref. col. 1340^C: quod -um [*ad mortem*] omnis qui natus est ex Deo non peccat. BERNARD. serm. de sanct. (Nativ. Ioh.) 11 p. 183, 16: peccavi -um grande, quod sanguine vitulorum vel hircorum deleri non potest.

II) *se référant à des péchés particuliers*: A) *ordonnés en classes*: 1) *selon le degré de gravité*: ABBO FLOR. epist. col. 134: aliquando levius, aliquando gravius -um committimus. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1198^B: dicitur

autem -um gravius, scilicet quod ex industria est factum.

2) *envers Dieu ou envers les hommes* : GERBERT. epist. 217 p. 614 (a. 995-96) : sunt igitur -a in Deum, sunt in hominem. RUP. TUTT. Reg. I 6, 571 p. 1207 : in Deum vero peccare, id est ab eius cultu recedere, impietatis -um est. RICHARD. S. VICT. tract. spir. blasph. II p. 123 (col. 288^B) : quedam hominum -a pertinent ad ... contumeliam divinam, quemadmodum blasphemia. *spéc.*, *envers le Saint-Esprit (en relation avec Matth. 12, 31)* : ROB. MELODUN. div. pag. 18 p. 12 : queritur quare hoc solum -um quod dicitur blasphemia Spiritus irremissibile est. PETR. LOMB. sent. II 43, 1 t. 1 p. 533 : queritur quid sit illud -um in Spiritum sanctum.

3) *cachés ou non* : RATHER. disc. p. 161, 24 : quia enim non habent latentia -a iudicium, de manifestis loqui omnibus conceditur. ROB. MELODUN. div. pag. 105 p. 53, 26 : queritur utrum occulte peccanti -um occulte confitenti, debeatur eadem censura que debetur publice peccanti et publice confitenti. PETR. LOMB. psalm. 18, 13 col. 213^B : omnia -a in duobus includit, occultis scilicet et alienis. Occulta sunt originalia et etiam que secreta voluntate oriuntur, multis ante effectum rei celantur que si forte noscuntur ... Aliena sunt que suadentibus malis hominibus vel diabolo fiunt.

4) *concernant le corps ou l'esprit* : ABELARD. ethica p. 40, 21 : cum enim omnia -a sint anime tantum, non carnis ... quedam -a spiritualia, quedam carnalia dicuntur, hoc est, quedam ex viciis anime, quedam ex carnis infirmitate provenientia.

B) *en précisant le domaine du péché* : 1) -um seul : a) *en général* : ISAAC STEL. serm. 33, 8 t. II p. 224, 69 : verum maximum -um est amor -i. *spéc.*, *péché de complaisance envers celui qui agit mal* : RATHER. serm. 422 p. 77 : non ergo leve putet quis se committere -um, cum aliquem male agentem falsis laudibus attollit. *ou envers son propre péché* : HERM. COL. conv. 3 p. 79, 14 : cuius superstitionis ... in ea gloriantes -um vestrum sicut Sodoma predicatis. b) *renvoyant à la luxure* : DOC. cath. Ovet. 12 p. 46 (a. 889) : comendo tibi a[bb]ati meo ... filium meum ... quem in -o meo abui. LIB. fid. Brac. I 117 p. 139 (a. 1086) : Adolina dedit hereditatem pro suo viro propter -um quod fecit cum sua antenata nomine Froila. c) *désignant d'autres péchés capitaux* : SMAR. reg. Bened. 4, 66-67 p. 142, 12 : nam zelare et invidere alterius bono non est parvum sed grande et magnum -um. AGOBARD. fid. ver. col. 283 : amare illicita aut imoderata bona temporalia -um est. NOTK. BALB. gesta I 21 p. 28, 17 : parum quid de quadrupedante carne misit in buccam ... acrioribus ieiuniis et contricione cordis elemosinarum largitate momentaneum illud -um superducere ... niteretur. BERNARD. epist. 539 p. 506, 4 : petis, domine mi, a pauperculo monacho an sit -um accipere pecuniam ad usuram. GUIGO I medit. 10 p. 71 : carni tue non delectatione et amore, id est -o, sed vegetatione sola iungi debes. GRATIAN. II causa I, Grat. : hinc primum queritur, an sit -um emere spiritualia.

2) -um *suivi d'un génitif* (PAPIAS : -i sicut iniquitatis tres sunt species : verbi, operis, consuetudinis) : SMAR. reg. Bened. 5, 14 p. 154, 22 : ille enim monachus qui ... in murmurationis labitur -um. CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1474^B : -um enim avaritie quod in mente habebat Iudas. ODO CLUN. serm. IV col. 747^B : -um videlicet incredulitatis, propter quod Marcus evangelista dicit de omnipotenti Iesu quod non potuit plura miracula facere in Capharnaum. ANSELM. CANT. epist. 257 p. 170, 37 : totum -um fornicationis presbyterorum illis imputandum. BERNARD. epist. 188, 2 p. 11, 19 et 20 : de -o infirmitatis, de -o ignorantie, de opere peccati. RICHARD. S. VICT. stat. int. hom. XL p. 111 (II 3 col. 1148^A) : -a infirmitatis dicimus que, quamvis fortiter et prudenter insistimus, ad plenum tamen vitare non possumus. ib. XLII p. 114 (II 5 col. 1150^A) : per vulnus -um actionis, per livorem autem intelligimus -um cogitationis, per plagam tumentem -um consuetudinis. SENT. divin. p. 153 : fit namque -um cogitationis suggestionem diaboli. *ou accompagné d'un adj.* : RATHER. cont. (ed. Weigle) p. 85, 24 : si confessus fuerit quod ante ordinationem corporali -o deliquerit, oblata non consecret. IDUNG. arg. 71 p. 59 : cuius erroris socius non de illo qui in corde mechatur, sed qui corporali -o labitur.

C) *en parlant des modalités du péché* : 1) *avec l'abl. de la manière dont il est commis* : HINCM. REM. trin. deit. X col. 556^A : et omne -um aut cogitatione aut locutione aut operatione afficitur. Ideoque triplici generi -orum trina videtur ablutio convenire. PS. ODO CLUN. epit. Iob X col. 214^C : omne -um aut sola cogitatione committitur, aut cogitatione simul et opere. *à noter l'affirmation selon laquelle le péché, pour les Juifs, est dans l'action seule (in et l'abl.)* : ROB. MELODUN. epist. Pauli Rom. III 20 p. 55, 11 : nam ipsi Iudei nullum esse -um putant, nisi quod in opere est.

2) *en parlant de l'origine et de la cause du péché* : a) *avec per et l'accus.* : SEDUL. Cor. (I) col. 161^C : dum fortius et violentius fit -um per scientiam commissum. RICHARD. S. VICT. stat. int. hom. prol. p. 62 (col. 1116^D) : alia namque sunt -a que per infirmitatem, alia que per errorem contrahimus. ib. XL p. 111 (II 3 col. 1148^A) : alia [-a] enim sunt que incidimus per infirmitatem, alia que incurrimus per errorem, alia que committimus per solam iniquitatem. b) *avec l'abl. précédé de ex* : ABELARD. probl. XIII col. 695^A : -um ex ignorantia tanquam invincibili, plurimum excusabile videtur. VITA Gaucher. Aurel. 13 p. 53 : si ... invitatus esset ad prandium ... de carne ... manducabat, sciens -um magis nocere ex affectu quam ex effectu. RICHARD. S. VICT. stat. int. hom. prol. p. 62 (col. 1116^D) : alia namque sunt -a, ... que ex sola perversa voluntate ultro committimus. PETR. CELL. disc. claustr. XXI 6 et 8 p. 246 : -a ex sensualitate sunt illa que fiunt ex fragilitate et surreptione ... -a ex ratione que fiunt ex deliberatione vel ex ambitione.

D) *avec un adj. ou une expr. déterminant la gravité du péché (v. aussi II A1)* : 1) *péché mortel* : a) -um mortale, qui, faute de pénitence, devient -um ad mortem

(UGUTIO : facere contra conscientiam precepti vel prohibitionis -um est mortale) : HRABAN. vit. et virt. pref. col. 1340^C : -a enim mortalia ... tantum ab omni iustitie sorte discordant, tanta iniquitate patrantur, ut absque ulla contradictione factorem suum nisi corrigan-
 5 tantur, eternam merent in poenam -um ad mortem est -um usque ad tempora mortis protractum ; quod -um omnis qui natus est ex Deo non peccat. HELGAUD. Rob. 17 p. 96 : a -is mortalibus liberari se postulavit. PETR. LOMB. sent. II 42, 3 t. I p. 529 : mortale -um est per quod homo mortem eternam meretur. RICHARD. S. VICT. diff. pecc. p. 293 (col. 1193^C) : mortale
 10 -um, quantum michi videtur, triplici recte ratione distinguitur Mortale est quod a quovis non potest committi sine grandi corruptione sui. Item mortale est quod non potest committi sine gravi lesione proximi. Mortale nichilominus quod non potest committi sine magno contemptu Dei. SENT. Paris. p. 6, 14 : mortale vero illud -um quod solum ad mortem eternam sufficiens est ut est omne illud quod contra conscientiam ex animi deliberatione perpetratur. b) crimi-
 15 nale -um : CONCIL. Aquisgran. II 18 p. 450, 33 : que autem criminale -um commiserit huic nullatenus differenda est correptionis utilitas. ANDR. FLOR. mirac. Bened. III 20 p. 247 : baptizatos autem negabant Spiritum Sanctum in baptismo posse suscipere, aut post criminale -um aliquem ullo modo ad veniam redire. ABELARD. ethica p. 70, 20 : horum autem alia criminalia -a dicuntur, que per effectum cognita nevo magne culpe hominem maculant et eius fame plurimum detrahunt, ut consensus periurii, homicidii, adul-
 20 terii que plurimum Ecclesiam scandalizant. HUGO S. VICT. sacram. II, XIII 1 col. 526^C : criminalia -a dicuntur que vel lesionem magnam inducunt, vel turpitudinem ingerunt in quibus vel Deus vel proximus multum offenditur, vel ipse qui facit maculatur. ORD. VIT. hist. IX 3 t. V p. 22, 27 : quia est aut homicida aut adulter aut cuiuslibet criminalis -i obnoxius. IOH. BERTIN. Bernard. Poenit. 5 p. 676^C : numquam ex aliquo criminali -o fuit infamatus. c) damna-
 25 bile -um : HALITG. penit. col. 653^C : paucissimi autem sunt tante felicitatis, ut ab ipsa ineunte adolescentia, nulla damnabilia -a committant, vel in flagitiis, vel in facinoribus, vel in homicidiis. d) lethale -um : GUIBERT. NOV. trop. II 6 col. 371^D : creberrime per huiusmodi affectiones lethali -o subvertitur. e) *péché assimilé à la mort* : CAND. FULD. Eigil. II 18, 4 : qui non vult quemquam -i morte perire. GAUFRID. AUTISS. apoc. VIII 136 p. 127 : nam -um mors anime est. à noter eternum -um : ALULF. TORNAC. lib. Greg. col. 1174^A : quod non eterno -o commissum est, eterno non debet puniri tormento.

2) *péché capital* : capitale -um : a) *seul* : ANON. conf. 27 p. 52, 9 et 10 : quia multi ignorant -a, ut confessio sit facienda, sacerdos debet enumerare ei septem capitalia -a, que sunt superbia, invidia, ira, tristitia, avaritia, gula, luxuria. PETR. CANTOR summa sacr. II 119, 20 p. 234 : in demonio castrimagie, que est unum septem capitalium
 50 -orum. b) *assimilé à criminale* -um : REMIG. homil.

VIII col. 912 : quod de capitalibus et criminalibus -is est intelligendum, pro quibus homines a societate sancte Ecclesie repelluntur.

3) *péché véniel* : veniale -um : a) *seul* : PETR. CANTOR summa sacr. II 89, 125 p. 88 : veniale autem -um propter malitiam quantulumcumque quam habet, meretur aliquam penam, saltem temporalem. ib. II 99, 93 p. 129 : contra venialia -a in remedium eorum instituta sunt domi-
 5 nica oratio, generalis confessio et sacramentum eucharistie. SIMON TORNAC. disput. 60 p. 171, 16 : -um veniale ; et est primus motus ordine peccandi. b) *en opposition à* -um criminale *ou* -um mortale : TRACT. cler. connub. p. 591, 37 : qui ergo venialibus coniugatorum -is tanquam criminalibus communicare nolunt et criminalibus fornicatorum delictis tanquam venialibus et domesticis assensum prebent, inci-
 10 dunt in illud ve quod dicit Esaias. COMM. Cantabr. epist. Pauli Hebr. 12 p. 836 : veniale autem -um est, quod committimus id faciendo quod scimus faciendum non esse sed tunc tamen cum facimus, memorie non occurrat. Criminale vero cum et memorie occurrat et tamen propter Deum nolumus dimittere quod scimus dimittendum esse. HUGO S. VICT. sacram. II, XIII 1 col. 526^B : -a autem alia venialia, alia criminalia dicuntur. Venialia sunt que nec facile vitari possunt, ut aliquando non fiant, neque multam turpi-
 15 tudinem vel lesionem magnam habent si fiant. RUFIN. summa I dist. 25 cap. 3 p. 60 : humani animi motus aliquando ex se mali sunt, ... in primo gradu concepti venialia -a sunt ; si in secundum gradum ascenderint, scil. ut delectent nos et in consensum trahant ... facti mortalia -a. ACARD. S. VICT. serm. XI 2 p. 118 : notandum quod illud
 20 -um dicitur veniale, quod potest esse in aliquo cum caritate et suo remedio, mortale est, quod facit aliquem dignum eterna morte. STEPH. TORNAC. summa dist. XXV p. 38 : statim ut concipiuntur -a sunt sed venialia. His si delectatio accesserit, mortalia fiunt. poenale -um : AGOBARD. corr. antiph. 14 col. 336^A : cum accidit ut plus moveat animum cantus quam res que canitur, poenale dicit esse -um.

4) *avec d'autres qualificatifs* : nigrum -um : IDUNG. arg. 359 p. 67 : quod que non esse mala putas, quod que nunc esse bona credis, nudata facie apparebunt ibi niger-
 40 rima -a. nobile -um : PETR. CANTOR summa sacr. II 114, 108 p. 212 : aliquid commisit nobile -um, cognovit enim nobilem principissam, vel in fornicatione genuit filium prudentem et litteratum, super quo non potest penitere. per-
 45 sonale -um : ODO CAMERAC. pecc. orig. col. 1085^B : -um vero personale est quod facio ego qui sum, non hoc quod sum, quo pecco Odo, non homo, quo pecco persona, non natura. subtile -um : PETR. CANTOR summa sacr. II 113, 29 p. 204 : laicus ... retia et subtilia -a, ut subtiles species usure, que a capitalibus derivantur, non tenetur scire esse mortalia etsi mortalia sint.

E) *péché par action, associé à ou distingué de delictum (péché par omission)* : EIGIL Sturm. 18 p. 374, 45 : licet a -is immunis non sim, contra te tamen, o rex delictum non

feci (cf. Dan. 6, 22). ANDR. FLOR. mirac. Bened. III 4 p. 225 : pro -o et pro delicto tanti Philistei non quodlibet aliud aliena servitus attulit. GUIBERT. NOV. trop. II 8 col. 382^C : delictum enim a derelinquendo dicitur, cum scilicet bonum quod fieri debet, deseritur. -o ergo succedit delictum, cum ex poena eius bone quoque voluntatis suboritur plerumque repudium. IOH. SARISB. policr. 6, 13 t. 2 p. 36 : cum utrumque sit malum, ... -um delicto gravius esse solet. Delinquit enim qui non implet officium ; sed plane peccat quisquis committit contrarium. ANON. conf. 27 p. 52, 13 : quid sit -um, quid delictum, quia lex propter duo data est, propter bonum faciendum et malum vitandum. ANDR. S. VICT. Ezech. p. 166, 357 : -um in hoc distat a delicto, quod tunc peccamus quando quod fieri non debet perpetramus. Delinquimus cum facere quod faciendum est omittimus. PETR. LOMB. sent. II 42, 5 p. 570, 6 : -um ergo est perpetratio mali, delictum desertio boni. PETR. CELL. disp. claustr. 7, 96 p. 170 (col. 1112^D) : dorsum flagellis cesum, sive pro -o, sive pro delicto. ALAN. INS. reg. theol. 73 col. 658^D : -um quod fit committendo specialiter -um dicitur, quod vero fit omittendo, dicitur delictum quasi derelictum. INNOC. III miseria I 3, 2 p. 11, 2 : est enim delictum non facere faciendum, -um agere non agendum.

F) *rapproché de scelus* : RATHER. (?) exh. p. 270, 45 : mihi misero ad te fugienti, et post -a ac scelera mea multa diabolo renuntianti. v. aussi VI.

III) *péché originel* : A) -um *seul* : *péché d'Adam (ou d'Eve)* : 1) *en général* : IOH. SCOT. transl. Greg. imag. 18 p. 236 (16-18) : migrantibus vero ex paradyso post -um muliereque ultione partuum condemnata. ANSELM. CANT. cur Deus I 3 p. 220 (col. 364^C) : quemadmodum -um quod fuit causa nostre damnationis, initium habuit a femina. HILDEB. ord. mundi col. 1225^A : Adam poenam -i dans cuncte posteritati. HILAR. POET. vers. I 5 p. 21 : sed non Eva que -i mundo dedit semina. CERBAN. transl. Ioh. Damasc. c. 1 : per -um mors in mundum intravit (cf. Rom. 5, 12). INNOC. III miseria II 37, 1 p. 68 : primis parentibus fecit Deus perizomata post -um.

2) *en parlant de l'état d'Adam avant le péché* : WALAHFR. Mamm. 20, 23 : nam dum primus homo, Domino plasmante creatus, / staret imago Dei, -i et criminis experts. IVO epist. 10 t. I p. 42 (a. 1091-92) : mementote quia primi parentes hanc [virtutem] ante -um in paradiso servaverunt. GUILL. CAMP. in ANSELM. LAUD. opusc. 6 p. 468, 2 : tale enim corpus Christi assumpsit in virgine, quale fuit ante -um corpus Ade. *d'où : en parlant du Christ, né sans péché* : WALAHFR. carm. 5, 20, 9 : qui sine -o in templo est oblatus ad aram / nos peccatores ad sua tecta vocat. GUILL. S. THEOD. cant. 125 p. 158 : novus homo sine -o venit in mundum.

B) -um *avec un gén.* : 1) -um Ade : *péché personnel de l'homme Adam* : ANSELM. CANT. concept. virg. p. 140 (col. 433^C) : fuit enim -um Ade in homine quod est in natura ; et in illo qui vocatus est Adam quod est in persona (cf. ib. II p. 165 [col. 456^B] : est -um a natura, et est -um

a persona ... persona enim erat quod dicebatur Adam, natura quod homo). PETR. LOMB. sent. II 30, 3 t. I p. 461 : quibusdam placuit de -o actuali Ade illud accipere. *devenu par filiation péché originel* : ANSELM. CANT. concept. virg. 22 p. 161, 19 : -um Ade ita in infantes descendere, ut sic pro eo puniri debeant, ac si ipsi illud singuli fecissent personalliter sicut Adam.

2) -um *primi parentis ou primi hominis* : CALIXT. II serm. col. 1409^A : per -um primi hominis a Deo alienati fuimus. GUILL. CONCH. in Plat. Tim. p. 213 (41d) : propter -um primi parentis, anime sequentium indissolubilitatem essentie retinentes, sapientie perfectionem amiserunt. RUP. TUTT. Spir. 142 p. 1908 (col. 1645) : utique -um primi parentis nostri veteris Ade. *noter l'emploi au plur.* : GANDULPH. BONON. sent. II 225 p. 273 : non solum primorum sed etiam proximorum parentum -is parvuli obligentur.

C) -um *avec un adj.* : 1) *originale* -um : a) *définitions* : IOH. SCOT. comm. Ioh. I 31 p. 172 : est itaque originale -um illud quo tota humana natura, ... leges divinas per inobedientiam transgressa est in paradiso, nolens mandatum Dei custodire. HUGO S. VICT. sacram. I VII 26 col. 298^A : originale -um dupliciter intelligi potest sive videlicet prima illa inobedientia hominis que prima omnium peccatorum fuit et subsequentium origo omnium exstitit, sive vitium illud cum quo ab illo traducto universi oriuntur. id. summa sent. III, 11 col. 107^A : originale -um est ignorantia boni et concupiscentia mali. id. epist. ad Rom. col. 400^C : queritur de -o originali quid sit de quo doctores subobscuri disserunt. HONOR. AUG. elucid. II 33b p. 417 (II, XI col. 1142) : omnis homo in iniustitia originem vivendi sumit. Que iniustitia originale -um vocatur. ROB. MELODUN. div. pag. 96 p. 50, 10 : originale -um radix et origo omnium malorum est. id. epist. Pauli (Rom.) p. 84, 10 : est autem originale -um illa pronitas peccandi quam contrahit anima ex adiunctione corporis corrupti (cf. SUMMA totus homo 18 p. 23, 3). PETR. CANTOR summa sacr. III 2, 366, 28 p. 553 : solebant Gilebertini dicere quod originale -um in rei veritate non est peccatum, sed quedam obnoxietas sive conditio privandi visione Dei. (*à noter que originale -um est parfois concurrencé par originale delictum, cf. BERNARD. serm. de temp. p. 61, 8*). b) *d'où : péché commis à l'origine* : IOH. SCOT. homil. Ioh. XII p. 260 : totum genus humanum merito originalis -i in tenebris erat. ANSELM. CANT. concept. virg. 22 p. 161, 10 : porro -um originale nec maius potest esse quam dixi. BRUNO CARTHUS. psalm. 143 col. 1390^A : reparator meus, qui rationem et liberum arbitrium meum, que per originale -um debilitata fuerant, per mortem Unigeniti sui reparavit. c) *état de péché de la nature humaine, à la suite du péché originel* : α) *en général* : REMIG. apoc. XXI col. 1192^C : dum Ecclesia a -o originali mundatur, a vetustate -i ad novitatem venit. RUP. TUTT. Spir. I 27 p. 154 (col. 1599^A) : omnes apud inferos detinebantur propter originale -um. β) *transmis de génération en génération* : ABELARD. epist. ad Rom. II col. 866^A :

queritur quid originale -um diximus, cum quo singuli homines procreantur. Cum dicimus homines cum -o originali procreari et nasci atque hoc ipsum originale -um ex primo parente contrahere, magis hoc ad poenam -i ... quam ad culpam anime ... referendum videtur. BERNARD. serm. de temp. 3 p. 167, 16 : erraveramus ab utero, in utero damnati antequam nati, quia de -o et in -o concepti. HUGO S. VICT. sacram. I, VII 28 col. 299^A : si ergo queritur quid sit originale -um in nobis intelligitur corruptio sive vitium quod nascendo trahimus. PS. HUGO S. VICT. epist. Pauli (Rom.) q. 96 col. 460 : quare [-um originale] posteris imputetur ? Responsio. Quia parentum concubitus non fit sine libidine, nec filiorum conceptus sine -o. PETR. LOMB. sent. II 30, 7 p. 463 : evidenter ostenditur, -um originale culpam esse, et in omnibus concupiscentialiter genitis trahi a parentibus. SIMON TORNAC. disput. 70 p. 198, 12 : contrahitur ergo pro-pago de parente, non solum naturale, sed etiam -um originale. *noter tout spéc., au plur.* : ALAN. INS. serm. p. 247 : humana natura angelice erat contraria, propter humani generis originalia -a.

2) generale -um : IOH. SCOT. comm. Ioh. I, XXXI p. 176 : hoc igitur generale -um originale dicitur.

3) primum -um : PETR. LOMB. sent. II 25, 8 t. I p. 435 : in hac vita que est inter primum -um et ultimam confirmationem nemo a miseria liber est.

D) *expr. opposant péché originel et péché personnel* :

1) -um originale, -um actuale : a) *en général* : GODESC. SAX. pred. I p. 228, 21 : de -is enim vel originalibus vel actualibus. RUP. TUIT. Spir. II 18 p. 240 (col. 1624^A) : tam pro originali quam pro actualibus -is. PETR. LOMB. sent. II 30, 8 t. I p. 464 : nunc superest videre, quid sit ipsum originale -um, quod cum non sit actuale, non est actus sive motus anime vel corporis. PETR. PICTAV. II sent. II 19 p. 153, 393 : hoc enim solet differentia assignari inter -um actuale et originale quod originale transit reatu et non actu, actuale vero transit actu et non reatu donec per confessionem et poenitentiam deleatur. b) *en rappelant que le péché originel était péché « actuel » chez Adam* : ROB. MELODUN. epist. Pauli (Rom.) p. 86, 11 : hoc autem -um quod in nobis originale est, in Adam actuale fuit. *v. aussi IIIB1.*

2) -um generale, -um speciale : IOH. SCOT. pred. V 3 l p. 36 : quicquid autem de -o vel generali vel speciali conficitur, necesse est de eius quoque poena sentiatur.

3) *péché originel et proprium* -um : GUILL. CONCH. in Plat. Tim. p. 219 (42d) : ad illam similitudinem et imaginem Creatoris quam per -um primi parentis amiserunt, et deinde per propria -a (cf. ib. p. 223 [42c] : propter -a enim nostra, que ex nobis sunt, quasdam improspertates patimur).

4) naturale -um et personale -um : ODO CAMERAC. pecc. orig. col. 1085^A : dicitur enim duobus modis -um, personale et naturale. Et naturale est cum quo

nascimur, et quod ab Adam trahimus in quo omnes peccavimus.

5) originale -um et quotidianum -um : CARTUL. S. Petri Virsion. 14 p. 118 (a. 844 ; spur.) : iusta exposcit ratio ut, quandiu in hoc vivitur mondo, elemosinis et aliis bonis operibus, originalis et cotidiani emundetur -i commissio.

6) -um originale, -um personale et -um singulare (*ce dernier terme recouvrant le déicide*) : BERNARD. serm. de temp. 6 p. 60, 5 (col. 265^D) : triplex eque -um ... dicere cogitavi ... primum quidem originale, secundum personale, dixerim, tertium singulare.

E) *parallèle entre péché originel et concupiscence* :

1) *péché assimilé à la concupiscence* : BERNARD. epist. 188, 2 p. 11, 18 : de originali -o, de concupiscentia. HUGO S. VICT. summa sent. III 11 col. 107^A : dici potest quod originale -um est ignorantia boni et concupiscentia mali. SENT. Anselmi p. 72 : -um nature sive corruptio concupiscentie. PETR. PICTAV. II sent. II 19 p. 139, 55 : quidam, immo fere omnes moderni, dicunt originale -um non esse nisi concupiscibilitatem ... Concupiscibilitas [est] originale -um quod in anima est, non in corpore. BANDIN. sent. 2, 30 col. 1059^D : originale -um primi hominis est fomes -i qui dicitur concupiscentia.

2) *péché source de concupiscence* : HUGO S. VICT. sacram. I 7, 28 col. 299^A : si ergo queritur quid sit originale -um in nobis intelligitur corruptio sive vitium, quod nascendo trahimus per ignorantiam in mente, per concupiscentiam in carne. *qui elle-même provoque les péchés individuels* : SMAR. reg. Bened. 4, 6 p. 91, 17 : hinc datur intellegi quia per concupiscentiam mortalis corporis maxime -um regnat in homine. ALAN. INS. dist. col. 895^C : -um ... dicitur fomes -i sive concupiscentia, quia ex ipsa nascitur omne -um.

F) *péché équivalent à la punition provoquée par le péché originel* : 1) *associé à poena* : HUGO S. VICT. epist. ad Rom. col. 400^C : secundum hoc originale -um non est culpa sed poena. ROB. MELODUN. epist. Pauli (Rom. III, 20) p. 54, 21 : dicitur enim -um aliquando poena -i ; secundum quod dicitur Deum -a nostra portare, quia poenam -i, scilicet esuriam, sitim et huiusmodi sustinuit. ib. p. 33, 10 : queritur quomodo -um quod fit pro poena -i, poena sit. SUMMA totus homo p. 77 : dicitur -um poena -i ut fames, sitis, frigus et mors temporalis. PETR. CANTOR sacram. 79, 59 p. 39 : omnis poena iusta est a Deo sed -um est poena iusta. ALAN. INS. dist. col. 895^C : -um ... dicitur poena que infligitur pro -o. id. reg. theol. 76 tit. col. 660^D : omne -um est poena aut passionis affectu, aut consequentis effectui. ib. col. 661^A : -um etiam quod procedit ex alio -o occasionaliter poena dicitur, quia ex ipso consequitur tanquam poena ex merito, et quodam modo est effectus precedentis.

2) *associé à reatus : sujétion (à la peine)* : HUGO S. VICT. epist. ad Rom. col. 400^C : alii enim dicunt quod -um originale est reatus eterne poene, id est debitum et obnoxietas

qua addicti sumus poene. ALAN. INS. dist. col. 895^D: -um dicitur reatus sceleris, id est obnoxietas pene qua aliquis tenetur pro -o.

3) *associé à mors*: IOH. SCOT. pred. 15, 8, 170 p. 91: -um subinde subsecuta est mors, mortem poenarum miseria.

IV) *en parlant de la rémission des péchés*: A) *en général*: WALAHFR. Wett. 580: ante Dei auratam prosternitur aulam, / dimitti -a rogans. HRABAN. epist. 11 p. 398, 25 (a. 822-29): pro remissione -orum nostrorum. AGOBARD. disp. eccl. 26 col. 246^B: remissio -orum, ac donum regni celestis non sint concupiscenda. RIMB. Ansc. 4 p. 25: vir Dei excitatus a somno, de fiducia remissionis -orum suorum confortatus. DIPL. Karoli III 103 (a. 884): ob ... remissionem -orum nostrorum atque pro remedio animarum ... genitoris nostri ... et fratris. CARTUL. Berard. 66 p. 116 (a. 1163): hanc cartulam venditionis et remissionis suorum -orum et parentum. *au sing. coll.*: RADBOD. TRAIECT. Leb. col. 557^A: nec fit ibi sola emundatio corporis, sed et remissio vera -i et abolitio perpetue mortis.

B) *par le baptême*: 1) *en général*: SMAR. diad. 69 col. 664^D: nos oportet post acceptam in baptismo remissionem -orum, dignas beneficiis celestibus rependere gratias. ODO CLUN. serm. V col. 750^C: a quibus -is abluti in baptismo et in poenitentia per ipsum Xtum, toties et quoties reiterando idem, ipsi peccatores semper manemus.

2) *effaçant le péché originel*: RATHER. prel. II 19 p. 61, 596: invenies quoque eiusdem etatis miseros post remissum originale -um, propriis meritis meritos infernum. THIOFR. Willibr. vita pros. 22 col. 472^B: ut filium suum Pipinum vitali baptismatis fonte ab originalis -i ablueret sordibus. SIMON TORNAC. disput. 70 p. 198, 12: -um originale quod consistit in duobus, in reatu et infirmitate corporis, sed sacramento tollitur reatus sed remanet poena, scilicet infirmitas corporis, qua homo dissolubilis est et mortalis. SUMMA totus homo 18 p. 23, 3: parvulis in baptismo originale -um remittitur.

3) *effaçant péché originel et péché personnel*: GERBERT. epist. 180 p. 209, 16 (a. 991): in baptismo omnia -a, id est tam illud originale contractum quam ea, que voluntarie admissa sunt, dimitti credo. PETR. CANTOR summa sacram. I 4, 3 p. 23: sacramentum istud quatuor confert: remissionem originalis -i, relaxationem satisfactionis debite pro -o, apertionem ianue paradisi, cumulum gratie. PETR. COMESTOR sacram. p. 17, 13: per baptismum enim mundamur interius et iustificamur ab omni -o tam originali quam actuali. SUMMA totus homo p. 77: dicitur -um reatus vel debitum poene, unde dicitur -um in baptismo remitti, id est debitum poene, id est poena que debebatur pro illo -o; vel -um remittitur in baptismo, id est reatus -i, unde dicitur originale -um in baptismo transit reatu et remanet actu. *en évoquant les rechutes possibles*: CONCIL. Aquisgran. a. 816 I 9 p. 324, 37: is qui post baptismum aliquo mortali -o corruptus, ad sacerdotium non provehatur. REMIG. psalm. 37 col. 343^B: originalia -a deleta in baptismo, cor-

rupta sunt per actualia. SIMON MAG. sacram. I p. 4, 19: -a dimissa parvulis, si a sponsione in baptismo facta exorbitantes criminalibus irretiti fuerint, et originalia et actualia redeunt. ib. p. 5, 3: adultis si in caritate -a dimissa sunt, ... numquam redeunt. ROB. MELODUN. div. pag. 31 p. 19, 10: queritur utrum -a redeant.

C) *par le sacrement de pénitence* (EXAUCT. Ludov. p. 362: puram et simplicem confessionem sequeretur vera remissio -orum. ANON. conf. 27 p. 52, 9, 10, 12: quia multi ignorant -a, ut confessio sit facienda, sacerdos debet enumerare ei septem capitalia -a, ... postea -um originale; postea venialium distinctionem): 1) *en général*: ANAST. chron. p. 111, 20: quem -um suum confessum sanavit Gennadius. CONCIL. Aquisgran. a. 816 II 27 p. 455, 19: si qua igitur -a sua sacerdoti confiteri voluit, id in ecclesia faciat, ut ab aliis videatur. RODULF. TRUD. gesta Trud. XII 6 p. 307, 25: et cum unus non sufficeret, passim per ecclesiam invicem sibi sua -a confitebantur. COLOM. decr. I c. 26: testimonium sic recipi iubemus, si presertim sit confessus -a sua sacerdotibus. CHRON. S. Petri Senon. p. 18: cum voluisset communicare ministeriis ... non prius est permissus nisi confiteretur -a sua et inter penitentes staret. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 471 p. 324 (a. 1175): si quis parrochianus Aconensis ecclesie quadragesimali tempore capellano ecclesie Hospitalis, pro reverentia celebranda resurrectionis, ut mos est, -a sua confiteri voluerit. PETR. CELL. disc. claustr. XXI 21 p. 246: evolvende sunt cogitationes et rimande intentiones in confessione, ut nec minima -i ungula evadat.

2) *en insistant sur l'efficacité du repentir* (THEODULF. serm. col. 278: omne tamen -um per poenitentiam recipit vulneris sanitatem. ODO CAMERAC. blasphem. Spir. sanct. col. 1115^B: sicut omne -um remitti possit per poenitentiam): SMAR. reg. Bened. 4, 74 p. 146, 4: confiteatur Domino sua -a et secundum modum culpe faciat poenitentiam, quia omnis peccator qui ad Dominum ex toto corde conversus fuerit, salvus erit. AGOBARD. div. sent. col. 256^D: per poenitentiam dimissa -a. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1076 p. 282, 12: confessus est ipsi -um suum, et obedientiam dignamque poenitentiam et satisfactionem ei devotione quamvis simulata promisit. ROB. MELODUN. epist. Pauli (Rom. III 20) p. 55, 4: poenitentia iniuncta pro -o; secundum quam sacerdos dimittit -a. GIRALD. itin. Kambr. I 12 p. 95: quia post confessionem et poenitentiam vel omnino hominum -a demones nesciunt. *spéc., en parlant de la pénitence infligée en réparation d'un ou de péchés*: ANNAL. Mett. I p. 76: ut licentiam haberet se tonsorandi et in monasterium introeundi et pro tantis -is poenitentiam agendi. HUGO FARF. relat. p. 57, 7: pro hoc -o hanc mihi indixerat poenitentiam. *accomplie par quelqu'un d'autre*: CARTUL. Berard. 615 p. 837 (a. 1154): monachi ... onus trium annorum de poenitentia mea super se susceperunt, quam de -is meis ab Aretino episcopo acceperam.

D) *en parlant du Christ, Rédempteur, vainqueur du péché*: 1) *en général*: RADBERT. corp. Dom. VII 61 p. 40:

quapropter illo integro agni carnes nostra ut tollat -a mundi accipiamus, quatinus per hoc Christus in nobis maneat et nos in ipso renati unum efficiamur (cf. Ioh. 1, 29). ALAN. INS. serm. div. e p. 282 : notandum quod Christus cruci affixus crucifixit dyabolum, ... crucifixit -um, crucifixit carnis tyrannum.

2) *c'est par lui que sont remis les péchés* : SIMON TORNAC. symbol. 9 p. 151 : quia credimus diligimus, i.e. fides est signum non causa dilectionis ... Non enim quia [Magdalena] dilexit, dimissa sunt -a sed quia dimissa sunt -a dilectio est infusa.

3) *noter l'assimilation entre la victime et le péché* (cf. 2 Cor. 5, 21) : ROB. MELODUN. epist. Pauli (Rom. III 20) p. 55, 2-3 : hostia data pro peccato -um appellatur ; secundum quod etiam Christus factus -um ... dicitur. SUMMA totus homo p. 77 : dicitur -um hostia oblata pro -o ; unde dicit Apostolus de Christo : Christus factus est pro nobis -um, id est hostia oblata pro -o. ALAN. INS. dist. col. 895^C : Christus ... ipse factus est -um, id est hostia de -o.

E) *les péchés sont remis ou pardonnés par* : 1) *le martyr* : RODULF. TRUD. epist. p. 321, 42 : quodsi sancti martyres hoc faciunt, qui in suo sanguine sua iam cuncta -a laverunt, quid tu, homo peccator, cogitas ?

2) *l'intercession des saints* : DIPL. Zwent. 9 p. 34, 27 (a. 896) : ut sanctus Martinus, ... pro nobis dignetur intercedere, ut veniam -orum nostrorum a Domino mereamur habere. ODO CLUN. serm. I col. 713^A : ut quantum propriis -is deprimimur, tantum apostolicis meritis erigamur.

3) *la prière des moines* : DIPL. Karlom. II 62 p. 166, 30 (a. 882) : monachos Deo famulantes pro suorum absolutione -orum constituit. DIPL. Dan. I 3, 45 p. 65, 22 (a. 1174) : predictis fratribus pro meorum remedio -orum contuli.

4) *les aumônes* : RATHER. prel. IV 26 p. 133, 1056 : non perdit, inquam, substantiam, qui pro -is facit elemosinam (cf. ib. p. 132, 1042). RODULF. TRUD. gesta Trud. IV 12 p. 251, 10 : accingere se videbatur ad diluenda -a sua per multas elemosinas et per suscipiendos pauperes.

5) *la célébration de messes* : REG. S. Apol. Nov. 2 p. 9 (a. 973) : pro me autem misero quem -orum catena constringit absolutionem -orum meorum, missa omni die celebratis. *ou d'un anniversaire (ici, d'une consécration)* : ANNAL. Vindoc. a. 1095 p. 67 : consecravat Urbanus papa crucifixum Sancte Trinitatis Vindocinensis coenobii atque perdonavit septimam partem -orum suorum omnibus qui unoquoque anno anniversarium eiusdem consecrationis diem ibidem celebrarent.

V) *au fig.* : A) *par méton.* : 1) *désignant le diable, les démons* : GERARD. MORES. delib. p. 271 : isti autem maligni spiritus non faciunt verbum, quia non sunt per Verbum, -a enim sunt, que a Deo non sunt. ALAN. INS. dist. col. 895^C : -um dicitur diabolus, quia a diabolo initium peccati est et nos invitat ad peccatum.

2) *(onomastique)* -um, *surnom* : ORD. VIT. hist. XII 31 t. IV p. 429 : defuncto Rodberto ... episcopo, Rodbertus,

cognomento -um, successit.

B) *en contexte biblique ou métaphorique* : THIETM. 7, 38 p. 444, 27 : ille rex, servus -i, filius mortis (Rom. 6, 16-17). GERARD. MORES. delib. I 276 p. 8 : omnis mundus iuxta dictum ore -i destructo subditus fiat Domino (cf. Rom. 3, 19). ib. III 434 p. 37 : nulla umquam amicitia habenda cum his, quorum vita non est nisi -um. ib. VI 32 p. 79 : vita impiorum nil sit, nisi -um. ABELARD. dial. 257 p. 50 : nullaque rubigo -i esse potest, quam non consumere fornacem huius afflictionis concedi debeat. CERBAN. transl. Ioh. Damasc. c. 1 : hominem ... paradiso ... exulem ... ad conversionem vocavit ... lege et prophetis ; per que curata fuit -i divisio multipliciter diffusi (cf. Gen. 11, 8). ACARD. S. VICT. serm. IV 3 p. 58 : fermentum igitur quodlibet -um designat, quod nos corrumpit. RICHARD. S. VICT. stat. int. hom. XLI p. 112 (II 4 col. 1149^A) : per vulnus itaque intelligimus illud -um quod committitur per solam infirmitatem.

VI) *(hors contexte théologique ou spirituel) action coupable, crime* (GLOSS. Augiens. II 690 p. 169 : facinora : -a. ib. 1454 p. 190 : scelera : -a) : A) *crime* : HELGAUD. Rob. 17 p. 94 : illi [sc. David] non solum satis fuit in mulierem peccare, sed molita viri innoxii nece incurrit duplex -um. OTTO FRIS. chron. 3, 18 p. 157, 11 : cum Iudei ... de commissio in salvatorem scelere penitere nollent, immo in Stephano et in duobus Iacobis occisis -um -o apposuisent.

B) *mauvaise action, action honteuse* (GLOSS. Augiens. II 652 p. 168 : flagitium : -um) : 1) *en parlant d'individus* : ANNAL. Vindoc. a. 855 p. 53 : Hlotharius rex moritur, prius factus monachus in monasterio Promie ob -um persecutionis paterne. ABELARD. dial. 1791 p. 108 : qui etiam in Paradoxis non solum in virtutibus bonos, verum etiam in -is ita equat malos, ut omnia -a paria esse astruat.

2) *en parlant de peuples* : AUXIL. ordin. p. 92, 2 : quam magnum ... habuerunt Iudei -um ... Romana testatur historia. RADBOD. TRAIECT. Martin. p. 217, 35 : gente Gallorum, ad -a nimium proclivi. ANON. gesta Hung. c. 1 : Scithica gens fuissent (sic) sapientissima et mansueta, qui terram non laborabant, et fere nullum -um erat inter eos.

C) *faute* (GLOSS. Augiens. II 446 p. 162 : delictum : -um. PETR. LOMB. sent. II 35, 4 p. 497 : -um vero, id est culpa) : IONAS AUREL. inst. reg. V p. 148 : ad -um regis pertinet, quando iudicibus ministrisque iniquis ministerium suum implendum committit. BRUNO QUERF. fratr. 7 : -um regis hoc fuit. Terram sue nativitatis ... Germaniam iam nec videre voluit. RICHER. IV 75 t. II p. 270 : quomodo, inquit, absque -o et dedecore hec fieri posse confidis ?

VII) *vice, défaut* : A) *dans le domaine moral* : SEDUL. Rom. col. 22^A : impudicitia est -um publicum et perseverans. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1079 p. 317, 40 : presbyteri, diaconi vel subdiaconi, qui iaceant in crimine fornicationis ... si ... in -o suo perseverare maluerint. ALAN. INS. virt. et vit. p. 47 : ad hoc dici potest quod illiciti motus ex his provenientes -a sunt ; ipse autem non sunt -a unde fit peccator, sed sunt -a, id est vitia, infirmitates scilicet.

B) dans le domaine physique : STEPH. TORNAC. epist. 47 p. 61 (a. 1179) : Ypocratis et Galieni discipulos ... consulo, incerta semper ab eis oracula reportans qui in vase vitreo coloris et substantie -a discernunt (cf. ib. p. 149).

C) (rhét.) vice de forme : ALAN. INS. quoniam homines 173 p. 318 : sicut sillogismus dicitur habere -um in materia vel in forma, id est vitium.

D) (jur.) ce qui est contraire au droit ou à la coutume (non sine -o ; per -um) : TRAD. Fris. 1042 (a. 907-26) : visum est eidem episcopo ... eandem commutationem sine -o constare non posse. ACTA Pont. 33 p. 57, 11 (a. 1147) : ecclesiam quam ... diu per -um tenuimus ... in elemosinam contradimus. CARTUL. cath. Amb. I 92 p. 122 (a. 1197) : predicta autem ecclesia nostra e contrario non de iure sed per -um predictas consuetudines eum assereret sibi vindicasse.

locutions : avec adj. : actuale -um : IID1. capitale -um : IID2 (septem capitalia -a : IVC). -a carnalia : IIA4. communia -a : IB2a. -um corporale : IIB2. criminale -um : IID1b, IID2b, IID3b. damnabile -um : IID1c. eternum -um : IID1e. generale -um : IIIC2, IID2. lethale -um : IID1d. -um mortale : IID1a, IID3b. naturale -um : IID4. nigrum -um : IID4. nobile -um : IID4. -a occulta : IIA3. originale -um : IIIC1, IID1, IID5, IID6, IVB2, IVC. -um perseverans : VIIA. personale -um : IID4, IID4, IID6. poenale -um : IID3. primum -um : IIIC3. proprium -um : IID3. -um publicum : VIIA. quotidianum -um : IID5. singulare -um : IID6. speciale -um : IID2. -a spiritualia : IIA4. subtile -um : IID4. veniale -um : IID3. avec gén. : -um Ade : IIB1. -um avaritie : IIB2. -um cogitationis : IIB2. -um consuetudinis : IIB2. -um fornicationis : IIB2. -um ignorantie : IIB2. -um incredulitatis : IIB2. -um infirmitatis : IIB2. -um murmurationis : IIB2. -um operis : IIB2. -um persecutionis : VIB1. -um primi parentis, -um primi hominis : IIB2. -um verbi : IIB2. au gén. : -i cumulus : IB4a. immundicia -i : IB4b. macule -orum : IB4b. -orum moles : IB4a. -i mors : IID1e. multitudo -orum : IB4c. remissio -i, -orum : IVA, IVB1, IVB3, IVC. sarcina -orum : IB4a. -orum sepulcra : IB4c. -orum sordes : IB4b. à l'abl. : -is exigentibus : IB2b. -o imminente : IB1c. -is imminetibus : IB2b. -is nostris obsistentibus : IB2b. avec prép. : ad -um : IB5a. -um ad mortem : IID1a. per -um : VIID. pro -o : IB5b. pro -is meis : IB2b. non sine -o : VIID. -um super -um : IB4c. avec verbe ou adj. : -um -o adiungere : IB4c. esse in -is : IB2b. imputare aliquid ad -um : IB5c. pro -is meis minuendis : IB2b. -is onustus : IB4a. peccare -um : IB5d.

peccatum, -i n. v. *peccatum*.

peccia, -e f. v. *pecia*.

pecco 1. FEW VIII 98.

Plan

I) pécher, commettre un péché :

A) absol. :

1) en général

2) vis-à-vis de Dieu (cf. B1)

3) en considérant les divers degrés du péché

4) en considérant les catégories de péchés

5) en parlant des causes du péché

B) absol., dans des constructions :

1) avec le dat. de la personne, divine ou humaine, envers qui l'on pèche

2) avec une prép. et l'accus. pour exprimer la personne envers qui l'on pèche

3) invicem -are

4) avec un complément à l'abl. désignant le domaine du péché ou la cause de celui-ci

5) avec une prép. et un compl. à l'accus. pour exprimer le domaine ou la cause du péché

6) avec une prép. et un compl. à l'accus. exprimant le nombre des péchés

C) trans. :

1) avec un complément à l'accus.

2) au passif

II) mal agir, commettre une mauvaise action :

A) en général :

1) absol.

2) avec in et l'abl. désignant l'objet de la mauvaise action

B) (au fig.) avec pour sujet un être inanimé

III) commettre une erreur, se tromper :

A) en général

B) dans une œuvre littéraire

C) en chantant

I) pécher, commettre un péché : A) absol. : 1) en général

(PAPIAS : -are : peccatum committere, delinquere) : HROTSV. Abr. 7, 6 p. 157, 16 : humanum est -are, diabolicum est in peccatis durare. VITA Amant. Engol. 4 p. 335, 29 : metuens -are, cupiens beatificari, dolens pro peccatis. BERNARD. epist. 539 p. 506, 5 et 6 : qui dat occasionem -andi -at. distingué de delinquere : CONCIL. Paris. 51 p. 645, 2 (a. 829) : in non faciendo quippe que Dominus iubet, delinquimus ; in faciendo autem que vetuit procul dubio -amus. IOH. SARISB. policr. 6, 13 t. 2 p. 36, 11 : delinquit enim qui non implet officium ; sed plane -at quisquis committit contrarium. INNOC. III miseria III 4 p. 11 : infelix conditio : antequam -amus peccato constringimur et antequam delinquamus delicto tenemur. spéc., dans une formule de confession ou de contrition : CHRON. Salern. 32 p. 35, 5 : illi nil aliud nisi se -asse respondebat.

2) vis-à-vis de Dieu (ANSELM. CANT. cur Deus I 11 p. 262 [col. 376^B] : non est aliud -are quam non reddere Deo debitum. cf. B1) : a) en général : CHRIST. STABUL. in Luc. col. 1507^A : quoniam diabolus primus -avit. MARB. Theoph. III col. 1599^B : o quam -avi, qui te (sc. sanctam Mariam) Dominumque negavi. PETR. CELL. disc. claustr. XX 25 p. 240 : quia deformata fuerat -ando ymago et similitudo Dei in anima, per confessionem sigillum querat reformationis. ADAM PERSEN. mut. amor. XIV 46, 556 p. 325 : sancti ... non -ant eo genere peccati quo a Deo separantur.

en insistant sur la conscience qu'il implique : OTTO FRIS. gesta 1, 51 : quod non -averunt qui Christum ignoranter crucifixerunt. COMM. Cant. epist. Pauli (II Tim. 1) p. 601 : quicumque sive naturaliter stulti ... sive qui in ignorantiam exigentibus peccatis precedentibus inciderunt, cum contra conscientiam quid non egerint, non -ant, id est Deum in eo non contempnunt. b) *en parlant du péché originel* : GODESC. SAX. opusc. gramm. I p. 408, 2 : nam quando -averunt primi parentes nostri quasi cartam dederunt diabolo se pariter atque nos vendentes. IOH. SCOT. comm. Ioh. IV, I p. 284 : in Galilea ... transformatio Christi facta est, per quam significatur humane nature transmutatio in pristinam gloriam, quam -ando deseruit. id. divis. nat. II p. 22, 25 (col. 533^B) : homo nature sue divisionem non pateretur si non -aret. id. pred. 4, 6, 166 p. 31 : quamvis enim beatam vitam -ando perdidit. THANGM. Bernw. 51 (carta) p. 779, 35 : -ante Adam et inde exilii longa dispendia perferente. ANSELM. CANT. cur Deus I 5 p. 224 (col. 365^C) : nullatenus restauratus esset [homo] in illam dignitatem, quam habiturus erat, si non -asset. RUP. TUIT. Spir. I 24 p. 144 (col. 1596^A) : per id quod « coelis apertis » super eum [Iesum] descendit [Spiritus Sanctus], coelos credentibus in eum per passionem eius aperiendos esse testificans, qui ex quo -avit homo generi humano clausi fuerant. HILDEB. carm. (?) XXXIII p. 337 : quali primigene debent succumbere poene, / hoc meriti pomo quod modo -at homo ! PETR. PICTOR carm. I 48 p. 4 : non -arat Adam ; Dominus previderat ante / quo sit holocausto redimendus, quove litante. BERNARD. serm. sup. cant. 28, 2 p. 193, 21 : agnosco denigratae formam naturae ; agnosco tunicas illas pelliceas, protoplastorum -ntium habitum. id. serm. de temp. 4 p. 120, 9 : scitis, fratres, quia in primo homine -avimus omnes, in ipso etiam cecidimus universi. c) *en parlant du non-respect de la Loi* : SEDUL. Gal. III col. 186 : ita prevaluit consuetudo -andi ut nemo iam perficiat legem.

3) *en considérant les divers degrés du péché* : a) *commettre un péché mortel* : ANAST. synod. VII c. V p. 118, 11 : peccatum ad mortem est, quando quidam -antes incorrecti persistunt. RADBERT. corp. Dom. VIII 3 p. 40 : nihil inpresentiarum periculosius quam letaliter -are. CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1471^A : eternus erit eis ignis, quia licet ipsi finem peccandi habuissent, tamen voluntatem habuerunt, et semper vivere, et semper -are, et ideo ex voluntate sine fine dampnabuntur. PETR. CANTOR summa sacr. II 73, 24 p. 8 : si non vitam ea, sumus transgressores, et sic mortaliter -amus. b) *commettre un péché véniel* : PETR. CANTOR summa sacr. II 94, 21 p. 107 : potest concedi -antem venialiter puniri pena debita ipsi scilicet peccanti. ib. II 103, 80 p. 156 : sequitur : « quotiens excepto filiorum desiderio uxorem suam cognoverit ». Nunquid quando ut debitum reddat, accedit ad uxorem venialiter -at.

4) *en considérant les catégories de péchés* : a) *en général* : RATHER. conf. 9 p. 224, 123 : preter hec -avi iocando, equitando, ambulando, stando, sedendo sive iacendo et in

his et in aliis omnibus vitiis. FROUM. carm. 9, 10 : ipsi -amus, si non sumus omnibus unus, / maximaque est merces infirmis addere curam. HONOR. AUG. eluc. 2, 12 : quatuor quoque genera sunt -andi, cogitatio, locutio, operatio, in malis perseveratio. GUIGO I medit. 216 p. 103 : equaliter -as, vel cum alium vituperas, vel ab alio vituperaris. PETR. BLES. commend. vini II 19 p. 33 : -avit potor, non potus. b) *dans le domaine sexuel* : NOTK. BALB. gesta I 25 p. 34, 12 : qui nesciens quid ageret, quia et ante superni spectatoris oculos ipsa nocte -aret. ANTIDOT. Bamb. 72 capit. : ut intellegas de marito et de uxore qui -ent ut filios non habeant. RATHER. prel. II 5 p. 224, 123 : sed reddere coniugi, ne fornicando damnabiliter -et, ad personam pertinet coniugalem. DOC. Sanc. Maior. app. III 211 p. 452 (a. 1054) : viventeque matre mea absenteque sorore mea, que -avit et fornicata est cum fratre suo. SYNOD. Strig. I c. 55 : eodem modo, qui cum alterius uxore, vel que cum marito alterius -at, indicetur. VITA Peregr., Math. et Vivent. 5, 1 p. 350 : cum sponsa mea vis -are. HILDEG. scivias 2, 6 col. 546^A : vir qui secundum modum femine cum alio viro -averit.

5) *en parlant des causes du péché : relativement à la nature humaine (volonté)* : ANSELM. CANT. lib. arb. 1 p. 207, 10 et 11 : cur nobis imputatur peccatum, quando sine libero arbitrio -amus ? Libertatem arbitrii non puto esse potentiam -andi et non -andi. ib. 3 p. 212, 3 et 4 : deserere voluntatis rectitudinem est -are et potestatem -andi nec libertatem nec partem esse libertatis supra monstrasti (cf. YSAG. theol. p. 94, 28). GUIGO I medit. 232 p. 174 : si autem velle -are, hoc iam peccatum est, nemo potest homines a -ando retinere, nisi qui potest facere ne velint, id est solus Deus. ACARD. S. VICT. serm. I 3 p. 30 : ratio numquam -at, sed voluntas, penes quam consistit omne meritum, sive bonum, sive malum ; et si ratio quandoque dicitur -are, sic intelligendum est quia homo -at scienter. AELR. an. II p. 105, 16 : quicumque igitur -at, ex natura qua rationalis est -at, quia per rationem sciens hoc malum esse et hoc bonum, extra eius iudicium quod malum est eligit, et reprobatur quod bonum est. RADULF. ARD. spec. univ. I 48 fol. 10v : potestas -andi a Deo non est, quoniam non potencia sed impotencia. *spéc., des anges* : PETR. LOMB. sent. II 7, 3 p. 335 : et quod potuerunt (angeli) fuit eis ex libero arbitrio quod est eis naturale ; quod vero modo non possunt -are, non est eis ex natura, id est ex libero arbitrio, sed ex gratia.

B) *absol., dans des constructions* : 1) *avec le dat. de la personne, divine ou humaine, envers qui l'on pèche* : PASS. III. p. 83, I 10 : miserere nobis, filia ... quia -avimus tibi. ALBERT. METT. div. temp. p. 32, 16 : ipse tibi prius -abit, tuque sacramento adstrictus non teneberis. ELMER. CANT. excit. ment. 40 p. 111 : -avi tibi. Cui -avi ? Summo. IULIAN. VIZELIAC. serm. XXII 4 t. II p. 488 : -averunt regi Pharaoni duo servi eius : pistor et pincerna. ADAM SCOT. serm. 42, 8 col. 386^C : ponit ... ante oculos meos et illum cui -avi.

2) avec une prép. et l'accus. pour exprimer la personne envers qui l'on pèche : a) prép. in (MAGISTER OMNIBENE [Landgraf, Dogmengesch. IV 1 p. 26 n. 1] : -are in Deum est cultum debitum creatori attribuere creature. HUGO S. VICT. diff. p. 23 : -are in spiritum sanctum est per maliciam et invidiam fraternam oppugnare caritatem) : HRABAN. epist. 54 (a. 856) : in virum -are peccatum quaecumque est leviorque remissio (cf. RUP. TUIT. Reg. I 6, 569 p. 1207). In Deum vere -are, id est ab eius cultu discedere, impietatis peccatum est difficiliorque remissio. CHRIST. STABUL. in Matth. 12 col. 1315^C : de his qui in nos -ant homines, non de his qui in Deum delinquant (cf. IA1c). THIETM. 4, 70 p. 212, 2 : -avit in martires Christi. ADAM BREM. III 59 p. 205, 15 : qui in illum -asse videbantur. RODULF. TRUD. gesta Trud. XI 6 p. 300, 20 : testis erat qui novit corda hominum, quia preter Romanam obedientiam non -averit in illum. CARTUL. Alosc. 39 p. 98 (a. 1034-49) : sciat se contra salutem suam agere et in Deum -are. MIRAC. Cornel. pape Niniv. (W. W. Rockwell, BHL 1965) p. 61 : quia vulnerando frater graviter in Deum -averat. RICHARD. S. VICT. stat. int. hom. XL p. 111 (II 3 col. 1148^B) : secundum hunc triplicem peccandi modum dicimur -are in Patrem, -are in Filium, -are in Spiritum sanctum. b) prép. contra : RATHER. conf. 9 p. 224, 125 : quibuscunque humana fragilitas contra Deum -are potest. c) prép. erga : CHRIST. STABUL. in Matth. 61 col. 1411^B : nullus potest narrare in quantis omni die -amus erga Deum in cogitationibus, in locutionibus otiosis, noxiis, mortiferis. d) noter l'emploi du gérondif : le fait de pécher : CARTUL. Rhen. inf. 205 p. 133 (a. 1065) : si -andum tolerabilius in hominem quam in Deum, si non -andum reverentius tamen Deo quam hominibus obsequendum.

3) invicem -are : THIETM. 6, 88 p. 378, 34 : omne quod invicem -avimus, amore Christi ex corde remittamus.

4) avec un compl. à l'abl. désignant le domaine du péché ou la cause de celui-ci : a) abl. seul : cause ou moyen du péché : AGOBARD. div. sent. col. 255 : tribus modis -atur, cogitatione, locutione et actione. ANAST. pass. Petr. col. 704^A : non voluntate sed ignorantia vel fragilitate -avimus. RIMB. Ansc. 16 p. 37 : labiis -avit. SIMON TORNAC. disput. 59 II p. 167, 32 : cum dicitur : iste -at actu, sensu ex quo fiunt verba agitur de actu exteriori. domaine du péché : ORD. VIT. hist. VIII 17 t. III p. 373 : multisque facinoribus plus quam referri potest -avi. b) ex et l'abl. : cause du péché : PETR. CELL. disc. claustr. XXI 3 p. 244 : aliud est -are ex sensualitate ... aliud ex ratione. AELR. an. II p. 105, 15 : quicumque igitur -at ex natura, qua rationalis est -at. c) in et l'abl. : domaine du péché : ANAST. disp. col. 628^C : -avi in prevaricatione iustificationum mandatorum suorum. DHUODA lib. man. X 4, 32 p. 350 : quia -avi in cogitatione, in locutione. LEO IV epist. p. 597, 5 : qui in ipsa etiam religione -arent. RATHER. conf. 7 p. 224, 103 : -avi in subtrahendis eleemosynis pauperum. ADAM BREM. II 50 p. 111, 14 : thesaurum ... curavit expendere ... In qua re non multum -avit, ... seminans carnalia, ut meteret spi-

ritalia. IDUNG. dial. I 20 p. 100, 300 : multi -ant in loquendo, vix aliqui in tacendo. LIB. de ignorantia XVII p. 228, 68 : in qua -atur non quidem quia per ignorantiam erratur sed quia incuriose et negligenter agitur. spéc., dans une formule de confession ou de contrition : THIETM. 4, 65 p. 206, 2 : cum venerabilis pater in relicto habitu monachico se nimis -asse facta confessione tunc ingemisset. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 293, 5 : in communicatione domini et regis sui Heinrici confessus est se -asse, et ob id sacerdotio suo a legatis apostolicis privatus ... est.

5) avec une prép. et un compl. à l'accus. pour exprimer le domaine ou la cause du péché : a) précédé de per : RUP. TUIT. apoc. V col. 978^A : ut pugnaret pro Deo adversus insensatos ut per que -abant per ipsa et punirentur. GAUFRID. AUTISS. apoc. XV p. 183, 10 : ut ... -arent per fornicationem in corpus suum. cause : VITA Germ. Pol. (Anal. Boll. XVII) p. 175, 23 : que per ignorantiam -asti. ABELARD. ethica XIV col. 657^C : quem tamen dum -are per ignorantiam dicimus. RICHARD. S. VICT. stat. int. hom. 40 p. 111 (col. 1148^C) : qui vero per ignorantiam -at. b) précédé de circa : OTTO FRIS. gesta 1, 58 p. 84, 6 : ne forte aliud pro aliis intelligens circa dogmata -et.

6) avec une prép. et un compl. à l'accus. exprimant le nombre des péchés (cf. Oratio Manasse 9) : DOC. Port. part. 98 p. 85 (a. 1103) : recordor me -asse super numerum astrorum olimpi et erbarum telluris. BERNARD. serm. de sanct. I p. 188, 12 : quomodo ergo ad illum audebo accedere, qui sum supra modum -ans peccator.

C) trans. : 1) avec un complément à l'accus. : a) un pron. neutre : SEDUL. Rom. VII col. 67^A : mortuus est homo qui videt se reum apud Deum, qui ante se putabat non futurum obnoxium ex his que -abat. PASS. Hermagor. p. 8, 5 : quid -avimus ? THIETM. 1, 14 p. 20, 29 : et se in hoc aliquid -are ignorantes. b) -are peccatum (cf. Ex. 32, 30 ; I Ioh. 5, 16 ; etc.) : HILDEB. epist. I 12 col. 174^C : ubi autem peccatum -avit. LANFR. const. p. 102 : si frater -ans peccatum suum defendere potius quam cognoscere et emendare voluerit. CERBAN. transl. Max. I c. 60 : obstruo os detrahentis in auribus tuis, ut non duplex peccatum cum eo -es. BERNARD. serm. de sanct. 11 p. 183, 16 : -avi peccatum grande, quod sanguine vitulorum vel hircorum deleri non potest. AELR. Edw. reg. col. 743^C : peccatum -avit populus tuus Domino.

2) au passif, avec un pronom neutre sujet : THIETM. 5, 4 p. 224, 10 : quicquid -atur a multis, ... inultum est. ABELARD. BATH. eod. et div. p. 14, 4 : quicquid ab illis (sc. sensibus) -atur, dirigit. CHRON. S. Neot. a. 878 p. 137 : quia igitur quicquid ab homine -atur, necesse est ut ... puniatur.

II) mal agir, commettre une mauvaise action (ABELARD. ethica XIV col. 656^B : nam et philosophi -are dicunt inconvenienter aliquid seu dicere, quamvis illud nihil ad offensam Dei videatur pertinere) : A) en général : 1) absol. : RODULF. TRUD. epist. p. 321, 23 : non -o si requiro a te quod michi iuste debes, sed tu magis -as si michi negas quod iuste debes. BERNARD. epist. 179 p. 401, 1 (a. 1140) :

quid -avit archiepiscopus ? predam ecclesie sue recuperavit, captivam ecclesiam de manu laica liberavit. *noter le redoublement male -are : mal se conduire* : ORIB. synop. transl. V 34 p. 66 : maximum est et male -are incidentem in plenitudinem ciborum.

2) *avec in et l'abl. désignant l'objet de la mauvaise action* : ANDR. CAPELL. II 7 p. 273 : nec in aliquo predictus -avit amator si sue domine blasphematores iusta correctione conatus est arguere. *souvent précisé par une proposition explicative* : HRABAN. epist. 39 p. 477, 24 (a. 842-46) : quid enim -avi in hoc quod magistros ecclesie veneratione dignos iudicabam ? CARTUL. Mon. Nov. Pictav. 18 p. 31 (a. 1083-86) : priorem eis de monasterio regulari elegit, sed in hoc -avit quia illius episcopi consilio non fecit.

B) *(au fig.) avec pour sujet un être inanimé* : MATTH. VINDOC. epist. 2, 1, 81 p. 111 : in rosulam spine -ant, in lilia ventus, / in speculum nubes, in iubar umbra nocens.

III) *commettre une erreur, se tromper* : A) *en général* : HILAR. POET. vers. IX 7 p. 34 : errant quidem, immo -ant qui te vocant Anglicum ; et vocalem interponant, et dicant angelicum. GIRALD. topogr. 1, 6 p. 29 : omnium habere notitiam et in nullo -are, potius divinitatis est quam humanitatis.

B) *dans une œuvre littéraire* : HROTSV. lib. II epist. 12 p. 108, 32 : et sic tandem ad normam rectitudinis reformatum mihi remittite, quo, vestri magisterio premonstrante, in quibus maxime -assem, possim agnoscere. WIDUK. 2, 25 p. 87, 14 : verum historie satisfaciendum arbitramur ; quicquid in hac parte -emus, veniabile sit. MATTH. VINDOC. ars vers. I 48 p. 64 : venialis est -andi incidentia, sed criminalis -andi frequentia. *spéc., dans la composition d'un poème* : GILLEG. superfl. cler. 280, 3 p. 568 : horum viam imitans paulum deviavi, lapsus sum in aliis, sed hic claudicavi, nec lusisse penitet, si non plus -avi.

C) *en chantant* : CARTUL. Ins. 39 p. 47 (a. 1183-90) : magister scholares in chorum introducit, cantor introductorum curam gerit ; in choro male se habentes, vel in cantu -antes, in scolis redarguit.

part. présent peccans, -tis employé comme subst. m. : PAUL. ALB. conf. 1 col. 399^D : non odis -antes, sed peccata detestas. MISSALE Ambr. p. 161, 26 : -antium non vis animas perire, sed culpas. HROTSV. Bas. 13 p. 77 : [Christus] qui non vult digna -antes perdere poena. ANSELM. CANT. orat. 10 p. 35, 71 : nam etsi irascaris -antibus, soles ... dare consilium petentibus. SIGEBERT. GEMBL. Paschal. p. 464, 18 : si tulerit lapidem de duro corde -antis. GUIGO I medit. 248 p. 110 : irascendum -anti, sed ei creditur expedire. HUGO S. VICT. didasc. VI, III p. 117, 1 : -antem expulit et in erumnas huius seculi deiecit. GALTER. CASTIL. carm. II 18, 16 p. 157 : ne proicias -antem. PETR. LOMB. sent. II 22, 5 p. 415 : est enim ignorantia, que excusat -antem.

part. passé peccatus, -a, -um (?) employé comme adj. (ici au superlatif) et dans une formule pléonastique, avec un

sens actif (fautive pour peccantissimis ?) : soumis au péché (?) : HERB. BOS. mel. II 6 col. 1305^C : Deo ... in huiusmodi peccatoribus -issimis tam potentialiter quam mirabiliter operante.

5 **peccoralis**, -e v. *pecoralis*.

peccorinus, -a, -um v. *pecorinus*.

pecculator, -is m. v. *peculator*.

pecculiare, -is n. v. *peculiaris*.

peccullus, -i m. v. *pediculus*.

10 **peccunia**, -e f. v. *pecunia*.

peccunialis, -e v. *pecunialis*.

peccunna, -e f. v. *pecunia*.

peccus v. *pecus*, -oris et *pecus*, -udis.

pece, **peces**, **pecha**, -e f., **pechia**, -e f. v. *pecia*.

15 **pechys** [gr. πῆχυς] forme pethin : PAPIAS. 1) *coude* : BURG. PIS. transl. Galen. col. I 4 p. 20, 7 : et quod ex putredine hac multis quidem brachium et -s tota decidit, multis autem crus vel que circa coxa denudantur et pes universus.

2) *coudée* : PAPIAS : pethin ulnam idest aque mensuram Aegypti vocant (cf. RUFIN. hist. 11, 30).

pecia sive **petia**, -e f. DuC ; REW 6450. [orig. celt. ; cf. fr. *pièce*, ital. *pezza*, esp. *pieza*, a. prov. *pesa*] formes : **peca** : CARTUL. Lesat. 500 p. 378 (c. 1065-68). CARTUL. S. Vict. Mass. I p. 118 (a. 1070). DOC. Port. part. III 49 p. 44 (a. 1102). CARTUL. S. Vinc. Ovet. 280 p. 444 (a. 1163). CARTUL. Irach. 192 p. 210 (a. 1177). CARTUL. S. Iulian. Turon. II 128 p. 155 (a. 1183-1200). **peça** : DOC. Sanc. Ranimir. II 21 p. 61 (a. 1083). CARTUL. Irach. 88 p. 111 (c. 1106). CARTUL. Templ. 109 p. 78 (a. 1135). **peccia** : LIB. trad. S. Petr. Bland. p. 30, 9 et 10. *indécl.* **peçe** : CARTUL. S. Vict. Mass. I p. 344 (c. 1020). **peces** : CARTUL. S. Cucuph. III 999 p. 173 (a. 1155). **pecha** : CARTUL. Berd. 236 p. 170 (XII s. ex.). **pechia** : ACTA Henr. II 570 t. II p. 155 (a. 1174-82). **pecies** : CARTUL. Imol. I 3 p. 9 (a. 1017). COD. Crem. XI s. 30 p. 56a (a. 1019). **pecitia** :

35 Cod. Cav. II 52, 4 (a. 967). **pegia** : MON. arch. Neap. V 445 p. 119 (a. 1087). **peiza** : CARTUL. S. Saturn. Tolos. p. 423 (c. 1120). **pesa** : CARTUL. Ausc. 61 p. 273 (c. 1150) et 112 p. 127 (c. 1150). CARTUL. Gimund. p. 233 (a. 1183). **pessa** : CARTUL. Lerin. 19 p. 18 (XI s.). CARTUL. Lesat. 23 p. 20 (a. 1157). CARTUL. Aurel. p. 71 (a. 1175-89). CARTUL. S. Saturn. Tolos. p. 95 (XII s.). **pethia** : CARTUL. Ruscinon. 21 p. 37 (a. 1006). **petium** : DIPL. Henr. IV 350 p. 462, 26 (a. 1083). **peza** : MON. hist. Port. dipl. 76 (a. 977). CARTUL. S. Emil. Cocul. 84 p. 97 (a. 1014). DOC. Port. part. III 44 p. 40 (a. 1101). CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 12 p. 15 (c. 1108-10). CARTUL. S. Saturn. Tolos. p. 421 (a. 1119). CARTUL. Aurel. p. 156 (a. 1125). CARTUL. Tirol. 264 p. 119 (a. 1158). *etc.* **pezia** : CARTUL. Berard. 329 p. 477 (a. 1050). COD. Bar. V 112, 43 p. 191 (a. 1155) et I 55 p. 108 (a. 1180). **pezza** : CARTUL. S. Vict. Mass. I p. 172 (c. 1080). CARTUL. S. Petri Gomai 19 p. 217 (a. 1080). CARTUL. Gellon. 466 p. 379 (a. 1077-99). **piccia** : DIPL. Belg. p. 287 (a. 822). **pieça** : CARTUL. S. Petri Cult. 12 p. 18 (c. 1050). CARTUL.

Irach. 20 p. 29 (a. 1061). *pieza* : CARTUL. Irach. 38 p. 51 (a. 1066). CARTUL. S. Emil. Cocul. 214 p. 220 (a. 1074). *indécl. pecias* : CARTUL. Imol. I 2 p. 5 (a. 984). *pièce, partie* : A) *pièce, morceau (de viande)* : CARTUL. prepos. Ulc. 8 p. 10 (a. 1058) : V -as carnis. CARTUL. Conch. p. 282, 29 (XI s. ex.) : donant ... III -as de carne et VIII panes. COMPUT. Catal. 4, 101 (a. 1156) : II -as de carne salata.

B) *pièce (de tissu)* : MEM. Amalf. I p. 222 (a. 1007) : -tie due de pannu. NOTAR. Saon. 6 p. 6 (a. 1178) : -a una de drapo de Corbia, que si non fuerit canne octo, ... debeo complere. OBERT. SCRIBA 11 p. 4 (a. 1186) : -as X Cambraxii ... -as XXIII de Cologna. id. 1190, 444 p. 175 : omnes pannos quos habuerint qui sint ultra duas cannas per -am. GUILL. CASS. I 173 p. 71 (a. 1191) : ballas V de tinctis et -as VIII de sagis. ib. 300 p. 121 : -tiam I de Araza precii sol. XXXVIII. LEGEND. Gerh. maior 12 p. 498 : cum X -is purpurarum, Lta -is pannorum. (*par ext.*) *petit morceau de tissu dont on se sert comme cataplasme ou pour éponger une plaie* : COLL. Salern. III p. 44 : -tiam in eisdem infusam renibus cataplasmaus. GLOSS. Salern. c. 1230 (COLL. Salern. II p. 515) : si vero vulnus factum fuerit in puteo vel in aqua, siccandum est vulnus cum -tiis et postea fluxus sanguinis labiorum vulneris provocandus, et post fiat sutura. *pour une guérison miraculeuse* : BENINC. Rain. 163 p. 376^F : patiebatur in genu graviter ... et -tiam de slavina eius, quam habebat, posuit super genu suo.

C) *pièce de terre* (LIB. trad. S. Petri Bland. p. 30 [XI s.] : Brunhardus dedit Sancto Petro ... in Hostaccare peccias, id est partes, II, et in Tialoth peccias III) : 1) (*absol.*) *subdivision d'un manse, d'un finage ou d'un alleu, de dimension variable* : CARTUL. Gorz. p. 136, 13 (a. 884) : de manso -tiam unam. (*cf.* FORM. Ratisb. I 8 [IX s.]). ib. p. 153, 16 (a. 898) : in ipsa fine -as duas. REG. Sublac. 67 p. 110 (a. 965) : filum saline in quo sunt -tie novem in pedica vetere. ib. 134 p. 184 (a. 1005) : vinea bobarica et mannarica -tie tres, abentes per unaquaque -tia ordines loge (*sic*) lateque numero XL. CARTUL. Bean. p. 124 (XI s.) : cedi-mus ... unam -am de alodio nostro. CARTUL. Tirol. 264 p. 119 in. (a. 1158) : pro anima sua dedit unam -zam de campo Valorci. CARTUL. Mont. Mart. p. 131 (a. 1197) : donum undecim arpentorum terre arabilis apud territorium de Rovreio in tribus -is consistentium.

2) *dans les expr.* -a terre : CARTUL. S. Cypr. Pictav. p. 74, 24 (a. 1060) : dederunt tres -as terre in tribus locis. CARTUL. Gratianop. p. 168 (c. 1108) : vendimus unam -tiam terre. REG. S. Apol. Nov. 60 p. 62 (a. 1135) : quattuor -as terre positas in comitatu Ariminensi, in plebe S. Georgii. CARTUL. Icaun. I p. 409 (a. 1146) : extra fossata tres -tias terre. CARTUL. S. Vedast. p. 240 (XII s.) : quedam -tia terre site inter Dours et Carum rivum. *ou avec prép.*, -a de terra : ARCH. com. Barc. 43 p. 170 (a. 914) : scripturam elemosinaria ... de -a de terra. REG. Sublac. 17 p. 48 (a. 936) : -tia de terra una ad modiorum plus minus duos. ib. 178 p. 222 (a. 979) : -tia de terra adinpleta de vinea

super se in integrum qui est per longitudo pedes numero CLXXX^a et ab alio latere CXXXVI et a tertio latere CXXX et a quarto latere CXX. CARTUL. Nobiliac. p. 154 (X s.) : -tia de terra qui ad ipso prato aspicit. CARTUL. S. Vict. Mass. II p. 537 (a. 1043) : unam -am de terra culturata, decem et octo sunt sestairatas. CARTUL. S. Mar. Morim. p. 77, 3 (a. 1118) : accepi a te Ottone ... solidos quadraginta et unum ... pro -tiis tribus de terra aratoria. *noter que ces expr. peuvent aussi correspondre à une surface construite* : CARTUL. capit. Pis. 23 p. 72 (a. 1001) : una -tia de terra mea illa cum casa super se abentes, quam abeo infra civitate ista Pisa prope ecclesia sancti Georgi. DIPL. Conr. II 80 p. 108, 26 (a. 1027) : aliquantas -tias de terra, ubi fuit quondam ecclesia. CARTUL. Clun. 3581 t. IV p. 717 (a. 1081) : -a una de terra qui fuit castro cum fosatum. REG. Placent. 206 p. 436 (a. 1179) : tradidit unam -tiam terre positam in platea de domo super quam Georgius et filius Iohannis Coqui ... habebant domos eorum.

3) *dans des expr. au gén., avec prép. ou adj. pour désigner* : a) *une vigne* : (*gén.*) : CARTUL. Gratianop. p. 134 (a. 1108) : duas -as vinee. CARTUL. Icaun. II p. 213 (c. 1170) : duas -as vinearum. (*prép.*) : CARTUL. Nemaus. 35 p. 62 (a. 932) : -tia de vinea qui habet per longo dextros XXIII. CARTUL. Nic. 12 p. 17 (a. 1002) : -a una de vinea. CARTUL. Matic. p. 260 (a. 1031-62) : in alio loco unam -am de vinea. CARTUL. S. Mar. Morim. p. 10, 9 (a. 1067) : pro -a una de vites cum area sua. (*adj.*) : REG. S. Silv. 18 p. 495 (a. 1138) : dimidiam -iam vinealem. b) *un pré* : (*gén.*) : REG. S. Apol. Nov. 67 p. 66 (a. 1141) : unam -am prati (*cf.* CARTUL. capit. Agath. 100 p. 102 [a. 1183]). (*prép.*) : DIPL. Otton. I 266 p. 379, 28 (a. 964) : -as de prato tres in loco qui dicitur Petromacco. CARTUL. Gratianop. p. 117 (c. 1100) : una -a de prato. c) *un bois* : (*gén.*) : CARTUL. Bean. 135 p. 69 (XI-XII s.) : unam -am silve Ausesarz. (*prép.*) : DIPL. Arnulfi 125 p. 186, 9 (a. 894) : in ipso comitatu Parmense -as duas de silvis. CARTUL. Nobiliac. p. 102 (a. 956-59) : de silva una -a. CARTUL. Camaler. p. 142 (a. 1037-38) : unam -tiam de boschatgio. CARTUL. S. Petri Cel. Aur. p. 5, 12 (a. 1165) : -as octo de bosco.

4) *la pièce bénéficie parfois d'un toponyme correspondant à un lieu-dit* : CARTUL. Prulliac. 18 p. 19 (a. 1140) : omnem decimam terrarum quas Rainaudus Biselameni in -tia Villenove tenuerat. ib. 29 p. 29 (a. 1142-60) : quodquod habebat in territorio et -a de Eschousa. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 280 p. 444 (a. 1163) : damus vobis in ipsa villa illa nostra peca de Cepedo cum sua fructuaria per terminis suis directis.

pecies, -ei f. v. *pecia*.

peciola sive **petiola**, -e f. DuC [*pecia*] *formes* : *peciolum* : REG. S. Apol. Nov. 7 p. 22 (a. 982-83) et *ib. passim*. *petiolum* : REG. Sublac. 9 p. 18 (a. 926). GREG. CAT. reg. Farf. 1028 t. V p. 31 (a. 1076). *petiolus* : REG. Sublac. 157 p. 205 (a. 1052). *pezola* : CARTUL. Berard. 3 p. 11

(a. 1024). CARTUL. Imol. I 165 p. 222 (a. 1157). pezzola : MON. arch. Neap. VI 600 p. 107 (a. 1127). piciola : CARTUL. Clun. 89bis t. V p. 833 a. 905. plur. pecioles : CARTUL. Rhen. med. I 135, 24 et 118 p. 155 (a. 893) (cf. Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine, index p. 764). *petit morceau, petite partie* : 1) *d'un produit* : RECEPT. A 145 p. 30 : cucurbita salvatica -as III quantum minor digitus fuerit a media iunctura. MON. arch. Neap. V 474 p. 194 (a. 1094) : in sanctum Pasche nobis ... dirigere debeatis obum benedictum et una -tiola de caseum.

2) *d'un parchemin* : FOLC. gesta Lob. 3 p. 57, 18 : in cartis sub eius tempore factis ac perantiquis membranarum -is, que continentur in ecclesie nostre archivis.

3) *parcelle de terre* : a) *absol.* : CARTUL. Rhen. med. I 98 (a. 881-84) : dedit in predicto plantato -tiolas III ... ; dedimus in Soiaco vinea -a I. CARTUL. Clun. 89bis t. V p. 833 (a. 905) : alia piciola est in cultura. CARTUL. Matic. p. 91 (a. 886-927) : preter tres -tiolas a sero quas incartatas habeo. DIPL. Conr. Burg. 48 p. 176, 13 (c. 979) : in ipsa villa -am unam, quod habet perticas ervenales XII et pedes tres. CARTUL. S. Mar. Avenion. 105 p. 113 (a. 1063) : aliam -tiolam arabilem. OBERT. SCRIBA 213 p. 78 (a. 1186) : totam terram ... excepta una -a quam davi Romano de P. CARTUL. Popul. 65 p. 35 (a. 1197) : alia -a est ad coma de Marsa. à l'intérieur d'une unité agraire principale : CARTUL. Roton. 230 p. 178, 2 (a. 831) : tradidi ... -tiolam de alodo meo. ib. 217 p. 167, 2 (a. 845-50) : tradidi -am de alocello meo. TRAD. Wizenb. 181 p. 171 (a. 860-70) : de iurnale -a I. CARTUL. Clun. 996 t. II p. 91 (a. 956) : excepto una -a de campo. CARTUL. Matic. p. 114 (X-XI s.) : vendimus tibi -am de curtulo cum vinea. CARTUL. S. Steph. Divion. I 92 p. 112 (s. d.) : de altero manso -tiola una. b) *dans les expr.* -a terre : REG. eccl. Mutin. I 6 p. 9 (a. 816) : -tiole octo terrole semenatura. CARTUL. Beljoc. 28 p. 29 (XI-XII s.) : debet III denarios debitaes pro unam -am terre. CARTUL. Imol. I 71 p. 108 (a. 1141) : unam -am terre vineate. CARTUL. templ. Dozenc. A 14 p. 26 (a. 1161) : facimus hanc comutationem de tribus -is terre quas Guillelmus de A. et uxor eius ... donant nobis. CARTUL. Popul. 80 p. 45 (a. 1187) : unam -am terre pro laboracione. GUILL. CASS. I 518 p. 207 (a. 1191) : totum quod habent in castagneto et in istis -tiolis duabus terre cum omni suo iure vendunt. *avec prép.* -a de terra : CHRON. S. Petri Besuens. p. 262 : -am unam de terra. CARTUL. Roton. 115 p. 88, 4 (a. 848) : -tiolam de terra que fuerat antea silva et foresta. CARTUL. capit. Agath. 315 p. 281 (a. 973) : de terra -as II et prato I. CARTUL. S. Ben. Divion. 277 p. 69 (a. 1023) : -tiolam de terra arabili. CARTUL. Imol. I 41 p. 76 (a. 1123) : due -e de terra laboratoria super omnia sunt quaduor turnaturia. CARTUL. Berard. 206 p. 307 (a. 1164) : V -tiolas de terra. *noter la redondance* : CARTUL. capit. Agath. 130 p. 129 (a. 1170-1202) : in ipso locali una parvula -a de terra. c) *concerne souvent la vigne, dans les expr.* -a vinee (vinearum) : CARTUL. S. Marcel. Cabil. 61 p. 61

(a. 1004) : duas -as vinearum. ib. 58 p. 59 (a. 1060-1108) : unam -am vinee. *avec prép.* de : -a de vinea (de vineis) : CARTUL. Rhen. med. I 135, 118 (a. 893) : sunt ibi -es de vineis quas tenent supradicti homines. CARTUL. S. Steph. Divion. I 15 p. 28 (a. 898) : cumdonavi ... -tiolam de vinea. CARTUL. Conch. p. 103, 28 (a. 903) : hoc est una -a de vinea. REG. Sublac. 9 p. 18 (a. 926) : -tiola una de vinea in fundum qui vocatur Puzali. CARTUL. Nemaus. 138 p. 223 (a. 1043-66) : donamus -tiola de vinea. *ou encore ex ou in* : CARTA a. 852 (Bull. Sciences hist. et natur. de l'Yonne, 1897, p. 171) : ex vineis -tiolas XIII que sunt site in eius finibus. CARTUL. Anian. 170 p. 305 (a. 1175) : in vineale unam -am. *concerne aussi d'autres usages agricoles (prés, bois)* : CARTUL. Clun. 1130 t. II p. 581 (a. 980) : tres -tiolas de prato. CARTUL. Conch. p. 151 (a. 997-1030) : duas -as de pratos. ib. p. 108 (XI s. ex.) : -a de bosco. CARTUL. Agath. 77 p. 94 (a. 1122) : -am unam de prato.

pecioles v. *peciola*.

pecioleta, -e f. [peciola] *petite pièce de terre* : CARTUL. Mont. Pessul. p. 224 : excepta tantum una -a de terra quam Guillelmus de Valla mala tenet de nobis. CARTUL. Gellon. 553 p. 478 (a. 1140) : duas petias terre ... quarum peciarum, id est maior, est iuxta pontem de Sadirone ... altera autem -a est ultra ipsam aquam.

1. **peciolum**, -i n. [pecto ? cf. corse picciolo] *forme picium* : REG. S. Apol. Nov. 16 p. 34 (a. 1005). MON. arch. Neap. VI 604 p. 116 (a. 1128). *le moût du raisin après première pression* (cf. G. Pasquali, La vitivinicultura in Romagna nell'alto medioevo, dans Studi Romagnoli XXV, 1974, p. 229 et n. 61) : REG. S. Apol. Nov. 7 p. 22 (a. 982-983) : arbore pecto ponente duas vice -o semel inciso. MON. arch. Neap. VI 604 p. 116 (a. 1128) : ipsa vindemia nos vindemiare debeamus ... ipsum vero picium iusto ordine sit bene pisatum seu revallatum, nos supertollere debeamus inde sortem.

2. **peciolum**, -i n. v. *peciola*.

peciolus, -i m. v. *peciola*.

pecitia, -e f. v. *pecia*.

peciuacula sive **petiuncula**, -e f. DuC [pecia] *petite pièce (de terre)* : CARTUL. S. Cucuph. 388 t. II p. 38 (a. 1004) : et alias -as subreganeas de terra cum arboribus et vites. CHRON. S. Petri Besuens. p. 336 (a. 1135) : dedit duas -as de prato. CARTUL. S. Cucuph. 947 t. III p. 130 (a. 1143) : definio -a I terre sub ipsis domibus ... quem tenebam iniuste. CARTUL. Magalon. 166 p. 309 (a. 1175) : una -a prati, quod tenet se a circio cum prato Petri de Gra.

pecora, -e f. REW 6325 [pour pecus, -oris ; cf. ital. pecora] (en Italie) *brebis* : CARTUL. cath. Florent. 9 p. 28 (a. 925) : -as quatuor, montone uno. CARTUL. Regens. 92 p. 235 (X s.) : inter -as et berbices maiores vel minores capita LXXX. MON. arch. Neap. VI 579 p. 54 (a. 1120) : dispono ut memorata genitrice mea abere debeat mobile meum et omnem bestie et porci et -as meas. ib. VI 586 p. 75 (a. 1123) : -as abere debeatis. CARTUL. Imol. I 97

p. 139 (a. 1146) : singulis quibusque annis terraticum de labore maiore modium ..., pro porco denarios viginti et unum, pro -a denarios VII. ib. 131 p. 180 (a. 1152) : do tibi -as meas et unam vegetem.

pecoralis, -e *forme* peccoralis : SUGER. Ludov. VI 29 p. 234. CARTUL. Popul. 282, 13 p. 172 (XII s. ex.). 1) (*au propre*) qui a rapport aux troupeaux : a) *en parlant d'un homme chargé de la garde des troupeaux* : SUGER. Ludov. VI 29 p. 234 : predas non tantum peccorum, sed et peccoralium hominum superfluo etiam educunt. b) *pour qualifier une voie de transhumance, une draille* : CARTUL. Popul. 282, 13 p. 172 (XII s. ex.) : in via peccorale de Miraiosa que exit ad collo de Vilardel. c) (*par ext.*) *en parlant du cri des animaux* : EPIST. ad amicum 39 p. 102 : cui inmanis bestia stridore dentium et -i murmure sudans inportunior ursus obicitur.

2) (*au fig.*) à l'esprit obtus comme une brute : SUGER. Ludov. VI 20 p. 150 : Curboilensem comitem Odonem, hominem non hominem, quia non rationalem sed -em.

pecoraria, -e *f.* [pecus, -oris] *petite bergerie* : COD. S. Columb. Bob. I 63 p. 196 (IX s.) : in Venni -e I, potest seminare per annum modia XX.

pecorarium, -i *n.* [pecus, -oris] *bergerie ou étable* : MON. arch. Neap. VI 564 p. 17 (a. 1116) : qui habuerit porcarum (*sic*) et quindecim porcos det porcum unum de uno anno, et qui habuerit -um et quindecim peccora det unum pecus. CARTUL. episc. Halb. 159 p. 131, 6 (a. 1123-24) : -um suum, sicut ipse possedit, institutum cum sex mansis et mancipiis ... ecclesie ... dereliquit.

pecorarius 1) *adj.*, *en parlant de serviteurs chargés de la garde des troupeaux* : VINC. KADŁ. chron. p. 295 : coniuges eorum, longa ex prestolatione fesse, servis -is nubunt.

2) *subst.* **pecorarius**, -i *m.* [pecus, -oris] *DuC forme pecorarius* : REG. Volat. 185 p. 64 (a. 1158). *berger (ou parfois peut-être bouvier)* : CARTUL. Berard. 53 p. 89 (a. 867) : iumentario uno ...; Savino, -o ... Felix -o. MEM. Spolet. 70 p. 306, 49 (a. 982-90) : Ingezellus Roccio -us. MON. arch. Neap. V 478 p. 204 (a. 1094) : dedi predictae ecclesie et fratribus duos -os, unum qui moratur ad Stilum ... alterum qui manet in uno casale de Geratio. REG. Volat. 185 p. 64 (a. 1158) : Galganus Petrum quondam Giunciuli -raio refutet. DIPL. Frid. I 273 t. II p. 82, 14 (a. 1159) : bubulcum quoque, -um, ortolanum, focarium cum omnibus territoriis monasterio concedimus. CARTUL. Tirol. 435 p. 232 (a. 1188) : tres campi terre, qui erant constituti in cibo -i Formeiani.

pecoria, -e *f.* [pecus, -oris] *DuC bergerie* : CHRON. Afflig. 20 p. 416, 53 : duo predia, que secundum lingue sue consuetudinem -as appellant, pretio grandi comparavimus.

pecorinus, -a, -um *forme* peccorinus : DANCUS REX 20, 3 p. 94. 1) *de mouton, de brebis ou de béliet* : MAPPE Clav. 239 p. 231 : pellis -a. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1105^D : clangunt cornibus -is in memoriam arietis. DANCUS

REX 20, 3 p. 94 : accipe stercus anseris et fimatam peccorinam. *en parlant de la chair, de la viande* : ALFAN. premn. phys. 9, 5 p. 85, 21 : per aliam namque, ut contingit, qualitatem porcinam carnem apprehendimus et per aliam -am.

2) *animal* : IOH. SCOT. divis. nat. II p. 22, 7 (col. 533^A) : quoniam ille [*sc. homo*] divinum modum multiplicationis sue observare noluit, in -am corruptibilemque ex masculo et femina numerositatem ... redactus est. ANSELM. CANT. medit. et orat. 9 p. 31 : he tortiones non sunt -i ventris sed sunt humane mentis. BERNARD. serm. sup. cant. I 24 p. 158, 5 : erubescere, anima mea, divina -am commutasse similitudinem. NICOL. CLAR. epist. 17 col. 1615^C : deliciis et divitiis circumfundi ... -e voracitatis est non divine similitudinis. ADAM SCOT. serm. I 8 col. 100^C : pudeat te, o homo, in ea parte, qua ad Dei similitudinem creatus es, similitudinem inducere -am.

pecorositas, -tis *f.* [pecorosus] *abondance de bétail, abondance de troupeaux* : UGUTIO s.v. paseo : hec -s, habundancia pecorum.

pecorosus, -a, -um 1) *riche en troupeaux, abondant en bétail* : UGUTIO s.v. pasco : -us, -a, -um, pecoribus plenus, habundans.

2) *du bétail, des troupeaux* : GAUFRID. REM. carm. Ling. 40 : dic ubi, dic horum cessit tibi cura caprorum, / quo -us amor, ubi post pecuaria clamor ?

1. **pecta**, -e *f.* [*cf. port.* peita < pactum ; REW 6138] *DuC forme peita* : DIPL. Petr. I Arag. 95 p. 344 (a. 1101 ; spur.). CARTUL. Popul. 292, 12 p. 178 (a. 1188). v. *pectum*. 1) *paiement d'un impôt, droit payé en argent* : CARTUL. S. Petr. Arlan. 95 p. 181 (a. 1135) : dimitto vobis ... dimidiam pars de illas -as que habuistis in diebus abus mei Adefonsus, ut sint solute usque in perpetuum. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 125 p. 105 (a. 1138) : qui hereditatem ibi non habuerit non det ullam -am. CARTUL. Popul. 292, 12 p. 178 (a. 1188) : nec amplius teneatur mihi aliquid facere vel prestare censum ... nec etiam ostes, cavalcas, peitas, questias aliquas sive exacciones. DIPL. Sanc. VIII 1 p. 29 (a. 1194) : dando ... in unoquoque anno supradictam -am videlicet quingentos et XX morabetinos vel valens illorum in denariis.

2) *prélèvement d'un impôt* : DIPL. Petr. I Arag. 95 p. 344 (a. 1101 ; spur.) : proibeo quod nullus maiordompnus ... nullus baiulus ... sint ausi in ecclesie sancte Marie ... nullam forzam, vel toltam, vel peitam, nec nullam iniuriam [*facere*]. ROD. XIMEN. hist. (CCCM 72) 9, 1, 27 : fecit iurare comitem et magnates ... ut ... nec multam, que hispanice -a dicitur, imponerent in aliqua parte regni.

3) *revenu d'un impôt* : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 125 p. 105 (a. 1138) : clericus ... non vadat ad serram, neque ullam -am suam bonam habeat ; cui ipse dederit, habeat ea ; et si ipse nulli dederit, habeat ea qui magis propinquus fuerit de suo genere, et det quinque solidos pro maneria. CARTUL. Clun. 4072 t. V p. 424 (a. 1142) : predictas hereditates ... possidere concedo, ut roxa, fossadera, -a, homi-

cidio, omnique alia facienda que regi pertineat ... ablatis, hii ... nemini ... nisi monachis ... serviant.

2. **pecta**, -e f. [pour pecia ?] DuC *pièce de drap* : CARTA a. 1019 (Gattula, Hist. abb. Cas. I p. 80, II) : inveni autem hic unam -am sericam cum quatuor leones, quam ... adornari feci ex optimo pallio.

pecten, -inis m. DuC ; FEW VIII 101. *formes* : au f. *pectenem* : CARTA a. 915 (Hist. Langued. V ap. 42 p. 135). *au n.* : VITA Alcuini 28 p. 197. CARTUL. Cison. p. 2 (a. 837). CASUS Petrish. 2, 4. *accus. sing.* *petinem* : RECEPT. C 33. *accus. et gén. plur.* *pectini* : COD. Bar. I 10 p. 17-18 (a. 1021). NOTAR. Saon. app. V p. 575 (c. 1180). *accus. plur.* *pectinos* : CAPIT. reg. Franc. I p. 87, 8 (a. 800). *abl. plur.* *pectinis* : USUARD. martyr. XV kal. Mart. 1 p. 180. A) *peigne, instrument destiné à démêler* : 1) *peigne pour les cheveux* (PAPIAS : -n dicitur quod pexos capillos faciat. GUILL. BRIT. summa s.v. *pectus* : hic -n, scilicet instrumentum pectendi) : a) *en général* : VITA Alcuini 28 p. 197, 4 : cernit -n, quo ipse suum solebat pectinare caput. AYNARD. p. 616 : calamistrum est -n vel acus capitis ferreus a quo crines torqueantur. SIGEW. Mein. 24 : illa muliebri more officio -inis sordes inpu gnabat capitis. MON. arch. Neap. I p. 314, 12 : -inem ei offerens ait : surge et more solito compone caput tuum. *fait partie du trousseau du prêtre ou du moine* : FUND. Werth. app. p. 168, 3 ; spoliaverunt eum [sc. *presbyterum*] vestimentis suis, id est tunica, cingulo, cultello, -ine, novaculo, gravio. GUIGO I consuet. 28, 1 p. 694 : habet etiam acus duas, filum, forfices, -inem, novaculam ad caput, cotem vel calculum et corrigiam ad acuendum. PETR. VENER. epist. 20 p. 39, 23 : ad comenda vel purganda fratrum capita -ines apta. ECCL. OFF. CISTERC. (Les Ecclesiastica Officia cisterciens du XII^e s.) 85, 3 p. 244 : -ines, forcipes, rasoria et affilatorias. Custos eorum acuat et preparat. b) *avec indication de la matière, parfois précieuse, dont ils sont confectionnés* : CARTUL. Cison. p. 2 (a. 837) : -n vero auro paratum I. LUPUS epist. 39 p. 52, 6 (a. 840-41) (23 t. I p. 114) : misi vobis eburneum -inem (cf. LIBRI confrat. I app. a6 p. 137, 37. CARTUL. Remens. p. 222 [a. 1067]. CHRON.-CARTUL. S. Theofr. Calm. 47 p. 42). SALOM. II epist. 29 (c. 875) : parva xeniola ... curavi destinare : ... malogranata, -inem elefantinum. UDALR. consuet. Clun. III 11 col. 752^B : -n ligneus cum vagina. CASUS Petrish. 2, 4 : -n unum elefantinum auro paratum. CONSUET. Grandimont. p. 519, 27 : -n quoque numquam sit eburneus sed tantum corneus. c) *objet d'un commerce* : GUILL. CASS. I 872 p. 349 (a. 1191) : confitetur Wilielmus Zetapannis se habere a Iohanne Iolcelmo de Montepesulano mil. VII -inum de Narbona pretii lib. XIV et sol. XV causa vendendi.

2) *instrument utilisé dans les travail des matières textiles* : a) *peigne à filer* (GUILL. BRIT. summa s.v. *pectus* : hic -n, instrumentum ... texendi) : CAPIT. reg. Franc. I p. 87, 8 (c. 800) : -inos laninos. MIRAC. Genov. 7 p. 148 : contigit etiam die nativitatís beate Virginis ut mulier ... lanam

carperet... Indignis eius manibus -ines ... indissolubiliter conglutinati sunt. DECRET. Burch. 19, 5 col. 694^D : -ines quibus muliercule lanam discerpere solent. COD. Bar. I 10 p. 17 (a. 1021) : ut benundaret ... camastre pittule et pario pectini de stuppa et uno cardaturo. NOTAR. Saon. 622 p. 338 (a. 1180) : -ines II de ferro et fusalia XX lini. b) *peigne à carder* : ALEX. NECK. utens. p. 107 : -ines ferrei, lanam pro capillis gerentes. DUDO Norm. IV 126 p. 291 : indumenta phrygio -ine polita, nec semel in tyrios rubores decocta. INVENT. a. 1196 (Arch. stor. Ital. V 37, 1906, p. 140) : IIII -ines de tela et II -ines de stoffa et unam petenellam. c) *peigne à tisser* (PAPIAS : -n, -inis a percutiendo fila dicitur. -ines dicti quia fila telarum imprimant. UGUTIO s.v. *pecto* : -n ... instrumentum pectendi vel texendi quia fila telarum reddat pexa et imprimat) : GARNER. ROTOMAG. Moriut. 277 p. 204 : hec, instans domine ferrato -ine tele, / ducebat vitam serva velut miseram. RAIN. mirac. Gisl. II 21 p. 270, 11 : subnexus iam liciorum nexibus et stamine ad auras erecto cum sudibus texture congruentibus, arguto -ine et radio reacuto nostras donat manus ad textrinum peragendum opus. RADULF. TORT. mirac. Bened. 33 p. 331 : tramam apprehendens, ubi primum per stamen duxit filum, assumpto -ine ligneo, inculcabat idem filum reliquo subtegmini, percutiendo. HUGO S. VICT. didasc. II, 21 p. 39, 30 : lanificium continet omnia texendi, consuendi, retorquendi genera, que fiunt manu, acu, fuso, subula, girgillo, -ine, alibro. PHIL. HARV. Aug. col. 1233^A : que autem pensa eadem mulier neverit, vel quo -ine incorruptibilem vestem texuerit, insinuat.

3) (*par anal.*) *peigne de fer servant de supplice pour arracher les chairs (spéc. dans le martyre de saint Blaise)* : USUARD. martyr. XV kal. Mart. 1 p. 180 : -inis ferreis carnes eius disrumpunt (cf. NOTK. BALB. martyr. XV kal. Mart.). HONOR. AUG. spec. col. 860^D : [*sanctus Blasius*] ferreis -inibus discerpitur. ARNO REICHERSB. scut. col. 1497^A : sepe ferreos -ines passus, non semel in craticula assatus, millies gladio animadversus sum [sc. *ordo canonicus*].

4) *par métaph., concernant la forme du peigne* : a) *seul* : ANDR. S. VICT. Salom. p. 34, 1023 : otiosi et quos nihil operari socordia permittit insertis in modum -inis digitis manus conserere consueverunt (cf. ib. p. 74, 2580). b) *-n digitorum* : *doigts entrelacés* (cf. Ov. met. 9, 299) : STEPH. S. IACOB. LEOD. Modoald. 37 p. 60^F : quicquid tenaci digitorum -ine concludere potuit, sibi recondens. c) *herse d'une porte* : IOS. ISCAN. bell. Troian. I 482 p. 95 : alter-nos pandit aditus, hec robur acernum / -ine ferrato tacitos suspendit in usus (*glosé* catarractas pensiles).

B) (*mus.*) : 1) *plectre, instrument servant à faire vibrer les cordes d'un instrument* (PAPIAS : -n ... plectrum. UGUTIO s.v. *pecto* : hic -n ... etiam dicitur plectrum cythare ; cf. GUILL. BRIT. summa s.v. *pectus*) : WALAHFR. imag. Tetr. 198 : organa dulcisono percurrit -ine Iudith. WALTH. SPIR. Christoph. II 5, 94 p. 51 : tange, soror, lircas arguto -ine cordas. SIGEBERT. GEMBL. Theb. III 363 p. 105 : pulses,

Urania, chelim, / tu septem chordis divino -ine motis.

2) (*par méton.*) *jeu instrumental ou vocal* : THEODUL. 341 : Treicius vates commovit -ine Manes. BERNARD. TRAIECT. Theodul. III 1511 : « commovit pectine », id est cantilenis vel musicis instrumentis.

3) (*par métaph.*) : a) *gorge de l'oiseau chanteur* : IOH. ALT. Arch. IX p. 390 : nec minus et mima nemorum circumsonat ales / et modulos crispas nati -inis arte. b) *inspiration du poète* : ERMOLD. Ludov. prol. 20 : namque mihi non flagito versibus hoc, quod / omnia gestorum percurram -ine parvo. BALD. BURG. carm. 95, 6 p. 103 : nec me nobilibus mea fistula vatibus addat / et peregrinus ego peregrino -ine scribam. ib. 134, 1048 p. 176 : cur sol retrogradus cur luna citatior iret, / hec discernebat -ine doctiloquo.

C) (*anat.*) : 1) *bas-ventre* (PAPIAS : -n ... inguen. UGUTIO s.v. pecto : -n etiam dicitur ... inferior pubes viri et mulieris ; cf. GUILL. BRIT. summa s.v. pectus) : PAUL. AEGIN. cur. p. 44, 9 : -ini et peritoneo medicamenta afferendum. ANTIDOT. Sangall. p. 83, 7 : qui inplastrum unum ponitur in renibus et alium in umbilicum et super -ine. ADELARD. BATH. astrol. p. 98 I 49 : in homine ventris inferiora et -inem habens [*sc. signum Libre*]. COLL. Salern. II p. 85 : hoc unguento -inem puerorum constipatorum inunges. ib. III p. 42 : si lapis est in vesica, arenule fiunt albe et dolor adest in -ine et peritoneon et sepe sepius stranguria accidit. QUEST. Salern. P 98 p. 243 : est quidam qui a -ine inferius membra habet desiccata et extenuata.

2) *métacarpe* : GERARD. CREM. transl. Avicen. canon. I 1, 5, 1, 22 : ossa -inis plante sunt quattuor propterea quod cum quattuor continuantur digitis ... Rascete vero iunctura cum pectine componitur per concavitates que in extremitatibus rascete consistunt.

3) *métatarse* : GERARD. CREM. transl. Avicen. canon. I 1, 5, 1, 30 : pedis vero -n de quinque ossibus fuit creatus ut cum unoquoque ipsorum quisque digitorum qui sunt quinque constituti in una acie continuetur.

D) (*zool.*) *pétoncle, coquillage de la famille des pectinidés* (UGUTIO s.v. pecto : -n etiam dicitur ... quidam piscis ; cf. GUILL. BRIT. summa s.v. pectus) : ALEX. NECK. nat. rer. II 40 p. 152 : -n a dispositione ossium dispositorum in modum dentium instrumenti illius quo crines discriminantur, quod et -n dicitur, nomen accepit. ib. p. 153 : [*festivis epulis*] appositus est -n, piscis scilicet preminatus ... Exierat enim edictum ... ut si quis -inem in mensa reversaret, capitalem subiret sententiam. v. aussi *pectine-longus*.

pectenarium, -i n. v. *pectinarius*.

pectenerius, -i m. v. *pectinarius*.

pectica, -e f. [pecten] *peigne de tisserand* : AELFR. angl. sax. vocabul. app. p. 59 : -a, flebe-camb. ANGL. SAX. vocabul. I p. 66 : [*de arte textoria*] -a, flaebe-comb.

pecticus, -a, -um v. *pepticus*.

pectilis, -e [pecten] *de cardage, de peignage de matière textile* : CAPIT. Bened. 2, 380 p. 93, 31 (c. 847-50) :

mulieres opera textilia non faciant, nec capulent, nec consuant, nec opera -ia faciant.

pectinaria, -e f. [pecten ; pectinarius] *celle qui fabrique des peignes* : UGUTIO s.v. pecto : hec -a, ... que facit pectines.

pectinarium, -i n. [pectinarius] DuC *forme* pectenarium : CONSUE. Grandimont. p. 519, 27. *boîte à peignes* (UGUTIO s.v. pecto : hoc -um, locus ubi pecten ponitur). CONSUE. Grandimont. p. 519, 27 : pectenarium etiam et aculerium et cultellus et vagina cultelli et acerium, hoc est instrumentum quo cultellus acuitur, sint parvi pretii et omni careant ornatu. LIB. ordin. S. Vict. 18 p. 76, 148 : pectines et -a et cetera huiusmodi, cum opus fuerit, fratribus vestarius ministrare debet.

pectinarius, -i m. *forme* pectenerius : BONVILL. 215 p. 116 (a. 1198). *fabricant de peignes* (UGUTIO s.v. pecto : hic -us ... qui ... facit pectines) : BONVILL. 215 p. 116 (a. 1198) : testes ... Gislerius pectenerius.

pectinelongus, -i m. [pecten et longus] *sorte de ver* : ROG. SALERN. chirurg. p. 173 : accipe succum rute et morsum galine, cuius flos est rubeus, et con succo cuiusdam vermis qui dicitur -us, misce et in oculis pone (cf. COLL. Salern. de cirurgia IV p. 57, 611-612 : accipe tunc succum rute, morsum quoque galli, / cuius flos rubeus cum succo pectinis addens).

pectineus, -a, -um [pecten] *de peigne* : HERM. ARCH. Edm. 4 p. 34 : capillos sancti capitis componens dentibus -is.

pectino 1. DuC ; FEW VIII 105. 1) *peigner* (PAPIAS s.v. pecto : pectit, -at. UGUTIO s.v. pecto : -o, -as, pectere) : a) *peigner (les cheveux, la tête ; emploi déconseillé par les grammairiens antiques ; cf. BEDA de orthographia p. 42, 863 : pecto caput, non -o)* : VITA Alcuini 28 p. 197, 4 : cernit pecten, quo ipse suum solebat -are caput. CHRIST. STABUL. in Matth. 12 col. 1315^C : qui quando ieunabant non lavabant faciem neque -abant caput. HERIG. Ursm. 778 p. 201 : totidem lingue, quotquot caput omne capillos / -at. PETR. HONEST. reg. cler. III 17 col. 739^A : de lavandis manibus et capitibus -andis. b) (*avec pron.*) *se peigner* : LANFR. const. 87 p. 4 : ad lavatorium vadant, et prius lavent se et postea -ent. id. decret. col. 446^C : cum vero infantes loti fuerint et se -are incoeperint, pulsetur maius signum ad horam. CONSUE. Fructuar. p. 145 : non cogitur se -are ... qui non dormit ad meridianam. ANON. Floriac. sign. 67 p. 62 : pro signo pectinis tres digitos trahe per capillos quasi qui se -at.

2) *carder* : MIRAC. Eupur. 41 p. 574 : in lini opere -ando anxie laborabat.

3) *tresser, tisser* : AYNARD. p. 619 : embrimum est matta ex grosso papiro tenuiter -ata.

pectinus, -i m. v. *pecten*.

1. **pecto** 1. [cf. pectum] DuC *formes* : pacto : CARTUL. S. Emil. Cocul. 106 p. 119 (a. 1033). peicto : ib. 274 p. 277 (a. 1089). peito : DOC. Sanc. Ranimir. I p. 95 (a. 1086).

DIPL. Petr. I Arag. 28 p. 248 (a. 1097), *et passim*. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 105 p. 91 (a. 1134). DOC. Port. reg. I 189 p. 233 (a. 1142). CARTUL. Popul. 38 p. 17 (a. 1186). peto : CARTUL. S. Petr. Arlan. 95 p. 178 (a. 1135), *et passim*. 3^e pers. sing. subj. prés. pecez : ib. 111 p. 207 (a. 1154). peches (?) : CARTUL. Onia. 153 p. 188 (a. 1123). payer (une somme d'argent, à titre d'amende) : 1) en général : CARTUL. S. Emil. Cocul. 49 p. 59 (a. 955) : non habuimus fuero de -are omicidio neque pro fornicio. FOR. Legion. 47 p. 39 : qui in die predicti mercati a mane usque ad vesperum aliquem pignoraverit, nisi debitorem aut fidiatorem suum et istos extra mercatum, -at LXa solidos Sagioni regis. DOC. Port. reg. I 1 p. 2 (a. 1095-96) : qui illum pignoraverit -abit nobis quingentos solidos. CARTUL. S. Petr. Arlan. 87 p. 166 (a. 1116) : pro temporali damno invitus -et CCC mencales de auro. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 125 p. 105 (a. 1138) : calonnas et homicidium -ent ad forum de Lara quartam partem de totum. CARTUL. Clun. 4076 t. V p. 429 (a. 1143) : pro temerario ausu ... regie potestati mille marcas -et argenti. CARTUL. Popul. 31 p. 12 (a. 1160) : quicumque contra hanc meam voluntatem ire presumpserit, perdat meum amorem et -abit mihi mille solidos. CARTUL. S. Saturn. Tolos. p. 447 (XII s.) : si aliquis ex vobis infregerit ista mea carta, -abit michi LX solidos.

2) pour un animal : CARTUL. S. Emil. Cocul. 274 p. 277 (a. 1089) : comederunt illos de Tubia una bacca de Cogga et peictaverunt la bacca el capital et viginti argentos por calonia ; et alia ora comederunt unum porcum ... et peictaverunt porcu capitale et viginti argenzos por calonia.

3) pour sa propre personne : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 105 p. 91 (a. 1134) : ad me vel ad regiam personam peitet mille morabidinios vel suum corpus.

2. **pecto** 3. (PAPIAS : -o, -is plerique pexui, pexi. Pexi pectus, pexui vero pexus facit. -o, -is inde pecten, -nis, inde pectino, -as. UGUTIO s.v. : -o, -is, -xi vel -xui et etiam pectui, -xum). peigner : A) une personne : 1) absol., sens réfléchi : se peigner : LUPUS epist. 39 p. 52, 6 (a. 840-41) (23 t. I p. 114) : misi vobis eburneum pectinem ... quo inter -endum artior vobis mei memoria imprimatur. CONSUET. Trev. 43 p. 42, 18 : facto signo surgant [fratres], lavent, -ent. NIGEL. WIREK. stult. 1511 p. 64 : -xus et ablutus, tandem progressus in urbem / intrat in ecclesiam.

2) trans. : a) en parlant des cheveux, de la tête : UDALR. consuet. Clun. I col. 667^B : postquam manus suas frater et faciem laverit, caput -xerit. MIRAC. Hubert. II 29 p. 829^B : caput lavit, -xit. ORDO Ber. p. 99, 32 : lavat sibi caput et -it. DAN. BECCL. Urb. Magn. 2766 p. 90 : crines -at, dentes fricet. HENR. MONOG. rel. (WesdtZGesch. 17 p. 95, 1) : pectinem quo virgo puerpera dilectum filium -xuit. forme réfléchie : CONSUET. Ungiac. 67 p. 97 : pro signo pectinis tres digitos trahe per capillos, quasi qui se -xit. PETR. PICTOR carm. XIV 262 p. 114 : [femina] floribus innectit crines et se bene -it. b) en parlant de la barbe : ORD. VIT. hist. VII 5 t. IV p. 14 : pectinem eburneum afferre et barbam impe-

ratoris -ere. BURCH. BELV. barb. III 53 p. 91 : dum barbas vestras propter munditiam abluitis et -itis.

3) sens métaph. : CONR. HIRS. mundi contempt. 419 : cernimus turpi recursu votum suum rursus irrupisse, vomitum mundane voluptatis, quo conscientiam suam alleviant, avide rursus resorbuisse, et licet lotos -xosque confessione, retrogradis gressibus rursus volutabro suo insedissee !

B) un animal : ANSELM. MOG. Adalb. 222 p. 575 : forma placet, coma [sc. quadrupedum] -xa iacet. GAUFRID. REM. carm. Ling. 224 : [equus] pervolat attentus, fert colla comantia ventus, / setaque -xarum ludit per inane iubarum.

C) peigner, carder de la laine : HERM. TORNAC. restaur. 63 p. 304, 28 : victum tuum quere nendo, texendo, lanam -endo.

pectoralis DuC ; FEW VIII 108. I) adj. : A) qui concerne la poitrine (PAPIAS : pectus ... inde ... pectoralis. UGUTIO s.v. pecto : -is, -e, ad pectus pertinens ; cf. GUILL. BRIT. summa s.v. pectus) : 1) situé sur la poitrine : THEOD. THEOL. Conr. 5 p. 217b, 51 : cum ... finitis eisdem sollempniis, subucula compuncti sacerdotis loco -i non parvis maderet distillata guttis. HONOR. AUG. sacram. 27 col. 761^D : quod [pallium archiepiscoporum] habeat duas lineas a summo usque deorsum, retro et ante, significat quod mandata Veteris Testamenti a principio Genesis usque in finem, in humerali linea operando et docendo portet pontifex in -i novo (sic) a primitiva Ecclesia usque in finem.

2) pour qualifier un vêtement qui couvre la poitrine : a) vêtement masculin : HRABAN. univ. 21, 15 col. 571^A : talaris tunica dicta eo quod ad talos usque descendat et ad pedes defluat, sicut -is, quia apud antiquos brevis erat, ut tantum pectus operiret, licet nunc profusior sit (cf. ISID. etym. XIX 22, 7). HARIULF. chron. Centul. III 3 p. 88 : hrocci serici XV, lanei XI, sericus albus I, persi serici II, roccus -is I. b) fascia -is, vêtement féminin destiné à soutenir les seins : REMIG. comm. Mart. Cap. II 48, 13 p. 157, 20 : « cingulum » id est fasciam -em. VITA Ragenufl. 7 p. 668^E : pro -i fascia proque vestium pretiosarum tenui discretaque contextura, tenella delicati corporis cilicio exasperabat membra (cf. Isai. 3, 24). PHIL. HARV. cont. cler. 54 col. 733^C : ut autem equis et curribus possent facilius insilire ... mamillas suas astringebant fascia -i, ne licenter effluerent mollitie naturali. MIRAC. Annon. 3, 66 : mulier quedam ... ita impos unius brachii et manus extitit, ut zona vel fascia -i appensum gereret.

3) qui est porté sur la poitrine : HIST. Mont. Pannon. I p. 591 (a. 1093) : -em crucem. CARTUL. Mog. A 457 p. 365 ex. (a. 1112) : dedit ... Dei famula Diceha monile seu bullam -em auream. pour qualifier un livre (dans un récit de visionnaire) : HILDEGARD. vit. mer. 2, 1 : liber autem -is ... plurimas scripturas compilatas in se habebat. ib. 2, 40 : quod autem liber -is ale integer, et totus niger, ac plenus stellarum est, hoc est quod rationalitas in profunda sapientia protectionis Dei integra consistit.

B) de cœur (pour qualifier un ami) : GOSC. GLAST. Ivon.

3 col. 83^c : beatus qui intimi illius et -is Christi amici Ioannis assecutus est exemplum (cf. Ioh. 13, 23-25 et 21, 20).

II) *subst. pectorale*, -is n. : A) (plur.) *seins, poitrine* : REGINALD. COLOD. Cuthb. 121 p. 267 : eius [sc. femine] -ia et dorsi posteriora ulnis astringit.

B) *ornements de poitrine, pectoral, partie d'un vêtement couvrant la poitrine* (UGUTIO s.v. pecto : hoc -e, id est zona circa pectus) : CASUS S. Galli cont. 2 med. : albas quoque quasdam deauratas in margine et in -i ... elaboravit. CARTUL. S. Udalr. Aug. I 15 (a. 1200) : obtulit [imperatrix] ... ad cultum tabernaculi testimonii ... armillas et inanes, annulos et -ia sua.

C) *poitrail ou poitrinière, partie du harnais qu'on met sur le poitrail du cheval* (GUILL. BRIT. summa s.v. pectus : hoc -e dicitur zona circa pectus sicut habent equi) : BERNARD. CLUN. ordo Clun. p. 153 : habeant in sellis suis -ia et postas. ALEX. NECK. utens. p. 100 : -e autem et cetera falere usui equitantis necessarie (glosé peyterel). id. nat. rer. II 158 p. 260 : [palefridus] campanulis -is dulce tinnientibus delectatur. *par métaph.* : STEPH. TORNAC. epist. 212 p. 263 : quatuor tibi principales virtutes occurrunt : in -i, fortitudo et prudentia, in freno temperantia, in strepibus iusticia designatur (cf. ib. p. 262 : -i te commonemus, ut sis in adversis robustus, in prosperis prudens).

D) *chancel, barrière d'autel* : IOH. AMALF. mirac. p. 34 : ex omni parte sacri altaris columnas et -ia.

pectoratim [pectus] *en soi-même, en son esprit* : GERARD. MORES. delib. I 7 p. 1 : minime vero, quantum -m reor, quemadmodum potentes in theoricis aiunt.

pectoratus, -a, -um [calque de στῆθος] *à la large poitrine* : SIGEBERT. GEMBL. chron. a. 1053 p. 359, 43 : Nicetas etiam monachus Constantinopolitanus qui agnominabatur -us, scripsit contra Romanos librum plenum erroris et stultitiae. id. vir. ill. 149 p. 93, 957 : Niceta monachus Constantinopolitanus cognomento -us, scripsit librum ad Romanos ... defendens Grecos.

pectoreus, -a, -um [pectus] *qui couvre la poitrine* : DAN. BECCL. Urb. Magn. 1034 p. 37 : salsa, pulmento mappam maculare caveto ; / -as vestes non cenes more bubulci.

pectoriosus, -a, -um v. *pectorosus*.

pectorse adv. [pectorosus] *fièrement* : THOM. ELIENS. mirac. Ethelr. (BHL 2638, AASS 3^e éd. Iun. V) 44 p. 468^A : fratribus meis vires meas minaciter prodebam, modo -e gradiebar, modo contumaciter adversus proximos spirabam.

pectorosus, -a, -um *forme pectoriosus* : ANAST. chron. p. 172, 34. *qui a une large poitrine* (UGUTIO s.v. pecto : -us, -a, -um, magnum habens pectus) : ANAST. chron. p. 172, 34 : vir ... erat -iosus vultuque terribilis.

pectosus, -a, -um [pectus] *qui a une large poitrine* : UGUTIO s.v. pecto : -us, -a, -um ... magnum habens pectus.

pectrix, -icis f. [pecto] *cardeuse de laine* : DAN. BECCL. Urb. Magn. 2214 p. 73 : non disci, non urceoli, pelvesve

patelle, / nec -ix, nec nens, cunabula nec puerorum / sint ibi, nec carpens lanam, nec lina flagellans.

pectum, -i n. [cf. esp. pecho, port. peito < pactum ; REW 6138] *DuC formes* : peictum : CARTUL. S. Emil. Cocul. 274 p. 277 (a. 1089). peitum : CARTUL. S. Salv. Eccles. 259 p. 233 (a. 1156 ?). DOC. cath. Ovet. 190 p. 463 (a. 1177). peitus, -us : CARTUL. S. Salv. Eccles. 271 p. 242 (a. 1135). v. *pecta. paiement (d'une amende ou d'un impôt)* : CARTUL. S. Emil. Cocul. 106 p. 119 (a. 1033) : tenebant me pro homicidio et non potui pactare tam grande calumniam et pactavi pro me domna Oneca quatuor centos solidos et solvit me de isto -o. CARTUL. S. Petr. Arlan. 95 p. 177 (a. 1135) : hominem ... qui fuerit inventus in -o de septuaginta et V solidos, habeat placitum in VIII dies et pectet in tertias. CARTUL. Vega 68 p. 96 (a. 1175) : de -o et de petito de fossado et de iudaicis et de tota fazendaria et de omni fisco et foro regio ... sit libera [illa hereditas]. DOC. cath. Ovet. 194 p. 470 (a. 1178) : cauto etiam et libero illam [hereditatem] ... et omnes homines qui in ea morantur ... de omni -o et debito quo alii regie voci tenentur respondere. MON. hist. Port. leges p. 421 in. (a. 1180) : si in nocte deprehensus fuerit in vinea ... LX solidos pectet ... Et de isto -o dominus laboris medietatem habeat. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 880 p. 560 (a. 1189) : ingenuo vos ... de omni -o et servicio per secula cuncta.

1. *pectura*, -e f. [pour petia ?] *DuC pièce (de terre)* : CARTA a. 1133-35 (Douglas, Feudal documents from the abbey of Bury p. 79) : dedi ... unam -am terre Roth' super Sequanam ad se hospitandum, proximam -e quam dedi G. filio Pagani.

2. *pectura*, -e f. v. *pedatura*.

1. *pectus*, -oris n. FEW VIII 111. *accus. plur. pectores* : BOTAN. Sangall. 3, 9. TIT. metr. III 7, 30. I) *poitrine* : A) *en parlant d'un être humain* (PAPIAS : -us secundum quosdam peccati thorax ... Pectus hominis ab aspectu dicitur : non oppressum ut animalium. Pectus nostrum aeri coniungitur quia sic inde emittitur sicut ex aere venti spiritus. -us a percutiendo dicitur grece thorax) : 1) *en général* : a) *au sing.* : LEX Frision. add. 3a, 45 : si quis alium in tergum aut -us ... vulneraverit. EINH. Carol. 23 p. 68 : ex pellibus lutrinis vel murinis thorace confecto umeros ac -us hieme muniebat. THEGAN. Ludov. 19 p. 594, 31 : erat enim statura mediocri ... forti -ore, scapulis latis. VITA Corb. I 7 p. 605, 7 : vir Dei signo crucis ... caput illius et -us munivit. MIRAC. Rophil. 8 p. 118 : factum est ut mulier que prius curvo -ore ab alio trahebatur, postmodum erecta ... firmis gressibus ambularet. MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. I 43 p. 145 : inflatura ... corruptit -us, interius inficiens, exterius corrodens. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 70 p. 67 (a. 1125-53) : cruces ... in cappis et mantellis secum deferant ante -us. *noter l'expr. ad -us trahere pour exprimer le transport par traction humaine* : DIPL. Karol. III 17 p. 30, 21 (a. 880) : licentiam habeat, quantum sibi ad collum portare potuerit lignamen faciendum, non ad -us trahendum. CARTUL. S. Vedast.

p. 176 (XII s.) : qui resinam vel ad collum portant vel ad -us trahunt, nichil solvunt. *dans le geste de la contrition qui consiste à se frapper la poitrine* : RATHER. serm. p. 146, 70 : qui tundere iure debeat -us, suspirare, gemere. ADELM. LEOD. epist. ad Herm. p. 493, 121 : humi procumbens percutiensque -us meum. b) *au plur. (en parlant d'une ou de plusieurs personnes)* : HROTSV. Theoph. 379 p. 73 : inveni positam supra sua -ora cartam. *dans le geste de la contrition* : RATHER. serm. p. 145, 12 : nulla suspiria, -orum contusio sonuit nulla. HELGAUD. Rob. 29 p. 136 : pugnis enim -ora percutientes (cf. Luc. 23, 48). *noter -ora dare* : offrir sa poitrine au danger, par opposition à terga dare : VITA Henr. IV p. 39, 14 : quid profuit avertisse -ora et vulneribus terga dedisse ? IOS. ISCAN. bell. Troian. V p. 161 : quid virtus alta, quid arma / bellica ? Terga dabunt omnes et -ora nullus.

2) *en parlant de la femme* : a) *seins* : ALCUIN. carm. I 1344 p. 199 : levita fui, sed mente maligna / feminea amplexus manibus sum -ora tantum, / et culpam erubui vivens in carne fateri. b) *poitrine (maternelle)* : VITA Gaufrid. Saviniac. II p. 393, 49 : quasi querens refugium in sinu suo, contra -us suum, ubi puerum gestabat, se abscondit. *symbolisant la tendresse maternelle* : LEO NEAP. vita Alex. p. 69, 14 : reversurus ero videre matrem meam non tantum ut videam dulce -us illius, quantum opto videre illam, quia est oppressa valida infirmitate.

3) *poitrine en tant que siège du souffle vital et de la respiration* : a) *au sing.* : TRANSL. Athan. p. 288, 18 : solo eius in -ore vigeat spiramen. ROG. CADOM. contempt. mundi p. 197 : obsidet arctati -oris asthma vias. HONOR. AUG. sacram. 50 : -us in forma aeris, in quo tussis et anhelitus sicut in aere venti et pluvie. ALFR. ANGL. cord. 16, 9 p. 89, 22 : a cerebro quoque nervi in cordis descendunt substantiam, -us etiam et pulmonem nervi ingrediuntur ad constrictionis et dilatationis officium. b) *au plur.* : WALAHFR. carm. 5, 37, 6 : dum vitalis alet -ora nostra calor.

4) *(par ext.) poitrine en tant que siège des organes de la parole* : WALTHARIUS 465 : in medium prompsit de -ore verbum. IOS. ISCAN. bell. Troian. II 320 p. 109 : irriguo sacras haurit de -ore voces.

B) *en parlant d'un animal* : 1) *poitrail (d'un quadrupède)* : a) *d'un cheval* : ALCUIN. carm. I 181 p. 173 : cui [sc. equo] per colla iube volitant, tumet ardua cervix ; / -ore sublato velox fodit ungula terram. WALTHARIUS 746 : hasta volans -us reseravit equinum. CARM. de prod. Guen. 341 p. 376 : [de Turpini equo] crus perlargum, pes cavus et -us spaciosum. GALTER. CASTIL. Alex. V 67 : Macedo tunc demum admissus equini / -oris impulsus quatit. b) *d'un animal monstrueux* : HONOR. AUG. imag. mundi I 12 p. 54 : bestia ceucocroca cuius ... -s et crura leonis.

2) *gorge (d'un oiseau)* : ARNULF. AUREL. Ovid. metamorph. VI 18 p. 218 (62) : ille aves [sc. philomena et hirundo] -ora habent rubore notata, quod est signum cedis antique. DANCUS REX 23, 6 p. 98 : si videris quod vulne-

ratus sit sub alla (*sic*) vel in -ore vel in costatum vel in coxa.

3) *ventre (d'un serpent ou d'un poisson)* : TRANSL. Magl. I 2 p. 380, 15 : extrahens cultellum ... in -ore piscis reconde. GERARD. MORES. delib. V 349 p. 64 : gradientes [venenosi serpentes] supra -us [cf. Gen. 3, 14].

4) *pièce de viande correspondant à la poitrine d'un animal de boucherie* : DIPL. Loth. III 102 (a. 1136) : lumbos porcorum et -ora bovum venditorum in macellis. ACTA pont. Rom. Gall. IV 73 p. 187 (a. 1156) : obsonium unum novem porcorum, quatuor conarum vacce et unius -oris, quinque gallinarum. CARTUL. Castr. Ledi 90 p. 57 (XII s.) : de bove mortuo vendito, -us. De porco mortuo vendito, umbilicum. DANCUS REX 7, 10 p. 70 : accipe porcellam et depilla eam cum aqua calida et accipe teneritatem -oris cum forcella et da ei comedere.

C) *(en parlant d'un vêtement) partie qui couvre la poitrine* : HELGAUD. Rob. 14 p. 82 : casulam auro operatam optimo, inter scapulas maiestatem veri Pontificis continentem ... in -ore vero Agnum Dei, nostre redemptionis hostiam.

D) *(par anal.) montagne, ayant la forme d'une poitrine humaine (région de Mantoue)* : DIPL. Henr. III 357 p. 485, 41 (a. 1055) : finis eius [silve] Agricia et Finale ... et piscaria que vocatur dirupta usque ad -us Ruze.

II) *cœur* : A) *siège du sentiment, de la sensibilité* : 1) *en général* : HRABAN. carm. 15, 5 : -us amor nostrum penetravit perpete flamma. VITA Martin. Turon. IX 8 p. 16 : defunctum in medio positum moerentia fratrum / -ora plangebant. LUPUS epist. 4 p. 12, 1 (a. 836) (4 t. 1 p. 36) : postulate a Domino Deo nostro, et dicto citius consolationem vestro infundet -ori. EPIST. Sever. (IVO) II 13 p. 59, 19 : crebris succusa [anima] suspiriis ... non valet ... ignem abscondere qui triste -us adurit. GUILL. S. THEOD. medit. 3, 3 p. 66 : sicut tu vides me non videntem te, plenum desiderio tuo -us. GUIDO BASOCH. epist. 33 p. 139, 17 : nec separatione corporum defectum patitur affectus -orum. CHRON. S. Petri Senon. p. 222 : heret -ori nostro caritatis et pacis osculum quo cum corporaliter ab invicem separaremur ... animos nostros compaginare ... voluistis.

2) *dans des expr. signifiant « de tout son cœur »* : toto -ore, ab imo -ore, de -ore : ODILO CLUN. Maiol. col. 956^B : Otto eum diligebat -ore toto. WALTHARIUS 237 : quid lingua simulat, quod ab imo -ore damnas. CARM. de Lamb. I 178 : atque simul fratres veniam de -ore poscunt. « en soi-même, dans son cœur », intra -us, in -us, sub -ore : NOTK. BALB. gesta I 4 p. 5, 12 : suspirans ergo puer ille et vaporem mentis intra -us continere non valens (cf. ib. I 26 p. 37, 9). GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVIII 29 p. 871 : quod verbum ... altius descendit in -us (cf. ib. XI 22 p. 490). VINC. PRAG. annal. p. 434 : dulcia quidem vobis verba et humilia offerunt, sed astutam vulpem sub -ore servant. avec secretum, arcanum : « dans le secret du cœur » : RUOTG. COL. 18 p. 16, 30 : si ammoni-

tionis mee verba in -oris tui secreta demiseris ? GERBERT. epist. 196 p. 238, 12 (a. 995 ?) : vix aliquis idoneus reperitur, cui tuto secreta -oris referentur. RADULF. GLAB. Guill. 9 col. 706^D : secretius accessit ad Dei virum, eique sui -oris patefecit arcanum.

3) *avec un adj. précisant la disposition du cœur* : a) *accueil favorable* : POETA SAXO 2, 274 : -ore leto / maxima pascalis celebravit gaudia festi. PRIOR. HEXH. I p. 22 (XII s.) : placido vultu et hylari -ore. GALTER. CASTIL. carm. II 4, 10 p. 65 : est abbas vel pontifex -ore benigno, / dignus Christi nuptiis. b) *accueil défavorable* : CAND. FULD. II 11, 15 : hincce senis durum mollescere coepit / -us. IOH. NEAP. chron. episc. Neap. p. 426, 32 : feroci -ore talia spernens. WIDUK. 2, 28 p. 90, 19 : quamvis ferrei -oris essent et illum iam olim suspectum haberent. CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 101 : omnem venenosi -oris furorem in posteros eorum diffundens. BERNARD. MORL. octo vit. 81 p. 99 : ne tumeas vento, neu -ore sis violento.

4) *(sens chrétien)* : a) *âme* : ATTO VERC. epist. p. 302, 3 : divinus Spiritus in -ore vestro habitans. IULIAN. VIZELIAC. serm. XVII 29 t. II p. 354 : cave ... ne de tuo corde intestine cogitationis sorde Christum elimines, cave ne templum eius, -us tuum, turpia volutando, contamines. PETR. RIGA Aurora II Act. apost. 512 p. 646 : instituens populi divinis -ora rebus. *noter l'emploi au plur.* : PETR. PICTOR carm. II prol. 77 p. 14 : Spiritus alme veni, veniens mea -ora leni. *avec adj.* : CARM. Salisb. 8, 14 p. 643 : quod prompto faciam -ore servitii. b) *siège du péché* : PAPIAS : -us secundum quosdam peccati thoros. ALAN. INS. dist. col. 896^A : -us proprie, dicitur etiam cogitatio luxurie, unde in Gen. ad serpentem dictum est : « pectore et ventre repes ».

B) *siège du courage* : 1) *en général (au plur.)* : AGIUS epic. Hath. 416 : fortem quemque virum quevis incommoda mundi / forti perferre -ore competere. WALTHARIUS 1294 : tunc -ore magno / sed modica vi fraxineum hastile superbus / iecit. NOTK. BALB. gesta II 17 p. 83, 24 : ipse ferreus Karolus, ferrea galea cristatus, ferreis manicis armillatus, ferrea torace ferreum -us humerosque platonicos tutatus. VITA Mathild. I 1 1 (XIII) : ipse fortium -orum viros secum tollendo ivit (cf. VITA Mathild. II 21 : secum tulit [sc. Otto rex] fortia virorum -ora). GUILL. PICTAV. gesta p. 36, 16 : -us vero intrepide ille obvertens. ORD. VIT. hist. IX 16 t. V p. 174 : -ore et brachio vir in re militari efficacissimus. *noter les équivalences symboliques* : HRABAN. gloss. de part. humani corp. (P.L. 112) col. 1577^B : -us, sub quo firmitas est hominis. RICHARD. S. VICT. except. X 21, 30 p. 413 : sic -us, quia per ipsum reluctando resistimus adversario, constantiam figurat. *en parlant d'animaux* : GIRALD. topogr. I 12 p. 34 : accipitres ... quibus ad nobilem delicias animosa -ora rostraque recurva ... natura dedit.

2) *(par synecdoque) hommes courageux, combattants* : AGNELL. RAV. lib. pont. p. 362, 2 : sumus fortissima -ora in bello (cf. VERG. Aen. 8, 150-151). WALTHARIUS 944 : queso, viri fortes et -ora sepe probata.

III) *esprit, intelligence* : 1) *en général* (AMALAR. ad Carol. 35 : autumamus per scapulas designari fortia opera hominum, et per -us, ubi quodammodo consistit cubiculum cogitationum, designari bonas cogitationes. HRABAN. univ. 6, 1 col. 161^B : -us autem significat tractatum internum et sapientie rationem) : WALAHFR. Wett. epil. 2, 2 : scribere nulla iuvat, scriptor quia noster obivit, / qui nova -ibus monstravit dogmata nostris. RODULF. TRUD. gesta Trud. I 8 p. 233, 18 : sagaci enim -ore concipiens quod futurum erat. GIRALD. FLOR. carm. I 30 : plenius hoc qui scire cupit, legat ipse secundum / dyalogum magno -ore Gregorii. HILDEB. carm. 17 p. 6 : moribus, arte, fide, coelesti -ore dignus, / cum superes alios, desipis, Odo, tamen. GUILL. MALM. gesta reg. V 418 t. II p. 493 : a teneris annis inter sanctimoniales ... educata, litteris quoque femineum -us exercuit. GUILL. TYR. hist. rer. transm. prol. p. 4 : nec a materie nobilioris elegantia scriptoris linguam vel -us oportet degenerare. ANDR. SUN. hex. IX 5272 : quamvis -oribus sententia sederit alti / sensus. *dans l'expr.* mortalium -ora : ADALB. SAMAR. dict. I p. 28, 6 : si doctrine studiis ut vanis fabulis ... mortalium -ora insudarent. CARTUL. S. Sepulcr. 107 p. 226 (a. 1141) : quoniam, impediante labe peccaminum, mortalium -ora citius in oblivionem dilabuntur.

2) *considéré comme le siège de la mémoire* : EIGIL Sturm. 4 : huius cogitationis iugem memoriam singulis momentis et horis gerebat in -ore. HRABAN. epist. 34 p. 468, 13 : per campos scripture discurrant flores diversarum specierum legendo, easque in calathio -oris sui collocent. BERTHAR. CAS. carm. Bened. 103 p. 396 : mappula testis adest, retines quam -ore. THIETM. 4, 49 p. 188, 6 : hic ultima patris ... monita ... memori servans in -ore. HILDEB. epist. I 12 col. 175^B : -us eius [Sapientis] pharetra fertilis et armamentarium copiosum.

2. *pectus, -oris forme incertaine et peut-être mal lue pour paxeria, paissière* : CARTUL. Bituric. 64 p. 138 (c. 1072) : et dant terram qua perreserit aquarum ad molendinum sive sit stanno, sive -ore. v. *paxeria*.

3. *pectus, -i n. (?) sive pectus, -oris n. (sens adj.) qui presse, qui écrase, d'où arbore pecto (-re) : vis de pressoir* (cf. G. Pasquali, La vitivinicoltura in Romagna nell'alto medioevo, dans Studi Romagnoli XXV, 1974, p. 229-331) : REG. S. Apol. Nov. 7 p. 22 (a. 982-83) : vino anfora tertia, arbore -o ponente duas vice peciolo semel inciso, relictum sit vobis. CARTUL. Imol. I 261 p. 326 (a. 1169) : de vino anfora tertia, arbore -ore ponente semel, vinum qui remanserit sit vobis concessum.

pectusculum, -i n. (PAPIAS : pectus ... inde -um. GUILL. BRIT. summa s.v. pectus : pectus, a quo -um diminutivum) : I) *poitrine (souvent avec une note d'humilité ou d'intimité)* : A) *en parlant d'une personne* : 1) *en général* : VITA Theod. Andag. p. 41, 9 : ad orationem procumbebat, -um pugno tundeat. CARM. Bur. B 83, 5, 2 : a tenello tenera / -o / distenduntur latera / pro modulo.

2) *en tant que siège du souffle vital et de la respiration* :

ALCUIN. Willibr. 28 p. 136, 14 : in solo tantummodo -o vix anhelans spiritus suspiria fessa retraxit. WALAHFR. Gall. 2, 13 : tanta depressus est infirmitate, ut de solo -o vite manarent fugacis indicia. VITA Osw. I p. 439 : -um viri Dei palpitari. THIOFR. Willibr. vita pros. 26 p. 475^B : anhelum tenuis spiritus vix movit -um. VITA Theog. 1, 26 p. 461, 4 : iam corpus eius ab extrema fuerat parte premortuum, in solo tantum -o vitalis adhuc inerat calor. *ou de la pensée* : TRANSL. Dion. Ratisb. 31 p. 368a, 26 : dextere partis membra cum capite et -o sacratissimo, unde divini nitor eloquii ex profundissima scientia divini fontis hausta profluxerat.

3) (*par ext.*) *en parlant du Christ (cf. sein d'Abraham)* : FRANCO AFFLIG. gratia 9 col. 767^D : qui stabilem et eternam mansionem nonnisi in illo purissimo et affectuosissimo -o Domini nostri Iesu Christi aliquando invenire potuit.

B) *en parlant d'un animal offert en sacrifice* : 1) *par référence à Levit. 7, 31 et 34 et 9, 21, où cette portion est réservée aux prêtres* : IOH. X epist. 7 col. 806^D (a. 921) : in veteri etiam Testamento divina lege sancitum est, ut sacerdos de sacrificio Domini -um sumant. HUGO FLAV. chron. II 23 p. 397, 14 : ipse solus ingrediebatur propiciatorium, qui armum in sacrificio et dextrum acceperat separatim ... qui cum armo -um quoque in esu acceperat.

2) *ventre d'un poisson* : MIRAC. Maglor. 3 p. 380, 32 : si eius cultellum intra eius [*sc. piscis*] -um ... inveneritis.

II) *cœur (sens spir.)* : A) *siège du sentiment, de la sensibilité, âme* : ODO CLUN. serm. 3 col. 727^B : nam quam magnificum illud est, quod paternas ... eo deserente opes, admodum domicilium sibi Spiritus sanctus in eius sacro -o collocaverat. ARNULF. MON. del. cleri 125 p. 220 : introrsum deicus curet -a zelus. EKKEB. SCHON. opusc. p. 287, 16 : qualibus verbis digne salutabo dulcem medullam pudici -i tui [*sc. Marie*]. *avec secretum, arcanum* : « *dans le secret du cœur* » : VITAL. FLOR. Paul. 3 p. 112^{C-D} : in tenere infantie diebus Spiritus sancti gratia est perfusus ; in qua etate coeperunt arcana eius -i perfecte divine servitutis igne fervere. OSBERN. Dunst. p. 77, 8 : in secreto -i Deum benedicebat.

B) *par explication allégorique de Levit. 7, 31 et 34* : RUP. TUIT. levit. p. 853, 1912 : dedi Aaron sacerdoti et filiis eius quatenus ipsi et in -o legem Domini die ac nocte meditentur, et in armo dextro precepta Dei fortiter operentur. id. reg. I 6 p. 1205, 498-499 : quasdam portiones debebat sacerdos tollere sibi, scilicet -um et armum dexterum ; -um, inquam, elevationis et armum separationis. PETR. COMESTOR hist. schol. levit. 13 col. 1202^B : qui cum tenerent eas inter manus, superposuit Moyses omnibus -um. Unde et -um elevationis dictum est, quia omnibus superpositum fuit.

III) *esprit, intelligence* : GUIBERT. NOV. vita I 5 p. 16 (éd. Labande p. 36) : cum dure itaque in me ulcisceretur, quia quod nesciebat ipse nescirem, perpendendum sibi plane erat, quia mali plurimum fuerat, cum a fragili exigeret -o, quod non indiderat. ROB. WALC. Foran. prol. p. 817^E : antiquarum rerum monumenta in suo prudenti -o prudenter loca-

verat. *spéc.* : *esprit d'un possédé* : PASS. Leonis et Marini p. 98, 25 : ingressus [*hostis antiquus*] namque in fatuum et vacuum -um cuiusdam muliercule, implevit eam veneni teterrimi fluore et per falsas rerum imaginationes extra sue mentis tramitem fecit alienari.

pecu, -us *n. bétail* : PAPIAS s.v. pecuosus : pecuosus, qui multa pecora habet, a -u : hoc pecus, -oris, et hec pecus, pecudis ; veteres est hoc -u, unde -ua pluraliter (cf. GUILL. BRIT. summa s.v. pecus : antiqui etiam dicebant hoc -u, unde et hec -ua, -uum in plurali dicebant. Ita dicit Priscianus [VI, 86]). UGUTIO s.v. pasco : pecualitas, -uum collectio. THEOD. S. TRUD. Rumold. 2 p. 215^C : hec illa est Scotia ... ita pabulosa, ut -ua interdum, nisi a pascuis arceantur, in periculum agat saties.

pecual, -is *n. [pecu] bétail* : CARM. de Karolo et Leone VII 55 p. 381 : haud secus ut -l proprio reclausit ovili. CARM. var. II, II 18 p. 1082 : ridebit -l, gaudet tunc bestia salis. v. *pecuale*.

pecualis DuC A) *adj.* : 1) *relatif au bétail, du bétail* (UGUTIO s.v. pasco : -is, -e, id est pecorosus) : a) *en général* : GAUFRID. ADMONT. homil. (P.L. 174) 27 col. 183, 23 : probatica piscina, quasi -is piscina, eo quod lavare in ea sacerdotes pecora solebant, que in holocaustum Domini offerenda erant (cf. BEDA homil. evang. 1, 23, 17 : vulgo autem probatica -is piscina fertur appellata quod in ea sacerdotes hostias lavare consueverint). REG. Fris. 8 p. 17 in. (a. 1160) : quatuor ovilia et una domus -is cum vaccis per se serviunt. b) *spéc., pour qualifier une porcherie* : HILDEB. carm. III, XXXI p. 440 : urbs [*sc. Troia*] vetus et clara, ... tam bona quam cara fit -is hara. c) *dans des expr. servant à désigner des animaux* : PAUL. ALB. epist. 18, 11 p. 257 : asina, animal -e. VITA Egid. II 27 p. 113, 8 : a foris terrium comperit animal -e. ODO CLUN. occ. III 1081 p. 62 : iumentum -e. PS. GOSC. CANT. Verb. p. XXIII : benedicite volucres coeli Domino ... Bene ergo illi -s creatura parebat. ALAN. INS. planct. nat. p. 442 : tigris -ium civium rempublicam crebra innocentis sanguinis effusione violabat.

2) (*au fig.*) *animal, bestial* : a) *en général* : RATRAMN. nativ. Christ. col. 84^A : ut maluerit potius hominum Redemptor ... -em confictam nativatem suscipere quam humanam. ODO CLUN. occ. VI 46 p. 120 : num pecus eternam potuit conferre salutem ? / num naturam hominis salvare potest -is [*sc. natura*] ? GUILL. S. THEOD. nat. corp. et an. 58 p. 139 : longa quadam via per materiales et -es anime proprietates ad perfectionem suam homo ducitur. HILDEGARD. div. op. 1, 4, 3 : non humanos sed -es mores. VITA Virgil. Salisb. II 14 p. 93a, 19 : non humana ratione, sed -i sensibilitate. b) *appliqué aux hommes* : α) *par référence à la stupidité du bétail* : GUIBERT. NOV. moral. V 19 col. 147^B : dum enim sensus nostros ac cogitationes in -e videmus labi silentium. PETR. VENER. Iud. III col. 557^A : non minus stolidum et -e est. HILDEGARD. scivias I p. 293, 2306 : cur ergo intellegibilem intellectum vestrum in -em stultitiam vertitis. SPEC. VIRG. 7, 419 : si enim mentem

humanam -is conditio possedisset, percipiende veritati idoneus nullo modo fuisset. GIRALD. gemma II 20 p. 270 : ut nos, inquam, non -is petulantie vilitas asinis equiparet. *à sa docilité* : HUGO S. VICT. quest. ined. 13 p. 193 : alioquin voluntas iam non est dicenda voluntas sed quidam affectus -is. *à la conduite de l'animal en rut* : SPEC. VIRG. 4, 115 : petulantia est ex carnalium cogitatum conceptione totius corporis -is habitudo. β) *spéc., dans l'expr.* -is homo : ODO CLUN. occ. III 401 p. 43 : motibus hinc homines brutis agitat -es. BALD. BURG. carm. 153, 52 p. 204H : presul, rex, consul, princeps, patriarcha, monarchus, / littera desit eis, sunt -is homo. GERHOH. Antichr. 2, 20 p. 231, 31 : quid sunt ergo « oves et boves insuperque pecora campi Christi pedibus subiecta » (cf. Ps. 8, 8), nisi homines -es et voluptuosi, magis vero de voluptuosa conversatione ad Deum conversi.

B) *subst. pecuale*, -is n. : 1) *bétail (par métaph.)* : VINC. KADŁ. chron. p. 355 : me miserum -e, tigridi cruentissimo, lupo caularum presidium committitur.

2) *exploitation du bétail* : BURCH. ARGENT. itin. p. 59 med. : hoc genus hominum magis vivit de -i quam de fructibus terre, quod granum non colligit, nisi paucum.

3) *réaction animale (du corps)* : HENR. AUG. planct. 533 : hoc est multiplici sensus virtute ditati / frenent consulte quod corporis est -e. v. *aussi pecual*.

pecualitas, -tis f. [pecualis] 1) *bestialité* : GUIBERT. NOV. gesta Franc. I col. 694^B : cumque sexui feminino ... non parcurit, in masculinum -te transgressa, solutis humanitatum legibus itur.

2) *troupeau* : UGUTIO s.v. pasco : -s, pecuum collectio.

pecualiter adv. [pecualis] *bestialement, comme un animal* : ODO CLUN. occ. III 690 p. 51 : iumentis dudum similem iam fecerat illum / carnis in amplexus brutum -rurgens, / cogitet ut venerem potius quam gignere prolem. CONST. I 34 p. 71, 11 : dum ... a magistrorum via recessimus, discipuli facti erroris, -r erravimus. GUIBERT. NOV. moral. II 2, 18 col. 67^D : hominem, qui sue motibus carnis rationis imperio presit, nec -r evagatur, hic sentimus. id. vita I 7 p. 20 (éd. Labande p. 44) : cum venerio operi adeo -r indulgeret, ut cuiuspiam necessitudini feminarum in nullo deferret. VITA Norb. II 14 ex. : cum autem sensus, obruta ratione, fovetur ad voluptatem, toleratur -r.

pecuare, -is n. [pecus] DuC (*au fig.*) *troupeau, peuple* : SYLL. Sangall. 17, 8 : Francia te Suevis, o rex, direxit alendis : / iam -e tuum pasce diu viduum. WALTH. SPIR. Christoph. II 1, 218 p. 24 : signifer inde suas aperit -ibus edes, / que pascit sterilis cum sole Diana quotannis. v. *pecualialis*.

pecuarius DuC A) *adj. : de bétail, des troupeaux* : 1) *au propre* : PAPIAS s.v. pecua : loca ... -a dicuntur. ib. : -a a pecuare.

2) *au fig. (sens péj.)* : EGBERT. LEOD. rat. 1059 : prima elementa brute -a plebis.

B) *subst.* : 1) **pecuarius**, -i m. : *gardien de troupeau*

(AELFR. angl. sax. vocabul. p. 38 : -us, feoh-strang man. PAPIAS : -us, armentarius. Antiquitus dicebatur qui modo pecuniosus dicitur [cf. UGUTIO s.v. pasco]) : LEO IV homil. (P.L. 115) Labbei editio col. 682 : porcarios, -os, et alios pastores, diebus Dominicis ad missam venire admonete.

2) **pecuaria**, -orum n. plur. : *bétail, troupeaux* : a) *au propre* : FRITHEG. Wilfr. 223 : optinuit merito -a, predia, census. GAUFRID. REM. carm. Ling. 69 : et nive sublata tonnent -a prata. SIGEBERT. GEMBL. comm. Eccl. p. 209, 14 : homines, volucres, -a, reptile, pisces. GUIBERT. NOV. gesta Franc. VI 2 col. 773^B : ovium, caprarum, bovum fusa ubique -a. *petit bétail, par opposition au gros bétail* : GAUFRID. REM. carm. Ling. 40 : dic ubi, dic horum cessit tibi cura caprorum, / quo pecorosus amor, ubi post -a clamor ? GUIBERT. NOV. gesta Franc. V 5 col. 764^A : armentorum ac -orum ad victualia greges. b) *au fig., pour signifier les chrétiens* : FLODOARD. triumph. Antioch. II 10 col. 586^A : huncque Theodorus probitatis acumine sectans / castifice speculum vite, pietate renidet. / Que restant etiam septis -a reddit.

pecuatus, -us m. v. *peculatus*.

pecudalis, -e animal, bestial, de bête : IOH. SCOT. divis. nat. IV 15 col. 812^B : pro angelica magnificentia -em et irrationalem ex se invicem successionis modum humanitati inserens. id. transl. Greg. imag. 28 p. 253, 39 : in -em naturam transfluere. GUILL. S. THEOD. nat. corp. et an. 74 p. 159 : huiusmodi enim homines imagine Creatoris exuta, aliam induerunt imaginem terram respicientem, -em, bestialem. ib. 121 p. 213 : degenerat in -em carnis animalitatem. ib. 77 p. 161 : omnia ... ex -i generatione in constitutionem hominis cointraverunt.

pecudalitas, -tis f. [pecudalis] *animalité, bestialité, imitation de l'animal* : IOH. SCOT. divis. nat. II p. 30, 27 (col. 537^B) : si mandatum primus homo custodiret inque -tem se ipsum ... non deiiceret. id. versio Dion. Ar. I 2 col. 1039^D : celestes et deiformes animos ... ad boum -tem effiguratos.

pecudia [*subst. artificiel forgé pour expliciter le rapport pecus-pecunia*] *abondance de bétail* (cf. GUILL. BRIT. summa s.v. pecunia : pecunia quasi -a a pecudibus dicitur) : BERNARD. TRAJECT. Theodul. I 38 p. 22 : in pecudibus enim maxima eorum erat habundantia, unde et pecunia quasi -a a pecudibus tracta est. RUP. TUIT. reg. Bened. IV 4 col. 528^D : unde hodieque facultatum diversitas, generali nomine dicitur pecunia quasi -a, quia videlicet antiquorum tota fere facultas in pecudibus erat.

pecudarius DuC 1) *adj. : relatif au bétail* : UGUTIO s.v. pasco : -us, -a, -um, ad pecudes pertinens.

2) *subst. pecudarius*, -i m. : *pasteur, berger* : ib. : hic -us, pastor.

pecudium, -i n. [pecu] *bétail* : IOC. FURN. Walth. 54 p. 263^B (3^e éd.) : mactabatur -um, distributum expendebatur, pauperes sustentabantur.

pecunius, -a, -um *de bête, de bétail* : BERNARD. MORL.

reg. 64 p. 68 : de pecorum duce dux hominum David est. -um / tu fugis humanum, Christe, regens populum. id. octo vit. 964 p. 125 : purgat grex hominum coeundo gregem -um.

pecula, -e f. [orig. et sens inc.] MAPPE clav. 273 p. 238 : 5 colofonie munde liquate z II, solidum I, -e solidos III.

peculariolum, -i n. [peculium] *petit bien* : COD. Lang. 868 (a. 924) : vestimentola et -um eorum.

pecularis, -e v. *peculiaris*.

pecularius [pecu] A) *adj.* : *qui concerne le bétail* : 10 UGUTIO s.v. pasco : -us, -a, -um ... ad pecua pertinens.

B) *subst.* : 1) *m.* : *gardien de troupeau* : UGUTIO s.v. pasco : -us ... armentarius qui custodit pecua.

2) *n.* : *troupeau* : CARTUL. Rhen. med. I 41 p. 47, 4 (a. 804) : hec omni rem superius comprehensa tam de 15 actis ... quam et de manentes vel uxores et infantes eorum seu et -a eorum cum eorum mansis vel terris qui ad ipsas villas aspiunt.

peculator, -is *m.* *forme* *pecculator* : BENED. ANIAN. munim. fid. p. 62, 7. 1) *concussionnaire, celui qui détourne 20 les fonds publics* : PAPIAS : -r, rerum publicarum fur, a pecoribus dictus, vel quia sic pecunie publice fraudator (cf. ISID. etym. X 221). UGUTIO s.v. pasco : -r, rei publice furator. v. *peculatus* 2.

2) (*par retour à l'étymologie traditionnelle*) *meneur de 25 troupeaux* : BENED. ANIAN. munim. fid. p. 62, 7 : ac per hoc non te fallat fascinatio fallax fantastici fascinatis tui, quinquin callidi pecculatoris, probaten prout te fert suam, dicentis tibi monachum non debere sapientia studere cognitioni.

peculatus, -us *m.* FEW VIII 114. *forme fautive* *pecuatus* : AYNARD. p. 622. 1) *concussion, détournement de fonds publics* (PAPIAS : -us, iudicium in eo datur qui pecuniam publicam fraudat. UGUTIO s.v. pasco : -us, -us, -ui, id est furtum de communi pecore et generaliter de communi re. 35 RUP. TUIT. Ioh. X p. 572, 1610 [col. 653] : -us, -us enim dicitur furtum de re publica) : PETR. DAMIAN. epist. 120 t. III p. 391, 12 : qui -us crimen incurrit, in diacoposin cogitur infarcire quod tulit. Sed tunc deferendum est regi. (*par ext.*) *détournement de fonds de l'Eglise* : ONULF. I 21 : cum -um Ecclesie sacrilega fraude peregeris, in ecclesia Deo sacrificium offerre presumis.

2) (*par corruption de peculator*) *concussionnaire* : AYNARD. p. 622 : pecuatus est fur de rem publica.

peculia, -e f. [pour *peculium* ?] 1) *bien meuble* : LIB. fid. 45 Brac. I 68 p. 93 (a. 1018) : ego Nantemiru lexo inde fora IIIa de meo -as mobile que dem ad qui mihi servitio fecerit.

2) *tête de bétail* : LIB. trad. S. Petri Bland. p. 26, 2 : mansioniles, -as utriusque sexus, omnia et ex omnibus re 50 inexquisita (cf. ib. p. 50, 8). MON. arch. Neap. V 427 p. 82 (a. 1077) : de via que volumus abere per illa terra ... per vindemia cum -as, carracata de vinum. ib. VI 586 p. 75 (a. 1123) : de bestis het -as et porci et pecoras abere debea-

tis. v. *aussi peculium*.

peculialis, -e v. *peculiaris*.

peculialiter v. *peculiariter*.

peculiaris DuC *formes* : *pecculare* : TRAD. Wizenb. 62 p. 67 (a. 797 ?) et 68 p. 73 (a. 797). CARTUL. S. Emil. Cocul. 174 p. 181 (a. 1062). *pecularis* : MISSALE Ambr. p. 57, 41. OTTO FRIS. gesta 2, 45 p. 152, 34. *peculialis* : ACTA imp. Böhmer 883 (a. 1115). ACTA Phil. Aug. I 197 p. 236, 20 (a. 1186-87). *abl. sing.* *peculiariae* : CARTUL. S. Hilar. Pictav. p. 10 (a. 876). *abl. plur.* *peculiaris* : CARTUL. Matic. 60 p. 48 (a. 864-73). I) *adj.* : A) *relatif à un bien propre faisant partie du pécule* : UGUTIO s.v. pasco : -is, -e, ad *peculium* pertinens.

B) (*d'où*) *personnel, privé* (UGUTIO s.v. pasco : -is, -e ... *propre privatus vel familiaris*) : 1) *en parlant d'un bien* : VITA Rigob. p. 72, 26 : in ... Gerniaca corte, -i possessione sua, conversabatur. DIPL. Odon. 44 p. 183, 5 (a. 888-98) : ad ... -ia stipendia seu necessarios usus canonicorum ibidem Christo ... famulantium. REG. Sublac. 88 p. 133 (a. 967) : ut vinum mundum ... quem dominus de ipsa vinea per annum dederit sex vindemie -em abeatis vos. LAMB. HERSF. annal. a. 1077 p. 289, 15 : sublati omnibus que illius fuerant -ia, vestes pontificales ... ecclesie Babenbergensi ... reassignavit. *noter les expr. opus -e : 25 bien personnel* : HEITO Wett. 9 : propter opus -e, quod in Anania et Saphira ad corrumpendam communis vite integritatem precesserat. CARTUL. Ultraiect. 282 p. 260, 6 (a. 1113) : ordinamus ut ... opus -e nullum penitus sive proprietatem intus et foris sine consensu abbatis habere presumant [*moniales*]. *res -is : objet personnel* : FOLC. gesta Lob. 27 p. 69, 11 : cum ante eum permissa fratribus rerum -ium et tricliniorum solummodo impunitas fuerit. RADULF. GLAB. hist. I, IV 9 p. 10 : nec -is rei se fieri possessorem velle.

2) *en parlant d'une activité, spéc. de la prière* : *oratio -is, oratiuncula -is : oraison privée* : BENED. ANIAN. conc. col. 910^A : ut ante et post trinas legitimas horas -is orationis prosequantur obsequia. HRABAN. inst. cler. 2, 11 p. 88, 9 : -es autem orationes pure et frequenter 40 facere et bonum et laudabile est. ANDR. FLOR. Gauzl. 44i p. 82 : oratorium ... in quo -<i>um semper exigebat vota orationum. BERNARD. grad. humil. 42 p. 49, 4 : commodior sibi videtur una oratiuncula -is, quam tota psalmodia unius noctis. VITA Steph. Obaz. I 7, 37 p. 56 : illud quod post vigiliis intervallum restabat non quieti aut somno deputabatur, sed -ibus orationibus aut operibus manuum inserviebat. ECCL. OFF. CISTERC. (Les Ecclesiastica Officia cisterciens du XII^e s.) X 15, 12 p. 94 : his vero sanctis diebus quadagesime secundum beati Benedicti patris nostri monita, orationibus intenti esse debemus -ibus (cf. BENED. 50 reg. 49, 5).

3) *en parlant d'une personne ou d'un groupe de personnes attaché en propre à une autre* : ACTA Phil. Aug. I 197 p. 236, 20 (a. 1186-87) : cum omnibus qui sunt de -liali

familia eius (cf. ACTA Ludov. VI 277 p. 91, 11 [a. 1128] et 283 p. 109, 28 [a. 1129]). CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 966 p. 613 (a. 1194) : dono eidem domui ... Georgium, notarium, ... in hominem -em.

C) *en ajoutant à l'idée de possession une relation affective* : 1) *en parlant d'une personne, à laquelle on est attaché* : FORM. Salisb. 20 p. 445, 2 : domino egregio et nimia veneratione preferendo ill. pre ceteris mihi -issimo sacerdoti. CARTUL. Vizeliac. 2 p. 249, 4 (a. 863) : Domino beatissimo et sacratissimo sedis apostolico atque -i patri nobis Nicholao. *spéc.*, *d'un saint dans l'expr. patronus -is* : *protecteur attrité, saint patron* : DIPL. Ludov. Balbi 15 p. 45, 7 (a. 878) : ob amorem Dei et reverentiam prelibati -is patroni nostri domni Martini. RATHER. apol. p. 170, 24 : basilicam sancti Zenonis -is, ut scitur, nostri patroni.

2) *privilegié, en parlant d'un peuple* : OTTO FRIS. gesta 2, 45 p. 152, 34 : populus tuus Veronensis tuus -laris est populus. *spéc.*, *en parlant du peuple élu, le peuple d'Israël* (cf. Deut. 7, 6 ; 14, 2 ; 26, 18) *ou du peuple chrétien* : BENED. ANIAN. conc. col. 722^A : ut simus populus -is Dei. TRANSL. sang. Dom. in Aug. 2 : sicut ille [*sc. typicus agnus*] sui cruoris aspersione -em quondam Dei populum de vastatoris lesione liberaverit. PETR. DAMIAN. epist. 162 t. IV p. 158, 12 (a. 1069) : sicut enim Israel et Iuda -is erat populus Deo inter omnes gentes terre. RUP. TUIT. Is. II 4 p. 1510, 180 : idest in illum -em populum, ut incarnaretur de semine Iacob. ROB. MELODUN. epist. Pauli Rom. p. 4, 17 : dicebant enim Iudei ... quia populus -is erat, in Egyptum ductus et reductus per mare rubrum.

D) *particulier, spécial* : MISSALE Ambr. p. 57, 41 : Christus ... -lari semper decore ornavit [*Ioannem*]. RATHER. conf. 34 p. 251 (col. 427^A) : quod ... nos, -i vero illo nostri, non Dei amore amplectimur abbatuli. ADAM BREM. III 56 p. 201, 17 : preterea ingurgitationem potus, quod -e est vitium illis gentibus, ita est abhominatus pontifex in eis. ORD. VIT. hist. X 13 t. IV p. 82 : notissima signa ei de -i familiaritate iuventutis sue recoluit. DOC. Cisterc. 30 p. 54 (spur. XII s.) : hoc enim -e et proprium sanctorum est, dum a vita discedunt, relinquere corpus amicis. *spéc.*, *en parlant de la messe, et par opposition aux publica solemnia : réservée à la communauté* : LIB. ordin. Patav. 6, 19 : de missa -i in die dominica. Attendendum est, ut misse -es, que per dies solemnes a sacerdotibus fiunt, non ita in publico fiant.

E) *de bétail (équivalent de probatica, par confusion avec pecualis)* : IOH. WIRZ. descr. p. 136, 1409 : non longe per diverticulum est Probatia Piscina ... Probaton grece -is dicitur eo, quod in sacrificiis inde solebant ablui exta pecudum. v. *pecualis Ala*.

II) *subst.* : A) **peculiaris**, -is m. : 1) *dépendant* : LEX Franc. Cham. 12 : suus -is traditum iam dicto domino non fiat. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 42 p. 95 (a. 1047) : sicut illic more pacifico iurifigaverunt cum suis -ibus, sic mici vera tradiderunt evo perenni.

2) *bien propre* : CARTA a. 813 (Hist. Langued. II pr. 24

col. 81) : omne pecus et -em illorum mobilem vel immobilem.

B) **peculiare**, -is n. : 1) *bien possédé en propre* : a) *en parlant d'une terre, d'un alleu* : TRAD. Wizenb. 191 p. 178 (a. 811 ?) : -e vero quod habent aut quod inantea conlaborare potuerint. HINCM. REM. opusc. adv. Hincm. Laud. 43 col. 444^B : res et mancipia in regno senioris nostri non habebat per que illum constringere ad reddendam rationem valerem, et per beneficium vel per -e noluit sustinere distringi. COD. Sard. 125 p. 262a (a. 1188) : medietatem totius introitus seu recolte qui vel que spectat ad regnum meum Arboree et ad -e meum. b) *biens d'une communauté religieuse* : DIPL. Boson. p. 30, 14 (a. 871) : villam Novientum in ius et potestatem Sancti Martini suorumque clericorum, scilicet ad eundem sanctum -e concedimus. DIPL. Arnulfi 99 p. 145, 19 (a. 892) : ad sui -is utilitatem universa disponere. DIPL. Conr. I 25 p. 24, 21 (a. 915) : ut eiusdem cenobii fratres eundem locum ad alimentum suumque -e ... possideant. DIPL. Henr. I 30 p. 66, 9 (a. 931) : canonici talem habeant potestatem, sicut et de aliis rebus que ... ad eorum -e pertinere videbantur. c) *biens propres d'une personne privée* : α) *ecclésiastique* : CAPIT. reg. Franc. I 112, 40 p. 230 (a. 799-800) : ut monachi ... non audeant sibi aliqua -ia usurpare. ib. II 252 p. 248, 10 (a. 895) : de -i sacerdotum [*morientium laici*] nihil sibi usurpent. CARTA a. 878 (Marca Hisp. ap. 38 col. 809) : non regnet peccatum in isto ... monasterio : ... comedendi carnes nec -e habentes. β) *laïque (serf ou affranchi)* : CARTUL. Sithiens. I p. 66 (a. 800) : mancipia cum omni ethnike et -i eorum. DIPL. Caroli M. 203 p. 272, 23 (a. 806) : cum servo nomine Williaro cum omni -e vel adquesitu suo. CAPIT. reg. Franc. I 138, 6 p. 276 (a. 818-19) : de rebus vero illorum [*sc. servorum*] vel -e, qui a propriis dominis libertate donantur. CARTUL. Matic. 224 p. 140 (a. 851-63) : dono etiam servos duos ... cum integro statu illorum, vel -i. ib. 60 p. 48 (a. 864-73) : cum mancipiis ... cum peculiaris eorum. CARTUL. Clun. 74 t. I p. 83 (a. 901) : de ista mancia et de statu illorum et de -ia eorum, quod abent, faciad unusquisque ... quicquid volueritis. CARTA a. 1078 (Ficker, Forschungen IV 79 p. 106) : concedimus tibi omne mobilia et -e tuum quod nunc habes aut inantea habueritis.

2) *capital consistant en bétail* : CARTUL. Sangall. I 257 p. 245 (a. 820) : dono ... -e vero utriusque sexus. COD. Patav. I p. 22 (a. 840) : de ... speciali -e omnium animantium et iumentorum (cf. DIPL. Arnulfi 31 p. 46, 33 [a. 888]).

3) *revenu d'un capital (en nature)* : REG. Sublac. 93 p. 140 (a. 963) : de vinea suprascripti domini qui modo pastinata et lebata est vestra -e de mustum mundum. CARTUL. S. Emil. Cocul. 174 p. 182 (a. 1062) : fecimus minua de illo pecculiare mille minus XXX^a arenzatas de vino et XLVI azuderes de ordio et VIII almutes.

peculiaritas, -tis f. DuC 1) *biens propres* : a) *d'un individu* : DIPL. Arnulfi 133 p. 200, 27 (a. 895) : ne ullus abbas ... quicquam inde ad suam -tem redigere ... presumat.

ANDR. STRUM. Ioh. 21 p. 1086, 3 : nam si inveniretur a patre non accepta res aliqua in aliquo, coram cunctis igne comburebatur, et prevaricator talis -tis publice disciplinabatur duris flagris. SIMON. SITH. gesta Bertin. 37 p. 643, 7 : dum a sacerdote secrete interrogaretur, utrum aliquas -tis haberet reculas. *en parlant d'une femme mariée, dans l'expr. cause -tis : biens paraphernaux* : CARTUL. S. Martin. Tull. a. 931 (Bull. Soc. archéol. Brive XVII, 1895, p. 479) : ego Ademarum vicecomes dimitto domne Gauzle uxori mee causas -tis. b) *d'une communauté religieuse* : DIPL. Arnulfi 100 (a. 892) : ut ipsi fratres liberrima ... fruuntur potestate ... ad sue -tis utilitatem universa disponere. ib. 114 p. 169, 10 (a. 893) : hec loca illis [*sc. fratribus*] ad suam -tem perpetualiter habenda, ut ex his victum atque habitum consequantur ... concessimus. DIPL. Conr. II 48 p. 56, 7 (c. 1139 spur.) : in ... possessionibus, quas ad prebendam monachorum ... reges et imperatores ... ad -tem fratrum ... [dederunt].

2) *esprit de propriété, désir de posséder (péj., en parlant de personnes ayant fait vœu de pauvreté)* : CONSUET. Spring. 114, 8 p. 65 : nemo ergo in his, que ad religionem pertinent, aliquid sibi vendicet proprium, quantomagis in his, in quibus nulla -tis excusatio est, utpote in vestimento vel quacumque re, per quam vitium proprietatis ... irrepere potest ? ib. 114, 19 p. 65 : cum ergo per se gravis culpa sit -tis, ex comparatione gravior ostenditur, cum delicto inexpressibili superponitur. *spéc., dans l'expr. -tis vitium* : CARTUL. Iuliac. p. 8 (a. 1115) : quibus ad regimen sui tam corporum quam animarum quatuor deputabuntur monachi ... qui eas ab omni -tis vitio atque vagatione secundum Dominum tueantur. GUILL. MALM. gesta pont. I 46 p. 76 : -tis vitium cum in se voluntate, tum in aliis predicatione, extirpabat.

peculiariter *adv. forme peculiariter* : CARTUL. select. Keutgen 140 (a. 1144). 1) *en propre, comme propriété* : EKKEH. IV cas. Gall. 11 : nondum adhuc illo tempore Suevia in ducatum erat redacta ; sed fisco regio -r parebat, sicut hodie et Francia. DIPL. Henr. IV 1 p. 2, 37 (a. 1056) : quia rex celestis eiusdem loci -r non dignatur esse possessor. SIGEBERT. GEMBL. gesta 25 p. 535, 44 : rem familiarem augere -r querit. ORD. VIT. hist. VII 12 t. IV p. 66 : quod nil de reliquiis sibi -r retinerent asseruerunt.

2) *particulièrement, spécialement* : GREG. VII reg. IX 17 p. 598, 4 : ut -r diligit. REIN. LEOD. Regin. p. 576, 50 : Formoso ... tibi -r devoto. *noter l'emploi au comparatif peculiariter* : RATHER. conf. 30 p. 248, 1065 : si impetiginem in corpore - mihi -ius neque inficior convenire. id. iud. p. 30, 6 (éd. Weigle) : consideravi quia cum preter id quod in ecclesiastico agunt ministerio hi tres ordines -ius ceteris omnibus pontificali insudent servitio specialius aliquid accipere ab episcopo pro specialiter illi impenso debuissent obsequio. CARTUL. Claromont. II p. 56 (a. 1093) : Deo et sanctis -ius in monasteriis deservientibus. ALGER. LEOD. miseric. I 38 col. 871^A : occultas pastorum sicut aliorum

culpas, vel etiam eorum manifestas Deo -ius quam aliorum reservandas.

peculiata, -e f. [peculium] *tête de bétail* : DIPL. com. Pal. Rip. 61 p. 316 (a. 867) : inter nos et vos bene pacis convenit in aderato et definito pretio una -a, quod vos entores nobis dedistis.

peculio 1. *forme déponente* peculior : UGUTIO s.v. pasco. 1) *s'approprier* : a) *au propre* : ORD. VIT. hist. IX 15 t. V p. 172 (t. III p. 610) : ecclesias suis usibus illicitis -averant ac indecenter contaminaverant. ib. p. 172 (p. 611) : sicut domos omnibus bonis refertas invenerunt, eas suis necessitatibus -atas reservaverunt. b) *au fig.* : BALD. BURG. Hugon. col. 1172^C : obedientiam et humilitatem, duas videlicet sorores egregias, sibi conglutinatas preelegit et -avit.

2) *réunir un pécule, s'enrichir* : UGUTIO s.v. pasco : -or, -aris, peculium facere vel colligere.

peculium, -i n. DuC ; FEW VIII 114. *formes* : pecculium : REG. Alsat. 418 p. 263 (a. 811). *gén. sing.* peculi : WALAHFR. Wett. 388. VITA Macar. I 8 p. 867^F. EGBERT. LEOD. rat. 1, 1070. METELL. buc. 1, 2. *abl. plur.* peculibus : FORM. Salisb. 4 p. 441, 4. v. *peculia*. A) *pécule, biens personnels d'une personne dépendante* : 1) *définitions* : PAPIAS s.v. : -um proprium personarum et servorum sive pastorum. Nam -um est quod dominus filio vel servo pro suo tractare patitur, dictum a pecudibus in quibus constabat universa substantia (*cf.* ISID. etym. V 25, 5 ; RUFIN. summa I dist. LIV p. 140). RUFIN. summa I dist. LIV p. 140 : -um est substantia personarum sub potestate parentum seu dominorum constitutarum, ut filiorum familias et servorum (*cf.* PETR. VIENN. [?] except. I 67 p. 317). SUMMA Trec. p. 100, 17 : -um quidem est substantia filii vel servi separata a rationibus patris vel domini his permittentibus. STEPH. TORNAC. summa dist. LIV p. 79 : -um autem dicitur quasi pusillum patrimonium, quod scil. servi domini permissu separatim a rationibus dominicis habent, deducto tamen quid domino debetur. Quod etiam filius familias habet, id -um appellatur. UGUTIO s.v. pasco : -um est parvus census et extra corpus patrimonii positus in potestate filii vel servi ; super -um non habet potestatem pater familias sed ille cuius est tantum, et adeo proprium est -um quod licet filio facere quidquid vult preter patris voluntatem. BERNARD. PAPIENS. decret. III 21, 1 p. 92 : usualiter autem -um solet dici filiorum et servorum, scil. quod pater concedit filio vel domino servo.

2) *en parlant d'un mineur* : FOR. Conch. X 34 p. 60 : si ... consanguinei pupilli viderint, quod -um illius dilapidat, ... faciat se tutorem unus ex illis qui propinquiores fuerint.

3) *en parlant d'un serf ou d'un affranchi* : LEX Franc. Cham. 14 : qui de munde burgio aliquid habuerit, ad illum seniore, qui eum ingenuum dimisit, sua -a reverti faciat. CONCIL. Lingon. p. 681, 26 (a. 830) : istas villas cum omnibus adiacentiis ... una cum mancipiis, libertis, cum omni -o ipsorum. CARTUL. Stir. I 180 p. 188 (a. 1140) : servis et

ancillis et eorum -is. CARTA a. 1159 (Ficker, Forschungen IV 126 p. 168) : -um vero tuum quod nunc habes, quam quod in antea acquirere vel laborare potueris, sit tibi concessum ad gratiam libertatis tue. OBERT. SCRIBA 265 p. 99 (a. 1186) : omne tuum -um et aqistum ab omni vinculo servitutis asolvens.

4) *en parlant d'un clerc ou d'un moine* (BERNARD. PAPIENS. decret. III 21, 1 p. 93 : hic vero -um dicitur, quod clerici possident quasi suum) : IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 231^D : -um suum, quod eum aggregare non puidit. CONCIL. Later. III 10 : monachi non pretio recipiantur in monasterio, non -um permittantur habere. STEPH. TORNAC. epist. 76 p. 91 (a. 1181-85) : qui ... contra sacri concilii Lateranensis decretum, in privatis sarcinulis et scriniis furtiva congregantes -a, si antistiti suo placere ... intendunt. *noter la nuance péjorative* : RICHER. III 36 t. II p. 44 : turpitudine vite, morum pravitas, proprietatis -um nobis a calumniantibus intenduntur. GUIBERT. NOV. vita I 22 p. 83 (éd. Labande p. 176) : inconfessus igitur, et inunctus, et super maledicto illo suo -o intestatus emoritur.

5) *(par ext.) biens en général* : CARTUL. Biterr. 12 p. 10 (a. 900) : per cartam scripture in perpetuum -um tradere. CARTUL. S. Emil. Cocul. 133 p. 143 (a. 1048) : ex meum quod emi -um, cuncta offero ad S. Emilianum. SUGER. Ludov. VI 1 p. 8 : ille opulentus, ... iste -i expers. ORD. VIT. hist. X 19 t. V p. 308, 15 (t. IV p. 105) : aliis quoque proceribus de suo -o plurima dedit. *noter les expr. dominicum -um, domesticum -um* : CARTUL. Saviniac. 766 p. 403 (c. 1080) : ex propriis redditibus dominici -i quam cariorem deputabamus, hereditatis portiunculam ... dono firmamus. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XX 10 p. 957 : preterea census annui immensa prestatio tam fisco regio quam domesticis singulorum -is vires prestabat. *affectés à la subsistance d'une communauté* : CAPIT. reg. Franc. I 33, 17 p. 94, 32 : foris vero -um vel res monasterii abbas ... ordinet qui provideat.

6) *(au fig.) en parlant d'un bien de valeur surnaturelle* : MIRAC. Gorg. 3 med. : aperto scrinio [*reliquiarum*], sigillum mox dissiliit haud ab aliis tactum, suoque se inveniunt fraudatos -o.

B) *profit, revenu* : 1) *au propre* : EVRARD. testam. p. 877 II 60 : quidquid de mobilibus ... acquisiverimus, sive in laboratione sive in -o. CARTUL. S. Maxent. 301 p. 327 (a. 1108-34) : expetivit ... quatenus post cursum vite sue [*mansum*] cum omni -o atque edificio ... restitueret.

2) *au fig.* : HELM. 52 p. 103, 8 : in -um honoris annuatim hominem christicolam ... eidem [*sc. Zuantevith deo*] litare consueverunt.

C) *bétail* : 1) *définitions* : PAPIAS : -um ... dictum a pecudibus in quibus constabat universa [*veterum*] substantia (cf. ISID. etym. XVI 18, 4. RUFIN. summa I dist. 54 p. 140). UGUTIO s.v. pasco : hoc -um, id est pecunia de pecudibus habita. BERNARD. PAPIENS. III 21, 2 p. 93 : dicitur autem -um a pecunia et pecunia a pecoribus, quia antiquorum

pecunia in pecoribus erat.

2) *en général* : CAPIT. reg. Franc. I 128, 25 p. 254 (c. 810) : de -o, iumenta maiora capita LI, de anno tertio V, de preterito VII, de presenti VII. DIPL. Karlom. 22 p. 317, 15 (a. 879) : nec de -o ipsius ecclesie, quod in partes Istriacenses in pascua mittebatur, ullum solveretur herbaticum. NOTK. BALB. martyr. III kal. oct. p. 1155^A : contigit autem taurum, -o remeante, domum non esse reversum. CARTUL. Clun. 446 t. I p. 435 (a. 936) : -um utriusque sexus. PASS. Leopard. 16 p. 918^A : pastores pecorum minare volentes emissum sibi -um ad nota et consueta pastionis pascua. ADAM BREM. IV 31 p. 264, 1 : eoque victu -i transigunt [*Nortmanni*] vitam, ut lacte pecudum in cibos, lana utantur in vestes.

3) *tête de bétail* : CARTA a. 804 (Manaresi, Placiti I 17 p. 51) : -a vestra ... paschant. DIPL. Karoli III 17 p. 30, 23 (a. 880) : licentiam habeant -a vestra in ipsos fines pascere et pabulare. RADBOD. TRAIJCT. Leb. 71 : stipulis ... Arcadici que rudunt more -i. CARTUL. S. Petr. Bland. 39 p. 42a (a. 965) : -is utriusque sexus. SIGEBERT. GEMBL. chron. a. 676 p. 326, 43 : tante pluvie et tonitrua fuerunt ... ut etiam homines et -a fulgure interirent. CASUS Petrish. 6, 19 : concederetur ... ut ibi -a enutiret et exinde pabula et pascua habere potuisset.

4) *dans des énumérations de biens, à côté de pecunia* : REG. Alsat. 418 p. 263 (a. 811) : dono ... quicquid possidere videor ... hoc est tam casis, casalibus, edificiis, terris ..., peccuniis, pecculiis. WOLFHER. HILD. Godeh. 27 p. 211, 43 : plures tamen et amplissimas in sua proprietate in innumeris et preciosis vestibus et alia pecunia et etiam -o dimisit. GUILL. MALM. gesta reg. V 401 t. II p. 478 : donec Walenses ... cum aliquanta pecunia et multo -o regie magnanimitatis motum sedarent. OSBERT. BALDR. Lyxb. p. CLXI : cum omnibus sarcinis vestris, pecuniis et -is, cum mulieribus et infantibus, patriam Maurorum repeteretis. *à côté de supellex* : WALAHFR. Gall. 2, 1 p. 313, 11 : -is quoque et omni supellectile sublata, fructus omnes penitus demoliri fecit. DIPL. Henr. II 73 p. 93, 17 (a. 1004) : aliquid eorum supellectilis vel -i invadere.

peculor 1. *détourner les deniers publics* : PAPIAS : -r, -aris, peculatus, -tus, furtum de republica vel furatio de peculio. UGUTIO s.v. pasco : -or, -aris, rempublicam furari.

pecultus, -a, -um [*pour petulcus ?*] lascif : HIST. sept. sap. I 13 p. 21 : o pinguis, qui ob ipsam corporis tui pinguedinem -us es, quid facis ?

pecum v. pecus, -oris.

pecunia, -e f. DuC ; FEW VIII 115. *formes* : peccunia : GESTA Aldrici p. 100. IOH. METT. Ioh. p. 366, 31. BRUNO SIGN. symon. 10 p. 554, 26. CARTUL. S. Lupi Escer. 6 p. 11 (c. 1106). DIPL. Loth. III 4 p. 5, 39 (a. 1125 ?), *et sepe*. peccunna : RUODL. V 423. *noter la quantité longue de la voyelle initiale en* CASUS S. Galli cont. 14.

Plan

I) *biens, avoir, ce que l'on possède* :

- A) *au sing.* :
- 1) *en général*
 - 2) *biens meubles*
 - 3) *marchandises*
 - 4) *biens consistant en esclaves et en troupeaux*
- B) *au plur.* : *richesses*
- II) *bétail, cheptel*
- III) *argent, capital en argent* :
- A) *sens général*
- B) *dans des expr. signifiant acquérir ou vendre à prix d'argent* :
- 1) *en général*
 - 2) *dans des contextes concernant la simonie*
 - C) *somme d'argent, capital*
- IV) (*sens matériel*) *pièces de monnaie, somme d'argent en monnaie* :
- A) *en général*
- B) *dans des expr.*
- V) *argent versé à titre d'impôt, de taxe ou de redevance, d'aumône, etc.* :
- A) *en général*
- B) *expr. avec adj.*
- C) *redevance portant sur une terre*
- D) *aumône, legs*
- E) *amende en argent, frais judiciaires*
- F) *rançon*
- G) *argent dû, dette*
- VI) *prix, valeur* :
- A) *au propre*
- B) *au fig. : contre-partie, compensation*
- VII) (*au fig.*) *la parole divine, comme richesse spirituelle*
- I) *biens, avoir, ce que l'on possède* : A) *au sing.* : 1) *en général* : CAPIT. reg. Franc. I 158 p. 319, 14 (a. 822-23) : ut cancellarii ... cartas publicas non conscribant ... et nullis modis hoc facere presumant de -a antequam legitimum premium detur. CARTUL. Bituric. 122 p. 219 (c. 1170) : -am, sive in mobilibus sive in aliis rebus fuerit.
- 2) *biens meubles* : a) *en général* : TRAD. Ratisb. 48 (c. 863-85) : ut ... proprietas ... in potestate Sancti Emmerami permaneret una cum illa -a quam donavit, id est calix cum patena argentea. CARTUL. Sangall. I t. II 697 p. 299 (a. 895) : ut omnem ecclesiasticam -am in eodem loco ... congregatam ... nullus ex eiusdem loci ornamentis auferre presumat, sed illic ... permaneat, nisi ... ad tutiorem devehatur locum. CATAL. Bur. (NA 13 p. 569, 3) : descriptio -e et librorum que in monasterio Sancti Benedicti debent fieri.
- b) *expr. avec adj.* : α) -a mobilis : CARTUL. Andegav. III 240 p. 154 (c. 1050-55) : de -a mobili sic est ratio : Hadois in vita sua, suscipiens sanctum velamen, delegavit Sancte Marie omnia bona sua et alodium et edificamenta et -am mobilem. CARTUL. scrin. Col. 23 p. 73 (c. 1165-69) : effestucaverunt omnem hereditatem quam habet Mandewinus extra Coloniam sive infra Coloniam et omnem

mobilem -am (cf. ib. p. 76 [a. 1165-72]). β) *operata* -a : LEX fam. Worm. 10 p. 641 : filius hereditatem servilis terre accipiat, filia autem vestimenta matris et operatam -am accipiat (cf. CONST. I 438, 10 [a. 1023-25]).

3) *marchandises* : CARTA a. 1164-65 (Giry, Saint-Omer 10 p. 383) : a teloneo liberi sint ... qualemcumque -am adduxerint vel abduxerint (cf. ACTA Phil. Aug. I 475 p. 571, 21 [a. 1194]).

4) *biens consistant en esclaves et en troupeaux* : ANNAL. Xant. a. 837 p. 10 : multas feminas inde abduxerunt captivas cum infinita diversi generis -a. TRAD. Fris. 847 (a. 859-75) : accepit ab Annoni archiepiscopo quod plus superhabundavit de terra arabili, in -a mancipia IIII, cavallos II, de argento libram I.

B) *au plur.* : *richesses* (PAPIAS : -e, ... facultates, copie) : VITA Gamalb. 12 (5) : servis etiam suis ... vestes suas et alias -as ... tribuit. VITA Mathild. II 11 p. 291, 1 : pervulgabant [*quidam perversi*], quod innumerabiles -as congregasset, et regalis census opulentiam penitus consumpsisset. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. IV 28 p. 229^C : conspiciunt captivos homines ... iacentes in sentina, suis spoliatis -is. HENR. ARIST. transl. Plat. Meno p. 34, 20 : et horum manifeste -as probant lucrifacere ? id. transl. Plat. Phaedo p. 40, 14 : multi -arum amatores (φιλοχρημάτων) (cf. *infra* III A). GUIDO BASOCH. epist. 33 p. 140, 25 : multos in scolis dies suos cum -is expendisse scimus in vanum.

II) *bétail, cheptel* (cf. ISID. etym. XVI 18, 4 : -am a pecudibus appellaverunt. PAPIAS : -a dicta quia prius de peccorum corio nummi incidebantur et signabantur ... Alii a pecoribus dicunt in quibus eorum constabat pecunia. UGUTIO s.v. pasco : hec -a, quasi pecudia, quia omnis -a antiquorum in pecudibus vel pecoribus erat ; unde et -a proprie dicitur que consistit in huiusmodi animalibus sed iam appellatio huius ampliata est ad alia. GLOSS. Augiens. II 96 p. 153 : armenta, maior -a. ib. 731 p. 171 : grex, -a) : LEX. Thuring. 27 : si filium habuit, qui defunctus est, ad filiam -a et mancipia, terra vero ad proximum consanguineum pertineat. ADALHARD. consuet. 1, 7 p. 358 : boves et reliquam -am habeat cum quibus laborare possit. DIPL. Loth. I 133 p. 297, 33 (a. 854) : per totam suam forestem ... pasturam ad -am ... haberent. ADREVALD. mirac. Bened. 20 p. 48 : ut ... naute omnem -am familie coenobii ipsius in maioribus minoribusque pecoribus ... annem ultra transferrent. ACTA duc. Norm. 218 p. 412 col. 2 (a. 1059-66) : divisit fratribus eodem in loco Deo servientibus pascua sue -e, scilicet VI vaccas cum vitulis duorum annorum et suis dominicis bobus et porcis. LIB. Domesd. (Middles.) fol. 128^a : pastura ad -am ville. LEGES Aethelr. (quadrip. 7, 1) p. 224 : si homines eorum occidant -am nostram, utlage sint apud illos. FEOD. prior. Dun. 132 : concedo etiam predictis monachis ut habeant ad dominicam -am suam pasturam in mora mea. *noter l'expr. viva* -a : FLOR. WIGORN. chron. II p. 19 : Willelmus rex fecit describi omnem Angliam, quantum

terre, ... quot animalia, immo quantum vive -e quisque possidebat in omni regno suo. LEGES Will. I 5 p. 487 : interdiximus etiam ut nulla viva -a vendatur aut ematur nisi infra civitates. LEGES Edw. Conf. 10 p. 634 : omnis qui habuerit triginta denariatas vive -e de suo proprio in domo sua, lege Anglorum dabit denarium Sancti Petri.

III) *argent, capital en argent* : A) *sens général* : HILDEB. epist. I col. 187^{B-C} : argentum et aurum et -am quam in tranquillitatis tempore congregasti, nunc in tempore guerre te oportet expendere. ALAN. INS. serm. div. d p. 274 : quia aut intendunt emungere -am ut legiste et phisici, aut consequi vanam gloriam, ut grammatici et diale[c]tici. *par opposition aux biens spirituels* : RATHER. cont. p. 100, 31 : magis timent homines amittere -am quam perdere animam. BERNARD. epist. 538 p. 505, 3 : altare tuum est lectus serico ornatus ... manus tue sacratae sunt ad -am parate. ARNULF. LUXOV. invect. 1 p. 87, 11 : patet te venatorem tantum fuisse -e, qui venator constitutus fueras animarum. *en référence à l'amour de l'argent* : AGAPIT. II epist. 13 col. 907^C : pro cupiditatis -e causa. GERH. AUG. vita Udalr. 9 p. 396, 42 : tertium [vitium principale] est filargiria, hoc est avaritia sive amor -e. ANSELM. CANT. epist. 321 t. V p. 251, 26 : non ... hoc dico amore -e, sed amore Dei iustitie. ATTO VERC. press. p. 335, 31 : amatoribus -e. *à l'usure* : BERNARD. epist. 539 p. 506, 4 : petis, domine mi, a pauperculo monacho an sit peccatum accipere -am ad usuram. PETR. VIENN. (?) except. I 5 p. 298 : tutor vel curator non compellitur -am pupilli vel pupille vel adolescentis dare ad usuram. *noter la personification de l'argent* : EGBERT. LEOD. rat. 1, 669 : dissipat hic sacros malesuada -a mores ; / rerum corruptrix, regina -a vincit. CASUS S. Galli cont. 14 : Otto dum regnas, non sunt iudicia regni. / Otto dum regnas, regnat -a tecum.

B) *dans des expr. signifiant acquérir ou vendre à prix d'argent* : 1) *en général* : a) *à l'abl.* : DIPL. Henr. I 19 (a. 929) : tradidit ... Salacho ... quandam acquisitionem quam ab Albsinda nobili femina ... -ccunia comparavit. WIDUK. 3, 7 : homo ferus et avarus et qui omnem iustitiam -a venderet. v. aussi VF. b) *avec de et l'abl.* : LIB. Domesd. I fol. 1^a : burgenses vero inveniebant stiremannum et unum alium adiutorem et si plus opus esset, de -a eius conducebatur. c) *avec pro et l'abl.* : TRAD. Patav. 613 p. 224, 14 (ante 1140) : ut quicquid utilitatis ex his provenire poterit, diligenter colligatur ac pro -a vendatur.

2) *dans des contextes concernant la simonie* : GAUFRID. VINDOC. epist. 3, 12 col. 119^A : illa tamen magica et simoniaca -a, aliquando in triginta, aliquando in quadraginta, aliquando etiam in sexaginta annis solvebatur episcopis. *à l'abl.* : GREG. VII reg. V 1 p. 349, 21 : qui inter vos contra apostolica privilegia beati Leonis pape canonicas -a adepti sunt. BERNARD. TRAJECT. Theodol. II 928 p. 64 : mille hodie Simones magica arte, id est -a, donum Dei emunt sibi, immo adimunt. URBAN. II epist. 273 col. 530^B (a. 1088-99) : qui easdem res [ecclesiasticas] non ad quod institute sunt, sed ad propria lucra ... vel -a largitur vel adipiscitur, simonia-

cus est. *avec per et l'accus.* : PASCHAL. I epist. col. 379, 3 : quisquis per -am ordinatur. RATHER. synod. p. 132, 23 : nullus per -am alterius ecclesiam supplantet. BENEDE. VII epist. col. 337^B : si quis episcopus per -am fecerit ordinationem. 5 FULB. epist. 4 p. 12 (col. 207^A) : de presbitero vestro ab alio episcopo per -am ordinato. HUGO S. MAR. reg. pot. I 12 p. 479, 2 : in numero sacerdotum, qui per -am sacerdotes appellari contendunt.

C) *somme d'argent, capital* : THANGM. Bernw. 27 p. 771, 26 : immensam quoque -am in altaris servitium atque in usus pauperum expendit. ANSELM. CANT. epist. 293 t. IV p. 213, 5 : creditoribus non modicam debent -am. BERNARD. epist. 466 p. 447, 9 : querimoniam ipsius super -a episcopo nostro credita. GAUFRID. AUTISS. apoc. XI p. 149, 185 : avaris crescit amor nummi, quantum ipsa -a crescit (cf. IUV. sat. 14, 139). COD. Sard. 106 p. 248b (a. 1176) : medieta-tem -e navis asinarie Pisani Ianuensibus reddere teneantur. *un adj. précise parfois à qui appartient le capital* : CARTUL. Vindoc. 189 t. I p. 326 (a. 1069) : ut ... pro eo XXX solidos de monastica -a ... reciperet. *noter l'expr.* -a publica : *les deniers publics* : PAPIAS s.v. peculator : peculator ... -e publice fraudator. ib. s.v. peculatus : iudicium in eo datur qui -am publicam fraudat. *dans l'expr. compaignia de -a : société commerciale* : LEGES Ianuens. 1 col. 8 (a. 1157) : compaigniam de -a non faciam cum aliquo habitante ultra Vultabium.

IV) (*sens matériel*) *pièces de monnaie, somme d'argent en monnaie* : A) *en général* : NOTK. BALB. gesta 18 p. 88, 18 : precepit rex, ut -a quidem in pavimentum proiceretur. 30 SCHOL. Adam Brem. 144 : ceterum -am hominis tumultant cum ipso et arma eius et cetera que ipse vivens habuit cariora. LEGES Aethelr. (Quadrip.) 5 p. 234 : mercatores qui bonam -am portant ad falsarios. CARTUL. Remens. p. 306 (a. 1143) : vicecomitis sunt latro, falsa mensura et inventio -e. CONST. I 355, 1 p. 504, 29 (a. 1193) : que -a a nunciis imperatoris accepta et ponderata sigillabitur in presencia nunciorum ipsius. *noter la précision denariorum* -a : SUGER. adm. 1 p. 156 : in vadimonio ... habebat ... alia magna, sicut dicebat, denariorum -a. LAMB. ARD. hist. Ghisn. 150 p. 639, 18 : infinitam -am denariorum esterlingorum ad redimenda vadia sua ei distribuit. *au plur.* : *pièces de monnaie* : TRAD. Lunaelac. 109 p. 66 (IX s. ex.) : in comparisonem accepisse de Lantperato abbate -as, hoc est XII solidos. GESTA Aldrici p. 100 : de -ccuniis in nostro inventis ergastulo.

B) *dans des expr.* : -is suis emere : *acheter de ses deniers* : ORD. VIT. hist. IX 15 t. V p. 172, 3 (t. III p. 609) : aditum quippe huius porte olim peregrini -is suis emebant. numerata -a : *en espèces* : CARTUL. S. Cyr. Nivern. 76 p. 128 (c. 1080) : usque ad sexcentos solidos numerate -e tribuerunt. BRUNO MAGD. bell. 122 p. 116, 29 : multe ... argenti vel auri lamine multoque maxima pars numerate -e. NOTAR. Saon. 839 p. 441 (a. 1181) : confiteor me recepisse a te Balduino ... lb. CC numerata -ccunia. *et par opposi-*

tion non numerata, innumerata -a : COD. Laudens. I 9 p. 15 (a. 924) : renunciando exceptioni non numerate -e. REG. Placent. 116 p. 241 (a. 1189) : renunciantes exceptioni innumerate -e. *noter aussi* -a rudis, *lingot de métal par opposition à* -a formata : DIPL. Westph. 227 (a. 1150) : omnem -am sive rudem sive formatam que intra montem Eresburch ... latet ... ecclesie concedimus.

V) *argent versé à titre d'impôt, de taxe ou de redevance, d'aumône, etc.* : A) *en général* : ACTA com. Flandr. I 10 p. 34, 15 (a. 1090) : absque alicuius exactionis sive -e sive servitii ambitione. CARTUL. Clun. V 3742 p. 93 (a. 1100) : pro cuius commutatione ... damus ... camere Cluniacensi quasdam videlicet obedientias, villas, mansos, redditus atque -as. ACTA com. Flandr. 1191-1206, 87, 10 p. 191 (a. 1198) : nullam talliam, nullam -e petitionem ab eis exigo.

B) *expr. avec adj.* : annualis -a : *redevance annuelle* : DIPL. Dan. I 2, 21 : de annuali -a que datur pro areis in Lummetz, tres marce. -a publica : *impôt* : RICHER. I 48 t. I p. 96 : exactio -e publice piratis dande. -a Romana : *denier de Saint-Pierre* : LEGES Aethelr. VI 18 p. 253 : -a quoque Romana erga beatorum sollempnitatem apostolorum Petri et Pauli pontificibus per singulos annos reddatur (cf. -a Petri : LEGES Cnuti I 9 p. 293 : -a autem Petri, quam Angli vocant Romescot, sit persoluta in festo sancti Petri in principio Augusti mensis).

C) *redevance portant sur une terre* : EBERW. Symeon. 14 : cum ... de -a et censu, qui de terra illius ... monasterio debebatur, nullus sibi responsa daret. CARTUL. S. Steph. Divion. II 1 p. 12 (c. 1155) : dicens de -is terre ubicumque et undecumque captis principem et officiales debere vivere.

D) *aumône, legs* : ACTA Guill. Norm. Cadom. 12 p. 97 (a. 1066-83) : preterea omnem -am mortuorum et omnes caritates vivorum. ANDR. S. VICT. Salom. p. 43, 1370 : -a ex impietate parata ad liberandum a morte non proderit (cf. Tob. 12, 9).

E) *amende en argent, frais judiciaires* : DIPL. Conr. II 253 (a. 1037 ?) : ut -ccuniam, quam promisistis vestro seniori episcopo pro schaccho et incendio et preda, quam fecistis super illius castella, adimpleatis. DOC. Sanc. Ranimir. II 19 p. 53 (a. 1082) : decimam de lezdis, calumpniis, homicidiis et de -is que exierint et devenerint de nostro almutino. CARTUL. Ruscinon. priv. p. 45 (a. 1162) : quod dominus non accipiat -ccuniam de clamo neque de placito, quousque sit iudicatum. ACTA Henr. Leon. 24 p. 34, 16 (a. 1146-54) : quod de suo pactam -am solverent, si in hoc predio aliquid violencie a quoquam pateretur, datis dextris confirmaverunt. CONSUE. Norm. I 5, 7 p. 5 : [si] in malicia sua convicti fuerint in laica curia, in ecclesiastica curia satisfacere tenentur, per constitutam -am vel corporis penitenciam castigati.

F) *rançon* : VITA Henr. IV 3 p. 15, 22 : de quo exilio alii fuga elapsi, alii propter -am a custodibus dimissi. RADULF. TORT. mirac. Bened. 24 p. 317 : coactus est seip-

sum non modice quantitatis -a redimere. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XIV 20 p. 635 : redemptis -a illius regionis magnatibus.

G) *argent dû, dette* : PRIV. Flandr. I 1 p. 4 (a. 1178) : qui bannitum de -a receptaverit, eadem lege pecunie tenebitur qua bannitus.

VI) *prix, valeur* (GLOSS. Augiens. bibl. (genes.) 143 p. 75 : -am, pretium) : A) *au propre* : CARTUL. Sax. 328 t. I p. 457 (a. 809) : hec est VII aratorum in loco qui dicitur Beoreham pro estimacione -ccunie eius XXX libras. RODULF. TRUD. gesta Trud. IV 1 p. 247, 22 : -a gravissima abbatiam vendidit. LAMB. ARD. hist. Ghisn. 139 p. 632, 43 : digna vendidit -a.

B) *au fig.* : *contre-partie, compensation* : CARTUL. Argent. I 63 p. 52, 10 (a. 1100) : mutato autem domino successorem eius cum sex equis suscipiant eique fidelitatem iuramento absque omni honoris -a promittant.

VII) *(au fig., et souvent en réf. à la parabole des talents) la parole divine, comme richesse spirituelle* (ALAN. INS. dist. col. 896^B : -a ... dicitur etiam sancte doctrine mysterium) : HRABAN. univ. 18, 1 col. 484^D : -a ergo verba divina sunt. RADBERT. corp. Dom. prol. War. 43 p. 5 : quia -a Verbi, sicuti plenius nosti, quantos repleverit suis sumptibus auditores, tantis copiosius in sese amplificatur meritum opibus. GODESC. SAX. opusc. gramm. I 112 p. 418, 12 : pauper etenim est humilis auditor et creditor est dominice -e fidelis erogator. IOH. SCOT. divis. nat. III p. 44, 35 (col. 627^B) : ne pigri videamur in divinis negotiis talentum dominicum in terra fodientes ac sine ulla usura -am Domini neglegentes. PETR. LOMB. psalm. col. 170^{B-C} : -a enim duplex est : ... spiritualis est, que ad usuram dari iubetur, id est predicatio Verbi Dei, que lucrum salutis animarum refert.

locutions : avec adj. : annualis -a : VB. digna -a : VIA. dominica -a : VII. ecclesiastica -a : IA2a. -a gravissima : VIA. magica -a : IIIB2. -a mobilis : IA2b. monastica -a : IIIC. -a publica : IIIC, VB. -a Romana : VB. -a rudis : IVB. simoniaca -a : IIIB2. viva -a : II. *ou part. passé* : -a formata : IVB. innumerata -a : IVB. operata -a : IA2b. (non) numerata -a : IVB. *avec gén.* : denariorum -a : IVA. -a Domini : VII. -a mortuorum : VD. -a Petri : VB. -a Verbi : VII. *au gén.* : amatores -e : IIIA. -arum amatores : IB. amor -e : IIIA. cupiditas -e : IIIA. *avec prép.* : de -a : IIIB1b. *compagnia de* -a : IIIC. *per* -am : IIIB2. *pro* -a vendere : IIIB1b. *avec un verbe* : -a comparare : IIIB1a. -is suis emere : IVB. -a vendere : IIIB1a. *pro* -a vendere : IIIB1b.

pecunialis, -e DuC *forme* peccunialis : CARTUL. Sangall. I 191 (a. 806). 1) *pecuniaire, en argent* : ACTUS pont. Cenom. p. 416 (XI s.) : -is compositio. TRAD. Neocell. 24 (c. 1147) : episcopus ... Walthero ... rogatu et -i redditione persuasit, ut mansum ... redderet.

2) *de valeur, coûteux* : CARTUL. Sangall. I 191 (a. 806) : trado ... quicquid ... in -i causa ... reliquerim, id est caballis ..., auro argentoque, scuta cum lanceis, vestibus vel omnibus utensilibus.

pecunialiter *adv.* DuC *par une peine pécuniaire* : RUFIN. summa II causa XVI q. 6 p. 367 : qui peccantes presbiteros -r puniunt. GUILL. TYR. hist. rer. transm. VII 6 p. 285 : -r tantum multavit.

pecuniarie *adv.* *par une peine pécuniaire* : CARTUL. episc. Hild. 430 p. 419, 16 (a. 1184) : si quemquam ... pro contumacia -e punire contigerit, medietas soluti preposito, reliqua fratribus proveniat.

pecuniaris, -e *pécuniaire, en argent* : ACTA pont. Rom. Gall. II 233 p. 330 (a. 1183) : ut magis debeant per idoneam penitenciam corrigi quam -i pena mulctari. v. *pecunialis*.

pecuniariter [pecuniaris] DuC *par une peine pécuniaire, par une amende* : RICHARD. LOND. EP. dial. scacc. p. 57 : si quis enim illic residentium erga principem quovis delinqueret infortunio, unde -r puniri mereretur, a pena illa liber non esset. STEPH. TORNAC. epist. 131 p. 155 : -r puniri potest, qui criminaliter meruit accusari. id. summa causa II q. 6 p. 185 : « mulctare » -r punire. id. summa causa XI q. 1 p. 211, 14 : civilis seu pecuniaria est, que de negotiis civilibus ... -r promittitur. Alia criminalis quando -r agitur. v. *pecunialiter*.

pecuniarium, -i *n.* [pecunia] *trésor, lieu où l'on dépose de l'argent* : UGUTIO s.v. pasco : hoc -um, locus ubi pecunia reponitur.

pecuniarius DuC A) *adj.* : 1) *d'argent, pécuniaire* : IULIAN. VIZELIAC. serm. XVII 112 t. II p. 360 : contendunt ut -us cumuletur acervus, unde et corporis necessitates suppleant et gulose seu libidinese voluptati ad libitum nutumque deserviant. CARTUL. S. Bened. Floriac. 151 p. 344 (a. 1147) : quam -am collacionem sive collectam a<r>marius noster ... diligenter expendet. CARTUL. episc. Naumb. 233 (a. 1158) : partem bonorum suorum ... -a acquisitione ... comparatam. CARTUL. S. Mar. Avenion. 130 p. 150 (a. 1187) : omni tamen exactione synodali ... sive nomine census, sive nomine cuiuslibet -e prestationis. PHIL. HARV. scient. cler. col. 701^A : feliciusque iudicant prosperitate -a gloriari quam discendi gratia erumnis et laboribus cruciari. *noter les expr.* mulcta -a, pena -a : GIRALD. gemma II 27 p. 303 : -a ... XX^{ti} solidorum mulcta punitus est. VACAR. paup. I 16 p. 25 : si iudex in quinquennium relegavit vel aliam irrogavit penam, non -am seu -am. OTTO FRIS. gesta 2, 4 p. 105, 27 : ipsisque -a pena multatis. CARTUL. episc. Halb. 147 p. 114, 54 (XII s. med. spur.) : tam -a pena quam censura ecclesiastica ad emendationem compellantur. CHRON. Hild. 18 p. 854, 51 : mulctas, poenas videlicet -as pro criminalibus culpis institutas. STEPH. TORNAC. epist. 191 p. 238 : ad defensionem episcopi se vertentes, per -am penam canonicam redimunt disciplinam.

2) *qui concerne l'argent* : ATTO VERC. press. p. 351, 43 : licet tibi silere in negotio dumtaxat -o. AELR. spec. charit. I 33 col. 539^A : in re quoque -a hec virtus ad charitatis bonum provocat intuentes. *sens jur. dans l'expr.* causa -a : IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 189^{A-B} : -is in causis eum

fraternitatis tue condemnatum fuisse sententia, si qua causa vel fidei vel criminis vel -a adversus prefatum Hadrianum potuerit invenire. CARTUL. Vizeliac. 38 p. 335, 24 (a. 1150) : si vero aliquam iusticiam contra ipsos te habere confidis super -a causa ... quod iustum fuerit, poteris optinere. RUFIN. summa II causa 15 q. 2 p. 347 : seculares causas hic dicimus que tractantur apud iudices seculares ; ecclesiasticas que apud ecclesiasticos examinantur. Item refert, utrum sit criminalis vel civilis, h.e. -a. v. *infra B*.

3) *qui aime l'argent, intéressé* : LAMB. HERSF. annal. a. 1071 p. 128, 17 : advocatus ... monasterii, postquam -um hunc abbatem advenire comperit ..., denunciavit ei, ... ne presumeret accedere.

B) *subst.* **pecuniaria**, -e *f. (jur.) cause qui concerne l'argent ou des biens temporels* : CONST. I 289, 1 p. 400, 15 (a. 1183) : in iurisdicione, tam in criminalibus quam in -is. RUFIN. summa II causa 11 q. 1 p. 307 : -a ecclesiastica est ubi agitur de secularibus et temporalibus rebus ecclesiarum, ut de prediis, iumentis et similibus. STEPH. TORNAC. summa causa XI q. 1 p. 211, 14 : civilis seu -a est, que de negotiis civilibus ... pecuniariter promittitur. Alia criminalis quando pecuniariter agitur. v. *supra A2*.

pecuniola, -e *f.* DuC *petite somme d'argent* : 1) *au propre* : GERHOH. ad Innoc. p. 218, 5 : alienum quippe est a religione duobus dominis ita servire, ut et in claustris clericis procuretur, et pecunia vel -a de mammona iniquitatis domi servetur (cf. Matth. 13, 44). IOH. CLUN. Odon. I 2, 8 (MGH Script. XV) p. 587, 29 : necdum peracto itinere, et antea quam funditus nostra defecisset -a, obvium habuimus fratrem nostrum Petrum presbyterum.

2) *au fig., en parlant d'une œuvre littéraire* : GERHOH. epist. I col. 490^A : nam ego qualiscunque servulus pauperum Christi non parum laboravi eandem -am pro posse meo de agro Scripturarum effodiendo.

pecuniosus, -a, -um 1) *riche, opulent* (PAPIAS : -us, qui magnas habet pecunias. UGUTIO s.v. pasco : -us, -a, -um, pecunia plenus) : VITA Gerard. Bron. 20 p. 670, 28 : monachus -us convincitur esse leprosus. RODULF. TRUD. epist. p. 318, 17 : eia -us homo sed parcus et avarus vult vobis filium suum intrudere sine omni oblationum genere. BERNARD. homil. Mar. IV 9 p. 55, 15 : videas et homines -os ad honores quosque ecclesiasticos pervolare. ODO DIOGIL. prof. 5 p. 59 : cum de meo regno numerosum exercitum et -um educerem. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XIII 5 p. 562 : cives nobiles et -i valde ... divitiis urbem repleverant.

2) *avare, cupide, jaloux de ses richesses* (PAPIAS : -us ... interius vero avarus, cupidus, egens) : RATHER. prel. I 37 p. 39, 1287 : isti licet sint ditissimi, non tamen sunt -i. BERNARD. serm. de div. 1, 2 p. 74, 4 : solitudo hec superbiorum est, quia solos sese reputant, solos appetunt reputari ... -us est, si ditescere viderit alterum, cruciatus. GALAND. REGN. prov. 57 p. 61 : quante putas avaricie -us ille fuit, qui ab hostibus captus, maluit in carcere mori,

quam data pecunia sua redimi. PETR. CANTOR summa sacr. II 128, 134 p. 268 : de -o qui potest absque detrimento suo et tamen non dat mutuo pecunia fratri egenti. (*sens affabli*) qui s'intéresse aux biens matériels : IULIAN. VIZELIAC. serm. XXVII 121 t. II p. 628 : rei familiaris et domestice cura in -i huius corde tumultuans non eum sinebat celestia cogitare.

3) (*en réf. à l'étym.*) qui possède beaucoup de bétail : UGUTIO s.v. pasco : -us olim dicebatur qui plurimam habebat pecuniam, id est pecora (*cf.* ISID. etym. X 209). AELFR. angl. sax. vocabul. append. p. 50 : -us, feoh-strang.

pecuosus, -a, -um [pecu] DuC *riche en bétail* : PAPIAS : -us, qui multa pecora habet.

1. **pecus**, -oris n. DuC ; FEW VIII 116. *formes* : pecus : CARTUL. S. Turib. 7 p. 21 (a. 831). NITHARD. hist. IV 6 p. 142. CARTUL. S. Emil. Cocul. 36 p. 45 (a. 945). ACTA duc. Norm. 39 p. 144 (a. 1006-26). ANSELM. LEOD. gesta p. 195, 43. CARTUL. templ. Dozenc. B 8 p. 194 (a. 1162), *et passim*. pecoro : CARTUL. Cupersan. 5 p. 14, 6 (a. 915). pecum : REG. Tib. p. 25, 23 (a. 945). pecuru : ib. p. 21, 3. *abl. pl.* : peccora : CARTUL. S. Petri Arlan. 1 p. 2 (a. 824-998). peccororibus : CARTUL. Popul. 227, 24 p. 136 (a. 1155). pecora : REG. Sublac. 93 p. 140 (a. 963). COD. S. Mar. Trem. 12 p. 40 (a. 1031). pecoris : DIPL. Petr. I Arag. 23 p. 240 (a. 1096). DOC. Nov. 130 p. 97 (a. 1193). *v. pecora.*

Plan

I) bétail :

A) troupeau :

1) en général

2) *dans des expr.* : suillum -us, aquosum -us

B) tête de bétail (*très souvent au plur.*) :

1) en général

2) *distinction entre maiora et minora -ora : gros et petit bétail*

3) gros bétail

4) *petit bétail (par opposition au gros ou aux bêtes de somme)*

5) mouton, brebis

6) porc

7) animal marin : marinum -us

8) *dans des comparaisons portant sur la bassesse ou la stupidité*

II) employé à propos des hommes :

A) troupeau, groupe d'hommes (*péj.*)

B) *dans des développements allégoriques, en parlant d'hommes voluptueux*

C) homme stupide

D) (*méd.*) fœtus

I) *bétail* : A) *troupeau* (UGUTIO s.v. pasco : hoc -us, -oris, scilicet collectio animalium) : 1) *en général* : LEX Frision. 4, 7 : canem custodem -oris. NITHARD. hist. IV 6 p. 142 : hiemps ... agriculture -ccorique apibusque satis incongrua. WIDUK. 3, 36 ex. : -s omne urbis loco herboso delatum.

THIETM. 6, 83 p. 374, 14 : inundante Danubio ... ineffabilis populi ac -oris ... multitudo periit.

2) *dans les expr.* : a) suillum -us, pour parler de porcs : ADREVALD. mirac. Bened. 22 p. 52 : maximum gregem suilli -oris. b) aquosum -us, pour parler d'animaux marins : VITA Galli II 107 : quodam vero dum tempore noctu / lina daret pelago, -ori insidiatus aquoso / audiit.

B) *tête de bétail (très souvent au plur.)* : 1) *en général* (UGUTIO s.v. pasco : -us tamen dicitur esse omne animal quod humana caret effigie vel humana lingua, sed proprie nomen -orum hiis animalibus acomodari solet que ad usum hominum aliquo modo spectant, sicut ad vescendum apta, et oves, et sues, aut usui hominum commoda, ut equi, boves [*cf.* ISID. etym. XII, 1, 5-6 ; GUILL. BRIT. summa s.v.]) : WALAHFR. Gall. 2, 19 : ob nutrimenta -orum stabula construxit. CARTUL. Rhen. med. I 135, 113 (a. 893) : ad missam sancti Martini debet unusquisque unum -us sui senioris accipere et nutrire de suo usque ad Pascha. CARTUL. S. Emil. Cocul. 24 p. 32 (a. 929) : de quinque -oribus auferratur ei unum. ANSELM. LEOD. gesta p. 195, 43 : copiosa frumenti, vini et -ccorum convehere sancto martiri xenia. CONSUET. Picard. 25 p. 172 (a. 1163-77) : de -oribus vero que in nemore nuper inciso inventa fuerint, hoc est lex quod due vacce unum denarium dabunt, quatuor oves unum, palefridus unum.

2) *distinction entre maiora et minora -ora : gros et petit bétail* : ADREVALD. mirac. Bened. 20 p. 48 : ut ... naute omnem pecuniam familie coenobii ipsius, in maioribus minoribusque -oribus ... annem ultra transferrent. DIPL. Petr. I Arag. 15 p. 227 (a. 1094) : mando ... ut tota illorum -ora de supradicta ecclesia et villa, tam maiora quam minora, pascant in toto illorum circuitu. ACTA com. Flandr. 1191-1206, 106 p. 231 (a. 1199) : maiora -ora si vendantur, singula debent I denarium, minora si vendantur, singula debent I obolum ... Omne sugens -us nichil debet.

3) *gros bétail* (UGUTIO s.v. pasco : -ora dicimus maiora, ut boves, equos, asinos. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 22 : -us, iumentum, aelces kynnes nyten) : VINC. PRAG. annal. p. 458 : quod et quales palefridi ei [*sc. regī*] dati fuerunt, scribere superfluum duximus ; etenim pauperis est numerare -us (*cf.* Ov. met. XIII 824). *noter l'expr.* -us arans pour un bœuf de labour : THIETM. 7, 15 p. 416, 9 : portans adhuc stimulum hunc, quo tunc -us arans minavit. *distingué à la fois du petit bétail (pecudes) et des bêtes de somme (iumenta)* : CARTUL. S. Iulian. Turon. II 26 p. 39 (a. 1059) : omnibus iumentis, -oribus, pecudibus tam monachorum quam eorum hominum.

4) *petit bétail (par opposition au gros ou aux bêtes de somme)* (GAUFRID. S. VICT. microcosm. 196 p. 215, 18 : nam iumenta proprie maiora domestica animalia dicuntur, -ora minora) : TRANSL. Libor. I 3 : silva ... -orum et armentorum pascuis ... oportuna. CARTUL. Vega 1 p. 2 (a. 920) : iumenta et animalia ac simul cuncta -ora altario vestro offerimus. DIPL. Henr. II 243 p. 280, 30 (a. 1012) : ut ... habeant

potestatem ... eorum -ccora et armenta atque iumenta ad mare menandi. ORD. VIT. hist. IX 14 t. V p. 144, 30 (t. III p. 586) : nisi gentiles animalium et iumentorum et -orum greges foras eiecissent. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 647 p. 436 (a. 1182) : propriis -oribus suis et armentis et omnibus animalibus suis pascua concedimus. *noter les expr. -ora minuta* : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 138 p. 227 (a. 1109) : villa ... cum casas et orreos ... et boves, et vacas et -ora minuta. et -ora promiscua (permiscua) *pour désigner des troupeaux non homogènes (sans doute mélange d'ovins, de caprins et de porcins)* : DOC. cath. Ovet. 13 p. 52 (a. 891) : VI gregem vacarum, C iuga boun, LXX promiscua -ccora, oves et capras CC et XXX, porcos et porcas XXIII. ib. 41 p. 139 (a. 1012) : -ora promiscua [sic] oves et kabras. ib. 83 p. 241 (a. 1080) : cum ... boves, vacas, equas, -ora permiscua. FROUM. epist. 3 : nescio quid promiscui -ccoris petentem. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 125 p. 209 (a. 1103) : in ipsa villa boves et vakas, et -ora promiscua.

5) *mouton, brebis* : CARTUL. Berard. 53 p. 89 (a. 867) : cum greges porcorum, greges -orum, greges caprarum, greges iumentorum, greges armentorum. REG. Tib. 2 p. 25, 23 (a. 945) : porcum aut -um baliente tremisse II. MON. arch. Neap. VI 564 p. 17 (a. 1116) : qui habuerit porcarum (sic) et quindecim porcos det porcum unum de uno anno, et qui habuerit pecorarium et quindecim -ora det unum -us. CARTUL. archiep. Magd. 262 (a. 1147) : pro universis nutrimentis -orum suorum [quinque] tantum agnos pro decima similiter darent.

6) *porc* : CARTUL. Tiron. II p. 88 (c. 1160) : ad pasturam omnium bestiarum et ad pastionem -ccorum videlicet porcorum.

7) *animal marin* : *marinum -us* : BERNARD. TRAIECT. Theodol. III 1091 p. 119 : hunc Protheum humanum volunt accipere animum, qui marinorum -orum, id est instabilium mundi rerum pastor et moderator est.

8) *dans des comparaisons portant sur la bassesse ou la stupidité* : DIPL. Ludow. Germ. 51 (interp. a. 1052-68) : non sine nostra culpa indecens et informe quasi -us mutilum (OV. ars 3, 249) permansisse. ANSELM. CANT. medit. 1 p. 76, 17 : non hominem, sed « opprobrium hominum », vilis -ore, peius cadavere. GUIGO I medit. 470 p. 169 : inferiora vero sunt ... id est sensualis vita, communis cum -oribus. GIRALD. topogr. intr. p. 5 : veluti -ora pereunt.

II) *employé à propos des hommes* : A) *troupeau, groupe d'hommes* : CARTUL. cath. Amb. I 7 p. 12 (a. 1073) : dominici gregis -ccora. (péj.) : SALOM. III carm. 1, 2, 79 : Ecclesieque -us peregre transducit abactum. RUOTG. COL. 33 p. 33, 25 : ignavum -us arcendum a presepibus, ... ut qui non laborat, nec manducet.

B) *dans des développements allégoriques, en parlant d'hommes voluptueux* : HRABAN. univ. 7, 8 col. 201^A : -ora autem aliquando peccatores, et qui voluptatibus dediti sunt. PAPIAS : -ora significant in carnis voluptate gaudentes.

BERNARD. sent. III 127 p. 251, 12 : -ora enim terre, hoc est homines gule tantum et luxurie dediti. PETR. LOMB. psalm. 8 col. 127^C : -ora ergo campi sunt homines qui in carne vivunt. ALAN. INS. dist. col. 896^B : -us dicitur aliquis carnalibus voluptatibus deditus.

C) *homme stupide* : HRABAN. univ. 7, 8 col. 201^A : -ora, simplices quique minus prediti ratiocinandi subtilitate. GUIBERT. NOV. gesta Franc. 8, 8 col. 819^B : attenderat ille insolitum valde -us, mirabatur diabolum cum maximo stupore loquentem.

D) (méd.) *fœtus* : ANTIDOT. Augiens. p. 48, 17 : mortuum -us expellit, abortum partum si quis supradat conceptum ne sublatur confirmat. ANTIDOT. Glasg. p. 107 : femina si -us mortuum excludet per aborsum. PETR. EBUL. lib. August. VIII 233 : sepius infelix conceptum vacca iuvenum / monstiferumque -us mollis abortit ovis.

locutions : avec adj. : aquosum -us : IA2b. maiora -ora : IB2. marinum -us : IB7. minora -ora : IB2. -ora minuta : IB4. -ora permiscua : IB4. -ora promiscua : IB4. suillum -us : IA2a. *ou part. prés.* : -us arans : IB3. *avec gén.* : Ecclesie -us : IIA. -ora terre : IIB. *au gén.* : greges -orum : IB5. pastio -orum : IB6.

2. *pecus*, -udis f. FEW VIII 116. *formes* : peccus : ANSELM. LEOD. gesta p. 223, 6. *gén. pl.* peccodum : CARTUL. Sangall. I 820 (a. 1014-22). *abl. pl.* pecodibus : TRAD. Fris. 341 (a. 815). CARTUL. Carinth. p. 6, 11 (a. 822). I) *troupeau (sing. coll.)* : FROUM. carm. XI 18 : ne custos -dis mala sentiat acta furentis.

II) *tête de bétail (en général au plur.)* : A) *en général* (PAPIAS : -udes antiqui illa tantum dicebant que eduntur) : ADALHARD. statut. II 10 p. 374 : omnem quintam decimae de -dibus, id est in vitulis, in herbicibus vel omnibus que dantur de gregibus portario, etiam in caballis. REG. Alsat. 461 p. 289 (a. 824) : si quis autem de familia ecclesie obiecit, sive intus sive extra, optimum, quod in -dibus vel in qualibet suppellectili possederat. DIPL. Otton. II 184 (a. 983) : omnem decimacionem ... frugum, -dum, pecuniarum, vestimentorum. HERM. AUGIENS. chron. a. 1044 : maxima pestis -dum. MARB. capit. 2, 140-41 p. 89 : sed neque quam -dum melior sors nostra videtur, / cum par interitus homines iumentaue tollat. DOC. Vindoc. 134 p. 166 (a. 1197) : concessi ... herbagium de G. ... omnibus -dibus ... exceptis ovibus depascendis et porcis sine ferro.

B) *en parlant de petit bétail* : 1) *en général* (UGUTIO s.v. pasco : -des ut oves, capras, porcos) : ACTA Pont. 61 p. 92, 13-14 (a. 1159-60) : pascua quoque -dibus vel ovibus suis per totam terram meam in locis quibus alie -des vel oves pascentur.

2) *par opposition au gros bétail* : CARTUL. S. Iulian. Turon. II 26 p. 39 (a. 1059) : omnibus iumentis, pecoribus, -dibus tam monachorum quam eorum hominum. ORD. VIT. hist. XIII 26 t. VI p. 472, 14 : plurimos greges armentorum et -dum mactaverunt. VINC. PRAG. annal. p. 452 : -des, armenta et que potest eis aufert.

3) *mouton* : GRISOFUS 21 p. 18 : si dolet intus, cerebrum -dis cum reupontico mixtum sumat.

C) -des marini : *animaux marins* : GESTA Ern. duc. I p. 28, 7 : due pelles insigniores, utpote de marinis -dibus, iuxta conductum applicite sunt.

III) (au plur.) *animaux terrestres (dans la création)* : A) *en général* : THIETM. 1, 14 p. 20, 24 : tercia species est anime -dum ac volatiliū, que cum corpore parem inicii finisque sortitur equalitatem.

B) *quadrupèdes par opposition aux reptiles* : HROTSV. 10 Mar. 130 p. 9 : pisciculos, -des, serpentes atque volucres / congaudere suis donasti sedulo pullis. BERNARD. SILV. mundi univ. I 3, 168 p. 108 : pisce natantur aque, volucris discurrent aer, / incedunt -des, vipera serpit humo.

C) *animaux domestiques par opposition aux animaux sauvages* : ALCUIN. carm. I 1445 p. 201 : ast alios fecit prefatus nosse magister / ... / aerios motus, pelagi terreque tremorem, / naturas hominum, -dum, volucrumque ferarum. EKKEH. IV pict. Mog. 15 : sexta dies -dum genus edidit atque ferarum.

IV) *emplois figurés et métaphoriques* : A) *en référence aux cris des animaux* : HRABAN. epist. 14 p. 403, 15 : qui et humanam fecit linguam -dis resonare loquelam. FULCO. MELD. epist. II p. 214 : -des imitata rudentes. à leur inertie : ORD. VIT. hist. XIII 41 t. VI p. 536, 10 : veluti -des cotidie trucidabantur Britonum gladiis. à l'animalité : GUNZO epist. Augiens. p. 57, 7 : cetera penarum vulgus gentile coarctent, / more rapit -dum quod per diversa libido.

B) *en parlant d'hommes* : 1) *stupides et grossiers* : HRABAN. univ. 7, 8 col. 201^A : -des autem significant simplices homines et minus calentes ingenio, quos Dominus ... efficit gregem suum. ADELARD. BATH. eod. et div. p. 16, 27 : in -dem ex homine redigunt.

2) *païens* (ALAN. INS. dist. col. 896^B : dicitur etiam gentilis populus -di propter spurcitas idolatrie comparatus) : CONCIL. Rem. app. (a. 992) (MGH, Script. III p. 687, 8) : quia vicarii Petri ... nolunt habere magistrum Platonem, neque Virgilium, ... neque ceteros -des philosophorum, qui volando superbe, ut avis aerem, et emergentes in profundum, ut pisces mare, et ut peccora gradientes terram descripterunt.

3) *ouaille, fidèle* (cf. ovis) : ADAM BREM. epil. v. 61 p. 283, 7 : o Liemare pater, faveat tibi gratia Christi, / nosque tue -des tibi corde et voce favemus. en réf. à la parabole du Bon Pasteur : MIRAC. Anian. Aurel. 7 p. 264 : 45 clerus ... ut bone -des pastori resultabat suo.

peczum, -i n. v. *piccius*.

peda, -e f. [pes] DuC ; FEW VIII 117. cf. M. Bambeck, Boden und Werkwelt, 1968, p. 74-75. *forme* pea : CARTUL. Saviniac. 765, 3 p. 401 (c. 1080). CARTUL. S. Andr. Vienn. 126 p. 34* (a. 1123). CARTUL. Roman. 295 (XII s.). peia : CARTUL. Camaler. p. 112 (a. 1095-98). 1) *pas* : UGUTIO s.v. pes : hec peda, id est vestigium humanum (cf. PAUL. FEST. p. 211).

2) *terrain mesuré en pieds, mesure de superficie définie en pieds* : CARTUL. Saviniac. 660 p. 338 (a. 1022) : excepto una -a ubi mansionem faciam. ib. 765, 3 p. 401 (c. 1080) : post unam peam que est iuxta portam. CARTUL. Clun. 3056 t. IV p. 244 (a. 1049-1109) : insuper tres -as in ipsa villa. CARTUL. Camaler. p. 112 (a. 1095-98) : terram de las Poleiras, cuius exitus est I dorchia de peia. CARTUL. S. Andr. Vienn. 126 p. 34* (a. 1123) : dedit et duas peas, domum videlicet Stephani Malcrati et alia que illi iuncta est. CARTUL. Leoncel. 11 p. 13 (a. 1163-65) : due -e in pradaium. CARTUL. Clun. 4272 t. V p. 635 (a. 1180) : unam -am domui edificande. CARTUL. S. Andr. Vienn. 128 p. 35 (a. 1200) : reliquit ... domos et -as quas tenebat a Beato Mauricio.

pedachium, -i n. v. *pedagium*.

pedacia, -e f. *servante, suivante* : RADULF. NIGER chron. II p. 169 : presbyteros innoxios compeditos habuit in vinculis, nullam distinctionem habens clerici vel rustici, abbatibus vel cerdonis, monachi vel -e.

pedaco (*indécl.*), **pedacus**, -i m, **pedaczo** (*indécl.*) v. *pedazus*.

pedadges (*indécl.*) v. *pedagium*.

pedagaria, -e f. [pedagium] *taxe de péage* : DIPL. Frid. I 428 t. II p. 321, 1 (a. 1164) : precipimus predictum monasterium ab omni datione, albergaria, -a et ripatico liberum esse.

pedagerius, -i m. v. 2. *pedagiarius*.

pedagiarius [pedagium] 1) *adj.* : *péager, de péage* : CARTUL. Glannafol. 63 p. 403 (a. 1066) : sive proprius serviens sive miles a nobis feodatus in viis -is habebit viariam tali modo : quod si in via -a primus malefactum invenerit, illius malefacti tota viaria sua erit illa vice.

2) *subst.* **pedagiarius**, -i m. DuC [pedagium] *formes* : *paagerius* : CARTUL. Tiron. 36 t. I p. 57 (c. 1120). *pahagerius* : CARTUL. Mai. Mon. Dun. 73 p. 66 (c. 1100). CARTUL. Mai. Mon. Vindoc. 185 p. 264 (c. 1100). *peagere* (*indécl.*) : CARTUL. Misericord. Dei 72 p. 66 (c. 1167). *peatgerius* : CARTUL. Engol. p. 134 (a. 1138). *pedagerius* : CARTUL. S. Martin. Camp. I 288 (a. 1120-24). REG. Placent. 209 p. 440 (a. 1191). *pedegarius* : CARTUL. S. Vict. Mass. I p. 122 (XI s.). *péager, receveur des péages* : CARTUL. S. Alb. Andegav. I 220 p. 259 (a. 1080-82) : Savaricum ortolanum distrinxerunt -i Ebardus et Calvinus, propter ruscum de apibus quam portabat ad Salvum Murum, propter hoc solum quod posuit eam ad terram de collo suo intra pedagium. CARTUL. S. Iovin. p. 36 : ut -i vicecomitis nullam deinceps hominibus ... Sancti Iovini ... propter occasionem pedagii ... calumpniam faciant. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 520 p. 354 (a. 1177) : pro quibuscunque rebus, quas ad usum proprium ... portari ... fecerint, nullum publicanis nostris vel -is donent usaticum. CARTUL. Burgund. I 5, 31 p. 11 (a. 1187) : si quis pedagium vel ventas extra villam Divionis absque assensu -i vel ventarii portaverit, LXV solidos persolvat. CARTUL. Clun. 4339 t. V p. 705

(a. 1189) : -us autem debet iurare quod predictas libras per dictum terminum de primis nummis pedagogii solvet. REG. Placent. 209 p. 440 (a. 1191) : ut fatiant in brevi communis ponere -gerium.

pedagiator, -is *m.* [pedagium] *péager, receveur des péages* : CARTUL. S. Alb. Andegav. 670 t. II p. 165 (a. 1103) : dedit ... Odoni -ri eius. CARTUL. Leoncel. 10 p. 11 (a. 1163) : precipientes omnibus -ribus et leudariis nostris ut nulla audacia ... a predictis ... fratribus ... pedagogii sive leude nomine audeant expetere. CARTUL. S. Mar. Carnot. 88 t. I p. 194 (a. 1175) : homines eiusdem terre pedagium michi reddent more aliorum ... Iurabit autem -r, sicut molendinarius, quotienscumque mutabitur, quod nullum scienter accusabit iniuste.

pedagicum, -i *n.* *v. pedagium*.

pedagium, -i *n.* sive **pedaticum**, -i *n.* [pes] *DuC formes* : paagium : CARTUL. Andegav. 243 t. III p. 156 (c. 1075). CHRON. S. Petri Besuens. p. 501. CARTUL. S. Launi Toarc. 58bis p. 54 (c. 1110). CARTUL. Clareval. 13 p. 22 (a. 1147). CARTUL. Ursicampi 516 p. 317 (c. 1170). PS. BENED. PETR. gesta I p. 37. ACTA com. Flandr. 1191-1206, 99 p. 215, 26 (a. 1199). *etc.* paagum : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 955 p. 604 (a. 1194). paalgium : CARTUL. S. Alb. Andegav. 898 II p. 372 (a. 1143). padagium : CARTUL. Clun. 4277 t. V p. 641 (a. 1180-81). pagagium : CAL. rotul. cart. IV p. 311 (a. 1155-58). pageum : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 955 p. 605 (a. 1194). pagium : CARTUL. Glastonb. I p. 185 (c. 1121). CARTUL. S. Mar. Castellar. 4 p. 6 (a. 1171). patgium : CARTUL. Clun. 4014 t. V p. 368 (c. 1130). peadgium : CARTUL. Nobiliac. 177 p. 280 (a. 1095-1115). peage (*indécl.*) : CARTUL. Karrof. p. 163 (a. 1150-77). peagium : CARTUL. S. Ioh. Ang. p. 267 (c. 1050). CARTUL. Nobiliac. 163 p. 260 (a. 1091-96). CARTUL. Clun. 3920 t. V p. 270 (c. 1115). ACTA Ludov. VI 366 t. II p. 266, 13 (a. 1135). CARTUL. Neron. Vil. 69 p. 350 (c. 1140). ACTA Henr. II 388 t. I p. 519 (a. 1172-73). NOTAR. Saon. 302 p. 152 (a. 1179). *etc.* peatgium : ACTA pont. Rom. ined. I 38 p. 36 (c. 1062). CARTUL. S. Nicol. Pictav. p. 11, 9 (a. 1068). CARTUL. Nobiliac. 147 p. 232 (a. 1077-91). peathgium : CARTUL. S. Mar. Santon. 88 p. 80 (a. 1150). peaticum : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 134 p. 110 (a. 1140). pedachium : CARTUL. S. Martin. Camp. I 79 p. 128 (a. 1096). ACTA Ludov. VI 365 t. II p. 265, 3 (a. 1135). pedadges (*indécl.*) : CARTUL. Carcas. V p. 246 col. 1 (a. 1070). pedagicum : DIPL. Caroli M. 262 p. 380, 38 (a. 801). SUGER. carte 4 p. 328 (c. 1130). pedaicum : CARTUL. Elnonenc. 37 p. 47 (a. 1195). pedatge : CARTUL. mon. S. Cruc. 277 p. 275 (a. 1185). pedatgium : CARTUL. Boneval. 4 p. 6 (a. 1163). CARTA c. 1200 (Gall. christ. noviss. S. Paul-Trois-Châteaux 98 col. 59). pedaticum : CARTUL. Irach. 129 p. 151 (a. 1136). pedaticus : ACTA Phil. I 52 p. 141, 28 (a. 1070). ACTA Ludov. VI 21 t. I p. 42, 18 (a. 1108). CARTUL. S. Mar. Avenion. 131 p. 151 (a. 1188-89). pedeticum : CARTUL. templ. Vaor. p. 97 (a. 1196). pediaticum : CARTUL. S. Petri

Virision. 14 p. 119 (844 spur.). pezagge (*indécl.*) : CARTUL. Berd. p. 188, 267 (a. 1175). pezagium : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 594 p. 405 (a. 1181-85). pezatge (*indécl.*) : ib. 14 p. 17 (a. 1108-10). pezaticum : CARTUL. Carthus. 35 p. 100 (a. 1183). CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 594 p. 405 (a. 1181-85). piagerium : CARTUL. Berbez. 526 p. 145 (XII s.). piagium : DIPL. Petr. I Arag. 89 p. 334 (a. 1100). CARTUL. Augustod. II 23 p. 112 (a. 1190). podagium : ACTA pont. Rom. Gall. II 242 p. 338 (a. 1184). *gén. pl.* pedagionum (?) : GUILL. NEUB. hist. III 3 p. 216.

Plan

A) *péage, taxe sur la circulation des hommes, des animaux et des marchandises* :

1) *en général*

15 2) *en parallèle avec d'autres taxes, en particulier de circulation*

3) *avec indication du produit sur lequel porte le péage*

B) *action de lever un péage*

C) *droit de lever un péage*

20 D) *revenu d'un péage (parfois partagé)*

E) *dans des contextes d'exonération* :

1) *obligation d'acquitter un péage*

2) *(avec un verbe signifiant donner) remise du droit de péage, droit de libre circulation*

25 F) *lieu du péage, bureau de péage*

G) *objet soumis au péage*

péage : A) *péage, taxe sur la circulation des hommes, des animaux et des marchandises* : 1) *en général* : MON. Noval. I 70 p. 176, 7 (a. 1039) : proibuit ne ab hominibus de burgo Novalicii ... apud Secusiam pro peagio aliquid exigeretur, nec in emendo, nec in vendendo, neque in intrando, neque in exeundo. CARTUL. Mai. Mon. Andegav. 1 p. 507 (a. 1041-45) : ut ea que ... seu per terram seu per aquam adducerentur, in omni terra sua -tico seu ceteris huiusmodi consuetudinibus libera et absoluta esse concederet. CARTUL. Vindoc. I p. 146 (a. 1049) : quicquid vero compararent ad redemendum sicut et ceteri mercatores darent inde -um. CARTUL. Mai. Mon. Cenom. I 1 p. 2 (a. 1055-63) : -um quod de rebus nostris per eius receptacula transeuntibus exigere solitus erat, perpetualiter ... perdonavit. CHRON. de obedientia Mairomno (Marchegay et Mabille, Chron. des égl. d'Anjou p. 74) : -um non dabit homo de hoc quod portabit collo suo, nisi de pluma, de cera, de uncto, de rusca, de peregrinis et magni precii rebus. PASCHAL. II epist. 199 col. 202^A : nullus hominum presumat -ticum levare aut novam aliquam exactionem facere. CONCIL. Later. I 14 (a. 1123) : si quis ... mercatores novis teloneorum seu -ticorum exactionibus molestare tentaverit (*cf.* GRATIAN. causa XXIV q. 3, 23). CONCIL. Turon. a. 1163 (Mansi, Concil. XXI col. 1183) : nec quisquam alicui novas -orum exactiones sine auctoritate et consensu regum aut principum statuere aut statutas de novo tenere aut veteres attentare aliquo modo presumat (*cf.* ACTA pont. Rom. Gall. C 16 p. 37 [a. 1192]). NOTAR. Saon. 262 p. 131 (a. 1179) : remitto

omnibus bestiis eiusdem hospitalis omnem meam porcionem -i per totam terram meam. GUILL. NEUB. hist. III 3 p. 216 : innovamus itidem ut presbyteri, clerici, monachi, peregrini ... euntes et redeuntes ... continua securitate letentur, nec quispiam alicubi novas -ionum exactiones aut statutas de novo tenere ... presumat. OBERT. SCRIBA 200 p. 80 (a. 1190) : emtores debent solvere -um et victuras predicti rami. *noter que le péage est levé également sur la circulation de simples ouvriers agricoles* : CARTUL. S. Launi Toarc. 38 p. 35 (c. 1130) : ut ipsi canonici reciperent paagium a suis messoribus de curte sua que est ad Sanctam Virgam. CARTUL. Absiens. p. 3 (XII s.) : concessit ... vendam et peagium servitorum de sua mestiva. *le montant est parfois exprimé* : CARTUL. S. Iulian. Turon. II 88 p. 115 (a. 1141-51) : tres denarios de censu tamen et septem denarios de -o. SUGER. adm. 1 p. 157 : de -o vero viginti libras, cum prius essent quadraginta librarum. *le péage est exigé en des lieux déterminés* (CARTUL. Font. Ioan. 7 p. 322 [a. 1170] : concessi ... in omni terra mea in pontibus scilicet, in transitibus, in villis, in foris, in cunctis etiam locis totius terre mei in quibus -um datur, ut habeant transitum et liberum redditum et quietum ita ut nullum ab eis -um requiratur) : *passage d'un fleuve, pont, appontement fluvial* : CARTUL. S. Nicol. Pictav. p. 6, 18 (a. 1050) : ad pontem ... medietas -i. DOC. Pictav. 1 p. 1 (a. 1063) : ad pontem [fluvii] Biberis medietas -i, de annona vero quarta pars, in sale autem de quinque denariis duo. CARTUL. S. Cruc. Aurel. 5 p. 11 (a. 1145-53) : salis minam de unaquaque nave ferente sal de qua capio meum -um. CARTUL. S. Mar. Balg. 75 p. 87 (a. 1160-82) : famulus qui -um Ligeris recipit. CARTUL. Castr. Ledi 94 p. 66 (XI s.) : in -o de ponte. LIB. Pont. II p. 362, 23 : excelsam turrin supra pontem Sancti Petri construxerat et a transeuntibus de novo -ticum extorquebat. *entrée ou traversée d'une ville* : CARTA a. 1157 (Chapin, Les villes de foires de Champagne pièce just. 1 p. 280) : -um porte Ursariorum per totum annum. DOC. Pictav. 28 p. 53 (XII s. ex.) : si transierit villam, debent de -o tres solidos domino Pictavensi. *dans un port pour la traversée d'une mer* : STATUT. Cisterc. p. 134 (a. 1191) : de -is que solvebantur in Flandria apud Boloniam et apud Wisan in transitu maris.

2) *en parallèle avec d'autres taxes, en particulier de circulation* : CARTUL. S. Petr. Virsion. 30 p. 144 (a. 1007) : census totius burgi et -ticum tam in aqua quam in terra et portaticum et furnum in eodem burgo et omnes alias consuetudines ... restitui. CARTUL. S. German. Prat. I 53 p. 85 (a. 1012-31) : vel teloneos tollendos aut rotaticum vel -ticum seu stratum. ACTA Phil. I 12 p. 36, 10 (a. 1061) : si vinum venundatur, -a atque rotagia redduntur. CARTUL. Clun. 3920 t. V p. 270 (c. 1115) : peagium capere solebat ... ; illud deinceps cepit a transeuntibus extorquere, et mutato nomine conductum vocavit, non peagium. ACTA Ludov. VI 365 t. II p. 265, 3 (a. 1135) : nullus ... exigat ... in propriis scilicet rebus -chium, rotaticum, thelo-

neum vel aliquas alias consuetudines. CARTUL. templ. Dozenc. D 4 p. 275 (a. 1147) : de rebus propriis domus eorum non donent leddam neque usaticum, nec -ticum vel passaticum michi nec meis. CARTUL. dom. Nigell. 82 p. 166 (a. 1178) : liberum ... transitum per totam terram meam dedi ... absque omni exactione traversi et -i ... de vino, oleo, ferro, calvis, sepo et unguento. CARTUL. hosp. Trencat. 186 p. 180 (a. 1182) : ab omni -orum exactione, leudarum, passagiorum et omnium usaticorum genere liberos esse. CARTUL. Magalon. 202 p. 364 (a. 1190) : non accipiemus in caminis de Sostanzones ... nec in toto comitatu Melgorii ullum guidaticum, nec -ticum, excepto -o veteri de camino Montisferrandi usque ad Aganticum. CARTUL. Carthus. 65 p. 176 (a. 1196) : exactiones -orum ... vel pontonagii. *ou avec des taxes sur la vente des marchandises* : DOC. Cisterc. 190 p. 154 (a. 1169) : ut nunquam in terra mea alicubi ab ipsis fratribus Cisterciensibus venta vel -um aut aliqua consuetudo ... requirantur. CARTUL. Popul. 289, 16 p. 178 (a. 1188) : a prestacione lezdarum et -ticorum que de rebus venalibus extra iam dictam villam prestantur per terras meas. *noter que le péage semble parfois assimilé aux taxes sur les marchandises* : CARTUL. Nobiliac. 163 p. 260 (a. 1091-96) : dimitto etiam ... teloneum, idest peagium. ANNAL. Bonon. II 2, 191 p. 3 (a. 1168) : statuerunt ne aliquis vel civitas in sua virtute novum -um seu tolloneum accipiat. *et parfois nettement distingué de celles-ci* : CARTUL. Bern. I 5, 41 (a. 1157) : ne quis in tota potestate mea ab eis ... -um occasione transeundi, vel theloneum, quod causa venundandarum rerum iure fori solet accipi, exigat. ACTA pont. Rom. Gall. B 56 p. 81 (a. 1183) : ut in toto posse suo -a vel ventas vel minagia nunquam solvatis. ACTA pont. Hispan. I 239 p. 540 (a. 1191) : ne a prefatis fratribus ... vendam, -um, caucagium ... extorquere presumant. *parfois assimilé au portage, taxe sur l'entrée dans un bourg ou une ville* : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 134 p. 110 (a. 1140) : concedo quod nunquam peaticum quod portagium dicitur, de vestro censu vel de quibuscumque rebus, quas vestri homines emerint vel vendiderint ... requiratur. CARTUL. Vega 66 p. 93 (a. 1173) : do ... matertere mee, eiusdem monasterii priorisse, ... illud portaticum sive -um quod in ipsa villa de Veiga recipi solebam. DOC. cath. Ovet. 200 p. 482 (a. 1184) : partem ... de toto -o sive portatico ... de villas Covianqua. *noter que le péage est parfois assimilé au pulveragium* : ACTA Ludov. VI 142 t. I p. 293, 3 (a. 1118) : hanc habet consuetudinem, quam vulgo vocant -dagicum sive pulveragium (cf. ib. 189 t. I p. 396, 18 [a. 1122]).

3) *avec indication du produit sur lequel porte le péage* : a) *introduit par de et l'abl.* : CARTUL. S. Cypr. Pictav. 19 p. 23 (a. 993-1029) : -ticum de asinis. CARTUL. S. Ioh. Ang. p. 267 (c. 1050) : peagium quoque de sale et gemma. CARTUL. S. Alb. Andegav. 104 p. 116 (a. 1039-55) : de vino suo dominico quod ibi vendere facient, retinent totum -um et rotagium. ACTA pont. Rom. Gall. VI 197 p. 260

(a. 1186) : ne quis in Ligeri -um de lignis aut lapidibus vel de rebus aliis ... audeat extorquere. b) *avec le gén.* : HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. II 332 p. 422 : unicuique ceram pondo unius libre pro -o vini Altisiodorensis, quod emere solebat, dare.

B) *action de lever un péage* : CARTUL. S. Ben. Divion. 398 t. II p. 176 (a. 1101) : homines de C. eandem consuetudinem de -o habere concedo, quam et alie ville Sancti Benigni habere noscuntur. CARTUL. Clun. 4223 t. V p. 572 (a. 1166) : si ibi facte fuerint ... exactiones vel questus vel nundinas vel mercatum vel -a vel conductus, ista nihilominus communia erunt.

C) *droit de lever un péage* : CARTUL. S. Gundulfi 35 p. 59 (c. 1050) : omne theloneum sive -um quod de quibuslibet rebus eorum per prenomiatum castrum conducendis me contingit, concedo. CARTUL. S. Mar. Paris. IV 32 (c. 1100) : quitavit imperpetuum quicquid -i habebat Gornaci, super clericos aut in res eorum, nisi que negotiationes essent, aut super servientes clericorum, cum eis per eundem locum transitum facientes. CARTUL. S. Alb. Andegav. I 151 p. 177 (c. 1140) : dicentes se habere -um usque ad levatam fossati quod est in cimiterio Brociaci. CARTUL. Helv. arb. 5 p. 7, 18 (a. 1184) : forum tocius ville et iusticiam fori similiter solius episcopi esse ; -um et pascua solius episcopi similiter. WALTH. MAP nug. cur. p. 182, 31 : perdidit Alexander papa tercius consuetudinem porte Beati Petri quam -um dicunt. *un des « regalia » ou droits de souveraineté* : CARTA a. 1154 (Gall. christ. noviss. Arles 570 col. 223) : tibi committimus ... regalia : -tica, tholonea... CONST. I 174, 9 (a. 1158) : regalia, veluti monetam, theloneum, -ticum, portus, comitatus et alia similia ... commune Mediolanensium dimittet. CARTUL. Laus. 556 p. 469, 40 (a. 1144/1230) : regalia vero sunt strate, -a, vende.

D) *revenu d'un péage (parfois partagé)* : CARTUL. S. Maxent. p. 135, 11 (a. 1045) : donavitque ei medietatem ex -tico ipsius castri. ACTA pont. Rom. ined. I 38 p. 37 (c. 1062) : in eadem urbe Pictaviensi, ... -um salis, item ubicumque venditur sal in urbe debeant canonici habere ex omni modio denarium unum. MEM. Bretagne I col. 430 (a. 1123) : donavit ... medietatem expletorum portus, scilicet voilliagium, -um, pontonagium. COD. Sard. 99 p. 243 col. 1 (a. 1172) : excepto quod -um pecudum pertineat pro medietate domino Imperatori. CARTUL. Augustod. II 23 p. 112 (a. 1190) : donavimus ecclesie Sancti Nazarii et canonicis medietatem piagii quod habemus in nundinis Sancti Lazari, sub hac forma quod serviens noster qui ad colligendum piagium institutus fuerit in initio nundinarum fiduciabit in manu canonici qui habebit nundinas ab ecclesia. GUILL. CASS. II 1528 p. 165 (a. 1192) : confitentur ... se incantasse communiter ab incantatoribus marcarum -um lignaminis de Rivarolo, pro lib. XXXIII. *avec indication du nom géographique du péage* : CARTUL. Pontiniac. 276 p. 300 (a. 1147) : concedo ... illam partem -i in Secana que mee portionis est. ib. 85 p. 156 (a. 1156) : Guiardo ... XII

libras Pruviniensis monetae in peagio meo apud Autisiodorum assignari. ACTA pont. Rom. Gall. V 133 p. 227 (a. 1165) : decimam videlicet sui -i de Monte Mirabili. ACTA com. Bellimont. 23 p. 26 (a. 1174) : viginti quinque libras annui redditus ... assignavi in -o meo de Resbaco. CARTUL. templ. Cosdrie 2 p. 156 (a. 1130-78) : dedit Deo et fratribus medietatem peagii de Ponto Daberti. CARTUL. Castr. Ledi 73 p. 41 (XII s.) : paagium de foro de Bellomonte est regis ; paagium de Nogent est regis ; medietas de foro de Vaast est regis. NOTAR. SAON. 1182 p. 568 (a. 1184) : in solidis illis centum quos habeo in -o de Curtemilia. OBERT. SCRIBA 242 p. 90 (a. 1186) : mittere in pignus -um meum de Torrigia pro isto debito.

E) *dans des contextes d'exonération* : 1) *obligation d'acquitter un péage* : ACTA Pont. 16 p. 30, 13 (a. 1106) : quod omnibus monachis nostris per totam terram suam -um perdonavit. DOC. Pont. reg. I 71 p. 89 (a. 125) : concedo etiam vobis ... ut panis, vinum, cibaria, animalia, vestimenta ... libere et absque -o deferantur per totum regnum Portugalie ad ecclesiam Sancte Marie Tudensis sedis. ACTA pont. Rom. Gall. II 44 p. 113 (a. 1146) : libertatem teloneorum et passagiorum vel -orum ab ... Henrico Anglorum rege nobis concessam. CARTUL. Mog. A II 625 (a. 1195) : hoc aditimus, quod si bonis fratrum ... bona aliena admixta deferri contigerit, de illis theloneum et -um absolvatur.

2) *(avec un verbe signifiant donner) remise du droit de péage, droit de libre circulation* : ACTA duc. Norm. 25 p. 111 (a. 1023) : offero ... theloneum et -um supradicti castri ... tres videlicet quos dicunt baccos ... ut habeant licentiam et facultatem libere in eundo et redeundo quot vicibus voluerint per annum ... sine cuiuspiam muneris oblatione vel servitii obligatione. CARTUL. Mon. Nov. Pictav. 6 p. 14 (a. 1077) : concedo quoque monachis ... per totam terram meam, vendam et -a de rebus suis. MEM. Bretagne I col. 457 (a. 1083) : dedit etiam eis -um et tunleium de omnibus que vendiderint vel emerint homines illorum stationarii in mansura sua de Chameriaco. MEM. Auxerre p. 29 (a. 1087) : do in perpetuum monachis Sancti Benedicti totum -um quod accipere solebam de vino et annona et universis aliis rebus suis per terram seu aquam ad usum eorum deferendis. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 593 p. 405 (c. 1180) : dedi ... fratribus Hospitalis et mancipiis eorum transitus aquarum, leydas et -a. *de là l'expr.* -um terre : CARTUL. Andegav. 243 t. III p. 156 (c. 1075) : paagium totius terre que est de Plesseio solutum est et quietum monialibus S. Marie de hominibus earum. CARTUL. Nuchar. 251 p. 274 (c. 1096) : dedit ... theloneum aque et -um terre, in Monte-Sorello, id est, ut in eundo et redeundo, sive per terram, sive per aquam, monachi Nucharienses, neque theloneum, neque pedagium, neque conductum, neque ullam omnino consuetudinem reddant. *cf. l'expr.* liber transitus -i : CARTUL. prov. Lugd. 60 p. 85 (c. 1190) : dono ... sancte domui de Portas ... liberum trancitum -i terre et aque per omnem terram meam in perpetuum.

F) *lieu du péage, bureau de péage* : CARTUL. S. Alb. Andegav. 220 t. I p. 259 (a. 1080-82) : Savaricum ortolanum distrinckerunt pedagogarii ... propter ruscum de apibus quam portabat ad Salvum Murum, propter hoc solum quod posuit eam ad terram de collo suo intra -um. CARTUL. Belliloc. Carnot. p. 2 (a. 1126) : concessi infirmis de Bello Loco quindecim solidos annuatim persolvendos ad festum sancti Remigii in paagio meo de Roberti Curia. CARTUL. S. Mar. Paris. t. II 34 p. 429 (a. 1124-42) : -ticum tenente, qui a quodam ... canonico ... pedaticum iniuste acceperat. *souvent avec un nom géographique* : CARTUL. Vindoc. 565 t. II p. 429 (a. 1160-65) : predictos quinque solidos accipiemus in peagio Vindocinensi. CARTUL. Derven. p. 205 (a. 1181) : predictae ecclesie in restauratione vini in -o Brene XL solidos singulis annis persolvendos concedo. CARTUL. Clun. 4339 t. V p. 704 (a. 1189) : nos assinasse abbati Cluniacensi et ecclesie X libras Divionensis monete in -o Divionensi annuatim solvendas. CARTUL. Iuliac. p. 28 (a. 1190) : centum solidos pro camisis emendis annuatim percipiendos in -o Castellionis.

G) *objet soumis au péage* : CARTUL. S. Alb. Andegav. 221 t. I p. 262 (a. 1080-82) : tempus et merces et castellum vel villa in quo et de qua et ad quod vel ad quam -um asportatum fuit ... nominanda erunt.

pedagoga, -e f. 1) *gouvernante* : ANDR. FLOR. mirac. Bened. IV 9 p. 266 : cum ... ipsa sibi habilis anaboladium a suprafata -a reposceret. VITA Reginsw. 6 : postquam illam [sc. sobolem] de Iordanicis undulis dominici agni vellere trabeatam recepit, gracili statim infantie unam e famulabus, huius officii gnaram, providit -am.

2) *(au fig.) préceptrice, maîtresse* : THEOD. EUCH. transl. Celsi 9 : virtutum -a caritas. WOLFHER. HILD. Godeh. I 5 p. 172, 9 : humilitatem que virtutum mater est quasi -am assumpsit. VITA Steph. Obaz. II 7, 20 p. 106 : dicens non debuisse eos graviter ferre eruditionem discipline que magistra et -a est sanctitatis.

pedagogalis, -e [pedagogus] *qui enseigne* : HOMIL. Gisl. 5, 13 p. 267, 3 : venerabilis heremita et ... sacerdos Ghyslenus ... qui preconando huius exercitus extiterat velut -is institutor, post multa que ... illis exhibuerat sacre eruditionis predicamenta.

pedagogice [pedagogicus] *en apportant un enseignement* : ANSELM. HAV. dial. 1, 5 p. 60, 1-3 : a lege autem, que quidem ad perfectum non duxit, ad perfectionem Evangelii -e et medicinaliter deduxit [divina Sapientia].

pedagogicus, -a, -um [pedagogus] *qui enseigne, qui dirige* : EKKEB. SCHON. opusc. 4 p. 280, 29 : Florida hec tua iuventus ... in nostra tibi infirmitate deservit, dum in his tenebris mundi gressus nostros -a manu ductione dirigit.

pedagogium, -i n. DuC 1) *enseignement, direction (d'un maître)* (GUILL. BRIT. summa s.v. pedagogus : hoc -um dicitur magisterium) : WALAHFR. Carol. prol. : sub -o sancti Bonifacii martiris prima puerilis nutriture rudimenta suscepit. FORM. Augiens. C 22 : domne ill. gratias referte pro

fraterculo meo ... quia ... bene procurat eum scolastico -o amicaliter docendo. WOLFHER. HILD. Godeh. I 3 p. 171, 15 : fuerunt etiam inibi sub eiusdem nutritoris -o alii quamplures pueri. HERM. COL. conv. 2 p. 73, 11 : grandevum quendam Iudeum ... mercede conducunt et eius me -o sollerti cura committunt.

2) *instruction (d'un élève); éducation* (UGUTIO s.v. pedos : hoc -um, id est officium pedagogi. GUILL. BRIT. summa s.v. pedagogus : hoc -um dicitur ... officium pedagogi circa puerum) : GUIBERT. NOV. vita I 4 p. 28 : ille cuiusdam conso-brinuli mei sortitus -um.

3) *école* : PAPIAS* f. 167vb : -um : scola ubi pueri erudiuntur.

pedagogo 1. *éduquer, enseigner (ici forme réfléchie)* : REIN. LEOD. prof. mort. col. 188^B : alter alteri serviebat et se invicem suis edificabant virtutibus, nec aliquando seiuncti mutua seipsos custodia -abant.

pedagogus, -i m. nom. sing. pedagogos : VERS. de Bobul. 17, 3 p. 349. 1) *pédagogue, précepteur, celui qui prend soin des enfants et est chargé de leur éducation* (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 46 : -us, cilda-hyrde vel lareow. ATTO VERC. epist. Pauli col. 330^D : -us grecus sermo est, et latine dicitur pedissequus et eruditor puerorum. REMIG. epist. I Cor. col. 534^B : -i dicuntur eo quod pedibus agant, id est ducunt sive ducant pueros ; idem sunt et pedisequi [cf. HIER. in Gal. 3, 24 p. 368, et infra 7]. PS. BRUNO CARthus. ad Gal. col. 299^C : -us dicitur nutritor pueri, qui semper sequitur pedes eius. PAPIAS* f. 167vb : -us grecum est, compositum ab eo quod pueros agat et erudiat. -us : puerorum eruditor. UGUTIO s.v. pedos : hic -us ... qui ... ducit puerum et lascivientem refrenat etatem) : FRECULPH. chron. II, III 20 col. 1199^D : una cum -o ac nutritore suo. SEDUL. Rom. VI col. 62^A : quasi -us puero dicat : « noli facere vitium sermonis ». FLODOARD. hist. III 20 col. 199^D : obsecrans eum ... ut prefatis pueris regiis constitueret prudentes iustosque -os qui eos [sc. pueros] docerent Dei famulos honorare et mandata Dei servare, semetipsos regere, regnique gubernacula rite tractare. RUP. TUIT. Osee col. 131^A : quomodo pueri lascivi et adolescentes petulantes magistros severos et -os odisse solent austeriores. BERNARD. consid. III 2 p. 432, 7 : numquid non est villa villico et parvulus dominus subiectus est -o ? ROB. TORIG. chron. a. 851 t. I p. 9 : filius ... regis Danemarchie, cum magistro et -o suo Hastingo. HIST. Compost. 1, 96, 21 p. 160, 137 : Ne clerici fiant laicorum villici vel -i. Clerici neque laicorum villici efficiantur neque filiorum illorum nutritores. *avec gén. de l'enfant dont il est chargé (souvent un grand personnage)* : TRAD. Fris. 397a (a. 818) : Egilolfus -us Hloduici iuvenis. RADBERT. epitaph. Arsen. p. 55 : cum -us esset Augusti Cesaris. ACTA Phil. I 2 p. 7, 17 (a. 1060) : Ingerrano, regis -o (cf. ib. custos regis, magister regis). ACTA duc. Norm. 228 p. 438 (a. 1066) : Ilgerio -o ipsius Roberti filii comitis. ACTA Ludov. VI 5 t. I p. 7, 7 (a. 1102) : testes nominati sunt : ... Herluinus -us Ludovici regis filii.

ORD. VIT. hist. I 24 t. I p. 180 : Turchetillus quoque ducis -us. (*par ext.*) tuteur, soutien : VERS. de Bobul. 17, 3 p. 349 : pater vero orfanorum, susceptio hospitum, / parvulorum -os, solator tristantium.

2) maître, celui qui est chargé de l'instruction des enfants (UGUTIO s.v. pedos : hic -us, id est magister qui docet ... puerum) : FRECULPH. chron. II, IV 10 col. 1212^C : in Antiochia vir quidam optimus -us adolescentium habitabat, eratque illic famosissimus sophista Libanius. VITA Marculfi II 1 p. 75^D : a suis -is pia provisione ... divinarum instruendus traditus est studiis litterarum. VITA Gisl. 2 p. 790 : traditus ergo liberalium artium -is ac imbutus pleniter his, studuit philosophie post apud Athenas. GERARD. SUESS. Rom. pros. 4 p. 92^F : traditurque -is scholaricis apprime imbuendus disciplinis liberalibus, quarum industria iugi assiduitate inserviret studiis, unde sciret proferre nova et vetera. *spéc.*, avec le gén. de l'apprenti dans le cas d'un métier manuel : TRAD. Ratisb. 942 (a. 1180) : Waltherus latomus, -us eius, Heimo aurifex.

3) maître des novices dans un monastère : SIGEBERT. GEMBL. Maclov. IV col. 733^B : mos est ordinis illius, pueros ferre hebdomadatim lucernam cum luce ante -um suum, quando nocturno tempore intrant vel exeunt oratorium. CARTUL. Clun. 3637 t. IV p. 807 (a. 1089-95) : Huardus prepositus, Guitbertus -us. CONSUE. Mell. p. 237, 8 : signo vero cessante tres orationes fiant, quas puerorum maior -us terminet. *ou de moniales* : SPEC. VIRG. V p. 149, 1033 : magister Christi virginum, custos vasorum eternorum, doctor et -us filiarum Syon ... adeo libidinis umbra obcecatur, ut filiam suam illicito amore respiciat.

4) (*sens spir.*) maître dans l'ordre de la sainteté : FRITHEG. Wilfr. 156 : nomen erat tanto Bonifacius huic -o. VITA Hugon. Enz. 2 p. 92 : sanctissimum patrem Benedictum ... illorum fratrum monachorum fuisse -um, quorum educaminis linea denutrivit atque ad perfectionis culmen direxit sanctum ... Hugonem monachum. BERTHOLD. CONST. annal. pref. p. 267, 22 : veritatis assertor et defensor invictissimus, probatissimus religionis christiane -us, non parve vir modestie, sobrietatis et continentie.

5) *par ext.*, sens politique : a) conseiller : EPIST. Meginh. 2 p. 194, 22 : nosse velim, si vobis facile et ex sententia vestra iter illud provenierit, rex etiam et regni illi -i si munifice vobis et dampna vestra et promissa sua persolverint. VINC. KADZ. chron. p. 438 : qui huius reipublice semper coadiutor et quasi quidam -us extiterit. b) (*en contexte péj.*) mauvais conseiller, tyran : IVO epist. 6 t. I p. 22 (a. 1091) : -us ille ab officio pastoris et nomine procul pulsus, iam non habet unde lac et lanas ovium perditarum diripiat, preterquam quod in Northmannia preposituram quamdam Ecclesie nostre, auxilio insulsi comitis terre illius sibi usurpat et devastat. ib. 65 t. I p. 282 (a. 1098) : Turonensis enim archiepiscopus predice Ecclesie -us et incubus. ib. 98 col. 118^B (P.L. 162) : Ecclesiam vestram a multiplici -orum invasione liberabitis et multas vexationes ... evitabitis.

6) (*au fig.*, en parlant d'une chose abstraite) guide moral, ce qui enseigne et forme : RIGORD. 5 p. 14 : timorem Domini pro -o habuit. *spéc.*, en réf. à la loi juive, par allusion à Gal. 3, 24-25 : RUP. TUIT. Ioh. IV 1424 p. 211 : venit fides, per quam verus adorator exstitit Abraham pater noster, et ipsa queritur amoto -o. id. off. IV 6, 239 p. 109 : non in adolescentia eius, quando -um id est legem Moysi ne lasciviret, accepit. FRANCO AFFLIG. gratia col. 796^C : disciplinam legis nunc sero intelligo -um fuisse christiane libertatis. *par ext.*, en parlant d'un pays : OTTO FRIS. chron. 2, 27 : duo ... regna, Persarum scilicet et Grecorum, quasi tutores et -i huius [*sc. imperii Romanorum*] fuerunt.

7) (*abusivement*, en raison d'une synonymie supposée avec pedisequus) celui qui suit la trace, compagnon (*cf. 1 déf. de REMIG. et ATTO VERC.*) : PASS. Helerii 29 p. 151^E : veniens autem -us eius ad rupem invenit magistrum suum decollatum. CARTUL. Leoncel. 19 p. 22 (a. 1171) : ego ... Valentinus episcopus, predecessoris mei Barnardi bone memorie velud -us et sequipeda sequi volens vestigia.

20 **pedaicum**, -i n. v. *pedagium*.

pedalis DuC ; FEW VIII 118. A) *adj.* : 1) qui concerne les pieds (GUILL. BRIT. summa s.v. : -is dicitur ad pedem pertinens) : a) *situé au pied, à la base, sous les pieds* : FLODOARD. triumph. Palest. I 21 col. 503^B : sedes est celum, basis est mihi terra -is (*cf. Is. 66, 1*). BERNARD. sent. II 134 p. 49, 14 : seraphim sex ale sunt : due -es, ... laterales, ... capitaneae. *spéc.*, ex parte -i : *du côté des pieds* : IOH. COLLEMED. Ioh. Tarvan. VIII 34 p. 801 : poterimus ... ex parte -i frontem eius [*sc. sepulchri Ioannis episcopi*] extendere (*cf. GALTER. TERV. Ioh. 14 p. 1149, 42*). b) *de la longueur d'un pied* (GUILL. BRIT. summa s.v. : -is dicitur ... mensuram pedis habens) : MIRAC. Fid. III 15 p. 154 : iuxta se lineam serram conspiciat, cuius -e pessulum extrahens, per foramen ubi catena figebatur intorsit.

35 2) (*techn.*) *prosodie et métrique* : qui concerne les syllabes, les pieds, le rythme : SEDUL. Donat. mai. I 97 p. 39 : -em divisionem. ib. 5 p. 27 : queritur a nonnullis cur pedes in arte ponantur. Dicitur tamen quod non inprobe posuit, quia his quasi quadam -i regula, ad peragendos versus tempora syllabasque metimur. IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 519, 14 p. 214, 15 : -ia, pedibus apta. REMIG. AUTISS. comm. Mart. Cap. IX 519, 14 t. II p. 355 : podica id est -ia vel pedibus apta.

B) *subst.* : 1) **pedalis**, -is m. *forme nom. plur.* pedali : REG. Sublac. 193 p. 231 (a. 1013). a) (*au plur.*) *sorte de chaussons ou de bas* : CORP. consuet. monast. I p. 547, 11 : -es quattuor et femoralia duo. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 859 p. 542, 40 (a. 1188) : puelle ... iaceant indute in lenteolis camisiis laneis, vel lineis, ... cum ... colligis laneis vel lineis sine -ibus. *avec par (paire)* : CARTUL. Roton. 89 p. 67 (a. 871) : LX et paria -ium ad opus domesticorum vestri fidelium. v. *pedulis*. b) *mesure de longueur variable : pied* (PAPIAS* f. 167vb : -is : mensura quasi pedis) : CARTA a. 836 (E. Pérard, Recueil p. 18) : habet ... in alio fronte

perticas 3, -es 3. REG. Sublac. 193 p. 231 (a. 1013) : terra ad ortuo -es XXX^a per longitudinem et in latitudo -i VI. GREG. CAT. reg. Farf. 673 t. IV (a. 1027 ?) : terram meam petiam unam ... per mensuram mensuratam ad -es maiores stature hominum in longum ab una parte -es viginti octo ; ab alio latere similiter viginti quatuor. CHRON. S. Petr. Besuens. p. 261 : perticas arpennales in longo XLIII et -es decem. *quatre pieds et demi* : MON. arch. Neap. V 513 p. 285 (a. 1104) : -is autem habet quatuor pedes et medium. *cinq pieds* : CARTUL. Cupersan. 48 p. 109, 1 (a. 1084) : ita ut fiat -em ipsum pedes quinque mensuratum ad manum hominis mediocris. c) *mesure de capacité (pour le bois)* : POLYPT. Irm. br. 15 c. 3 : colonus Aetardus solvit ... de car ratione -em 1. ib. br. 28 c. 3 : colonus facit ... lignaritia -em 1.

2) **pedale**, -is n. a) *marchepied, petit banc (pour accéder au lit)* : LANFR. const. p. 136 : in primis ... media nocte surgendum, honeste sumatur habitus qui sero ante lectum super -e fuerat positus. b) *tapis (d'ornement)* : INGULFUS in DuC s.v. : dedit etiam duo magna -ia, leonibus intexta, ponenda ante magnum altare in festis principalibus.

pedalum, -i n. v. *petalum*.

1. **pedamentum**, -i n. [antiq. pedo 1 : *échalasser*] *échalas* : COD. Cav. VII a. 1050, 175, 24 : arbores incidere pro -o faciendum.

2. **pedamentum**, -i n. [3. pedo] *entraves, lien* : AYNARD. p. 622 : -um est ligamentum.

pedaneus FEW VIII 119 *forme* padaneus : CARTUL. Mica Aurea p. 32, 12 (a. 1028). A) *adj.* : 1) *où l'on va à pied, pédestre* : CARTUL. Mica Aurea p. 32, 12 (a. 1028) : respicit in viam padaneam et recte per viam carrariam. REG. Sublac. 57 p. 98 (a. 1037) : ab uno latere cava qui est via -a. CARTUL. Mica Aurea 50 p. 153 (a. 1046) : a secundo latere semita -a.

2) *subalterne, inférieur* : RADULF. NIGER chron. II p. 169 : servis generosas copulans -e conditionis fecit universos. *spéc., dans l'expr.* -us iudex (*dr. romain*) : RUFIN. summa II causa IV q. IV p. 276 : stationarios scilicet -os iudices. SUMMA Trec. p. 47, 21 : ne -us iudex causam status principaliter examinet.

B) *subst.* : 1) **pedaneus**, -i m. a) *marchepied, tabouret* (UGUTIO s.v. pos : subpedaneus, idem quod -us, scilicet scabellum sub pedibus) : LIB. tramitis II p. 222, 24 : nullus descendit de -is pro ullo nuntio. b) *pied, base* : GUIBERT. NOV. vita I 23 p. 186 : duobus pueris ad altaris -um capita habentibus ac prostratis. c) *personne de condition modeste* : LIGURINUS 8, 679 (col. 449^A) : minor atque -us in tres (fulvi ... metalli ... libras) condemnandus erit. d) (*sens fig.*) *aide, appui* : UGUTIO s.v. pos : -us suppodium vel subsidium, auxilium.

2) **pedaneum**, -i n. *marchepied* : AELFR. colloq. 1 p. 1 : « ostende mihi ubi est vestimentum tuum ». « Est hic super -um, quod (qui *coni. ed.*) est ad paedes meos ».

pedarius, -a, -um DuC *qui marche pieds nus (sens spé-*

culatif, sans rapport avec la valeur antique du mot) : UGUTIO s.v. pos : -us, -a, -um, nudis pedibus ambulans.

pedatge, pedatgium, -i n. v. *pedagium*.

pedatica, -e f. [pour *pedaticum*] *forme* peazga : CARTUL.

S. Eparch. 141 p. 105 (a. 1142-52). *péage, droit de péage* : DOC. Port. reg. I 223 p. 274 (a. 1147) : naves insuper et res eorum ... qui ad urbis Lyxbonensis obsidionem una mecum fuere, ab omni consuetudine mercatoria, que vulgo -a dicitur, amodo et in perpetuum per totam terram meam firmiter et bona fide concedo. CARTUL. S. Eparch. 141 p. 105 (a. 1142-52) : monachi ipsius monasterii faciant hoc secure sine ulla consuetudine de venda vel de peazga quam unquam amplius vel michi vel successoribus meis reddant. v. *pedagium*.

pedaticum, -i n., **pedaticus**, -i m. v. *pedagium*.

pedatio, -nis f. DuC ; FEW VIII 120. [cf. a. fr. *peazon*] *clôture* : AELFR. angl. sax. vocabul. p. 46 : -o, feorting.

pedatum, -i n. (?) *prison* : PAPIAS* f. 167vb : -um : carcer (cf. ThLL s. v. *paedatum*).

1. **pedatura**, -e f. DuC *formes* : pectura : POLYPT. Rem. p. 17, 30, 36, 48, 57 et 74. peditura : POLYPT. Derven. p. 1 et 3. CARTUL. Derven. p. 129 (a. 854). DIPL. Caroli II 174 t. I p. 460, 27 (a. 855). POLYPT. Rem. p. 65, 72, 73 et 82. ANNAL. Bertin. a. 868 p. 150. peitura : CARTUL. Gorz. 116 p. 212 (a. 984). petitura : CARTA XII s. (Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine p. 531 n. 5). CARTUL. Rhen. med. I 244 p. 300, 8 (spur. XII s.). THEOD. EPTERN. chron. 2 (MGH Script. XXIII p. 58, 3-5). petura : CARTUL. Rhen. med. I 378 p. 436 (a. 1084). pictura : DIPL. Ludow. Germ. 132 p. 184, 16 (a. 870). DIPL. Belg. p. 281 (IX s.). DIPL. Otton. I 140 p. 221, 5 (a. 952). DIPL. Henr. II 340 p. 434, 11 (a. 1015). et *passim*. pithera : CARTUL. Rhen. med. I 488 p. 543 (a. 1136). pitura : ACTA pont. Rom. ined. I 25 p. 21 (a. 1053). CARTUL. Icaun. t. II p. 415 (a. 1190).

1) *mesure agraire pour la vigne (mesurée en pieds)* : DIPL. Caroli II 174 t. I p. 460, 27 (a. 855) : in Caciaco mansa septem ac medium cum -itura vinee. FLODOARD. hist. I 23 col. 84^A : vitium -am, que sue iungebatur vinee, donat (cf. *testament de s. Remi dans HINCM. REM. Remig. p. 338, 20*).

DIPL. Otton. I 140 p. 221, 5 (a. 952) : pictura vinee una. DIPL. Henr. II 340 p. 434, 11 (a. 1015) : super Mosam in finibus ... ville V et VIII picturas vinearum. THEOD. EPTERN. chron. 2 (MGH, Script. XXIII p. 58, 3-5) : dedit ... vinee petituras duas in monte Paginse super flumen Rheni cum

vinitore ... et recepit ... alias petituras duas in monte Cabracense super flumen Moselle. *spéc., dans la région rhéno-mosellane, vigne détachée de la réserve et remise à un tenancier à charge pour lui de la mettre en culture (cf. Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine)* : CARTA a. 893 (Perrin, Recherches p. 34 n. 2) : sunt ibi picturas LVIII. CARTA XII s. (ib. p. 531 n. 5) : habet quilibet [mansus] petituram, de qua habemus septem partes et mansionarius tres ; de communi dat scolteto duas situlas, de proprio custodi situlam.

2) *corvée de clôture (comptée en pieds courants)* : a) *pour des fortifications* : COD. Ver. 147 p. 207 (a. 837) : notitia qualem -am murorum Veronensis civitatis pars domus episcopii s. Zenonis preteritis temporibus facere solita fuerit ... Pars episcopii quartam partem -e accepit et opus illud perfecit. ANNAL. Bertin. a. 868 p. 150 : rex ad Pistas ... veniens ... castellum mensurans -ituras singulis ex suo regno dedit. CARTUL. S. Vit. Virdun. I 11a p. 395 (a. 951-52) : decrevimus etiam, ne forte aliqua seculari exactione graventur, ut pictura murorum, quam alia loca episcopis debent, non ab eis, sed ab hominibus abbacie in suburbio exigatur. b) *pour des clôtures en domaine rural* : CARTUL. Derven. p. 90 (IX s.) : -itura in curtem perticas III. ib. 92, 19 (IX-X s.) : manopera, -ituras in curte, et in messe et in prata. DIPL. Caroli II 191 t. I p. 497 (a. 857) : in villa B. ... -itura de pratis quas homines monachorum faciunt, qui de eorum villis ad hoc idem agendum more solito conveniunt. POLYPT. Rem. p. 81 : facit caroperas et manoperas et pecturam ad scuriam et hortum. ib. p. 99 : faciunt -ituram in graneam de decem palis et decem capronibus. CARTUL. Gorz. 116 p. 212 (a. 984) : mansus quisque duas perticas facit de peitura, ubicumque preceptum fuerit infra potestatem. *noter : en parlant de toits* : POLYPT. Rem. 7, 2 p. 11 col. 1 : facit -ituram in tecto perticas II, in sepe perticas II, ad curtem claudendam perticas II.

3) *mesure pour le bois* : DIPL. Belg. p. 281 (IX s.) : de ligna pictura II.

2. **pedatura**, -e f. *ici forme* pedetura. *échalas à vigne (?)* : DOC. Port. part. III 492 p. 419 (a. 1114) : de vino in V^e annos nichil. Deinde det decima et ponat pedeturas in eos.

pedatus, -a, -um [pes] (*au fig., en parlant d'une note pourvu d'un pied*) : COMM. microl. 5 p. 148 : facimus notas has -as, has recurvas.

pedazus, -i m. [port. pedaso ; cf. lat. pecia] *formes* : 35 *indécl.* pedaco : DOC. Port. reg. I 74 p. 93 (a. 1127). *indécl.* pedaczo : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 70 p. 136 (a. 1072). pedacus : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 151 p. 246 (a. 1115). petacicus : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 131 p. 217 (a. 1106). petacius : CARTUL. Irach. 87 p. 110 (a. 1106). petacus : ib. 86 p. 110 et 87 p. 110 (a. 1106). petatius : LIB. fid. Brac. I 230 p. 265 (a. 1105). petazus : LIB. fid. Brac. I 117 p. 139 (a. 1086). ib. 171 p. 201 (a. 1103). DOC. Port. part. III 106 p. 92 (a. 1103). CARTUL. S. Vinc. Ovet. 139 p. 229 (a. 1110) et 168 p. 271 (a. 1123). (*dans la péninsule ibérique*) *pièce de terre* : 1) *absol.* : MON. hist. Port. dipl. 31 (a. 944) : dedit ... uno caballo ... pro ipso -o de ipsa hereditate. ib. 118 (a. 1004) : in cabo de ipso -o plantavit ... mazararias. LIB. fid. Brac. I 233 p. 276 (a. 1061) : -um que iacet tras casale de Recaredo. CARTUL. Irach. 87 p. 110 (a. 1106) : 50 comparavi adhuc alium -tacum in Belin ... Alium -tacium comparavi de Semero Pedriz. CARTUL. S. Petri Arlan. 76 p. 149 (a. 1070) : in ipso orto ... uno -o et in sua ferren altero. DOC. Port. part. III 273 p. 244 (a. 1108) : ut vinde-

rem a tibi ... III^{es} -os de mea hereditate. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 139 p. 229 (a. 1110) : uno -tazo que fuit de meo patre.

2) *parfois précisé dans l'expr. -us de terra* : LIB. fid. Brac. I 117 p. 139 (a. 1086) : dedimus nos singulos petazos de terra inter Lama de Monte et hereditate de domno Auriulfo. ib. 230 p. 265 (a. 1105) : de illo petatio de terra quam vobis damus. DOC. Port. reg. I 74 p. 93 (a. 1127) : de ipsa ereditate ... I pedaco de terra in Francia. 10 *spéc., -us de vinea* : CARTUL. Irach. 86 p. 110 (a. 1106) : concedo etiam tibi adhuc uno -taco de vinea in culta in Belin.

pedegarius, -i m. v. *pedagiarius*.

pedellus, -i m. [pes] *petit pied* (UGUTIO s.v. pos : pes ... 15 unde hic -us, diminutivum) : WALTH. MAP carm. 636 p. 125 : ad vestros pueri -os corruo.

pedelum, -i n. [pes ?] *chaussons (?)* : SEDUL. gloss. 632, 11 : udones -a socka. v. *pedulis*.

pedema *plante inconnue* : HILDEGARD. phys. I : capitula ... -a LXXXVIII. 20

pedemons, -tis m. [pes et mons] *piémont* : DIPL. Loth. I 140 p. 314, 22 (a. 835 ; spur. c. 1130) : et quomodo descendit super ipsi monticelli de Marri, et vadit ad ipsi pesci qui sunt ad -te de ipso monte de Balba (cf. DIPL. Otton. II 245^b p. 292, 3 [a. 981] : ad pede de ipsu monte). 25

pedentemtim v. *pedetemptim*.

pedepeta, -e m. [pes et petere ; *formé sur le modèle de cornupeta*] *qui frappe avec le pied, avec le sabot (en parlant du cheval)* : PETR. CANTOR summa sacr. II 128, 77 p. 265 : similiter credo esse in cervo cornupeta et in equo -a. 30

pedeplanus DuC 1) *adj.* : *de plain-pied, qui n'a qu'un rez-de-chaussée* : CARTA a. 1098 (Fantuzzi, Monumenti Ravennati dei secoli di mezzo I 123 p. 309) : unam mansionem in integrum -a cum solo terre suo ... aliam mansionem unam -a cum curticella retro se. COD. eccl. Raven. p. 50 (X s.) : de casa -a cubiculos duos. REG. S. Apol. Nov. 18 p. 36 (a. 1017) : terciam partem de mansionem -a.

2) *subst. pedeplana*, -orum n. *pl. rez-de-chaussée* : 40 RADULF. DIC. imag. hist. II p. 99 : non dico fugiens, quousque cum armis et impedimentis et familia sua Lundonie turrin intraret in -is turre equos suos stabulans (cf. IUST. 12, 40, 7).

pedeptentim v. *pedetemptim*.

pederos, -tis m. [παῖδες] *formes* : pederotes : PAPIAS* f. 167vb. pedorus : PAPIAS* f. 168va (cf. ISID. etym. XVI 10, 2, var. lect.). *pierre précieuse (opale)* : HRABAN. univ. XII, IV col. 338^B : ibi nascitur avis phoenix, sardonix gemma, et iris, malochites et -es ibi inveniuntur. PAPIAS* f. 167vb : -tes : lapis eburneus. ib. f. 168va : pedorus : 50 secunda gemmarum candidarum post margaritum.

pedes, -itis DuC

Plan

I) *adj.* : *qui va à pied* :

- A) en général
- B) au travail
- C) à la guerre

II) *subst. pedes, -itis m.*

A) *celui qui se déplace à pied, qui n'a pas de monture* :

- 1) en général
- 2) en parlant de marchands ou de porteurs
- 3) en parlant d'un vassal ou d'un serviteur
- 4) en parlant de tenanciers

B) *soldat à pied, fantassin* :

- 1) en général
- 2) en parallèle ou en opposition avec equites ou milites
- C) *pion (du jeu d'échecs)*

III) *forme adverbiale figée -es*

I) *adj. : qui va à pied* : A) en général : RODULF. TRUD. gesta Trud. XII 6 p. 307, 17 : indicunt eis mercedem ut temptatam viam aperirent, -ites peregrini eos sequerentur, equi post illos. CARTUL. S. Petri Cult. 161 p. 130 (c. 1191) : quod ... pontem semper in tali statu tenebunt, quod homines -ites et equitantes et cum quadrigis, bene et absque periculo per ipsum poterunt transmeare. ACTA com. Flandr. 1191-1206, 106, 1 p. 231 (a. 1199) : quicquid homo -es fert in collo suo non funiculatum nichil debet. GIRALD. itin. Kambr. I 5 p. 58 : videbat autem eos fere semper -ites et expeditos et quasi sub forma venatorum. avec un verbe de mouvement : RODULF. TRUD. gesta Trud. I 5 p. 232, 3 : iter Stabulaus alacriter -esque agressus est. FULCH. hist. Hier. II 16 p. 432 : vix etiam mortem evadens, -es tantum ... Antiochiam pervenit. CHRON. COSM. PRAG. cont. II p. 256 : plurimi armis depositis -ites incedebant. GALTER. CASTIL. carm. II 5, 24 p. 79 : ne permittas -item me repatriare. GUILL. TYR. hist. rer. transm. VII 25 p. 318 : urbem sanctam contemplantes, ... -ites et nudis ex plurima parte vestigiis.

B) *au travail* : LIB. Domesd. fol. 252a col. 1 : ad stationem vero mittebat vicecomes XXXVI homines -ites. CARTUL. Mai. Mon. Dun. 17 p. 178 (a. 1177) : famuli -ites et alii multi. ROTUL. scacc. Norm. II p. 9b (a. 1198) : in liberatione de 890 servientibus -itibus de 8 diebus 300 lib. 9 sol.

C) *à la guerre* : GUIDO AMB. Hasting. proel. 475 : corpus equi, / vulnerat, atque ducem -item bellare coegit. CARM. de prod. Guen. 210 p. 472 : pars eques insequitur agmina parsque -es. ORD. VIT. hist. IX 8 t. V p. 64, 20 : multique gloriosi milites coacti sunt ire -ites. GALTER. CASTIL. Alex. V 140 : rem peragunt -ites.

II) *subst. pedes, -itis m.* A) *celui qui se déplace à pied, qui n'a pas de monture* (PAPIAS* f. 168rb : -es id est pedester, qui pedibus ambulat suis. UGUTIO s.v. pos : hic et hec -es, -itis, id est pedester, pedibus pro equo utens. GUILL. BRIT. summa s.v. : -es, -itis a pede dicitur vir sive mulier pedibus ambulans, pedibus pro equo utens) : 1) en général : BERNARD. Malach. p. 349, 14 : cum exiret ad predicandum, cum -itibus pedes et ipse ibat, episcopus et lega-

tus. FOR. Conch. 11 p. 48 : secundum computationem quam alii participes in -itibus conducendo vel in operibus molen-
dini fecerint.

2) *en parlant de marchands ou de porteurs* : DIPL. Otton. I 299 (a. 965) : teloneum ... dandum cum omnibus usuris vel fructibus quoquo modo advectis vel ... adductis sive ab equitibus vel -itibus!

3) *en parlant d'un vassal ou d'un serviteur* : CARTA a. 1078 (Marca, Béarn I p. 387, n.) : si vicecomes de Soula aut aliquis suus homo, tam caballarius, quam -es. RODULF. TRUD. gesta Trud. IV 5 p. 248, 25 : multa familia ecclesie tam militum quam -itum cum feretro et reliquiis s. Trudonis ... veniunt. LAMB. ARD. hist. Ghisn. 87 p. 602, 6 : omnes idrias aquarum ... ante famulos, -ites et gartiones confregit et pedibus conculcavit. ou de celui qui est chargé d'un service : DIPL. Petr. I Arag. 80 p. 324 (a. 1100) : in castris autem supradictarum villarum ubi voluerit abbas ... et monachi domos construant, tali tenore ut illas populas teneant et unum -item ad faciendam guaitam ibi constituent.

4) *en parlant de tenanciers* : DOC. Port. reg. I 190 p. 235 (a. 1142-44) : -ites qui ibi habitare quoque voluerint, si alias hereditates alicubi habuerint, si fuerint de iugata dent suam iugadam.

B) *soldat à pied, fantassin* : 1) en général : FRECULPH. chron. 1, 4, 22 col. 1016 : in exercitu eius fuerunt -itum triginta duo millia. RICHER. I 8 t. I p. 22 : regii -ites hostibus directi, primo certamine sagittas iaculantur. WALTHARIUS 1282 : cuncti -ites bellare parati. GUIDO AMB. Hasting. proel. 409 : invadunt primi -itum cetus pharetrati. REG. Placent. 243 p. 505 (a. 1141) : et duabus vicibus succurrere eos habent per unumquemque annum equites infra decem dies postquam invitati fuerint per commune consilium Papiensium et -ites una vice simul cum ipsis equitibus infra quindecim dies. ib. 82, 3 p. 169 (a. 1156). ORD. VIT. hist. IX 17 t. V p. 178 : unusquisque sagittarios -itesque sollerter instruxit. noter le sing. coll. : SUGER. Ludov. VI 12 p. 78 : castrum ... -ite multo populosum. spéc., en parlant de bandes inorganisées ou de pillards : REGINO chron. a. 882 p. 118, 19 : innumera multitudo -itum ex agris et villis in unum agmen conglobata eos quasi pugnatura adgre-
ditur. ANNAL. Pegav. a. 1179 p. 263, 9 : omnes ... ecclesias villasque -ites Colonienses, roten dicti, despoliaverunt, omnia vastaverunt. ROB. TORIG. chron. a. 1144 t. I p. 233 : princeps -itum Rainerius solitus ecclesias frangere et incendere.

2) *en parallèle ou en opposition avec equites ou milites* : a) en général : REGINO chron. p. 151 : cum multa turba -itum et equitum. WIDUK. 1, 36 p. 53, 5 : quia barbari non plures haberent equites, -itum vero innumerabilem multitudinem. THIETM. 3, 19 p. 120, 25 : convenerunt e Sclavis -itum ac equitum plus quam XXX legiones. CARTUL. Vindoc. 399 t. II p. 152 (a. 1040-45) : guerram maximam fecit nepoti suo ... multitudine maxima militum et -itum collecta, Tavernam invasit. GUILL. PICTAV. gesta 40 p. 96 :

equitum ac -itum copias tantas incassum fatigari cuncti fere opinantur. ORD. VIT. hist. IX 8 t. V p. 62, 17 : multi alii milites et -ites ceciderunt. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XIII 9 p. 596, 33 : equites omnes et stipendarii -ites. b) *en parlant d'equites qui combattent à pied* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVII 4 p. 764 : de equis descendentes, et facti -ites, sicut mos est Theutonicis, in summis necessitatibus bellica tractare negotia. c) *en parlant des croisés* : CARTUL. Karrof. p. 124 (a. 1100) : fortissimi milites ac -ites Christi. d) *sing. coll* : WIDUK. 3, 44 p. 124, 6 : dum eques et dum -es iret in hostem. FULCO. MELD. nupt. III 253 : it -es in -item, contundit equester equestrem. GALTER. CASTIL. Alex. V 31 : hic eques, ille -es, Aegyptius hic, Syrus ille.

C) *pion (du jeu d'échecs)* : ALEX. NECK. nat. rer. II 184 p. 324 : secundum primitivam tamen ludi adinventionem -ites in secunda linea scaccarii ordinabuntur, dignioribus personis in prima linea dispositis. -es directo tramite incedit.

III) *forme adverbiale figée -es* (cf. GUILL. BRIT. summa s.v. : hic caveatur quorundam abusus qui dicunt « nos ibimus pedes, nos venimus pedes » cum deberent dicere « nos ibimus pedites, nos venimus pedites ») : ANNAL. Mell. Cremif. a. 1191 : vix paucissimis remanentibus et hisdem -es repatriantibus. CARTUL. S. Petri Cult. 131 p. 109 (c. 1184) : duos servientes qui -es per campos discurrant. GERV. DOROB. chron. p. 339 : -es igitur Cantuariam per vicos et plateas redeuntibus monachis.

pedesecus, -i m. v. *pedisequus*.

pedester, -tris sive **pedestris**, -is DuC ; FEW VIII 120. *forme pedestris* : ANTIDOT. Glasg. p. 147, 19. I) *adj.* : A) *sens propre* : 1) *qui se déplace à pied* : a) *en général* (PAPIAS* f. 168rb : hic -er, hec -is et hoc -e quasi pede temptans. UGUTIO s. v. pos : -ter, -tris, -tre : pedibus ambulans. GUILL. BRIT. summa s.v. : -er idem est quod pedes vel pedibus ambulans) : ANAST. chron. p. 183, 30 : habens secum populum multum -em. PASS. Quir. Tegerns. 9 : cum magna -ium virorum religiosorum adducebatur prosperitate. RODOLF. TRUD. gesta Trud. III 8 p. 243, 36 : -i populo clamoribus in id ipsum concitato. VITA Everm. 15 p. 128^D : cum copiis militum et clientum -ium silvam ingreditur. *spéc., par opposition à equestris* : SYLL. Sangall. 24, 3, 3 p. 334 : turba -is, / coetus equestris / vociferantur. b) *équivalent à l'expr. « à pied » (le plus souvent comme apposition au sujet d'un verbe de mouvement)* : ALCUIN. carm. I 1376 p. 199 : donec ad undivagam pervenerat ipse carinam, / quam mox adscendit securo calle -r. MIRAC. Hubert. I 3 p. 819^F : equum iuxta in pascuis relinquens, -r nundinationes exercuit. DIPL. Ludow. Germ. 66 p. 92, 29 (a. 853 ?) : iussit domnus rex eos, qui ... iniuriam concitaverunt, ut ... -es venirent. ERCEMB. CAS. Lang. Ben. 44 p. 254, 10 : ego captus sum, et ... ipse -r ante equorum capita ... exul evectus sum. CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 108 : ecclesias Christi -is lustrans [Wenceslaus]. GREG. CAT. chron. Farf. (constr.) p. 14, 21 : Beneventum -r profectus

est. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 70 p. 66 (a. 1125-53) : si ... se emendare noluerit, nobis mitatur -is cum carta continente suum delictum. INQ. terr. don. p. 64 : Robertus Ruffus ... -r cum ad eum venerit. *spéc., en parlant de militaires* : WIDUK. 3, 69 p. 144, 12 : coactus itaque equo cessit, -is cum sociis certamen iniit. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1712^B : parate milites ducentos, ut eant usque Cesaream -es, et equites septuaginta, scilicet qui non eant -es.

2) *qui combat à pied, comme fantassin* : a) *en général* : LEO NEAP. vita Alex. p. 96, 21 : dabo -ibus hominibus solidos tres. GIRALD. expugn. I 3 p. 230 : cum ... sagittariis quoque -ibus quasi trecentis. b) *en parlant d'un groupe de fantassins en formation militaire* : WALAHFR. imag. Tetr. p. 129 : auratus discurrit eques, comitante -i / agmine. GUIDO AMB. Hasting. proel. 86 : haut secus invadit classis loca turba -is. FULCH. hist. Hier. II 21 p. 451 : militibus suis cum gente -i ordinatis. GALTER. CANC. II, II 4 p. 81 : manumque -em illius castris. HIST. de via Hier. 123 p. 221 : plebs militaris et -is ... urbem capiunt. CHRON. Sigebert. Gembl. cont. a. 1138 p. 386, 25 : cum militari et -i exercitu. ROB. TORIG. chron. a. 1119 t. I p. 157 : acies vero -is. DIPL. Conr. III 195 p. 354, 34 (a. 1148) : Turci -e vulgus. *en parallèle avec equester* : GUILL. PICTAV. gesta 18 p. 38 : educit Gaufridus copias ingentissimas equestres ac -es ad subveniendum. GAUFRID. MONEM. hist. X 6 p. 482 : pars quoque statutarum turmarum disponitur equestris, pars autem altera -is.

3) *constitué de gens qui se déplacent à pied, en rang* : ordo -is : a) *en général* : ANGILB. CENT. div. off. IX p. 297 : mixtus populus, infirmorum videlicet ac senum -i ordine sicut ceteri septeni et septeni. b) *en parlant de militaires* : LIB. de antiq. urb. Tornac. (MGH Script. XIV) 5 p. 355, 10 : elegit fere viginti milia -is ordinis, quorum quinque milia per singulos dies ad bellum procederent. c) *en parlant de ceux qui appartiennent au groupe des fantassins (par opposition à l'ordre équestre)* : DIPL. Loth. I 90 p. 222, 17 (a. 845) : tam de equestre quam -e ordine. CARTUL. Argent. I 25 p. 20, 39 (XI s. ; spur.) : cum ... colonis et fiscalinis tam de equestre quam -e ordine.

4) *qui s'effectue à pied* : a) *en parlant d'un voyage, d'une expédition* : GESTA Norm. p. 535 : per mare navale iter, atque -e et equestre agentes. MIRAC. Bav. I 14 p. 294^E : -i gradu perveniunt. TRANSL. trium virg. Col. p. 1377, 17 : -i itinere progresse Romam et regresse apud eandem urbem. VITA Steph. Obaz. I 24, 6 p. 78 : ipse vero -i itinere et ... nudis pedibus incedens. b) *en parlant d'un combat de fantassins* : LIUTPR. legat. p. 182, 4 : -is pugne ... inscii. SIGEBERT. GEMBL. chron. a. 895 p. 344, 12 : -i proelio adortus, tantam ex eis stragem fecit. c) *en parlant d'un service* : CARTA XII s. ex. (Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine app. 5 p. 726) : -em angariam ... itinere diei unius.

5) *(en parlant d'une terre) qui appartient à un ancien fantassin* : DOC. Port. reg. I 233 p. 285 (a. 1150) : heredi-

tates ... quascumque ... comparaverunt vel ganaverunt tam ex militari quam ex -i possessione.

B) *au fig.* : 1) *rhét.* : a) *en prose, prosaïque* : WALAHR. carm. 5, 24, 23 : textu ... -i. GUARIMP. Eustrat. p. 193, II 20 : in scripturis -i more quibusdam plana et mollia placet. *spéc., dans l'expr. sermo -r* (HOR. ars 95) : ROB. MON. REM. hist. Hier. prol. p. 722 : -i sermone incedentes plus iusto in ea rusticaverimus. STEPH. FULG. Vital. II 26 p. 389 : ecce hec sunt que de beati viri virtutibus -i sermone cadentes, memorie mandare ... curavimus. PHIL. HARV. vita Ode col. 1360^B : -i sermone aggrediar utcumque balbutire. REIN. LEOD. clar. script. p. 598, 32 : et labor egregius est, ex sermone -i, / ex humili prosa salienti currere versu. b) *métrique, qui a rapport à la disposition des pieds en poésie* : GUILL. MALM. gesta pont. V 195 p. 342 : centena scilicet metrorum genera -i regula discernere et musice cantilene modulamina recto sillabarum tramite lustrare.

2) *humble, rampant* : VINC. KADŁ. chron. p. 297 : -i veneratione occurrente.

II) *subst. pedestris, -is m.* : A) *fantassin* : 1) *en général* : WALTHARIUS 1105 : et licet huc cunctos equites simul atque -es / Francia misisset. GUIBERT. NOV. vita III 14 p. 412 : accitis -ibus, ipse priore vallo insistere et ad interiora niti coepit.

2) *ancien fantassin, vétéran* : DOC. Port. part. 84 p. 72 (a. 1102) : hoc tributum -ibus imposuimus sive terre cultoribus.

3) (*péj.*) *celui qui fait partie de la piétaille* : CARTUL. Cadun. p. 25 (c. 1147) : ut quicumque cliens et serviens, fur atque -is, monachos ... invaserit.

B) *animal* : *quadrupède* : ANTIDOT. Glasg. p. 147, 19 : cibos eis talis facis salsuas et sic dabis eis manducare et de volatilibus et pedustribus leporem, perdicem.

pedesticus, -i m. v. *pedesticus*.

pedesticus [pedestris] *forme* pedesticus : CARTUL. Ins. Barb. 58 p. 44 (a. 1151). 1) *adj.* : *pédestre, de fantassin* : PROSAR. Lemov. 125, 8b p. 138 : -a sumit tirocinia.

2) *subst. pedestricus, -i m.* : *fantassin* : CARTUL. Ins. Barb. 58 p. 44 (a. 1151) : Stephanus de Villars pedesticum de Rocatallia ... misit Girino senescalco ... in gageria pro decem milibus solidorum Ludunensis monete.

pedestritas, -tis f. [pedestris ; gr. περιπέζιος] (*collect.*) *ceux qui occupent une situation inférieure dans l'ordre céleste* : HILDUIN. transl. Dion. VII 1 p. 32, 18 : excelsum autem et elevatorum Thronorum ordo, quod omni caute excellet -tis minoracioni. ib. VIII 1 p. 38, 14 : ergo sanctarum quidem Dominacionum demonstrativam nominacionem arbitror manifestare inservilem quandam et omnis -tis minoracionis liberam anagogen.

pedestriter *adv.* [pedester] *à pied* : VITA Sig. 16 p. 616, 10 : oportunus nobis est -r (*cod.* : -uter) viam incedere.

pedestrius, -a, -um [pedestris] *effectué à pied* : CARTUL. Rhen. med. I 135, 67 (a. 893) : clausuram in curte et in

campo facit, scaram -am, angarias II. ib. 135, 94 (a. 893) : scaram -am facit.

pedestruer v. *pedestriter*.

pedetemptim sive **pedetentim** *adv. formes* : pedentem-

tim : COD. Sax. 1283 t. VI p. 119 (a. 985). pedeptentim : CARM. var. III 84, 29. pedetentim : VITA Liutg. I 29. pedetintim : RADBERT. Matth. V p. 552, 2863. A) *pas à pas* : 1) *en faisant un pas après l'autre (à la suite d'une difficulté physique)* : CHRON. S. Michael. Mos. p. 22 : arrepto itaque baculo, temptabat -ntim summis articulis se sustentando, si posset incedere sine alterius amminiculo. ORD. VIT. hist. II 1 t. I p. 195 : ut claudus -ntim gradiens. BERNARD. Malach. 50 p. 354, 29 : cepit tamen se -ntim movere ; neque enim posse ire satis credebat.

2) *en adoptant une allure solennelle* : UDALR. consuet. Clun. II 30 col. 719^B : quod mox ut viderit, moderate ac -ntim ad altare ascendens. ANDR. STRUM. Ioh. 75 p. 1099, 1 : sufficit ... satis cum solemnii gravitate -m ignem flammisque transire. LIB. ordin. Rhenaug. p. 138, 2 : singulique singula cum incenso turibula in manibus tenentes -m procedunt ad sepulchrum Domini, cantante submissa voce. *ou circonspecte* : HUGO FLAV. chron. II 12, 18 p. 378 : ut unus illorum -m singula dormitorii lecta circuiret. GUIBERT. NOV. gesta Franc. IV col. 731^C : ut nemo eum qui preibat ulla-tenus precedere posset, sed alios post alios sigillatim -ntimque procedere necesse foret. id. vita I 15 p. 120 : proceri figura demonis ... viro apparuit et, seriatim lecta queque respectans, -ntim per cameram deambulare se finxit. OSBERT. BALDR. Lyxb. p. CLXX : quasi aves ad escam clanculo -ntim advenere. *noter l'emploi métaphorique* : BRUNO QUERF. fratr. p. 401 : non enim parva spiritualia aut -ntim minutimque celeste iter carpere desiderabat.

3) *lentement, avec précaution* (PAPIAS* f. 168rb : -m ... caute, cunctanter) : MIRAC. Winn. p. 784, 12 : nullo obsistente, -m foras egressus est. GESTA Franc. expugn. Hier. 21 p. 504 : dux itaque Godefridus ... iunctis cohortibus -ntim suos incedere iusserat. FULCH. hist. Hier. I 8 p. 172 : in illo [flumine] ... dum vadare -m sperabant ... mersu perire. OBERT. CANC. annal. Ianuens. p. 240 : cum magno exercitu ... quem ... latenter et sapienter congregaverant, turbis Lucensium -ntim appropinquarent. *par opposition à une allure rapide* : RADULF. CADOM. gesta Tancred. 4 p. 608 : Tancredus ... non cursim, non rapide, non saltim, sed -ntim obviabat. OTTO FRIS. gesta 1, 33 p. 52, 20 : non -m incedens, sed precipitanter advolans in hostem ruit.

4) *avec précaution, avec discrétion, en se cachant* : LIB. pont. II p. 315, 22 : ita -ntim, magis peregrini quam domini, Romam sicut Deus novit intravimus. MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. III 22 p. 309 : timebat etenim custodes qui excubabant ad custodiendum, -ntim primum tenuit ostium quod et ultro apertum est ei.

5) *doucement* : SEDUL. Donat. mai. II p. 239, 6 : -m dicitur suaviter ... vel leniter. ib. p. 239, 8 : si dicam « -m incedit ille homo » id est « leniter ambulat ».

6) *pied à pied (dans une poursuite)* : VITA Liutg. I 29 : eundem iterum clericus ... -ntim subsecutus est. TRANSL. Viti 6 : post ipsum [feretrum] -m cepit currere. OTLOH. Wolfk. 27 : unus autem de inquilinis quod factum est videns -ntim secutus est reum. GAUFRID. MALAT. III 37 p. 79, 19 : aliam aciem cum tribus millibus -ntim subsequi precipit. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. IV 2406 p. 573 : illa tiranni viperea mater Yda -ntim abeuntes prosecuta.

7) *à pieds, en fantassin* : ANNAL. Fuld. Ratisb. a. 891 p. 120, 8 : non donatur facultas equitibus aggredi ... pervagatur quid consilii opus sit, quia Francis -m certare inusitatum est.

8) *au fig.* : a) *en imitant pas à pas, en tous points* : GUIBERT. NOV. vita I 14 p. 104 : coepit itaque -ntim antiquioris illius femine rigorem imitari. LAMB. ARD. hist. Ghisn. p. 558, 26 : ille quem poetarum eximius et doctissimus in divina Eneide -ntim imitatus est ad unguem. b) *en suivant pas à pas le déroulement d'un raisonnement* : PAUL. ALB. epist. 1, 14 col. 418^A (Madoz p. 97) : ecce que de utrisque questionibus disputatum inveni -ntim conscripsi. IOH. SCOT. divis. nat. III 12 (col. 657^B) : nimium acceleras. -ntim ratiocinationis ingredienda est via. c) *pied à pied (dans la suite d'une discussion)* : GODESC. SAX. div. I p. 167, 10 : in primo duorum librorum quod in exordio episcopatus sui scripsit et -m disputans ut cautissimus disputator.

B) *peu à peu, petit à petit* (SEDUL. Donat. mai. p. 247, 12 : -m, paulatim, sensim. REMIG. comm. Mart. Cap. VIII 425, 3 t. II p. 241, 7 : cessim quasi -m, paulatim. PAPIAS* f. 168rb : sensim, subtiliter, gradatim) : 1) *sens matériel* : ABBO SANGERM. bell. Paris. I 378 p. 44 : flammivomas oriens dimittit eas -m. EADM. Bregw. 152 : Dani ... ceperunt quasi -m probare tribus navibus illuc primo directis quidnam efficere possent. GALTER. CANC. II, IX, 7 p. 97 : -m vires resumendo hostes eliminant. ORD. VIT. hist. IX 10 t. V p. 98, 25 : interim fames -ntim convaluit. PHIL. HARV. vita Ode col. 1372^D : sicque morbus suas -ntim radices inse-

2) *en contexte spir.* : HUGO S. VICT. scala III 1 p. 232 : -ntim crescente concupiscentia. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. II p. 424, 430 : diuque conceptam in corde nequitiam -ntim parturiens. PETR. CELL. disc. claustr. 5, 4 p. 148 : natura humana ... in prevaricatione originali collisa ... indiget disciplina -m tamquam remediabilibus suffragiis reparari. GAUFRID. S. VICT. microcosm. 151 p. 169, 2 : michi pusillanimitas se -ntim cepit substrahere.

pedetemptivus, -a, -um [pedetemptim] *qui avance pas à pas, avec précaution* : EKKEH. IV cas. Gall. 5 med. : senserat ille pater post modicum -um nesciens quem ; signo vocis et strepitu pedum notat quasi furem. ib. 91 med. : dormitorium ascendit secessumque fratrum -us ascendit et occulte resedit.

pedetempto 1. [création de grammairiens pour justifier pedetemptim] *avancer pas à pas, marcher lentement* :

MURETH. Donat. maior. 2 p. 152, 64 : quare dicitur a nomine et verbo venire, cum -o, -as verbum sit ? SEDUL. Donat. mai. II p. 239, 5 : queritur cur hoc adverbium, quod est pedetemptim, dicat venire a nomine et verbo, cum -o verbum est.

pedetentim v. *pedetemptim*.

pedeticum, -i n. v. *pedagium*.

pedetintim v. *pedetemptim*.

pedetura, -e f. v. 2. *pedatura*.

pedex, -icis m. [pour pedica] *liens pour les pieds, entraves* (UGUTIO s.v. pos : hic -x, -cis, -ices dicuntur laquei quibus pedes illaqueantur et videntur dici a pede et capio) : ITIN. S. Iacobi VIII p. 54 : ibi enim pendent manice ferree, ... catene, conpedes, cepti, -ices, ... et diversa instrumenta.

1. **pedia**, -e f. [gr. παιδεία, employé comme nom propre chez Martianus Capella] *science concernant les mensurations terrestres et célestes (arpentage et astronomie)* : REMIG. Mart. Cap. VI 287, 23 p. 128 : philosophia veritatis intelligentia, -a vero disciplina per quam pervenitur ad sapientiam. Sicut enim philosophia significat omnes artes, ita -a significat duas mensuras, id est celestem et terrestrem mensuram. ib. 288, 1 p. 129, 3 : -a disciplina, id est astrologia (cf. PLAT. Gorg. 470^C).

2. **pedia**, -e f. DuC [pour pedum] *bâton (insigne d'une dignité)* : ARNOLD. RATISB. Emm. 2, 3 : imperialis eum assumens potentia per -am pastorem honorem ei dedit pontificalem.

pediale, -is n. [pes ?] *péage (acquitté par un homme à pied ?)* : ACTA Ludov. VI 295 t. II p. 139, 18 (a. 1130) : concessimus ut nullus Cluniacensium fratrum tribuat amplius -e apud Monsteriolium.

pediatricum, -i n. v. *pedagium*.

pediator, -is m. DuC v. *pedicator*.

1. **pedica**, -e f. DuC ; FEW VIII 122. *forme peia* : DOC. Port. reg. I 24 p. 31 (a. 1111) et 156 p. 186 (a. 1136). CARTUL. Berd. 257 p. 187 (a. 1175). *entraves* (PAPIAS* f. 168va : -a : pedum laqueus, pedes capiens dicitur) : A) *au propre* : 1) *pour les hommes : liens pour les pieds, fers* (UGUTIO s. v. pos : hec -a, scilicet cathena pedum. GUILL. BRIT. summa s.v. : -a, quasi pedem capiens, dicitur catena vel vinculum pedum) : VITA Winn. II 20 p. 274^B : vinculis -isque damnare. VITA Amant. Engol. 17 p. 350, 19 : -a constrictis pedibus. GERARD. ITH. Steph. Mur. app. 63, 441 p. 151 : missusque in carcerem ... catenis, -is, manicis et pondere ferri premitur.

2) *pour les animaux : piège* : LEX Thuring. 59 : si homo laqueum vel -am vel quodlibet machinamentum at capientdas feras in silva posuerit. VITA Martin. Vert. II 8 p. 377 : ut apros ... non solum -is, sed etiam hasta adsecutus sit. DIPL. Conr. II 173 (a. 1031) : ut nullius professionis persona ... infra prescriptum terminum audeat venari, laqueos tendere, -as abscondere, aut ullo ingenio cervos vel cervas, sues, capreolos ... decipere. CONST. I 430, 10 : si quis cum

laqueis vel cum -a, quam vulgo drûch dicimus, silvestria animalia ... ceperit. DOC. Port. reg. I 24 p. 31 (a. 1111) : de montatico ... donet unum conelium et de peias Ilos lonbos. CARTUL. S. Iulian. Turon. II 75 p. 96 (a. 1129) : decipulas suas, quas vulgo -as vocant, quocienscumque voluissent in eadem silva tendere presumebant. ROTUL. pip. 13 5
Henr. II p. 140 (a. 1166-67) : pro -is ad lupos capiendos III s. VI d. *lacs pour les oiseaux* : IOH. SARISB. polier. I 4 t. I p. 30 : -as parare avibus, laqueos texere. *noter l'utilisation de pièges pour la chasse royale* : ROTUL. scacc. 10
Norm. II p. 27a (a. 1198) : pro -is regis portandis de Gorran usque Cenomanum 48 sol. per breve regis.

B) *au fig.* : PAUL. ALB. conf. 4 p. 329, 182 : quia nosti milleformes hostis mei insidias et multiplices inlusionum -as. VITA Deod. Bles. II p. 11 : ut humani lapsus -as multiformes ... devitaret. GERH. AUG. vita Udalr. 9 p. 396, 50 : in istis vitiorum -is. BERTIN. relat. p. 527, 25 : diabolice malignitatis illaqueantur -a. LAMB. PARV. Matth. I 948 p. 107 : exue peccati -as. *personnifié par la femme* : DAN. BECCL. Urb. Magn. 2063 p. 69 : viri -a, mulier facit omne 20
quod optat. STEPH. TORNAC. epist. X (a. 1192-1203) : concubina eius, laqueus et -a anime ipsius.

2. **pedica**, -e f. [pes ?] DuC (*en Italie centrale et surtout en Latium*) 1) *mesure agraire* : CARTUL. S. Mar. Via Lata 63 p. 83 (a. 1035) : -a una in integrum de casale. REG. Sublac. 57 p. 98 (a. 1037) : terra sementaricia -a una in integra. CARTUL. S. Petr. Vatic. 33 p. 275 (a. 1113) : -am terre sementariciam. REG. S. Alex. 16 p. 387 (a. 1153) : duas -as terre sementaricie. HADR. IV epist. 28 col. 1399 : in Marana tres -as. CARTUL. S. Mar. Camp. Mart. 62 p. 116 30
(a. 1194) : tres -as terre in Falconiano.

2) *terrain correspondant à cette mesure* : CARTUL. Mica Aurea 14 p. 521 (a. 994) : in -a que vocatur Baccani. ib. 35 p. 59 (a. 1029) : totam illam terram sementariciam que vulgo dicitur -am. CARTUL. S. Mar. Camp. Mart. 51 p. 96 (a. 1161) : unum ortum cum sua -a reducemus pensionem unius -e et pensionem huius orti cum sua -a pro frumento et ordeo quod redebas. *spéc., dans les salines* : REG. Sublac. 67 p. 110 (a. 965) : filum saline in quo sunt petie novem in -a vetere. ib. 75 p. 118 (a. 984) : filum saline ... positum in -a vetere, inter affines. REG. S. Silv. 5 p. 293 (a. 1028) : unam partem de filum salinarium ... posita in -a que vocatur Nove Fila.

3. **pedica**, -e f. [pes ?] DuC 1) *patte d'un gibier* : CARTUL. Font. Ionc. p. 125 (a. 1108) : de cervis et capreis que capiuntur, -a et cimerium, et de porcis spatulam.

2) *doigt (de pied)* : HIST. NOVIENT. MONAST. apud Marten. 3 anecd. col. 1141 (DuC) : cumque inibi per totum fere annum podagricus et chiragricus iacuisset, mures immittissimi extranei coloris ac forme -as pedum ipsius ac digitos manuum corrodere coeperunt.

pedicarius, -i m. DuC [1. *pedica*] *forestier, poseur de pièges (pour animaux sauvages)* : CARTUL. Tiron. I p. 23 (c. 1115) : Auvranus -us. GESTA cons. Andegav. p. 27 : is

vero in pago Redonico oriundus habitator rusticanus fuit, ex copia silvestri et venatico exercitio victitans ; cuiusmodi homines, ut aliqui dicunt, Britones bigrios vocant, nos autem Franci byrsarios sive -os dicimus. ROTUL. pip. 4
Henr. II p. 174 (a. 1157) : in liberatione -i XVI s. CARTUL. S. Mar. Paris. 25 t. I p. 234 (a. 1193) : in predicto nemore habeo cinerarium, -um, archiarium, exartatorem.

pedicator, -is m. [*pedica*] *forme* *pedigator* : LIB. serv. p. 57, 10 (1000-1100). *poseur de pièges (pour animaux sauvages)* : ib. : Tebertus -gator. CARTUL. Mai. Mon. Dun. 184 p. 175 (a. 1175) : dedimus quoque decimam de Andeglo et decimam -um in forestis nostris.

pedicatus, -a, -um [*pedica*] *enchaîné, entravé* : UGUTIO s.v. pos : -us, -a, -um, cathenatus, pedica captus. GALTER. CASTIL. carm. I 17, 7 p. 29 : et sub fronde tenera / dum vix moram patitur / subici compellitur. / Sed quis nescit cetera ? / -us vincitur.

pedicinus, -a, -um *de pressoir (?)* : PETR. CAS. (?) chron. 4, 21 p. 772 (MGH Script. VII) : addidit etiam idem pontifex [*sc. abbas noster*] ecclesias has, videlicet ecclesiam sancti Nicolai in Urbiliano, prope petram -am (*var. lect. pelicinam*, Gattula Hist. abb. Cas. p. 411) cum pertinentiis suis.

pediclus, -i m. v. l. *pediculus*.

pedico 1. [pes] *marcher à pied* : GESTA Petri Ven. 11 p. 883 : per loca inequalia -ans. WALTH. ANGL. Esop. 2, 49 (De niso et columba) p. 368 : diruit hic [*sc. magister*] bellum, fugat atque nisum -ando. v. *aussi pedito*.

pedicularia, -e f. *staphisaigre, herbe aux poux* : DYASC. p. 166b (éd. 1478) : stafisagria quam Latini -am vocant.

pediculo 1. [pes] *mesurer une terre devant témoins en parcourant les limites à pied* : CARTUL. Ruscinon. 32 p. 50 (a. 1027) : pervenerunt in illo loco... alii in quorum omnium conspectu iamdictus mandatarius exhibuit testes ... qui non solum iamdicte ville Aginis terminum, verum etiam aque discursum ante tricesimum annum -averunt.

pediculositas, -atis f. [*pediculosus*] *grande quantité de poux* : UGUTIO s.v. pos : hec -s, pediculorum habundancia.

pediculosus formes : pedocclusus : Cod. Cav. II a. 984 p. 209, 18. peduculosus : PAPIAS* f. 168va. WOLFARD. Waldb. 1, 1. DIPL. Karlom. II 23 (a. 879 ?). peducosus : AMARC. serm. IV 419 p. 207. peduliosus, perduliosus : CHRON. S. Ben. Divion. (P.L. 162) col. 834^C. *pouilleux* : A) *adj.* (UGUTIO s.v. pos : pediculus ... unde -us, -a, -um) : 1) *en parlant d'une partie du corps : couvert de poux ou de vermine* : WOLFARD. Waldb. 1, 1 : mira eorum, si qua audierit -duculosa aure percipit. ROG. SALERN. chirurg. gloss. p. 273 : et superponatur capiti, precedente tamen inunctione cum unguento, quod interficit pediculos, ... si locus est -us aliter, est melius ut dimittatur et superponatur pulvis.

2) *en parlant d'un chêne : pédonculé (?)* : CHRON. S. Ben. Divion. (P.L. 162) col. 834^C : commune alodium inci-

pit a quercu perdulioso, et pervenit usque Spaniacum. CARTUL. templ. Roais 104 p. 63 (a. 1137) : subtus caminum ad quercum -am.

3) (*topon.*) : a) *nom donné (à Parme) à une porte de la ville* : DIPL. Karlom. II 23 (a. 879 ?) : molendinum ... exstructum ante portam Parmensis civitatis, que -uculosa nuncupatur. ib. : ante portam -uculosam. b) *nom donné à un cours d'eau* : COD. Cav. II a. 984 p. 209, 18 : ab orientis fine sicut decurrit aqua, que dicitur -a. c) *en parlant d'un champ* : CHRON. S. Ben. Divion. (P.L. 162) col. 834^C : proprium quidem alodium terminatur de uno latere terra sancti Mammetis... Item de alio latere de loco nuncupato Nerlangio, usque ad campum peduliosum...

B) *subst.* : AMARC. serm. IV 419 p. 207 : raphanum -ucosus / invitus bibit.

1. **pediculus**, -i m. FEW VIII 122 *formes* : pediclus : ERMENR. ad Grim. 36 p. 578, 29. FLORILEG. S. Audomar. 356 p. 571. peducula : FROUM. carm. 19, 35. peduculus : SEDUL. Matth. p. 48, 93. peduculus : HRABAN. univ. VIII, IX col. 236^A. RECEPT. Sangall. II 7. DICUIL mens. orb. p. 29. ANGL. SAX. vocabul. II p. 78 et *passim*. pidoculus : RECEPT. Bamb. II 57. [*gén. pl. aspeduculorum* : ANTIDOT. Bamb. I 34 *dû à une erreur de lecture* : nimie et aspeduculorum pour nimietas peduculorum, cf. A. Thomas, ALMA V p. 138]. A) *pou, parasite de l'homme* (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 24 : de omnibus insectorum ... -us, vel sexpes, lus. ANGL. SAX. vocabul. II p. 78 : -us, lus. UGUTIO s.v. pos : dicitur ... -us vermis cutis multos et minimos pedes [habens]) : 1) *en général* : DICUIL mens. orb. p. 29 : -uculos de camisia abstrahere. FROUM. carm. 19, 35 : confringendus erit ceu forte -ducula sub ungue. PETR. ALF. disc. cler. 28 p. 44, 1 : quem [*sc. Socratem*] venatores regis inventum dum illuderent quoniam -os suffocantem, ceperunt avertere radiorum solis amenitatem. ABELARD. epist. ad Rom. I, I p. 57, 348 : non enim omne quod ex aliquo nascitur « filius » eius dicitur, ut capilli ex capite vel pediculi ex nobis nascentes. BERNARD. epist. 190, 2 p. 19, 11 (a. 1140) : num vero -i, aut lendes, aut phlegmata, vel filii carnis sunt, vel non sunt de substantia carnis. VITA Steph. Obaz. I 5, 20 p. 52 : vestimenta carni tamdiu adherebant quamdiu sordium aut -orum nimietas ea mutare compelleret. FLORILEG. S. Audomar. 256 p. 571 : qui macie sordet, -clus plus intima mordet. INNOC. III miseria I 18, 3 p. 28 : cimices et -i, sciniphe et musce. *spéc., en parallèle ou identifié avec vermes* : HERM. TORNAC. restaur. cont. p. 319, 5 : ceperunt vermes, qui -i vocantur de corpore eius glomeratim ebullire gutturque et faciem eius cum toto corpore operire. CASUS Petrish. 2, 5 : cum ei terminus vite propinquaret, coepit ultra modum scatere humanis vermibus qui vocantur -i, ita ut nullo ingenio ab his eripi potuisset.

2) *en médecine* : a) *en général* : CONSTANT. AFRIC. Pantegni 8, 19 col. 39^r : -i sunt de superfluitate humida et grossa atque corrupta quam expellit natura ad cutis exteriora. HILDEGARD. phys. 6, 16 : in cuius cutem -i exteriorius

de sudore carnis crescunt. b) *en parlant de leur traitement* : RECEPT. Sangall. II 7 : ad -duculos et lentines in capite. ib. : uva salvatica in oleo coquis et totum hominem inunguis, -duculum tollit de corpore. HILDEGARD. phys. 1, 35 : qui multos habet -os, si lavendulam frequenter odorat, in eo morientur. QUEST. Salern. B 157 p. 77 : in nucibus, ... in cortice exteriori ; quod patet quia amarus est et -os occidit.

B) *parasite d'un animal : du mouton* : IOH. BERTIN. Bernard. Poenit. II 8 p. 681^F : -us ovinus quem grammatici usiam quasi ab urendo vocant ... casu aurem dormientis intraverat et nullatenus extrahi poterat. PRECEPT. agric. (J.-L. Gaulin, Médiévaux 26, 1994) p. 80, 6 : quando enim separantur a matribus, mox tunduntur propter -os et quia melius crescunt. *du faucon* : DANCUS REX 9, 2 p. 72 : quando vides falchones habere -os, sic medicari oportet. ANON. med. falc. Verc. p. 178, 140 : ad -os tollendos.

2. **pediculus**, -i m. sive **pediculum**, -i n. (?) v. *pedioculum*.

pedicus, -a, -um [*par confusion avec paedidus*] qui a les *pieds sales* : UGUTIO s.v. pos : -us vel pedorosus, qui sordidos habet pedes.

pedidum, -i n. v. *petitum*.

pedifico 1. DuC [pes et facio] *marcher au pas (par opposition au galop)* : CARTUL. S. Ioh. Pen. 14 p. 48 (a. 928) : ipse rex in equo suo -ando antecedeat.

pedigator, -is m. v. *pedicator*.

pedilavium, -i n. [pes et lavare] *bain de pieds* : AELFR. angl. sax. vocabul. p. 37 : -um, fot-dweal.

pedim v. *perpetim*.

pedimentum, -i n. [*orig. inc., peut-être pes*] *action de mesurer (une terre)* : CARTUL. S. Saturn. Tolos. 362 p. 258 (a. 1146) : istum -um et dividimentum fecerunt probi homines ville Castelli Genest.

pedintus, -a, -um v. *peduitus*.

pedio 1 sive 4. [pes] *forme piduo* : CARTA a. 855 (Marca Hisp. col. 788) et a. 1035 (ib. col. 1061). *parcourir à pied une terre pour en déterminer les limites* : CARTA a. 855 (Marca Hisp. col. 788) : dono ... vineas 3 quas vobis piduavi. CARTA a. 994 (Marca Hisp. ap. 143 col. 948) : postea intraverunt infra termines de Tapias et -iaverunt ibi condamina una per voce Sancte Marie. CARTUL. capit. Agath. 169 p. 164 (a. 1119) : qui honor est de communia, sicut monstraverunt et -ierunt Petrus Poncii de Prunias et Petrus Rainaldi de Metelliano ... et sicut quondam Bernardus episcopus monstravit et -ivit in presentia Petri Rainaldi ... de terminio in terminium. CARTUL. S. Saturn. Tolos. 232 p. 163 (c. 1040) : donamus unum boscum sicut est -itum et dinominatum. v. 3. *pedo et peduitus*.

pedioculum, -i n. [*pour pediculum ? une charte analogue donne pelloricum*] *entraves, prison (?)* : ACTA Phil. Aug. 408 t. I p. 499, 5 (a. 1192) : quando fur capietur, maior et iurati mittent furem in -o.

pedisecus, -i m. v. *pedisequus*.

pedisequus sive **pedissequus** *formes pedesecus* :

CARTUL. Sax. 496 t. II p. 101 (a. 858). pedisequs : RADBERT. epitaph. Arsen. p. 94. CARTUL. Irach. 42 p. 56 (a. 1068). ANDR. S. VICT. Ezech. p. 39, 101. ROB. TORIG. chron. prol. t. I p. 92. pedissecus : CARTUL. Sax. 378 t. I p. 518 (a. 824). UGUTIO s. v. sequor. I) *adj.* : *qui suit fidèlement, qui est soumis* à : PETR. COMESTOR serm. X col. 1749^B : -um genus hominum est, qui Deum cognoscere non possunt per intelligentiam Scripturarum, sed vestigia eius quoquo modo indagant per visibilia huius mundi. PHIL. HARV. cant. III 13 col. 329^C : qui matrem Sponsi Virginem affectu -ssequo videntur specialibus comitari. GIRALD. topogr. II 3 p. 78 : luna meridiem tenente, semper Oceanus ... -ssequas revocans undas, australia Britannie littora prorsus evacuat.

II) *subst.* : A) **pedisequus** sive **pedissequus**, -i m. : 1) *serviteur* : a) *au propre* : CARTUL. Irach. 42 p. 56 (a. 1068) : non sit ausus aliquis miles vel -cus sive servus sive liber ... in termino eius rumpere agros vel plantare vineas sine voluntate abbatis. MAGN. BREV. 1187 p. 150 : presbiteris et -ssequis XV pise. *dans l'expr.* -us curialis : *courtisan* : ORD. VIT. hist. VIII 8 t. IV p. 172 : a puerilibus annis inter -ssequos curiales cum vilibus parasitis educatus, crevit. b) *emploi symbolique* : HUGO S. VICT. didasc. III, XVII p. 68, 5 : isti sunt quattuor -i qui portant lecticam philologie (cf. MART. CAP. 2, 146), quia mentem exercent, cui sapientia presidet. *au fig., en parlant d'un ange gardien* : BERNARD. serm. sup. cant. I 31 p. 222, 12 : sedulus quidam -ssequus anime non cessat sollicitare eam.

2) *disciple, compagnon* : a) *accompagnant le Christ ou un saint* : VITA Magni Fauc. I 18 : cooperante ... divina gratia suis sanctis intercessionibus [Galli] Magnique sui -ssequi locus ... mundatus est. IOH. SCOT. divis. nat. II 3 p. 16, 9 (col. 530^A) : per -os suos, hoc est discipulos qui eum et in carne viventem viderunt et docentem audierunt. ADREVALD. mirac. Bened. 7 p. 25 : ut pote quem ipse in disciplina Christi plenissime enutrierat ... ac per omnia devotissimum sibi -ssequum coaptaverat. HILLIN. Foill. p. 417^F : ubi fusus est cruor innoxius beati Foillani martyris et -ssequorum ipsius. ORD. VIT. hist. III 4 t. II p. 65 : venerabilem Teodericum cum suis -is ei suppliciter commendavit. b) *au fig., celui qui marche sur les traces de, qui poursuit l'œuvre de* : IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 97^A : cunctorum patrimoniorum prediorumque reditus ex Gelasiano polyptico, cuius nimirum studiosissimus videbatur -ssequus, aderavit. NOTK. BALB. notat. p. 61, 89 : in Matheum Hieronimus tibi sufficit. In Marcum -um Mathei, Beda -us Hieronimi.

3) (*au fig.*) *en parlant de notions abstraites* : ANDR. S. VICT. Ezech. p. 39, 101 : in omnium facie pudoris -secus et index rubor quem scelerum omnium conscientia creaverat rutilabat.

B) **pedisequa** sive sepius **pedissequa**, -e f. *formes* : pediseta (?) : CARTUL. Ursicampi 83 p. 54 (c. 1140). pedisseca : CARTUL. Vindoc. 540 t. II p. 388 (a. 1152). GUILL. CONCH. glos. Iuven. p. 149b et 186. ALAN. INS. serm. div. d p. 275.

MATTH. VINDOC. ars vers. IV 26 p. 187. 1) *servante, serve, celle qui fait partie de la domesticité* (PAPIAS* f. 168rb : -us, -a : famula, serva iuxta ambulans) : REMIG. comm. Mart. Cap. I 25, 3 p. 112, 2 : numeretur illa ex tuis -ssequis, id est ex tuo famulitio. CARTUL. Bituric. 49 p. 114 (a. 1102) : eorum etiam -ssequam nomine Grossam, cum filio suo Gaufrido, Sancto Sulpicio tribuit. GALBERT. BRUG. Karol. 30 p. 52, 20 : cum solo armigero suo aufugit, simul et uxor eius et servi et -sseque universaque familia ipsius ... latuerunt. ROB. PULL. sent. VII 18 col. 946^A : Iacob duas sortitus est uxores, Liam atque Rachelem ; duas quoque concubinas uxorum -ssequas, utens famulabus ut consentiret dominabus.

2) *suivante, celle qui est attachée à une femme de haut rang* : a) *à la cour d'une dame noble* : TRAD. Fris. 358 (a. 816) : dum in curte dominicale -ssequa filie regalis fuit. VITA Mathild. II 16 p. 293, 51 : Richburch sua fidelis -ssequa intravit, et nuntios ... venisse indicavit. IVO epist. 68 t. I p. 302 (a. 1098) : ista execrabilis negotiatio per cubicularios et -as facta est. SIGEBERT. GEMBL. Maclov. 22 col. 743^C : filia comitis, qui pago Santonico principabatur, per patris sui viridarium cum -ssequis suis exercebatur. DIPL. Conr. II 140 (XI-XII s. spur.) : pro filiabus nostris petimus, ne umquam cogatur in servicium -ssequarum, excepta Italica expeditione. LAMB. ARD. hist. Ghisn. 127 p. 624, 17 : magna domini et uxoris sue ... camera, cui contiguum erat latibulum, -ssequarum videlicet et puerorum camera vel dormitorium. *qualifiée de noble* : GUIBERT. NOV. vita I 16 p. 128 : illa que post ipsam ingredi videbatur, nobilis -ssequa. ORD. VIT. hist. X 24 t. V p. 376, 17 : cum -ssequis et eunuchis nobilique familia sua de domo patris sui egressa est. *chez les déesses de l'Olympe* (cf. MART. CAP. 44, 20) : IOH. SCOT. glos. Mart. Cap. 62, 18 p. 67, 9 : Apotheosis, Athanasia, Fronesia et illarum -sseque. REMIG. comm. Mart. Cap. I 15, 14 p. 95, 21 : "Musas iussit occurrere" [Apollo], Musas, -ssequas et alumnas suas. BERNARD. TRAIECT. Theodol. II 969 p. 66 : [Iuno] in -ssequam eam [puellam] sibi dari a Iove poposcit. GUILL. CONCH. glos. Iuven. p. 149b : Flora, que dea erat, -ssequa Veneris et erat dea meretricum. IOH. SARISB. metal. 4, 17, 22 p. 155 : Philologiam ... quam due -sseque Periergia et Agrimnia iugiter prosequantur. b) *par ext., à la cour d'un noble ou d'un souverain* : DIPL. Henr. IV 41 (a. 1058) : III regales mansos ... pro anima Imme nostre -sseque ante ianuam eiusdem monasterii ... fratribus ad prebendam ... tradidimus. ORTL. chron. 2, 2 p. 114, 13 : quedam soror ... Hartmanni comitis de Diligin -ssequa.

3) (*en contexte religieux*) *servante, disciple* : RUD. FULD. Leob. 19 : relictis ... in vicina cella discipulabus ac -ssequis suis. PETR. VENER. epist. 185 p. 428, 22 : sublimes ille totoque orbe celebres virgines, Agatha, Agnes, Fides ac relique, ipsaque ... Virgo Virginum, vos -ssequas quandoque habuerint. LAMB. ARD. hist. Ghisn. 122 p. 621, 41 : sine nomine et dignitate abbatisa, officii tamen sedulitate in

omni sanctitate et religione sanctimonialium non tam officialis quam -ssequa, in propria domo residens. *noter l'expression -a Christi : religieuse* : VITA Gisl. II 10 p. 380 : ita Christi -ssequa, Sancti Spiritus gratia compuncta.

4) (*au fig., en parlant de notions abstraites*) *servante, suivante* : ERMENR. ad Grim. 27 p. 565, 3 : si caritas mater est virtutum, et concordia filia eius, ac simplicitas sancta earum -ssequa. SEDUL. rect. p. 64, 6 : secularis glorie et incurvabilis superbie -ssequa est ignominia. OSBERT. BALDR. Lyxb. p. CLVIII : quasi glorie honorisque cupidine, nos -ssequa subrept invidia. ALAN. INS. serm. div. d p. 275 : non ideo dico quod Deus dampnet naturales scientias, a se institutas, a se ipso mirabiliter ordinatas, -ssecas theologie, ancillas celestis philosophie. SPEC. VIRG. IV p. 95, 335 : superbia numquam ad publicum sola procedit. Habet enim -as suas.

pediseta, pedisseca, -e f. v. *pedisequa*.

pedissecor 1. v. *pedissequor*.

pedissecus, -i m. v. *pedisequus*.

pedissequa, e f. v. *pedisequa*.

pedissequor 1. [*pedissequa, par analogie avec ancillari*] *forme pedissecor* : MATTH. VINDOC. ars vers. IV 34 p. 210. 1) *être le suivant de, être au service de* : MATTH. VINDOC. ars vers. IV 34 p. 210 : quippe exameter et pentameter sociale et indivisum habent officium : pentameter enim exametro vel eius exponendo sententiam vel concludendo debet -cari vel ancillari.

2) *se soumettre* : VINC. KADŁ. chron. p. 255 : nam ante hunc strenuitati ancillari libertas, et equitas -ari iussa est iniurie.

pedissequus, -i m. v. *pedisequus*.

1. **peditatus**, -us m. 1) *infanterie* (PAPIAS* f. 168rb : -us ... numerus peditum. UGUTIO s.v. pos : hic -us, -us, id est peditum multitudo) : GAUFRID. MALAT. II 5 p. 31 : equitatu et -u, omnes ab urbe egressi, invadere vadunt.

2) *fait de marcher à pied* : UGUTIO s.v. pos : hic -us, -us, id est ... proprietas peditandi.

2. **peditatus**, -us m. DuC [*par confusion de glossaires, cf. ThLL s. v. 2. peditatus*] PAPIAS* f. 168rb : -us : propagatio filiorum aut nepotum.

peditergium, -i n. [pes ; *mot formé sur le modèle de manutergium*] *linge servant à essuyer les pieds* (cf. Ioh. 13) : PROSAR. Lemov. 163, 6b p. 180 : cumque ... Christus alunnis / lavaret plantas, / presens adstans / alacer inventa / exhibuit / -a.

peditium, -i n. [*pour pedagium*] *droit de péage* : ACTA Phil. I 46 p. 128, 13 (a. 1069) : conductum de Calvomonte et -um ... unum diem ante festum sancti et in die festivitatis et unum diem post festivitatem ... reddam.

pedito 1. DuC ; FEW VIII 128. *aller à pied* (UGUTIO s.v. pos : -o, -as, pedibus ire) : 1) *en parlant d'une personne : se déplacer à pied* : a) *en général* : ERMENR. Sval. 10 p. 161, 12 : multum in -ando laboravimus. AEDILV. 22, 7 p. 601 : hunc ego ... gressibus ultro / callibus ignotis -ans

comitatus adivi. ARNULF. MON. del. cleri 608 : ut dominos vidi famulos equitare superbos : / ut famulos vidi dominos -are superbos (cf. Eccle. 10, 7). b) (*milit.*) *se mettre en marche pour le combat* : LAMB. ARD. hist. Ghisn. 55 p. 588, 41 : hinc populus -at, qui solo nomine guerre / sponte subit vel adit tanti discrimina belli.

2) *en parlant d'un animal : marcher* : BURCH. BELV. barb. III 26 p. 68 : contigit quod musce cum deambulant per barbam solent quodammodo sentiri, non quia mordeant sed quia -ant discurrendo et faciunt excuti barbam pro solo tedio quod inferunt -ando. ALEX. NECK. laus div. sap. X 174 p. 500 : attendit summam celestis pagina causam, / agnus in hoc -at amne, camele, natas (cf. 3. *pedo* 1).

3) (*au fig.*) : a) *en parlant du marteau sur le métal : piétiner, sautiller* : AEDILV. X 4 p. 590 : malleus in ferrum -at stridente camino. ib. X 28 p. 591 : malleus ... / -ans caldarios. b) *en parlant du geste de bénédiction au-dessus d'une tête* : AEDILV. XVI 12 p. 596 : inque caput sancti -at benedictio larga. v. aussi *pedico*.

1. **peditura**, -e f. DuC [*pour pedaticum*] *taxe de péage* : CARTUL. Clun. 3440 t. IV p. 550 (c. 1070) : ut cunctis per terram meam iter agentibus ... exactionem quam vulgo -am vocant imponerem, et hoc meos ab eis exigere iuberem. ib. 3529 t. IV p. 651 (c. 1078) : dono ... medietatem -e Lugdunensium civitatis, ea conventionem ut predicti coenobii fratres cum inde aliquid deduxerint vel advexerint, nichil omnino ulli de medietate sicut de propria re persolvant.

2. **peditura**, -e f. v. 1. *pedatura*.

peditus, -a, -um [pes ?] *entravé, prisonnier* : CARTUL. Avennac. 4 p. 72 (a. 1103) : cum in carcere cum in -orum liberatione et orationibus, ac larga beneficia impendendo pauperibus, Deo ... devotissime comes famularetur.

1. **pedo**, -nis m. DuC ; FEW VIII 145 ; cf. Y. Malkiel, Studies in the reconstruction of Hispano-latin word families, I : The romance progeny of vulgar latin family (re)pedare and cognates, Berkeley 1954. [*cf. a. fr. peon*] *forme pedon* : DIPL. Petr. I Arag. 114 p. 371 (a. 1102).

CARTUL. Sahagun 1501 p. 345 (a. 1106). *celui qui va à pied* (UGUTIO s.v. pos : -o, -onis, id est pedes) : 1) *fantassin* : a) *en général* : FLOR. WIGORN. chron. II p. 18 : -nibus et sagittariis multis millibus conductis. DIPL. Petr. I Arag. 112 p. 367 (a. 1102) : concedo tibi ... III campos ... in conventio quod ... semper teneas ibi uno -ne christiano bene armato in illas casas (cf. ib. 123 p. 384 a. 1103). CARTUL.

Popul. 227, 35 p. 137 (a. 1155) : convenio vobis ... ut quandoque prephatum castrum habuerit guerram, teneam ibi vobis unum -nem cum cibo meo, armatum scuto et lancea. PETR. TUDEB. hist. XI 7 p. 80 : inprimis exierunt -nes Hugonis Magni. b) *par opposition au cavalier* : GESTA Franc. Hier. 39 p. 208 : duxerunt secum milites et -nes. DIPL. Petr. I Arag. 114 p. 371 (a. 1102) : totos illos homines qui habent hereditate en Capparoso ad hora queyta metant sendos homines, si fuerit cavalero, cavalero, et si fuerint pedon, pedon. CARTUL. Sahagun 1501 p. 345 (a. 1106) :

sive sit pedon sive cavallero forum habeat de cavallero. DOC. Iber. I 80 p. 65 (a. 1134) : ad meos cavalleros et ad meos -nes in illa batalla. HIST. de via Hier. 40 p. 188 : ex nostris militibus et -nibus. CAF. annal. a. 1148 p. 39, 16 : precepto ... audito omnes tam milites quam -nes ... ad laborem fossati honerati cotidie veniebant.

2) *porteur qui vient à pied* : DOC. Port. reg. I 1 p. 1 (a. 1095-96) : de troxello qui venerit in cavallo aut in equa XII denarios. De troxello de asino VI denarios. De -ne III denarios.

3) *champion qui combat à pied* : USAT. Barc. c. 27 p. 12 : batallia iudicata antequam sit iurata si per milites debet esse facta per CC uncias auri ... si per -nes sit firmata, per C. ib. 112 p. 50 : [uxores] debent se expiare [sc. de adultério] ... per sacramentum et insuper per militem ; uxores civium et burgensium et nobilium baiulorum per -nem. CARTUL. Irach. 105 p. 128 (a. 1120) : cum pergere cepissent, ipsi de Villa Mesquina ante iuramentum cum pugile et -ne suo dimiserunt ad ipsos de Mendavia. v. *aussi pedonius*.

2. **pedo**, -nis m. *pou*, *vermine* (PAPIAS* f. 168va : -o, eius diminutivum pedunculus. UGUTIO s.v. pos : -o, -nis ... pediculus) : PETR. DAMIAN. carm. A98 p. 73 : Lazarus ecce venit, qui micis vivere querit. / Absunt ora canum, non desunt rostra -num ; / illa cutem lambunt, hec membra scattentia rodunt. CONSTANT. AFRIC. Pantegni 8, 27 p. 40ar : serpens cornutus ... locum quem momorderit citrinum facit et virge erectionem cum -nibus.

3. **pedo** 1. [pes ?] 1) *aller à pied, marcher* : RUODL. carm. XIII 10 : sic -at ad mensam comedens sedeat super ipsam. ib. V 447 : in penetralque -ant. *spéc., par métaph.* : ALAN. INS. dist. s.v. nato col. 870^D : dicitur quod sacra Scriptura est fluvius in quo et agnus -at et camelus natat (cf. *pedito* 2).

2) *mesurer une terre en faisant le tour à pied* : CARTA a. 1080 (Hist. Langued. V pr. 337 col. 654) : alaudem ... ego ipse monstravi et pedibus meis -avi. v. *pedio*.

4. **pedo** 3. FEW VIII 120. 1) *péter* (PAPIAS* f. 168va : -ere : de vesica pedorem emittere) : SERLO WILT. app. III B 26 p. 156 : male sic digerit, qui non mingendo -it. ib. 2, 96 p. 85 : credimus esse pedis strepitum — tu, turgide, -is. COLL. Salern. V p. 272 : polipodium, sed illud quod invenitur in rupibus non est laxativum ; facit tamen hominem multum mingere et multum -ere et trullare.

2) *puer* : UGUTIO s.v. pos : -o, -is, *pepedi*, pedorem vel fetorem pedum facere.

pedoalis v. *pedualis*.

pedocclusus, -a, -um v. *pediculosus*.

pedon v. 1. *pedo*.

pedonata, -e f. [orig. inc.] *forme pedonada* : CARTA c. 1056 (Hist. Langued. 246 col. 487). *sorte de droit ou de péage* : Cartul. Biterr. 65 p. 74 (a. 1050) : retineo ego ... ipsas -as sicut episcopus ibi habere debet.

pedonus, -i m. [1. *pedo*] *fantassin* : PETR. TUDEB. hist.

VI 1 p. 39 : occideruntque multos ex nostris militibus et -is. CARTUL. Popul. 31 p. 13 (a. 1150) : concedo eciam si aliquis miles vel -us nichil habens ad vos venerit et vobis recipere placuerit, si alicui unquam aliquid fori fecit pro hoc non respondeatis. v. *aussi pedo*.

pedor, -is m. plur. *pedora* : PAPIAS* f. 168va. UGUTIO s.v. pos (cf. *infra* B). A) *mauvaise odeur, puant* (PAPIAS* f. 168va : -r : odor malus, ... feto) : 1) *corporelle, spéc. des pieds* (UGUTIO s.v. pos : hic -r, -ris, pedum feto) : 10 GAUFRID. BRETOL. Ham. p. 503, 21 : -rem eorum [sc. *leprosororum*] minime execrans, eorum pedes aliquoties abuebat.

2) *du fumier* : a) *en général* : PAUL. ALB. ind. lum. 6, 26 p. 278 : spurcitiarum fimo Christicolae transeuntes -re infando adspargunt. b) *au fig.* : REGINALD. COLOD. Cuthb. 15 17 p. 33 : eo quod nunquam nisi in stercore foetoris et vomitu iniquitatum -ris intentionis animum afficere querit. ib. 74 p. 153 : fimo -ris illius aula mee quietis ... coinquinatur.

3) *du tombeau* : THIOFR. Willibr. metr. III 292 p. 496^B : 20 non fere quingentis annis stramen dissolvitur annis ... ; nulum -rem, sed aromatis efflat odorem. CHRON. Laresh. 142c p. 470, 78 : alba sepulchra foris, sed ab intus plena -ris (cf. Matth. 23, 27). *ou de chairs en putréfaction* : RUP. TUIT. Zach. V col. 810^A : quod putruerunt carnes eorum, ... 25 et lingua in -rem saniemque dissoluta sit.

4) *de l'enfer* : PAUL. ALB. epist. 18, 12 p. 258 (col. 501^D) : non adtendis, quod etiam infernalem locum horrorem -ribusque fetentium omnium peiorem penetrat Deus ? HILDEB. (?) ord. mundi col. 1231^D : sunt ibi moerore, sunt fletus atque dolores, / stridor dentalis, -r quoque perpetua- 30 lis.

5) (*symbol.*) *des péchés* : RATHER. fragm. p. 288 (Anecd. Bischoff) : pellem ob facinorum -rem et vitiorum punctio- nem caprinam.

B) *saleté, crasse, souillure* : GLOSS. Augiens. II 1198 p. 182 : -r : squalor. PAPIAS* f. 168va : -r : ... squalor, sordes. *spéc., des pieds ou des oreilles* : PAPIAS* f. 168va : -ra : aurium sordes. UGUTIO s.v. pos : hic -r, -ris : pedum ... 40 scalar ... pluraliter -ra : id est pedum vel aurium sordes.

pedoria, -e f. [pes] *chaîne, entrave pour les pieds* : UGUTIO s.v. pos : hec -a, id est cathena circa pedes, scilicet compes.

pedorosus, -a, -um DuC [pedor] *qui a les pieds sales* : UGUTIO s.v. pos : pedicus vel -us, qui sordidos habet pedes.

pedorus v. *pederos*.

pedra, -e f. [orig. et sens inc.] DOC. Port. reg. I 152 p. 176 (a. 1136) : homine qui fuerit de rege et fuerit carneiro det duos lombos de intus de porco et de bove aut de vaca I -a zebra.

pedregalis, -is m. [petra ; cf. port. *pedregal*] *forme pedregar* : CARTUL. S. Cucuph. I 45 p. 41 (a. 950). *terrain pierreux* : CARTUL. Vega 41 p. 55 (a. 1141) : pro illa vinea que iacet in illos -es. ib. p. 56 : illa vinea de -es.

pedres v. *petra*.

pedrinus, -a, -um v. *petrinus*.

pedualis, -e [pes] *forme* pedoalis : CARTUL. Clun. 1400 t. II p. 460 (a. 974). *pédestre, où l'on va à pied* : CARTUL. S. Cyr. Nivern. 36 p. 73 (a. 967) : in alio latere semita -is. CARTUL. Clun. 1400 t. II p. 460 (a. 974) : terminatur de uno latere vinea, ... de alio sendario -oale.

peducla, **peduclus** v. *pediculus*.

peducosus, **peduculosus** v. *pediculosus*.

peduculus, -i m. v. *pediculus*.

peduitus, -a, -um [pedio ?] *forme* pedintus (*par confusion graphique ?*) : CARTUL. Lesat. 653 p. 491 (a. 1075). *qui a été mesuré (en parlant d'une terre ou d'un bien)* : CARTUL. Lesat. 653 p. 491 (a. 1075) : ecclesiam ... cum omni ipsa sacrestia, cum intratu et exitu sicut dictum monstratum, diffinitum et -intum est. ib. 507 p. 383 (a. 1085-96) : terram hermam et condirectam et introitum et exitum, sic monstratum et -um et terminatum habemus.

pedulis, -is m. DuC *formes* : nom. sing. pedules : UGUTIO s. v. pos. *gén. plur.* pedulum : GUIBERT. NOV. vita I, IX p. 54. GERARD. IHER. expl. sent. 113 p. 467. *abl. plur.* pedulis : CARM. Cent. XXII p. 305. FUND. Werth. app. p. 168, 3. *fém.* : GUILL. MALM. Glast. eccl. 80 p. 162, 20. *noter la quantité brève de la seconde voyelle dans* RUODL. X 116. *sorte de chaussure ou de chausse* : A) *au sing. (rarement)* : 1) *chausson (?) ou chaussure (désignant une relique)* : ANDR. STRUM. Ioh. 88 p. 1103, 10 : predicti patris -em gestabat in sinu. BENED. PETR. Thom. II 39 p. 88 : -em eius [sc. Thome] calciando integram assecutus est sanitatem.

2) *empeigne, partie de chaussure* : UGUTIO s. v. pos : hic -es, -is pars caligarum que pedem capit.

B) *au plur.* : 1) *chausses, bas* : RUODL. X 116 : super -es ... calceolos sericatos. GUIBERT. NOV. vita I, IX p. 54 : ecce quispiam ei astitit sub tiria lacerna, tibialibus sericis -lum abscissione damnatis.

2) *partie du trousseau du moine* (cf. G. Zimmermann, Ordensleben und Lebensstandard, 1973, p. 95-96) : *chausses, bas, parfois chaussons* (SMAR. reg. Bened. 55, 6 p. 286, 1 : « -es » autem dicit ille quod nos modo dicimus calces) : a) *en général (absol.)* : CORP. consuet. monast. I 18 p. 436 (a. 816) : ut due chemise et due tonice et due coculle ... et quattuor -es et due fasciola ... dentur. LIB. trauit II 145 p. 211, 23 : -es similiter mensurati [sint] ut possint pedibus sufficienter aptari. UDALR. consuet. Clun. III 11 col. 752^A : iterum [dantur] in festiuitate S. Martini -es. REGISTR. abb. Werd. 4, 1 p. 138, 30 : I sagum, IIII -es. *spéc., en parlant de la toilette des morts* : CONSUE. Afflig. 38 p. 164 : pedes quoque -ibus tegunt ... -es quoque consuunt ad inferiorem partem cuculle. b) *avec un adj. ou un abl. précédé de de exprimant la matière dont sont faits ces chaussons ou chausse* : GERARD. IHER. expl. sent. 214 p. 432 : monachi Grandimontis ... stupeis vestibus induuntur ... -ibus laneis, sotularibus bovinis fissis, ... perfruuntur. *ou chausseures* : STATUT. Cisterc. p. 187 (a. 1195) : -es de

corio omnino interdicuntur et de wandegiis sententia scripta teneatur. c) *en parallèle avec des termes signifiant chaussures (cf. aussi GERARD. IHER. supra B2b)* : CAPIT. reg. Franc. I 170 c. 22 p. 345, 11 (a. 817) : et -es quattuor paria et femoralia duo paria ... calciamenta diurna paria duo, sub-talares per noctem in aestate duas, in hieme vero soccos. FUND. Werth. app. p. 168, 3 : spoliaverunt eum vestimentis suis, id est tunica, cingulo, ... fasciolis, calciariis, -is. PETR. HONEST. reg. cler. II 21 col. 726^C : singulis fratribus ... duo paria femoralium, duo caligarum pro estu et frigore competentium, duo -ium. GUIGO I consuet. 28, 1 p. 694 : tria paria caligarum, paria -ium quattuor. CARTUL. Clun. 4132 t. V p. 482 (a. 1147-48) : trabucos vero et -es fratrum primo custodi operis nove ecclesie imposui. ORD. VIT. hist. VI 4 t. III p. 17 (p. 230, 10) : per plures enim annos ultro solitus est omnium calciamenta fratrum perungere, -esque lavare. GUILL. MALM. Glast. eccl. 80 p. 162, 20 : in cena Domini unusquisque [fratrum] diurnales sotulares et in hieme nocturnales ... [habere debet] -es vero decem, scilicet ad festiuitatem beati Michaelis duas, ad sollempnitatem omnium Sanctorum quattuor, ad festiuitatem s. Martini duas, ceteras duas quando eis expedierit habeant. PRECEPT. agric. (J.-L. Gaulin, Médiéales 26, 1994) p. 78, 7 : modo demus per annum unicuique V alnas in tunica et caligis et -ibus. *en contexte symbolique, tiré de la séparation entre chaussures et chausse* : GERARD. IHER. expl. sent. 113 p. 467 : monachus enim custos sui dicitur, cuius pedes non debent esse parati in predicatione euangelii, quia abscisi sunt ab hoc officio, ut indicat abscisio -um a caligis. d) *dans le langage des signes* : GUILL. HIRS. const. 1, 16 col. 947^B : pro signo -ium, fac idem quod et pro calceis et hoc adde ut cum digitis teneas manicam frocci. SIGNA Flor. 57 p. 61 : pro signo -ium signo pelici hoc adde ut manum in brachio de deorsum trahas in sursum quasi qui cooperatorium vult mittere supra se. *avec adj. (cf. supra B2b)* : GUILL. HIRS. const. 1, 16 col. 947^B : pro signo -ium villosorum, qui usitato more Cucinga vocantur, idem quod pro calceis diurnis premissum est, facies, addito pellicii signo.

3) *chaussons de l'abbé, comptant parmi les insignes de sa dignité* : VITA Anselm. Nonant. p. 127, 7 : eius manibus traderemus simul et baculum pastorem et -es secundum ordinem.

pedum, -i n. DuC *forme* pedus, -i m. : VITA Pirm. II 4 p. 37^B. A) *houlette (du berger)* (PAPIAS* f. 168va : -um : fustis pastoralis capite incurvato, ... virga pastoralis qua pedes ovium capiuntur, que aliter clava dicitur. UGUTIO s.v. pos : hoc -um, id est baculus pastoralis recurvus) : HONOR. AUG. gemm. 1, 217 : hic baculus apud auctores -um vocatur, eo quod pedes animalium illo retineantur. (mythol.) *insigne de Pan* (cf. SERV. ecl. 2, 31) : GUILL. CONCH. in Plat. Tim. 39 p. 107 (28B) : dicitur enim 'Pan' ... scilicet omnia continens, habens ... -um propter recuruitatem temporis.

B) *bâton (servant à se défendre)* : SIGEBERT. GEMBL.

Theb. II 725 p. 91 : fortesque leones / exterrere -o. NIVARD. (?) Ysengr. 3, 1124 : provideat peltam rex citus atque -um, / Ysengrinus avet solio depellere regem.

C) *crosse, bâton pastoral (de l'évêque ou de l'abbé)* : 1) *en général* : VITA Eremb. 4 p. 655, 1 : -um suum, id est baculum incurvum pastorem quem manu gestare solebat, extemplo obviam flamme direxit furenti. VITA Pirm. II 4 p. 37^B : cum orationis gratia genua flectere in voto haberet, -um pastorem limpido commisit pavimento. VITA Annon. IV 2, 4, 2 : hinc dignum merito iudicat infula / sacrotoque -o, sic ut episcopus / ... commissumque regat gregem. ALEX. NECK. utens. 106 : cavillis ad modum -orum curvatis (glosé croce).

2) *au fig. : avec gén. : crosse, insigne d'autorité* : TRANSL. Eugen. 20 p. 270, 7 : -o perculit excommunicationis. STEPH. LEOD. Lamb. p. 387, 15 : -o tue pastoralitatis ... castigata.

pedunculus, -i m. *pou, parasite* (PAPIAS* f. 168va : pedo, eius diminutivum -us. -i : vermes cutis a pedibus dicti, unde pedunculosi, quibus in corpore effervescent) : 1) *en général* : LIUTPR. antap. 36 p. 27, 12 : minutis quippe vermiculis, quos -os aiunt, vehementer afflicti spiritum reddidit. PAUL. AEGIN. cur. p. 59, 1 : de -is qui sunt in palpebris. SIGEBERT. GEMBL. chron. a. 902 p. 344, 58 : Arnulfus imperator ... afflicti a minutis vermibus quos -os vocant, adeo in corpore eius scarientibus ... moritur.

2) *au fig., par dépréciation de soi-même* : TIT. metr. III 12, 26 : te nostra de parte -us iste salutatur.

pedustris, -is m. v. *pedester IIB*.

pegafilontis v. *pegmosilontis*.

peganinus forme *piganus* : ANTIDOT. Sangall. p. 97, 1. 1) *adj. : à base de rue (plante)* : ANTIDOT. Sangall. p. 97, 1 : oleo pigano, oleo lib. V, rute viridis lib. II. PAUL. AEGIN. 23, 15 : -o oleo.

2) *subst. peganinum*, -i n. *huile faite à base de rue* : ib. 11, 22 : unctio sit -um.

peganum sive **peganon** *gén. sing. peganos* : ANTIDOT. Glasg. p. 153, 43. *formes* : *piganu* : ANTIDOT. Augiens. p. 54. *piganum* : COLL. Salern. III p. 307. *rue (plante medicinale)* (cf. ORIB. Eupor. transl. II, 1, 13 p. 496 : -on id est ruta) : ANTIDOT. Glasg. p. 153, 43 : seminis appii I, seminis -os grios I, seminis olisatri I.

pegarius, -a, -um [pix ? cf. *catal. pega*, REW 6553] où *l'on prépare la poix* (?) : ARCH. com. Barc. 58 p. 188 (a. 918) : terras cum ipsum fornem -um.

pegaseus sive **pegasius**, -a, -um 1) *relatif à Pégase, de Pégase (cheval ailé)* (UGUTIO s. v. Pegasus : -eus, -a, -um ad Pegasus pertinens) : GUIBERT. Nov. vita III 11 p. 180 : fama -ea celeritate transfusa.

2) *relatif aux Muses, à la poésie (de la source de Pégase)* (PAPIAS* f. 168va : -eus fons musis dicatus, quem pede fecit Pegasus) : SEDUL. carm. VII p. 173, 32 : fontene -eo hesperidumve domo ? ib. 68 p. 221, 3 : -eos haustus despexit vestraque Musa. REMIG. mus. p. 94 : -ium gurgitem, id est

artium fontem. HERIG. Ursm. 330 p. 189 : nectar ... -ei montis veniens a fonte labellis. VITA Theofr. p. 479 : ubi -ei libans liquoris flumina intima, doctorum tamdiu scrutatur volumina. LEGEND. Steph. minor 1 p. 393 : illi ista autumant, qui secundum poeticas fabulas -eo fonte potati sunt. ALAN. INS. planct. nat. 14 p. 861, 60 : si quis in torrente diviciarum natat cum Creso ... cum Homero -eo nectare debriatur.

pegasicus, -a, -um [Pegasus] *de Pégase* : GESTA Apoll. 28 p. 485 : pectora -i potetis flumine rivi.

pegasilontis v. *pegmosilontis*.

pegasius, -a, -um v. *pegaseus*.

pegaso, -nis m. *comédien, histrion* : PAPIAS* f. 168va : -o : homo iocularis.

pegasus, -i m. 1) (*par méton.*) *cheval aussi rapide que Pégase* : FULCH. hist. Hier. III 49 p. 783 : ales est -us, que nihil equinum preter aures habet. VINC. KADZ. chron. p. 412 : de tot milibus hostium vix -i agilitate solus illorum princeps evaserit.

2) *Pégase (constellation)* : GERBERT. astrolab. XVII p. 137, 7 : est et -us, in quo habetur una talis ... quam dicunt Alferaz. HONOR. AUG. imag. mundi I 124 p. 88 : huic [sc. *serpentario*] iuxta ponitur -us scilicet equus elatus et cornutus, igneum halitum et ferreos pedes habens, a sanguine Gorgonis creatus.

3) *oiseau fabuleux* (cf. SOL. 39, 29) : PAPIAS* f. 168va : -us : avis que aurículas equi habet.

pegero 1. v. *peioro*.

pegi v. *pango*.

pegia, -e f. v. *pecia*.

pegioracio, -nis f. v. *peioratio*.

peioro 1 v. *peioro*.

pegma, -tis n. DuC ; FEW VIII 153. [cf. m. fr. *pegme*] *assemblage en bois, objets divers assemblés en bois* : 1) *en général* : THIOFR. Willibr. vita metr. 3, 285 : sunt sibi lectice secus are -a locate, / fessus ut in gradibus surgens ibi poneret artus.

2) *machine de théâtre* (PAPIAS* f. 168va : *pegma* : genus machinamenti in theatro solitum. *pegma* massa ferri quo scenici utuntur ; genus ludii) : AMARC. serm. 1, 364 p. 72 : iam picturato proscenia -ate vela / fulcraque gemmatis scobe rasa thoralibus orna !

3) *instrument de supplice* : THIOFR. flor. 2, 5 col. 355^B : cum exultaremus ... et iam via scrupula proscriptam animam, per tartarei descensus -ata in mortis traheremus diversoria, ecce ille martyr adustus, ille triumphator egregius... *spéc., dans l'expr.* -a crucis : CARM. de Cass. 360 p. 191 : hoc etiam, Verbum carnis ceu sumpserit ortum, / edocet in populis... / -a crucis subiisse.

4) *pressoir* : METELL. Ieros. 6, 375 p. 129 : dum bibulum rubeo distillat -a lieo / sic in presenti decertans ense potenti, / robora Turcorum fregit vis Teutonicorum.

5) *au fig.* : ISRAEL carm. I p. 648 (Poet. lat. V 3) : nos-

tra tibi prosit sapientia, cane sacerdos, / quippe tui nobis nil prodest -a relatus.

pegmosilontis, -is *f. formes* : pegafilontis : GLOSS. Salern. (Balzli, Stud. z. Gesch. d. Med. 21) p. 16, 23. pegasilontis : TRACT. aegr. cur. (COLL. Salern. II) p. 293, 40. (*méd.*) *sorte de jaunisse* : MAURUS urin. p. 39, 43 : viridis icteritia, seu agriaca -is vel agrestis mustela. GLOSS. Salern. (Balzli, Stud. z. Gesch. d. Med. 21) p. 16, 23 : agriaca pegafilontis. TRACT. aegr. cur. (COLL. Salern. II) p. 293, 40 : sunt autem tres species ycteritiae, crocea ex colera naturali, agriaca pegasilontis ex colera viridi...

pegna, -e *f. v. penna*.

pegnella, -e *f. v. pennella*.

pegnillus, -i *m.* [*cf. afr. penil*] *bas-ventre* : ANECD. Bischoff 32, 42 p. 230, 31 : subtus umbilicum ad -um.

pegnitus, -i *m.* (?) *palestre* : PAPIAS* f. 168va : -us : locus lusorius (*cf. ThLL s. v. paegnum*).

1. **peia**, -e *f. v. peda*.

2. **peia**, -e *f. v. I. pedica*.

peicto 1 *v. pecto* 1.

peictum, -i *n. v. pectum*.

peieratio, -nis *f. accusation, attaque* : GIRALD. expugn. II 31 p. 375 : contra Petri tamen cathedram, Cantuarieque presulem, non longe post, regio edicto, publica per regnum -o.

peierator, -is *m.* [*peiero*] *parjure* : ANDR. FLOR. mirac. Bened. IV 6 p. 258 : « per hunc, ait, sanctum Benedictum id nusquam eris actura ». Confestim miseri -is sinistrum brachium ... emortuum mansit. RADULF. TORT. mirac. Bened. 22 p. 311 : peracto vero sacramento, ... improbus -r iam securus, quoniam illico minime ipsum perculerat divina ultio. *v. aussi periurus*.

1. **peiero** sive rarius **peiuro**, **periuro** 1. *forme* peiero : NIGEL. WIREK. c. cler. p. 211. 1) (*absol.*) *faire un faux serment* (CHRIST. STABUL. in Matth. 11 col. 1310^D : -ierare, male iurare. PAPIAS* f. 168va : -ierare : iurare et fallere. UGUTIO s. v. iubeo : -riuro, periurium facere, committere. GUILL. BRIT. summa s. v. : -iero, -ieras dicitur periurare, periuriam committere) : LEX SAXON. 21, 1 : qui in ecclesia hominem occiderit vel aliquid furaverit vel eam effregerit vel sciens -riuraverit, capite puniatur. AGOBARD. leg. Gund. VI 18 p. 23 : si aliquis ... commiserit aliquam pravitatem, non quoarguatur testibus sed sinatur -riurare. id. disp. eccl. 12, 4 p. 128 : fallaciter testificando atque impie -riurando. GODESC. SAX. conf. p. 72, 34 : presumant non solum mentiendo sed etiam -ierando palam omnibus affirmare quod... ADREVALD. mirac. Bened. 35 p. 77 : manum, quam cum brachio improvide -ieraturus tetendebat, ad se revocare nequivit. FLODOARD. hist. col. 256 : tunc autem se -riurasse dicebant. LIUTPR. legat. 34 : verum quam impie -ieraverit, animadvertite. PETR. DAMIAN. div. omnipot. 3, 6 p. 392 (col. 597^C) : non enim potest [*sc. Deus*] aut scit mentiri vel -iurare, vel iniustum aliquid facere. id. epist. 170 t. IV p. 250, 27 (a. 1070) : ut de iuramentis ... quisquis iusiurandum -ierans violat, a Christi se corpore ... separat.

SIGEBERT. GEMBL. Paschal. p. 458, 19 : qui regem inhonorat contra decretum apostoli vel -iurando assumit nomen Dei in vanum, per quod iuravit regi fidelitatem. RADULF. TORT. mirac. Bened. 7 p. 285 : postquam falsum -ierando protulit iuramentum. RODULF. TRUD. gesta Trud. VII 10 p. 268, 35 : quid persolveret, quid iuraret, quid -iuraret sua multa bona in vadio ponens pro argento dando. GESTA abb. Trud. cont. I p. 316, 51 : sine omni timore Dei iurant, immo -iurant. HELM. chron. 84 p. 160, 4 : nam iurare apud Slavos quasi -riurare est. GUIDO BASOCH. epist. 33 p. 140, 37 : contumeliis se afficiunt, ... iurant atque -riurant. PETR. LOMB. sent. III 39, 3 p. 726 : sed melius creditur et ille -ierare, qui falsum voluntate fallendi iurat. NIGEL. WIREK. c. cler. p. 211 : iurat laicus, iurat et -iorat episcopus. *avec per et l'accus.* : VITA Antonin. Surr. p. 408, 28^E : per reliquias ... -riurare. ANSELM. LAUD. Matth. 5 col. 1300^A : tria sunt quare non debemus -riurare per creaturas.

2) (*forme réfléchie*) *se parjurer* : LEX Franc. Cham. 32 : si quis in sanctis reliquiis se -riuraverit, manum suam perdat. CARTUL. Tull. 599 p. 327 (c. 946) : Brus tamen se -ieravit post iurationem. CARTA a. 1013 (Ficker, Forschungen IV 43 p. 66) : non audeo iurare ... quia timeo me -riurare. CARTUL. Vindoc. 66 t. I p. 123 (c. 1046) : Herbrannus de obsidatu, in quem missus fuerat contra Gosfridum se -riuravit et contra illum in guerra illa persistit.

3) (*avec accus.*) *invoquer faussement par serment, d'où blasphémer* : CAPIT. reg. Franc. p. 123, 8 (a. 805) : et si aliquis post pacificationem alterum occiderit, componat illum et manum quam -riuraverit perdat. ANSELM. LAUD. Matth. 5 col. 1299^D : ne putaretis quod ... nullum esset peccatum iurare per creaturas et -riurare eas. BERNARD. epist. 7, 17 p. 44, 5 (a. 1125) : si abbas meus ... contraria iusserit, libere recusabo huiusmodi obedientiam, que me transgressorem proprii voti, et -ierare faciat nomen Dei mei. VITA Mochul. 6 p. 142, 27 : quicumque de quolibet crimine suspiciosus hanc campanulam -iurare presumpserit, isdem demoniacus seu lunaticus ... efficitur.

4) (*avec prop. inf.*) *jurer faussement (que)* : FULB. epist. 36 p. 64 (a. 1019-20) : si culpam se non habere -riurando culpam accumularet. VITA Menel. p. 152, 19 : sibi que datam esse potestatem eum occidendi -iurat. ISAAC STEL. serm. 29, 8 t. II p. 172, 70 : ego fateor me iam hic advenam et peregrinum ..., haud amodo filium patris mei ac matris mee, vel fratrem fratrum meorum, licet dicant, affirmant ac -ierent me suum esse.

part. passé peieratus s'étant parjuré : CAPIT. reg. Franc. p. 314, 30 (a. 864) : de quo sacramento quicumque compratus fuerit -riuratus, et secundum legem mundanam ut periurus puniatur. EKKEH. cas. 58 : diu quesitus et sepe -ieratus Uodalrici proditur stilus. *employé substantivement au m.* : *parjure* : GREG. IV epist. p. 231, 35 (a. 833) : cui rei in argumento adiungitis iuramentum, et non recordamini erubescences, quia periuri -ieratum degradare non possunt, etiam si essem.

2. **peiero** 1. v. 1. *peioro*.

peior, **peius** FEW VIII 153. A) *adj., comp. de malus* :
1) *pire* : a) *absol.* : CAND. FULD. Eigil. I 10 p. 228, 37 :
sive etiam, quod -s est, seditiosis audeant procaciter exhibere. b) *avec abl. ou quam* : ATTO VERC. press. p. 336, 18 (col. 71^A) : que enim negotiatio -r esse poterit, quam sanctam Ecclesiam ... venundare ? BERTHOLD. ZWIF. chron. 11 p. 186, 9 : Folcmarus frater noster ... nimie crudelitatis, -r pessimis.

2) *très mauvais* : PASS. Hermagor. p. 9, 13 : incipies -ibus poenis torqueri. *dans une gradation, en contraste avec pessimus* : VITA Annon. I 3, 25 p. 513a, 25 : perditum illum ... virum ... suis -em, pessimum sibi.

3) *le plus mauvais (de deux)* : LEX fam. Worm. 16 : ius erit, si fisgilinus homo dagewardam acceperit ut filii qui inde nascentur secundum -em manum iurent. BERNARD. TRAIECT. Theodol. epist. 47 p. 56 : quod factum nonnullos -em in partem accepturos non dubito.

B) *subst.* : 1) *m.* : (*en parlant d'une monnaie*) *diminution de son poids ou de son aloi* : GUILL. CASS. I 423 p. 169 (a. 1191) : confitetur ... se daturum ... lib. VIII previdixium bonorum in proxima feria de Pruins. Et -em et abatimentum, pro solidis XLV, marcam argenti, ut ascendet de toto debito.

2) *n. (employé seulement aux cas directs)* : a) *sing.* : *quelque chose de pire* : DIPL. Ludow. Germ. 47 (a. 848 ?) : ne -us aut deterius vel minus in ullo isto negotio, parti et potestati iam dicti monasterii ... proveniat. OTTO FRIS. gesta 2, 25 p. 130, 1 : cum tu ... -us feceris. *noter les expr. adverb.* : ad -s : DHUODA lib. man. III 7, 33 p. 164 : solus vitam cum corpore transvexit ad -s. in -s : CHRON. S. Bened. Cas. 5 p. 472, 3 (IX-X s.) : hinc omnia corruunt in -s. THIETM. 1, 28 p. 36, 14 : hoc vertere in -s. RADULF. NIGER chron. II p. 110 : in -s egritudine procedente. secundum -s : HILDUIN. transl. Dion. (epist.) IX 5 p. 343, 3 : sicut enim in nostris secundum -s ebrietas immensurabilis replecio est. b) *plur.* : α) *mauvais traitements* : ANNAL. Xant. a. 873 p. 32, 16 : luminibus privari iussit et postea in monasterium retrudi, promittens inferre -a. BENED. ANDR. chron. p. 49, 26 : perpende, ne ... -a vobis constringam. β) *actions pires (en opposition à d'autres)* : LEO IV epist. 40 p. 607, 10 : si nos qui aliena debemus corrigere, -a committimus. PASS. III. p. 83, 1, 12 : melius est ut de malefactis perveniamus ad bonitatem, quam de benefactis ad -a. OTLOH. prov. L 35 p. 42 : lapsus quorundam tanto ferventius illos / ad meliora trahit, quanto -a patrarunt. *en renchérissant sur le superl.* : RADULF. TORT. mirac. Bened. 15 p. 296 : pessimis adiecit -a.

C) *adv. peius de façon pire, au pire* : RADBERT. corp. Dom. 21, 311 p. 123 : iterum temptationis impetu -s ruunt. ADAM BREM. III 71 p. 219, 7 : in male gestis et fortasse -s descriptis. GIRALD. gemma II 24 p. 282 : vendere cum Iuda, vel etiam -s et perniciosius, non veremur. RICHARD. Div. gesta p. 48 : Hugo Coventensis episcopus ... -us omnibus

et perversius in familiarem elocutus.

peioramentum, -i *n.* DuC [peioro] 1) *détérioration* : ROTUL. pip. 1 Ioh. p. 86 (a. 1199) : -um manerii.

2) *préjudice* : CARTUL. Popul. 227 p. 136 (a. 1155) : habeamus licentiam dandi locum ... ad molendinum inibi construendum, si tamen fieri posset sine dampno vel -o aliorum molendinorum. CARTUL. Carcas. V p. 251 col. 1 (c. 1170) : absque omni contradictione et -o. OBERT. SCRIBA 494 p. 195 (a. 1190) : pro maleficio et -o quod ipse fecit in molendino nostro. ROTUL. cur. reg. I 203 (a. 1198) : -um per C solidos.

3) *empirement (de la monnaie)* : GUILL. CASS. II 1435 p. 126 (a. 1191) : confitetur ... se daturum ... lib. XXVII previdixes ... et -um pro sol. XLVI, marcam argenti et expensas. ib. II 1445 p. 129 (a. 1191) : pro sol. XXVII, marcam argenti de -o.

peioratio, -nis *f.* DuC [peioro] *forme pegioracio* : COD. Lang. 131 col. 233^A. *détérioration* : RATHER. coniect. 16, 635 p. 132 : melioratione relictā, de sola -ne homicidalis perageretur solummodo causa. CARTUL. S. Cucuph. III 914 p. 103 (a. 1131) : ut vos habeatis predictum honorem solide et libere et sine diminucione aut -cione. ACTA Phil. Aug. 40 t. I p. 55 (a. 1181) : quicumque iuxta murum edificare voluerit domum sine muri -ne. ROTUL. scacc. Norm. I p. 48a (a. 1195) : in defectu pro -ne terre tempore guerre XXVII lib. IV sol. XI den. CARTUL. S. Petr. Carnot. 66 p. 666 (a. 1199) : unus modius erit de meliori annona post sementem, absque -ne. *spéc., en parlant de la monnaie* : COSM. PRAG. chron. 1, 33 p. 59, 12 : nulla clades, nulla pestilentia ... magis populo Dei nocerent quam frequens mutacio et fraudulenta -o nummi.

1. **peioro** 1. DuC *formes* : pegero : DIPL. Rodulf. I Burg. 1 p. 93, 14 (a. 878). *pegioro* : CARTA a. 853 (Manaresi, Placiti I 57 p. 200). DOC. Amiat. 38 p. 325, 17 (864-865). CARTUL. Clun. 30 t. I p. 36 (a. 887). COD. Patav. I 198 p. 227 (a. 1067). *peiero* : CARTUL. Berd. 274 p. 193 et 473 p. 333 (XII-XIII s.). *pellioro* : BONVILL. 188 p. 97 (a. 1198). *peyoro* : CARTUL. Ruscinon. priv. p. 68 (a. 1182). I) (*en parlant d'une personne*) : A) *léser, porter préjudice à* : 1) *avec accus.* : CARTUL. Berd. 473 p. 333 (XII-XIII s.) : Sancius de C. venit et -eravit fratres de Berdonis in illa terra et occidit eis duas et tres truias. *ou au passif* : ROTUL. cur. reg. I 247 (a. 1200) : unde idem M. fuit -atus.

2) *avec dat.* : ACTA pont. Rom. Gall. II 147 p. 243 (a. 1160-76) : nedum presbyteris -are vel fidei prestate religionem violare.

B) (*avec de et l'abl.*) *priver de* : ADAM BREM. III 40 p. 183, 24 : dicendum est pro sola ... mundi gloria -atum esse illum virum de omnibus, quas ab initio habuit, virtutibus.

II) (*en parlant de choses*) : A) *détériorer, abîmer* : LEX Frision. add. 10, 1 : si forte -atum reddiderit, componat ei iuxta quantitatem, qua rem eius inpeioravit. CARTUL. capit. Pis. 34 p. 101 (a. 1013) : [si] eas omnia ... per nos -ata fue-

rint per cholibet ingenio, spondeo ... componere ... libras viginti. GUILL. HIRS. const. 1, 50 col. 980^B : si quid vestimenti sui -averit. ACTA com. Bellimont. 26 p. 27 (a. 1177) : fidelitatem faciet ... quod annona decime non -abitur. CARTUL. S. Cruc. Aurel. 61 p. 118 (a. 1172) : si communes 5 furnos vel molendina communia -ari contigerit, de communi reparabuntur. ROTUL. scacc. Norm. II p. 68a (a. 1198) : 1 butet vini -ati.

B) *faire perdre de sa valeur* à : LIB. Domesd. fol. 268b : unde maneria sunt multum -ata. ib. II p. 379a : ex hoc ita 10 -atum est mercatum episcopi ut parum valeat. CARTUL. Carit. 61 p. 147 (a. 1161) : molendini quos monachi ad portam de Marchia edificaverant, molendinum Rodulfi de Munot -abant.

C) *porter préjudice, porter atteinte à (un revenu, un acquis juridique, une situation)* : CARTUL. S. Alb. Andegav. 747 t. II p. 239 (a. 1095) : quicumque ... contra huius donationis mee auctoritatem inique agere presumpserit aut aliquo modo -are eam. MIRAC. Wigb. Gembl. 5 p. 520, 50 : precipiens Everelmo ne causam suam turpi condicione -aret. 20 CARTUL. Bellomont. Rog. 5 p. 18 (c. 1179) : neque in aperto septimanam monachorum -abunt, nec per se, nec per quamlibet personam. GILLES. superfl. cler. 138, 4 p. 549 : diu si vacaverit sedes prioratus, / -ari poterit nostri loci status. ACTA Phil. Aug. 529 t. II p. 68 (a. 1196) : constitutiones 25 ville ... -are noluit.

D) *par opposition à meliorare* : CARTUL. Clun. 30 t. I p. 36 (a. 887) : insertum est quod omo bene ingenuus estatum suum meliorare vel -giorare potest. CARTUL. Parm. p. 579, 15 (a. 908) : ipsis rebus melioventur nec non -entur. 30 COD. Urbevet. 4 p. 3 (a. 1054) : habendi, tenendi, fruendi, meliorandi, non -andi ad pensionis nomine. CARTUL. Icaun. t. II p. 271 (a. 1175) : census iste nec augeri poterit nec minui, quocunque casu predicta villa B. aut melioretur aut -etur. OBERT. SCRIBA 59 p. 22 (a. 1186) : meliorare et non -are terram. CARTUL. Popul. 189, 18 p. 113 (a. 1198) : post obitum vero vestrum melioratum et non -atum revertatur alfondicum illud nobis.

E) *(en parlant de la monnaie) empirer, diminuer en poids ou en aloi : à l'actif* : CARTUL. capit. Agath. 173 p. 170 (a. 1074) : si ipsa moneta de Biterris -averit vel affolaverit, teneas ... iamdicta pignora usque ipsa moneta ... fiat bona. ib. 190 p. 185 (a. 1116) : si Melgiorenses cadiant aut -avant de argento, debemus reddere vobis libram de argento fino ad computum de solidis quinquaginta. *le plus souvent au passif* : CARTUL. Mont. Pessul. p. 128 (a. 1132) : si autem Melgiorensis moneta fuerit abatuda vel -ata. COMPUT. Catal. 141 p. 258 (a. 1147) : si moneta mutaretur vel -aretur red- 45 damus tibi ... marchas argenti puri. ACTA Phil. Aug. 145 t. I p. 176, 8 (a. 1185) : si monetam Parisiensem contigerit -ari. 50 CARTUL. Carcas. IV p. 83 col. 1 (a. 1185) : si vero tunc predictae monete deteriorata vel -ata fuerint a lege vel de penso in quo hodie est, reddam vobis ... marcham argenti fini ad computatione (*sic*) quinquaginta solidorum

Melgoresium ad pensum rectum Narbone. GUILL. CASS. I 275 p. 112 (a. 1191) : si previdixes forent -ati de lege vel de peso vel abatuti, dare promittit pro sol. XLV marcham argenti boni ut ascendet de toto debito. CARTUL. Carthus. 59 p. 166 (a. 1194) : si forte moneta regaliū novorum coronatorum cambiretur aut -aretur tempore precedente.

2. **peioro** 1. v. *l. peiero*.

peirarium, -i n. v. *petrarium*.

peireira, peireria, peiriera, -e f. v. *petraria*.

peirosus, -a, -um v. *petrosus*.

peisa, peisea, peisia, -e f. v. *pensa* s. v. *pendo*.

peiso, -nis f. v. *pastio*.

peisonerius, -i m. v. *peissonerius*.

peisseyra, -e f. v. *paxeria*.

peissonerius, -i m. DuC [cf. a. fr. *peisson*] forme *peisonerius* : CARTUL. Mont. Pessul. p. 437 (XII s.). *poissonnier* : ib. : de Deodato peisonerio de Villanova, XII den. CARTUL. Magalon. 185 p. 340 (a. 1184) : Alarius -us.

peisum, -i n., **peisus**, -i m. v. *pisum*.

peita, -e f. v. *l. pecta*.

peito 1. v. *pecto* 1.

peitum, -i n. v. *pectum*.

peitura, -e f. v. *l. pedatura*.

peitus, -us m. v. *pectum*.

peiudal v. *pepitalis*.

peiuro 1. v. *peiero*.

peiurus, -i m. v. *periurus*.

peiza, -e f. v. *pecia*.

pela, -e f. [orig. inc.] *cône, fruit du cyprès (?)* : ANTIDOT. Sangall. p. 87 : diacissum recipit hec : folia lauri numerum, 30 bacas lauri, fenogreci sacumas II, murte folia lib. I, -as copressi XXV, frundes copressi sine furculis lib. I.

pelacus, -i n. v. *pelagus*.

pelagaris, -e DuC [pelagus] *de la mer, qui souffle de la mer* : BENINC. Rain. 184 p. 380^C : tunc ventus -is, qui sic a nobis dicitur, coepit fortiter flare.

pelagianista, -e m. [Pelagius] *pélagien, partisan du pélagianisme* : RATHER. prel. IV 32 p. 139, 1310 (col. 284^A) : neque ullum habet -a locum, quod absque Dei gratia quis 40 salvus possit fieri.

pelagianus [Pelagius] A) *adj.* : 1) *de Pélage (en parlant de l'hérésie inaugurée par le moine Pélage)* : IOH. SCOT. pred. IV 1 p. 27, 12 : heresis gotescalcana ... inter duas alias hereses ... constituta est ... -a siquidem secta libertatem arbitrii rationalis nature in tantum commendat ut sine dono gratie ad perficiendam hominis iustitiam sufficiat. 45 SIGEBERT. GEMBL. chron. a. 446 p. 309, 4 : in Britanniam diriguntur, ut heresim -am, que ibi ante aliquot annos pululaverat, confutarent. GALTER. MAURIT. epist. col. 844^E : 50 credo gratiam Dei ... non solum consistere in libero arbitrio et lege et doctrina sicut asserebat -a heresis. ACARD. S. VICT. serm. XIV 5 p. 178 : -a heresis in multis negabat peccatum. RADULF. NIGER chron. II p. 129 : heresis latrat -a que liberum arbitrium divine gratie antepont.

2) *partisan du pélagianisme* : GODESC. SAX. pred. I p. 192, 7 : infelix Iulianus episcopus -us in libris suis posuit, et illinc heresim suam firmare voluit ... asserens videlicet quod Adam nemini nostrum nocuerit, neminem leserit ac per hoc in parvulis peccatum originale non sit.

B) *subst. m. : pélagien* (PAPIAS* f. 168va : -i : heretici a Pelagio monacho exorti, qui liberum arbitrium divine gratie anteposunt, dicentes sufficere solam voluntatem ad implenda iussa Dei) : SIGEBERT. GEMBL. chron. a. 399 p. 304, 40 : Severus ... a -is seductus. GUILL. S. THEOD. sacr. alt. XI col. 360^C : de Origenistis et eisdem -is et aliis doctoribus. HUGO S. VICT. quest. ined. 60 p. 63 : hinc volebant -i duas esse naturas, unam a Deo, alteram a demone et ita duos creatores. ROB. MELODUN. epist. Pauli Cor. II, III 5 p. 237, 1 : unam -orum, qui dicebant nos a nobis posse bonum incipere.

pelaginosus, -a, -um *de mer* : CHRON. Venet. Alt. (R. Cessi, Origo civitatum Italiae seu Venetiarum [Fonti per la storia d'Italia] 1933) p. 98, 7c : cum propinquasset mare -um.

pelagus, -i *n.* DuC ; FEW VIII 160. *forme* pelacus : CARTUL. S. Cucuph. 5 p. 9 (a. 912). CARTUL. Sahagun 23 p. 7 (a. 951). DOC. cath. Ovet. 32 p. 120 (a. 990). *accus. sing.* pelagos : ABBO SANGERMI. bell. Paris. I 105 p. 22. *accus. sing.* pelagum : SMAR. lib. part. Donat. 1P61. TRAD. Fris. 394 (a. 818). ITIN. S. Iacobi 7 p. 20. *accus. plur.* pelaga : ALFAN. premn. phys. 1, 91 p. 22. pelagos : CARTUL. Sahagun 1509 p. 347 (a. 1107). A) *mer* (GLOSS. Augiens. bibl. [Ion.] 2530 p. 132 : -us, profunditas aquarum. PAPIAS* f. 168va : -us est latitudo maris sine portu et littore) : 1) *sens propre* : WANDALB. mens. 56 : navibus et -i diffundier aequora pictis cernimus. FRECULPH. chron. II, V 21 col. 1253^B : emenso ergo Belesarius a Sicilia in Africam -o. THEOD. EUCH. transl. Celsi 3 : quatenus hoc glaucum -us merear salvis mercibus enatare. ALFAN. premn. phys. 1, 91 p. 22 : -a transit, caelum contemplando transcendit. ORD. VIT. hist. IX 4 t. V p. 36, 14 : ad portum Bari -us prepropere ingressi sunt. BONVILL. 153 p. 76 (a. 1198) : non iero in alio itinere in -o. *noter l'expr. in altius -us : en haute mer* : FULCH. hist. Hier. III 20 p. 670 : alteram vero partem in altius -us prudentissime misit. *avec une précision géographique* : DICUIL mens. orb. p. 27 : in occidentali -o Africe. FRECULPH. I, II 16 col. 959^D : ad Thyrrenum -us. ADAM BREM. II 18 p. 74, 10 : usque in -us Scythicum et mare, quod vocant orientale, delabatur (cf. ib. IV 10 p. 238, 8). *dans des expr. proverbiales* : HROTSV. Abr. 7, 11 p. 158 : sicut scintilla silicis -us nequit inflammare. BABIO 69 : occidet ante polus, -us siccabitur omne.

2) (*associé au génitif maris, cf. en grec πέλαγος θαλάσσης*) *pleine mer* : COD. S. Mar. Trem. 15 p. 51, 11 (a. 1034) : situm est in -o maris. HIST. sept. sap. 1 p. 1 : navis in -o maris usque dum intrat portum. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. IV 28 p. 229^B : in maris Anglici -o duas naves, diversis oneratas mercibus, inveniunt.

3) (*par métaph.*) *immensité, abondance* : a) *en insistant sur l'idée d'immensité dans l'espace* : FRECULPH. chron. pref. col. 918^C : hoc tam ingens parva cum cymba ignarus nauta -us navigare coepi. IOH. SCOT. pred. pref. 19 p. 3 : inter undosum velivolumque -us imperii senioris nostri, domini videlicet gloriosissimi Karoli, quasi quedam navicula diversis fluctibus agitati. CONR. BRUNW. Wolffh. 36 : veluti magno mari emenso presentis historie -o. ALAN. INS. Anticlaud. IV 268 p. 115 : cur volucris ... transmeat aerium -us quasi navis ymago. b) *en insistant sur la quantité* : HUGO S. VICT. didasc. VI, IV p. 120, 7 : in tanto librorum -o. c) *en insistant sur la longueur (d'un texte ou d'un discours)* : ERMENR. ad Grim. 11 p. 546, 1 : ne longius in -us verbi incedam. ODO CLUN. serm. 2 col. 714^A : sanctissimi -us Evangelii. BERNARD. serm. de div. 94, 1 p. 352, 13 : in hoc sacre lectionis -o. d) *avec idée de profondeur (d'une vertu, d'un sentiment ou d'une science)* : IOH. SCOT. ier. Dion. 9, 2 col. 218^A : infinite bonitatis -us. HARIULF. Arnulf. p. 876, 16 : patefacit mihi vestre scientie -us immensum. CERBAN. transl. Ioh. Damasc. 1 : amoris hominis -us. GUIDO BASOCH. epist. 23 p. 99, 26 : post -us studii mens portum nacta quietis. *péj.* : AGOBARD. cav. Iud. p. 200, 8 : in tantum erroris -us. e) *par allusion à la mer démontée* : GUIDO BASOCH. epist. 26 p. 112, 37 : in Cathalaunensis curie -o procelloso. PETR. CELL. epist. I 9 col. 411^C : prius tamen quam -us formidabilis censure ingrediar. *comparée à l'instabilité du monde* : CARTUL. S. Iovin. p. 22 (a. 1070) : fluctuante velut -us mundo. *dans l'expr. -us mundi* : THEOB. VERN. Gumm. 81 p. 167 : in -us mundi munito pectore venit. CARTUL. Gorz. 138 p. 240 (a. 1069) : ut qui diutius in huius mundi -o conversati ... variis casibus, veluti secundis ac contrariis ventis, ... portum salutis et tranquillitatis apprehendere satagamus. HUGO FLAV. chron. II p. 422, 15 : iam decurso mundi naufragantis -o. ORD. VIT. hist. XI prol. t. IV p. 161 : sed viciis mundos trahe mundi de -o nos. *par analogie -us seculare, -us seculi* : VITA Antonin. Surr. p. 399, 4^C : secularis -i fluctus declinans. IOH. FISCANN. epist. tue quidem p. 204 : -us seculi relinquitor.

B) *lac, étang* : 1) *en pays germanique* : TRAD. Fris. 394 (a. 818) : prope -o Uuirmseo. EKKEH. IV cas. Gall. 11 p. 129, 49 : piscem de -o [*i.e. lacu*] illo non vidisse me memini. id. bened. I 38, 21 : mergit aquis sacra, -o sepelit simulacra.

2) *dans la péninsule ibérique (cf. port. pego, cf. W. D. Lange, Philologische Studien zur Latinität Westhispanischer Privaturkunden des 9-11. Jahrhunderts, Leiden, 1966 p. 98)* : CARTUL. S. Cucuph. 5 p. 9 (a. 912) : ipse molinus afrontat, de oriente in ipso -co et de meridie in silva. DOC. cath. Ovet. 32 p. 120 (a. 990) : ipsa molinaria et ipso aquaducto que prendent ad ipso -co et per rio maiore in empruno usque ad illa muria subtus illo molino. CARTUL. Irach. 2 p. 5 (a. 1024) : de illa vado de Silviano usque ad ipsum -um rotundum de Aneoz, sicut aqua ita et terra ... et ipsum

-um vetatum que est super ipsos molinos. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 42 p. 95 (a. 1047) : per illa fonte que discurrit ad illo rio de Parada et rio Aiuso ad -o Nigro. DOC. Port. reg. I 169 p. 207 (a. 1139) : quomodo vertit in -o Jagueiros et inde per mediam venam usque in -o de Godin.

C) *en parlant d'un fleuve : courant, lit profond* : 1) *employé seul* : ADREVALD. mirac. Bened. 19 p. 46 : [navis] contra adversum -us fortiter enatando, pervenit ad posterulam. SIGEBOTO Paulin. 9 p. 915, 4 : intrans -us virili repressit fiducia. ITIN. S. Iacobi 7 p. 20 : oportebit enim equum tuum per frenum trahere post te, extra navim, per -um. *par méton.* : ABBO SANGERM. bell. Paris. II 233 p. 82 : bellabant muri, specule, pontes quoque cuncti, / pugnabat -us, contra tellus magis ampla.

2) *avec un gén.* : ABBO SANGERM. bell. Paris. I 105 p. 22 : ambusti Sequane ad -os concurrere. CARTUL. Sahagun 23 p. 7 (a. 951) : in amnis Estula omni suo -co. RICHER. II 19 t. I p. 156 : qui cum fluminis -us enatare non posset, vi undarum victus periit.

pelamis, -idis sive **pelamides**, -is f. FEW VIII 161. *pélamide, jeune thon* (PAPIAS* f. 168vb : -ides : genus piscis vilissimi) : HRABAN. cena p. 144, 3 : Adam itaque sumpsit -idem. ALEX. NECK. utens. p. 98 : morus, -ides (*glosé plays*), mulus, uranoscopus. v. *aussi piramis*.

pelanca, -e f. [*orig. et sens inc.*] DIPL. Caroli II 245 t. II p. 52, 31 (a. 862) : de collo Frumici usque in ipsa pelanca [*in pago Barchinonense*].

pelargos, -i m. [*πελαργός*] *forme* pellargus : *infra*. *cigogne* : PAPIAS* f. 168vb : -os ciconia dicitur, cuius vocabulo relatio gratiarum nominatur quam parenti reddit. DYASC. (XI s., éd. apud Iohannem Almannum de Medemblick, 1478) : fimus pellargi avis, quam latini ciconiam dicunt.

pelcheria, -e f. v. *piscaria*.

pelecinum, -i n. *ici forme* pellecinum. (*bot.*) *sécurigère* : COLL. Salern. III p. 306 : -um herba est nobis ignota.

pelegia, -e f. [*orig. inc.*] *querelle (?)* : STATUT. Arelat. 147 p. 234 : causa faciendi rixam seu -am.

pelestortus, -i m. [*orig. et sens inc.*] CARTUL. S. Saturn. Tolos. p. 34 (a. 1149) : M. archidiaconus, R. R. -us.

peletanus, -i m. v. *pelletanus*.

peletarius, peleterius, -i m. v. *pellitarius*.

pelex sive **pellex**, -icis f. *forme* pallex : PAPIAS et UGUTIO s.v. palleo. A) *maîtresse, concubine* (ANGL. SAX. vocabul. II p. 86 : -x, cyfes. PAPIAS* f. 169ra : -ces : concubine, adultere. GUILL. BRIT. summa s.v. : -x, -cis dicitur concubina) : 1) *en général* (UGUTIO s.v. licio : a pellicio, hec -x, -cis, sustracta una l, quia pelliciat, id est decipiat, vel a pello, -is, quia ante uxorem tenetur) : PETR. DAMIAN. epist. 152 t. IV p. 11 (a. 1067) (VI 12 col. 395^c) : sicut ergo beatus Paulus magis optat agamiam quam monogamiam vel digamiam, ne tamen fragiles quique labantur in -ices, concedit uxores. BALD. BURG. carm. (Paris Helene) 7, 145 p. 24 : non eris in culpa, si divum iussa sequaris, / si dedigneris

Danao fore concuba -x. BERNARD. TRAIECT. Theodol. II 1111 p. 71 : querendum cur Deianiram -icem dixerit, cum non ipsa, sed que supra dicta fuerit, -x fuerit ; ad quod respondendum quod quia nullam legitime duxerit -ices omnes dici possunt.

2) *concubine (avant le mariage de l'homme)* (UGUTIO s.v. licio : -x ... adveniente uxore pellitur a domo) : ANNAL. Xant. a. 870 p. 28, 19 : et ab eo mandatum accepit -icem eicere, ac legitimam coniugem accipere. IVO epist. 16 t. I p. 64 (a. 1094) : utrum quis habere possit eam mulierem in coniugem quam prius habuit -icem.

3) *maîtresse (pendant le mariage de l'homme)* : a) *en général* : CONCIL. Paris. a. 829 p. 671, 2 : ut virginitas, sicut doctores nostri tradunt, usque ad nuptias sit custodienda, et uxores habentes neque -icem neque concubinam habere debeant. GUILL. MALM. gesta pont. V 259 p. 413 : non nesciens quantum mulierum ira in -ices audeat. HUGO FLAV. chron. II p. 493, 12 : regem quoque ipsum -icis sue prostitutione superbum, a reproba eiusdem coniunctione sequestrare temptavit, interdicta illi corona nisi obediret. b) *par opposition à coniux, uxor ou au mariage légitime* (ROB. PULL. sent. VII 29 col. 947^A : apud gentes erant -ices, erant et coniuges, sed que lege gentium poterant dimitti) : NICOL. LEOD. Lamb. p. 417, 24 : redintegrato coniugio et abiecta -ice. MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. I 7 p. 84 : vellem a te scire utrum nexus coniugalis legitime servetur, utrum amoris meo amor -icis cuiuslibet preponatur. c) *en parlant de la rupture du mariage* : PAUL. ALB. ind. lum. 23, 26 p. 297 : scindunt coniungium ... -ices multiplicando a trigamis vel quatrigamis serviendo femellarii, immo verius amissarii equi innientes (*cf.* Ier. 5, 8). FUND. Brunw. 24 : facto inter se et regem coniugem suum divortio per odium et instigationem cuiusdam sue -icis. HIST. Hier. II 30 p. 573 : ei quam -icis amore dimiserat reconciliatus uxori legitime, adhuc viventi. d) *en parlant des enfants nés hors mariage (avec l'abl. ou ex et l'abl.)* : GUILL. MALM. gesta reg. IV 388 t. II p. 456 : ex una -icum filium natum. ORD. VIT. hist. XII 10 VI p. 212, 13 : Iulianam autem uxorem suam que regis ex -ice filia erat, Britolium misit. SAXO GRAMM. XI, VII 1 p. 309, 1 : ut nullum ex matrimonio, ita complures ex -icibus filios sustulit. ib. I, IV 13 p. 18, 24 : Gram ... fratresque eius septem matrimonio, novem -ice procreatos. ib. XIV 54, 12 p. 506, 12 : -ice editus.

4) *concubine substituée à l'épouse ou placée à côté d'elle* : a) *en général* : BERNARD. TRAIECT. Theodol. II 1106-7 p. 71 : mei sanguinis aliquid in veste suscipe, quam, si -icem tibi induxerit, marito dabis sicque plus omnibus sibi placebis. 'Nec multo post -icem induxit [*sc. Heracles*] ei Iolem.' SIGEBERT. GEMBL. Landib. II 18 p. 400, 12 : princeps [*Pippinus*] et principis -x [*Alpais*] vultum serenant contra eum : alii iram dissimulant. VINC. KADŁ. chron. p. 265 : -ex autem eius que presentem etiam aemulata fuit reginam, loco regine succedit. b) *avec une forme des verbes superinducere ou superducere* : GUILL. TYR. hist. rer. transm.

XXII 6 p. 1071 : occasione -icis, quam, abiecta uxore legitima, Boamundus princeps Antiochenus superduxerat, turbatus est Orientalium Latinorum status. SAXO GRAMM. IV, I 18 p. 90, 19 : nuptie peraguntur ... Redeunti Britannici regis filia, quam in matrimonio habebat, occurrit. Que quamquam se superducte -icis iniuria lesam quereretur, indignum tamen aiebat maritali gratie pelicatus odium anteferri. *au fig.* : ATTO VERC. epist. 9 p. 305, 3 : sicque fit, ut dum sanctae Dei Ecclesiae matri et sponse -icem superinducunt, Deo Patri, et fideli viro animam subtrahunt. c) *relativement à la femme : rivale* : ALEX. NECK. nat. rer. 1, 39 p. 91 : ei [sc. Argo] a Iunone datam ... custodiam Io -icis sue.

5) *concubine d'un prêtre ou d'un évêque* : ORD. VIT. hist. X 14 p. 282, 18 : decoram -icem cuiusdam senis presbyteri ... adamavit et ex ea duos filios ... generavit. ib. XIII 40 t. V p. 120 : mater quippe eius, ... -x videlicet episcopi.

6) *femme jalouse* : BERNARD. TRAIECT. Theodol. II 1113 p. 71 : alii -x pro invidiosa positum aiunt.

B) *prostituée* (GLOSS. Augiens. II 1301 p. 185 : -ices : meretrices) : RATHER. prel. IV 6 p. 109, 138 (col. 253^A) : illectas quadam in civitate hospitio introducebat -ices. ADAM BREM. III 30 p. 173, 4 : de mulieribus statuit eandem sententiam ... scilicet ut fierent extra synagogam et civitatem ne malesuada -icum vicinia castos violaret optutus. GUILL. MALM. gesta reg. V 439 t. II p. 510 : habitacula quedam quasi monasteriola construens, abbatiam -icum ibi se positurum delirabat. STEPH. TORNAC. summa dist. 33 p. 50 : idem quoque dicendum est in meretrice, quam sequentia capitula vocant -icem. SAXO GRAMM. II, VII 3 p. 53, 3 : discedentem -x percontari coepit, si ipso careat, cuius etatis viro nubere debeat. (*par ext.*) *femme vivant dans la débauche* : ALBER. CAS. Dom. p. 52, 130 : expulsis sanctionialibus imo quod est verius -ibus illis.

pelia, -e f. DuC *pelle* (*servant à mesurer le sel*) : MONAST. Angl. VI, II p. 822 (a. 1185) : debentur... habere... I caseum de melioribus domus, et plenam -am salis.

pelicanus, -i m. v. *pellicanus*.

1. **pelicatus** sive **pellicatus**, -us m. *relations sexuelles avec une concubine ou une prostituée* (UGUTIO s. v. licio : hic -us, -us, -ui, id est concubinitus peccatum scilicet quod committitur cum pelice. GUILL. BRIT. summa s.v. pelex : -us ... id est concubinitus, scilicet peccatum cum pelice) : 1) *concubinage* : SIGEBERT. GEMBL. Landib. II 40 p. 597^C : cum Herodes Ioanni, eum pro adulterio arguenti, libenter accomodabat aurem, hoc animi habebat etiam Alpais cum Pippinus Lamberto eum pro -u suo arguenti obediebat. TRACT. de invest. episc. p. 501, 8 (c. 1109) : Karoli Martelli, nati ex Alpaide, propter quam ex -u increpatam pontifex Lantbertus martyr factus est. GUILL. MALM. gesta pont. I 14 p. 24 : Edwinus ... regni ... successor ... pontificis animos irritavit, ut ... Ganee -um primo expulsiōe, post succisura poplitis, interrumpere. SAXO GRAMM. IV, I 18, 90, 19 : indignum tamen aiebat maritali gratie -tus odium anteferri.

2) *relations avec des prostituées (avant ou pendant le*

mariage) : GUILL. MALM. gesta reg. V 400 t. II p. 477 : ut numquam feratur in eorum thalamos nisi legitimas uxores isse nec eorum quemquam -u aliquo pudicitiam contristasse. SAXO GRAMM. XI, VII 2 p. 309, 10 : ut ergo multorum -uum experientiam licenti nuptiarum usu uniusque matrimonii lege redimeret.

3) (*par erreur d'interp. de* Levit. 18, 18) *prostituée* : GLOSS. Augiens. bibl. (levit.) 724 p. 88 : -um : meretricem.

2. **pelicatus**, -a, -um [pelex] *qui fréquente des prostituées, débauché* : UGUTIO s. v. licio : -us, -a, -um, luxuriosus, pelici deditus.

pelicia, -e f. v. *pellicia* s. v. *pellicius*.

pelicinus, -a, -um v. *pedicinus*.

pelicio, -nis m. v. I. *pellicio*.

pelicium, -i n. v. *pellicium* s. v. *pellicius*.

pelico 1. *forniquer, commettre l'adultère* (UGUTIO s. v. licio : -o, -as, luxuriari, pelicatum exercere) : PAUL. ALB. ind. lum. 33, 15 p. 311 : hic passim lascivientibus frenis disruptis -andi innumeratitates licentiam tribuit.

pelicon *indécl.* [*sens inc.* ; *peut-être pour pelicanus* ?] CARTUL. Castr. Ledi 90 p. 57 (XII s.) : de martallagio, -n factum, obolum. Penna facta, obolum. Ovutum, obolum. v. *pellicanus* A4.

pelignaceus, -a, -um *pour désigner un vin* : IOH. DIAC. ROM. cena 2, 167 p. 188 : [*bibebat*] Adam -um.

pelignus, -a, -um *forme pelingnus* : ATTO VERC. perpend. 18 col. 876^A. *sot* (PAPIAS : -i : stulti) : ATTO VERC. perpend. 18 col. 876^A : at ut ad ipsos redeat, quos prenotare curastis in faciem stilus, Isai, o pelingna cohors.

peligrus, -us (?) m. [*orig. et sens inc.*] *sorte de décoction (?)* : ANTIDOT. Sangall. p. 94, 19 : mastice Z III, pane infuso in -u I, dactili pingui Z III. ANTIDOT. Augiens. p. 64, 30 : mastice scrip. III, pane infusa in -u unc. I (*cf.* A. Thomas, Notes lexicographiques sur les recettes médicales du Haut Moyen-Age publiées par le Dr H. E. Sigerist, dans ALMA V, 1929-30 p. 145).

pelingnus, -a, -um v. *pelignus*.

pelio, -tis n. [*gr. πελίωμα*] *tâche pâle* : PAUL. AEGIN. 81, 23 : ad inveterata -ta trondilu partem I.

peliparius, -i m. v. *pelliparius*.

pelitarius, -i m. v. *pellitarius*.

pelizo, -nis m. v. *pellicio*.

pellacia, -e f. *forme pellatia* : CHRON. Vedast. p. 705, 54. FULCO. MELD. nupt. II 237. *trahison, perfidie* (UGUTIO s. v. licio : hec -a, id est fallacia, deceptio. GUILL. BRIT. summa s.v. pellicio : -a, id est fraudulentia vel fallacia) : THEODULF. carm. IV 19 p. 459 : displicet altithrono duplex -a semper, / cor rectum et simplex arbiter equus amat. ib. L 25 p. 551 : -a vulpis. VITA Amant. Engol. 1 p. 331, 30 : subripiente -a adversarii. WALTH. MAP nug. cur. I 30 p. 58, 10 : ubique timens -am hostis, eciam in mensa propria illud [*sc. sal exorcizatum*] apponebat cibus.

pellaciter *adv.* [pellacia] *frauduleusement, par ruse* (GUILL. BRIT. summa s.v. pellicio : -r, id est fallaciter vel

fraudulenter) : VITA Gerard. Bron. 13 p. 663, 9 : hec et his similia -r suggerentes episcopo. GONZO Gengulph. I 5 p. 648^C : accersito blande et -r Reinoldo sacerdote, gratiam interruptam festinat resarcire. WALTH. MAP carm. p. 109, 101 : qui placet principi pellax -r.

pellarius, -i m. DuC forme pellerius : CARTUL. Mont. Pessul. p. 309 (a. 1196). CARTUL. Anian. 30 p. 168 (a. 1198). *peaussier, pelletier, fourreur* : CARTUL. S. Petri Cult. 153 p. 125 (a. 1190) : Gaufridum mercerium, Iohannem -um. CARTUL. Mont. Pessul. p. 309 (a. 1196) : G. de Castro novo -erius. CARTUL. Anian. 30 p. 168 (a. 1198) : G. Deodatus -erius, G. de Castro novo -erius.

pellatia, -e v. *pellacia*.

pellatus, -a, -um [pellis] *traité en pelisse (en parlant d'une fourrure)* : IOH. SCRIBA I 47 p. 25 (a. 1156) : una pelle vaira -as (sic), unam cooperturam de cendal vetera.

pellax, -cis DuC forme perlax : PAPIAS* f. 171va. A) *adj.* : 1) *perfade, traître* (PAPIAS* f. 168vb : -x : a pellicio ... deceptor, dolosus. ib. f. 171va : perlaces : astuti persuasores, a perliciendo dicti. UGUTIO s. v. pello : hic et hec et hoc -x, -cis, fallax, fraudulentus, dolosus [cf. GUILL. BRIT. summa s.v. pellicio]) : FLODOARD. triumph. Antioch. II 7 col. 575^A : -cique dolo iniuncte detruditur arci. COD. Sax. 648 t. III (a. 985) : -x cerastes. DUDO Norm. I 3 p. 131 v. 6 : impius et tumidus, -x, deceptor et audax.

2) (*sens affaibli*) *trompeur* : FRITHEG. Wilfr. 1260 : -cis vitasti gaudia secli. SIGEBERT. GEMBL. Deod. 6 p. 467, 18 : ei habundanter arridebant -cis gaudia mundi.

B) *subst. m.* : (*influencé par pelex*) *le mari qui a pris une autre femme du vivant de la première* : AEDILV. carm. 11, 36 : corruit et mulier, notos dum cernit ocellos, / eque domu mandat -cem vertere gressus.

pellectinum, -i n. v. *pelecinum*.

pellector, -is m. [pellicio] *celui qui attire, qui séduit* : PAPIAS* f. 168vb : -r : incitator.

pellecticus, -i m. v. *pellifex*.

pellegrinus, -i m. DuC s.v. decumani (à Milan) *nom des décumanes de l'église* : COD. Lang. col. 1536d (a. 992) : illis decomanos, qui vocantur -i.

pelleparius, pelleper, -i m. v. *pelliparius*.

pellerius, -i m. v. *pellarius*.

pelletanus, -i m. [pellis ; cf. pelletus] *forme peletanus* : CARTUL. S. Mar. Santon. 46 p. 50 (a. 1140). *pelletier* : CARTUL. S. Ioh. Ang. p. 265 (c. 1050) : et sutores et -i. CARTUL. S. Mar. Santon. 46 p. 50 (a. 1140) : Willelmo Helia peletano. v. *pellitarius*.

pelletarius, pelleterius, -i m. v. *pellitarius*.

pelletus, -i m. [pellis] *fourrure* : CARTA a. 1165 (Métais, Les Templiers en Eure-et-Loir, p. 6) : -os similiter concedit eis, et hominibus pasturam extra sepes nemorum et nemus mortuum ad calefaciendum.

pelleus, -a, -um *de peau, de fourrure ou de cuir* : IOH. BERTIN. Bernard. poenit. 11 p. 677^B : cui etiam ut instrumenta poenitentiae celaret, vel ut ceteras vestes a contactu

ferri illesas servaret, -am tunicam superinduxerat : super hac autem duas laneas albi coloris et aliquantulum spissas tunicas habebat.

pellica, -e f. v. *pellicia* s. v. *pellicius*.

pellicanus sive rarius **pelicanus**, -i m. FEW VIII 161. *noter l'accentuation sur l'antépénultième contraire à l'étymologie* : LAMB. PULT. epist. col. 400, *et la scansion avec a bref, dues au rapprochement avec canere* : VITA Edw. 1314 p. 426 (cf. GUILL. BRITO summa s. v. : dicit Hugutio quod secundum quod dicitur a Canopus ... corripit penultimam. Vel componitur a pelle et canus, -a, -um eo quod canam habeat pellem. Et tunc producit penultimam. Credo quod communis usus ecclesie gallicane eam semper corripit). A) « *pélican* », *désignant traditionnellement deux oiseaux distincts, le pélican blanc du Nil et le pélican du désert* : 1) *définitions* : ANGL. SAX. vocabul. I p. 63 : -us stan-gella vel wan-fota. LAMB. PULT. epist. col. 400^C : -us est avis aegyptia, habitans in solitudine Nili fluminis. PAPIAS* f. 169ra : -us : avis parva que solitudine delectatur, cuius aliud genus est in Nilo, quos onocrotalos vocant. Dicitur hec avis colafis parvulos suos occidere, eosdemque lugere, post triduum autem se vulnerare, ex cuius effusione sanguinis reviviscunt (cf. ISID. etym. XII 7, 26 ; Doc. Cisterc. 17 p. 46 [c. 1100] ; UGUTIO s. v. canobus ; HUGO FOL. best. I col. 29^C. GUILL. BRIT. summa s. v.). IULIAN. VIZELIAC. serm. I, VI 5 p. 152 : -us, avis amica solitudinis et deserti, nasci et habitare dicitur in desertis Egypti que Nilo flumini vicinatur. ALEX. NECK. nat. rer. I 73 p. 118 : -us avis est solitudinis, dicta sic eo quod pellis eius tractata canere videatur propter sui asperitatem (cf. id. laus div. sap. II 657 p. 388).

2) *notations : sur son habitat* : HINCM. REM. epist. 179 p. 168, 17 (a. 865) : duo sunt genera herodiorum, sicut et duo sunt genera -orum, unde ... canitur « similis factus sum -us solitudinis » (Ps. 101, 7), quia est et alterius generis, fluvialis scilicet. *sur ses qualités physiques* : ABSAL. serm. 5 col. 39^B : -us avis est macilentus et corpore tenuis. *sur son comportement* : HONOR. AUG. spec. col. 936^C : fertur etiam quod -us in tantum pullos suos diligit, ut eos unguibus interimat. Tercia vero die pre dolore se ipsum laceret et sanguis de latere eius super pullos distillans eos a morte excitat (cf. infra 3). Ps. HUGO S. VICT. best. II col. 74^B : Physiologus refert de pellicano quod amator est nimis filiorum. *sur son emploi en pharmacopée* : HILDEGARD. phys. 6, 37 : qui in aliquo aure surdus est cor -i ... in aurem illam ponat. ib. 6, 57 : homo qui freneticus est, ... cor -i ad solem exsiccet.

3) (*symbol.*) *pour désigner la solitude* (cf. Ps. 101, 7, et supra A1-2) : HRABAN. univ. 8, 6 col. 251^B : sicut -us designat eremitam atque solitarium. VITA Edw. 1314 p. 426 : eheu quid dicam cunctis desertus amicis / ut vacuo solus domate -us. *ou Dieu le Père* : HONOR. AUG. spec. col. 936^C : -us significat Dominum qui sic dilexit mundum ut pro eo daret Filium suum unigenitum, quem tertia die victorem mortis excitavit et super omne nomen exaltavit.

4) (*archéol.*) *représentation d'un pélican* : CARTA a. 913 (Arch. prov. parmensi 1922, p. 586) : *crux magna argentea cum figuris aureatis ac etiam pelicano desuper et in fine figura sacerdotis donatoris.*

B) *par rapprochement avec d'autres oiseaux* : 1) *oiseau de nuit (hibou)* (*cf.* Ps. 101, 7 *iuxta Hebr.*, quasi *bubo solitudinum*) : GLOSS. Augiens. bibl. (psalm.) 2955 p. 141 : *pellicanus* : *avis nocte volans.*

2) *poule sultane* : RUP. TUIT. levit. 12 p. 868, 522 : *porphyryon avis purpurei coloris, ut nomen significare videtur* ; alii *avem albam, similem cigno, alii -um esse dicunt* (*cf.* Levit. 11, 18 *iuxta LXX*).

pellicator, -is *m. proxénète* : PAPIAS : *peccator a pellice id est meretrice vocatus, quasi -r, quod nomen antiquitus flagitiorum fuit* ; post vero transiit in appellationem omnium iniquorum.

pelliccio, -nis *m. v. pellicio.*

pellicea, -e *f. v. pellicius.*

pellicearius, -i *m. v. pelliciarus.*

pellicella, -e *f. petite peau* : CARTA a. 1196 (Arch. stor. Ital. V 37, 1906, p. 139) : *tres -as et pellizonem de agnis. v. pellicula.*

pellicenarius, pellicerius, pellicers, pellicerus, -i *m. v. pelliciarus.*

pelliceum, -i *n. v. pellicius.*

pelliceus, -a, -um *v. pellicius.*

pellicia, -e *f. v. s. v. pellicius.*

pelliciagium, -i *n. [pellicius] revenus de la pelleterie, ou taxe levée sur les pelletiers (?)* : CARTUL. hosp. Castrodon. p. 5 (a. 1154) : *ego Ugo Castriduni vicecomes ... in -o meo in perpetuum constituo, quod ad procuracionem pauperum Elemosine Castriduni in die Veneris Adorati sufficiat, in pane scilicet, in vino et uno ferculo piscium.*

pelliciaius, -i *m. v. pelliciarus.*

pellicialis, -e [pellis] *de fourrure* : ANNALISTA SAXO a. 1044 p. 686, 38 : *delicatoris ... vestitus tam nulla illis erat cura, ut ... linguas -es ac manicas non pallio, sed nigrato panno ornarent.*

pelliciarus, -i *m. DuC [pellis ; cf. anc. fr. pelicer] formes* : **pellicearius** : CARTUL. Belliloc. Carnot. p. 3 (a. 1131). **pellicenarius** : REG. abb. Werd. 8, 6 p. 270, 17 (XII s.). **pellicerius** : CARTUL. S. Vict. Mass. I p. 119 (c. 1070). CARTUL. Mai. Mon. Dun. 166 p. 157 (c. 1116). CARTUL. Elnonenc. 22 p. 26 (a. 1173). CARTUL. Bone Fidei 147 p. 125 (a. 1197). **pellicers** : CARTUL. Richar. 199 p. 178 (a. 1173). **pelliciaius** : CARTUL. Berard. 351 p. 507 (a. 1199). **pellisarius** : LEGES Ianuens. 1, 68 col. 14 (a. 1161). **pellizarius** : NOTAR. Saon. 1125 p. 565 (a. 1183). GUILL. CASS. I 209 p. 85 et 619 p. 247 (a. 1191). **piliçar** : NOTAR. Saon. 98 p. 48 (a. 1178) et *ib. passim*. **piliçar** : *ib.* 257 p. 128 (a. 1179) et 787 p. 418 (a. 1181). **pilizarius** : CARTA a. 1078 (Cecchetti, Vita Veneziana p. 112). *v. pellitarius. pelletier, celui qui fait ou vend des fourrures* : CARTUL. S. Vict. Mass. I p. 81 (a. 1057) : Constantius -us. CARTUL. S. Alb.

Andegav. 127 t. I p. 154 (a. 1060-81) : Rotbertus ... -us. ACTA Guill. Norm. Cadom. 17bis (c. 1083-85) : Airardi -i. CARTUL. Mont. Pessul. p. 209 (a. 1104) : *estare Gauzberti -i. CARTUL. Belliloc. Carnot. p. 3 (a. 1131) : centum solidos Carnotensium quos ... Tebaldus Blesensium comes, per singulos annos, vobis concessit a magistro -eario recipiendos. LEGES Ianuens. 1, 68 col. 14 (a. 1161) : ego non obradorerius, stationarius, -sarius ... non faciam ... aliquam coniurationem vel rassam ... super mercibus. CARTUL. S. Mar. Nov. 109 p. 54 (a. 1176) : trado tibi Blasio -o ... unam domum terrineam teguliciam.*

pelliciat, -a, -um [pellicia] *vêtu d'une pelisse* : UGUTIO s.v. pello : -us, -a, -um vel **pellinatus**, **pellicia** indutus.

pellicies, -iei *f. [pellis] fourrure* : DAN. BECCL. Urb. Magn. 1285 p. 45 (c. 1180) : *ad caput interula ponatur -esque.*

pelliciesus, -a, -um *v. pelliciosus.*

1. **pellicio**, -nis *m. DuC [pellis ; anc. fr. peliçon] formes* : **pelicio** : CARTUL. Nemaus. 112 p. 179 (c. 1015). **pelizo** : CARTA a. 1153 (Besta, Leggi di Venezia *dans* Ateneo Veneto, 20, 1897, p. 55). REG. S. Apol. Nov. 141 p. 104 (a. 1187). **pelliccio** : CARTA a. 1153 (Cecchetti, Vita Veneziana p. 113). **pellico** : CARTUL. S. Cucuph. I 188 p. 158 (a. 986) et II 533 p. 192 (a. 1034). **pellitio** : CARTUL. Mai. Mon. Dun. 25 p. 26 (a. 1064). **pellizio** : CARTUL. S. Alb. Andegav. 742 t. II p. 233 (a. 1096). **pellizo** : DOC. Urgell. 288 p. 121 (a. 1003). CARTA a. 1196 (Arch. Soc. stor. Ital. V 37, 1906, p. 139). **pillizionus** : CARTUL. S. Ambr. Med. 55 p. 169, 58 (a. 1166). **pelisson, pelisse de fourrure** : CARTUL. Nemaus. 112 p. 179 (c. 1015) : **pelicione** I vulpino. CARTUL. Mai. Mon. Dun. 25 p. 26 (a. 1064) : *a nobis -tionem griseum accepit. CARTUL. S. Alb. Andegav. 165 t. I p. 190 (a. 1080) : unum -nem varium. ib. 319 t. I p. 364 (c. 1099) : unum monachilem -nem. DONIZO Mathild. 1, 1016 : rex sibi mastrucas post escam maxime pulchras / donavit, florent pariter quoque -es. CARTA a. 1153 (Cecchetti, Vita Venez. p. 113) : -ccione di agnello. REG. S. Alex. 18 p. 390 (a. 1163) : duodecim solidos in uno -ne, quem pro me emi. REG. S. Apol. Nov. 141 p. 104 (a. 1187) : unum pelizonem cum corpore rubeo vel nigro.*

2. **pellicio** 3. **pellexi, plectum part. prés.** **pellicens** : THEOD. AMORB. comm. p. 20, 33. FULCH. hist. Hier. II 27 p. 475. HILDEGARD. epist. II 29, 5. *forme* **perlicio** : PAPIAS* f. 171va. UGUTIO s. v. licio. *part. passé* **perlectus** : RADBERT. Matth. III p. 335, 3204. 1) *séduire, attirer, gagner (en général)* : a) *par la ruse ou par flatterie* (PAPIAS* f. 169ra : -ere : decipere, meretricari, illecebrari, seducere, in fraude suadere, ... blandiendo elicere. PAPIAS s.v. **plagiator** : **plagiatores, seductores** ... quod non certa via grassatur sed -iciendo dolis. UGUTIO s. v. licio : **perlicio**, -is, id est decipere [*cf.* GUILL. BRIT. summa s.v.]) : DIPL. Henr. II 34 p. 38, 2 (a. 1003) : nulle nec mine nec blanditie de statu sui rigoris avellere possunt aut -icere. PETR. DAMIAN. epist. 55 t. II p. 152, 11 : hoc itaque modo captiosis atque blandilociis

persuasionibus frater ille -ectus impingitur. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. IV 2969 p. 587 : -ectus a comite per astutiam Anserici de Monte Regali ... mentitus est omnia que sponponderat. b) *par un sentiment, spéc. la cupidité* : RATHER. epist. 7 p. 36, 8 : hac spe -ectus consensit. ANDR. FLOR. Gauzl. 25b p. 68 : donis muneribusque -iciunt et sue partis adtrahunt ad auxilium. ACTA Pont. 32 p. 53, 5 (a. 1145) : ceca cupiditate -ecti a nobis gesta ... perturbent (cf. VITA Steph. Obaz. II 15, 19 p. 118). OTTO FRIS. chron. 7, 9 p. 320, 8 : mundus ... sic amatores suos falsis delectationibus -ectos decipit.

2) *(en parlant d'une femme) séduire* : a) *charmer, enjôler* : COD. Sax. 684 t. III p. 265 (a. 993) : [Adam] versipellis suasibilisque tergiversatione viraginis -ectus. GUILL. MALM. gesta reg. II 157 p. 178 : Elfridam filiam Orgari ducis Devenensium, que forma sui oculos relatorum -exerat. b) *(sens fort) attirer un homme* : RHYTHM. Mer. et Car. 87, 19, 1 : Gelas -icit domina / dum dicerit : « Dormi mecum ». THEOD. AMORB. comm. p. 20, 33 : -icentes dicimus quasi pelle allicientes sive delectantes, quia dum instabilis anima ... pellem hoc est cutis muliebris albedinem ... intuetur ... inflammatur ad libidinem (cf. 2 Petr. 2,14).

pellicionarius, -i m. [pellis ; pellicio] *pelletier, fabricant de pelissons ou de pelisses* : CARTUL. S. Alb. Andegav. 70 t. I p. 88 (a. 1067-1109) : presentes ... Rainerius -us. CARTUL. Regul. p. 142 (a. 1087) : Rainaldum -um ac Martinum sutorem.

pelliciosus, -a, -um DuC [pellicius] *ici forme pelliciesus. de poils* : REGINALD. COLOD. Cuthb. 138 p. 288 : de vulnerere illo patefacto ... venenum erupit ... folliculas venenosas et minutas, instar pelliciarum villosarum et fissurarum -esarum diutius extraxit.

pellicium, -i n. v. *pellicius*.

pellicius sive **pelliceus** DuC

Plan

I) *adj.* :

A) *pour qualifier une personne ou un peuple* :

1) *velu, qui a une toison*

2) *qui porte une pelisse*

3) *interp. trad. du nom d'Hérode*

B) *pour qualifier un vêtement : de fourrure, de peaux de bête* :

1) *au propre*

2) *avec signification symbolique*

C) *de cuir*

II) *subst.* : **pellicius** sive **pelliceus**, -i m. : *pelisse*

III) *subst.* **pellicia** sive **pellicea**, -e f. :

A) *pelisse, vêtement en fourrure ou doublé de fourrure* :

1) *en général*

2) *avec identification du type de fourrure*

3) *vêtement recouvert en partie de tissu parfois précieux*

4) *faisant partie de la garde-robe ecclésiastique, monastique ou laïque*

5) *prov.*

6) *symbol.*

B) *pellicule, petit morceau de peau*

IV) *subst.* **pellicium** sive **pelliceum**, -i n. *pelisse* :

A) *en général*

B) *avec précision sur la fourrure*

C) *avec parements de tissu parfois précieux*

D) *faisant partie de la garde-robe* :

1) *ecclésiastique*

2) *monastique*

3) *laïque*

E) *symbol.* :

1) *la foi*

2) *la condition mortelle*

I) *adj.* : A) *pour qualifier une personne ou un peuple* :

1) *velu, qui a une toison* : RADBERT. Adalh. 62 : dicebatur quippe a quibusdam pro ludo lorica frigoris, quoniam erat -eus et quasi thorax circa viscera fomentum caloris. *utilisé comme sobriquet* : CARTUL. S. Vict. Mass. I p. 513 (c. 1060) : vineam quam edificavit Arnaldus -eus.

2) *qui porte une pelisse* : LIUTPR. legat. 53 : pauper et gunnata, id est -ea, Saxonia.

3) *interp. trad. du nom d'Hérode* : CALIXT. II serm. Iacob. col. 1402^D : Herodes interpretatur -eus sive pellis glorie. Cui recte hec interpretatio congruit, quia non de coelesti gloria, sed de gloria pellis et carnis cogitabat. ABSAL. serm. 33 col. 196^C : Herodes -eus, Herodias gloriosa, Ioannes Dei gratia interpretatur.

B) *pour qualifier un vêtement : de fourrure, de peaux de bête* : 1) *au propre* : CORP. consuet. monast. I p. 169 : transmarini autem monachi huiusmodi operimentum -um habent. TRANSL. Athan. p. 290, 34 : custos pretiosi sepulcri ferens secum aliorum utilitate -am zonam quam ipsius fuisse affirmant (cf. Matth. 3, 4 et Marc. 1, 6). ODO CLUN. Ger. 53 p. 316^A : vestimentis autem -eis super vestibus lineis utebatur, quia genus istud indumenti solent clerici vicissim, et laici in usum habere. GUIBERT. NOV. vita III 5 p. 300 : tunicam ex peregrino mure -am. ANDR. STRUM. Ioh. 71 p. 1095, 16 : -eum indumentum, quod ob incuriam inter fratrum lectos ceciderat, invenit seque ... induit.

2) *avec signification symbolique* (cf. Gen. 3, 21) : IOH. SCOT. divis. nat. II col. 584^A (p. 130, 26) : non aliud per tunicas -as significari preter quod ... mortalia corpora, que sibi iusto conditoris iudicio permittente primi homines post transgressionem fecere. ib. IV 20 col. 836^D : in primo homine humana natura tunicas induitur -eas. BERNARD. parab. VII p. 300, 3 : fecitque mihi tunicam -eam, id est vestem monachi, vestem mortificationis et penitentiae indicem.

C) *de cuir* : IOH. VEN. chron. p. 130, 11 : ad Venecias introgressi cum aquis adque -is navibus.

II) *subst.* : **pellicius** sive **pelliceus**, -i m. (les exemples où le genre est indéterminé sont cités infra s. v. *pellicium*) *pelisse* : ROB. ARBR. rect. viv. 26 col. 1084^C : ut numquam habeant -eos sive coopertoria nisi de agnis. GODESC. AQU.

opusc. 48 p. 542, 47 : ut uno anno pelliciae a vestierario, et altero -i a loci preposito, et cuculle et tunice fratribus darentur a camerario. CARTUL. capit. Atreb. 62 p. 46 (a. 1182) : indulgemus autem in subsidium frigoris impatientibus -eos et tales posse habere quales consueverunt canonici matris vestre Remensis ecclesie.

III) *subst. pellicia* sive *pellicea*, -e f. DuC *formes* : pellicia : CARTUL. Vindoc. 577, 4 t. II p. 444 (a. 1185). ROTUL. pip. 34 Henr. II p. 28 (a. 1187-88). pellica : DOC. Exal. 9 p. 249 (a. 854). pellitia : ADALHARD. statut. I 9 p. 371. COD. Laresh. 53, 55 (a. 897). CARTUL. S. Alb. Andegav. II 843 p. 314 (a. 1189-91). CARTUL. S. Sepulcri 133 p. 246 (XII s.). pillicia : CORP. consuet. monast. I 18 p. 436 (a. 816).

A) *pelisse, vêtement en fourrure ou doublé de fourrure* (ANGL. SAX. vocabul. II p. 81 : -e, pylece. IDUNG. dial. 3, 25 p. 164, 365 : quid [*significat*] -a, nisi vestem de pellibus consutam. UGUTIO s.v. pello : hec -a, quia de pellibus sit) : 1) *en général* : ALCUIN. epist. 235 p. 380, 34 : mitte mihi tempore oportuno -am longam, qualem mihi misisti, nisi forte alba potest esse, que molliorem lanam habere videtur. CORP. consuet. monast. I p. 462, 5 (a. 816) : -am usque ad talos. CARTUL. Vindoc. p. 47, 6 (a. 1050) : -am XL^a solidorum. BERNARD. epist. I 11 p. 9, 10 (a. 1125) : si -e lenes et calide, si panni subtiles et pretiosi, si longe manice et amplum caputium, si opertorium silvestre et molle stamineum sanctum faciunt, quid moror et ego quod te non sequor ? THOM. MONEM. Will. 3 p. 15 : dum ergo Norwici moraretur, Iudei qui tunc temporis ibidem manebant et ad reparanda pallia, -as vel cetera huiusmodi ... utebantur, ipsum sibi pre omnibus pellipariis elegerunt. ACTA imp. Stumpf. 417 p. 583 ex. (a. 1195) : ut ... extrahant a portu Messane -eas, tonninam, stamineas, caseos, scutellas.

2) *avec identification du type de fourrure* : CARTUL. Vindoc. 455 t. II p. 242 (a. 1128-29) : -am agninam (cf. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 203 p. 321 [a. 1141], et en 4bc CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 859, 59 p. 547 [a. 1188] ; WALTH. MAP nug. cur. p. 41, 13 ; BERNARD. parab. VI p. 289, 10). GUIGO I consuet. 61, 2 col. 741 : concessimus adhuc pastoribus -as parvulas, que duabus fere vervecinis pellibus possint fieri, quibus, nisi cum hiematum foras exeunt, non utuntur. GAUFRID. VINDOC. epist. I 12 col. 54^A : non dimidiam vestem ... sed grisiam -am atque varias pelles obtuli Patri meo (cf. CARTUL. Gellon. 549 p. 472 [a. 1174]). ABSAL. serm. 29 col. 174^B : si quis per (*sic*) agnina -a vulpinam vel leporinam induit. RODULF. TRUD. gesta Trud. VII 11 p. 269, 47 : pellesque et -tias tam varias quam grisias. IOH. SCRIBA I 654 p. 358 (a. 1160) : V -as grisias lb. XI. VINC. KADŁ. chron. p. 362 : leporum -a.

3) *recouvert en partie de tissu parfois précieux* : REG. S. Ang. in Form. XI p. 35 (a. 1065) : -e serice tria. VITA Thom. Bec. I 24 p. 21 : super cilicium ... -as agninas bysso tantum munda coopertas induit.

4) *faisant partie de la garde-robe* : a) *ecclésiastique* : COSM. PRAG. chron. II 42 p. 148, 8 : -am episcopalem num-

quam integrum per annum portabat, sed unam hiemalem in pascha, alteram estivalem in festo sancti Wencezlai suis capellanis donat. b) *monastique* : CAPIT. reg. Franc. 170, 22 t. I p. 345, 12 (a. 817) : [*unusquisque monachorum habeat*] -as usque ad talos duas. LIB. tramitis II 158 p. 231, 14 : nec ullus frater radat alium in -a cum latis manicis nisi eam que cum strictis manicis est habeat vestitam. IOH. MICH. Templ. col. 864^D : decrevimus ... ut nullus frater ... pelles perenniter, aut -am, vel aliquid tale ... habeat. GUIGO I consuet. 28, 1 col. 694 : duas tunicas, duas -as, unam deteriorem, alteram meliorem. GESTA abb. Trud. cont. I, XII 7 p. 315, 5 : habebant fratres ad vestimenta sua singuli in anno singulas -as novas, duas stamineas novas. CARTUL. Epternac. 212 p. 355 (a. 1179) : instituentes ut omnibus deinceps annis -e fratribus generaliter distribuuntur. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 859, 59 p. 547 (a. 1188) : -eas agninas deferant, quales fratres Hospitalis solent portare. WALTH. MAP nug. cur. p. 41, 13 : nigri [*monachi*] habent regulam, quod vilissimos induant sue provincie pannos, et ex dispensacione -as agninas tantum. INNOC. III reg. 481 p. 704 (a. 1198) : vestimenta sint lanea et alba et liceat eis [*sc. fratribus Sancte Trinitatis*] habere -as singulis singulas. c) *laïque* : CARTUL. Clun. 3034 t. IV p. 229 (a. 1049-1109) : debemus ei dare unam -eam veterem per unumquemque annum interdum ipse vixerit. BERNARD. parab. VI p. 289, 10 : quia hiemis tempore venit, hiemales vestes primum sponse sue dedit, agninam videlicet -am et cappam, quod utrumque fit de agno. CARTUL. capit. Agath. 36 p. 47 (a. 1159) : divido mesellis de Agathe unam flaciatam et -eam meam. CARTUL. Gellon. 549 p. 473 (a. 1174) : uxori R. de Nebiano laxo unam -am, mantellum meum de bruneta. OBERT. SCRIBA 277 p. 110 (a. 1190) : torce -am meam, iupam et bialdum (cf. ib. 586 p. 231).

5) *prov.* : SALOM. et MARCOLF. p. 7, 4 : scriptum est : « Non est talis -a quales manice ; sub albo peplo sepe latet tinea ».

6) *symbol.* : BERNARD. parab. VI p. 289, 20 : -a, que de mortuis animalibus fit, mortificationem carnis insinuat.

B) *pellicule, petit morceau de peau* : REGINALD. COLOD. Cuthb. 138 p. 288 : de vulnere illo patefacto ... venenum erupit ... folliculas venenosas et minutas, instar -arum villosarum et fissurarum pelliciesarum diutius extraxit. v. *pellicula*.

IV) *subst. pellicium* sive *pelliceum*, -i n. DuC *formes* : pellicium : CARTUL. S. Iovin. p. 7 (c. 1120). pellicum : CARTUL. S. Petri Bland. 254 p. 151a (a. 1157). pellitium : CARTUL. episc. Hild. I 275 p. 259, 12 (a. 1151). OTLOH. vis. p. 64, 13. *pelisse* : A) *en général* : CARTUL. Sahagun 1310 p. 302 (a. 1095) : I mantum conelinum et I -um et calciamenta. CARTUL. Sangall. II 143 p. 142, 21 (a. 1110-25) : datur ... -um manicatum anno uno, anno vero altero -um strictius aliquantum et tunica quam vocamus superpellitium.

B) *avec précision sur la fourrure* : BERNARD. parab. VI

p. 289, 23 : paschali vero tempore, arminia -a dedit circa collum, circa pectus et circa manus, rubeis gulis preparata. CARTUL. Mog. A 219 p. 135, 34 (a. 976) : cappam, pelles et -um de ovibus. GUILL. HIRS. const. 2, 37 col. 1096^B : omnia -a sunt velleris ovini et caprini. GESTA abb. Fontan. XIII 8 p. 123 : pelles berbicanas unde -ea fiant. CARTUL. Clun. 3874 t. V p. 229 (a. 1108) : dederunt ... unum mantellum et unum -um varium. LEX minist. Col. 11 (Mitt. Stadtarch. Köln 2, 1883, p. 9, 18) : -um griseum cum latis rubeis gulis et amplis manicis. CARTUL. Baioc. II 480 p. 219 (a. 1135-50) : in Natali Domini pelles vulpinas et -um griseum. OBERT. SCRIBA 328 p. 125 (a. 1186) : VI -a de grixatis quas debes vendere. ROTUL. scacc. Norm. I p. 18b (a. 1180) : pro tribus -is de escurellis. GIRALD. reb. gest. III 3 p. 94 : cum respiceret ... -a de peregrinis murium pellibus necnon et cuniculorum perticis appensa. DIPL. Dan. I 4, 32 (a. 1201) : superpellicium cum -o de marturibus.

C) *avec parements de tissu parfois précieux* : EPIST. Worm. I 49 p. 86, 29 (XI s.) : -um griseum cum manicis harmilinis serico paratis. OTLOH. vis. p. 64, 15 : -o, quod nullo serico ornatu sed tantum linteamine honesto videtur circumdatum.

D) *faisant partie de la garde-robe* : 1) *ecclésiastique* : UDALR. consuet. Clun. III 5 col. 740^A : in ipso loco decanie, famulus qui cibum et potum administrat, numquam in sola camisia administrat, vel in femoralibus solis, nisi etiam froco, vel -o, et caligis sit amictus. DOC. comm. Ven. 100 p. 102 (a. 1151) : [capellanus ... Sancti Marci] dimitto ... duas grosinas meas et unum -um. CARTUL. capit. Agath. 27 p. 40 (a. 1172) : relinquo ... -eum amplum Petro Bernardo sacerdoti. GIRALD. gemma I 6 p. 20 : eucharistia vero cum infirmis deferitur ... deferri debet et tractari presbytero, scilicet si tempus et aura permiserint, insuper -o honeste, ut decet eunte.

2) *monastique* : THEOD. TUIT. benef. p. 563, 35 : VIII talenta Tremoniensis monete ad fratrum -a persolventem. ACTA imp. Böhmer 177 p. 163 med. (a. 1190) : -um monacale ... nobis ... annuatim persolvit. GERARD. Ither. expl. sent. p. 432, 211 : horum [monachorum] autem indumentum tale est ut, saccis, id est stupeis vestibus induuntur, desuper vero -is quandoque et postmodum tunicis brunis undique clausis scapularibus et cappis.

3) *laïque* : NOTK. BALB. gesta 2, 17 med. : erat autem ymbrifera dies et frigida, et ipse quidem Karolus habebat -um berbicinum non multo amplioris precii, quam erat roccus ille sancti Martini, quo pectus ambitus nudis brachiis Deo sacrificium obtulisse ... comprobatur. CARTUL. S. Vinc. Cenom. 500 p. 290 (c. 1085) : habuit illa VI s. et vir eius quoddam -um. CARTUL. S. Iovin. p. 7 (c. 1120) : -um varium uxoris sue super XXV solidos habuerat in vadimonium. CARTUL. S. Mar. de Firmit. 83 p. 91 (c. 1152) : habui ... unum bicarium frumenti et filia mea unum -um.

E) *symbol.* : 1) *la foi* : HILDEB. carm. 32 p. 444 : illud

-um quod presbyter induit ante / optat adesse fidem, que debet prima venire.

2) *la condition mortelle* (cf. Gen. 3, 21) : CARTUL. Mai. Mon. Cenom. II Sablé 13 p. 86 (a. 1098) : inobediens Deo fuit et spoliatus immortalitatis tunica -oque mortalitatis indutus.

locutions : -a agnina : IIIA2, IIIA3, IIIA4. IIIA4bc. -um arminium : IVB. -um berbicinum : IVD3. -a grisea : IIIA2. -um griseum : IVB, IVC. -a leporum : IIIA2. -um manicatum : IVA. -us de agnis : II. -um de escurellis : IVB. -um de grixatis : IVB. -um de marturibus : IVB. -um de ovibus : IVB. -a serica : IIIA3. -um varium : IVB, IVD3.

pellico, -nis m. v. l. *pellicio*.

pellicula, -e f. DuC A) *peau* : 1) *en général* : HROTSV.

Gong. 416 : exuritur tincti -a brachii. ANDR. S. VICT. Salom. p. 19, 430 : hinc dicitur subsannare, id est -am naris per aeris attractionem corrugare. IULIAN. VIZELIAC. serm. VII t. I p. 180, 120 : si hereret ossibus arefacta -a. REGINALD. COLOD. Cuthb. 20 p. 42 : ferrei compedis rigor omnem tenere -e superficiem exedendo minoraverat. *spéc., de la plante des pieds* : VISIO Godesc. 58 p. 146 : dolore pedum ... in tantum afflicto est, ut callose -e soli pedum ac si calciamentorum ruptorum soleae penitus solute abrumperentur ... Quibus sublati pre teneritudine -e, que sub alia, dum illa solveretur, creverat, gressum figere non valuit. *ou recouvrant un abcès* : COLL. Salern. II p. 202 : rupta est apostematis -a et sic sanguine in multa quantitate fluente liberatus est ille.

2) *petite partie de peau* : MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. II 35 p. 243 : iuvenem ... iugulavit, -a tantum posteriori illesa remanenti.

3) *(en parlant d'un animal) petite peau, petite fourrure* : BENED. ANIAN. conc. 62, 3 col. 1239^A : sabano longiori, quo collum humerique circumdantur, -a que pendet ex latere. HERBORD. Otton. 2, 28 p. 738, 48 : grisee -e clamidem preciosam ei dedit. *pouvant servir de couverture à un nourrisson* : GAUFRID. AUTISS. apoc. 15 p. 184 : pannis infantilibus vel -is. *spéc., fourrure de l'hermine (réputée pour son parfum)* : EPIST. var. I 29 app. p. 541, 49 (c. 809-12) : odoris autem suavitate et diversa timiamatum et amomum et peregrini muris -a, quod dissolutis et amoribus convenit (cf. HIER. epist. 130, 19, 1). IDUNG. arg. p. 62, 195 : magno precio comparantes sibi multum molles peregrini muris -as.

4) *petite bande de fourrure servant à faire des cols ou des bordures de manches* : BERNARD. epist. 42, 4 p. 104, 14 : horreant et murium rubricatas -as, quas gulas vocant, manibus circumdare sacratis. PETR. CELL. disc. claustr. epist. 92 p. 104 : oras claudis sue aut pretiosis aut speciosis -is supervestire. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1113^B : mater -as hedorum manibus et collo (Gen. 27, 16) eius circumdedit, ut similitudinem pilosi fratris exprimerent.

5) *pelisse de fourrure* : LIB. tramitis II 184 p. 255, 12 :

duas -as cum strictis manicis. HILDEB. Hugon. Clun. VI 40 col. 885^C : quem cum etiam vestes agnine ulcerarent, nihilque preter advenarum murium -as aut sericos cultus ad nudum pateretur. REG. Farf. 1320 t. V p. 314 (a. 1119) : vestimenta regularia [*monachorum*], id est scapulare, cucullam, -as agninas.

6) *peau d'animal, servant avec d'autres de tente sur un bateau* : AMALAR. mar. 65 : sta procul a terra, Sclavorum litora linque, / -as tendant fratres pluviasque repellant.

7) *parchemin* : CONSUE. Norm. I 65, 1 p. 56 : ita clericus iusticie eos in -a sua scribebat in misericordia.

B) *membrane* : 1) *en anatomie* : IOH. SCOT. transl. Greg. imag. 12 p. 222 : ex subeuntibus etiam latera -is passibiliter dispositis. CONSTANT. AFRIC. Pantegni 2, 15 fol. 8v^o : -e sive panniculi subtilia et dura sunt corpora quibus cooperiuntur membra. ib. : renes, intestina, vesica, matrix atque testiculi habent -as se operientes. HONOR. AUG. phil. mundi IV 24 col. 95 : sub craneo due -e sunt, mininge dicte, quarum exterior ... dura mater dicitur. HILDEG. phys. 6, 7 p. 1291^A : -a cerebri frangitur. *d'où prépuce* : PETR. RIGA Aurora t. I Exod. 143 p. 96 : nato -am mox aufert Sephora. ROB. MELODUN. epist. Pauli Rom. II 25 p. 44, 9-10 : est autem circumcisio amputatio -e illius que preest in virilibus. Unde et illa -a preputium appellatur. *au fig.* (cf. Rom. 2, 29) : PETR. RIGA Aurora I Deuteron. 47 p. 209 : -am tollit de corde, superflua tollens / ex animi voto, turpia nulla volens.

2) *spéc., taie, pellicule qui se forme sur la cornée* : RADULF. TORT. mirac. Bened. 28 p. 325 : qui tenuem que eius pupillas texerat -am acuta incidebat novacula. HILDEG. phys. 2, 2 : quia enim oculi ignei sunt, de igne -a oculorum exspissatur. QUEST. Salern. B 302 p. 143 : apparet quasi quedam -a alba in pupilla oculi. *par métaph.* : BERNARD. consid. III 20 p. 447, 22 : nunc leva oculos tuos, et vide si non eque, ut prius, -a discolor sacrum ordinem decolorat.

C) *morceau d'écorce* : ALTFR. Liutg. 1, 8 : coepit colligere -as et cortices arborum, quibus ad luminaria uti soleamus. v. *pellicella*.

pelliculum, -i n. DuC [pellis] *peau* : HRABAN. carm. 39, 31, 5 : post hoc eis altissimus / fecerat quod iustissimus, / cinxit eos velamine / byrse et decentissime, / morituri -o / ut vestirentur mortuo.

pellicum, -i n. v. *pellicium* s. v. *pellicius*.

pellifer, -i m. [pellis et ferre] 1) *porteur de lettre, de parchemin* : EPIST. Tegerns. I 14 (c. 994) : istum -um istasque litterulas direximus vobis. ib. I 51 (a. 1001) : quicquid de hoc velitis ... remandate nobis per presentem -um (cf. ib. 4 et 102). v. *aussi pelliger*.

2) *pelletier* (? *pour pellifex*) : CARTUL. Gratianop. p. 115 (c. 1100) : campum Odonis -i.

pellifex, -icis m. DuC cf. T. Erb, Mittellateinische Handwerkerbezeichnungen, Philologus 130 (1986), p. 293. [pellis et facere] *pelletier, fourreur* : 1) *celui qui traite les*

peaux et en fait des vêtements : TRAD. Udalr. Aug. 2 (a. 1031) : omnis congeries pellium pro -icibus I den. CARTA a. 1098 (Hist. Langued. V pr. 400 col. 756) : habeant in burgo unum sutorem et unum -icem qui consuunt eis vestimenta. CARTUL. Argent. app. 616, 44 p. 470, 11 (post 1129) : ad officium burcgravi pertinet ponere magistros omnium officiorum fere in urbe, scilicet sellariorum, -icum, cyrothecariorum, sutorum, fabrorum. CONSUE. Argent. 102 p. 16 (c. 980) : inter -ices XII sunt, qui cum expensis episcopi facere debent pelles et pellicia, quantum episcopus habuerit necesse. BERNARD. epist. 42, 4 p. 104, 13 : [*sacerdotes*] despiciant iam textricum sive -um, et non propriis operibus gloriari. NIVARD. (?) Ysengr. 3, 864 : presertim summi cum me sciat ipse magistri, inter -ces obtinuisse locum. ACTA com. Namurc. 7 p. 19, 11 (post 1151) : alii manuum operarii ut panifices et -ices et sutores. DIPL. Karoli III (spur. c. 1165-70) : ut eorum sutores, -ices, fuliones in his diebus, quando in vestibis preparandis fratrum occupantur, de fructu prefate ville pascantur. TRAD. Ratisb. 908 (a. 1175) : quidam iuvenis, arte -x. COD. Boh. I p. 282 (a. 1186) : quendam servum ... quem eis dedi in -icem cum omni sua successione. REG. abb. Werd. 3, 1 p. 91, 10 (XII s.) : sutores et -ices subula et acu victum querentes et sine coniugio manentes unusquisque ... denarios persolvit II pro capite suo. *noter que ce métier est réservé aux hommes adultes* : GARLAND. dialect. p. 11, 13 : sutor et -x ... pertinent ad solos homines. STATUT. Cisterc. 15 p. 184 (a. 1195) : nec tales [*sc. pueri*] habeantur in officina textorum, sutorum, vel -icum qui minus quam duodecim annos habeant. *en contexte péj.* : GUILL. MALM. gesta reg. II 289 p. 343 : imperatoris iudicium pronuntians sequendum, non lanistarum et -icum Romanorum.

2) *celui qui vend des fourrures* : DIPL. Loth. III 61 p. 96, 40 (a. 1134) : discernimus, ut mercatores lanei et linei panni et -ices de forensibus stationibus tributum non reddant.

pellificus [pellis et facere] *forme pelleficus* : CARTUL. Eborac. I 409 (c. 1165). 1) *adj.* : *du pelletier* : ARS loquendi I 7 p. 297 : artium alie ad victum ut georgica ; alie ad salutem ut medicina vel venatoria ; alie ad vestiendum et operiendum ut textoria, -a, sutaria.

2) *subst.* **pellificus**, -i m. *pelletier* : CARTUL. Eborac. I 409 (c. 1165) : testibus ... Amfrido -efico.

pelliger, -i m. 1) *vêtu de peau* : BENZO ad Henr. IV 1, 3 p. 601, 5 : in libris reges, in eisdem denique leges, / in libris Salomon, Dedalus atque Synon, / -r Helias, in libris miles Hurias, / ipsum Psalterium stravit adulterium.

2) *porteur de lettre, de parchemin* : EPIST. Tegerns. I 22 (X s. ex.) : diem kalendarium iubete conscribi membrana nobisque transmitti per presentem -um. v. *aussi pellifer*.

pelligo, -inis f. *membrane de l'œil* (?) : BENVEN. GRAFF. ocul. B (A. M. Berger u. T. M. Auracher, Des Benvenutus Grapheus Practica oculorum II) 3 p. 12, 8 : super illum calum scilicet oculi invenimus -inem circumquaque tunicas claras.

pellinatus, -a, -um [pellis] *vêtu de fourrures* : UGUTIO s.v. pello : pelliciatu ... vel -us, pellicia indutus.

pellinus, -a, -um [pour Pelinum, avec allusion plaisante à pellis de Gen. 3, 21] *pour désigner un vin* : HRABAN. cena p. 144, 22 : Adam [bibebat] -um [vinum].

pellio, -nis m. [le terme attesté dans la source est (h)elio] *sorte de poisson* (cf. C. Modesto, Studien zur Cena Cypriani... p. 205) : IOH. DIAC. ROM. cena Cypr. 2, 157 p. 188 : -em Samson fert.

pellioro 1. v. *peioro*.

pelliparia, -e f. v. *pelliparius* B2.

pelliparius DuC [pellis et parare] *formes* : paliparius : CARTUL. Berard. 533 p. 729 (a. 1165). peliparius : CALIXT. II libell. mirac. col. 1373-1374. CARTUL. Talmund. 271 p. 205 (a. 1129). pelleparius : ACTA duc. Norm. 225 p. 434 (a. 1063-66). pelleper : CARTUL. Andegav. 281 t. III p. 179 (XII s.). pellipar : HIST. Mont. Pannon. I p. 592 (c. 1093). pelliparus : CARTUL. S. Petri Carnot. 14 p. 272 (s. d.). perliparius : CARTUL. Helv. arb. 9 p. 17, 7 (c. 1192). A) *adj.* : *de la pelleterie* : THOM. MONEM. Will. 3 p. 14 : traditur ... arte -a instruendus. GIRALD. itin. Kambr. I 2 p. 32 : videas hunc artem sutoriam, illum -am imitari. ADAM EYNS. Hugon. 3, 10 t. I p. 118 : municipium hoc arte -a celebrius excolitur.

B) *subst.* : 1) **pelliparius**, -i m. : *pelletier, celui qui traite ou vend les peaux ou fourrures* : CARTUL. Laval. p. 63 (a. 1080) : Tetbaldus -us. CARTUL. Andegav. 285 t. III p. 181 (c. 1090) : Fulbertus -us. HIST. Mont. Pannon. I p. 592 (c. 1093) : mansus cocorum ..., lotorum, -ium. CARTUL. S. Petri Carnot. 48 p. 301 (a. 1101-29) : quidam homo noster ... erat -us noster. CARTUL. Mont. Pessul. p. 221 (a. 1139) : totum stare quod fuit Gausberti -i. ACTA Henr. II 19 t. I p. 25 (a. 1151) : C solidos qui ex -orum consuetudine sibi quotannis reddebantur. CARTUL. Biterr. 217 p. 297 (a. 1166) : testes sunt G. -i, G. A. S. -i. INQU. terr. don. p. 3 : Petrus -us dimidium virgatam pro IIII sol. OBERT. SCRIBA 10 p. 4 (a. 1186) : Rotulfus -us. CARTA a. 1200 (J. Alturo i Perucho, Anuario de Filología 6 [1980] p. 486) : exaderios et bordarios -os et sutores textores et omnes ministras sub hac pace et securitate ponimus et constituimus. *il pratique le commerce* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. XIV 18 p. 631 : in eo vico qui dicitur -orum, ante meritatorium unius negotiatorum. NOTAR. Saon. 53 p. 28 (a. 1178) : ante butegam Gisulfi -i. CARTUL. Bugell. 22 p. 32 (a. 1182) : quod vidit peti a -is foresteriis tantum curadia. v. THOM. MONEM. Will. 3 p. 15 s. v. *pellicia* A1.

2) **pelliparia**, -e f. : a) *pelleterie, peaux ou fourrures traitées* : CARTUL. Castr. Ledi 90 p. 56 (XII s.) : quadriga onerata de -a. DOC. Pictav. 28 p. 53 (XII s. ex.) : de quadrigata lane, ... piperis, -e, balene, filati lane. b) *travail de la pelleterie* : CARTUL. S. Petri Carnot. 48 p. 301 (a. 1101-29) : dedimus ei officium -e nostre. c) *lieu où se pratique la pelleterie* : CARTA a. 1157 (Chapin, Les villes de foires de Champagne p. j. 1 p. 280) : libertatem lobie site in -a iuxta ecclesiam sancti Iohannis.

pellis, -is f. FEW VIII 164. *formes* : pelis : DOC. Port. reg. I 284 p. 364 (a. 1162). *accus. sing.* pelle : CARTUL. S. Iacob. Legion. 35 p. 171 (a. 987) et 58 p. 199 (a. 1002). pelles (?) : CARTUL. Clun. 3034 t. IV p. 229 (a. 1049-1109). *accus. plur.* pellas : CHRON. S. Petri Besuens. p. 399. pellos : CARTUL. Biterr. 106 p. 146 (XII s. in.).

Plan

A) *peau d'animal, fourrure* :

1) *en général*

2) *peau traitée*

3) *identification de certaines peaux*

4) *avec évaluation de prix*

5) *peau d'un oiseau, dépouille ornée de plumes*

6) *peau de poisson*

B) *vêtement en fourrure* :

1) *en général*

2) *pelisse, vêtement associant fourrure et tissu*

3) *col ou pattes de fourrure*

4) *doublure de fourrure*

C) *peau traitée, cuir* :

1) *à usage vestimentaire*

2) *servant à recouvrir ou protéger un objet*

3) *(mus.) peau tendue*

4) *parchemin, support de l'écriture*

5) *(par méton.) courroie*

D) *peau humaine (pour cutis)* :

1) *en général*

2) *par allusion à la couleur de la peau, du teint*

3) *pour donner l'idée de la maigreur*

4) *épiderme (par opposition à caro)*

5) *membrane*

6) *par méton.*

E) *peau qui se forme sur une surface liquide à la suite d'un mélange de substances*

F) *par métaph.* :

1) *surface (de la voûte céleste)*

2) *protection, bouclier*

G) *sens symboliques dans l'exégèse biblique*

H) *expr. proverbiales*

peau : A) *peau d'animal, fourrure* : 1) *en général* : THEODUL. 195 : cui erat studium -es tondere bidentum. MARB. lapid. 27 p. 65 : -i capreoli similis lapis. LEO NEAP. vita Alex. p. 87, 22 : -es animalium.

2) *peau traitée* : CONSUE. Argent. 102 p. 16 (c. 980) : pellifices ... qui cum expensis episcopi facere debent -es et pellicia. THEOPH. sched. 1, 19 : tolle ... cretam ..., qua -es dealbantur, et tere diligenter super lapidem cum aqua. GREG. CAT. reg. Farf. 1320 t. V p. 314 (a. 1119) : sutores -ium et omnium pannorum. CARTUL. Long. Pont. p. 247 (c. 1150) : Radulfus, -es conficiens. *dont on fait commerce ou qu'on remet à titre de prestation* : FORM. Augiens. C 19 : de -ibus ... eo quod multo carius tempore hiemis quam estatis emanatur. ANAST. pass. Petr. col. 700^A : quatuor venalicias deferebant -es. ACTA pont. Rom. Gall. VII 12 p. 245

(a. 1083) : census -ium. CARTUL. Vindoc. 324 t. II p. 35 (a. 1085) : decimam -ium totius venationis sue adhuc dedit. DIPL. Loth. III 34 (a. 1131) : de -ibus silvestrium animalium se nullum ... debere theloneum. *distinguée des cuirs* : CAPIT. reg. Franc. I p. 89, 8 (c. 800) : quid de coriis, quid de -ibus, quid de cornibus. LIB. Domesd. fol. 262b : X -es caprinas et III coria bovina. CARTA a. 1147-83 (Brit. Borough Charters 1042-1216 p. 192) : quieti ... de consuetudine nisi de crudis coriis et pilosis -ibus. *peau de mouton après la tonte, par opposition à la toison* : FROUM. carm. 4, 10 : atque humilem -em pro vellere ponere vellem. CONSUE. Mont. Mor. 20 p. 13 (c. 1190) : duodenarius -ium quarumlibet non debet nisi obolatam usque ad medium marcium ; de cetero, usque dum tondeantur, erunt usque ad consuetudinem vellere.

3) *identification de certaines peaux* : a) *par un adjectif, désignant ordinairement l'animal (ordre alphabétique)* : CARTUL. S. Vedast. p. 168 (a. 1024) : centum pelles agnine. ORD. Vit. hist. XII 26 t. VI p. 300, 5 : renone amictus ex arietinis -ibus. GESTA abb. Fontan. XIII 8 p. 123 : ad -es berbicanas unde pellicea fiant. IULIAN. VIZELIAC. serm. t. II 20, 232 p. 438 : laudatur in Ioanne cameline -is asperitas. SUGER. Ludov. VI 27 p. 204 : antipapam ... sanguinolentis -ibus caprinis amictum. CARTUL. S. Florent. Namn. 26 p. 100 : dederunt autem ei ... palefredum ... et -es catinas. PETR. GUILL. Aegid. p. 320, 43 : -es cimbelinas ei optuli. DOC. Port. reg. I 353 p. 476 (a. 1183) : pro -e cordeira II denarios. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 354 p. 553 (a. 1192) : in roboratione de illa karta unam -em corderam. RODULF. TRUD. gesta Trud. VII 10 p. 268, 36 : pro equis et palefridis, pelliciis et -ibus grisiis et variis. ANNAL. Erf. Loth. a. 1135 p. 42, 24 : dux Polonie duxque Boemie -es grisas atque mardelinas ... afferebant. HROTSV. Pafn. VII 3 p. 174 : abiecta hedine -is austeritate. GUIGO I epist. 3 col. 596^A : herminiis et griseis confoti -ibus. GESTA abb. Fontan. XIII 8 p. 122 : ad -es hircinas LX compositas libras III. EINH. Carol. 23 p. 27, 24 : ex -ibus lutrinis vel murinis thorace confecto. CARTUL. Vindoc. 93 t. I p. 170 (a. 1049) : quasdam -es martinis. BERTHOLD. ZWIF. chron. 10 p. 176, 14 : duas -es, unam canam, alteram migalinam. HERBORD. Otton. 1, 34 p. 716, 14 : tegimentum nocturnale ... de serico, auro et megalina -e confectum. UDALR. consuet. Clun. III 11 col. 752C : unum par caligarum de -ibus ovinis. Carta XXI s. (Lawrie, Early Scottish Charters p. 118) : -es arietinas et ovinas et agninas. HINCM. REM. epist. 200 p. 225, 10 (a. 867) : crusnam de -ibus variis. IDUNG. arg. p. 61, 160 : nec variis et criseis -ibus ... utitur. MON. Strig. I p. 94 (a. 1138) : debent per annum dare ... unam -em ursinam. COD. Bar. IX 13 p. 21, 10 (a. 1096) : unam closinam de -ibus vulpinis (cf. CARTUL. Baioc. II 480 p. 219 [a. 1135-50]. CHRONOGR. Corb. p. 44, 13). *ou parfois l'origine* : ADAM BREM. IV 18 p. 245, 13 : -ibus abundant peregrinis. EKKEB. SCHON. opusc. p. 316, 23 : si Ruthenis -ibus, que auro et argenti precio preferuntur, carnem perituram

adornes. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 70 p. 64 (a. 1125-53) : fustania et -es silvestres omnino prohibemus ne amodo induant fratres. b) *par un gén.* : VITA Merov. 3 p. 58 : cervorum ac beluarum ... -es conficere. RUOTG. COL. 30 p. 31, 7 : rusticanas ovium -es induxit. CARTUL. Mai. Mon. Dun. 54 p. 49 (a. 1069-72) : emit -em agni cum quatuor pedibus, sex nummis. ADAM BREM. IV 21 p. 251, 11 : -es castorum vel marturum ... illi [sc. Sueones] pro nihilo ducunt. DOC. Pictav. 28 p. 60 : -is equi, -is asini, -is muli, quelibet debet obolum domino Lesigniaci. CARTUL. S. Salv. Eccles. 122 p. 118 (a. 1100) : unam -em agnorum in VI modios. ACTA com. Flandr. I 127, 14 p. 297, 8 (a. 1127) : in -ibus arietum. GUIGO I consuet. 28, 1 p. 694 : coopertorium de grossissimis ovium -ibus. IOH. SCRIBA II 1212 p. 204 (a. 1164) : II -es fuine. NOTAR. Saon. 410 p. 207 (a. 1180) : -es vulpis. ib. 804 p. 425 (a. 1181) : unum par -ium agnelli. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 859, 59 p. 547 (a. 1188) : -es silvestres cirogrisorum non deferant sed habeant tantum agninas. OBERT. SCRIBA 85 p. 33 (a. 1186) : -es meas cuniculorum. GRISOFUS 7 p. 14 : parvi muris tolle -em. c) *avec de et l'abl.* : NOTAR. Saon. 530 p. 270 (a. 1179) : unum par -ium de agnello. ib. 558 p. 289 (a. 1181) : -es meas de conilio. GUILL. CASS. II 1451 p. 131 (a. 1191) : -es suas virides de cuniculis. CARTA a. 1188 (Cecchetti, Vita dei Veneziani p. 113) : -e d'ermellino. CARTUL. Imol. I 306 p. 377 (a. 1178) : -em meam de vulpe.

4) *avec évaluation de prix* : CARTUL. S. Iacob. Legion. 58 p. 199 (a. 1002) : -e de solidos VIII. CARTUL. S. Salv. Eccles. 169 p. 161 (a. 1030) : duas -es agninas pretiatas in L^a solidos. CARTUL. Berard. 218 p. 323 (a. 1088) : -e una pro solidis quadraginta et quatuor. CARTUL. Clun. 3034 t. V p. 229 (a. 1049-1109) : accepit a nobis unas -es qui valebant VI solidos.

5) *peau d'un oiseau, dépouille ornée de plumes* : NOTK. BALB. gesta II 17 p. 86, 17 : phenicum -ibus avium serico circumdatis et pavonum collis cum tergo et clunis mox florescere incipientibus.

6) *peau de poisson* : LEO NEAP. vita Alex. III 17 p. 112, 13 : -es ex piscibus, habentes figuras ex pelle pardoleonis, et -es murenarum longitudine cubitorum sex (cf. FRUTOLF. chron. p. 71, 46).

B) *vêtement en fourrure* : 1) *en général* : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 627 p. 426 (a. 1182) : statutum est quod pauperes habeant ad eundem ad cameras secretas et redeundum -es ad induendum. *du novice* : LANFR. const. 173 p. 111 : benedicat abbas cucullam et exuens puerum cappa vel -ibus vel aliqua huiusmodi clamide, dicat. ECCL. OFF. CISTERC. (Les Ecclesiastica Officia cisterciens du XII^e s.) 102, 13 p. 294 : de noviciis ... hisdem pannis induatur, excepto habitu monachili pro quo cappam et mantellum vel -es habeat. *souvent signe de luxe* : GARS. tract. 4 p. 429, 3 : circuivit enim in purpura regia, in -ibus preciosis. ACTA pont. Rom. Gall. II 269 p. 361 (a. 1185-86) : mandamus ut moniales pretiosis -ibus uti ulterius non permittas. *utilisée*

comme couverture de lit : ANALECT. Dubl. 62 p. 209 (c. 1150) : -es ... quibus dormiens coopertus fuit.

2) *pelisse, vêtement associant fourrure et tissu* : DOC. cath. Ovet. 82 p. 239 (a. 1080) : una -e alfanega nova in panno Ovet viride panneata ad giro pedes et ad mangas de grecis quo romi tres palmos in amplo illa panneatura et fazeras auro texta, preciata illa -e in octingentos solidos de argento kazmi (cf. ib. 80 p. 234 [a. 1078]). CARTUL. S. Mar. Avenion. 2 p. 3 (a. 1101) : -es prepositi de iaineta, coopertas de cendato maioris ... precii quam mula. CARTUL. Nuchar. 352 p. 379 (c. 1107) : -es varias volutas rubeo serico, id est cende. NOTAR. Saon. 535 p. 273 (a. 1180) : -es de bruneta. OBERT. SCRIBA 228 p. 84 (a. 1186) : -es meas martirum veteres coopertas bruneta lego. GUILL. CASS. I 311 p. 126 (a. 1191) : -es coopertas viride. ib. II 1451 p. 131 : par I -ium scarlate brunete.

3) *col ou pattes de fourrure* : HELGAUD. Rob. 8 p. 70 : in ornamentis -ium a sancto collo dependentium. CHRON. S. Petri Besuens. p. 399 : abstulit -as suas de collo suo.

4) *doublure de fourrure* : ADAM PERSEN. epist. V 59 p. 122 : dilectio -ibus comparatur, que panno, ut vestis fiat calidior, assuuntur.

C) *peau traitée, cuir* (HRABAN. univ. 1, 6 col. 162^A : -is enim mox detracta a corpore iam corium dicitur. PAPIAS* f. 169ra : -is ... mox detracta tergus et subacta dicitur corium [cf. ISID. etym. XI 1, 79]) : 1) *à usage vestimentaire* : GUNZO epist. Augiens. VII p. 33, 12 : -es calciamentorum adherentes pedibus, ut follere non possent. DOC. Pictav. 28 p. 57 (XII s. ex.) : -es albe, de quibus fiunt cirotheque. GERARD. Ither. expl. sent. 215 p. 432 : nocturnalibus de quavis -e mortua compositis. *spéc., linceul* : CHRON. Reinh. a. 1195 p. 554, 19 : in detracta recenter bovis -e insutum corpus fetorem ipsum ... multiplicabat pocius.

2) *servant à recouvrir ou protéger un objet* : ANAST. pass. Dem. col. 722^C : edificatis ... machinis ..., cuncta -ibus boum et camelorum cooperuerunt, ne a civibus igne immisso destruerentur. STEPH. LICIA. Steph. Mur. 45, 12 p. 133 : lignum autem pannumque lineum et -em candidam quibus erat involutum ... ab igne protexit. *un bouclier* : WALTHARIUS 1035 : et proprium a summo clipeum fudit usque deorsum / sed retinet fractum -is superaddita lignum. FULCO. MELD. nupt. V 367 : nunc audi clipeum, quivis, miserabile textum / lignum -e nitet. *à faire un carquois ou un fourreau* : GILO hist. Hier. I 301 : pharetra de cruda condita -e. BERNARD. epist. 521 p. 483, 16 (a. 1150) : gladium portant ; -ibus mortuorum animalium reconditus est. *une reliure de manuscrit* : GODESC. SAX. div. I p. 175, 29 : qui libellus nigra prorsus est -e contextus. EBO BAMB. Otton. 1, 6 : vetusto codicem involucri despoliavit et, novam mercatus -em eumque decenter cooperiens, loco suo reposuit.

3) *(mus.) peau tendue* : a) *destinée à rendre un son musical* : WALAHFR. imag. Tetr. 197 : tympana raucisona pulsavit -e Maria. PETR. RIGA Aurora I Exod. 235 p. 100 : tympana que fiunt ex sicca -e, Marie / tacta manu. ALEX. NECK.

nat. rer. I 73 p. 118 : pellicanus avis est solitudinis, dicta sic eo quod -is eius tractata canere videatur propter sui asperitatem. b) *poche d'une cornemuse* : HRABAN. univ. 18, 4 col. 499^D : chorus quoque simplex -is est cum duabus cicutis aereis et per primam inspiratur. c) *(par méton.) tambour* : GUIDO BASOCH. epist. 23 p. 98, 40 : et vacuo -is in orbe tonat.

4) *parchemin, support de l'écriture* : WALAHFR. carm. 5, 7, 8 : nugas sine cera hac -e notavi. HILDEB. carm. III 34, 2 p. 445 : si moriatur ovis, multum valet illa ruina. / Extrahitur -is et scribitur intus et extra. ORD. VIT. hist. IX prol. t. IV p. 161 : inclyta dum spiro, mirandaque scribere vellem, / prodigiis implens in Christi nomine -em. GUIDO BASOCH. epist. 19 p. 70, 6 : in divinarum -ibus scripturarum actiones informare sanctorum exemplis. *noter la préparation matérielle du parchemin* : WALDR. carm. 3, 63 : cultro membranas ad libros presulis aptans, / pumice corrodo -ique superflua tollo. *en peau de mouton* : IOH. METT. Ioh. 124 p. 373, 17 : epistola ei porrecta est. Et quia carte magnitudo — nam quadra -is vervecis erat — terrebat ... distulit aperire. RATHER. epist. 16 p. 82, 5 : quod in -e ovina scribitur. ANSELM. CANT. epist. 141 p. 287, 5 : utique multas -es ovium gratiarum actionibus implemus. ORD. VIT. hist. XI proem. t. IV p. 160 : unde sagax -es implere quit auctor ovinas. HENR. HUNT. hist. p. 317 : -is ovina in qua depinguntur eorum nomina. CARTUL. S. Vedast. pref. p. 5 : qui me novitatum compilatorem causabuntur et in -e ovina ... scripsisse suspicabuntur. HERB. BOS. mel. III col. 1381^A : cuius libri est membranula -is ovina et mortuina. *de veau (vélin)* : EPIST. Reinh. 47 p. 44, 11 : nec saltem pro vili portione pro pilis caprarum et pellibus arietum rubricatis vitulorum -es dealbatas atramentoque scriptoris insignitas ... offerre. *(par méton.) texte écrit, lettre sur parchemin* : CARTUL. S. Alb. Andegav. 750 t. II p. 241 (post 1097) : sicut in presenti -e continetur. NICOL. CLAR. epist. 18 col. 1617^C : duas -es de Clarevalle ... transmisimus. v. *pellifer, pelliger*.

5) *(par méton.) courroie* : ALBERT. AQU. hist. 6, 15 : tormento cuiusdam mangene, ligatis manibus et pedibus, est immissus, ut sic ... trans muros iactaretur ; sed nimio eius pondere -is mangene gravata, non longe miserum proiecit.

D) *peau humaine (pour cutis)* (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 44 : cutis vel -is, hyd. PAPIAS* f. 169ra : -is inde dicta quod externas iniurias corporis tegendo pellat. UGUTIO s.v. pello : hec -is, id est cutis quia extremas iniurias corporis tegendo pellat. GUILL. BRIT. summa s.v. : -is, id est cutis) : 1) *en général* : ODO CLUN. Ger. 88 p. 326^B : corpus -e nudatum. MARB. capit. II 120 p. 87 : vespere iam facto, rugas dat -is aniles, / et gravis incurvat titubantia membra senectus. BENINC. Rain. 113 p. 368^F : manuum -is indurata est. VINC. KADL. chron. p. 259 : humanaque -e sed inhumane vestitum metallum cum hac remittitur epistola. *spéc., dans un contexte d'écorchement* : CARTUL. Argent. app. 616 p. 468, 25 (post 1129) : si quis dampnationem -is

et pili acceperit, hanc penam cipparius infligit. BERNARD. sent. III 88 p. 133, 10 : angeli ... proponunt nobis sanguinem Stephani, ... equuleum Vincentii, craticulam Laurentii, -em Bartholomei.

2) *par allusion à la couleur de la peau, du teint* : ANNAL. Xant. a. 869 p. 28, 2 : sponsa ... fuscata -e, deiectionis crinibus, ... sedit in cinere. THEOD. EUCH. mirac. Celsi 9 : [puerulus] male lucida -e videbatur quasi vitreus. v. aussi infra H.

3) *pour donner l'idée de la maigreur* : EPIST. Becc. 15 p. 170, 18 : parsimonia ut ita dicam nimietate -e tenuis exhaustum. PETR. CELL. epist. IV p. 176 : quomodo -es suas desiccant in sole ieiuniorum, abstinentie et mortificationis.

4) *épiderme (par opposition à caro)* : VITA Iulii p. 84, 17 : carnem sanavit, resolidavit -em. ANAST. chron. p. 149, 8 : abbatis barbam -e et carne decoriaverunt. CHRON. Ortl. add. 1 p. 126, 19 : recepit diu concupitam, -e et carnibus manum vestitam. HENR. ARIST. transl. Plat. Phedo p. 61, 10 : ossa cum carnibus et -e que continet ea.

5) *membrane (pour pellicula)* : HENR. AUG. planct. 1857 : non tenuit morem sexus incidere -em.

6) *par méton.* : a) *le corps humain* : HRABAN. univ. 6, 1 col. 162^A : in cute enim vel -e, qua animal forinsecus circumdatur, mystice vel corpus humanum demonstrat, quo naturam anime intra se vigentem tegit. b) (*péj.*) *l'homme (dans l'expr. augustinienne -is morticina)* : GODESC. SAX. trina deit. p. 96, 29 : o misella potentiola inflata vesica cutis tumida, turgida, elata -is morticina, cur tibi displicuerit Deus ita ? ALAN. INS. dist. col. 896^D : dicitur homo poene subiectus, unde « quid extenderis, -is morticina ? » noter l'image -is vetustatis, le vieil homme : HERM. COL. conv. 19 p. 120, 9 : me per lavacrum regenerationis -e vetustatis exutum in novam peperit virgo mater infantiam. c) *la vie (dans l'expr. « craindre pour sa peau »)* : RIGORD. 92 p. 125 : timentes etiam -i sue, nihil ad perfectionem deduxerunt. GIRALD. iur. et stat. 1 p. 120 : -i sue timentes et possessioni. d) *l'apparence* : ANSELM. CANT. epist. 140 t. III p. 286, 29 : a planta pedis usque in verticem -e servi vestri Anselmi indutum. GAUFRID. BABIO serm. sacerdot. p. 205, 21 : qui -em peccatoris induit dum consensit.

E) *peau qui se forme sur une surface liquide à la suite d'un mélange de substances* : COMP. Pict. 15 p. 126 : quia aqua ista facit coloribus nec -em habere, nec colorem suum perdere. HILDEGARD. scivias 1, 3, 263 p. 47 : sub eodem autem aethere aquosum aerem vides albam -em sub se habentem, qui se hac et illac diffundens, omni instrumento illi umorem dat.

F) *par métaph.* : 1) *surface (de la voûte céleste)* : BERENG. TREV. myst. col. 983^A : sicut in prima die coeli distenta est -is, sic etiam quarta die vestita est stellis (cf. Ps. 103, 2).

2) *protection, bouclier* : ARIBO MOG. ad Meginh. : nos ergo sancte Ecclesie -is sumus, qui sacramenta illius ... amplectimur et circumdamus.

G) *sens symboliques dans l'exégèse biblique* : HRABAN. univ. 6, 1 col. 162^A : in cute enim vel -e ... sanctam Ecclesiam significat, quam Christus ... vivificat ... : que afflictionibus foris atteritur et intus virtutibus roboratur. ALAN. INS. dist. col. 896^C : dicitur iustus, unde per « -es rubricatas » que cooperiebant tabernaculum significatur martyrium (cf. Exod. 39, 33). ib. col. 896^B : dicitur etiam bonum temporale, unde Iob [2, 4] : ait Satan, « -em pro -e dabit homo », id est homo magis vult sustinere damnum in -e exteriori, id est in bono temporali, quam in -e interiori, id est in carne. ib. col. 896^D : dicitur carnalis motus, unde Iob [10, 11] : « pelle et carne vestisti me », -e et carnibus interior homo vestitur, quia in eo quod ad superiora erigitur carnalium motuum obsidione vallatur. ib. col. 896^C : dicitur prava consuetudo, in qua peccator involvitur, unde propheta Ier. [13, 23] : « nunquid poterit Aethiops mutare -em suam ? », id est peccator per pravam consuetudinem oppressus.

H) *expr. proverbiales* : THIETM. 2, 32 p. 78, 24 : non sit spes iuveni in morte senis decrepiti, quia peccatum est ; reminiscatur quod -is vituli crebro suspenditur parieti. BRUNO QUERE. frat. 13 p. 731, 47 : cum quasi -em pro -e manus elevaret (cf. Iob 2, 4 et supra sens G). GISLEB. TRUD. gesta Trud. XI 6 p. 300, 11 : non mutavit Aethiops -em suam neque pardus varietatem (cf. Ierem. 13, 23 et supra sens G). LEGEND. Gerh. maior 12 p. 499 : bene tibi vulpula, que laqueum perditionis evasisti et cum -e, qua spoliaberis, in foveam introisti. spéc., -is ovina, comme symbole d'hypocrisie (cf. Matth. 7, 15) : GUNZO epist. Augiens. 3 p. 23, 26 : non tamen ceu quidam monachus ovina sine moribus -e tegebar. ANDR. FLOR. mirac. Bened. III 20 p. 247 : pessimum sue perditionis lupum sub ovina -e portantes. OTTO FRIS. gesta 2, 28 p. 133, 7 : sub ovina -e lupum gerens.

I) *locutions : avec adj.* : -es agnine : A3a. -es albe : C1. arietine -es : A3a. -es berbicine : A3a. cameline -es : A3a. -is candida : C2. -es caprine : A3a. -es catine : A3a. -es cimbeline : A3a. -is cordeira, cordera : A3a. crisee -es : A3a, et v. -es grisee. cruda -is : C2. -es grise, grisee, grisie : A3a. hedina -is : A3a. herminie -es : A3a. -es hircine : A3a. -es lutrine : A3a. -es mardeline : A3a. -es martirine : A3a. -es megaline, migaline : A3a. -is morticina : D6a. -es murine : A3a. nigra -is : C2. -is ovina, -es ovine : A3a, C4, H. -es peregrine : A3a. sicca -is : C3a. -es silvestre : A3a. -es varie : A3a. venalicie -es : A2. -is ursina : A3a. -es vulpine : A3a. ou part. passé : -es dealbate : C4. -es rubricate : G. avec gén. : -es agnelli : A3b. -is agni : A3b. -es arietum : A3b. -is asini : A3b. -es avium : A5. beluarum -es : A3b. -es bidentum : A1. -es boum : C2. -es camolorum : C2. -is capreoli : A1. -es castorum : A3b. cervorum -es : A3b. -es cirogrisorum : A3b. -es cuniculorum : A3b. -is equi : A3b. -es fuine : A3b. -es marturum : A3b. -is muli : A3b. -es murenarum : A6. parvi muris -is : A3b. ovium -es : A3b, C4. -is vetustatis : D6b. vitulorum -es :

C4. -es vulpis : A3b. *au gén.* : membranula -is : C4. *avec prép.* : -es de agnello : A3c. -es de bruneta : B2. -es de conilio : A3c. -es de cuniculis : A3c. -is d'ermellino : A3c. -is de vulpe : A3c. -es ex piscibus : A6. *avec un verbe* : timere -i sue : D6c.

pellisarius, -i m. v. *pellicarius*.

pellitaria, -e f. [pellitarius] *forme piliçaria* : NOTAR. Saon. 262 p. 133. 1) *fourreuse, marchande de fourrures* : NOTAR. Saon. 262 p. 133 (a. 1179) : ab alia [parte] heredum Saone piliçaria.

2) *fourrure, peau de bête* : ACTA Henr. II 503 t. II p. 56 (a. 1172-77) : pro -a parata, de singulis trosellis IIII denarios.

pellitarius sive **pelletarius**, -i m. [pellis] *formes* : peleterius : CARTUL. Talmund. 1647 p. 140 (a. 1000). CARTUL. Mai. Mon. Pictav. p. 217, 5 (a. 1065). CARTUL. Molism. 46 p. 58 (a. 1100-11). peleterius : CARTUL. Mai. Mon. Vindoc. 30 p. 323 (XI s.). pelleterius : CHRON. S. Petri Senon. p. 296. pelliterius : CARTUL. Nuchar. 114 p. 138 (c. 1084). CARTUL. S. Petri Carnot. 79 p. 324 (XII s.). CARTUL. S. Florent. Cenom. 17 p. 370 (ante 1200). pelliters : CARTUL. Vindoc. I p. 46 (ante 1040). pellitexius : CHRON. S. Petri Senon. p. 297. *pelletier, celui qui fait ou vend des fourrures* : CARTUL. Vindoc. I 29 p. 50 (ante 1040) : Hubertus -us. ib. p. 107 (a. 1046) : G. -etarius. CARTUL. S. Alb. Andegav. 77 t. I p. 95 (a. 1060-81) : Rotbertus -etarius. CARTUL. Castr. Ledi 27 p. 17 (a. 1067-68) : Gauffredus -us ; Frodolenus -us. CARTUL. S. Petri Cult. 20 p. 32 (c. 1095) : Hinnulphus -etarius. CARTUL. S. Ioh. in Vall. 42 p. 27 (c. 1131) : Goinus magister -us. DOC. Port. reg. I 246 p. 301 (a. 1154) : mercator sive pelitario I solidum. ib. I 335 p. 439 (a. 1179) : faber aut zapatarius aut -us qui in Sanctaren casam habuerit et in domo sua laboraverit non det de ea ullum forum. v. *pellicarius*.

pelliters, **pelliterius**, **pellitexius**, -i m. v. *pellitarius*.

pellitia, -e f. v. *pellicia* s.v. *pellicius*.

pellitio, -nis m. v. *pellicio*.

pellitium, -i n. v. *pellicium* s.v. *pellicius*.

pellito 1. [pello] *fréquentatif de pello* : UGUTIO s.v. *pello* : a pello ... -o, -as, frequentativum.

pellitus, -a, -um 1) *couvert de fourrure, habillé de fourrure* (UGUTIO s.v. *pello* : -us, -a, -um, pellibus indutus) : HERM. AUGIENS. hymn. 2, 4b, 2 : accinctis renibus, / -is pedibus / cum baculo propera. THEOD. TRUD. Bav. 1 : Perses cum Schyta et -orum turba populorum stridentia.

2) *fait de fourrure* : MILO ELN. sobr. 3, 4, 2 p. 630 : vulneribus fossus, nudatus tegmine honesto / -os habitus sumpsit.

3) *qui a une fourrure épaisse* : UGUTIO s.v. *pello* : -us ... magnam et grossam habens pellem.

pellizarius, -i m. v. *pellicarius*.

pellizio, **pellizo**, -nis m. v. *pellicio*.

pello 3. pepuli, pulsum *forme part. passé* pellatus : DOC. Port. part. III 8 p. 7 (a. 1101). A) *pousser* : 1) *en général* :

DIPL. Conr. II 140 (XI-XII s. ; spur.) : ut in Italica expeditione ... accipiant ... burdonem unum oneratum duabus manticis plenīs necessariorum cum serviente trahente, alio -ente. FULCO. MELD. epist. 10 p. 245 : si funem vellīs navemque per equora -is.

2) (*sens fort*) *envoyer, lancer (au loin : procul -ere)* : GUIDO BASOCH. epist. 30 p. 126, 11 : populus ludis vulgaribus exercetur : ... nonnulli pilam manumissam baculo procul -unt et certam subsecuntur ad metam.

B) *chasser, repousser* (GLOSS. Augiens. II p. 181, 1145 : pulsus, eiectus. REMIG. comm. Mart. Cap. I 6, 17 t. I p. 74, 30 : -ere id est reicere. PAPIAS* f. 168vb : -ere : excludere, deicere) : 1) *en général* : FULCO. MELD. nupt. VII 599 : primum -endo superbum. *noter les expr.* -ere foras, foris, procul : HRABAN. carm. 16, 69-70 : -itur atque foras pugnīs possessor iniquus, / cum vitiis zabalus -itur atque foras. CARTUL. Cormar. 57 p. 115 (c. 1123) : si aliquis iterum res suas in domos illas confugerit contra captionem monachorum, hospes illarum adhortabitur ut res hominis illius foris -at. HYMN. 3, 21 (MLJ 10 p. 51) : demonum truces procul -e vires. BENINC. Rain. 84 p. 363^D : ut omnis ... diabolica presentia ... procul -atur. (*suivi de in et l'accus.*) *chasser vers* : WIPO gesta 9 p. 32, 5 : fratrem suum Ottonem, quoniam regis partibus favebat, in Ruzziam provinciam pepulit. RODULF. TRUD. epist. p. 324, 29 : qui sunt vendentes in ea quicquam vel ementes -it in infernum regnum. (*avec l'abl., ab et l'abl. ou de et l'abl.*) *chasser de* : ALBER. CAS. Dom. p. 45, 75 : domum omnem incendio concremavit, oppido pepulit, patria effugavit. HUGO PRIMAS carm. 23 p. 161, 104 : est eadem pulsus ede / violenter. GALTER. CASTIL. carm. II 9, 7 p. 106 : pauper omnis -itur procul ab altari ; / postquam sentit pontifex nichil posse dari. PETR. LOMB. sent. II 8, 4 p. 345 : demones non substantialiter intrent corda hominum, ... de quibus -i dicuntur. HIST. com. Nivern. p. 236, 61 : timuerunt aulici ne forte rex indignatus eum de palatio -eret.

2) (*sens milit.*) *repousser l'ennemi* : RICHER. III 11 t. II p. 20 : pervaso autem oppido, regii milites contumeliose -untur. CHRON. S. Bened. Cas. 10 p. 474, 25 : -at et hinc hostem seivum fraudemque malignum. *avec compl. d'éloignement rendu par l'abl.* : REGINO chron. a. 327 : Huni Gothos propriis sedibus -unt. ANDR. FLOR. mirac. Bened. IV 2 p. 251 : comitem Gallerannum regni pepulit limbo. *ou ab et l'abl.* : AGIUS epic. Hath. 295 : a patria hostem gladiumque simul pepulere. *noter l'emploi absolu* : GUILL. PICTAV. gesta I 44 p. 110 : -ere soliti, difficile cedunt. *part. passé* pulsus : *vaincu* : WIDUK. 1, 14 p. 23, 13 : reliquias pulse gentis tributis condempnaverunt.

3) *bannir* : a) *absol.* : RATHER. itin. p. 143, 16 : si quis presbyter uxorem duxerit, deponatur, magis autem -i debet, si adulterium perpetraverit. b) *avec compl. à l'abl.* : RATHER. prel. IV 17 p. 121, 612 (col. 265^B) : nunc vero cum rebus spoliare, patria -ere, exulare, carceri tradere. *avec ab et l'abl.* : ANNAL. Fuld. II a. 854 : qui ... ab eo regno

pulsus piratico more vixit. RADULF. GLAB. hist. III, VII 24 p. 72 : decretum est ut omnes Iudei ab illorum terris vel civitatibus funditus -erentur. BERNARD. TRAJECT. Theodol. III 334 p. 88 : hi per Iezabel -untur a patria. *avec de et l'abl.* : FULCO. MELD. nupt. VI 83 : precipue disponit protinus illum / -ere de terra. c) *dans des expr. avec exilium* : ATTO VERC. press. p. 330, 23 : exilio -untur. MARTYR. Farf. p. 79 V 4 : pulsus exilio. ALCUIN. carm. p. 171, 1, 92 : pulsus in exilium fugit puer invida regna. IVO epist. 65 t. I p. 284 (a. 1098) : qui clericos ... tradi facit aut in exilium -endos. d) *dans une formule d'excommunication* : CAPIT. reg. Franc. II 228 p. 122, 42 (a. 850) : quicumque igitur iudicarie potestatis super Christianos aliquam administrationem Iudeo tractare permiserit, a christiana communione -atur.

4) *détrôner, déposer* : ANAST. epist. col. 680^A : ab omni sacra dignitate ac ministerio -unt atque deponunt. id. synod. VIII c. 21 p. 158, 25 : si ... quis aliqua seculi potestate fruens vel potens -ere tentaverit prefatum apostolice cathedre papam. ANDR. FLOR. Gauzl. 19b p. 60 : Gauzlinum archiepiscopum in propria sede consecratum pepulisse te audivimus. GREG. VII reg. VIII 21 p. 554, 3 (a. 1081) : consensit ut sanctus Iohannes Chrisostomus a sede sua -eretur. RODULF. TRUD. gesta Trud. XI 15 p. 304, 13 : cum ... pulsus esset a sede sua et sancti Pantaleonis vacaret abbatia.

C) *frapper (sur un instrument de musique)* : 1) *sonner une cloche* : CONSUET. Trev. 3 : pulso tribus vicibus signo.

2) *frapper une corde ou les touches d'un clavier* : REMIG. comm. Mart. Cap. II 51, 13 p. 163, 11 : tactu enim digitorum pulse resonant chorde. FROUM. carm. 20, 21 : verba sonent homines, organa pulsa sonos.

D) *au fig.* : 1) *pousser (à une action), inspirer* : BONIT. SUBDIAC. Theodor. 1 p. 31^B : Constantinus divino spiramine pulsus, Roma aufugiens. ACTA duc. Norm. 117 p. 281 (a. 1040-50) : his aliisque quamplurimis pulsi suasionibus ac moniti allocutionibus. ANON. Norm. I 9, 71 p. 64 : de quodam subdiacono pulso in peccatum carnis.

2) *chasser, écarter* : POETA SAXO 5, 587 : -ere morbos. BRUNO QUERF. Adalb. (A) p. 217 : pulsa fame. BERNARD. Malach. 31 p. 338, 14 : pulsa barbarie et reformatis ubique moribus christiane religionis. AELR. inclus. I 9 p. 66 : ut ... -es acidiam. *avec compl. d'éloignement rendu par de et l'abl.* : SMAR. carm. 3, 24 p. 618 : qui rutilus nocuas -at de mente latebras. CARTUL. S. Mar. Carnot. 133 p. 254 (a. 1190) : odiis atque rancoribus de cordibus procul pulsus. PETR. RIGA Aurora II cant. 616 p. 731 : -itur humano de corpore morbida pestis. *par ex et l'abl.* : ROG. CADOM. contempt. mundi 184 p. 181 : e trepido -ere corde metum. *par a et l'abl.* : CARTUL. dom. Nigel. 6 p. 31 (a. 1140-41) : ut et ab his procul -atur oblitio. GERARD. Ither. conf. spec. 46 p. 381, 19 : carnalis voluptas, que, quasi uxor mala, -it virum suum, id est animum, a conscientia sua.

3) *frapper, punir* : DECRET. Burch. 19, 119 : si laicus est,

XX dies poeniteat, clericus, XXX ; illi autem qui gradum habent, amplius -i debent, diaconus sex menses, presbyter unum annum, episcopus duos annos et sex menses.

pellori *indécl.* [fr. pilori] *pilori* : ACTA com. Flandr. 1191-1206, 87, 32 p. 193 (a. 1198) : si quis ... convictus precium statutum solvere nequiverit, ... mittetur in -i ubi sabbato a mane usque ad vesperum confixus stabit (*cf. ib.* 87, 33 p. 193). *v. aussi pilorium.*

pelloricum, -i *n. v. pilorium.*

pellucidus, -a, -um *v. perlucidus.*

pellvis, -is *f. v. pelvis.*

1. **pellum**, -i *n.* DuC *sorte de vêtement* : PAPIAS* f. 169ra : -um (*post. corr.* : -ium) : vestis vocata stola.

2. **pellum** *v. pelvis.*

15 **pelluricum**, -i *n.* [*pour pellicium ?*] *forme pulluricum* : COD. Bar. V 28, 19 p. 48 (a. 1099). *pelisse, vêtement fourré* : COD. Bar. V 26, 17 p. 46 (a. 1098) : recepimus exinde hab eo launegilt -o serico. *ib.* 28, 19 p. 48 (a. 1099) : recepi ab eo exinde launegilt pulluricum sericum.

20 **pelluvianus**, -a, -um [*pelluvium*] *qui sert de lave-pieds* : UGUTIO s.v. luo : pelluvium ... unde -us, -a, -um.

pelluvium, -i *n. forme pelluvioe* : AELFR. angl. sax. vocabul. p. 25. *lave-pieds* : *ib.* : nomina vasorum ..., -oe, fot-pweales faet. UGUTIO s.v. luo : hoc -um, id est vas ad pedes lavandos aptum et ad recolligendas sordes pedum.

pelo 1. *v. pilo.*

pelola, -e *f. v. pilula.*

pelora, -e *f. grive (?)* : QUID SUUM VIRT. XVIII 579 p. 67 : graculus alaude comes, ortigometra -e. CARM. de philom. 11 (Festschrift K. Langosch 1973 p. 187) : dulce -a sonat, dicunt quam nomine drosam.

pelorden *forme pelurden* : BOTAN. Sangall. (E. Landgraf, Kyklos, 1, 1928) 33 Tit. ; 33, 2 ; 60, 1. *pouliot* : BOTAN. Sangall. 33 tit. p. 137 : nomen herba pelurden qui alias herbas ordinat. 1. Ad gutta spargenda. Herba pelurden collegis dragmas VI potui dato, piper mixtum cottidie dabis ei bibere, gutta adspargit. 2. Ad dencium dolorem. Herba -en teris, cum vinum mixtum in dentes teneat, dolorem tollit. *ib.* 60, 1 p. 145 : ad gutta spargenda. Collegis manipulos [*sc. trescalamo*] V, vitonica minuta manipulos V, pebinilla manipulos V, -e V. *ib.* 61 tit. p. 145 : nomen herba -en quia alias herbas ordinat.

peloris, -idis *f. palourde* : PAPIAS* f. 169ra : -ides : a Peloro promontorio Sicilie ubi abundant (*cf. ISID. etym. XII* 6, 54). QUID SUUM VIRT. XXII 683 p. 76 : congrus, esox, unguis, lolliigo, locusta, -is, / cum tinca glaucus, cum solea gladius.

pelositas, -tis *f. cheptel (?)* : PAPIAS* f. 169ra : -s : animalia, iumenta (*cf. ThLL s. v. pelosiotas*).

pelsade sive **pelsadis**, -is *f. [pellis] peausserie* : CONSUET. Mont. Mor. 11 p. 13 : mercatura de -e valenti quatuor denarios, nichil debet.

pelta, -e *f.* DuC *formes* : peltis : ADAM PARVIPONT. utens. p. 128. peltum : PAPIAS* f. 169ra. *pelte, petit bouclier en*

forme de croissant (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 35 : nomina armorum ..., -a, lytel scyld. PAPIAS* f. 169ra : -a : genus scuti brevissimi in modum lune. -um Amazonum fuit scutum parvum. UGUTIO s.v. pello : hec -a, scutum brevisimum in modum lune dimidie factum, que Amazones utuntur maxime. Cf. ISID. etym. XVIII 12, 4 et GUILL. BRIT. summa s.v.) : ERMENR. ad Grim. 30 p. 568, 33 : sis pia -a tegens. ABBO SANGERM. bell. Paris. II 484 p. 102 : lunatas ... -as. ADALBERO LAUD. carm. 136 p. 143 : lunaris pendere prius debet tua -a. FULCH. hist. Hier. II 11 p. 414 : terram nimis occupatam de scutis vel -is, de pugionibus et pharetris. RADULF. CADOM. gesta Tancr. 4 p. 608 : -e Grecorum fiducia incumbenibus non resistunt. SPEC. VIRG. IX p. 255, 198 : sic ad bellum mater domini cum Tecla et ceteris laureatis virginibus non precessit, sic nec amazones abiectis -is suis cum virili sexu dimicarunt. *décoré d'emblèmes* : VINC. KADZ. chron. p. 410 : illa barbarica -arum insignia. ALEX. NECK. laus div. sap. III 211 p. 400 : post varios tandem discursus -a cadaver / inventum gyris pluribus esse docet.

peltatus, -a, -um *muni d'une pelte* : IOS. ISCAN. bell. Troian. VI p. 197 : virgineas donec Priamo -a bipennes / Penthesilea movet.

peltrum, -i n. [ital. peltro] *étain affiné* : MEM. Amalf. p. 222 (a. 1007) : salice de -o. MATTH. PLATEAR. gloss. (Mattheus Platearius, Opera Mesuae, Venetiis, apud Vincentium Valgrisius, 1561) p. 392^D : queritur ... in quo vase theriaca melius conservatur ... nec debet esse de -o, quoniam ipsum componitur ex parte plumbi.

pelu, -cis n. DuC [cf. anc. fr. pelue, FEW VIII 505] *accus. sing. pelu* : ELENCH. font. hist. urb. 34, 22 p. 332 (a. 1163). *gén. sing. pelucis* : CARTUL. Mon. Nov. Pictav. 36 p. 58 (a. 1102). *balle de blé* : CARTUL. Mon. Nov. Pictav. 36 p. 58 (a. 1102) : decimamque trium leguminum, lenticule videlicet, gessie albe et -cis albi. ELENCH. font. hist. urb. 34, 22 p. 332 (a. 1163) : qui emit -u (*glosé id est pulna*) obolum dabit, et qui vendit obolum.

pelvenis, -is f. (?) *cuirasse ou voile de navire* : PAPIAS* f. 169ra : -is : lorica vel velum navis (cf. ThLL s. v. pellvenis).

pelvicula, -e f. *petit récipient (dans la description d'un aquamanile)* : THEOPH. sched. 3, 56 : que cauda habebit in summitate caput leonis fusile et decentissime sculptum, quod caput tenebit -am in ore suo. ... -a vero que in summitate est, in medio fundo perforari debet. RODULF. TRUD. gesta Trud. VI 7 p. 257, 8 : -am simulacro bestiole caudatam de cupro factam ad suscipiendam aquam manuum lavandarum.

pelvis, -is f. DuC *accus. sing. -em et -im ; abl. sing. -i. formes* : pellvis : INQU. terr. don. p. 36 (a. 1185). pellum (?) : MONAST. Angl. VI 822 (a. 1175). pelve : CARTUL. S. Iacob. Legion. 88 p. 239 (a. 1023). *masc.* : HROTSV. Gong. 261. CARTUL. S. Vedast. p. 107 (post 1170). COLL. Salern. II p. 155. v. *pavio. récipient de métal, bassin* : IOH.

SCOT. gloss. Mart. Cap. 34, 18 p. 46, 2 : lapis ... missus in argenteam -em aque plenam (cf. REMIG. comm. Mart. Cap. I 34, 18 p. 130, 31. CARTUL. Remens. p. 379 a. 1175). EKKEH. IV bened. I 19, 18 : -is aena. COLL. Salern. II p. 155 : quod reliquum erit in -i eneo ponatur. *le plus souvent destiné aux liquides* : 1) à usage alimentaire : CARTUL. Rhen. med. I 326 p. 381 in. (a. 1016-47) : quando vinum tractatur, unusquisque deferet ad curiam -im et vas aliud.

2) *pour la toilette* : HRABAN. univ. 22, 5 col. 601^D : -is vocata, quod pedes ibi laventur (cf. PAPIAS* f. 169ra. UGUTIO s.v. pos : dicitur -is ubi pedes lavantur. GUILL. BRIT. summa s.v. : -is dicitur quasi pedum lavandorum vas). GAUFRID. Monem. hist. XII 7 p. 522 : egressa est soror eius ex aula, habens -im quandam in manu ut aquam regine asportaret. PAMPHILUS GLISCER. 46 p. 264 : tempore cenandi sumens mantile, paratis / omnibus, in -em Birria misit aquam / infundens manibus.

3) à usages liturgiques : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 898 p. 570 (a. 1190) : ut liceat vobis pueros qui ad ianuas domus vestre proiciuntur ... in -i vel alio vase modico baptizare. CORP. consuet. monast. VII 3 p. 275, 3 : illi ad urnam seu pelvim erga magistrum ordinantur, quatinus aqua benedicta spargantur. ECCL. OFF. CISTERC. (Les Ecclesiastica Officia cisterciens du XII^e s.) 53, 62 p. 160 : deinde ablutis digitis aqua sibi a subdiacono de ampulla data. Et in -i ab hoc preparata recepta. ib. 54, 3 p. 170 : ipsemet infundat sibi aquam de ampulla in -im. *en relation avec le récit évangélique du Jeudi saint et le mandatum pauperum* : BERNARD. serm. de temp. 4 p. 54, 14 : aquam ponit in -im, discipulorum pedes abluit et extergit. CORP. consuet. monast. VII 3 p. 228, 4 : sequatur ipse precinctus lintheo cum pelvi sua et unus, qui ei aptet pedes fratrum. LIB. ordin. Rhenaug. p. 123, 1 : -es in manibus habentes intrant et ipsi duo illinc lavant et tergunt omnibus. CARTUL. S. Vedast. p. 107 (post 1170) : de -i in quo lavit Dominus pedes discipulorum. *dans l'Ancien Testament, en commentaire à Exod. 27, 3* : HUGO S. VICT. pent. col. 70^D : facies eius ollas ad suscipiendos cineres et eius palas et eius -es ... palas videlicet ad tollendos cineres, ollas ad suscipiendos, -es ad sanguinem fundendum (cf. ANDR. S. VICT. heptateuch. [Exod.] p. 148, 1908).

4) *pour les travaux de laboratoire* : THEOPH. sched. 1, 30 : aurum ... lima ... minutissime in mundissima -i, sive baccina, sicque lavabis illud cum pincello. ERACL. color. 3, 39 p. 81 : imple -im de aceto albo vini.

5) à usages divers : VITA Petron. Bonon. 21 p. 462^A : apprehendit -im quandam aqua plenam, ut aquam in stillicidio proiceret. HUGO S. VICT. pract. geom. I p. 37, 373 : cum -i vel alio quolibet vase aqua repleto mensuras altitudinis estimare solent sic. GUILL. CONCH. glos. Iuven. p. 178 med. : ut pedissequa potius prohibeat de -i urinam quam testam. *éventuellement sert à contenir autre chose que du liquide* : PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1200^C : tollens cineres de altari, reponebat in -im iuxta altare. *spéc., du sel (à moins que les formes citées infra ne renvoient à pelia)* :

MONAST. Angl. VI 822 (a. 1175) : dimidium pellum salis.
INQU. terr. don. p. 36 : plenam pellvim salis.

peluros v. pylorus.

pemptio, -nis f. v. pensio.

pena sive **poena**, -e f. formes : penna : DuC. DOC. Port. 5
reg. I 134 p. 158 (a. 1133). abl. plur. penniis : CARTUL.
S. Turib. 111 p. 136 (a. 1181).

Plan

I) *punition, châtement, réparation* :

A) *en général*

B) *supplice, tourment* :

1) *en général*

2) *spéc., de martyrs*

C) *châtiment, après un forfait ou un crime* :

1) *-a avec un adj.*

2) *avec un gén.*

3) *expr. verbales*

D) *(dans un contexte d'ordalie) épreuve*

E) *punition ou contribution en argent, amende* :

1) *en général*

2) *expr. verbales*

F) *obligation, garantie* :

1) *en général (d'une donation, d'un prêt)*

2) *dans l'expr. sub -a dupli*

3) *clause pénale dans un acte de cession*

4) *charge imposée à une terre*

G) *action en justice*

II) *dans le domaine spirituel : épreuve, punition, tribulation* :

A) *relativement au péché* :

1) *conséquence du péché (peccatum)*

2) *dans l'expr. augustinienne -a peccati*

3) *assimilée au péché*

B) *relativement à la faute (culpa)*

C) *assimilée à des vices, à des faiblesses* :

1) *à l'ignorance*

2) *à la privation du bien*

D) *châtiment* :

1) *éternel ou d'ordre spirituel*

2) *châtiment infligé durant la vie, pour un temps donné* 40

3) *peine purificatrice après la mort*

4) *damnation, peine éternelle (de l'enfer)*

III) *(sens affaibli) mal, peine, tourment*

I) *punition, châtement, réparation* (HUGO S. VICT. gramm. p. 298, 9 : -a nomen per 'oe' scribitur. PAPIAS* f. 169ra : -a dicta quia puniat. UGUTIO : -a, feminini generis et dicitur a pendo quia -am quasi debitum pendimus, solvimus et sustinemus pro forisfacto) : A) *en général* : NIVARD. (?) Ysengr. VI 251 p. 348 : omne nefas illi pariter -amque remitto. GUILL. PICTAV. gesta 38 p. 92 : victori sufficiens -a 50
fuit perdomitos in potestatem suam venisse. GILO hist. Hier. II 457 : mors, mors, -a levis, si iungar morte Galoni. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. III 1215 p. 497 : in contumeliam regie maiestatis satiati sunt -is fraternis. *par méton.* : DUDO

Norm. IV 100 p. 262 : erat namque ... exemplum cunctorum, -a furum.

B) *supplice, tourment* (GLOSS. Augiens. II 1459 p. 190 : supplicium : -am. PAPIAS* f. 169ra : octo genera -arum
Tullius in Legibus describit contineri, id est damnum, vincula, verbera, talio, ignominia, exilium, servitus, mors. PETR. CANTOR summa sacram. II 79, 59-60 p. 39 : -a dicitur passio qua patitur quis) : 1) *en général* : GUIBERT. NOV. vita III 11 p. 179 : cum quod habere non poterant ab eis
10 extorquere non posset, fustibus super eorum corpora tamdiu bacchabatur, donec ... in -is morerentur. GALTER. CANC. II, VI 8 p. 91 : a tergo retortis manibus et vinculis ferreis adstrictis pedibus cum ceteris -is ... de more canum a collo bini et bini copulati funibus. VINC. PRAG. annal. p. 418 :
15 princeps ... Theobaldus terram ... latrones, predones, ecclesiarum vastatores, pauperum oppressores, quosdam suspendio, quosdam diversis -is cruciando, interficiendo, feliciter gubernabat. BERNARD. epist. 77, 8 p. 190, 26 (c. 1127-28) : absque ipsa [sc. fide] quid est martyrium, nisi -a ? (*par ext.*)
20 *instrument de supplice* : PETR. CANTOR summa sacram. 60 p. 39 : dicitur -a instrumentum -e.

2) *spéc., de martyrs* (GUIBERT. NOV. pign. sanct. I 3 col. 622^B : -am dico quam rectissima causa precesserit) : RUP. TUIT. vict. Verbi IX 29 p. 306, 27 : singuli ... natorum
25 in suo dolore suaque -a clamabant (*cf.* 2 Macch. 7). CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 115 : ille beatus miles Wenceslaus ex -a et contumelia numerosiore surgit ad gloriam. STEPH. TORNAC. epist. II p. 18 (a. 1168) : Iohannem nostrum martyrem simul causa fecit et -a. *spéc., en parlant de la passion du Christ* : ANSELM. CANT. cur Deus I 10 p. 258 (col. 374^C) : [Pater] recte voluisse ut Filius mortem tam pie et tam utiliter sustineret, quamvis -am eius non amaret, affirmatur.

C) *châtiment, après un forfait ou un crime* : 1) *-a avec un adj. : capitalis -a : peine de mort* : CHRON. Fontan. p. 203 : factione Aledranni et quorundam Gothorum capitalem subiit -am. STEPH. TORNAC. epist. 128 p. 151 (a. 1177-90) p. 151 : inde est secuta capitalis -a multorum, aliis suspensis, aliis, prout exigebat consuetudo taliter dampnatorum, aliter interfectis. carceralis -a : *peine de prison* : MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. III 18 p. 301 : quamplures vinculis astrictos carcerali -e submisit. corporalis -a : CARTUL. Vizeliac. 67 p. 386, 40 (a. 1155) : ne autem corporalem quoque -am effugiant, omnibus parochianis vestris districtius iniungatis, ut in nundinis suis eos nequaquam admittant. -a iudicialis : PETR. CANTOR summa sacram. II 96, 134 p. 116 : si queratur an peccatum huius sit remissum, quantum ad -am iudicalem, non possumus cum certitudine respondere. mortalis -a : *peine de mort* : PETIT. Fris. 16 p. 113, 4 : si fecerit capitalia mala vel furta vel alia mortalia mala ..., mortale malum debet mortali -a refrigerari.

2) *avec un gén. (cf. PAPIAS* f. 169ra : est autem [-a] epitheton nomen et sine adiectione non habet plenum sensum,*

ut -a carceris) : a) *de la peine* : SIGEBERT. GEMBL. Maclov. col. 742 : Heliseus quippe insultantes sibi pueros maledixit et maledictionis -e eos addixit. GUILL. TYR. hist. rer. transm. II 3 p. 76 : sub -a mortis et omnium publicationis bonorum. PETR. CANTOR summa sacram. II 97, 8 p. 117 : qui semel homicidium perpetravit perpetuo arcetur a promotione et perpetua est ei -a infamie. CARTUL. Vindoc. 578 t. II p. 446 (a. 1185) : si talis fuerit causa pro qua -a mortis vel membrorum truncatio sequi debeat ... ad prefatum Bocharum iusticia pertinebit. CARTUL. Carcas. V p. 317 col. I XXII (c. 1192) : homicidia et cetera crimina que -am sanguinis irrogant ... puniantur. CONSUET. Picard. 42 p. 220 (a. 1199) : fur autem primo a scabinis iudicabitur et -am pillorii sustinebit. *avec valeur affaiblie, en parlant du châ-timent d'un enfant* : -a virgarum : HELGAUD. Rob. 22 p. 106 : a -is virgarum vobis pueris non est ... liberatio ? b) *de l'objet dont le coupable sera privé* : ACTA pont. Rom. Gall. VII 212 p. 502 (a. 1179) : tibi quoque fili decane sub -a honoris et officii interdiciamus ne cuiquam stallum in choro tanquam canonico per te audeas vel alium assignare. *par analogie* : ANDR. CAPELL. II 8 p. 312 : quas quidem [regulas amoris] universe curie plenitudo suscepit et sub amoris -a in perpetuum conservare promisit.

3) *expr. verbales* : a) *subir un châ-timent* : dare -as : RUP. TUIT. vict. Verbi I 28 p. 41, 14 : et raptor, qui rapere illos nitebatur, comprehensus est et ingentis ruine -as dedit. HENR. ARIST. transl. Plat. Phedo p. 81, 11 (113e) : expiati ab iniusticiis dantes -as absolvuntur. exsolvere -as : PETR. DAMIAN. serm. 39 col. 711^B : discipulorum manibus ad cruciandum traditus est : ut illis versa vice -as exsolveret, quos ipse dudum sub discipline ferula terruisset. ferre -am : ADAM S. VICT. 4, 21 p. 48 : semel enim incarnatus, / semel passus, semel datus / pro peccatis hostia, / nullam feret -am. luere -as (v. aussi IID4-5) : ACTA pont. Rom. Gall. I 4 p. 179 (a. 1004-9) : et corporales in hac vita -as luat, ita ut lepra Naaman ei adhereat, immo in extremi die iudicii se cum diabolo dampnandum sciat, nisi citius respiscat. HUGO FARSIT. mirac. 28 col. 1797^C : nunc meritas luis -as. subire -am : DIPL. Karlom. II 74 p. 195, 10 (a. 884) : dignum ... est ... ut ... nostri precepti violator huiuscemodi subeat -am. b) *infliger un châ-timent* : -a ferire : GUILL. PICTAV. gesta 40 p. 96 : estimans multo satius ac dignius hac -a ferire, quam fugitantem persequi. inferre -am : LUPUS epist. 34 p. 47, 15 (a. 837) : maritum autem postea Dido « ulta est », non ei, utpote qui erat extinctus, -am aliquam inferendo, sed Pigmalionem, propter quam scelus commiserat, pecunia privando. -a multare : IVO epist. 9 t. I p. 38 (a. 1092) : sicut enim est regie potestatis civilia iura servare et eorum transgressores debita -a multare.

D) *(dans un contexte d'ordalie) épreuve* : DOC. cath. Ovet. 26 p. 106 (a. 953) : ingresus est innocens ad -a kal-daria nomine Fredenandus qui in tercio die limpidus apparuit coram multorum testium. MIRAC. Egid. 12 p. 395 :

ille ... iurando testificari hoc nefas se nullatenus commisisse, et pollicebatur in huius rei argumento aque, ignis, nec minus duelli -am libentissime pati ac persolvere.

E) *punition ou contribution en argent, amende* : 1) *en général* : DOC. S. Teon. Tarvis. 13 p. 62 (a. 802) : -is numero auri mancosus. CARTUL. S. Mar. Auron. Med. 8 p. 24 (a. 1165) : in -a de solidis XX imperialium. STEPH. TORNAC. summa causa II q. 6 p. 177 : L librarum auri -am patietur. CARTUL. Popul. 35 p. 16 (a. 1193) : mille solidos nobis pro -a pectabit. *noter -a pecuniaria* : CARTUL. Baioc. I 135 p. 162 (a. 1169) : si -a pecuniaria alicui de predictis parochiis adiudicata fuerit. PETR. CANTOR summa sacram. II 90, 60 p. 94 : pro aliquo delicto constituta est -a pecuniaria. v. aussi PETR. CANTOR en IE2a et ACTA pont. Rom. Gall. en IE2b.

2) *expr. verbales* : a) *acquitter une amende* : -am componere : CARTUL. S. Mar. Morim. 30 p. 62, 3 (a. 1098) : vel si aparuerit quod in aliam partem ullum datum aut factum vel quodlibet scriptum factum habeat ... tunc componat eis -am argenti libras viginti. COD. S. Columb. Bobb. 138 p. 4, 21 (a. 1099) : si hec omnia non adinpleverint, ... componant -am argentum denarios bonos paienses solidos viginti. COD. Sard. 10 p. 184 col. 2 (a. 1113) : me esse composituram -am boni auri libras centum. -am solvere : DIPL. Hugon. I 11 p. 36, 29 (a. 928) : si quis ... institutionem infringere ... temptaverit ... centum librarum auri optima -a ... se esse solvendum. COD. S. Columb. Bobb. 138 p. 4, 21 (a. 1099) : post -a soluta. PETR. CANTOR summa sacram. II 90, 60 p. 94 : constituta est -a pecuniaria, si homo ydoneus est facultatibus ad eam solvendam. b) *(précisé par un déterminant) frapper d'une amende* : -a multare : DIPL. Ludov. Balbi 15 p. 46, 7 (a. 878) : sexcentorum solidorum auri ad purum excocci se noverit -a multandum. ACTA pont. Rom. Gall. II 333 p. 330 (a. 1183) : pecuniaria -a multari.

F) *obligation, garantie* : 1) *en général (d'une donation, d'un prêt)* : REG. Sublac. 204 p. 246 (a. 970) : et post -a transacta, ista charta firma et stabile permanat. CARTUL. S. Mar. Morim. p. 130, 14 (a. 1138) : -am vero inter se posuerunt ut quis ex ipsis ... non compleverint omnia, ... componat pars parti fidem servanti -am argenti denariorum bonorum Papiensium. CARTUL. Imol. I 95 p. 136 (a. 1146) : auctorizare et defensare promittimus sub promissione -e trium unciarum auri, et soluta -a, hec [cartula] donacionis causa mortis maneat firma. PETR. VIENN. (?) except. II 8 p. 319 : de promissione et additione -e. Si quis, alio interrogante, aliquid se daturum sive facturum promiserit, et addiderit -am, nisi dederit aut fecerit. NOTAR. Saon. 105 p. 55 (a. 1178) : pro -a obligo tibi domum meam ... ita quod a termino in antea habeas faciendi extimare tibi quod sis solutus de -a et sorte, sine consulum decreto (cf. ib. 395 p. 200 [a. 1185]). CARTUL. prov. Lugdun. 55 p. 80 (a. 1185) : nichilominus vero qui in solvenda procuracione cessaverit, -am cartalli siliginis a vobis institutam incurrat operi ecclesie ... applicandam.

2) dans l'expr. sub -a dupli : sous peine du double de la caution, de la garantie : CARTUL. Berard. 65 p. 115 (a. 1176) : ab omni homine defendere et in nullo minuire sub -a dupli, nomine evictionis. NOTAR. Saon. 2 p. 4 (a. 1178) : ego Bonavida ... constituo me proprium debitorem tibi Pelegrine, si Mangnemus non solverit, sub -a dupli. OBERT. SCRIBA 355 p. 140 (a. 1190) : dabimus tibi ... lb. CC ... sub -a dupli in solidum. GUILL. CASS. I 1077 p. 424 (a. 1195) : ab omni homine defendere et auctorizare promittit sub -a dupli.

3) clause pénale dans un acte de cession : DIPL. Rob. I app. 1 39 p. 148, 5 (a. 895) : et licet in cessionibus -a non inseratur, mihi tamen placuit inserere, ne levitate insolenti auctoritas nostra corrumpatur. CARTUL. Avenion. 42 p. 36 (a. 919) : -am in hac (sic) cessionem inserere necesse non fuit. CARTUL. Bean. 97 p. 56 (a. 1075) : licet in cessionibus -am inserere necesse non est.

4) charge imposée à une terre : a) absol. : DIPL. Phil. I 12 p. 36, 22 (a. 1061) : habet alodum ab omni -a relaxatum. CARTA a. 1166 (Le Glay, Gloss. topogr. de l'ancien Cambrésis 39 p. 56) : quoniam terra feodi sive -e ab ecclesia Sancte Crucis detinebatur. b) avec un gén. exprimant le montant de la redevance : CARTA a. 1166 (Le Glay, Gloss. topogr. de l'ancien Cambrésis 39 p. 56) : terragium trium modiatarum ... et -am quatuor modiatarum.

G) action en justice : ACTA Phil. Aug. 500 t. II p. 35 (a. 1195) : si vero consanguinei Galcheri eos super hoc mittebant in -am et placitum.

II) dans le domaine spirituel : épreuve, punition, tribulation (ALAN. INS. dist. col. 905^A : -a ... dicitur etiam probans ut in Iob ; humilians ut in Paulo ; excrucians, ut in inferno) : A) relativement au péché : 1) conséquence du péché (peccatum) : RUP. TUIT. vict. Verbi I 28 p. 43, 5 : sicut hominem propter simile peccatum sententia -e similis licet multo clementior comprehendit. ABELARD. dial. 677 p. 66 : mulier in partu laborans ... ex illo, quo concepit et generat, membro patitur ... et -am insuper solvit, quam peccando acquisivit. BERNARD. serm. de sanct. (Humbert.) 7 p. 447, 3-4 : si etiam propter peccata nostra abstulit eum Deus, utinam idem ipse obtineat, ut nobis hoc ipsum misericorditer relaxetur, ne -am super -am sustineamus. noter la définition de l'épreuve indépendante du péché : ALAN. INS. dist. col. 905^A : -a proprie dicitur ... significans ut in ceco nato qui nec peccavit, nec parentes eius, sed ut virtus dei manifestaretur in illo. ibid. : -a ... meritum augens, ut in sanctis, quos Deus permittit tribulationes pati, ut sic humilientur et magis sic mereantur. spéc., en parlant des tribulations, des épreuves subies par les saints : VITA Landel. I 55 p. 212 : quorum nonnulli -arum mole gravati, ... / celica regna petunt, astrorum gaudia prendunt. LAMB. PARV. Matth. I 943 p. 135 : est cui paupertas sit gloria, multa locasse / -a sit et vivit iocundius, utputa cui nil / quod timeat superest. spéc., avec un adj. précisant le caractère de la punition : RICHARD. S. VICT. diff. pecc. col. 1191^D : dicis quod

a magistris didiceris quod veniale peccatum temporali -a punitur, mortale vero perpetuum -am meretur. PETR. CANTOR summa sacram. II 79 p. 40, 90 : -am ergo hanc peccando meruit, in quantum est crutiatoria, non in quantum est medicinalis.

2) dans l'expr. augustinienne -a peccati : rançon du péché : IOH. SCOT. pred. V 3, 72 p. 36 : -a peccati mors est. GUIBERT. NOV. trop. V 2, 8 col. 461^D : cum Deus peccatum -asque peccati eque super nos lance perpendit. ANSELM. CANT. cur Deus I 7 p. 234 (col. 368^B) : quia diabolus quasi sub cuiusdam pacti chirographo (cf. Col. 2, 14) ab homine iuste ante Christi passionem peccatum, velut usuram primi peccati quod persuasit homini et -am peccati exigeret. HUGO S. VICT. didasc. VI 4 p. 119, 18 : que origo peccati, quid peccatum et quid sit -a peccati. PETR. LOMB. sent. II 36, 3 p. 500 : -a enim peccati, ut predictum est, est illud cuius causa est aliud precedens peccatum. Nam peccatum sic dicitur -a peccati respectu precedentis. spéc., condamnation du pécheur qui communit de manière sacrilège : RADBERT. corp. Dom. VIII 56 p. 42 : nunc in ecclesia cybus iste quibusdam vita est, quibusdam vero -a et subplicium peccati (cf. I Cor. 11, 28).

3) assimilée au péché (cf. supra IIA2 PETR. LOMB.) : PETR. CANTOR summa sacram. 79, 59 p. 39 : omnis -a iusta est a Deo sed peccatum est -a iusta, ergo peccatum est a Deo. ALAN. INS. dist. col. 905^B : -a ... dicitur peccatum quia sicut -a commaculat et afficit et sequitur frequenter ex precedenti peccato.

B) relativement à la faute (culpa) : ECBAS. capt. 745 p. 115 : hanc meruit -am, vitasti denique culpam. RUP. TUIT. vict. Verbi XII 24 p. 398, 21 : quia bene consulta lex sapientie satisfecit, quod non propter -am, sed propter culpam sub maledicto quemquam constituit. COMM. Cantabr. epist. Pauli II Tim. 1 p. 601 : peccatum enim et culpa dicitur et -a culpe. PETR. LOMB. sent. IV 16 t. II p. 840 : secundum qualitatem et quantitatem culpe sit qualitas -e. RICHARD. S. VICT. except. XI 12 6 p. 455 : aliud est malum quod est culpa, aliud malum quod est -a. la punition est juste et vient de Dieu : ACARD. S. VICT. serm. IX 5 p. 106 : regio dissimilitudinis que est culpe, que multo longior est a Deo quam illa que est nature, vel -e, cum omne quod est, preter peccatum, aliquid similitudinis habet cum Deo. -a etiam aliquid simile habet cum Deo vel quia iusta est, vel saltem iusto iudicio Dei fit. ALAN. INS. dist. col. 905^A : auctoritas theologica dicit : omnis -a a Deo est.

C) spéc., assimilée à des vices, à des faiblesses : 1) à l'ignorance : GUILL. S. THEOD. epist. Rom. col. 558^D : stultitia -a est precedentis peccati et causa subsequentis. COMM. Cantabr. epist. Pauli II Tim. 1 p. 601 : ignorantia igitur peccatum potest dici in illis, id est -a peccati, hoc est culpe. RUFIN. summa II causa XV q. 1 p. 345 : anime infirmitas bipartito dividitur : alia est enim -a tantum, ut invincibilis ignorantia ; alia etiam culpa ut odium, ira. PETR. LOMB. sent. 22, 5 t. II p. 415 : est autem ignorantia triplex ... eorum qui

volunt, sed non possunt, que excusat et est -a peccati, non peccatum. PETR. PICTOR carm. II 20, 552 p. 37 : ignoranter homo comedens de sanctificatis, / sicut ait Moyses, -am feret inscietatis.

2) *à la privation du bien* : PETR. LOMB. sent. 35, 6 t. II p. 498 : privatio vel corruptio boni dicitur et peccatum et -a ... -a autem secundum effectum, id est secundum passionem, que est effectus peccati.

D) *châtiment* : 1) *éternel ou d'ordre spirituel* : a) -a *seul* : HINCM. REM. epist. 37b p. 18, 28 (a. 849-50) : ex ... multis sanctarum scripturarum exemplis intelligendum est, quia non est homo predestinatus, sed prescitus ad -am. BERNARD. consid. 5, 25 p. 487, 8 : quid est Deus ? Non minus -a perversorum quam humilium gloria. PHIL. HARV. dign. cler. col. 683 : hic quippe versiculus et iustis dat incentivum amoris et iniustis augmentum -arum et doloris. b) *spiritualis* -a : STEPH. TORNAC. summa causa I q. 4 p. 151 : spiritualis -a duobus modis intelligitur, sc. que removet aliquem a spiritualibus donis ... dicitur et spiritualis, qua spiritus alicuius et eternaliter damnatur, qua Deus nullum damnavit pro peccato alterius. PETR. CANTOR summa sacram. II 97, 9 p. 117 : interdum etiam ratione irregularitatis cuiusdam, infligitur -a spiritualis sine omni culpa, sicut bigamus arcetur a maioribus ordinibus.

2) *châtiment infligé durant la vie, pour un temps donné* : a) *par Dieu* : ORD. VIT. hist. XI t. VI p. 8, 30 : prevaricatores qui legem transgrediuntur, ire celestis -as non signa merentur. *spéc., en parlant du diable* : RUP. TUTT. vict. Verbi I 17 p. 27, 18 : donec veniat dies universalis iudicii, quo in ignem eternum precipitabitur videntibus cunctis, iam habet -am incendium fulminis quo fulminatus de celo cecidit. b) *par l'Église* : ANON. Norm. I 11, 87 p. 80 : quedam peccata, que fiunt contra precepta, punienda sunt per -am, quedam vero diluenda per solam penitentiam. CARTUL. Solod. 25 p. 29, 10 (a. 1102) : sub -a excommunicationis et comminationis tremendi iudicii Dei interdicimus. PETR. PICTAV. III summa conf. 32 p. 35, 14 : inhibemus sub -a excommunicationis ne aliquis accedat nisi legitime presentatus. c) *pour un temps donné* : -a *temporalis* : (ALAN. INS. dist. col. 905^A : -a ... incians, ut in Herode Ascalonita, in quo -a temporalis fuit in signum -e eterne) : RATHER. cont. p. 100, 32 : magis timent homines amittere pecuniam quam perdere animam, plus verentur -am temporalem quam perpetuam dampnationem. PETR. LOMB. sent. 42, 3 t. II p. 529 : reatus autem in Scriptura multipliciter accipitur, scilicet pro culpa, pro -a, pro obligatione -e temporalis vel eterne. PETR. CANTOR summa sacram. II 98, 13 p. 121 : similiter queri potest an mortale peccatum, cum mereatur penam gehennalem, mereatur etiam -am temporalem septennem forte vel triennem vel consimilem. *spéc., dans une formule comminatoire* : CARTUL. capit. Agath. 50 p. 57 (a. 824) : pro temporali autem -a vermes eos vivos indesinenter dilanient. d) *noter la réduction du temps du châtiment, contre envoi d'une aumône* : CARTUL. S. Turib.

111 p. 136 (a. 1181) : illi confratres qui anc helemosinam mittunt ad donum S. Torebii, XL dies habeant solutos de pennis suis auctoritate supradictum episcoporum, sicut illi qui orationis gratiam sanctum petunt Toribium. PETR. CANTOR summa sacram. II 79, 4 p. 36 : queritur an -am illam peccando meruerit, puta -am ieiunii, vel abstinence, vel contritionis.

3) *peine purificatrice après la mort* : a) *en général* : RUFIN. summa causa II q. I 18 p. 240 : ibi loquitur Ieronimus de -is, quas mali sustinent ante iudicium, in quibus potest interponi aliquod remedium. b) -a *purgatoria* : *peine destinée à purifier* : RATHER. serm. 346 p. 74 : de illis vero purgatoriis post obitum -is, nemo sibi blandiatur, monemus. RICHARD. S. VICT. pot. lig. col. 1162^D : statim namque ad veram penitentiam transit -a in -am, eterna in transitoriam, non purgatoria in purgatoriam. SIMON TORNAC. disput. 40 p. 120, 12 : -a enim purgatorii non meritoria, sed purgatoria : purgat enim, id est absolvit ab obligatione satisfactionis, non peccati. PETR. CANTOR summa sacram. II 107, tit. p. 174 : in quo opera penitentialia exteriora valeant ad liberationem a -a purgatoria.

4) *damnation, peine éternelle (de l'enfer)* : a) *en général* : GLOSS. Augiens. II 1274 p. 185 : -a erit eis eterna mors. ALCUIN. carm. I 942 p. 190 : ad -as animas ululantes quasque trahentes, / cum quibus in medii descendunt ima barathri. VITA Martin. Turon. prol. 47 p. 5 : et tunc magna bonis premia confluent / et sevis aderit -a perenniter. GEVEHARD. GRAF. Pelag. II p. 137 : hinc tonat inferni -as, hinc gaudia regni. CALIXT. II serm. col. 1378^B : qui ... bene facit, habebit coronam. Qui vero ... a malis non cessat, sentiet -am. *en réf. à Matth. 25, 26 et 30* : IVO epist. 17 t. I p. 72 (a. 1092) : ne plectar -a servi mali et pigri. *spéc., peines de l'enfer pour les païens* : BILI Mach. p. 47 : interrogantibus ubi requiesceret, aut sub qua lege vixerat, in -am se esse atque gentilis vixisse indicavit. IULIAN. VIZELIAC. serm. 20 t. II p. 444, 304 : ne iustitie inculte et neglecte -as pendere homines post mortem formidarent : mors, inquit [Epicurus], nihil est, et post mortem nihil est. b) *gehennalis* -a *ou gehenne* -a (GLOSS. Augiens. bibl. [Evang. Matth.] 1591 p. 110 : gehenna : duplex -a ubi mentem urit tristitia et corpus flamma) : RATHER. serm. p. 179, 17 : si enim gehenne -as agnoscunt. ORD. VIT. hist. XIII 4 t. VI p. 400, 24 : Afri ... cum regibus suis gehenne -as luunt. CARTUL. Lesat. 668 p. 502 (a. 1155) : ego Blanca, ... timens incurrere -am gehennalem. PETR. CANTOR summa sacram. II 86, 100, 101 p. 74 : -a enim gehennalis que est minima, maior est quacumque temporali. ib. II 98, 19 p. 121 : cum mereatur -am gehennalem. c) *dans une formule comminatoire : tourments de l'enfer* : α) -a *seul* : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 44 p. 99 (a. 1048) : cum Iuda Christi traditore lugeat -as in eterna damnatione. COD. Boh. I p. 215 (a. 1158-69) : in futura vita cum Dathan et Abiron et Iuda traditore pari -a puniatur. β) -a *averni* : CARTUL. S. Emil. Cocul. 66 p. 76 (a. 992) : averni non evadat -as. CARTUL. templ.

Dozenc. A 40 p. 51 (a. 1133): ut miserante redemptore averni -as evadere possimus. γ) -a tartarea : CARTUL. S. Petri Arlan. 14 p. 42 (a. 937): sit condemnatus et tartareas -as lugeat. CARTUL. S. Salv. Eccles. 34 p. 45 (a. 1112): et cum Iuda traditore lugeat tartareas -as et lumen oculorum careat hic et in futuro. δ) *avec divers qualificatifs (ordre chronologique)*: CARTUL. Sax. 1076 t. III p. 303 (a. 961): coram Christo et eius angelici agminis collegio -is permansuris punitum se sentiat. DIPL. Ludov. Balbi 30 p. 92, 1 (a. 879): a Deo cuius contemptor extitit -is eternalibus se damnandum cognoscat. CARTUL. S. Iacob. Legion. 32 p. 167 (a. 982): baratri -as ultrices in ignem eterni cum angelis impiis, perpetim lugeat. DIPL. Rodulf. III Burg. 82 p. 231, 27 (a. 998): infernales sentiat -as. CARTUL. S. Emil. Cocul. 111 p. 123 (a. 1037): sulfureas inferni non evadat -as. DOC. Port. part. 22 p. 19 (a. 1101): in Tartarea ubi Iudas piceas portat incendii -as. CARTUL. S. Mar. Avenion. 2 p. 3 (a. 1101): eademque persona sit ... dampnata et cum Iuda traditore, in tetras atque fecidas inferni -as atroces locata et conculcata. CARTUL. S. Salv. Eccles. 66 p. 73 (a. 1158): cum Iuda traditore mestas et obscurissimas -as luat eternas in secula seculorum. ib. 241 p. 220 (a. 1158): perpetuas luat -as eternas. CARTUL. Vega 68 p. 96 (a. 1175): cum Iuda traditore Domini inferni claustra extremas sustineat -as.

III) (*sens affaibli*) *mal, peine, tourment*: CARTUL. capit. Agath. p. LXXXIV (a. 1149): quoniam qui -as sustinet, emolumentum sentire debet, idcirco Pontio de Beciano, in cuius tutela predictam Auroram mihi carissimam relinquo, dono tres partes omnium fructuum mearum possessionum. ORD. Vit. hist. X 20 t. V p. 336, 11: preteritarum immemores -arum armati processerunt. *spéc., mal physique, conçu comme un châtement*: MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. II 21 p. 217: graviori -a plexus, statim languit. PHIL. HARV. contin. cler. col. 771: sed infelices Iudei verba spiritalia carnaliter attendentes et auditam cecitatem -am vel ignominiam estimantes responderunt: « nunquid et nos ceci sumus ? ».

locutions: avec adj.: capitalis -a: IC1. carceralis -a: IC1. corporalis -a: IC1. eternales -e: IID4c. eterne -e: IID4c. extreme -e: IID4c. gehennalis -a: IID4b. infernales -e: IID4c. iudicialis -a: IC1. kaldaria -a: ID. mortalis -a: IC1. -a pecuniaria: IE1. permansure -e: IID4c. purgatoria -a: IID3b. spiritualis -a: IID1b. sulfuree inferni -e: IID4c. tartaree -e: IID4c. -a temporalis: IIA1. IID2c. *avec gén.*: averni -e: IID4c. -a carceris: IC2a. -a duelli: ID. (sub) -a dupli: IF2. gehenne -a: IID4b. -a honoris: IC2a. incendii -e: IID4c. -a infamie: IC2a. sulfuree inferni -e: IID4c. -a maledictionis: IC2a. -a mortis: IC2a. -a peccati: IIA2. IIC1. -a pillorii: IC2a. -a publicationis bonorum: IC2a. -a sanguinis: IC2a. -a virgarum: IC2a. *avec verbe*: -am componere: IE2a. dare -as: IC3a. exsolvere -as: IC3a. -a ferire: IC3b. ferre -am: IC3a. inferre -am: IC3b. inserere -am: IF3. luere -as: IC3a. lugere -as: IID4c. mittere in

-am: IG. -a multare: IC3b. IE2b. -am solvere: IE2a. subire -am: IC3a. sustinere -as: IID4c. III.

penabilitas, -tis f. [pena] *fait d'être passible d'un châtement (souffrances ou mort)*: PETR. CANTOR summa sacram. III 2 app. VI 9 p. 773: si enim fieret homo immortalis in baptismo et non subiacens infirmitatibus carnis, scilicet morbis, frigori, calori, etc. current omnes ad baptismum, non propter Deum, sed propter -atem removendam. v. *penalitas*. **penace** v. *pinax*.

penalis, -e I) *relatif à un châtement* (PAPIAS* f. 169rb: poena ... inde -is): A) *pénal, qui résulte d'une faute et constitue une punition*: GODESC. SAX. anima p. 286, 3: et illos qui nascituri sunt fore dignos non modo hac -i ignorantia de origine anime nostre. EINH. epist. 52 p. 135, 25: cum mihi septem dierum absentia -is futura denunciata sit. CARTUL. S. Bened. Floriac. I p. 78 (a. 876): experiaturque principis apostolorum beati Petri -em eternalemque maledictionem. HUGO S. VICT. scala III, I p. 231: trimoda est ignorantia: alia initialis, alia -is, alia negligentialis. CARTUL. S. Petri Arlan. 103 p. 193 (a. 1147): cum in humani generis naturam -em concupiscenciam, propter primam transgressionem protoplaustro ... ab ipso actu originalis peccati constet esse conversam. ISAAC STEL. serm. 4 t. 2 p. 130, 10: duo enim sunt -ia filiis Adam, ignorantia et difficultas, quarum altera oculos rationis claudit, altera quasi pedes anime ligat affectum. GAUFRID. AUTISS. apoc. VIII 114 p. 126: timor creditur et in intimo cordis affectu non -is fore credendus est, sed iocundus et delectabilis. ALAN. INS. planct. nat. p. 861, 42: homini ... cuius vitam laboriosa demolitur penalitas, cuius penalityatem -ior mortis concludit necessitas. *spéc., en parlant d'une rougeur*: PHIL. HARV. cant. 5 col. 431: nec solum gene sed et totum rubet corporis indumentum, totum venustat passio, -e purpurat ornamentum.

B) *lié à la pénitence, pénitentiel*: PETR. CANTOR summa sacram. I 14, 24 p. 51: confessio magna pars est satisfactionis; sed tota satisfactio -is relaxatur ei per baptismum, ergo et confessio.

C) *qui a le caractère d'une peine*: GESTA Franc. Hier. 22 p. 122: ideoque timeo ne te iudicet -i tristicia (cf. HIST. de via Hier. 69 p. 200: -i angustia). BERNARD. consid. V 25 p. 487, 16: quid tam -e, quam semper uelle quod numquam erit et semper nolle quod numquam non erit? *spéc., -e peccatum*: AGOBARD. antiph. XIV 30 p. 347: cum accidit ut plus moveat animum cantus quam res que canitur, -e dicit esse peccatum. v. *infra* penaliter (peccare).

D) *relatif à un supplice ou à des tourments*: 1) *en parlant d'objets ou de lieux terrestres*: a) *d'un instrument de supplice*: BERNARD. sent. III 74 p. 115, 3: hec crux ... iam non -is, sed gloriosa est et delectabilis. GALTER. CASTIL. Alex. VIII 170 p. 207: hoc habitu quondam Burkardum Flandria uidit, / ... quem rota -is tanto pro crimine torsit. b) *dans l'expr. locus* -is: HONOR. AUG. imag. mundi I 37 p. 67: sunt et alia multa loca, sive in terris seu in insu-

lis, -ia aut frigore et uentis, sive horrencia aut igne et sulphure iugiter ferventia. SUGER. Ludov. VI 24 p. 178 : rex ... disrumpit instar inferorum -ia et sacrilega loca, innocentes dimittens et noxios gravissime puniens.

2) *en parlant de l'enfer ou du purgatoire* : a) *miseria* -is : IOH. SCOT. pred. 16, 1 p. 93, 5 : in magno itaque eterni ignis ardore nihil aliud sit -is miseria quam beate felicitatis absentia. b) *-is infernus* : SIGEBERT. GEMBL. Maclov. 8 col. 735^D : addidit homo Dei : « vobis ergo quos cordis incredulitas deputavit -is inferni ergastulo est aliqua fidei confessio, est aliqua sancte et individue trinitatis cognitio ? ». c) *locus -is : lieu de tourments* : HUGO FARSIT. otium prol. 12, 264 p. 202 : et post exitum, ... utrum turbis dampnatorum aggregabor, vel in exilium et -ibus deputabor (-bar *éd.*) locis usque ad tempus constitutum a Deo. HUGO S. VICT. quest. ined. 54 p. 60 : et in loco -i scilicet in tenebris, redemptionem expectabant. THOM. MONEM. Will. II 5 p. 75 : in loca venimus -ia, horroris et luctus undique plena. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1126^C : erat enim tunc in inferno, quidam locus beatorum, longe semotus a locis -ibus. *spéc., dans une perspective eschatologique* : ABELARD. dial. 2716 p. 143 : post resurrectionem ... nec ulla loci qualitas -is esse his poterit. d) *timor -is : crainte du châtement* : RUP. TUIT. apoc. XI col. 1162^C : ubi enim electi Dei sunt consolati, ... quomodo locum ullum timor -is haberet ?

II) (*jur.*) *relatif à une obligation judiciaire* : A) *qui concerne une garantie ou un délit* : 1) *en général* : PETR. VIENN. (?) except. III 60 p. 347 : civilis constitutio est -ibus actionibus heredes non teneri, nec ceteros successores. SUMMA Trec. p. 40, 20 : ultra annum in heredes non datur, nisi quid ad eos pervenit : licet enim rei persecutionem contineat, tamen ex delicto descendit et -is est.

2) *en parlant de revenus liés à une action judiciaire* : CARTUL. Magalon. 233 p. 419 (a. 1195) : concedo Magalonensi Ecclesie ... omnes exceptiones, et defensiones, et actiones eciam -es in res et personas.

B) *en parlant d'une terre soumise à un cens (ou en gage)* : CARTUL. Alt. Aven. p. 8 (a. 1170) : pro -i etiam terre mee cultura, concessi in elemosinam eisdem fratribus de Hospitali terram meam tribus annis post mortem meam tenendam.

penalitas, -tis f. DuC [penalis] 1) *état de souffrance et d'épreuve des hommes, conséquence du péché* : IOH. BEL. div. off. 73 p. 136, 63 : Dei civitas in septimana quiescentium quasi plenum suscipit statum, dum ab omni -ate exuitur et sui Conditoris gratissima fruitur visione. ALAN. INS. planct. nat. p. 861, 42 : homini, ... cuius erummosa natiuitas, cuius vitam laboriosa demolitur -as, cuius -atem penaliior mortis concludit necessitas. *spéc., mort, condition mortelle* : PETR. CANTOR summa sacram. III 2 app. V 4, 66 p. 707 : si enim fieret homo immortalis in baptismo, currerent omnes ad baptismum, non propter Deum, sed propter -atem removendam (v. aussi penabilitas).

2) (*au plur.*) *épreuves* : BERNARD. sent. III 91 p. 141, 20 : plane diffitetur hominem et beluam sapit qui -atibus istorum, quo potest, miserationis remedio non succurrit. ACARD. S. VICT. serm. V 3 p. 70 : ipse ... formam nostram, ut nos redimeret, induit. In quo fatigatus est, esurivit, et sitivit, et ceteras -ates nostre infirmitatis pertulit.

3) *en parlant de la tendance au mal* : COD. patr. Hung. V p. 1 (a. 1199) : ex fermento prevaricationis antique mentibus humanis quedam -as inflicta est iustitie legibus reluctari.

4) *châtiment, punition* : a) *du péché originel* : HUGO S. VICT. mod. dicendi col. 880^B : tertia est vanitas mortalitatis que corporibus humanis inest per -atem. b) *de l'enfer* : VITA Petr. Abrinc. I p. 479 : -atem inferni horribilem ante mentis oculos statuit.

penaliter adv. DuC 1) *avec le sentiment de sa faute et la crainte du châtement* : ROB. TUMBAL. epist. col. 1373^A : visus sum mihi iudicio divino presentari : ubi cum assisterem, conscientia torquente, accusabar, adductis coram me multis, quae feceram, malis que horrebam -r, erubescens amplius quam nunc cogitatione comprehendam. GUIBERT. Nov. moral. X 42, 17 col. 287^C : Deum, inquit, timeo, non -r, sed ex parte paternitatis desiderio. GUILL. CAMP. dial. col. 1069^B : luxuriam persenserunt, ac proinde -r erubuerunt. RUP. TUIT. vict. Verbi VI 26 p. 210, 10 : creatura corrupta suoque vitio turbata ipsam creatoris suavitatem atque tranquillitatem male et -r sentit.

2) *en infligeant un châtement* : a) *à l'homme pécheur* : RUP. TUIT. vict. Verbi VI 26 p. 210, 19 : Omnipotentis iustitia, quia sanctus et iustus, neminem -r humiliat, nisi qui se pertinaciter exaltat. b) *en parlant de celui qui s'inflige un châtement, par mortification (dans l'expr. -r ardere)* : EKKEB. HERSF. Haimer. 13 p. 602, 52 : fertur ... una vice nudum corpus suum per spineta traxisse sicque dum -r arderet foris, restrinxisse incendium, quod excrucianter vivebat in medullis. COSM. PRAG. chron. III 62 p. 241 : presbiter, dum foris -r arsit, quod illicite ardebat intus, per Dei gratiam extinxit, vicit peccatum.

3) *en subissant un supplice ou un châtement* : a) *en général* : GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. VII 55 p. 235^E : complices vero eorum, qui -r obierant. *spéc., du supplice du Christ* : PHIL. HARV. cant. 2 col. 277 : necesse enim erat ut in carne vivens penaliter nos doceres. RUP. TUIT. vict. Verbi XII 29 p. 404, 8 : nam signacula hec iustitie vel fidei nos in baptismo suaviter suscipimus que ipse -r suscepit. b) *en parlant du châtement du péché* : BERNARD. epist. XI 5 p. 56, 23 (a. 1124-25) : hoc quippe ad eternam iustamque Dei legem pertinuit, ut qui a Deo noluit suaviter regi, -r a seipso regeretur. *ou de la sexualité* : RUP. TUIT. genes. 3, 11 p. 246, 445 : est enim [pena] miro modo et -r dulcis et dulciter penalis, ita ut plurimi nec illud saltem agnoscere queant, quod plaga sit. *spéc., en parlant de la mort* : RADBERT. epitaph. Arsen. p. 96 : mors qua anima -r vivat. id. Matth. 3 (1680) : nam primo homini penaliter dictum

est : « terra es et in terram ibis ». c) *en parlant des peines de l'au-delà* : HEITO Wett. 6 p. 269 : in quo [fluvio] multitudo damnatorum -r inclusa tenebatur. IOH. SCOT. pred. 16, 6 p. 101, 233 : omne siquidem peccatum, quod in hac vita inchoatur ab homine delectabiliter, perficietur in futuro -r. ANSELM. LEOD. gesta p. 213, 2 : qui Christum erubuerit et sermones suos, -r afficietur in die calamitatis et miserie. *spéc.*, -r ardere : COD. Sax. 769 t. IV p. 77 (a. 1038-44) : sciat se cum Satane satellitibus tormentorum ignibus sine fine -r arsurum. d) *en parlant d'une menace d'anathème* : ACTA pont. Rom. Gall. VII 4 p. 231 (a. 956) : sub huius anathematis vinculo -r innodatus sit anathemate (v. aussi penale peccatum).

4) *de manière à mériter un châtement (dans l'expr. peccare -r : commettre un péché grave)* : PS. HUCBALD. opusc. mus. p. 151 : quia -r peccat, quem in divinis cantibus altitudo vocis magis quam sensus delectat.

penanstes [pour panaces] *panax* : UGUTIO s. v. : -es herba est ex qua profluit succus qui opinatis dicitur.

penarius, -i m. sive **penarium**, -i n. (?) DuC *provisions de bouche* : CARTUL. episc. Hild. 383 p. 365, 20 (a. 1178) : ipsi homines earundem villarum pro absolutione sui -i mansum unum ... ecclesie contulerunt.

penascus, -i m. [pinna ; cf. esp. Peña] *rocher élevé* : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 185 p. 296 (a. 1133) : per illam petram aguda que stat en Penasca ... et per ipsos -os vadit ad ipsam carreram antiquam.

penates, -ium m. pl. 1) *Pénates, génies domestiques et, par ext., dieux païens* (PAPIAS* f. 169rb : -es : dii quasi domestici. -es gentiles dicebant omnes deos quos domi colebant, dicti quod essent in penetralibus id est secretis) : COSM. PRAG. chron. I 2 p. 7, 3 : inter duos fluvios ... primas posuit sedes ... et quos in humeris secum apportarat, humi sisti -es gaudebat. THEODUL. 292 : si sua mundus habet, si pontus, quid modo restet / ni quot membra tenes, tot confiteare -es ? (cf. BERNARD. TRAIECT. Theodol. III 1128 p. 120 : id est dicas te habere tot deos quot membra ?). SIGEBERT. GEMBL. Theb. II 54 p. 72 : nil dicunt manes, nil dicunt esse -es.

2) *demeure, lieu où l'on habite* : ORD. VIT. hist. III 9 t. II p. 107 : Ernaldus, qui exulabat, nec sui curam in extraneis -ibus sufficienter exercere poterat. ib. IX 7 t. V p. 52 : muros -esque suos magna vi defensare. GUILL. MALM. gesta reg. IV 388 t. II p. 455 : muliercula ... ut cum ei longo usu vir displicuisset, alias migraret novos impletura -es. PHIL. HARV. obed. cler. 8 col. 858^c : intra -es patrios iam non sustinet contineri, sed foris vagabunda maiorem nititur emulari. GUILL. TYR. hist. rer. transm. VIII 8 p. 397, 54 : quicquid sinistri accidebat, id illis imputabatur totum, non erat illis a propriis -ibus in publicum exitus. *noter l'expr. Stigii* -es *pour désigner les Enfers* : IOS. ISCAN. bell. Troian. I 439 p. 93 : Stigios iubet irrupisse -es.

3) *maison* (PAPIAS* f. 169rb : -es : domus) : HUGO PRIMAS carm. VI 17 p. 127 : quod si forte lates, aliquos ingressa

-es, / exi, rumpe moram. HELM. 52 p. 102, 17 : preter lucos et -es, quibus agri et opida redundabant.

4) *propriété, bien* : ORD. VIT. hist. IX 7 t. V p. 506 : mandatum Alexii de non publicandis Nicee -ibus Christiani equanimitè non pertulerunt.

pencetarius, -i m. [pancera ?] *celui qui porte une cuirasse (?)* : NOTAR. Saon. 153 p. 80 (a. 1179) : armabo tibi galeam unam de nocleriis et spaderiis et -is et vogatoribus et de omnibus hominibus qui necessarii sunt pro ducenda galea, per lb. CCCC, ad tuam viandam.

penchun *indécl.* DuC [cf. anc. fr. penchon] *instrument de pêche* : CARTUL. S. German. Prat. II p. 23 (a. 1187) : instrumento piscatorio quod dicitur -n.

pencio, -nis f. v. *pensio*.

1. **penda**, -e f. (?) [appenda ; cf. pendicium pour appendicium] *dépendance* : CARTA a. 990 (Hist. Langued. V 151 col. 321) : sunt mansi IIII cum cortes et -is I.

2. **penda** v. *pendra*.

pendaria, -e f. [appendaria] DuC *forme penderia* : CARTUL. Clun. 4272 t. V p. 634 (a. 1180). *bien rural, domaine* : CARTUL. Conch. 19 p. 25 (a. 1065-1090) : dono ergo illia -am que est vicarialis. CARTUL. Clun. 4272 t. V p. 634 (a. 1180) : in la penderia de la Sala unam cartam avene ... in la penderia de Chaseles unam cartam avene. v. *appendaria*.

pendata, -e f. (?) *pente (?)* : CARTUL. Clun. 3815 t. V p. 169 (a. 1103) : venite recta via per magnam -am et ascendite supra cristam (var. lect. ad magnam padulam). v. aussi *pendulum*.

pendenticius, -i m. [pendens] *terrain en pente* : ARCH. com. Barc. 33 p. 151 (a. 911) : alius campus qui est ad ipsos -os ubi ipsi casales sunt.

pendentilis, -e DuC [pendens] *avec pendentif* : LIB. pont. II p. 111, 29 : calicem -em cum catenulis et delfinis.

pendeo 2. *pependi, pensum* DuC ; FEW VIII 173. *forme inf. passif pendari* : CARTUL. S. Petri Bland. 198 p. 124a (a. 1122). *Certaines formes sont communes avec pendo* 3. *Plan*

I) *intrans.* :

A) *pendre* :

1) *en parlant de personnes*

2) *en parlant d'animaux*

3) *en parlant d'une chose*

4) *en parlant d'une partie du corps*

B) *être au-dessus, en surplomb* :

1) *en général*

2) *en parlant d'eau qui dévale*

C) *être affiché (en parlant d'une décision d'ordre juridique)*

D) *(au fig.) être suspendu* :

1) *à l'avis de quelqu'un ou dans l'attente de quelque chose*

2) *reposer*

3) *découler de, dépendre de*

- 4) dépendre juridiquement
 5) être attaché à, aimer
 E) être incertain, être dans le vague :
 1) être indécis, hésiter
 2) être douteux (en parlant d'une chose)
 3) être suspendu, être différé, être interrompu
 F) (sens affaibli) se trouver :
 1) en général
 2) être assis
 3) (au fig.) dans l'expr. in ora -ere : se trouver au centre des conversations, être loué
 G) part. prés. **pendens**, -tis :
 1) pendant, qui pend
 2) suspendu dans l'attente
 II) trans. :
 A) faire pendre, suspendre :
 1) une personne
 2) un objet
 B) pendre, tuer par pendaison
 I) intrans. : A) pendre : 1) en parlant de personnes :
 a) être suspendu (PAPIAS* f. 169rb : -ent : suspensi) : VITA Merov. 7 p. 60 : ita ... pependit in dorso equi, ut unus eius pes sursum super sellam staret, alter vero inferius -eret. GUIBERT. NOV. vita III 7 p. 318 : cum ... subsiliens super arce crepidinem de ventre -eret. PETR. CANTOR summa sacram. III 329 p. 396 : impegit eum de gradibus et ille pependit per capillos. *noter l'expr. in aere -ere* : PAUL. NEAP. Mar. col. 679^A : vidit eam elevatam quasi cubitum unum a terra et in aere -entem orare. *en parlant de l'enfant au sein* : -ere ab ubere, ab uberibus, ad ubera : AELR. Iesu duod. III 25, 20 p. 108 : si iacentem in presepio, si in brachiis vagientem, si -entem ad ubera ... aspexeris. GALTER. CASTIL. carm. III, I 3 p. 136 : homo, terra procreatus, / terre semper quasi natus / -et ab uberibus. GUIDO BASOCH. epist. 1 p. 36a, 6 : dum adhuc nutritio / -et ab ubere. b) pendre (en parlant d'un supplicié ou d'un suicidé) : α) absol. : CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 120 : laqueo appensus est [*Podiven*] ... pependit ibi tribus annis. *noter la reprise de l'ancienne clause héroïque* : PETR. RIGA Aurora II act. apost. p. 632, 15 155 : inter latrones positus qui carne pependit. β) avec e et l'abl. : RADULF. GLAB. Guill. 26 col. 718^A : infelicem illum, quem cernebant e trabe -ere. γ) avec in et l'abl. : FULCO. MELD. nupt. IV 416 : guttur et involvit per quod periuria solvit, / in laqueo -ens, sibi premia digna rependens, / hinc se mactavit. HILDEB. lib. reg. II col. 1244^C : in cruce dum -ent Armoni Miphibosethque. ib. ord. mundi col. 1228^C : esse vetat fures, quia -ent in cruce plures. IULIAN. VIZELIAC. serm. I, VII 86 p. 176 : -ebat in cruce latro. *en parlant du Christ* : IOH. SCOT. pred. 9, 4 p. 59, 90 : -enti Christo per medicinam vulnerum nostrorum -entem in cruce Ihesum Christum.
 2) en parlant d'animaux : GESTA Bereng. I 69 p. 361 :

tondent prata greges, -entque in rupe capelle. *spéc., d'un oiseau* : planer : HILDEGARD. phys. 6, 37 : cum interdum in aere -et in dorso ac terram verso, in aere aspicit et considerat [*sisegome avis*].

- 3) en parlant d'une chose : a) pendre, être suspendu : α) absol. : WALAHFR. Gall. 2, 34 : farum, que ante altare sancti Galli -ebat. DOC. cath. Ovet. 19 p. 78 (a. 908) : signos ereos fusiles Ile, id est unum qui -et post tribuna in domum Sancti Salvatoris. UDALR. consuet. Clun. II 10 col. 706^C : cum tria manutergia -eant simul in claustris. RODULF. TRUD. gesta Trud. III 9 p. 243, 53 : sanctam imaginem Domini, sanctum scilicet crucifixum -ere. MIRAC. Gilduini 17 p. 159 : hec fuit prima cerearum que plurime ante sanctas reliquias pendent. CARTUL. Imol. I 263 p. 328 (a. 1170) : duas turnaturias terre ... retento -ente fructu. *noter l'emploi pour la viande fumée* : ADALHARD. consuet. VII 28 p. 405 : nec volumus ut ipsam carnem aut illum lardum qui ei remanet per singulos menses de loco ad locum eat -endo, sed ut in suo loco ubi fuit tamdiu -ere permittat. CARTUL. S. Vedast. p. 197 (XII s.) : V frusta carnis sicut -ent. β) construit avec l'abl. : ASINARIUS 101 p. 206 : ergo bulla meo non -eat aurea collo. γ) avec ab et l'abl. : ANSELM. CANT. medit. et orat. 3 p. 89, 154 : quasi plumbeum pondus -ens a collo tuo deorsum te trahebat. GISLEB. TRUD. gesta Trud. VIII 9 p. 275, 28 : -entem a lecto eius tunicam ... accepit. δ) avec in et l'abl. : THIETM. 4, 47 p. 186, 2 : crucem auream, que in collo eius pependit. LEO NEAP. vita Alex. p. 111, 27 : erat sub eo ripa in qua -ebat catena aurea. *noter l'expr. -ere in aere* : ERCONR. Libor. 23 p. 104 : loculum ... in aere, nemine contingente, -ebat immobile. ALEX. NECK. nat. rer. I 22 p. 70 : sic autem campana a terra remota in aere -et. ε) avec per et l'accus. : ADALBERO LAUD. carm. 100 p. 8 : res multe per cingula -ent. b) pendre, tomber (en parlant d'un objet retenu par le haut) : IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 231^A : pars altera pallii ... non per medium corporis, sed ex latere -et. LANFR. const. p. 110 : palla in qua altare coopertum est et cuius pars antierius -et. CONSUE. Ungiac. 67 p. 98 : capillum super aurem -entem. ECCL. OFF. CISTERC. (Les Ecclesiastica Officia cisterciens du XII^e s.) 114, 31 p. 322 : calices ad tersorium quod inter duo lintea desuper -et tergat. c) se répartir, descendre (en parlant d'une matière en fusion) : THEOPH. sched. 2, 6 : percuties ipsum candens vitrum, ut equaliter ex omni parte (sc. fistule) -eat. d) (dans une figure géométrique) être suspendu perpendiculairement au-dessus d'une ligne plane : ANON. geom. 3, 11 : eadem comparatio -entis virge planique incunquanter dicatur, que superioris partis a coniunctione cum tota quantitate fixe arundinis superius dicebatur. ADELARD. BATH. eod. et div. p. 31, 4 : sit planities diiudicanda c e, virga orthogonaliter -ens b d.
 4) en parlant d'une partie du corps : être pendant, être sans force : LEX Frision. 22, 76 : si manus percussa manca pependerit. LEX Saxon. 12 : si auricula vel oculus ... vel pes ita percussa manca loco remanserit vel pependerit (*sic*).

PAUL. AEGIN. cur. p. 35, 35 : latus doleat, quasi -ente lumbo.

B) *être au-dessus, en surplomb* : 1) *en général* : GUIDO AMB. Hasting. proel. 605 : castrum Dove, -ens a vertice montis. PETR. DAMIAN. Romuald. p. 90, 7 : que videlicet arbor in prurupto montis declivio -ens, in ima vergebat. CARTUL. S. Sulpic. Bress. 2 p. 3 (c. 1148) : fagetum de Taponava, quod -et versus Bellum Montem. PASS. Leonis et Marini p. 99, 23 : cernit sub adversa rupe scopulis -entibus antrum abditissimum valde. NOTAR. Saon. 274 p. 138 (a. 1179) : non colligant olivam que -et super eandem terram.

2) *en parlant d'eau qui dévale* : ANNAL. S. Disib. a. 1117 p. 22, 43 : cum ... sic diutius aqua -eret, tandem in semetipsam tanto sonitu demittitur, ut ... CARTUL. Popul. 170, 8 (a. 1156) : omnem terram iam dicto orto adiacentem sicut aque -ent. *dans l'expr.* aqua -ens, *cascade* : CARTUL. prov. Lugd. 64 p. 89 (a. 1192) : inde per aquam -entem usque ad prenominatam villam Labergementum Sancti Ioannis. ACTA imp. Stumpf 419 p. 586 (c. 1195 spur.) : totum tenimentum terrarum iuxta flumen usque ad divisionem Adernionis cum aqua -enti.

C) *être affiché (en parlant d'une décision d'ordre juridique)* : PAUL. ALB. ind. lum. 6, 5 p. 278 : ecce enym lex publica -et et legalis iussa per omni regno eorum discurrunt, ut qui blasphemaverit flagelletur. HERIC. vita Germ. metr. 3, 37 : presulis edictum tota mox urbe pependit / querendequ rei tridui dilatio fertur.

D) *(au fig.) être suspendu* : 1) *à l'avis de quelqu'un ou dans l'attente de quelque chose* : a) *avec l'abl.* : HROTSV. Pel. 165 : nempe salute tua -et tantum mea vita / et sine te spatium valeo pie vivere nullum. CARTUL. Remens. p. 240 (a. 1089) : ea tamen conditionis ratione pertractata, ut quicquid de hoc altari disponendum ... esset, totum hoc ... abbatibus sententia et deliberatione -eret. RADULF. GLAB. hist. I, II 6 p. 14 : sciens regis instaurationem suo -ere arbitrio. b) *avec ad et l'accus.* : IOH. NEAP. Nicol. Myr. p. 328, 21 : quidam pontifex ... ad cuius intuitum omnium -ebat sententia. GUIBERT. NOV. trop. III 11 col. 399^B : populus Dei ad reditum eius dicitur -ere, quia pie cogitationes post tot que ingruerint mala, ad Dei salutaris visitationem fieri solent prone (cf. Os. 11, 7). ISAAC STEL. serm. 5, 9, 80 t. I p. 148 : domi manere, virum prestolari, ad eius -ere reditum. OTTO FRIS. gesta 2, 41 p. 150, 18 : durum siquidem est scriptoris animum ... ad alienum -ere arbitrium. CHRON. Goz. 1, 12 p. 145, 29 : ad illius nutum regni -ebant gubernacula. c) *avec de et l'abl.* : BERNARD. epist. 288, 2 p. 204, 5 : desideras me videre et de meo, ut scribis, arbitrio desiderii tui -et effectus. d) *avec ex et l'abl.* : GERBERT. epist. 130 t. II p. 318 (a. 988) (p. 157, 19) : cum sciam omnia ex Dei -ere sententia. BERNARD. homil. Mar. IV 8 p. 53, 26 : quando ex ore tuo -et consolatio miserorum, redemptio captivorum, liberatio damnatorum. e) *avec in et l'abl.* : RADBERT. corp. Dom. VIII 265 p. 51 : bonitas Christi in cuius iudicio -ent omnia. DIPL. Otton. III 114 p. 525, 37

(a. 993) : cum omnis ordo spiritualis ac secularis -eat in divino arbitrio. CARTUL. Castr. Ledi 27 p. 16 (a. 1067-68) : in arbitrio supradicti abbatis ... -eat de numero et qualitate illorum fratrum, qui ad predictum locum sunt transmittendi. BERNARD. epist. 360 p. 307, 6 (a. 1143) : episcopus in cuius iuramento causa -ebat. f) *spéc., dans l'expr. de ore -ere* : RUP. TUIT. Spir. IV 12 p. 176 (1684^A) : totus in Verbo Dei sermo eius est, unde et de ore eius tota christiana fidei scola pendet, ut quicquid ... querere oportet ... magister enuntiet.

2) *reposer* : a) *sur une personne* : α) *avec ab et l'abl.* : RODULF. TRUD. gesta Trud. I 10 p. 234, 2 : quia tota -ebat ab eo imperialis curia. β) *avec de et l'abl.* : BERNARD. serm. de temp. (Dom. IV) 2 p. 203, 7 : Philistei ... timebant ... inire conflictum, nisi quod de Golia, enormis magnitudinis viro, eorum fiducia tota -ebat. γ) *avec ex et l'abl.* : CARTUL. Rhen. med. II app. 45 p. 30 (a. 1155) : consilium autem hoc principaliter ex decano, preposito et magistro et senioris consilii fratribus -eat. δ) *avec in et l'abl.* : VINC. PRAG. annal. p. 411 : Moraviensem episcopum, in quo plurimum eius -ebat consilium, ad Ottonem ... mittit. HELM. 93 p. 183, 30 : alloquens eos, in quibus -ebant consilia. HUGO V CLUN. consuet. 5 p. 42, 5 : exceptis illis conversis ... quorum examinatio in domino abbate -eat. VITA Steph. Obaz. II 39, 71 p. 162 : eratque mirum videre in una ave -ere totius pacem provincie. ε) *avec penes et l'accus.* : CARTUL. Karrof. p. 102 : (a. 1084) : si prefatus locus ... adeo pullulaverit, ut abbas ibi constitutur, electio eius penes eosdem fratres et capitulum ... -eat. ζ) *avec super et l'accus.* : WALDO Anscar. 53, 2 : ut super Anscharium legatio tota pependit. GUILL. HIRS. const. 2, 23 col. 1072^B : tota divine servitutis ordinatio in ecclesia super nullum -et, quantum super illum [sc. armarium]. b) *sur un précepte (avec in)* : DHUODA lib. man. I 5, 39 p. 106 : due virtutes, intellectus et operatio, que in duobus -ent mandatis, in dilectionem videlicet Dei et dilectionem proximi. HILDEB. epist. II 23 col. 241^A : in charitate nimirum tota lex -et et prophete (cf. Mt 22, 40).

3) *découler de, dépendre de* : a) *avec ab et l'abl.* : STEPH. TORNAC. summa intr. p. 3 : consilium est in superiori, permissio in inferiori, preceptum et prohibitio in medio. Et preceptum quodammodo -et a consilio, prohibitio vero quasi refrenat permissionem. b) *avec de et l'abl.* : ANSELM. CANT. cur Deus tit. t. II p. 47, 4 : questio de qua totum opus -et. BERNARD. gratia 51 p. 202, 23 : ipsa voluntas, de qua omne meritum -et. PETR. CANTOR summa sacram. I 17, 6 p. 54 : absurdum est opera Dei tantum de nobis -ere ut vigorem aliquem habeant. IOACH. FLOR. evang. I 31, 22 : ut de misterio Helysabeth misterium Marie -ere videatur. c) *avec ex et l'abl.* : GODESC. SAX. pred. II p. 250, 17 : non enim gratia divina -et ex voluntate humana sed voluntas humana -et ex gratia diuina. ATTO VERC. epist. Pauli col. 220^C : non electio -et ex proposito, sed propositum ex electione. RUFIN. summa II causa VII q. II p. 294 : questio secunda -et ex prima. GIRALD. gemma II 21 p. 270 : quoniam ex uoluptate

carnis maxima ex parte cupiditas -et. *dans les expr. signifiant dépendre l'un de l'autre* : RATHER. cont. p. 95, 28 : id est superbia atque luxuria, alterum ex altero -eat. THEOD. CARNOT. glos. Boet. Trin. V 5 p. 294 : tanta ... cognatione iunguntur quod alterum reciproce -et ex altero (*noter dans le même sens, avec* invicem : REMIG. comm. Mart. Cap. IV 175, 23 p. 42, 23 : duplum et simplum per se invicem -ent, quia duplum simpli duplum est, et simplum dupli simplum est).

4) *dépendre juridiquement* : a) *en parlant d'une personne* : α) *avec de et l'abl.* : FULB. epist. 49 p. 86 (col. 252^D) : me tuum servulum de te -entem. BERNARD. Malach. 10 p. 319, 11 : accedente mandato episcopi et Malachie consilio, de quibus ille -ebat totus. β) *avec in et l'abl.* : CARTUL. S. Maxent. 376 p. 4 (XII s.) : pro eo quod -ebat in voluntate ipsius. b) *en parlant d'un bien* : α) *avec ad et l'accus.* : TRAD. Ratisb. 67 (a. 863-85) : desierunt partem unius ecclesie rurisque ad illam -entis. UDALR. consuet. Clun. III 18 col. 761^B : ad ipsam quoque cellerarii obedientiam -ent alique uillule in uicino apposite. ACTA duc. Norm. 63 p. 191 (a. 1030) : terram iamdictam que ad supradictam abbaciam ... possessiue ... -ebat. β) *avec de et l'abl.* : CARTUL. Marciniac. 175 p. 104 (a. 1104) : frater predictae Engelgardis de cuius capite terra ipsa -ebat. CARTUL. templ. Sommer. 3 p. 6 (a. 1150) : assensu etiam comitis Radulphi de cuius feodo ista -ebant. CARTUL. cath. Amb. I 53 p. 73 (a. 1174) : Petrus quoque castellanus, de cuius feodo decima illa -ebat. CARTUL. S. Lupi Escer. 81 p. 87 (a. 1178) : merito suo ... de quo totum feodum -et. γ) *avec ex et l'abl.* : INNOC. III reg. 283 p. 391, 34 (a. 1198) : confirmationes et priuilegia ex ipsa donatione -entia. δ) *avec in et l'abl.* : CARTUL. Naumb. 398 p. 360 (a. 1197) : campestre ... operi ecclesie assignavit, ut in manu magistri operis -eat. ε) *avec sub et l'abl.* : CARTUL. S. Ben. Divion. 319 p. 99 (a. 1036) : suggestum est nobis duo altaria de duobus ecclesiis sub nostra ditione -ere. ζ) *avec l'anaphorique* inde : GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. IX 82 p. 241^E : domno Bernardo cessit cum monasteriis inde -entibus.

5) *être attaché à, aimer* : ODO CLUN. Ger. 65 p. 318^E : quia mens eius alio -ebat. FULB. epist. 2 p. 10 (206^B) : unde et animus meus ita -et ex tuo, ut quicquid te iusta ratione aut contristat aut hilarat, idem me ... simili modo afficiat. GUIBERT. NOV. trop. I 2, 9 col. 350^A : qui -et ad aliquid inclinatur, unde et qui amat -ere dicitur. ib. III 11, 7 col. 399^B : -ere, sicut alias diximus, ab alterutris dicuntur amantes, et ideo pro amare ponitur. PETR. RIGA Aurora I Gen. 1168 p. 72 : puer ille in quo -ebat totus amore pater. *spéc., être enclin à, être disposé à* : ANSELM. CANT. epist. 209 t. IV p. 104, 4 : plus tamen -et cor tuum ad consolationem tribulationis mee quam novisti quam ad satietatem desiderii tui.

E) *être incertain, être dans le vague* (PAPIAS* f. 169rb : -et : imminet, inconstans est, in incerto est, dubitat, suspensus est) : 1) *être indécis, hésiter (en parlant d'une per-*

sonne) : THEODULF. carm. L 28 p. 551 : barbara predatrix pariter cum pondere prede / stipitis in parte sponte pependit hebes. IOH. SCOT. divis. nat. I p. 108 (col. 473^D) : qui dicit de aliquo corpore « iacet » seu « sedet » seu « stat » ... inter sursum atque deorsum -et. GUIBERT. NOV. vita I 14 p. 98 : dum ergo in huius propositi deliberatione -eret. *dans l'expr. in dubio -ere* : ALAN. INS. Anticlaud. II p. 77, 165 : cum sic in dubio mens -et, fluctuat, heret. PETR. RIGA Aurora t. I pref. p. 7, 4 : ad hanc fateor persuasionem animus meus in dubio pependit, incertus an scriberet an obmutesceret. *avec interr. indirecte* : GALL. ANON. chron. p. 66, 8 : in dubio enim pependit, utrum christianorum lues an paganorum ibi extiterit. *par analogie -ere in medio* : GUIGO I medit. 67 p. 80 : aut pone in his spem tuam totam ... ac te ita contemnitis, aut omnino desiste ab eis. Cur enim -es in medio ?

2) *être douteux (en parlant d'une chose)* : BERNARD. epist. 190, 4 p. 20, 15 (a. 1140) : Trinitas non coheret et Unitas -et. CARTUL. S. Nicol. Prat. 49 p. 97 (a. 1198) : -ente arbitrio, memoratus archiepiscopus, abbate non uocato, prefatum W. ... in dicta capella pro sua instituit uoluntate. *dans l'expr. in dubio -ere* : ACTA duc. Norm. 159 p. 347 (a. 1063-66) : ita causa que diu pependerat in dubio per publicum et legale iudicium definita est. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1078 p. 307, 38 : domnus autem apostolicus ... cui adhuc prorsus in dubio -ebat veritas excommunicationis iam per cardinalem suum facte.

3) *être suspendu, être différé, être interrompu* : FULCH. hist. Hier. III 41 p. 761 : ne intercisā -eat historia, summam singula designare satagam. CARTUL. Xant. 22 p. 14 (a. 1138) : adhuc sub iudicio -ente negotio. BERNARD. serm. sup. cant. I 9 p. 42 : accedamus iam ad librum, verbisque sponse rationem demus ... -ent enim et prerrupta nutant absque principio. SUMMA Trec. p. 48, 19 : si appellatum a sententia fuerit ... res iudicata -et. PETR. CANTOR summa sacram. III 314 p. 367 : -entibus sponsalibus ipsa concepit de alio uiro. INNOC. III reg. 283 p. 390, 8 (a. 1198) : ipso episcopo, lite -ente, ab Urbis partibus recedente.

F) (*sens affaibli*) *se trouver* : 1) *en général* : ORD. VIT. hist. XII 26 t. VI p. 298, 4 : leti quia quid eis ante oculos -eret nesciebant. RAYM. MASS. astrolab. 6 p. 883, 4 : cum circino denotabis cuius amplitudinis semicirculus in quo quedam stellarum fixarum pars -ere debebit.

2) *être assis* : GUILL. PICTAV. gesta 27 p. 62 : pars in iumentis famelicis, que pedum cornu modice vel sonarent vel pulverem excitarent, -entes.

3) (*au fig.*) *dans l'expr. in ora -ere : se trouver au centre des conversations, être loué* : VITA Hildulfi 8 : vir conversatione moribusque admirabilis ... qui cum pro sui sanctitate in ora omnium -eret, regibus quoque stupendus erat.

G) *part. prés. pendens, -tis* 1) *pendant, qui pend* : a) *en général* : RUFIN. summa I dist. 93 p. 186 : fanones qui in extremitatibus quasi -entia habent tintinnabula. b) (*diplom.*)

en parlant d'un sceau pendant : MON. arch. Neap. V 479 p. 208 (a. 1094) : feci mea -enti bulla plumbea communiri. COD. Sard. 136 p. 372 col. 2 (c. 1191) : duobus sigillis plumbeis -entibus sigillatis. ib. 139 p. 377 col. 1 (a. 1192) : quod autenticum erat plumbea bulla -enti bullatum. *noter les expr.* : littere -entes : STEPH. TORNAC. epist. 165 p. 192 (a. 1177-92) : litteras patentes et -entes, vestre voluntatis indices, nobis mittite. *ou littere extra sigillum -entes, extra -entes* : CARTA a. 1166 episc. Eboracensis (EHR VI, 1891 p. 426) : mandet vobis per litteras suas, extra sigillum -entes (cf. ib. : per breve nostrum -ens extra sigillum). GUILL. CANT. Thom. I 11 p. 108 : quid sibi volunt littere sigillo incluse ? Si pacem continerent, vel transcripte vel extra -entes manifeste fierent. c) (*au fig.*) manibus -entibus, *mains pendantes, sans agir* : EPIST. Ratisb. 5 p. 283, 32 (XI s. ex.) : -entibus namque manibus vitam degunt ... non curant notari.

2) *suspendu dans l'attente* : AGNELL. Rav. lib. pont. p. 369, 20 : dixerat et omnes intenti cuncticuerunt, super eum erant -entia hora.

II) *trans.* : A) *faire pendre, suspendre* : 1) *une personne* : DHUODA lib. man. III 1, 29 p. 136 : [Absalo] in querchum pensus. IOH. BERTIN. Bernard. Poenit. mirac. 72 p. 695^B : puerum per pedes, capite deorsum, -ebant.

2) *un objet, avec* : a) *l'abl.* : ABBO SANGERM. bell. Paris. II 500 p. 104 : id scutumque simul recipit colloque pependit. b) *de et l'abl.* : WANDALB. Goar. 1 p. 23, 4 : neque vestem meam de solis ... radio -ere scio, sed de fuste roboreo. IOH. NEAP. chron. episc. Neap. p. 434, 16 : tredecim pannos fecit ... quos iussit de columnarum capitibus ad ornamentum -ere. c) *in et l'abl.* : VITA Corb. I 7 in. : torta in collo eius -ebatur.

B) *pendre, tuer par pendaison* : CAPIT. reg. Franc. I 53, 2 p. 139, 27 (a. 808) : ut nullus hominem -ere presumat, nisi per iudicium. CARM. de Tim. 65 : ergo comes ueniens censet -ere latrones. CARTUL. Lesat. 947 p. 341 (X s. ex.) : apprehendit eos ... et vult eos -ere et redemit eos Gastonus abba. CARTUL. S. Petri Bland. 198 p. 124a (a. 1122) : nullum de advocatis capere, nullum -ari, ... habebit advocatus.

locutions : aqua -ens : IB2. littere -entes : IG1. littere extra sigillum -entes : IG1. littere extra -entes : IG1. manibus -entibus : IG1. *avec compl. à l'accus.* : -ere aliquem : IIB. *avec compl. introduit par* : ad et l'accus. : -ere ad aliquam rem : ID4. -ere ad alicuius arbitrium : ID1. -ere ad alicuius intuitum : ID1. -ere ad alicuius nutum : ID1. -ere ad reditum Dei : ID1. -ere ad ubera : IA1. *in et l'accus.* : in ora -ere : IF3. penes et l'accus. : -ere penes aliquem : ID2. *super et l'accus.* : -ere super aliquem : ID2. *avec compl. à l'abl. sans prép.* : -ere aliqua re : IIA2. -ere arbitrio : ID1. -ere deliberatione : ID1. -ere sententia : ID1. *avec compl. introduit par ab et l'abl.* : -ere ab aliquo : ID2. -ere ab aliqua re : ID3. -ere ab ubere, ab uberibus : IA1. *de et l'abl.* : -ere de aliquo : ID2. ID4. -ere de aliqua re : ID3.

ID4. IIA2. -ere de alicuius arbitrio : ID1. -ere de ore alicuius : ID1. *ex et l'abl.* : -ere ex aliquo : ID2. -ere ex aliqua re : ID3. ID4. -ere ex ore alicuius : ID1. -ere ex alicuius sententia : ID1. *in et l'abl.* : -ere in aliquo : ID2. -ere in aliqua re : ID2. IIA2. -ere in aere : IA1. IA3. -ere in alicuius arbitrio : ID1. in cruce -ere : IA1. in dubio -ere : IE1, IE2. -ere in alicuius iudicio : ID1. -ere in alicuius iuramento : ID1. -ere in manu alicuius : ID4. -ere in medio : IE1. -ere in voluntate alicuius : ID4. *sub et l'abl.* : -ere sub ditione alicuius : ID4.

pendicium, -i n. [appendicium] DuC *dépendance* : DIPL. Henr. II 104 (a. 1005) : que antea fuerunt -a sancte trinitatis eiusque confessori sancto Therentio ex beneficio redempta contulit.

pendiculus -a, -um [pendere] A) *adj.* : *en pente* : EMBRICO MOG. Mahum. p. 1144 : pondere res plena quod pendeat absque catena, / nec sit -um, quod teneat tumulum.

B) *subst.* **pendiculus**, -i m. sive **pendiculum**, -i n. : 1) *droite perpendiculaire à la base (d'un triangle)* : MAPPE Clav. 213 p. 228 : ne in aliquam partem declinet orthogonium baculum superpositio ; et, ut declinatio deprehendi possit, a medio ypotenuse -um demittito. Hoc si medium basis tetigerit, nullam declinationem orthogonii esse scito.

2) *crochet à suspendre* : SERVITIA mense (Cod. Guelf. Gud. 131 f. 20^V) : caldarium cum -o.

pendis DuC v. *appendicium*.

penditium, -i n. [orig. inc.] *redevance (?)* : CARTUL. S. Petri Cel. Aur. p. 169, 10 (a. 1178) : finem nomine transactionis fecerunt ... nominative de omni illo reddito et -o de pane et vino ac fructibus vel aliis redditibus.

penditor, -is m. sive **penditus**, -oris n. (?) [pendeo] *pendoir, ce qui sert à suspendre un objet* : IOH. SCRIBA I 47 p. 25 (a. 1156) : unum doçol de ramo cum -e.

penditorium, -i n. DuC [pendeo] *étendoir, piquet pour étendre les draps* : ACTA Ludov. VI 413 p. 356, 12 (a. 1137) : ad extensionem quoque pannorum -a equali altitudine infingantur, quia, si vicinus inde conqueratur, secundum parium deliberationem emendabitur (cf. ACTA Phil. Aug. 53 t. I p. 73, 1 [a. 1182] : ad extensionem quoque pannorum -a equali altitudine in terra affigi debent ; et quicumque de -is vel de pannificio vel de rebus pannificio appendentibus forifacuum fecerit, ... iusticia fiet secundum deliberationem maioris et parium).

pendium, -i n. [pendeo] *pente* : DIPLOM. Astur. 25 p. 144 (a. 816) : per illum -um qui descendit ad rio Pisonna. REG. Pis. 4558 p. 411 (a. 1182) : in monte de Perighione quedam -a. ib. : in terra ff. Guiscardi, in -a.

pendix, -cis f. (?) [appendix ; cf. pendicium pour appendicium] *dépendance* : CARTUL. Berard. 368 p. 528 (a. 1074) : supradicto castello cum suis -cibus.

pendo 3. pependi, pensum *trans.* 1) *peser* (PAPIAS* f. 169rb : -unt ... aliquid ponderant) : VITAL. FLOR. Paul. 12 p. 114^B : panis erat equa trutina pensus cum sale sicco.

2) (*au fig.*) *peser, estimer, juger* (PAPIAS s.v. parvipen-

dere : -ere enim estimare est) : a) *avec accus. de prix* : GUILL. PICTAV. gesta I 45 p. 110 : nihil -ens terribilitatem hanc dux Guillelmus. *noter l'expr. familière* : HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. IV 1725 p. 556 : nec monachos nec illorum abbatem unum ovum -o. b) *avec gén. de prix* : EINH. Carol. 27 p. 80 : quam cum tanti -eret, tamen ... profectus est. CONCIL. Paris. a. 829, 35 p. 635, 18 : quidam presbyterorum ... gradum amittere nihili -unt. GODESC. SAX. pred. I p. 196, 12 : nolo hec deputentur flocci -enda. ib. div. II p. 307, 15 : attende lector quanti -enda sit fides recta. ATTO VERC. epist. Pauli col. 500^A : imprecatur et angelo, ut non magni -eretur predicatio Petri et ceterorum apostolorum, si aliter predicassent. VITA Reginsw. 16 : quare mi frater mandatelam Domini pauci -isti. v. *floccipendo, magnipendo, parvipendo et ulipendo*.

3) *payer* : a) *donner la contre-valeur d'un bien* : CONSUE. Trev. 6 : [cellerarius] se preparat ad servicium abbatis et fratrum, qui victualia procuratori monasterii prorsus post abbatem in eius providencia -et. RODULF. TRUD. gesta Trud. I 3 p. 231, 3 : fuscinulas aureas parvas de auro -sas denariorum quinque. IOS. ISCAN. bell. Troian. I 129 p. 82 : si -imus equum. b) *verser une somme d'argent* : GUIBERT. NOV. gesta Franc. VIII 10 col. 826^C : marchas mihi -unt annuatim mille quingentas. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. III 1494 p. 504 : ut ... summam XL milium solidorum pro illato damno -erent. c) *acquitter* : α) *un cens* : DIPL. Frid. I 178 p. 302, 9 (a. 1157) : uno manso in Waldendorp X solidos -ente. β) *un service* : CARTA a. 1028 (Gall. christ. nov. Arles 317 col. 142) : dono mansum unum ... cum toto servicio quod debet -ere seniori. γ) *une peine* : WALTHARIUS 820 : tum demum scelerum cruciamina -es. EGBERT. LEOD. rat. 1, 1031 : et puer immeritis causatur -ere penas. FULCO. MELD. epist. 10 p. 235 : qui dampnat fratrem censuram -et eandem. GUILL. MALM. gesta reg. I 10 p. 14 : contumacis perfidie tormenta -ebat. IULIAN. VIZELIAC. serm. III 20, 304 p. 444 : ne iustitie inculte et neglecte penas -ere homines post mortem formidarent.

4) *compter* : FULCO. MELD. nupt. IV 111 : quo se uertit amor non curat fasque nefasque / non -it quod dat, quo figuratur anchora perstat.

5) *accorder* : GUIBERT. NOV. laud. Mar. 7 col. 558^C : ceteri sancti suis commemorbris officia munificentie -unt. IOS. ISCAN. bell. Troian. IV 122 p. 143 : dux Ithacus, prudens consultum -ere, gnarus / obliquare dolos, doctus captare loquendo.

6) (*par retour au sens étym. ou par confusion avec pendo 2.*) *faire pendre, suspendre* : AEDILV. 20, 35 p. 599 : nam plures multi cupiebant -ere caucos, / limpida qui triquant quadrato lumina templo.

part. passé pensus employé : I) *comme adj., au comparatif : précieux, important, dont on fait cas* : HERBORD. Otton. I 42 p. 722, 17 : cum hoc fiducialiter ... omnes curas meas, omnia negocia mea seu consilia -iora communicare solebam.

II) *substantivement* (cf. PAPIAS* f. 169va : -um mulierum

est a pendendo dictum. Unde -a et impensa) : A) *pensa, -e f. formes* : pansa : CARTUL. S. Petri Bland. 314 p. 177b (a. 1169). peisa : LIB. Domesd. (Worcs.) fol. 172b. CARTA a. 1150-60 (Facs. Charters Brit. Mus. I [1903] XLI). ROTUL. pip. 31 Henr. I p. 39 (a. 1130). peisea : ROTUL. pip. 17Henr. II p. 88 (a. 1171). peisia : MONAST. Angl. VI, II p. 937 (c. 1200). ROTUL. pip. 5 Ioh. p. 23 (a. 1203). pesa : DOC. Exal. 92 p. 311 (a. 965). CARTUL. Cucuph. I 139 p. 117 (a. 981). CARTUL. Salvan. 482 p. 405 (a. 1177). pesia : ACTA Henr. II 636 t. II p. 248, 1 (a. 1181-83). pisa : CARTUL. Sangall. I 373 p. 348, 18 (a. 838). LIB. trad. S. Petri. Bland. p. 101 (a. 1003). ACTA com. Flandr. 9 p. 31 (a. 1089). ACTA pont. Rom. Gall. III 22 p. 67 (a. 1140). CARTUL. S. Martin. Tornac. I 109 p. 113 (a. 1170). CARTUL. dom. Nigell. 62 p. 137 (a. 1173). etc. poisa : CARTUL. S. Vedast. p. 198 (XII s.). poises : MAGN. BREV. 1187 p. 141. 1) *poids* : a) *en général* : GONZO Gengulph. 15 p. 651^A : cum sui corporis -a et aliis donariis, que illuc devoverat, venit. *suivi d'une donnée chiffrée* : GALBERT. BRUG. Karol. 85 p. 130, 12 : cannam argenteam -e viginti unius marce. b) *dans l'expr. ad -a m* : ANNAL. Bertin. a. 877 p. 213 : summa vero tributi fuerunt quinque milia libre argenti ad -am. LIB. Domesd. I (Berks.) fol. 56b : reddit XV libras ad -am (cf. ib. fol. 38a). IUD. Dei XIV 10 p. 426 : dones ei inter panem et caseum denarios novem ad -am. *suivi d'une donnée chiffrée* : CORP. consuet. monast. I 18 p. 436 : ut panis ad -am triginta solidorum unicuique detur. HILDEGARD. phys. 1, 114 col. 1176^B : accipiat ... storacis quantum sex nummi ponderant, et polypodii ad -am duorum nummorum. c) *unité de poids, cf. anc. fr. poise* : α) *suivi d'un nom de matière au gén.* : POLYPT. Rem. 13, 5 p. 25 col. 2 : unam -am lini. CARTA X s. med. (Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine p. 696) : -as II cere. ACTA com. Namurc. III 1 p. 89, 34 (a. 1047-64) : de -a uncti vel sepi vel cere dantur 2 d. ACTA com. Flandr. 95 p. 215, 21 (a. 1120) : singulis annis quinquaginta -as caseorum et octo -as lane. ELENCH. font. hist. urb. 34 p. 332 (a. 1163) : de -a lane vendes, duos denarios. ACTA pont. Rom. Gall. III 134 p. 190 (a. 1183) : apud Tetingehem septem -as casei et duas butyri et terciam partem -e ad pondus Sancti Winoci de Bergis. *s'emploie fréquemment pour le fromage* : DIPL. Caroli II 247 t. II p. 61, 30 (a. 862) : pro casei -is trecentis triginta. CARTUL. Sithiens. I p. 185 (a. 1056) : unam -am caseorum. LIB. Domesd. I col. 14b : XXVIII -e caseorum et dimidia. ROTUL. pip. 17 Henr. II p. 88 (a. 1171) : pro xx peisis casei. MONAST. Angl. VI, II p. 937 (c. 1200) : [dedi] decimam casei... preter unam peisiam que ad E. pertinet. ROTUL. pip. 5 Ioh. p. 23 (a. 1203) : et pro xx peisiis casei. *le sel* : ACTA duc. Norm. 9 p. 80 (a. 1006) : I mansum cum LX -is salis. ib. 34 p. 129 (a. 1025) : LX -as salis et decimas salinarum de Hulvedala. *les poissons* : CARTA a. 1170 (Duvivier, Actes I p. 246, 14) : unam -am anguillarum. ACTA com. Flandr. 100 p. 230, 19 (a. 1121) : -am nichilo-

minus anguillarum de pisquaria mea de Brodburg. β) *avec de et l'abl.* : CARTUL. Sithiens. I p. 71 (a. 807) : -as duas de formaticis transsolvere debeamus. CAPIT. reg. Franc. I p. 254, 16 (c. 810) : spelta uetus de anno preterito corbes LXXXX, que possunt fieri de farina -as CCCCL. CARTUL. S. German. Prat. I 28 p. 45 (a. 829) : de caseo -as centum sexaginta. POLYPT. Irm. 13, 108 p. 150 : isti solvunt de ferro -as XXXIII. γ) *avec équivalence d'un autre poids* : MAGN. BREV. 1187 p. 148 : butiri sub eo VII pise, hoc est VII fer-tones, hoc est LVI solidi. δ) *poids étalon (d'un lieu ou d'un peuple)* : ANNAL. Bertin. a. 866 p. 125 : Karolus cum eis-dem Normannis in quattuor millium libris argenti ad -am eorum paciscitur (cf. GESTA Norm. p. 534, 14). DOC. comm. Ven. I 261 p. 256 (a. 1174) : caricos de pipere quinque ad -am de Venecia.

2) *poids, action de peser* : CAPIT. reg. Franc. II 273, p. 315, 20 (a. 864) : sine fraude tam in -a quam in purgatione denarios concambient. VITA Steph. Obaz. II 20, 34 p. 134 : si autem copia nummorum supervenisset, non eam vir sanctus in thesauris condebat, sed vocatis emptoribus et dispensatoribus suis absque -a et numero eis tradebat. v. aussi l'expr. ad pensam en IIA1b.

3) *balance* : HINCM. REM. Remig. 17 p. 309, 22 : disposuit ut picem annuatim religiosis locis ecclesie Remensis administrarent, quibus et -am dedit, que usque hodie ab incolis ipsorum locorum habetur, cum qua debitum suum exsolvent. CARTA a. 1150-60 (Facs. Charters Brit. Mus. I [1903] XLI) : si ... illud ferrum iterum posuerit super peisam meam, reddatur mihi inde teloneum.

4) *ration (alimentaire)* : ADALHARD. consuet. II 8 p. 369 : [provendarii] -am secundum ceterorum consuetudinem per mensem ... accipiant. ib. II 10 p. 374 : addimus etiam de companatico in cibos pauperum ad -as triginta que dantur inter caseum et lardum et modios triginta de leguminibus. ib. VII 28 p. 407 : si illi baccones singuli singulas -as non faciunt, postea ei dicturi sumus, unde illas compleat. FLODOARD. hist. 2, 3 p. 449 : victus -am pauperibus erogabat. TRANSL. Guthl. 10 p. 57^D : -am statutam ad victum fratrum conductores nostri deferre nullo vehiculo possunt.

5) *taxe sur le pesage des denrées* : CARTUL. a. 1150-60 (Facs. Charters Brit. Mus. I [1903] XLI) : de peisa mea ... sint quieti et vendentes et ementes.

6) *cens (cf. pensum)* : PETR. CANTOR summa sacram. III 206, 14 p. 153 : multe tales ille date sunt ecclesiis cum omni iure suo, maiores illarum villarum reddunt -am ecclesiis statutam.

7) *monnaie, souvent en or, parfois en argent* : CARTUL. S. Cucuph. I 139 p. 117 (a. 981) : iussit ibidem dare pesa I et a predicto domum Cucuphati iussit ibi dare pesa I et ad domum S. Petri urbis Roma iussit ibidem dare pesas III de auro. ib. 146 p. 122 (a. 982) : vindo vobis ipsa terra ... in precium -as II de argento bono placibile. COLOM. iud. 3 : si autem ultra tres -as alter alteri quicquam accomodaverit,

vadimonium ... assummant et quantitatem pecunie ... in cartulam scribere ... faciant. S. STEPH. decr. I 14 : si quis ... commiserit homicidium, sciat se ... centum et X daturum -as auri. LADISL. decr. II 4 : si mundus apparuerit, villa persoluat solummodo unam -am presbitero. ib. III 29 : decem iuvenis mulctabitur valentibus decem -as. *noter l'expr.* -a denariorum : *deniers de la valeur d'une « pensa »* : DOC. Exal. 92 p. 311 (a. 965) : apprehendere faciatis de illas pesas decem de dinarios Ausone aut Barcinone vel Gerunde. COD. Arp. cont. I p. 27 (c. 1067-1267) : hii duo populi simul X -as denariorum [dant] ecclesie emere ceram.

8) *(par assimilation abusive du fréquentatif penso à pendo) pensée (empreinte de doute, de perplexité)* : BALD. BURG. carm. 134, 1074 p. 177 : mecum pensabam -aque grandis erat.

B) *pensum, -i n. sive rarius pensus, -i m. formes* : pensus : CARTA a. 954 (Hist. Langued. V pr. 96 col. 219). CARTUL. Carcas. V p. 273 col. 1 (a. 1159). ANTIDOT. Bamb. app. p. 36, 6). pesum : ANTIDOT. Glasg. p. 147, 40. pinsus : DOC. S. Teon. Tarvis. 12 p. 59, 3. ANTIDOT. Berol. 17 p. 71, 28. *indécl.* pensu : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 19 p. 55 (a. 978). 1) *masse de laine à filer* : WALAHFR. hort. 119 : velut in fusum nentes cum -a puelle / mollia traiciunt (cf. VERG. georg. 4, 348). SIGEBERT. GEMBL. chron. a. 566 p. 318, 31 : Narses ... quia eunuchus erat, exprobrante sibi Sophia augusta, ut iret in geneceum dividere -a puellis. PHIL. HARV. Aug. col. 1233^A : que autem -a eadem mulier neverit, vel quo pectine incorruptibilem vestem texuerit, insinuat. GALTER. CASTIL. carm. I 25, 10, 4 p. 43 : amor Alcidem domuit / trahentem -a domine. GAUFRID. VINOS. poetr. nova 518 p. 213 : decuit te volvere -a / et vacuare colum. *sens symbol.* : ALAN. INS. dist. col. 776^D : dicitur ibi mulier Sapientia Dei, que fecit IX -a, id est novem choros angelorum et humanam naturam ... Amisso vero uno -o, id est humana natura, accendit lucernam assumendo humanam naturam.

2) *poids* : a) *en général* : FULB. epist. 48 p. 84 (col. 266^D) : asperges salis gemma, vel si hec non adest, delicato sale ad -um unius scripuli. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 877 p. 557 (a. 1189) : panis bonus de frumento cotidie ad -um quinque marcarum. *dans l'expr. vendere per -um* : *vendre au poids* : FOR. Legion. 35 p. 35 (a. 1017) : omnes carnicerii ... carnem porcinam, ircinam, arietinam, vacunam per -um vendant. *noter l'expr. ad falsum -um vendere* : *vendre en falsifiant le poids* : CARTA a. 1194 (Ramière, Chartes du Lauragais 158, 10 p. 535) : qui ad falsum -um vendiderit, penam latronis incuret. b) *en parlant des monnaies* : α) *pour signifier le poids légal, le juste poids* : ARCH. com. Barc. 237 p. 428 (a. 992) : manchosos VI de auro cocto Jaharis a -o legitimo. CARTUL. Carcas. V p. 246 col. 2 (a. 1070) : pretium quod est duo millia uncie auri cocti Barcheonensis monete ad directum -um. CARTUL. Popul. 207, 11 p. 123 (a. 1166) : XX morabetinos bonos, lupinos vel aiadinos de -e (sic). ib. 173, 10 p. 103 (a. 1180) :

VIII^{em} morabatino et omnes predictos modo sint lupinos boni auri et directi -i. β) *dans des expr. associant le poids (-um) et l'aloi (lex)*: CARTUL. Mont. Pessul. p. 106 (a. 1125): ut in hac lege et in hoc -o deinceps ipsam moneat teneat. CARTUL. Carcas. V p. 273 col. 1 (a. 1159): lex vero et -us illius monete sit in potestate baiuli mei et non in vestra. CARTUL. capit. Agath. 170 p. 165 (a. 1166): si ... predicta moneta de Melgurio fuerit abassada vel deteriorata de -o sive de lege, reddemus vobis ... tantas marchas argenti fini et puri. CARTUL. Carcas. IV p. 83 col. 1 (a. 1185): si vero tunc predictae monete deteriorata vel peiorata fuerint a lege vel de -o, in quo hodie est, reddam vobis ... marcham argenti fini. γ) ad -um (*en poids*) *opposé à ad nume- rum (en nombre, nombré)*: LIB. Domesd. fol. 30^o col. 2 (Surrey): valuit XV libras ad numerum modo XV libras ad -um. IOH. SCRIBA I 252 p. 136 (a. 1157): bisancios CLXXXIII ad numerum, ad -um autem CLXXXIII et quartam. c) *unité de poids pour certaines denrées*: CARTUL. S. Vedast. p. 169 (a. 1024): -um casei flamengi, I obol. ACTA com. Flandr. I 5 p. 15, 3 (a. 1080): duo -a caseorum. TRAD. Salisb. I 124a p. 210 in. (a. 1090-1104): VIII -a lini. CARTUL. Bonif. 50 p. 65 (a. 1159-60): unum -um lane precii XII s. CARTA c. 1166 (Jenkinson, EHR 28, 1913 p. 221): XXII -a lane cum saccis. *en distinguant le grand poids*: CARTUL. S. Vedast. p. 169 (a. 1024): maius -um lane, fileti, uncti, butyri, casei anglici, de theloneo, III den. *et le petit poids*: CARTA c. 1166 (Jenkinson, EHR 28, 1913, p. 221): Robertus advocatus de B. C. marcas ad magnum et X marcas ad parvum -um. ib. p. 223: XX marcas ad magnum -um et X marcas ad parvum -um. ib. p. 224: C marcas ad parvum -um et facient magnum -um. d) *mesure-étalon*: α) *pour les monnaies*: LIB. Domesd. (Hersf.) fol. 137a col. 2: XXII libras de albis denariis ad -um huius comitis. CARTUL. Ruscinon. 76 p. 109 (XI s. ex.): per VI libra plate fine argenti ad rectum -um de Perpiniano. CARTUL. Carcas. II p. 243 col. 1 (a. 1114): propter sexaginta octo libras de plata fina ad -um rectum de Narbona. DOC. comm. Ven. 278 p. 273 (a. 1176): pro suprascriptis meis biçanciis perperos auri veteres pensantes quingentos ad -um de illa terra. β) *pour des denrées*: ROTUL. pip. 31 Henr. I p. 39 (a. 1130): X peisas caseorum ad -um Wittone.

3) *ration journalière (pour pensa)*: AELFR. angl. sax. vocabul. p. 40: -um uel diarium, daegwine.

4) *somme d'argent, prix*: a) *en général*: ANDR. FLOR. Gauzl. 6 p. 40: conlato quadringentorum solidorum -o. CARTUL. S. Cucuph. 760 t. II p. 419 (a. 1096): si persolvere nos voluerimus vobis in uno -o omne vestro avere, vos hec scriptura nobis reddatis. GISLEB. TRUD. gesta Trud. X 6 p. 293, 12: ut plene ordinaret et denominaret bona ad vestimenta fratrum ... pertinentia, maxime quia fratrum numerus ... supradicto -o vestiri non poterat. b) *tribut*: GESTA Norm. p. 534, 26: coniectum tam in argento quam in vino ad -um, quod ipsis Northmannis pactum fuerat, persolvendum contulit. c) *cens* (GLOSS. Augiens. II 1288 p. 185: -um,

censum): CARTA Agapeti a. 954 (Hist. Langued. V pr. 96 col. 220): ut a vobis ... singulis quibusque indicionibus -us nomine rationibus ecclesiasticis decem argenti solidi ... persolvatur. DIPL. Henr. IV 138 (a. 1064): ut ... habeat ... prebendam plenam cum omni -o, quod canonico debetur. CARTA c. 1147 (Muratori, Antiq. VI col. 285^C): precariam ... possident et nichil -i reddunt. CARTUL. Worm. 101 p. 81, 13 (a. 1197): per ministeriales, qui statutum -um non persolvunt ecclesiis, magis distrahuntur quam augmentantur.

5) *poids public*: a) *revenu du poids public*: ACTA pont. Rom. Gall. I 33 p. 217 (a. 1136): vestro monasterio nichilominus confirmamus -um Trecensis civitatis et Bari super Albam (cf. CARTUL. Icaun. II p. 215 [a. 1170]). b) *lieu du pesage*: RICHARD. LOND. EP. dial. scacc. p. 41 ex.: unde coacti sunt constituere ut firmam maneriorum non solum ad scalam sed ad -um solveretur. ib. p. 42: in thesauro C libras ad scalam vel in thesauro C libras ad -um.

6) *sens figurés*: a) *plateau de la balance*: HRABAN. homil. I 58 col. 108^B: in utroque -o [sc. *statere*] iustitiam et misericordiam portat. b) *devoir, obligation*: ib. I 41 col. 77^B: non negligat Deo solvere votum ac reddere -um servitutis. DIPL. Karoli III 163 (a. 887): quo inibi Deo militantes libere famulatus sui -um exsolvere valeant. UFFING. Ida 1, 5: militie sue -o expleto domnus Ecberhtus humanis rebus excipitur. ANDR. FLOR. mirac. Bened. III 13 p. 238: ut ... quivis sacerdotum posset reperiri, qui inibi saltem dignaretur commanere -umque officii persolvere. HUGO FLAV. chron. 2 p. 471, 3: pro anime eius ... absolutione ... consuetudinarium -um ... persolverunt in officiis et celebratione missarum et largitione elemosinarum. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. X 84 p. 242^F: dum corpus cuiusdam fratris ... sepulture tradere prepararent, et debite psalmodie -um persolverent.

7) *compl. au gén. d'un pronom neutre de sens négatif*: LEO MARS. chron. Cas. III 10 p. 372, 12: ut tam arduum inciperet opus, nichil fere -i habebat. RUOTG. COL. p. 18, 20: nichil intemptatum relinquere neque quicquam -i habere. MEGINFR. Emm. 2 col. 973^C: unde factum est, ut ... metum nullius haberet -i. WIPO gesta 28 p. 45, 24: nihil -i plus habens in tanta perturbatione. SIGEBERT. GEMBL. chron. a. 446 p. 309, 1: hic nichil -i neque sancti habens (cf. SALLUST. Iug. 41, 9). GUIBERT. NOV. vita I 15 p. 108: maiusculos ad petulantiam iuvenis emulari, -i et moderati omnino nihil habere (cf. SALLUST. Cat. 12, 2).

pendra *indécl.* [lat. pignora; esp. anc. peñdra, mod. prenda] *formes*: penda: CARTUL. S. Petri Arlan. 95 p. 179 (a. 1135). pendres: CARTUL. Sahagun 1537 p. 354 (a. 1111). pindra: DOC. Port. reg. I 252 p. 310 (a. 1155-57). prenda: DIPL. Verem. III Legion. 6 p. 74 (a. 1031). *argent remis en garantie d'un contrat*: DIPL. Verem. III Legion. 6 p. 74 (a. 1031): nullusque inde infra istos terminos prenda extrahat. CARTUL. Sahagun 1537 p. 354 (a. 1111): in -es per M solidos. CARTUL. S. Petri Arlan. 95 p. 179 (a. 1135): qui -a habuerit opus de suo vezino, prenda pignos cum

sayone. ib. : Merino de Lara qui lebareit illos ad -da, det eis fidiatore per decem et IIII garneros. DOC. Port. reg. I 252 p. 310 (a. 1155-57) : et qui homine de Fresno pignoraverit ... duplet illa pindra a suo dono.

pendres v. *pendra*.

pendro 1. [cf. *pendra* ; *anc. esp. pendrar*] *forme pindro* : CARTUL. Vega 38 p. 52 (a. 1135). DOC. Port. reg. I 289 p. 372 (a. 1166). *lever de l'argent à titre de garantie* : CARTUL. Vega 38 p. 52 (a. 1135) : quod nunquam pindrent inter se. CARTUL. S. Petri Arlan. 106 p. 198 (a. 1151) : et non intret in eis saione neque alius homo ad -andum vel frangendum. DOC. Port. reg. I 289 p. 372 (a. 1166) : pindret pro LX solidos medios ad concilio et medios al ran-curoso.

pendule *adv.* [pendulus] *de façon incertaine* : ANNAL. Monast. IV 18 : rex Henricus ... prospiciens quod eius status pre sua teneritudine -e vacillabat, eo quod non habebat heredem masculum de corpore suo.

pendulis, -is *f.* [pendeo] *pendentif, pierre ou élément décoratif monté en pendentif* : LIB. pont. II p. 78, 28 : imaginem habentem morenas prasinales pretiosissimas II, ex quibus habet -es numero XI.

pendulus 1) *adj.* : A) *qui pend* : 1) *suspendu* : REIMBALD. LEOD. chron. a. 1117, 55 p. 126 : crucifixus moveri visus est, / et cum eo quicquid -um est, / baccinia, corone, lampades. NIVARD. (?) Ysengr. V 629 p. 294 : -a signa sonant. VITA Annon. III 5, 2, 2 : exhibet / ab axe coeli -am in aere / cruce supra Sieberg. *en parlant du Christ* : PETR. DAMIAN. carm. B 3, 4 p. 84 : statera crucis -um mundi librat pretium. *spéc., dans un mouvement descendant* : RADULF. CADOM. gesta Tancr. 79 p. 663 : ergo struit funes [iuvētus], structis quibus atque ligatis, / -a de muro fit noctua, nocte volando. / Sic nocturna fugit.

2) *en pendentif* : GALTER. CANC. II, XV 6 p. 111 : equum ... freno et sella ac -is rare et pretiose artis ligulis adornatum. METELL. Quir. 17a, 15 : inter manus gemmam tulere -am.

3) *pendant (en parlant d'un tissu, d'un voile ou d'un objet similaire)* : POETA SAXO 4, 54 : -a crispanti stridunt ut lin-tea flatu. IULIAN. VIZELIAC. serm. XXVII 42 t. II p. 620 : si -e tele sue muscam incidentem aranea ceperit. SIGEBOTO Paulin. 40 p. 929, 37 : tentoria -a figunt. GUILL. DAND. Hugon. Lacerta 10, 187 p. 171 (col. 1185^C) : temperatis flati-bus velo -o.

4) *qui descend bas (en parlant d'un vêtement)* : NOTK. BALB. gesta 1, 31 in. : gloriosissimus Karolus ad nocturnas laudes -o et profundissimo pallio ... utebatur. PETR. VENER. epist. 26 t. I p. 57, 23 : de magno ... monacho Martino non legitur, quod albo et curto, sed quod nigro et -o pallio (cf. Sulp. Sev. dial. 2, 3 p. 183) processerit. BERNARD. laud. milit. 3 p. 216, 8 : operitis equos sericis et -os nescio quos panniculos loricis superinduitis.

5) *suspendu en l'air, qui effleure à peine le sol (en parlant d'une démarche aérienne)* : SPEC. VIRG. p. 366 v. 22 :

aulam vernantem rosulis / plantis oberrans -is.

6) *qui pend sans force (en parlant des parties du corps)* : MIRAC. Gilduini 28 p. 163 : puer adeo paralyti erat dissolutus, ut tremula facta essent omnia eius membra, et velut iuncturis suis non hererent, -a prorsus et inutilia.

B) *suspendu en déséquilibre, déséquilibré* : GESTA episc. Camerac. 2, 2 : huius [sc. campanari] ... moles ruinaminabatur. Adeo etenim ... se vertit -a gravitate, ut nemo aspiciens iacturam illius ... dubitare potuerit. THIOFR. Willibr. vita pros. 5 p. 464^A : super molem lapidis -am. HARIULF. Arnulf. 2, 21 p. 891, 3 : campanarium ecclesie sancti Petri evulsum est a suis cardinibus et supra tectum turris ... proiectum, ita ut per sex dies ac noctes cerneretur -um, quasi semper esset ruiturum.

C) *en pente, incliné (en parlant d'une surface)* : WALAHFR. carm. 5, 14, 1 : tramite -o. HARIULF. Madelg. 8 col. 1445^C : in devexi montis subiacente modica et -a planitie. ANNAL. Rod. a. 1140 p. 714, 26 : vinea ... in clivo montis -a.

D) *mal assuré* : 1) *hésitant, titubant (en parlant de la démarche)* : VITA Amalb. pref. p. 87^D : que nunc -um per tabulata titubantis gressum regat. ADAM PERSEN. epist. I 3 p. 50 (c. 1190) : per crepidinem montis gradu fluctuare -o.

2) *mal affirmé (en parlant d'un son)* : WOLFARD. Waldb. 1, 5 (3) p. 157, 17 : mater vero intimo cordis archano iam pene premortua, et -a in planctu.

3) *incertain de l'avenir (en parlant d'une personne)* : CARTUL. S. Petri Carnot. I, VII 86 p. 210 (a. 1069) : dum -i essent monachi sine abbate. ANON. Has. 22 p. 259, 36 : cum speratam vini remunerationem -us expectaret [episcopus].

4) *indécis, qui hésite à agir (en parlant d'une personne ou d'une collectivité)* : NITHARD. hist. 2, 7 p. 21, 12 : qui minis blanditiisque -am plebem subducere temptarent. EPIST. Hann. 23 p. 54, 32 : de illa, que me preside fluctuat, -a ... matre ecclesia. GAUFRID. REM. somn. Odon. 170 : non timui dubias -us ire vias. RADULF. TORT. mirac. Bened. 14 p. 295 : miror vos ... super hoc negotio sic -os. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. V 38 p. 231^E : vir Domini per spiritum ad se novit venientem discipulum et magistrum disponentem se dire morti -um. SPEC. VIRG. 4 p. 95, 333 : advertis adhuc, mundi o cultor -e, fructus dulcifluos superbie ? ib. 9 p. 283, 998 : mens quasi in mundi prato -a nec virtutum fructu solida.

5) *sujet à disparaître* : THEODUL. 322 : -us aer (cf. BERNARD. TRAJECT. Theodol. III 1365 p. 129 et GALTER. CASTIL. Alex. X 17). COMM. Boet. phil. p. 88, 20 : -um pondus ... dicitur -um propter harenam que -a est, quia facile superposito cedit ponderi et non habet stabile firmamentum. *en parlant de choses abstraites* : EPIST. Tegerns. I 51 : quantum adhuc nostra -a vita valet (cf. STEPH. TORNAC. serm. p. 431, 24). FULCH. hist. Hier. III 38 p. 751 : cum se et illos incerta et -a spe sic anxius obligaverit. ISAAC STEL. serm. 28, 6 t. II p. 154, 34 : ante finem -a sunt omnia et

nusquam locantur. IOH. ALT. Arch. VI 176 p. 220 (exclamatio in diviciis) : o -a rerum / ardua precipitem gravius factura ruinam !

noter les emplois avec prép. : -us ab : IA1. -us de : IA1. -us super : ID4.

II) *subst.* : A) **pendula**, -e f. sorte d'instrument de musique (cf. Godefroy V 724a, Tobler-Lommatzsch VII 136) : CARTUL. Rhen. med. I app. 3 (a. 1003) : -e, id est machine quadrifico opere composite, que gallica lingua pantheres nuncupantur, auro argentoque nitentes.

B) **pendulum**, -i n. 1) *pente, plan incliné* : BERNARD. epist. 91, 3 p. 240, 14 : stare ... in -o fragilis scale. GUIDO BASOCH. epist. 23 p. 95, 40 : castrum ... ad austrum collis in -o situm. GERV. TILB. otia imp. III 44 p. 975 : modicum fluvium ... ex terre -o ... prorumpens. *spéc., surplomb* : GIRALD. topogr. II 18 p. 100 : qui [sc. lapides] sic in -o, et tanquam in inani suspendi videntur.

2) *ce qui est instable, ce qui est flottant* : BERNARD. serm. de temp. 12 p. 456, 28 : demones autem in -o huius aeris vani ventosique vagantur.

3) *(au fig.) incertitude, dans l'expr. in -o esse, être dans l'incertitude* : BERNARD. epist. 293 p. 211, 8 (post 1147) : ipse quoque ... in -o est et sepe cogitavit relinquere domum suam. GILB. FOL. epist. 106 p. 145 (a. 1153) : et que sunt in -o quam cito stabiliri ceperint. IOH. SARISB. epist. 116 p. 190 (a. 1160) : dum res in -o est. IOH. FORD. serm. cant. 69 p. 482, 165 : finis certaminis in -o est. *rapproché de dubius* : ANDR. S. VICT. heptateuch. p. 203, 333 : pendens ante te (Deut. 28, 66). In pendulo et in dubio. PETR. CELL. epist. II 133 col. 579^A : adhuc in -o est et magis apud nos dubium quam certum. UGUTIO s.v. pendo : dum deliberamus ... in -o vel in dubio sumus. *avec un compl. au gén. : attente incertaine* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. XXII 5 p. 1070 : in -o sortis dubie. *dans l'expr. sub -o et gén.* : WIBALD. epist. 150 p. 241, 16 : quod fratres nostri sub quodam interposite conditionis -o consilium dederant. PETR. CANTOR summa sacram. II 85, 84 p. 68 : hodie vero si quandoque pro temporalibus oratur, sub -o pie conditionis est orandum, ut si Deus viderit expedire.

C) **pendulus**, -i m. *celui qui est suspendu (à la discrétion de Dieu)* : MIRAC. Pirm. 3 : quia [Deus] saxum sua manu tenens vitam servavit -i, qui ab hominibus reprobus in caput factus est anguli (cf. Ps. 117, 22). ORD. VIT. hist. XII 25 t. IV p. 414 : in aquis -i Deum invocabant.

pene adv. *forme poene* (cf. HUGO S. VICT. gramm. 5 p. 117, 1290 : -a nomen per 'oe' scribitur, pene coniunctio per 'e' solam) : ANDR. FLOR. Gauzl. 19c p. 60. ODORAN. opusc. p. 266. RADULF. CADOM. gest. Tancr. 104 p. 679. v. *penes* D. I) *presque, à peu près* (GLOSS. Augiens. II p. 185, 1286 : -e : prope. PAPIAS* f. 169rb : -e : prope, iuxta, adverbium est. -issime superlativum) : A) *portant sur tout l'énoncé ou sur un membre de phrase* : 1) *en parlant d'une chose qui ne s'est pas produite ou ne s'accomplit pas (souvent avec nisi ou non)* : LUPUS epist. 1 p. 1 (a. 830-36)

(1 t. I p. 4) : nisi intercessisset inopia preceptorum et longo situ collapsa priorum studia -e interissent. AGIUS vita Hath. 16 p. 172, 20 : dubitavit -e, quid facere deberet. POETA SAXO 5, 483 : in quo -e modum pietas excesserat eius. RADBOD.

5 TRAIECT. (?) Amalb. col. 552^A : -e incurrit pudicitie detrimentum. RUOTG. COL. 22, 14 p. 23 : visus est singulari illa mentis sue agilitate -e excessisse generale illud, quod dicitur... LEO NEAP. Greg. p. 125, 25 : ut -e non agnosceremus nos. GUNZO epist. Augiens. II p. 21, 23 (col. 1285) : adeo fatigatus eram, ut carerem -e officio manuum montano frigore perustarum. WIDUK. 2, 28 p. 90, 99 : -e ex libero servus factus sum. HUGO FARF. relat. p. 55, 12 : iste locus in omni religione -e destitutus. GERH. AUG. vita Udalr. 10 p. 399, 12 : quia totum episcopatum -e in beneficium extraneorum dividebatur a Liutolfo et sequacibus eius. LIB. Domesd. I fol. 65a col. 2 : [ecclesia] ita discooperta ut -e corruat. RUP. TUTT. reg. II 10, 502 p. 1252 : qui -e lancea cum pariete confixus fuerat. ORD. VIT. hist. VIII 5 t. IV p. 150 : protervi et exleges ... pessimis assiduisque actionibus -e pagani assimilantur. OTTO FRIS. gesta 1, 13 p. 29, 26 : ut -e in proprium episcopum velut huius concussionis auctorem iruerent. ib. 1, 14 p. 29, 33 : dum ... castrum -e ad deditionem coegisset. *noter l'expr. esse -e ut* : WIDUK. 3, 51 : reperti sunt in urbe ... et -e erat, ut cum urbe caperentur, nisi ... clamore cuiusdam citarentur.

2) *en parlant d'une chose qui s'accomplit* : EINH. Carol. prol. : bellum iam -e peractum. HUGO FARF. mirac. 31 col. 1799^D : huius intuitu levigatus dolor mihi corporeus et in oblivionem transit -e. LAMB. WAT. annal. p. 518, 37 : Martio -e exeunte. *avec ellipse* : EVERARD. IPRENS. dial. p. 282, 24 : utrum satisfactum sit, responde. Evrardus : - sic in eo quod -e.

3) *locution* : -e dicere : AELR. spir. amic. I 66 p. 300, 393 : pene dixerim amicitiam nihil aliud esse quam sapientiam.

B) *portant sur un mot ou une expr.* : 1) *sur un adj., un pron., un adv., une prép. ou une conjonction* : a) *en général* : EINH. Carol. 7 p. 10 : termini videlicet nostri et illorum -e ubique in plano contigui. ib. 13 p. 16 : cum usque in id temporis -e pauperes viderentur. HRABAN. epist. 10 p. 396, 25 : repperi hunc ... satis -e expositum. IONAS AUREL. Hubert. pref. p. 807^A : inter hos ... -e inextricabiles deprehensus cunctationum anfractus. OTFR. ad Liutb. p. 167, 14 : ut ... inter illos ordinatim ... penitus -e dictavi. SEDUL. Eut. p. 130, 51 : genitivus autem -e semper est in derivatione positus. ANAST. serm. de Barth. col. 735^B : mons ... -e contiguus ... insule. IOH. DIAC. ROM. Greg. 8 col. 66^A : quanquam -e quotidiano languore tabesceret, nullam tamen corpori suo cupiebat commodare quietem. DIPL. Otton. II 288a p. 337, 20 (a. 983) : monasterii ... quod est ... -e circumdatum fluvio. RICHER. III 22 t. II p. 28 : fornices enim, qui ab ecclesie introitu per quartam -e totius basilice partem eminenti structura distendebantur, penitus diruit. THIETM. 6, 76 p. 364, 40 : ab eodem in celo est tabula ex

argento -e perfecta. ODORAN. opusc. p. 266 : Odorannus poen sexagenarius. WIPO gesta 8 p. 31, 6 : in quo voto -e bene permansit. EMBRICO MOG. Mahum. VII col. 1355^B : monstrum terribile, -e bovi simile. GUILL. PICTAV. gesta 37 p. 86 : dominatio Cenomanorum comitum pridem gravis -e intolerabilis extiterat. VITA Theod. Andag. p. 39, 45 : brachium sinistrum quod adhuc -e recenti inustione erat invalidum. OSBERN. lib. mirac. 10 p. 136 : mediam -e viam peregerat. RUP. TUIT. exod. II 7, 316 p. 643 : numerum hic mystice sic -e oportet intelligi quomodo... BERNARD. epist. 313, 4 p. 245, 7 (a. 1133) : quod ignorare non tam malum quam -e est hereticum. ib. 140 p. 337, 7 (c. 1135) : quod -e incredibile dictu est. BERNARD. SILV. (?) math. 508 : prodiga donatrix -e remansit inops. CHRON. Maurin. p. 81 : in illo [*privilegio*] -e singillatim cuncta numerarentur. OTTO FRIS. gesta 1, 49 p. 68, 31 : predicta terra ... ad alia negotia -e stolidorum ferax. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVIII 20 p. 854 : vir ... simplex nimium et -e inutilis. *spéc.*, avec une expr. prép. : IONAS AUREL. Hubert. IV 30 p. 817^D : namque hac -e a fundamentis restaurata in melioremque statum denuo renovata. ORD. VIT. hist. XII 11 t. V p. 339 : rex militiam suam convocavit, et -e cum illo ad munitiorem eius vespere venit. OTTO FRIS. gesta 2, 20 p. 123, 3 : est autem Terdone -e in pede Apennini. ib. 2, 33 p. 141, 35 : a decima -e diei hora usque ad noctem. *noter* -e usque, -e usque ad : ERCEMB. CAS. Lang. Ben. p. 234, 32 : a Sammara ... Ratichis -e usque regnum. RATHER. prel. V 31 p. 167, 983 (col. 314^C) : usque ad desperationem -e adductus. THANGM. Bernw. 7 p. 761, 7 : -e Hildesheim usque. IVO epist. 22 t. I p. 92 (a. 1093) : -e usque ad penuriam panis. b) *portant sur une notion de similitude* : ANAST. collect. col. 559^C : eisdem -e verbis. RUP. TUIT. genes. 1007 p. 306 : -e idem est ac si dicat... RADBOD. TRAIECT. Serv. p. 107, 16 : eadem -e voce pro persecutoribus suis exoravit. *noter spéc.*, -e velut : GODESC. SAX. opusc. gram. I p. 375, 26 : hominis digiti ... -e velut aequales apparent sub aqua. *ou de relation* : LEO IV epist. p. 602, 5 (a. 847-57) : cum -e hoc tot sapiant quot... POETA SAXO 1, 43 : quot pagos tot -e duces. THIETM. 7, 66 p. 480, 23 : tunc VIII annos et -e tot menses. CARTUL. Austr. sup. I 95 p. 135 (c. 1110) : Sibinrach dominicale unum -e cum totidem vineis. BERNARD. epist. 503 p. 460, 8 (a. 1139) : nam tot -e habeo nostri testimonii approbatores quod ille sui cognitores. c) *portant sur un comparatif* : HADR. II epist. p. 709, 22 : -e peius ab eis quam a piratis insecutionem pateris. RUP. TUIT. genes. VII 10 p. 440, 429 : eorumque gladiis utens -e atrocius quam gentilium error in Xtianos deseivret. d) *portant sur une quantité* : α) *une totalité* : -e omnis : HRABAN. epist. 9 p. 395, 2 (a. 822-29) : liber Exodi eminet, in quo -e omnia sacramenta ... exprimuntur. SEDUL. Donat. mai. I 3 p. 180 : -e omnia, id est prope omnia genera que in nomine sunt. RATHER. disc. p. 165, 17 : omnium -e excusatio extitit non posse propter inopiam hoc ullo modo fieri. ORD. VIT. hist. XII 11 t. VI p. 214 :

-e omnes Normanni. BERNARD. epist. 290 p. 207, 6 (a. 1151-52) : per omnes -e ecclesias Francie et Normannie. -e totus : AUXIL. libell. p. 99, 15 : -e tota Neapolis ... familias et colonos episcopi sui deripere ... parata erat. ANNAL. Laub. II a. 748 p. 228, 1 : Pippinus cum exercitu totam -e Saxoniam ... devastavit. ATTO VERC. epist. p. 296, 27 : Romani principes totius -e monarchie dominantes. RATHER. prel. VI 22 p. 190, 823 (col. 336^D) : totum -e negotium ... confeci. id. epist. 33 p. 185, 26 (a. 968) : ipsa beati Pauli apostoli sollempnitate -e tota civitas affuit. BERNARD. epist. 276, 1 p. 187, 15 (c. 1151-52) : nepoti suo ... totum -e quod adquisierat ... dimisit. OTTO FRIS. gesta 1 p. 13, 2 : tota -e regni latitudo. AELR. Edw. reg. II col. 778^C : -eque totus eorum deletus est exercitus. ib. col. 788^C : pedem tumor intolerabilis occupans officium eius -e totum ademerat. *noter avec totus sous-entendu : presque exclusivement* : IVO epist. 4 t. I p. 12 (a. 1091) : ut evidentius dicam, cum in illa [*sc. Rachel*] -e sit dilectio Dei, in hac [*sc. Lea*] manifesta est etiam dilectio proximi. -e universus : OTTO FRIS. gesta 1, 46 p. 64, 17 : cum universis -e copiis suis. β) *un nombre : déterminé* : EIGIL Sturm. 4 p. 367, 5 : -e tribus annis. BONIT. SUBDIAC. Theodor. p. 31^C : quem -e viginti menses gerentem. ORD. VIT. hist. IX 17 t. V p. 186, 26 : Christiani autem habuerunt -e mille milites et XXX milia peditum. ib. X 16 t. V p. 294, 6 : postquam XII annis et -e X mensibus regno Anglie potitus est. OTTO FRIS. gesta 1, 21 p. 34, 27 : dissensio igitur inter Fridericum ducem Lothariumque imperatorem -e per X annos protracta. *signifiant l'unité* : -e solus : IVO epist. 25 t. I p. 102 (a. 1093) : sed -e sola retinet me paternitatis vestre dilectio. ORD. VIT. hist. IX 4 t. V p. 34, 32 : Rogerius senex -e solus in obsidione relictus est. OTTO FRIS. gesta 1 prol. p. 11, 30 : inter omnes enim Romanorum principes tibi -e soli hoc reservatum est privilegium ut... -e unus : BERNARD. epist. 307, 1 p. 226, 7 : uno -e momento affuerunt. *indéterminé* : FLODOARD. annal. p. 22 : -e innumerable multitudo. *distributif* : OTTO FRIS. gesta 2, 13 p. 116, 15 : singulis -e annis variantur. e) *portant sur une négation* : CHRON. Salern. 81 p. 80, 27 : -e non procul ab Beneventana civitate. -e nihil : RATHER. disc. p. 162, 5 : quidam mediocriter, quidam -e nihil ex eo accipiant omnino. ONULF. Poppon. p. 293, 26 : cum -e nihil in eo sit, nisi quod experientia fidelium ... visu didicerit. -e nullus : LIUTG. Greg. 11 p. 76, 1 : ut nullus -e preteriret dies quo... RUOTG. COL. 43 p. 46, 2 : nullo -e alio cibo refocilatus est. -e sine : BERTHOLD. CONST. annal. a. 1072 p. 275, 35 : rex ... -e sine difficultate bellorum sibi rebellantes superavit.

2) *sur un subst.* : IOH. SCOT. divis. nat. II p. 58, 7 : quando ... visibilis mundi spatia, propter sui subtilitatem ac -e incorporalitem, inania seu vacua non incongrue appellantur. HONOR. AUG. imag. mundi I 12 p. 54 : ibi est etiam bestia Ceucrocota, cuius corpus asini, ... vox -e hominis. BERNARD. epist. 307, 3 p. 227, 14 (a. 1150-51) : vir ille aggressus est iter cum multa pecunia et honorabili comi-

tatu ... et ecce undique in ipso -e procinctu insidie inimicorum. OTTO FRIS. chron. 2, 40 p. 114, 20: [Seneca] non tam philosophus quam -e Christianus dicendus. id. gesta 1, 56 p. 81, 7: quidam -e laicus, heretici honorem in vaccis populorum affectans.

C) *locutions*: iam -e: PASS. Domn. p. 420, 6: ad ultimam iam nos -e mortes necessitatem adduxit. BENED. ANDR. chron. p. 27, 1: cumque ... Deus -e iam mercede reddere laboribus eius decrevisset. QUID SUUM VIRT. 1000 p. 193: iamque fere corpus, iam pinguis, non levis umbra / assequitur carum iam sua -e suum. ib. 1011 p. 193: iam -e sui sua retro / Euridice rapitur, rapta sit umbra prior. GIRALD. gemma II 10 p. 213: ut ... iam -e heremum deserere ... deliberaret. -e vix: ADAM BREM. IV 39 p. 276, 6: -e vix salvus evasit. noter -e secutus: *ayant suivi de près*: THIETM. 5, 26 p. 251, 23: quos Hartwigus cum exercitu -e secutus, ad Ungaricum montem ... sole iam mediante pervenit.

II) *tout à fait*: IOH. NEAP. Sev. p. 456, 2: nec -e vigilans, nec -e dormiens.

III) *auprès de, près de (pour penes)*: FORM. Augiens. C 4: usquedum nos hic veniamus, rogamus ut -e vos maneant.

penecillus, -i m. v. *penicillus*.

penedum, -i n.; **penedus**, -i m. v. *pennedum*.

penela, -e f. v. *pennella*.

penes *prép. avec l'accus. formes*: poenes: LUPUS epist. 5, 7 p. 15, 22 (a. 836) (I 5 p. 50). TRAD. Ratisb. 30 (a. 840-46). v. *pene* III. A) *à propos d'une personne*: 1) *au pouvoir de, entre les mains de*: EINH. Carol. 1 p. 8: opes et potentia regni -s palatii prefectos ... tenebantur. DOC. Exal. 51 p. 268 (a. 878): quod vos ipsi -s vos retineatis. ANNAL. Rainald. a. 1016 p. 86: victoria -s Fulconem fuit. GUILL. S. THEOD. epist. frat. M.D. 31 p. 86: censura discretionis est in conversatione religionis -s patrem spiritualem. GUIGO I medit. 386 p. 145: irreprehensibiliter ergo et utiliter in hoc seculo potestas est -s malos. ACTA pont. Rom. Gall. II 190 p. 283 (a. 1179): priorum vero vestrorum ... institutionem et deposicionem -s abbatem esse decernimus. GIRALD. topogr. II 13 p. 96: -s enim episcopum tam regni quam sacerdotii iura consistunt. HENR. ARIST. transl. Plat. Phedo p. 12, 5: mentis vero compos exoptat ubique esse -s seipso meliorem.

2) *envers, pour*: EPIST. Tegerns. I 82: quod stulte -s vos egimus. CARTUL. capit. Agath. 26 p. 39 (a. 1157): dedistis vos ... mihi CCLXXII solidos melgorienses, ita quod nihil -s vos remansit in debitum. CARTA c. 1193 (Madox, Form. Anglic. p. 131): quieti erunt ... -s me et heredes meos, de tota firma.

3) *chez, auprès de* (ERCHANB. FRIS. gramm. p. 103, 13: -s arbitros, id est apud iudices. PAPIAS* f. 169rb: -s me: apud me): EIGIL Sturm. 7 in.: cumque parumper -s ipsos fessus respirasset. DUDO Norm. IV 70 p. 225: quia vester dominus non moratus est -s me ut captus teneretur. ADAM

BREM. I 39 p. 42, 2: merita sancti Rimberti -s Fresones egregia. ORD. VIT. hist. XII 33 t. VI p. 330, 16: eamque diutius -s se custodivit. *au fig., en parlant d'activités intellectuelles*: GODESC. SAX. opusc. gramm. I 42 p. 391, 6: greco more tamquam prime declinationis nomina protulit Virgilius « crateras » et « lebetas » ut « poetas », at -s nos corripitur « crater, crateris » (cf. ib. 56 p. 406, 24). ABBO SANGERM. bell. Paris. epist. 2 p. 4: nullatenus quippe hic que -s summos repperiuntur figmenta poetas.

4) -s me, se, etc.: *en moi, en soi (souvent en parlant de la conscience ou de l'âme)*: FULB. epist. 21 p. 38 (col. 228^A): unde si quid delicti -s me est seductum aliena fallacia, facilis tamen debet esse remissio apud regiam pietatem. BERNARD. epist. 394 p. 369, 1 (a. 1131-39): cum adhuc ignoretur, utrum -s eum culpa sit. ib. 289, 2 p. 206, 1 (a. 1153): habes certe -s teipsam familiare commonitorium apostolice iterum salutaris sententie, qua doceris ab eo providere bona. GUILL. S. THEOD. nat. corp. et an. 12 p. 83: anima vero interius requiescens, ... revolvit -s se preterita, presentia et futura. Et hec sunt somnia.

B) *à propos d'un lieu*: 1) *à, en, dans*: IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 110^A: in monte Sina, -s Arabiam. TRAD. Fris. 1442 (a. 1039-47): tradidit -s loca Periccheim ... dicta iugera XX. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 207 p. 160 (a. 1152): concedo -s Cracum quamdam turrin, que est in parte sinistra sicut fit ingressus per portam castelli et barbacanam. CARTUL. dom. Nigell. 35 p. 95 (a. 1161): de frugibus tam fratrum quam aliorum ibi molentium -s ipsum molendinum collecta fiet. REGINALD. COLOD. Cuthb. 60 p. 119: interempto -s Dunelmum quodam adolescente.

2) *près de, auprès de*: CARTUL. Mon. Nov. Pictav. 10 p. 20 (a. 1081): vendam ... quam sui servientes capiebant de mercatoribus ... ante portam Sancti Petri et ad arcum et circumcirca -s Sancti Petri monasterium. CARTUL. S. Michael. Mos. 71 p. 260 (a. 1119-24): pratum unum -s molendinum vestrum.

3) *vers*: CARTUL. hosp. Trencat. 142 p. 126 (a. 1170-1200): a principio mei itineris -s Iherosolimam.

C) *à propos d'une chose abstraite: selon, en ce qui concerne*: DIPL. Henr. II 402 (a. 1019): ut ... liberam habeant facultatem [episcopi] servitium Dei ordinandi -s divinum amorem atque timorem. ANNAL. Magd. II a. 938 p. 143, 11: -s tradicionem veterum paucis perstringamus. HENR. ARIST. transl. Plat. Meno p. 11, 1: -s utrumque siquidem actionum et etatum ad singulum opus unicuique nostrum virtus est.

D) (*pour pene*) *presque*: CARTUL. Wirt. app. 16 p. 385 ex. (c. 1194): contulit nobis argenti -s centum talenta.

penese [cf. DuC pennensis; ital. pennese] *pilote auxiliaire*: DOC. comm. Ven. 331 p. 327 (a. 1182): audientes hoc, placuit ad suprascriptum nauclerum et ad presbiterum atque ad -e et ad homo dominicum et ad socios qui abebant incarricum in suprascripta nave.

penetelus, -i m. [penedus] *petite crête, petit sommet*

rocheux : LIB. fid. Brac. I 240 p. 283 (a. 1062) : levat se de agro de dom Savarigo ... et plicat in illo -o. v. *penne-dum*.

penetrabilis, -e *forme* penetrabilis : MILO ELN. Amand. I 2, 145 p. 582. I) *adj.* : A) *qui peut être pénétré, pénétrable* : 1) *au propre* : a) *en général* : PS. OVID. mirab. mundi 37 p. 293, 53 : *tergus huic monstro nulli -e ferro*. OTTO FRIS. chron. 2, 25 p. 97, 18 : *Alexandro tamen facta est [sc. India] subdita et -is*. b) *perméable* : CONFL. ovis et lini 207 : *nobilis hec nulli vestis -is imbri*. c) *transparent* : ELMER. CANT. epist. 12 p. 102, 41 : *crystallus enim clara res est et -is visui*. GIRALD. topogr. I 3 p. 25 : *tanto celi faciem quo purior et subtilior, tanto -ior et inclementior aer illustrat*.

2) *(au fig.) qu'on peut pénétrer par l'esprit, qu'on peut connaître* : a) *en parlant d'une chose concrète* : HONOR. AUG. spec. col. 961^B : *ut omnis solida creatura sit eis -is*. b) *en parlant d'une notion abstraite* : HRABAN. carm. 39, 94, 6 : *dampnant me facta propria, ... / ira, rixe et macule, / totum patet in lumine / mentis et -e*. DOM. GUNDISS. transl. Ibn Gebirol fons vite III 15 p. 110, 5 : *dicendum est de accidente, quia quo fuerit fortius, subtilius et luminosius, erit -ius*.

B) *(sens actif) qui pénètre, capable de pénétrer* : 1) *au propre* : a) *en général* : MILO ELN. Amand. I 2, 145 p. 582 : *signum forte crucis cunctis -itabile muris*. FULCH. hist. Hier. I 31 p. 315 : *incurso in eos -i undique Saraceni perimebantur*. b) *en parlant d'une arme* : WALTHARIUS 775 : *aspice, num mage sit telum -e nostrum*. IULIAN. VIZELIAC. serm. XXVI t. II p. 610, 242 : *vides quam -is est ensis iste, quam acutus. ou d'une pointe acérée* : VISIO Godesc. 7 p. 95, 9 : *spinis illis nimis -ibus totos pedes configitur. par métaph.* : CARTUL. Sil. I 11 p. 9, 30 (a. 1143-45) : *hoc ... totum -ior omni gladio ancipiti vestra predicatio amputaret*. c) *pénétrant (en parlant du froid)* : HERBORD. Otton. 3, 39 p. 767, 29 : *-e gelu pedes episcopi ... adusserat*. GUILL. TYR. hist. rer. transm. II 6 p. 169, 27 : *vim aloris -em ... non poterat diutius tolerare*. d) *aigu, perçant (en parlant d'un sens)* : EBO BAMB. Otton. 2, 17 p. 643, 1 : *cum pene centenariam ageret etatem ... auditus -is, dentes numero et firmitate durabant. (par ext.) qui a la vue perçante* : GIRALD. topogr. I 36 p. 69 : *lynces -es*.

2) *(au fig.) : a) qui s'étend profondément* : DOM. GUNDISS. scient. 3 p. 103 : *scientia musice in summa comprehendit cognitionem specierum armoniarum, ... ex quibus modis oportet quod sint, quousque faciat operationem suam -iorem et magis ultimam*. b) *(péj.) perçant, pénétrant* : HERB. BOS. Thom. IV col. 1187^A : *o malitia, quam viva ..., quam -is tu, que ipsam Dei imaginem hominem ... sic vulneras. v. aussi s. v. penetrallis*.

II) *subst. penetrabile*, -is *n. le plus souvent penetrabilia*, -um *n. pl. la partie la plus profonde* (cf. PAPIAS* f. 169rb : *penetrabile dicitur quod penetrat, -e vero quod penetratur ... ib. : -ia : interiora, secreta domorum, dicta ab eo quod est penitus*) : REMIG. comm. Mart. Cap. VI 297, 3 t. II

p. 141, 10 : *penita, id est -ia, terre penetrat (sic enim terra suos poros, id est venas, habet sicuti animalia)*. LIBELL. astrolab. p. 370 : *ad ipsa divinitatis celsa -ia conscendere*.

penetrabilitas, -tis *f. [penetrabilis] pouvoir de pénétration* : ADELARD. BATH. quest. nat. 67 p. 60, 36 : *ut ... tonitruorum ictus ... tantam et velocitatem et -tem in suo, ut ita dicam, missili parere possit*. DOM. GUNDISS. transl. Ibn Gebirol fons vite III 15 p. 110, 23 : *quod patet ex prohibitione -tis substantiarum corporearum*. AELR. spec. charit. 2, 11, 26 (p. 78, 454) : *omnia mentis claustra seris vitiorum obserata sua -te perscindens*.

penetrabiliter *adv. de façon pénétrante* : 1) *au propre* : REIN. LEOD. triumph. II p. 587, 9 : *mulier, que capitis obscuruerat dolore ... subito ... sensit ... quasi duos ferri duciclos utrique auri -r infixos*.

2) *au fig.* : VITA Bertulfi 6 p. 684^F : *cor huius famuli Dei Spiritus sanctus ... in amorem tanti viri coniugisque eius -r accendit*. REIN. LEOD. antenatal. antiph. 10 col. 49^B : *apostolos splendoris eiusdem claritate -r irradiavit*.

penetrallis I) *adj. : pénétrant, profond (sens intellectuel)* : NOTK. BALB. notat. p. 59, 24 : *ex omnibus libris profundissimi et -issimi (var. lect. penetrabilissimi) eiusdem Augustini ... collegit*.

II) *subst. penetral* sive **penetrabile**, -is *n. le plus souvent penetrabilia*, -ium *n. pl. forme penetrabilia* : STEPH. LEOD. Lamb. 36 p. 586^B. BERNARD. MORL. Trin. 1302 p. 45. A) *au propre* (PAPIAS* f. 169rb : *-e dicitur quod penetrat, penetrabile vero quod penetratur*) : 1) *l'intérieur, les profondeurs* : a) *en général* : WALAHFR. hort. 333 : *concoquit errantes stomachi -ibus escas*. b) *d'un bâtiment* : LUPUS Maxim. p. 79, 28 : *ad sepulchri -ia intromissus*. MIRAC. Viviani 39 p. 276, 19 : *intrante vero maxima parte illius vulgi coenobii -ia cum sanctis reliquiis*. ORD. VIT. hist. VIII 18 t. IV p. 256, 12 : *Uticenses itaque monachi de -ibus monasterii regulariter extracti sunt*. c) *d'un lieu* : FRECULPH. chron. I VII, 18 col. 1111^B : *portum fabricavit et in eius -ibus alias navibus stationes fecit altissimas*. d) *d'un pays* : ANNAL. Mett. I a. 690 p. 9, 8 : *hostem in sui regni -ibus commorantem*. EPIST. Reinh. 71 : *Teutonici regni archarium ac -e, Galliam videlicet, Germaniam atque Italiam*. e) *du corps humain (en relation avec la puissance virile)* : MARB. capit. 2, 83 p. 82 : *inde senectutem mala consuetudo molestat ; / et cum iam coitus sibi sit subtracta facultas, / utpote cui gelidus cohibet -ia sanguis, / insatiata tamen prurit sub corde voluptas*.

2) *lieu caché, lieu secret* : a) *en général* : BOVO BERTIN. relat. p. 529, 17 : *de noto loco in secretius -l translatum*. b) *cache* : RICHER. III 71 t. II p. 88 : *palatium ... occupatur ; ... regia quoque insignia a -ibus erepta asportantur*. GIRALD. topogr. I 19 p. 52 : *in terre -ibus dormientes*. c) *sanctuaire d'un édifice religieux* : FLODOARD. triumph. Palest. II 4 col. 516^C : *mane Dei populus subiens -ia cernit / edis abesse decus*. EKKEH. IV pict. Mog. 331 : *prestruit ecclesie -l (glosé « tabernaculum ») Synagoga*. LAMB.

HERSF. annal. a. 1074 p. 190, 6 : cum omnia templi -ia diligentius investigando evertissent. SIMON SITH. Bertin. metr. p. 26, 425 : immemor inde mali, sacro sibi de -i / deferri vinum iubet. d) *appartement privé* : IOH. BEL. div. off. 165b p. 323, 16 : ductus est in tertium -e. VITA Bard. 14 p. 328, 48 : rex ex cubili sui -is egressus cum regina. EKKEH. IV cas. Gall. 8 ex. : quos ego ... in -l meum quoddam solus solos coram meis inducam et vestiam. ORD. VIT. hist. X 24 t. V p. 364, 31 : Christianos de arce in aulam introduxit et omnes cameras atque secreta -ia demonstravit. RUFIN. summa II c. I q. I cap. 29 p. 209 : cum eunuchizati ... in -ia et secretiora regum primum admitterentur. GUILL. TYR. hist. rer. transm. VIII 20 p. 355 : secessus ... et secretiora civium effringebant -ia. PETR. CELL. epist. I col. 577^D : vix quisque potest regere familiam -ium suorum.

3) *accès, point de pénétration* : INVENT. Troph. p. 237, I 40 : dum ... circuirent cubiculorum -ia et aditus ecclesiarum. ALBERT. AQU. hist. 4, 21 p. 404^A : milites qui scala urbem intraverant -e huius posticii ferro ... ampliaverunt. *de là, porte* : PASS. Ter. Pis. p. 40, I, 29 : abstraxisti fideles tuos ... ululantes in barathri carcerem, fractis -ibus. GESTA Bereng. III 143 p. 389 : undique dissutis reserant -ibus urbem.

B) *au fig. : 1) la partie la plus intime (d'une faculté affective ou intellectuelle)* : WALAHFR. Blaithm. 120 : pavitant -ia cordis (cf. ODO CLUN. occ. IV 319 p. 77). BRUNO QUERF. Adalb. (rec. A) 25 in. : per -l cordis erupit vox letitiae et salutis. REMIG. comm. Mart. Cap. I 8, 7 p. 79, 21 : per quas mortifera delectatio -l anime irrumpit. CARTUL. archiep. Magd. 45 (a. 966) : firmiter memorie -ibus commendare. GUIBERT. NOV. pign. sanct. III 1 col. 651^A : conscientie -ia. RICHARD. S. VICT. except. X 5, 34 p. 386 : sensus spirituales, per quos divina cognitio nobis irradiat et -ia nostre mentis illustrat. ADAM S. VICT. 15 p. 109 : dilatamus animorum / ipsa -ia. *absol.* : ALULF. TORNAC. Greg. col. 1252^C : omnis quippe peccator, dum culpam suam intra conscientiam abscondit, introrsus latet, in suis -ibus occultatur.

2) *le sens profond* : HRABAN. univ. XIV 21 col. 391^B : -ia secreta sunt oraculorum. TROP. GRAD. II 218, 3 p. 103 : optata reserans sacre -ia legis. BERNARD. MORL. Trin. 1302 p. 45 : illa secretorum -italia misteriorum / non licet ipse sciam. ALAN. INS. Anticlaud. III 112 p. 92 : dirigit et monstrat callem quo lector abyssum / intrat Aristotilis, penetrans -ia libri. *spéc., la connaissance profonde (d'une science)* : HUCBALD. harm. inst. p. 104 : ad ipsius demum -ia discipline. BERNO epist. 17 p. 51, 17 : prologumena, quibus ... ad ipsius demum scientie -ia queant intromitti. EKKEB. HERSF. Haimer. prol. p. 598, 46 : qui educati sunt in faustis -ibus philosophiae.

3) *pouvoir de pénétration, clairvoyance* : HILDEB. carm. 26, 7 p. 17 : mente tua posuere dii -e verendum, / osque tuum vatem constituere suum.

C) *esprit, fantôme* : OSBERN. Dunst. 16 p. 88 : -l illud morientis matrone ... conspicit. ... Deinde velo velato -l subintrat.

penetraliter adv. *ici forme penitraliter. de façon profonde, profondément* : STEPH. LEOD. Lamb. 5 p. 582^E : celestium misteriorum igneo amore -itraliter inflammatur.

penetranter adv. [penetro] *de façon pénétrante* : ROB. PULL. sent. II 9 col. 731^{C-D} : hac ergo sublata aggravatione, si etiam cum ea multa cogitat, sine ea innumera -r investigat.

penetratio, -nis f. *pénétration, action de pénétrer* : 1) *sens physique* : DOM. GUNDISS. transl. Ibn Gebirol fons vite IV 14 p. 244, 21 : propter vitra prohibentia -nem luminis.

2) *sens moral* : RUP. TUIT. Job col. 1188^D : per -nem nequitie.

penetrativus, -a, -um DuC [penetro] 1) *au propre : qui pénètre* : SUMMA Breves dies hominis (R. Heinzmann, Die Unsterblichkeit p. 192, 266) : corpora quoque usque adeo erunt subtilia et -a, quod nullum corpus eis obstare poterit quin illud valeant penetrare (cf. GUIDO BASOCH. epist. 20 p. 73, 19). QUEST. Salern. L 3 p. 203, 6 : aqua vero calida que attingit in superficie degelat, sed cum sit -a ad interiora, non facit degelationem. *par métaph.* : HERB. BOS. Thom. III 11 p. 205 : experiens quod lectio vice cotis -am acuat orationis virtutem. CHRON. Rames. 56 p. 88 : -e lux prudentie. ib. 92 p. 156 : genuine contumacie stimulos ... damnosi sibi malleolis odii in acies -as exacuere non cessavit.

2) *au fig. : qui se force un passage avec violence* : ABSAL. serm. 24 col. 144^B : Domini passio medicina fuit non solum sanativa, sed etiam -a et purgativa. -a quia in morte eius velum templi scissum est, terra mota est et petre scisse sunt et monumenta aperta. -a, quia porte mortis per illam confracte sunt et cathene ferree et vincula illa durissima, quibus captivi in inferno tenebantur, rupta sunt.

penetrator, -is m. *celui qui pénètre dans, celui qui sonde* : VITA Merov. 2 p. 57 : interiores eius aures -r cordium pulsavit.

penetratorius, -a, -um [penetro] *qui pénètre, qui transperce* : METELL. Quir. 14a, 40 : aquilas Romuleas Noricus ensis / regit ac ducit in omnes -us hostes.

penetro 1. DuC *forme penitro* : SEDUL. carm. 54, 6 p. 92 (cod. B). MILO ELN. sobr. 2, 760 p. 667. IOH. SCOT. divis. nat. col. 585^C. STEPH. LEOD. Lamb. p. 386, 20. BALD. BURG. carm. 134, 1069 p. 233, *et passim*. I) *trans. dir. et indir.* : A) *entrer dans, pénétrer dans* (PAPIAS* f. 169rb : -at : parumper transit aut ingreditur, irrumpit) : 1) *en parlant d'une personne : a) pénétrer dans un lieu ou un pays : α) avec accus. (parfois avec idée d'hostilité)* : ERCHEMB. CAS. Lang. Ben. p. 240, 41 : per abdita loca -ant urbem (cf. CHRON. S. Bened. Cas. I 25 p. 73, 11). WORMON. Paul. 17 p. 223 : ut eremi deserta -aret. POETA SAXO 2, 246 : inde cito Romam cursu -are satagit. ABBO SANGERMI. bell. Paris. I 471 p. 50 : ecclesiam cuius -ans. GREG. CAT. chron. Farf. (constr.) p. 10, 5 : Galliarum itaque ... -are volebant provincias. ANNAL. Hild. a. 980 : imperator Italiam -avit.

DUDO Norm. I 3 p. 130 : Troie finibus depopulatis, ... Illyricos fines -avit cum suis. *spéc.*, dans le ciel : BENED. MOG. carm. 2, 29 : quapropter moriens -avit sidera celi. WANDALB. martyr. 185 : Ambrosius pridie [*Nonis*] etherium -avit honorem. ENGELM. carm. 3, 43 p. 63 : celestis -itrat solii sublime tribunal. ANDR. FLOR. Gauzl. I p. 32 : aulam superne patrie ... beate memorie -ante Abbone. β) *avec ad et l'accus.* : GESTA abb. Fontan. III 1 p. 24 : cursu rapido ad portum qui vocatur Devenna -avit. γ) *avec in et l'accus.* : ORD. VIT. hist. X 6 t. V p. 222, 8 : rex Northwigenarum ... usque in Angleseiam -avit. δ) *enfoncer (des ennemis)* : α) *avec accus.* : MILO ELN. Amand. I 1, 15, 421 p. 578 : que spes, oro, fuit diverso limite clausas / gentes tam sevas unum indubitanter adire, / Vacceios, Gallos, Sclavos -itrare feroces ? FULCH. hist. Hier. II 21 p. 452 : cum in una parte fortiter pugnando eos -assent. ODO DIOGIL. prof. 6 p. 65 : Turcorum copiam dicto cicuius -arunt. STEPH. ROTOMAG. draco II, XII 678 p. 93 : Danos vi -are cupit. VINC. KADŁ. chron. p. 280 : confertissimas itaque -ant acies. β) *avec in et l'accus.* : GALL. ANON. chron. p. 25, 2 : rex Bolezlaus in hostes confertissimos sicut leo siciens -avit. γ) *(par métaph.) accéder à* : IVO epist. 17 t. I p. 74 (a. 1092) : donec ... ad amplexus speciose Rachel ... valeam -are.

2) *au propre, en parlant d'une chose : pénétrer dans, s'enfoncer dans* : a) *en général* : HRABAN. univ. 19, 8 col. 528^A : hyssopus herba humilis, cuius radices saxum -ant. BERNARD. laud. milit. 3 p. 216, 12 : numquid forte hostilis mucro reverebitur aurum, gemmis parceret, serica -are non poterit ? STEPH. TORNAC. epist. I p. 7 (a. 1178-80) : quis grandis mons grandior isto monte ? Nubes -at, celos attingit. δ) *(avec idée de violence) percer (une partie du corps humain)* : WALTHARIUS 936 : transmissoque femur -averat inguine ferrum. GUIGO I medit. 413 p. 153 : acuire eius gladium quo facilius et altius nostra possit viscera -are. *construit avec ad* : LAMB. ARD. hist. Ghisn. 58 p. 590, 17 : sagitta ... ad cerebrum usque -avit. γ) *(en parlant de la lumière) traverser* : ALGER. LEOD. sacr. corp. Dom. I, 2 col. 745^C : sol vitrum sine sua vel illius lesione -at. DOM. GUNDISS. scient. 3 p. 96 : radii quidem -antes corpora pervia usque ad illud, ad quod aspicitur, alii sunt recti, alii reflexi. δ) *(en parlant du froid ou de la chaleur) pénétrer* : ORD. VIT. hist. VIII 17 t. IV p. 244, 7 : inedicibile frigus ... eius precordia -avit. HONOR. AUG. clavis phys. 182b p. 144 (697^B) : cristallum ... carere tamen ignea virtute que omnia -at corpora nullus sapiens dixerit. GIRALD. topogr. I 35 p. 68 : si frigida -at, si calida perturbat, mors imminet. ϵ) *(en parlant du regard) pénétrer* : VITA Antonin. Surr. p. 400, 4G : quantum oculus -are potest. ADAM BREM. IV 40 p. 277, 11 : caliginem, que vix oculis -ari valeret. ϕ) *(en parlant du son ou de la parole) pénétrer, se faire entendre dans* : ANDR. FLOR. mirac. Bened. IV 12 p. 269 : que modulatio septa dormitorii -ans. ROB. TUMBAL. cant. I 20 col. 1370^A : predicatio que in auribus inheret et eas -at. ODO DIOGIL. prof. 6 p. 68 : clamor oritur quo celum et aures regie -antur.

3) *au fig., en parlant d'une chose* : a) *pénétrer dans l'âme et l'imprégner (en parlant d'une intervention extérieure)* : LIUTG. Greg. 2 p. 68, 21 : que predicatio ... cor prudens et docibile pueri ... tanta virtute et velocitate -avit. VITA Merov. I p. 57 : cum summe bonitatis auctor eorum spiritaliter -et corda. URBAN. II serm. 6 col. 579^C : si Scripturarum vos non excitant dicta, nec nostra vestros animos -ant monita. BRUNO SIGN. symon. 10 p. 554, 29 : dicat beatus Petrus cuius ... maledictio interiora -at. δ) *entrer dans le cœur (en parlant d'un sentiment ou d'une sensation personnelle)* : HRABAN. carm. 15, 5 : pectus amor nostrum -avit perpete flamma. BONIT. SUBDIAC. Theodor. p. 32^E : omnes formido -averat. ANON. Norm. I 9, 61 p. 56 : nescio ... quomodo humani corporis dolor humane non -at mentis affectum. γ) *se répandre dans (en parlant d'une idée)* : ADREVALD. mirac. Bened. 23 p. 53 : opinione vulgo orbem -ante. ORD. VIT. hist. XI 26 t. VI p. 120, 6 : fama Francorum -avit Persica regna.

B) *pénétrer le sens de, comprendre* : CORP. consuet. monast. I p. 449, 25 (a. 816) : in tali etenim confabulatione notitia scripturarum aliquoties magis quam lectione -atur et dictandi usus discitur et ad dicendum sensus acuitur. CARTUL. Sax. 988 t. III p. 183, 33 (a. 957) : quia eterna sanctorum gaudia nunc [*var. lect. nunquam*] cogitatione -ari possunt. CARM. libr. II 25, 10 : ut alto sufficiant humiles -are oracula sensu. IOH. SCOT. homil. Ioh. II p. 208 : abdita videlicet Summi Boni -are misteria. ANSELM. CANT. cur Deus II 16 p. 412 : quis ergo presumat vel cogitare quod humanus intellectus valeat -are, quam sapienter, quam mirabiliter tam inscrutabile opus factum sit ? ISAAC STEL. serm. 5, 10 t. I p. 150, 92 : multi enim et acumine ingenii, et vehementi applicatione animi, et vivacitate mentis, et ipsius rei assuetudine, profunda scrutantur, alta -ant. GERARD. IHER. expl. sent. 1034 p. 490 : tunc verba Dei mens vivacius -at. δ *à rapprocher de l'expr. ad intellectum* -are : HUGO S. VICT. didasc. VI 4 p. 120, 25 : quod si ad intellectum eorum -are non vales, ... periculum/erro-
ris incurras.

II) (*absol.*) *entrer, pénétrer* (GLOSS. Augiens. II 1132 p. 181 : -are, intus perintrare) : FROUM. carm. 11, 29 : quo fures -ant. IOH. VEN. chron. p. 131, 5 : ne ulla navis -andi facultatem nisi dissoluta catena haberet. MON. Noval. IV 1, 3 p. 384, 12 : prepeti volatu -avit.

part. présent penetrans employé adjectivement : pénétrant, intense (en parlant d'un son) : HILDEGARD. scivias I p. 8, 31 : fortissima et acutissima (*var. lect. -antissima*) voce clamabat.

penetum, -i n. v. *pennedum*.

peneultimus, -a, -um v. *penultimus*.

penfiligos (*gén. grec pris comme forme indécl.*) [*gr. πομφόλυξ*] *formes* : panfilagos : COLL. Salern. III p. 292. ponfiligon : COLL. Salern. III p. 309. 1) (*bot.*) *bouillon-blanc* : COLL. Salern. III p. 292 : flosmus ... panfilagos. ib. p. 306 : -os, flosmus idem.

2) *suie, noir de fumée* (COLL. Salern. III p. 292 : panfilagos est fuligo quedam) : BERNARD. PROV. comm. p. 277 : de ydragogis. Inter que primo est lepidos calcis, id est batitura frigidi -os idem est. Sic debet dari : bulliat in vino vel in aqua et bibatur : ferrugo candens vel calebs ignitus valent ad idem, si in vino vel in aqua extinguitur. COLL. Salern. III p. 309 : ponfiligon id est batitura vel fulligo de fornace aeris.

penicillus, -i m. FEW VIII 188. *formes* : penecillus : HRABAN. univ. 8, 5 col. 239^C. pincellus : THEOPH. sched. 1, 19. pincillus : RUODL. carm. V 379. pinicellus : COLL. Salern. III p. 307. pinicillus : RECEPT. C V p. 63. 1) *pinceau* (PAPIAS* f. 169va : -us : parvus peniculus ex quo pingitur quasi penna) : RADBERT. Matth. col. 481^D : depingit non -o aut calamo, sed ratione ac disciplina celestis magisterii. RUODL. carm. V 379 : sicut pincillo qui vitrum pingetur auro. THEOPH. sched. 1, 19 : gluten ... linies cum pincello super ipsum corium tenuissime. EKKEB. SCHON. opusc. 7 p. 312, 31 : structuram lapidum ... celiis ac -is curiose laboratas. COMP. pict. 15 p. 126 : cum ... dimittimus opus in vespere, duas vel tres guttas aque in utroque colore debemus ponere, ... ablutisque omnibus pennis et -is.

2) *éponge très fine utilisée en pharmacie* (COLL. Salern. III p. 307 : pinicellus ... spongia idem) : HRABAN. univ. 8, 5 col. 239^C : mollissimum genus earum penecilli vocantur eo quod apte sint ad oculorum tumores et ad extergendas lippitudines utiles (cf. PLIN. 31, 11, 47). RECEPT. C V p. 63 : pinicillum in mulsa tepida intinctum super oculos ponis. v. *peniculus*.

peniculus, -i m. DuC 1) *petite éponge* (PAPIAS* f. 169va : -i vocantur mollissimum genus spongiarum eo quod apti sunt ad oculorum humores et ad tergendas lippitudines [cf. PLIN. 31, 11, 47]. PAPIAS s.v. paracollecticum : -us, id est spongiola) : ANAST. pass. Petr. col. 701^A : sacrum vero cruorem qui secus effluerat, -o reverenter collegerunt.

2) *baguette* : PAPIAS* f. 169va : penicillus : parvus -us ex quo pingitur quasi penna. *spéc., bâton de chantre* : NOTK. BALB. gesta 1, 8 : ad quem [sc. clericum] paraphonista, levato -o, ictum ei, nisi caneret, minabatur.

peniella, -e f. v. *pennella*.

peniger, -a, -um v. *penniger*.

peniggeldum, peniggeldum, -i n. v. *peningeldum*.

peningeldum, -i n. DuC [angl. sax. pening et gield] *formes* : penigeldum : CARTA a. 1066-69 (Monast. Angl. I p. 372). peniggeldum : ACTA Henr. II 205 t. I p. 344 (a. 1156-59). peningeldum : CARTA a. 1175-79 (Danelaw charters 243 p. 179). *taxe payée en monnaie* : ACTA Henr. II 205 t. I p. 344 (a. 1156-59) : per omnes terras meas sint quieti ... de omnibus geldis et danegeldis et fengeldis et horngeldis et peniggeldis et misericordiis et foris factoris et auxiliis et wapentacis (cf. CAL. rotul. cart. III p. 385 [vidimus d'un acte de 1199]).

peninggeldum, -i n. v. *peningeldum*.

peniora, -e f. [refait sur le port. penhora « gage », d'après pignóra au lieu de pignora, cf. Machado IV p. 336b]

action de lever des gages : DOC. Port. reg. I 4 p. 7 (a. 1097) : ponimus tibi cauctum et degretum ut nullus homo ibi ingrediatur pro maleficiendum, non pro rapina, non pro -a, non pro caractere, nec pro rausso, nec pro omicidio.

penis, -is m. *pénis* (PAPIAS* f. 169rb : -is : caput vel membrum virile, natura pudenda) : GODESC. SAX. opusc. gramm. II p. 461, 21 : « succincti lumbos in veritate » (Eph. VI, 14) nam -is imbecillis et imbecillis est nostra quantalibet castitas. GARNER. ROTOMAG. Moriut. 223 p. 203 : ante suum -em gestabat ravula pellem. NIVARD. (?) Ysengr. V 1236 p. 332 : corvigarus -em nudat.

penite adv. *compar.* penitius. v. *aussi penitus*. 1) *tout à fait, à fond* : ARNOLD. RATISB. Emm. pref. p. 546, 50 : que cum, abbate id -e fieri permittente, simplici animo emendare vellem.

2) *profondément (sens intellectuel)* : GIRALD. topogr. II 38 p. 123 : sin autem ad perspicacius intuendum oculorum aciem invitaveris, et longe -ius ad artis arcana transpenetraveris.

penitemen, -inis n. DuC *pénitence* : CARTA Eadgari a. 964 (Hickesium, Grammat. Anglo-Sax. p. 139) : hoc ni digno prius dempserit -ine.

penitenter adv. *avec un sentiment de contrition* : HILDEGARD. epist. II 13, 7 p. 377, 8 : -r prevenientes faciem eius in confessione, nec in seipsis, sed in eo sperantes, ... clementer suscipit.

penitentia, -e f.

Plan

I) *pénitence, conversion* :

A) *définitions*

B) *repentir* :

1) *en général*

2) *dans des expressions*

C) *action de faire pénitence, conversion* :

1) *en général*

2) *relativement aux péchés*

3) *dans des expressions*

4) *dans des contextes évoquant des signes de pénitence*

D) *vertu de pénitence, vie de pénitence* :

1) *en général*

2) *en parlant de la vie des moines et des ermites*

E) *la pénitence considérée* :

1) *comme remède*

2) *comme source de bienfaits*

3) *comme source de larmes*

F) *dans le titre d'ouvrages ou de textes évoquant la pénitence*

II) *démarche pénitentielle, d'où sacrement de pénitence* :

A) *sacrement de pénitence* :

1) *définitions*

2) *envisagé dans telle ou telle de ses composantes*

3) *en relation avec d'autres sacrements*

4) *avec des précisions d'ordre canonique*

- B) *spéc., à l'approche de la mort* :
- 1) *en général*
 - 2) *en liaison avec la réception du viatique et de l'absolution*
 - 3) *ce sacrement reçu par les mourants ne subit pas l'interdit*
 - C) *sens concret : redevances* :
 - 1) *liées à la collation du sacrement de pénitence par le prêtre de la paroisse*
 - 2) *relevant du diocèse*
 - 3) *partagées avec des réguliers ou concédées*

III) *pénitence considérée relativement à la faute* :

 - A) *avec un terme général (iniquitas, facinus, etc.)* :
 - 1) *agere -am : faire pénitence*
 - 2) *consequi -am : recevoir une pénitence (d'un prêtre)* - B) *pénitence, punition en parallèle avec un terme désignant un crime (scelus, crimen)*
 - C) *en parlant de l'importance de la peine relativement à la faute*
 - D) *en parlant de certaines catégories de crimes ou de fautes* :
 - 1) *homicides*
 - 2) *délits sexuels* - E) *punition par l'autorité publique*

IV) *peine infligée au pénitent par l'autorité compétente* :

 - A) *en général*
 - B) *dans des locutions verbales exprimant* :
 - 1) *la demande de pénitence*
 - 2) *le fait d'imposer une pénitence*
 - 3) *le fait de recevoir une pénitence*
 - 4) *le fait d'accomplir la pénitence infligée* - C) *publica -a : pénitence publique*
 - D) *état de pénitence* :
 - 1) *dans des expressions*
 - 2) *en parlant de la durée de cet état de pénitence*
 - 3) *en parlant de la fin de l'état de pénitence*
 - 4) *en parlant de la remise d'une partie de la pénitence*
 - 5) *en parlant d'actes accomplis comme pénitence*

V) *(sens affaiblis)* :

 - A) *regret*
 - B) *remords*
 - I) *pénitence, conversion* : A) *définitions* : OTLOH. prov. P 46 p. 60 : -a vera est et perpetrata mala plangere et plangenda ulterius non perpetrare. GAUFRID. VINDOC. serm. 2 col. 241^C : -a est preteritorum humilis satisfactio peccatorum, et cavendorum provida sollicitudo futurorum, finis et odium mali, quoddam initium et amor boni. PAPIAS* f. 169va : -a dicta quasi punitentia eo quod ipse homo in se punit penitendo quod male amisit. Perfecta autem -a est preterita deflere et futura non admittere... -a nomen sumpsit a pena quia anima cruciatur et mortificatur caro. HUGO S. VICT. quest. ined. 38 p. 43 : -a est commissa deflere et deflenda non committere (cf. ROB. PAUL. I 23 col. 393^C, et GREG. M. epist. 11, 27, 280 abbrev.). UGUTIO s. v. pena :

hec -a qua caro mortificatur et est vera et perfecta -a preterita mala deflere, futura non iterum facere.

B) *repentir* (ALAN. INS. dist. col. 905^C : -a ... dicitur interior cordis contritio) : 1) *en général* : RICHER. II 82 t. I p. 266 : in sinodo reum sese confitens et multa -a reatum deplorans.

2) *dans les expr.* : a) -a coactus : DIPL. Arnulfi 174 p. 264, 9 (a. 899) : compuncti igitur celitus corde et -a coacti super his omnibus ... ei assensum prebuimus. b) -a ductus (cf. Matth. 27, 3) : RICHER. III 20 t. II p. 26 : -a ducti, ad presulem satisfactori redeunt atque res pervasas legaliter reddunt. DIPL. Henr. IV 402 p. 532, 16 : Ekbertus idem quondam marchio ... -a ductus ... multumque supplicavit, ut eundem comitatum sibi redderemus. CARTUL. S. Cruc. Aurel. 3 p. 4 (a. 1092) : -a ductus, venit Aurelianus. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1066 p. 272, 46 : unus ex illis -a ductus, ab eo veniam impetravit. *noter les emplois avec prép.* : in : HIST. mont. Pannon. VIII p. 274 (1171 fals.) : postquam vir ille, cum intellexit quod dampnaretur contra ecclesiam, ductus in -a, dimisit populum, terramque reddidit. ou de : CARTUL. S. Florent. Petrigor. 8 p. 124 (s. d.) : de -a ductus, nudis pedibus venit ante altare S. Marie et oblacionem quam moverat superposuit. c) in -a motus : WIPO gesta 8 p. 31, 4 : postea rex in -a motus voto se obligavit pro aliquo episcopatu vel abbazia nullam pecuniam amplius accipere. d) tactus -a : WIDUK. 3, 40 : intima tactus -a.

C) *action de faire pénitence, conversion* (HUGO S. VICT. quest. ined. 38 p. 43 : -a est inspirata mentis conversio veniens ex timore gehenne et amore vite eterne. ALAN. INS. dist. col. 905^C : -a ... dicitur permutatio) : 1) *en général* : ALCUIN. epist. 22 p. 60, 7 : sicut Ninivitarum ei placuit -a. RATHER. itin. p. 153, 31 : cum nemo dignius fieri clericus possit videri quam is, cui per -am sanctum contigerit fieri. id. cont. p. 105, 8 : dum enim quid sit -a, vel in canonibus sanctis vel in eorum qui eam digne fecerunt, exemplis considero et ignaviam pariter meam attendo, « veh, veh, veh » tantum clamare compellor. WIPO prov. 50 : ubi est vera -a, ibi Dei clementia. GUIGO I medit. 311 p. 206 : item eadem dignitas est, licet non tanta -a que et innocentia.

2) *relativement aux péchés* : HINCM. REM. pred. col. 161 : quantum namque Deus -am omnis peccatoris acceptet et diligat, qui non vult mortem peccatoris, sed ut convertatur et vivat, ... ipse demonstrat. ANSELM. CANT. cur deus I 20 p. 86 : quid solves Deo pro peccato tuo ? -am, cor contritum et humiliatum, abstinencias et multimodos labores corporis, et misericordiam dandi et dimittendi. CERBAN. transl. Max. III c. 55 : qui curiose aliorum peccata inquirat, aut etiam ex suspicione fratrem iudicat, nondum iecit principium -e.

3) *dans les expr.* : a) *converti ad -am* : ANNAL. Bertin. a. 839 p. 29 : anime sunt sanctorum que quotidie pro Christianorum peccatis ... deplorant et pro illis intercedunt ut ... ad -am convertantur. GERH. AUG. vita Udalr. 11

p. 400, 27 : et ideo ad -am et lamentationem conversi, ... studuerunt se cum Christo et cum sancta Maria ... pacificare. b) -am agere : ANNAL. Maxim. I p. 21 : pro peccatis suis -am agere. AGOBARD. Iud. sup. 3 p. 215 : Corozaim namque et Bethsaida, et Capharnaum, urbes Galilee, idcirco a Salvatore planguntur, quod post tanta signa atque virtutes non egerint -am (cf. Matth. 11, 20-21). RATHER. serm. 196 p. 150 : plangamus, pectora tundamus, -am agamus. *spéc., au moment de la mort* : GODESC. SAX. gramm. II p. 487, 1 : prius agamus -am quam finiamus hanc vitam.

4) *dans des contextes évoquant des signes de pénitence* : PS. ODO CLUN. epit. Iob XVI 16 col. 251^B : quid in sacco et in cinere nisi -a ? REGULARIS CONCORDIA 34 p. 32 : quibus [sc. cineribus] benedictis eat ipse abbas et imponat capitibus singulorum, quia eius est -am illis imponere. PETR. VENER. statut. Clun. 53 p. 83 : causa instituti huius fuit ut ... acribus sepe flagellis vel ob -am, vel ad meritum augendum corpus attererent.

D) *vertu de pénitence, vie de pénitence* : 1) *en général* : THANGM. Bernw. (carta) 51 p. 779, 43 : sanctus Salemon cuius -e meritis nullus umquam repertus est similis. RUP. TUT. vict. Verbi V 22 p. 177, 27 : gentem quamlibet esse prouorem magisque flexibilem ad -am atque et idcirco iustior et venia magis dignam quam Israhelem.

2) *en parlant de la vie des moines et des ermites* : ABBO FLOR. apol. col. 465^A : sicut monachorum habitus et professio firma exemplum est totius summe -e. CARTUL. S. Ioh. Orbist. 1 p. 1 (a. 1107) : locum ... ad edificandum locum orationis et agende -e et ad faciendam abbaciam. BERNARD. epist. 462, 9 p. 445, 13 : si -a, immo quia -a est vobis necessaria, locus et tempus -e vobis non deest. CARTUL. Carit. 55 p. 135 (a. 1143) : eo tempore quo vitam meam mutare et Carthusiam pro agenda -a adire disponebam. VITA Steph. Obaz. III 25, 27 p. 234 : vir sanctus ... iudicavit ut ille ... sequens ad -am servaretur, ne moriens pro his et aliis furtis ad eterna supplicia raperetur. GIRALD. gemma II 8 p. 208 : Ieronimus in heremo Bethlemico quadriennem -am agens.

E) *la pénitence considérée* : 1) *comme remède* : THEODULF. serm. col. 278 : omne tamen peccatum per -am recipit vulneris sanitatem. EINH. epist. p. 130, 12 (a. 837) : hominibus ad -e remedia conuersis. FRECULPH. chron. col. 923 : salubris -e medicina. EPIST. Hann. 2 p. 18, 23 (a. 1075) : ut ad -e remedium me conferrem et ... in monasterio laterem. RATHER. serm. 275 p. 152 : quia curatio, inquit, (id est -a vel Dei clementia), cessare faciet delicta. Ivo epist. 18 t. I p. 78 (a. 1092-93) : quandiu -e remedio non deleverit maculam adulterii sui. v. *IIB1, IVB1*.

2) *comme source de bienfaits* : a) *en général* : VITA Menel. p. 154, 19 : -e oportuna requirat lucra. HINCM. REM. epist. 37 p. 15, 15 (a. 849-50) : octoginta viri, qui portabant munera in manibus ad offerendum in templum Domino, in medio civitatis interfecti sunt ab eo qui typum

gessit diaboli, exceptis decem, qui habuerunt thesaurum in terra hordei et mellis, quibus thesaurus -e designatur. b) *dans l'expr. -e fructus* (cf. Matth. 3, 8) : DHUODA lib. man. 57 p. 204 : cum fructu -e et elemosinarum largitate. LUPUS epist. 84, 8 p. 84, 25 (a. 850) (81 t. II p. 64) : fac fructus dignos -e, hoc est quia granditer deliquisti, granditer bona exerce. VITA Odil. p. 18 : Deum sibi placare nitebatur dignis -e fructibus. GERBERT. epist. 201 p. 244, 4 (a. 996) : dignos -e fructus ecclesie catholice ostendetis. THIETM. 6, 45 p. 330, 4 : pro hoc dignos -e fructus numquam exercere conabar. GAUFRID. AUTISS. apoc. XI 129 p. 147 : cum in fructibus -e voluntarie suo quisque sacrificat Salvatori.

3) *comme source de larmes* : THEODULF. bapt. col. 233 : peccata enim, que post baptismum committuntur, -e lacrymis, elemosynis et ceteris bonorum operum exhibitionibus non baptismatis iteratione delentur. SMAR. reg. Bened. 25, 2-3 p. 224, 24 : -e lamentis veniam percipiat ; et sub custodia semper et sollicitudine duorum spiritualium fratrum in monasterio ambulet. ODO CLUN. serm. 1 col. 715^C : rigavit autem hec mulier pedes Domini lacrymis -e. LAUR. CAS. Zenob. p. 56, 8 : ut temporalis imperator ad lamenta -e cum suis magnatibus confugiens, eternum imperatorem in eo adoraret.

F) *dans le titre d'ouvrages ou de textes évoquant la pénitence* : AGOBARD. lib. Amal. p. 366, 9 : catholica namque fides sic se habet ut nullius credat acceptari a Deo sacrificium vel orationem, nisi eius qui cognoverit iniquitatem suam, sicut manifeste demonstrat David in oratione -e sue (cf. Ps. 50, 4-5). FRECULPH. chron. col. 983 : cuius et canticum -e legitur. CATAL. biblioth. Becker 42, 485 p. 129 (a. 975-1000) : de -a sacerdotum post peccatum. *en parlant des textes « tarifant » la pénitence (v. II) : libellus -e* : ANNAL. Bertin. a. 864 p. 112 : episcopi regni Hlotarii legatos suos cum libellis -e et professionibus canonicis ... ad apostolicum dirigunt. *ou constituant par méton. le titre même* : CATAL. biblioth. Becker 80, 151 p. 193 (a. 1112-23) : -a S. Cypriani et passio eius. GRATIAN. I dist. XV c. 3, 59 : liber qui appellatur -a Origenis apocrifus.

II) *démarche pénitentielle, d'où sacrement de pénitence* : A) *sacrement de pénitence* : 1) *définitions (de la notion de pénitence et du sacrement)* : RADBERT. corp. Dom. VIII 17 p. 45 : si Domini resuscitante misericordia in Christi corpore talis quilibet forte reinsertus fuerit et per -am vivificatus. REIMBALD. LEOD. strom. 66, 8, 9 p. 95 : nec enim cordis tantum -am sed et exteriorem modum quandam, actum, ordinem et habitum, -am hic nominamus, iuxta quam nimirum supervacua putanda non est, posterior eorum diligentia qui secundam in ecclesia prohibentes -am, ... sane animadvertentes quia quo minus esset contemptibilis, eo medicina esset salubris. ISAAC STEL. serm. 10, 16 t. I p. 234, 164 : -a quoque et ipsa duplex triplexve notatur : id est contritione cordis, confessione oris et, si licet, satisfactione operis. SIMON MAG. sacram. II p. 90, 1, 2 : alia autem -e

genera, que non proprie -a sed potius reconciliatio dici debent vel possunt, iterari licet, velud illa que a sacerdote occulte iniunguntur. PETR. COMESTOR sacram. 3 p. 59 : tribus modis dicitur -a : dicitur enim -a gratia penitendi, id est gratia qua movemur ad penitendum et compungimur. Dicitur etiam -a conpunctio et contritio doloris, id est quam habemus pro delictis. Dicitur etiam -a satisfactio operis que iniungitur a sacerdote, id est ieiunare et cetera. ib. 9 p. 62 : in vera et perfecta -a tria sunt necessaria : conpunctio cordis, confessio oris, satisfactio operis. ib. 24 p. 73 : est ... -a ... privata que fit in secreto. ib. 28 p. 79 : tempora -e duo sunt, quorum unum dicitur temporaneum ... quod est congruum et idoneum ad petendum, ut scilicet tempore quo quis peccat eo peniteat, vel dum sanus est et calidus ad -am tolerandam. *spéc.*, en soulignant le lien avec la mort et la résurrection du Christ : PETR. CANTOR summa sacram. I 5, 45 p. 28 : apertio ianue paradisi et relaxatio -e exterioris non sunt proprie effectus baptismi, sed passionis Christi.

2) envisagé dans telle ou telle de ses composantes (v. PETR. COMESTOR supra) : a) en parallèle avec confessio, confiteri : CARTUL. Remens. 5 I p. 32 (ante 833) : confessiones exigere, -am cum discretionem caute imponere. VITA Liutg. I 1, 21 p. 66, 8 : interrogavit si peccata sua confiteri et pro his agere -am vellet. HINCM. REM. epist. col. 103^A : per confessionem et dignam -am illis qui in eum peccaverunt dimittendo. CAND. FULD. Eigil. I 23 : ut omnis peccator ... per humilem confessionem veramque -am a Deo veniam speret. RADULF. CADOM. gesta Tancred. 106 p. 681 : monet tamen confitendum peccata esse, accipiendam -am. IOH. ABRINC. p. 28 : in capite ieiunii, nona dicta, clerus et populus ante altare, ab unoquoque confessione singulariter facta, et -a accepta, prosternantur. ELMER. CANT. epist. XII p. 102, 54 et 55 : suscipe illam [sc. gratiam humilitatis] in hospitium cordis tui et ei duas ancillas, id est confessionem et -am in ministerium trade. Confessio enim ea que in corde reprehensibilia sunt ostendit, -a diluit. BERNARD. Malach. 16 p. 125, 14 : non facere confessiones, -as nec qui peteret, nec qui daret penitus inveniri. b) en parallèle avec satisfactio : CARTUL. Clun. I p. 286 (X s.) : nisi ad -am et satisfactionem venerint. PETR. CANTOR summa sacram. II 72, 56 p. 6 : confessio pars est -e et satisfactionis. ALAN. INS. dist. col. 905^C : -a dicitur exterior satisfactio.

3) en relation avec d'autres sacrements : a) le baptême (ALAN. INS. dist. col. 905^C : -a ... dicitur baptismus quia -a debet comitari baptismum ... et sicut in baptismo remittantur peccata, ita in -a) : THEODULF. capitula XXXVI col. 203^A : per -am se renovant, que est secundus baptismus. Sicut enim baptismus peccata, ita -a purgat. ib. : quia post baptismum peccator denuo non potest baptizari, hoc medicamentum a Domino -e datum est. REGINO chron. p. 3 : baptismum -e in remissionem peccatorum predicat multosque baptizat (cf. Lc. 3, 3 ; Mc. 1, 4). ODO CLUN. serm. 5 col. 750^C : -a quibus peccatis abluti in baptismate et in -a ... peccatores semper manemus. b) l'Eucharistie :

SYNOD. Strig. I c. 3 : ut omnis populus in pascha ... -am agat et communicet. ACTA pont. Rom. Gall. IV 204 p. 354 (a. 1179) : pro recipienda -a et eucharistia. *spéc.*, pour être relevé de l'excommunication : FLODOARD. hist. III, XX p. 511, 11 (col. 196^A) : cur excommunicaverit ipsum, quem sub obtentu absolvit agende -e.

4) avec des précisions d'ordre canonique : a) en soulignant le rôle du prêtre : MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. I 5 p. 79 : quidam iuvenis ... limina Beate Marie, sine -a et sacerdotali beneficio adiit. CALIXT. II serm. Iacob.col. 1390^A : presbyter libidinosus, qui mulierem -e causa ad se venientem provocat ad peccandum secum. ib. col. 1389^D : isti sunt veritatis destructores, falsas -as imponentes. b) le sacrement de pénitence ne peut être conféré par les moines : SYNOD. Strig. I c. 3 : abbates ... episcopalia insignia non habeant, neque baptizent, neque -as dent. CONST. I 401, XVI (a. 1123) : a publicis etiam infirmorum visitationibus, iniunctionibus seu etiam -iis, quod ad illorum nullatenus officium pertinet, sese omnino absteineant (sc. monachi). PETR. COMESTOR serm. 36 col. 1028^C : inde est quod nec baptizare, nec aliis predicare, nec -as iniungere eis licet. *sauf autorisation accordée à l'occasion de fêtes* : CARTUL. Anian. I p. 79 (a. 965-72) : insuper concedimus tibi ut omni anno in festivitate sancti Salvatoris ... quicumque persona hominum -am ibidem agere voluerit, a nobis et a beato Petro apostolorum principe, licentiam habeatis -am donandi. *ou à la communauté élargie à son entourage* : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 253 p. 192 (a. 1157) : baptismum ... ibi fieri prohibemus et cetera sacramenta ... excepta -a que fratribus et familie vestre tantum conceditur. c) il peut être conféré dans une paroisse frappée d'interdit (cf. IIB3) : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 572 p. 388 (a. 1179) : tamdiu tota parrochia maneat interdicta et nulla celebrentur divina, preter baptismum et -as, quoad usque corpus humatum de sepultura extrahatur. ACTA pont. Rom. Gall. I 358 p. 215 (a. 1182-83) : donec preda ibi detenta fuerit, in eodem loco preter -as et baptismum remoto appellationis obstaculo divina prohibeatis officia celebrari. ACTA pont. Rom. Gall. A 62 p. 112 (a. 1182) : quandiu in eis presentes fuerint, omnia divina preter -a (sic) et baptismum prohibeatis officia celebrari.

B) *spéc.*, à l'approche de la mort (PETR. COMESTOR sacram. 28 p. 79 : tempus autem -e serotinum dicitur quod est in fine vite quando scilicet quis penitet in extremis, non habens tempus quod sufficiat ad peragendam -am) : 1) en général : DHUODA lib. man. VIII 13, 28 p. 314 : est orandum maxime pro his qui gratiam baptismatis acceperunt et si aliquid deliquerunt, et ante defunctionis tempora -am non egerunt. PAUL. ALB. epist. 11, 1 col. 473^D (Madoz p. 200) : ut mortis agens confinium, -e postularem remedium atque post desperationem non modicam, salutarem inveni esse medelam. CARTUL. S. Petri Arlan. 76 p. 150 : si aliquis homo ... in finem vite sue non habeat locum -e (cf. Hebr. 12, 17). MIRAC. Privati p. 127 : non habuit licentiam / ut

in mortis articulo / haberet -am. BENINC. Rain. 151 p. 375^B : medicus ... tetigit pulsum eius ... narravitque eum pro certo morituum, ut faceret eum -am accipere.

2) *en liaison avec la réception du viatique et de l'absolution* : HINCM. REM. opusc. adv. Hincm. Laud. 30 col. 407^C : nulli poscenti ultimam -am et viatici muneris communionem interdicti precipiant. FLODOARD. hist. IV 6 p. 570, 5 (col. 283) : de quo audierat quod in articulo mortis -am per confessionem et sacre communionis viaticum ab ipso expetierat, nec impetrare valuerat. GELAS. II epist. 25 col. 508^C : si quis vestrum accepta de peccatis suis -a, in expeditione hac mortuus fuerit, nos eum sanctorum meritis et totius Ecclesie catholice precibus a suorum vinculis peccatorum absolvimus. CARTUL. Ins. 60 p. 65 (a. 1196) : ut iniuncta eis -a, si in mortis fuerint articulo constituti, ipsis possis munus absolutionis impendere. *spéc., équivalent du sacrement, donné et reçu, par ceux qui sont en danger, en l'absence de prêtres* : GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. IV 32 p. 230^C : post hec vota nihilominus tempestatis perseverante sevitia, timoris vehementia exagitati, peccata sua ... turpius in audientia cunctorum confitendo propalare incipiunt ; sacerdotale sibi officium usurpantes, dum -as alternatim dant et accipiunt.

3) *ce sacrement reçu par les mourants ne subit pas l'interdit (noter l'expr. : -as morientium)* : CONCIL. Later. I c. 10 : eos ab ecclesie introitu sequestramus et in omnibus terris eorum divina officia preter infantium baptismum et morientium -as interdicimus. CARTUL. Romar. 48 p. 128 (a. 1138) : preter infantium baptismum et morientium -as, divina prohibemus officia celebrari. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. IV 1991 p. 542 : alioquin ... omnia divina officia preter baptismum parvulorum et -as morientium penitus interdicis. ACTA pont. Hisp. I 51 p. 319 (a. 1142) : et in tota terra ipsius divina prohibemus officia celebrari, preter baptismum puerorum et -as morientium (*cf.* CARTUL. Mont. Pessul. p. 36 [a. 1143], CARTUL. Vizeliac. 32 p. 322, 31 [a. 1152-53], CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 400 p. 274 [a. 1168-69] et 1071 p. 668 [a. 1199], *etc.*). *v. aussi IIA4c.*

C) *sens concret : redevances* : 1) *liées à la collation du sacrement de pénitence par le prêtre de la paroisse* : CARTUL. Vosien. p. 6 (a. 1082-88) : concesserunt omnem fiscum sacerdotii ... ex eadem ecclesia ex baptisteriis scilicet ex -iis. CARTUL. Bean. 545 p. 234 (a. 1109-21) : habebit capellanus ... omnes -as. CARTUL. Userc. 103 p. 137 (a. 1168) : presbyter quoque de Trainiac habebit nupcias, -as ... ex integro de suis parrochianis. CARTUL. Imol. I 395 p. 479 (a. 1192) : ut publicas (*sic*) -as, sicut ante translationem a castro habuistis, sic integro habeatis. *spéc., perçues lors de sacrements conférés à des non paroissiens* : CARTUL. Conch. 11 p. 14 (a. 1031-59) : donamus ... ad alodem illam ecclesiam ... cum ... baptisterium et -am de illos homines qui de aliis parrochiis pro amore Dei et sancta Fide ad istam ecclesiam venerint. CARTUL. S. Petri Cult. 81 p. 74 (a. 1164) : confessiones omnium de castello de Cadurcis ...

et -e omnes proprie sunt presbiteri de Teneia, tunc etiam quum ex timore mortis aliunde querunt confessiones.

2) *relevant du diocèse* : HIST. Langued. V 214 col. 433 (c. 1038) : medietatem de ipsa dominicatura de ipso episcopatu, excepto sacrationes et missas et -as. ib. 325 col. 628 (a. 1074) : dono autem illis cuncta -arum episcopatum guadia.

3) *partagées avec des réguliers ou concédées* : CARTUL. Karrof. p. 134 (a. 1117) : -arum ... medietatem sacerdoti, alteram monachis concedimus.

III) *pénitence considérée relativement à la faute* : A) *avec un terme général (iniquitas, facinus, etc.)* : 1) *agere -am : faire pénitence* : FRECULPH. chron. col. 972 : ut -am ageret et converteretur ab iniquitate sua. ERMENT. vita Philib. p. 9 : si haberet occultum facinus unde -am non egisset. ACTA com. Flandr. 1191-1206 35 p. 90 (a. 1195) : super transgressionem sua -am agens.

2) *consequi -am : recevoir une pénitence (d'un prêtre)* : AMULO epist. 7 p. 366, 43 : ad ea sanctuaria ubi sacrum baptismum accepit, ubi corpus et sanguinem Domini percepit, ... ubi a sacerdote suo -am de reatu consequitur.

B) *pénitence, punition en parallèle avec un terme désignant un crime (scelus, crimen)* : ANNAL. Bertin. a. 851 p. 62 : ad episcopum suum redeat et de quo cum crimine publico debitam -am suscipiat. REGINO chron. a. 746 p. 41 : Carlomannus ... se reum omnium criminum protestans misericordiam exposcit, -e locum exquirat. VITA Plechelmi (AASS Iul. IV) p. 59^B (c. 1000) : confessione criminum facta et accepta -a. HERM. TORNAC. restaur. col. 127^A : qui non suscepissent -am criminum suorum ab episcopo. *spéc., avec de et l'abl.* : HUGO FLAV. chron. II p. 439, 51 : misimus ad eum tres religiosos viros ... per quos eum secrete monuimus ut -am ageret de sceleribus suis. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. I 369 p. 404 : adduxerunt mihi parrochianos suos ad -am recipiendam de criminibus. *associée au péché ou à la mention des péchés (culpa, peccatum, etc.)* : ANNAL. Mett. p. 76 : ut licentiam haberet se tonsorandi et in monasterium introeundi et pro tantis peccatis -am agendi. REMIG. epist. Dadoni col. 965^B : cernitis nonnullos ... non solum suorum nullam peccatorum agere -am, verum etiam inter ipsa flagella deteriores ... thesaurizant sibi iram in die ire. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1076 p. 282, 12 : confessus est ipsi peccatum suum et obedientiam dignamque -am et satisfactionem ... promisit. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. 34 p. 230^E : eius pedibus provoluti pirate, super pristinis culpis suis modum -e sibi definiri petunt, peregrinationisque vota que fecerant exponunt. IOH. SARISB. policr. 6, 23 t. II p. 64, 22 : ita et ex necessitate doloris inferunt partum. Voluptatis siquidem finis -a est.

C) *en parlant de l'importance de la peine relativement à la faute* : RATHER. cont. p. 86, 2 : istud autem quod ex omnibus levioribus ... ducitur hodie levissimum, ut quasi propter fidelitatem sui senioris malit presbyter loricatus preliari quam periturus vocari, cum tamen periurum gravissima -a,

istud vero nulla expiari dicatur. CALIXT. II serm. Iacob. col. 1390^B : aliter est -a de uno eodemque peccato danda infirmo, aliter sano. VITA Steph. Obaz. I 17, 7 p. 70 : pro modo culpe -am accipiebat, ut quanto amplius vel minus peccasset, tanto maius vel minus iudicium sustineret. PETR. CELL. disc. claustr. XXI 8 p. 246 : peccata ex sensualitate ... fiunt ex fragilitate ... quibus minor debetur pena et -a. UGUTIO sacram. 11 p. 64* : diversitas -e consideranda est secundum diversitatem peccantis et peccati ... Secundum hoc [sc. *professionem, dignitatem, ordinem, vitam, sexum, condicionem* ...] maior vel minor debet imponi -a. *spéc., en parlant d'une faute que la pénitence ne peut effacer* : STEPH. TORNAC. summa I q. p. 126 : infamia que per -am non aboletur.

D) *en parlant de certaines catégories de crimes ou de fautes* : 1) *homicides* : S. STEPH. decr. I c. 14 : si alicuius servus servum alterius occiderit, reddatur servus pro servo, aut redimatur et -am quod dictum est agat. LIB. fid. Brac. I 158 p. 185 (a. 1101) : accidit autem ut filium eius ... occidit hominem et proinde devenerunt ante pedes archiepiscopi ... ut -am illi daret et dedit XII annos. COLOM. decr. I c. 50 : si quis homicida apud comitem ... inveniatur, per nuntium episcopi ad -am queratur. ORD. VIT. hist. X 15 t. IV p. 81 : reatum enim homicidii per -am ... expiavit. IDUNG. dial. III 858 p. 178 : quid dicis de homicidis qui in seculo publicam egerunt -am que carrina vocatur, quos canones remonent a clero ?

2) *délits sexuels* : DOC. cath. Ovet. 54, 4 p. 175 (a. 1050) : statuimus ut omnes archidiaconi et presbiteri ... vocent ad -am adulteros, incestos, sanguine mixtos ... et qui cum animalibus se inquinant. LADISL. decr. I c. 20 : si quis uxorem suam in adulterio deprehenderit et in iudicium statuerit, secundum statuta canonum -a imponatur et peracta -a, si maritus voluerit, iterum recipiat. CALIXT. II serm. Iacob. col. 1378^A : quisquis ... in fornicatione ... lapsus est, ad -e recurrat medicamenta.

E) *punition par l'autorité publique* : CAPIT. reg. Franc. 261 t. II p. 278, 6 : de hominibus qui in banno et -a missi sunt et peius semper faciunt, scilicet ut a missis capiantur et constringantur. RICHER. IV 54 t. II p. 238 : si ad secularia iura respiciatur, quodcumque scelus quisque commiserit secundum sceleris modum, -e severitati subiacebit.

IV) *peine infligée au pénitent par l'autorité compétente* : A) *en général* : GERHOH. ad Innoc. p. 228, 23 : quam vocas legitimam -am ? Que secundum auctoritates patrum imponitur. *dans un cadre monastique* : CORP. consuet. monast. I p. 582, 7 (ante 821) : nullo modo nisi -a corporali secundum auctoritatem canonicam purgantur. ACTUS pont. Cenom. p. 269 (IX s.) : eum in quadam cellula sub -a posuit. CARTA a. 1084 (Hist. Langued. V pr. 360 col. 690) : donec veniat ad ... veram -am secundum regulam s. Benedicti. *ou canonial* : DIPL. Henr. IV 466 p. 632, 3 (a. 1101) : si ... decano et fratribus aliquis frater inobediens fuerit, ... si forte respiscere velit, ... a decano et fra-

tribus in primis -a inobediencie recipiatur et postea prescripto iuri -e subiaceat. CONSUET. Ungiac. 1 p. 45 : -as gravioris culpe debet [sc. *abbas*] in capitulo fratribus iniungere.

B) *dans des locutions verbales exprimant* : 1) *la demande de pénitence* : AGOBARD. cart. penit. 50 p. 324 : -am postulat, iniunctam sibi humilitatem libentissime impleturum promittit. HINCM. REM. div. Loth. p. 117, 9 (col. 633^B) : sacri canones iubent ut penitentes tempore quo -am petunt, impositionem manuum et cilicium super capita a sacerdote ... consequantur. FLODOARD. hist. III 28 p. 551, 3 (col. 255^C) : Gerardo decano, pro quodam Rodulpho excommunicato, qui ad se venerat petens -am. ABBO FLOR. epist. III col. 422^B : multa in seculo secularis mulier commisit, pro quibus -e remedium expetiit.

2) *le fait d'imposer une pénitence* (indicare, indicare, iniungere -am, etc.) : CONCIL. Aquisgran. (a. 816) 18 p. 450, 31 : quatenus et -am sibi ab eo iniunctam salubriter gerat. ALTFR. Liutg. I 25 p. 30, 19 : confidenti peccata sua -am indixit. ANNAL. Bertin. a. 860 p. 82 : Lotharius reginam ... compulsi ut ipsa coram episcopis confiteretur fratrem suum Hucbertum sibi sodomitico scelere commixtum, unde et -e continuo addicta est atque in monasterium reclusa. BILL. Mach. p. 383, 2 : qualemcumque -am mihi ... indicaveris. RICHER. IV 73 t. II p. 264 : laicorum ergo tantum communionem ei reddentes, illum -e subdunt. DIPL. Loth. III 43b p. 72, 9 (a. 1132) : ut ... ecclesia ... dignitatis primatum in iniungenda maiorum criminum -a sola possideat. HERM. TORNAC. restaur. col. 124^A : peccata sua confessus est, acceptaque ab eo absolutione et -a iniuncta.

3) *le fait de recevoir une pénitence* : a) *en général* (accipere, suscipere -am, etc.) : THEODULF. capitula col. 201 : hebdomada una ante initium quadragesime confessiones sacerdotibus dande sunt, -a accipienda. THEGAN. Ludow. 23 p. 596, 26 : imperator ... -am suscepit. CONCIL. Aquisgran. (a. 816) 18 p. 451, 1 : iuxta modum taxatum sententiam excommunicationis et modum -e excipiat. REGINO chron. a. 866 p. 85 : donec ... ante domni apostolici presentiam dignam acciperet -am. CALIXT. II libell. mirac. col. 1369 : ab episcopo super hoc -am susceperunt. CARTUL. Vindoc. 493 t. II p. 314 (a. 1122-43) : confessus est privatim peccata sua, et -am quam ei iniunximus devote suscepit. STATUT. Cisterc. p. 48 (a. 1152) : de votis et -iis in seculo acceptis potest abbas disponere prout voluerit, si ad conversionem venerint. VITA Girard. Andegav. p. 498^F : peccata sua humiliter confessus est et a beato viro -am accepit quam tamen ipse pro eodem dimidiam fecit. b) *en évoquant le caractère salutaire de la pénitence reçue* : CARTUL. S. Petri Virsion. 14 p. 119 (a. 844 spur.) : nisi cito resipuerit et per condignam -am male acta correxerit. REGINO chron. a. 868 p. 95 : si autem culpam recognosceret, nihilominus absque hesitatione venire festinaret, condigna -e remedia suscepturus. CARTUL. Saviniac. I p. 237 (X s.) : non differo

diutius -e subire remedia. BERNARD. TRAIECT. Theodol. III 527 p. 95 : post compunctionem a sacerdote adhibenda est -a, que scelerum sanet ulcera. v. *IEIa*.

4) *le fait d'accomplir la pénitence infligée* (agere ou gerere -am) (RUFIN. summa I dist. 50 p. 129 : illi, qui post lapsum agunt -am, penitentes sunt) : ALCUIN. ench. col. 592^D : ideo non tardet quisque peccator -am agere. THEODULF. serm. col. 281 : ad vos loquor, penitentes, qui -am in ecclesia accepistis et agitis, perseverate in fletu. HRABAN. epist. 41 p. 479, 35 (a. 847) : qui fervide -am de peccatis suis gerit, citius indulgentiam per Domini misericordiam obtinebit. ROB. ARBR. rect. viv. col. 1084^A : post peractam -am ab abbatisa misericordiam requirat. ORD. VIT. hist. XII 29 t. VI p. 310, 2 : scelerum ergo que fecerat -am agere studuit. PETR. CANTOR summa sacram. II 76, 65 p. 18 : unus egit -am sibi iniunctam plene. Alius non peregit ex toto.

C) publica -a : *pénitence publique* : CAPIT. reg. Franc. I 136 p. 282, 2 (a. 818-19) : qui hominem publicam -am agentem interfecerit, bannum nostrum in triplo componat. ANNAL. Sith. p. 38 : de his que publice perperam gessit, publicam -am egit. AGOBARD. cart. ad Loth. 52 p. 324 (col. 322) : innotescetur ei lex et ordo publice -e, quam non rennuit, sed ad omnia annuit. ib. 57 p. 324 : suscepti ... -am publicam per manuum episcopaliū impositionem. EPIST. var. III 27 p. 191, 28 : unusquisque mundus ad ecclesiam veniens communicet, exceptis his qui in publica -a sunt. HINCM. REM. epist. 33 col. 246^B : multi ab Odone episcopo pro publicis criminibus in publica -a constituti. REIMBALD. LEOD. strom. 88, 2 p. 114 : verum non de qualibet, immo de publica tantum solempnique -a id dictum debere intelligi, secundo Tholetani concilii capitulo instruimur. OTLOH. prov. P 45 p. 60 : publica culpa publica etiam indiget -a.

D) *état de pénitence* : 1) *dans des expr. signifiant* : a) *entrer en état de pénitence* : FLODOARD. annal. a. 927 p. 38 : ubi Herluinus comes ad -am venit pro uxore quam duxerat, alia vivente. GRATIAN. I dist. L c. 63 : quomodo penitentes ad -am accedant. b) *être en état de pénitence* : HILDUIN. transl. Dion. (ier. eccl.) III, II p. 95, 20 : et post hec foris fiunt de sacra circuiçione cathecumini et enargumini, et qui in -a sunt. HRABAN. epist. 41 p. 480, 39 (a. 847) : sancti patres sanxerunt, quod parricide deponentes militie cingulum, omni tempore vite sue in -a persistent, sive in monasterio Deo deserviant. GUILL. HIRS. const. 2, 42 col. 1102^A : sunt in -a, quorum nomina eisdem vestimentis sunt inscripta. LIB. fid. Brac. I 158 p. 185 (a. 1101) : dum autem vidisset Adefonso filium suum in -am ... deprecavit ille archiepiscopus ... ut faceret misericordiam super illum. EPIST. Henr. IV 39 p. 56, 3 : in illis -e et tribulationis mee diebus a filio meo missus venit ad me quidam principum Vibertus. CONSUET. Ungiac. 53 p. 85 : ille talis quamdiu in hac -a fuerit, non communicet, non veniat ad osculum pacis, non osculetur textum evangelii ... ante plenariam absolutionem.

2) *en parlant de la durée de cet état de pénitence* : PASS. Ragn. p. 211, 13 : VII annorum curriculo -am agendam indixerat. VITA Egid. I p. 300^A : duodennem, inquit ille, iam hic peregi -am, crudis herbarum tantummodo radicibus et aqua sustentatus. GERBERT. epist. 195 p. 237, 21 (a. 995 ?) : agat ergo hic adulter -am lege eorum qui se incesto polluerunt, sed decennalem. ABBO FLOR. epist. col. 430^C : septennio -e remedio castigentur. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 296, 42 : Theodosius imperator a sancto Ambrosio ab introitu ecclesie propellitur, et ob scelera sua ad agendam -am octo mensibus in custodiam mittitur. DOC. Port. part. 360 p. 315 (a. 1110) : testavit ... pro illa -a quam dedit illi archiepiscopus ... quod X annis ambulasset in -a. SYNOD. Strig. I c. 10 : si parentes vero eius aut uxor XL dierum -a multentur. *temps de retraite pour les adultes catéchumènes* : PETR. CANTOR summa sacram. I 14, 1-2 p. 50 : consequenter notandum est quod adultis baptizandis -a quadraginta dierum indicitur. *spéc., état de pénitence s'étendant au-delà de la période « tarifée »* : DECRET. Burch. col. 972^B : fecisti quod quedam mulieres facere solent, ut succumberes aliquo iumento ? ... Si fecisti, carinam unam in pane et aqua, cum septem sequentibus annis poeniteas, numquam sis sine -a.

3) *en parlant de la fin de l'état de pénitence* : a) *retour dans la communauté (en principe le jeudi saint)* : AMALAR. epist. 6 p. 250, 7 : ut qui corruerint baptismalem innocentiam, -a afflicti, eodem die, id est cena Domini, redirent ad reconciliationem episcoporum. PONTIF. Rom. 30 A, 3 p. 215 : tunc egredietur penitens de loco ubi -am gessit, ut gremio presentetur ecclesie. b) *retour au statut antérieur à la pénitence* : HRABAN. epist. 40 p. 478, 19 : qualiter deviantes per prevaricationes diversas disciplina evangelica coerceres, et in statum pristinum per -am restituere certares. SYNOD. Strig. II c. 12 : si presbiter altari deserviens concubinam habuerit, illa auferatur, ipse vero ... fructu peracto -e ad ministrandum altari restituatur ecclesie. *spéc., retour en grâce vis-à-vis de Dieu* : GAUFRID. AUTISS. apoc. II 154 p. 72 : quia enim peccata nostra separant inter nos et Deum, cum in eius gratiam -a nos reduxerit, pacem nobis deinceps obedientia conservabit.

4) *en parlant de la remise d'une partie de la pénitence* : a) *en général* : ACTA pont. Rom. ined. I 5 p. 4 (a. 844) : hiis, qui in die consecrationis ibi fuerint, tertiam -e indulgemus et etiam usque ad caput anni reddimus pacem. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 8 p. 13 (a. 1139-40) : si quis per -am subiacens fuerit in diebus veneris abstinere ... aliquam partem serviri suam provendam ei dimittant. ib. 130 p. 107 (a. 1139-45) : quicumque de facultatibus sibi a Deo collatis ei subvenerit ... septimam ei partem iniuncte -e, ... indulgemus. CARTUL. Berard. 615 p. 837 (a. 1154) : monachi ... participem et consortem me fecerunt omnium orationum suarum ... et insuper a me humiliter exorati onus trium annorum de -a mea super se susceperunt, quam de peccatis meis ab Aretino episcopo acceperam. b) *à l'occa-*

sion d'une dédicace ou d'un anniversaire de dédicace : GESTA Andegav. peregr. p. 345 : constituit etiam idem apostolicus et edicto iussit ut, in eodem termino quo dedicationem fecerat, ... septima pars -arum populo convenienti ad illam celebritatem dimitteretur. CARTUL. Mont. Mart. p. 79 (a. 1147) : illis autem qui tum locum ipsum devotionis et pietatis intuitu visitaverunt vel de cetero in anniversaria die ipsius consecrationis visitaverunt ... DCC dies iniuncte -e ... indulgentias ... confirmamus. CARTUL. S. German. Prat. I 130 p. 195 (a. 1163) : unum annum de iniuncta -a cunctis Dei fidelibus a die dedicationis ad octavas Pentecostes illuc causa devotionis euntibus relaxavimus. c) *à l'occasion d'une visite à un lieu saint ou d'une vénération de reliques* : ACTA pont. Rom. Gall. VII 331 p. 640 (a. 1194) : universis Christi fidelibus qui dicto termino [sc. media quadragesima] fideliter et devote convenient ad illam ecclesiam, causa sanctuarium et sanctorum reliquias ... honorandi, viginti dies de iniuncta sibi -a relaxamus. *spéc., en « échange » d'une aumône* : ACTA Henr. II I 255 p. 401 (a. 1166) : condonata est tertia pars -e sue omnibus qui fideliter de rebus suis hanc elemosinam persolverint. CARTUL. S. Martin. Sparnac. 11bis p. 177 (a. 1177) : omnibus etiam fidelibus qui in die ... festivitatis apud Sparnacum conveniunt causa devotionis, et ecclesie B. Martini elemosinas suas benigne contulerint, decem dies de -iis misericorditer relaxamus singulis annis.

5) *en parlant d'actes accomplis comme pénitence* : a) *dons et aumônes* (GODESC. SAX. redempt. p. 281, 9 : per interiorum tamen elemosinam, id est -am, dicitur quoque redemptio a qua liberatur homo ne perimatur) : CARTUL. capit. Agath. 83 p. 85 (a. 1187) : iubeo ut reddant elemosyne Sancti Tiberii unam flaciatam et unum linceolum pro redemptione anime mee et per meam -am complendam. CARTUL. S. Florent. Petrigor. 7 p. 123 (s. d.) : Deum Sanctumque Petrum atque Sanctum Florentium, pro sua suorumque animabus atque -a de suo alodo hereditavit. CARTUL. Celsiniac. 249 p. 205 : breve pro -a Pontii et pro anima redimenda quando laxavit ... in ipsa mansione denarios XVI et unum modium de vino. CARTUL. Mon. Nov. Pictav. 4 p. 8 (a. 1076) : in locum -e concessit [papa] ut predictam ecclesiam ... fundarem, de propriis meis dominiis et casamentis baronum meorum ... honorifice ditarem. CARTUL. Richar. 10 p. 14 (a. 1136) : ego Titburgis ... pro nomine ... -e, dono et lego post mortem meam fratribus Templi mille solidos Melgoriensis. b) *messes* : CARTUL. capit. Agath. 83 p. 85 (a. 1187) : accipio per -am et iubeo ut heredes mei, statim post obitum meum faciant C missas celebrare pro redemptione anime mee. c) *pèlerinage* : CLAUD. TAUR. epist. p. 612, 28 : quod ego prohibeam homines -e causa pergere Romam. DOC. Port. reg. I 95 p. 118 (a. 1128) : et pro remedio anime mee et pro -a quam debeo tenere Sancte Marie Colimbriensis sedis. d) *port d'un cilice* : IOH. BERTIN. Bernard. Poenit. 11 p. 677^B : cui etiam ut instrumenta -e celaret, vel ut ceteras vestes a contactu ferri illesas servaret, pelleam tunicam superinduxerat.

V) (*sens affaiblis*) : A) *regret* : LIBELL. suppl. Fuld. 8 p. 549, 23 : ut nullus propter pecuniam vel possessionem terrenam postquam in monasterium susceptus fuerit, et non habens quod sibi promittebat, tristitia et -a seculi pereat. *spéc., par anthropomorphisme* : ANON. Norm. I 3, 22 p. 23 : [Deus Sodomam] subvertit eos ignis et sulphuris exterminio, verumtamen sine dolore cordis et -a. CERBAN. transl. Max. III c. 28 : sine -a autem esse dona ipsius [sc. Dei]. *spéc., changement (dans le dessein de Dieu)* : LABORANS iustit. I 30 p. 22, 24 : est ergo divinitatis oblivio dilatio retributionis ... -a mutatio rerum, iuxta quod scriptum legitur : penitet me fecisse hominem (Gen. 6, 7).

B) *remords* (ALAN. INS. dist. col. 905^C : -a ... dicitur dolor) : INNOC. III de miseria III, V 2 p. 81, 9 : vermis conscientie tripliciter lacerabit : affliget memoria, turbabit -a, torquebit angustia.

locutions : avec adj. : condigna -a : IVB3b. corporalis -a : IVA. legitima -a : IVA. publica -a : IIC1. IVC. vera -a : IC1. IIA1. IIA2. IVA. ultima -a : IIB2. *avec gén.* : -a criminum suorum : IIIB. -e morientium : IIB3. -a sacerdotum : IF. -a seculi : VA. *au gén.* : baptismum -e : IIA3a. canticum -e : IF. -e fructus : IE2b. IVD3. -arum guadia : IIC2. instrumentum -e : IVD5d. ius -e : IVA. -e lacrimae : IE3. -e lamenta : IE3. libellus -e : IF. locus -e : IIB1. IVD5a. medicamentum -e : IIA3a. IIID2. medicina -e : IE1. modus -e : IIIB. IVB3a. oratio -e : IF. remedium -e : IE1. IIB1. IVB1. IVB3b. IVD2. condignum -e remedium : IVB3b. severitas -e : IIIE. tempus -e serotinum : IIB in. thesaurus -e : IE2a. *avec verbe : à l'accus.* : accipere -am : IIA2a. IIB1. IIB2. IIIB. IIIC. IVB3a. IVB4. adhibere -am : IVB3b. agere -am : IC3b. ID2. IIA3b. IIB1. IIIA1. IIIB. IIID1. IVB4. IVC. IVD2. agere -am peccatorum suorum : IIIB. agere -am de sceleribus suis : IIIB. complere -am : IVD5a. consequi -am : IIIA2. converti ad -am : IC3a. dare -am (-as) : IIA4b. IIB2. IIID1. donare -am : IIA4b. gerere -am : IVB4. IVC. IVD3. habere -am : IIB1. imponere -am (-as) : IC4. IIA4a. IIID2. indicare -am : IVB2. indicere -am : IVB2. IVD2. iniungere -am (-as) : IIA4b. IIB2. IVA. IVB2. IVD4b. IVD4c. peragere -am : IIB in. IIID2. IVB4. IVD2. -am petere : IVB1. -am postulare : IVB1. recipere -am : IIA3b. IVA. recipere -am de criminibus : IIIB. suscipere -am : IIIB. IVB3a. *au dat.* : addicere -e : IVB2. subdere -e : IVB2. *à l'abl.* : aliquem -a affligere : IVD3. *dans des syntagmes nominaux* : modum -e excipere : IVB3a. iuri -e subiacere : IVA. severitati -e subiacere : IIIE. -e subire remedia : IVB3b. *avec prép.* : accedere ad -am : IVD1. accipere per -am : IVD5b. esse in -a : IVD1. esse in publica -a : IVC. esse sine -a : IVD2. aliquid expiare per -am : IIID1. mittere in banno et -a : IIIE. venire ad -am : IA2b. IVA. IVD1. vocare ad -am : IIID2. *ou participe* : -a coactus : IB2a. -a ductus : IB2b. tactus -a : IB2d. *avec prép.* : constitutus in publica -a : IVC. in -a ductus : IB2b. de -a ductus : IB2b. in -a motus : IB2c.

penitentialis qui concerne la pénitence : I) *adj.* : A) *accompli ou éprouvé en signe de pénitence (après une*

faute) : 1) *en général* : COD. Udalr. 31 p. 59, 18 : complevit autem -e ieiunium et cetera, que ecclesiastico more penitentibus traduntur ad remedium. PETR. CANTOR summa sacram. II 107 tit. p. 174 : in quo opera -ia exteriora valeant ad liberationem a pena purgatoria.

2) *en parlant* : a) *d'une peine infligée* : PETR. CANTOR summa sacram. II 97, 56 p. 119 : ponamus duos quorum unus omnino penam -em peregit. b) *d'un vœu* : ib. II app. I 6 p. 412 : nota quod votum -e pro alio solutum in mortali, teneris reiterare sicut et propriam penitentiam actam in mortali.

3) *en parlant d'un sentiment accompagnant le repentir* : BERTHOLD. CONST. annal. a. 1075 p. 279, 24 : tandem regi etiam ob tot iniurias illis illatas quasi dolorem simulanti -em.

B) *porté ou supporté en signe de pénitence* : 1) *qualifiant un objet* : GESTA episc. Tull. col. 143 : -i ferro vincitur exterius. OTLOH. vis. 12 p. 79, 13 : vir ignotus in habitu -i accurrit ad me. ANSELM. LAUD. apoc. XI col. 1540^B : amicti saccis, id est veste -i. IDUNG. dial. III 37, 757 p. 175 et 758-59 p. 176 : dicunt enim fere omnes quod monachorum vita sit -is et habitus eorum sit -is et corona in eis non sit signum clericale, sed -e.

2) *en parlant de souffrances, d'épreuves subies pour les fautes* : PETR. CANTOR summa sacram. II 86, 105 p. 74 : ita non sunt condigne passionis nostre -es ad reatus nostros. *spéc.*, *des pratiques de pénitence à une époque donnée* : THEOB. LINGON. tract. num. I p. 88, 14 : in quo [dierum numero] ... genuflexiones et ieiunia et -es disciplinarum modos debemus omittere.

C) *(liturg.) consacré à la pénitence* : 1) *en parlant d'une période déterminée* : OTTO FRIS. chron. 7, 34 p. 368, 10 : tam tetra iam videtur confusio, ut ... in ipso quadragesimali et -i tempore contra divinas et humanas leges deservire non pertimescant. ROB. PAUL. III 34 col. 454^D : dies -es et vigilie apostolorum et cetera in quibus confiteri peccata et humiliari et ieiunare debemus.

2) *en parlant des sept psaumes dits « pénitentiels »* (6, 32, 38, 51, 102, 130, 143) : *exprimant l'esprit de pénitence* : CORP. consuet. monast. I p. 535, 24 (IX s.) : redeunt ad oratorium septem -es psalmos cantent. DIPL. Otton. III 249 (a. 997) : ut fratres predicti omni seculi tempore, omni die, septem horis, septem psalmos -es pro regni nostri incolumitate ... celebrent. ODO CLUN. coll. col. 593^B : septem psalmos -es flendo decantabat. ORDO Rom. X c. 5 t. II p. 352, 7 : cantantes cum illo [sc. episcopo] VII -es psalmos cum letania. CARTUL. S. Lamb. Leod. I 27 p. 44, 22 (a. 1085) : superaddat misse cotidianam vigiliam et VII -es psalmos hora qua ad missam preparatur. HONOR. AUG. sacram. 51 : hora matutina penitentiam significat, unde cantatur in matutinis psalmus Miserere mei, qui est -is. BERNARD. epist. 69, 2 p. 170, 12 (a. 1129-33) : pro penitentia tibi iniungimus septem psalmos -es quotidie usque ad Pascha ... decantare. STATUT. Cisterc. p. 182 (a. 1195) : omni sexta feria, conven-

tus calciatus est in ecclesiam post capitulum ibique septem psalmos -es prostratus dicat. *spéc.*, *en parlant de la psalmodie* : MIRAC. Agil. Resb. p. 327, 3 : coeperunt igitur septem psalmorum -em melodiam cum sanctorum nominibus

insonare.

D) *pénitentiel, relatif à des textes sur la pénitence* :

1) *liber -is* : *livre pénitentiel destiné à la pastorale* : CONCIL. Turon. c. 22 p. 289, 24 (a. 813) : necessarium videbatur nobis, cum omnes episcopi ad sacrum palatium congregati fuerint, ab eis edoceri cuius antiquorum liber -is potissimus sit sequendus.

2) *codex -is* : CONCIL. Paris. I 34 p. 635, 4 (a. 829) : ut codicibus -ibus prorsus abdicatis, per quos multi inani spe et promissione decepti sunt et decipiuntur, ... iudicentur.

3) *canon -is* : CAPIT. reg. Franc. I 177 c. 6 p. 363, 21 (a. 807-23) : que ipsis sacerdotibus necessaria sunt ad discendum, id est sacramentarium, ... canon -is, psalterium (cf. IVO pan. III 24 col. 1135). STEPH. TORNAC. epist. I p. 11 (a. 1178-80) : certe qui -em canonem noverunt, frequentes votorum commutationes circa penitentes suos fieri permittunt.

E) *littere -es* : *lettres de pénitence données par l'évêque à des coupables de crimes graves et concernant les pénitences infligées (hors du diocèse parfois)* : IOH. BERTIN. Bernard. Poenit. I 5 p. 674^E : cum ... in litteris -ibus (quas sigillo Magalonensis, sui scilicet episcopi, et Narbonensis sui quoque archiepiscopi, signatas secum ferebat) nihil aliud de reatu eius scriptum fuerit, nisi quod pro horribilibus peccatis suis poenituerit.

F) *ecclesia -is* : *église paroissiale (où est reçu le sacrement de pénitence)* : CARTUL. prepos. Ulc. 21 p. 23 (a. 1065) : ecclesiam plebem et -em S. Marie que sita est et edificata infra civitatem Secusiam.

II) *subst.* : A) **penitentialis**, -is m. : 1) *en parlant de personnes : pénitencier, membre d'un chapitre chargé des pénitents* : CARTUL. Saviniac. p. 395 (XI s.) : donamus ... aliquid ... Sancto Martino ... per laudationem Vuitberti archiepiscopi ... et Bladini decani et... Rothboldi -is. CARTA a. 1116 (P. R. Gaussin, L'abbaye de la Chaise-Dieu 1962, p. 677) : S(ignum) Duranti -is. *confesseur* : MON. arch. Neap. VI 579 p. 54 (a. 1120) : distribuuntur illos pro anima mea in hoc ordine imprimis dentur et sancti meo -i.

2) *en parlant de choses : pénitentiel, manuel de confesseur* : CONCIL. Cabilon. c. 38 p. 281, 12 (a. 813) : repudiatis ac eliminatis libellis quos -es vocant, quorum sunt certi errores, incerti auctores (cf. RADULF. BITURIC. capit. prol. col. 703^C). HALITG. penit. col. 654^A : accepi litteras, quibus me hortari dignati estis, ... ex sanctorum Patrum canonumque sententiis, -em in uno volumine aggregarem. TRAD. Fris. 646 (a. 842) : tradidi ... de ministerio ecclesiastico ... -em I. RATHER. synod. p. 135, 9 : sapiat martyrologium et -em habeat. CARTUL. S. Petri Gomaï 99 p. 230 (a. 1080) : nota librorum ... unum collectarium et unum -em.

spéc., *canonicus* -is : POLYPT. Rem. 74 p. 78 : ecclesia in honore s. Remigii dicata, cui insunt ... -is canonici volumen I, psalterium I.

B) **penitentialis**, -is *f. pénitente* : GRATIAN. II causa XXX quest. I c. 8 : par penitencia ei indicitur, qui spiritualem filiam et -em suam violare monstratur.

C) **penitentiale**, -is *n. pénitentiel, manuel de confesseur* : CAPIT. reg. Franc. I 119, 4 p. 237, 1 (a. 810-13) : ut de canonibus doctus sit et suum -e bene sciat. TRAD. Ratisb. 48 : id est ... collectarium I, -e I. DECRET. Burch. pref. col. 540^B : ex quibus locis ... hec decreta collegerit : ex -i Romano ; ex -i Theodori ; ex -i Bede.

penitentialiter *adv.* [penitentialis] *avec un sentiment de contrition* : MONAST. Angl. VI, III p. 1235 (c. 1100) : ego ... post plurima delicta ... -r reverti desidero.

penitentiarius, -i *m.* [penitential] *pénitencier, titulaire d'un office ecclésiastique ou monastique* : CARTUL. Aurel. p. 241 (a. 1190) : magister Gaucelmus, -s Lemovicensis.

peniteo 2, -ui, -ere sive **peniteor** 2. FEW IX 118. *forme : part. passé penisus (anal. de nisus)* : CARTUL. S. Vict. Mass. II p. 196 (a. 1060). GODESC. GEMBL. gesta 54 p. 544, 26. I) *impers.* (PAPIAS* f. 169va : -et : impersonale verbum. -ere dicitur cum id quod fecit displicet et contra mutando aliquid facit. ALEX. VILL. DEI doct. 1257 : -et et tedet, miseret, pudet et piget, ista / accusativos sibi iungunt et genetivos, / natura primum, sed transitione secundum) : A) *regretter* : 1) *avec le gén. de l'objet du regret et l'accus. de la personne qui regrette* : GERBERT. epist. 53 p. 83, 13 (a. 985) : suique eos promissi -et. RADULF. CADOM. gesta Tancred. 96 p. 674 : ut et qui pluvias ante postulaverant, post depostularent, et lacuum opifices cassi operis -eret. RUP. TUIT. vict. Verbi V 14 p. 169, 5 : sed homines ... hoc agebant ut -eret Deum tante misericordie quam promiserat. HIST. de via Hier. 108 p. 216 : quartus mensis obsidionis inchoabatur, quum principes tantarum morarum -et. ORD. VIT. hist. IX 7 t. V p. 56, 23 : -ebat enim eos longe obsidionis, dum non dominati sunt urbi.

2) *avec gén. seul* : IULIAN. VIZELIAC. serm. II t. I p. 82, 229 : videbant ... hec omnia magi ... nec saltem tacita cogitatione dixerunt : -et laboris, tedet itineris.

3) *avec accus. seul* : PETR. VIENN. (?) except. IV 27 p. 358 : etiam si statim -eat eum qui transegit.

4) *avec double accus.* : THIETM. 2, 42 p. 90, 31 : quod postea eum nimis -uit.

5) *avec prop. inf.* : THIETM. 4, 20 p. 154, 23 : multum enim me -et hoc umquam fecisse. ORD. VIT. hist. XII 11 t. VI p. 214, 30 : sed -ebit te nefas cepisse contra me. BERNARD. epist. 274 p. 185, 6 (c. 1151) : -et me scripsisse pro iuvene illo, et velim, si fieri possit, revocari precem.

6) *avec accus. et prop. conj. à l'ind. introduite par quod* : EPIST. Tegerns. I 81 (a. 1005) : multum nos pudet simulque -et, quod dignitati vestre non possumus dignum servitium prebere.

B) *se repentir (d'une mauvaise conduite ou d'une mau-*

vaise action) : 1) *avec gén. et accus.* : GUILL. PICTAV. gesta 35 p. 84 : sero -uit miserandum hominem nimie fortitudinis, ruine tyrannidis, perniciose cupiditatis. SIMON SITH. Bertin. metr. 417 p. 25 : -et hunc tanti sceleris.

2) *avec accus. seul* : HROTSV. Cal. 9, 16 p. 142 : -et me, deliqui.

3) *avec gén. seul* : HROTSV. Gong. 544 p. 50 : iamne piget fraudis, -et aut sceleris ? LAMB. HERSF. annal. a. 1046 p. 60, 20 : sed post modicum facti in tantum -uit, ut publice se verberari faceret.

4) *avec accus. et de suivi de l'abl.* : BENINC. Rain. 143 p. 374^A : Bertrainus iratus dixit ei : numquam moriaris, quin de hoc -eat te.

5) *avec prop. inf.* : THIETM. 7, 34 p. 440, 4 : insuper in altero deliqui crimine, quod me umquam fecisse -et ex corde. WALTH. SPIR. Christoph. I 14 p. 73, 29 : si vos peccavisse -eat. GUIGO I medit. 404, 1 p. 262 : cum aliquis dolet se commisisse furtum, ... non eum -et furtum fecisse, sed dolet opprobrium incurrisse.

6) *avec accus. et prop. conj. introd. par quod* : CARTUL. S. Bened. Floriac. 30 p. 84 (a. 885) : confitentes ... se -ere quod leviter fecerant. RUP. TUIT. vict. Verbi II 2 p. 47, 20 : non utique -ebat eos quod fratres suos vicissent et occidissent iure prelii, sed quod causa vel malum accidisset.

7) *avec accus. et mode pers. sans conj.* : HENR. ARIST. transl. Plat. Phedo p. 81, 19 (114a) : -uit eos aliam vitam degent quam viricide.

II) *pers.* : A) *regretter (une faute), se repentir de* : 1) *avec l'accus. de l'objet du rejet* : CARTUL. Roton. 267 p. 216, 2 (a. 814-25) : locum ubi peccata sua -eret. RADULF. GLAB. hist. V, I 12 p. 124 : tribus e suis monachis huius delicti culpam -ere precepit. CALIXT. II libell. mirac. col. 1373^D : prius debet sua per confessionem peccata dicere et post peregrinando eadem commissa -ere.

2) *avec l'abl.* : a) *sans prép.* : HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. I 71 p. 396 : tum Eduensis ... -uit ceptis, sed cepta dissimulare puduit. b) *précédé de de* : ADAM BREM. III 69 p. 216, 7 : si peccavit in aliquibus ut homo, sepe ut bonus homo -uit de erratis. CARTUL. S. Florent. Pictav. 59 p. 76 (a. 1135) : de patrata fraude -ens. c) *précédé de super* : ADAM BREM. III 69 p. 216, 29 : -ens super his, que incaute protulit, verbis.

3) *avec gén.* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. 10, 20 p. 430 : facti coepit -ere.

4) *suivi d'un inf. ou d'une prop. inf.* : BRUNO QUERF. fratr. 13 p. 63, 3 : attonitus percussor, qui nunc bona male fecisse valde -et, respondit. GALL. ANON. chron. 13 p. 33, 4 : rex Bolezlaus illorum morti pro bonitate parentum condolebat seque precepisse eos perimi -ebat. NIVARD. (?) Ysengr. I 851 p. 56 : et rea contundens pectora rursus ait, / tamquam -eat se falsa fuisse locutum.

5) *forme réfléchie* : a) *avec accus. et prop. conj. introduite par quod* : ACTUS pont. Cenom. p. 264 (IX s.) : valde se -ens quod unquam ibi advenerat. b) *avec accus. et*

de *suivi de l'abl.* : CARTUL. Irach. 27 p. 36 (a. 1055-63) : cum collocuti sunt invicem -uerunt se seniores de proprio dicto.

B) *absol.* : 1) *déplorer ses fautes* : ALAN. INS. dist. col. 905^D : -ere, proprie peccata deflere. PETR. CANTOR summa sacram. II 73, 1 p. 7 : -ere autem est commissa deflere et flenda deinceps non committere. *noter l'emploi de l'adj. verbal au sens du part. prés.* : PAULIN. AQUIL. Laz. 57 p. 112 : ut ... -endus reviviscat animus. id. 64, 4 p. 218 : vivat mortuus et culpam -endus defleat.

2) *se convertir, faire pénitence* (ALAN. INS. dist. col. 905^D : -ere notat opus mutare) : a) *en général* : HELGAUD. Rob. 17 p. 94 : a Deo visitati, -uerunt, fleverunt, ingemuerunt. OBERT. TRAIECT. Frid. 124 p. 351, 35 (c. 1015) : ieiunium causamque -endi illis prostratis et veniam querentibus imponebat. ODORAN. opusc. 7 p. 236 : quia, nisi -uerint, christiani non sunt. GERARD. MORES. delib. p. 165 : planete illos demonstrant quibus -endi causa usque ad exitum iter peregrinandi iungitur. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1079 p. 317, 39 : interdicimus ... introitum ecclesie, usque dum -eant et emendent. CALIXT. II serm. Iacob. col. 378^A : si enim aliquis ... ad festa eiusdem absque penitentia accesserit, ... nisi -uerit, frustra festa celebravit. CHRON. S. Petri Senon. p. 158 : videns autem abbas quod non -erent. BERNARD. MORL. oct. vit. 1247 p. 133 : ignis pastus erunt, quia numquam -uerunt. PETR. PICTOR euch. IX 432 p. 36 : quapropter quisquis non es de corpore Christi, / dum sordescis adhuc et nondum -uisti. b) *avec un adv. de manière* : HRABAN. epist. 54 p. 508, 22 (a. 856) : si digne -eat. CHRON. S. Petri Senon. p. 168 : ut secundum preceptum domini pape, nec in vita nec in morte, communionem habeant, nisi prius condigne -eant. c) *avec un compl. de manière à l'abl.* : α) *sans prép.* : ACTA pont. Rom. Gall. II 2 p. 55 (a. 824-27) : perpetuo anathemate feriatur, nisi digna satisfactione -uerit. THIOFR. Willibr. vita pros. 19 p. 471^B : meminit et interno tocus animi dolore -uit. LAMB. BEGES epist. p. 332, 12 : si quis, turpi valde facinore commisso, resipiscens et -s toto mentis conamine id confiteri appetet. β) *avec prép.* : CONCIL. Grec. I 8 p. 213, 9 : si qui ergo ex animo -ent. d) *avec per et l'accus.* : CARTUL. Roman. compl. 196 p. 73 (a. 1090) : anima eius sine fine cruciatur in inferno, nisi -uerit per emendacionem.

3) *subir une pénitence (avec compl. de temps)* : IVO pan. II 70 col. 1097 : si quis ecclesiam comburit, XV annos -eat. LADISL. decr. I 25 : si quis dominicum diem non servaverit et dies festos non feriaverit, ... XII dies in pane et aqua -eat in cippo. IOH. BERTIN. Bernard. Poenit. 6 p. 675^A : ut septem annis discalceatus et laneis indutus -ere debuisset.

III) *déponer* : **peniteor**, -eri 2. A) *se repentir* : *avec de et l'abl.* : LIUTB. ad Hadr. II p. 871, 11 : quia eos excommunicavimus donec -eri de miserabili illa coeperint strage. *avec super et l'accus.* : GODESC. GEMBL. gesta 54 p. 544, 26 : Albero super id quod fecerat sero -isus.

B) (*absol.*) *se repentir, faire pénitence* : CARTUL. S. Vict.

Mass. II p. 196 (a. 1060) : nisi penisus ad voluntatem abbatis s. Victoris ... satisfecerit. OTLOH. Bonif. 1, 39 : si in tanta destructione reus existat, -eri et emendare studeat. MIRAC. Godeh. 7 : -ere igitur et ora Deum, ut dimittat tibi offensam hanc. ELIS. SCHON. viar. 15 p. 117, 5 : -emini itaque et nolite tardare.

IV) *sens spéciaux du part. présent penitens*, -tis *forme gén. plur.* penitentum : THIETM. 6, 98 p. 390, 27. BRUNO SIGN. symon. 11 p. 557, 12. A) *part. ou adj.* : 1) *repentant, qui regrette une action* : EPIST. Tegerns. I 86 (a. 1006-13) : iste frater venit ad nos -ens et aliquod solatium a nobis petens. THIETM. 6, 13 p. 290, 32 : Heinrici quondam marchionis, nunc autem, ut spero, vere -entis, ... miserearis. BERNARD. epist. 292, 1 p. 209, 12 : non sufficiebant tibi peccata tua, nisi te et alienis involveres, et rursum ad peccata, ... -entem iuvenem revocares. IULIAN. VIZELIAC. serm. VI t. I p. 152, 10 : per triduum matercula -ens luget extinctos. *noter l'expr. male -ens* : *revenir sur une action (en la regrettant à tort)* : CARTUL. S. Florent. Cenom. 10 p. 363 (XII s. in.) : quatinus si dator, male -ens, manum suam retrahere voluerit, scriptum ei opponatur et in veritate stare compellatur.

2) *pénitent* : HRABAN. epist. 41 p. 479, 34 (a. 847) : ubi etiam considerata est infirmitas persone -entis et modus penitentie. IOH. BERTIN. Bernard. Poenit. 13 p. 677^C : ut melius seculum deciperet, superbo membrorum gestu et hilaritate vultus se magis secularem quam -entem exhiberet.

B) *subst.* : *pénitent* (IDUNG. dial. III 45, 925 et 928 p. 180 : quia cottidie peccamus, cottidiana penitentia indigemus, nec tamen propter hoc absolute -entes dicimur ; ... illi vero, qui propter magna crimina ab introitu ecclesie prohibiti publicam faciunt carrinam nec ecclesiam intrant antequam in cena Domini per episcopum introducantur, absolute -entes dicuntur. RUFIN. summa I dist. 50 p. 129 : illi, qui post lapsum agunt penitentiam, -entes sunt) : 1) *celui qui fait pénitence, qui demande à entrer parmi les pénitents* : a) *en général* : AGOBARD. cart. penit. p. 324, 60 (col. 323^A) : deposito habitu pristino et assumpto habitu -entis. HINCM. REM. divort. Loth. col. 633^C : sacri canones iubent ut -entes, tempore quo poenitentiam petunt, impositionem manuum et cilicium super capita a sacerdote ... consequantur. THIETM. 6, 2 p. 276, 19 : Heinricus vero se nimis in omnibus culpabilem lacrimabiliter professus more et habitu -entis regi se tradidit. CHRON. S. Petri Senon. p. 18 : cum voluisset communicare ministeriis ... non prius est permissus nisi confiteretur peccata sua et inter -entes staret. ACTA pont. Rom. Gall. G 32 p. 74 (a. 1146) : de oblationibus -entium qui ad confessionem veniunt. SIMON MAG. sacram. p. 89, 22 : in cinere autem, quia cinis et cilicium sunt arma -entium. NICOL. CLAR. epist. 33 col. 1624^D : in agro mentis -entis spiritum concepisti. GRATIAN. I dist. 50 c. 63 : quomodo -entes ad penitentiam accedant. SYNOD. Strig. I c. 52 : episcopi in unaquaque civitate duas domos

ad coercendos -entes faciant. b) *en relation avec leur exclusion* : RATHER. synod. p. 133, 2 : nullus -entem invitet carnem manducare et bibere vinum. RUFIN. summa I dist. 50 p. 133 : dixerat quod -entes publice non possunt promoveri ad clerum. ib. II c. XI q. 3 p. 314 : cum [excommunicatus] notatur ecclesiastica sententia, aliquando -ens a sacramentis abducitur, aliquando contumax anathematizatur, i.e. a fidelium consortio penitus excluditur.

2) *en parlant de l'absolution et du retour de pénitents dans la communauté* : ORDO Rom. 31, 20 t. III p. 494 (IX s.) : hic inserenda est reconciliatio -entium et deinceps peragitur missa ordine suo. HALITG. penit. col. 695^B : si autem necessitas evenerit, et presbyter non fuerit presens, diaconus suscipiat -entem ad satisfactionem vel sanctam communionem. THIETM. 4, 53 p. 192, 9 : in cena Domini ad sanctum Petrum portatur, ubi, -entibus more ecclesiastico introductis et indulgentia resolutis ... ab archipresule remissio datur. MIRAC. Mar. Magd. col. 739 : tunc quoque -entium districte indictiones ab episcopis ... misericorditer sunt indulte. IVO epist. 41 t. I p. 164 (a. 1094-95) : super -entem absolutio. IOH. ABRINC. p. 31 : et -entibus absolutio tribuatur. HARTV. legend. Steph. c. II p. 418 : in die etiam absolutionis et consecratione (sic) crismatis, ... -entes in ea [sc. ecclesia] absolveret. SIMON. TORNAC. instit. sacram. p. 217, 37 : cum enim -ens ministerio sacerdotis absolvitur apud Deum. PONTIF. Rom. 30A 3 p. 215 (XII s.) : tunc egredietur -ens de loco ubi penitentiam gessit, ut gremio ecclesie presentetur. *spéc., en parlant de la pénitence à accomplir* : OTWIN. epist. p. 374, 17 : abbas ... impertit huic -enti XXX missas cum L psalteriis ut sublevationis gratiam habeat LXXX diebus. *spéc., quand il s'agit des privilèges d'une paroisse* : CARTUL. S. Furs. Peron. 4 p. 23 (a. 1102) : statuimus etiam ... ut nos et ministri nostri ... in eiusdem ecclesie parrochianos de ... conducendis -entibus eandem quam antea potestatem habeant. CARTUL. Bund. I 331 p. 241, 28 (a. 1154) : ut ibidem predicarent ... absolverent -entes, baptizarent.

3) *en parlant du salut de ceux qui se repentent* : a) *en général* : HUGO S. VICT. didasc. VI, 3 p. 117, 17 : filium in carnem misit, vitam eternam -entibus ... promisit. GAUFRID. AUTISS. apoc. XX p. 241, 82 : sic credentibus nihil impossibile, ... -entibus nihil irremissibile invenitur. ROB. PAUL. II 10 col. 416^B : hoc beneficia Dei miserentis reducit ad memoriam ut -entes non desperent. CHRON. S. Petri Senon. p. 30 : hic precepit -entibus in ultimo viaticum non negari. *spéc., par opposition aux impénitents* : GALTER. TERV. Karol. 35 p. 553, 22 : vel impenitens eternis vel -ens purgatoriis tormentis ... cruciaretur. b) *auxquels les hérétiques refusent le pardon* : GERARD. MORES. delib. I 336 p. 10 : Cataroe -entibus veniam negant peccatorum, de suis meritis gloriantes (cf. ISID. etym. 8, 5, 28).

4) *dans l'expr. psalmi -entium signifiant les psaumes pénitentiels* : CORP. consuet. monast. I 19 p. 442 (a. 816) : orationem dominicam et symbolum et sic dein-

ceps -entium psalmos. v. *penitentialis* IC2.

penitimus, -a, -um v. *penitus*.

penitrabilis v. *penetrabilis*.

penitralis v. *penetralis*.

penitraliter v. *penetraliter*.

penitudo, -inis f. A) *regret, remords* : 1) *en général* : PAUL. ALB. epist. IX 4 p. 188 : in tali conflictu positi, -ine afflicti, contriti lugebamus et mesti. LUPUS epist. 110 p. 106, 14 (a. 853-54) (90 t. II p. 92) : ne, si quod veremur contingerit, vos sera -ine torqueamini. NITHARD. hist. I 4 p. 16 : Gregorius siquidem papa, itineris -ine correptus, tardius quam vellet Romam revertitur. CARTUL. S. Salv. Eccles. 9 p. 20 (a. 1142) : quia multa sepe regibus vel principibus que -inem solent generare proveniunt et superat nonnunquam secularis ambitio. BERNARD. convers. cler. 13 p. 88, 6 : sic libidinis illecebrosa vorago ... cuius appetitus anxietatis et vecordie, actus abominationis et ignominie, exitus -inis et verecundie plenus esse dignoscitur. CARTUL. Halenval. V p. 7 (a. 1163) : ne forte postmodum, huius donationis causa, aliquam molestiam -inis paterentur. LIB. de ignorantia XVII 228, 68 : inter reprehensibiles autem ignorantias illa minus est dampnabilis cuius factum, cum ad conscientiam fuerit perductum, -ine et tristitia est plenum. ANDR. CAPELL. I 6G p. 175 : si aliqua prudenter amare curaverit, inani numquam debet -ine remorderi.

2) *après un plaisir coupable* : REMIG. comm. Mart. Cap. I p. 107, 32 : Venus autem Afrodite dicitur, hoc est spuma, quia peracta voluptas instar spume deletur et citissime preterit nihilque suum nisi -inis stimulum in conscientia dereliquit. GUIBERT. NOV. virgin. 16 col. 605^A : libido sane transacta, ut ait quidam (HIER. epist. 123, 13), semper sui reliquit -inem.

3) *après un crime* : LEX fam. Worm. 30 in. : et ipsi interfectores magis inde gloriati sunt et elati, quam aliquid -inis prebuisent. OTTO FRIS. chron. 8, 23 p. 428, 4 : dicitur et penitentia quasi -o qualis est latronum et omnium sceleratorum ... suppliciis addictorum. Poenitet eos enim non scelus perpetrasse, sed pro scelere tormento deputatos esse.

4) (par ext.) : a) *en parlant de Dieu regrettant d'avoir créé l'homme* : ISAAC STEL. serm. 6, 8, 81 t. I p. 168 : Deum ipsum, quod hominem fecerat ad -inem compulit. b) *en parlant d'un animal* : IULIAN. VIZELIAC. serm. VI t. I p. 152, 9 : pellicanus ... fertur ... pullos suos in nido ... occidere, sed mortuos videns, tamquam -ine ducta, tristatur, dolet.

5) (par litote) *dans l'expr. sine -ine, équivalant à « volontiers »* : GERARD. MORES. delib. VIII 7 p. 135 : ex ... distributione et sine -ine donatione.

B) *repentir* : 1) *après un méfait ou une trahison* : NITHARD. hist. I 5 p. 22 : Franci, eo quod imperatorem bis reliquerant -ine correpti. VITA Leb. 6 p. 794, 24 : commoti itaque -ine statuerunt ut nemo Dei nuncium illum lederet, si ulterius appareret. REGINO chron. a. 866 p. 90, 29 : principes qui eum [sc. Ludovicum] in regnum introduxerant -ine tacti ad Carolum revertuntur.

2) *dans le domaine religieux* : a) *en général* : RADULF. GLAB. hist. V 2 p. 218 : quoniam pene nulla -inis satisfactio, ob amorem seu timorem divinitatis, a me exinde successerat. LANFR. const. p. 103 : fugitivus ... in hospitali domo aliquantis diebus primum maneat ... ut interim -inis sue et humilitatis et patientie aliquod documentum ostendat. RUP. TUIT. apoc. X col. 1155^A : pulvis super capita -is tristitiam significat. Verum illa -o iam utilis non est fructuosa, quia nimirum sera est. BERNARD. serm. sup. cant. II 63 p. 163 : ipse sue confusionis et -inis testis est. ISAAC STEL. serm. 7, 16, 148 t. I p. 190 : memoria fugat oblivionem, adducit -inem, -o facit conversionem. IULIAN. VIZELIAC. serm. XIV t. I p. 296, 153 : asternitur quotidie viri pedibus, confitetur errata, -inem suam gemitu, suspirio, lacrimisque contestans. b) *en parallèle avec la confession* : FROTH. epist. p. 298, 19 : omnem itaque populum ad confessionem et -inem pro peccatis suis sacerdotes provocent. GUIBERT. NOV. trop. II vers. 14 col. 368^A : sicut enim ignis sine calore esse non potest, ita -o sincera sine confessionis desiderio non est. c) *avec un adj. exprimant la réalité ou les bienfaits du repentir* : IOH. FISCANN. conf. theol. III 1212 p. 180 : per veram -inem et lacrimarum compunctionem, talem me esse concede pro pietate tua in ipso mortis articulo. THIOFR. Willibr. vita pros. 7 p. 464^E : salubri -ine compuncta queritur synagoga.

3) *avec un compl. exprimant la faute qui suscite le repentir* : a) *au gén.* : VITA Adalb. Egm. 27 p. 20, 11 (p. 90^A) : Deus ... immittit eis -inem tanti criminis. BERNARD. serm. de div. 15, 4 p. 142, 12 : sobria siquidem sapientia est in -ine peccatorum preteritorum (id. serm. de sanct. 3 p. 398, 20). ISAAC STEL. serm. 10, 16 t. I p. 234, 168 : ministri qui implent peccatorem vel cognitione sui, vel timore Dei vel -ine mali, angeli, apostoli, predicatorum accipiuntur. b) *dans des constructions : avec de et l'abl.* : CAPIT. reg. Franc. II 227, 6 p. 116, 17 (a. 844) : de preteritis erroribus -inem gerat. RUP. TUIT. apoc. III col. 918^B : -inem gerendo de malis preteritis, cavendo de futuris. *avec super et l'accus.* : CARTUL. Roton. p. 282, 3 (ante a. 1037) : -inem semper gerens super mala que ... abbatie intulerat. *et l'abl.* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. XXII 8 p. 1077 : super quibus omnibus ducti -ine, ad ecclesiam ... redierunt catholicam.

C) *pénitence, conversion de cœur* (PAPIAS* f. 169va : -o id est penitentia) : 1) *dans l'expr. -o cordis* : HEITO Wett. 20 : mihi ... in merore et -ine cordis ad deum conversus iterum places. RADBERT. corp. Dom. XXI 234 p. 120 : sin autem da honorem Deo et corrige quantocius -ine cordis maculam erroris.

2) *pénitence infligée ou reçue* : a) *en général* : HROTSV. Cal. 9, 14 p. 142 : quippe grave delictum haut leve -inis expectat remedium. PONTIF. Rom. XXX A 5 p. 215 (XII s.) : hic ergo dum ad -inis actionem tantis excitatur exemplis, sub conspectu ingemiscentis ecclesie, venerabilis pontifex prostratus dicat. b) *état de pénitence* : PETR. VENER. mirac. I, II col. 854^C : longo rursus temporis spatio in hac

-ine transacto, ad episcopum rediit. c) *avec les verbes emendare, satisfacere ou les substantifs correspondants* : HERIC. mirac. Germ. p. 153 : nec prius sospitatem meruit quam beato Germano ... debita -ine satisfecit. ADSO Frod. c. 7 p. 77 : pro facti temeritate debite satisfactionis -inem indicit. CARTUL. Glannafol. 23 p. 366 (a. 1090) : nisi congrua -ine emendaverit. d) *accomplir une pénitence* (agere, gerere -inem) : TRANSL. Germ. Paris. I p. 71 : ex reatus sui peccamine veram agere -inem. ASTRONOM. Ludov. p. 636 : pro his de quibus iam -inem gesserat imperator. ERMENT. mirac. Philib. 81 p. 56 : dant Britanni confessionem, agentes facti -inem. RADULF. GLAB. hist. III 8, 30 p. 80 : nisi conversi sequantur Ihesum gesta -ine, melius fuerat non fuisse. LAMB. HERSF. annal. a. 1077 p. 292, 1 : coronam ... in argumentum vere et ex animo acte -inis nostre potestati dedat. GALTER. Terv. Karol. 50 p. 559, 46 : cum ... ille reatus sui multam -inem gereret.

D) *douleur, compassion* : MIRAC. Fid. IV 22, 5 p. 257 : quis enim tam obtusi pectoris quem non moveant ad -inem malorum hec que narro ? BERNARD. serm. de temp. 4 p. 214, 8 : scientia autem ista in primo operatur gradu -inem, id est dolorem. HELM. 33 p. 63, 14 : licet quidem potestate vestra in me abusus fueritis, deus tamen novit, quia magna super vos -ine movear.

1. **penitus** *adv. forme poenitus* : HRABAN. epist. 10 p. 396 et 17b p. 422. DIPL. Ludov. Germ. 69 p. 98, 5 (a. 854). VITA Emm. I 3 (I, 32) 2. EPIST. Tegern. I 52 (a. 1001), *et passim*. SEDUL. Donat. mai. II p. 250, 34 : -us ex quo ... adverbium comparativi -ius et superlativi -issime, quando locale est, nam quando qualitatis est, 'prorsus' significat. A) *de lieu* : 1) *intérieurement, à l'intérieur ; pour le compar., v. penite* (PAPIAS* f. 169va : -us : adverbium ... loci ... significat enim ... in ultimam partem ... -us posita : intus, introrsus) : HRABAN. univ. 14, 21 col. 391^B : penetralia dicta sunt ab eo quod est -us. ABBO SANGERM. bell. Paris. I 137 p. 26 : en inmane foramen hians, maius quoque dictu. / Apparent -us procures iam nomine citi (*glosé* « intrinsecus »). ib. II 156 p. 76 : urbs patitur gladium exterius, loeti quoque pestis / eheu ! nobilium plebes -us laniabat (*glosé* « intrinsecus »).

2) *bien avant, jusqu'au fond* : ANAST. sermo de Barth. p. 33 : in profundum -us demersa.

B) *de manière : absolument, tout à fait* (GLOSS. Augiens. bibl. [Reg. I] 1059 p. 96 : -us, omnino. SEDUL. Donat. mai. II p. 250, 34 : -us ... quando qualitatis est, 'prorsus' significat. PAPIAS* f. 169va : -us : ex toto. PAPIAS* f. 169va : -us : adverbium qualitatis ... significat enim prorsus. UGUTIO s.v. pene : -us, adverbium intensivum, i.e. omnino) : 1) *sens quantitatif* : a) *portant sur un verbe* : LEX Frision. add. 3a 46 : quodcunque membrum percussus ita debilitatus fuerit, ut ibi inutile pendeat, medietate componatur, qua componi debuit, si -us fuisset abscissus. ATTO VERC. epist. p. 318, 24 : taliter compositum est -us [*sc. chyrographum*] quemadmodum dictaverat Eusebius. LIB. Domesd. fol. 75a

col. 1 : XX et VIII domus ... -us destructe. ORD. VIT. IX 10 t. V p. 106, 23 : ut ... regionem illam -us devastarent. *spéc., pour renforcer un acte de concession* : TRAD. Fris. 1612a (a. 1039-53) : tradidit et -us delegavit absque omni contradictione ... in proprium habendum. ACTA duc. Norm. 204 p. 391 (a. 1056-66) : Normannorum dux et filius eius ... macellum -us donant et reddunt pro abolitione delictorum suorum. ANSELM. CANT. epist. 110 p. 243, 13 : ut prefatum filium vestrum ecclesie nostre sub abbatum eius regimine -us concedatis. b) *portant sur un adj. ou un pronom* : EINH. Carol. prol. p. 2 : ut omnia -us que nunc fiunt ... silentio ... tradantur. RUOTG. COL. 4 p. 5, 29 : cum iam -us omnis huiusmodi affectio transiret in habitum. TRAD. Ratisb. 215 (c. 980-85) : tradit ... curtile unum et agros suos -us universos. LEGES Cnuti II, 2, 1 (QUADRIPI.) p. 309 : pro -us parva re. c) (*redoublé*) *de fond en comble* : RAHEW. gesta 4, 15 p. 255, 1 : civitas Frisingensis -us et -us incendio conflagravit.

2) *sens qualitatif* : a) *portant sur un verbe* : LUPUS epist. 4, 6 p. 8, 21 (a. 836) (4 t. I p. 26) : quomodo ipse [*sc. Deus*] formet eandem vitam -us intuendum est. RICHER. III 2 t. II p. 10 : ut sue fidelitatis virtutem -us demonstraret, regem ... visere petit. b) *portant sur un adj. ou un adv.* : GODESC. SAX. opusc. gramm. II p. 471, 2 : exposuit liquido -us verum esse quod aio. VITA Liutb. 20 (c. 870-880) : ut ad bonam finem bene -us inchoata ... perveniant. GUIBERT. Nov. pign. sanct. I p. 91, 172 : quia que exterius sonuerunt a se -us aliena fuerunt. CHRON. S. Petri Senon. p. 136 : in nullo inferior Remensi archiepiscopo, sed -us par et equalis. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVI 1 p. 705 : capillo plano, non flavo -us. *spéc., pour renforcer un superlatif* : ANNAL. Hild. a. 990 : multi quoque illorum et -us nominatissimi interempti sunt.

3) *renforcement d'une négation exprimée* : a) *par une expr. verbale* : WALAHFR. Wett. 207 : conclausis oculis -us dormire nequibat. IOH. SCOT. divis. nat. I p. 150, 8 (col. 492^C) : corporales vero numeri ... in infinitum possunt et minui ita ut -us non sint. BERNARD. serm. de sanct. (Martin.) 14 p. 408, 24 : in ipso ... episcopatu ... -us non mutavit. HENR. ARIST. transl. Plat. Phedo p. 47, 19 (88b) : ne in presenti corporis disiugacione penitus pereat παντάπασιν. b) *par une expr. contenant un adj. ou un pronom* : ANAST. in Max. col. 620^B : nullus -us patriarcharum. ODO CLUN. Ger. p. 300^E : inter quos nonnulli -us non verum, sed phantasticum putant. DIPL. Otton. III 243 (a. 997) : ut ... nulli -us mortalium liceat cervum aut cervam ... venari. COD. Polon. I p. 16 (a. 1190) : de his ... hereditatibus ... nihil -us sibi detur. c) *par une périphrase* : ACARD. S. VICT. serm. XIII 9 p. 143 : non tamen -us absque pugna.

4) *renforcement d'une interdiction* : DIPL. Karlom. II 22 p. 317, 27 (a. 879) : iubemus, ut nemo ... ipsius ecclesie decimam ... -us accipere vel exigere presumat. ROB. TUMBAL. epist. col. 1375^A : precepi igitur fratribus ... ut illa die ieiunantes et pulmentorum coctorum perceptione -us

abstinerent. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 253 p. 192 (a. 1157) : baptismum vero -us fieri ibi prohibemus. *noter le redoublement -us -us pour renforcer la prohibition* : CONFL. ovis et lini 521 : tunc -us -us eterna lege cavetur / ne temeret sacros vestis ovina choros.

5) *correspondant à une réponse approbative (cf. ita)* : HENR. ARIST. transl. Plat. Phedo p. 16, 13 (65e) : hic utique proxime accedat ad cognoscendum singulum ? -us utique (πάνν).

2. **penitus** A) *adj. au compar. penitior et au superl. penitissimus (cf. SEDUL. Donat. mai. II p. 250, 34 : -us [ex quo nomen -ior -issimus nascitur]). forme : noter le superl. penitimus* : GIRALD. expugn. I 4 p. 234. id. itin. Kambr. I 5 p. 56. 1) (*en parlant d'un lieu éloigné, au profond des terres* (PAPIAS* f. 169va : -us : interior) : GUILL. TYR. hist. rer. transm. IV 21 p. 187 : ad montes impervios et loca transferebant -iora. FRAGM. de exp. Frid. imp. p. 18, 13 : castrum illud in sinu regni -iore consistens. GIRALD. expugn. I 4 p. 234 : ad ulteriores et -imas terre partes. id. itin. Kambr. I 1 p. 15 : ad -iores Walliarum partes. ib. I 5 p. 56 : si foret, qui venas ibidem, et -ima terre viscera, arte previa transpenetraret.

2) (*en parlant d'un bâtiment*) *privé* : CARTUL. S. Vedast. p. 114 : in secretis atque -ioribus ecclesie Sancti Vedasti thesauris. ADAM PARVIPONT. utens. p. 47 : -iorem domum inde subeo (*glosé « plus privez »*). *noter l'emploi métaph.* : ALAN. INS. serm. de sphaera p. 303 : quasi per quartum huius scale gradum ad -iorem ydearum thalamum humana anima aurigatur.

3) (*à propos de l'âme*) *profond, interne* : ALEX. NECK. nat. rer. I 20 p. 66 : verba namque penetrant usque ad -iores partes animi.

4) *pénétrant* : GERARD. MORES. delib. VIII 156 p. 139 : a carne usque ad animam detruncat -ior siromastis.

B) *subst.* : 1) **penita**, -orum *n. pl.* DuC a) *parties internes et secrètes (de la terre et du monde), secrets* : REMIG. comm. Mart. Cap. I 9, 12 t. I p. 82, 24 : -a mundi, ib. est secreta. id. VI 297, 3 t. II p. 141, 10 : -a, id est penetrabilia, terre penetrat (sic enim terra suos poros, id est venas, habet). IOCUND. Serv. 16 p. 63, 4 : nunc australis zone ad -a prorsus ex oculis evagante sole. b) *intérieur (d'un lieu clos)* : THIOFR. Willibr. vita pros. 15 p. 470^A : intra tentorii sui -a, remotis arbitris, secrecius flexit genua. id. Willibr. sermo XII (BHL 8942) p. 93, 8 : -a claustris pro paradyso diligite. c) *contenu, matière (sens intellectuel)* : EPIST. var. III p. 186, 36 (a. 862-75) : postquam vestrarum me persequi contigit -a litterarum. VITA Amant. Engol. 3 p. 333, 33 : replicare instabat Amantius erudiendus -a scientie.

2) *noter les formes comparatives et superlatives* (PAPIAS* f. 169va : penitus : adverbium qualitatis et loci alias ... Antiqui enim -ior et -issimus ab eo solebant dicere) : a) **penitior**, -is *m. partie plus éloignée* : GIRALD. gemma II 11 p. 225 : de monacho qui cum ad puellam in pomoerio quodam quo condixerant venisse et de loco ad locum eundo

cum ad -iorem pomoerii pervenissent, dixit. b) **penitiora**, -um *n. pl. intimité* (PAPIAS* f. 169va : -iora : penetralia, interposita) : PETR. BLES. amicitia I 23 p. 226 : rex equidem Assuerus, qui superbum Aman pre ceteris ad -iora sue familiaritatis admiserat. c) **penitissima**, -orum *n. pl. lieux secrets* : PAPIAS* f. 169va : -issima : secretissima, interiora.

1. **penna**, -e *f. DuC forme pinna* : THEODULF. carm. XXVIII 463 p. 505. RECEPT. A II p. 10 et XLIV p. 16. PAUL. ALB. epist. 5, 2 col. 450^B (Madoz p. 150). CARTUL. Berard. 72 p. 124 (XI s. med.). REG. S. Apol. Nov. 169 p. 118 (a. 1200). I) *plume* : A) *plume d'oiseau* (PAPIAS* f. 169rb : -e sunt avium, a pendendo id est volando dicte, pinne vero murorum. UGUTIO s. v. pennum : -e sunt avium) : 1) *en général* : BERNARD. serm. de div. 72, 3 p. 309, 24 : pulvinar fit de levibus -is avium. HONOR. AUG. clav. 233 p. 184 (cf. IOH. SCOT. divis. nat. 4, 5 col. 749^C) : in -a pavonis una eadem mirabilis ac pulchra innumerabilium colorum varietas conspicitur. HILDEGARD. phys. 6, 13 : -e autem anetarum aliquantum ad lectos et ad cervicalia plus valent quam -e gallinarum.

2) *spéc., penne, plume de couverture (distingué de pluma)* : IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 216^D : aquile, cum valde senuerit, plume ac -e ex omnibus membris cadunt. GUILL. MALM. gesta reg. V 409 t. II p. 485 : sunt enim sete [hystricis] ... similes -is aucarum ubi desinunt plume, sed paulo plus grosse.

3) (*par synecdoque*) *plumage* : RUP. TUIT. Spir. II 23 p. 258 (col. 1629^B) : quia per annos singulos -am veterem accipiter, nova nascente, proiciat ac sine intermissione plumescat. DANCUS REX 17, 6 p. 86 : omnes falchones qui habent -am nigram sunt mellancolici.

B) *plume servant au scribe* (GLOSS. Augiens. bibl. [Psalm.] 2734 p. 136 : calamus, -a unde littere scribuntur. HRABAN. univ. V 5 col. 123^D : instrumenta scribe calamus et -a ..., sed calamus arboris est ; -a avis, cuius cacumen in duo dividitur, in toto corpore unitate servata) : HINCM. REM. epist. col. 624^C : porrigente sibi Odone -am ... eidem libello sponte subscripsit. CARTUL. Parm. p. 256, 6 (a. 926) : bergamela cum atramentario et -a. CARTUL. Lesat. 120 p. 91 (c. 990) : levita hec cartula scripsit manu sua dextera sive cum digitis et -a et tinta. DIPL. Henr. IV 476 p. 648, 44 (a. 1102 ?) : [advocatus] irridens testamenta dicensque -a cuiuslibet quelibet notare posset. GUIGO I consuet. 28, 2 p. 694 : ad scribendum vero, scriptorium, -as, cretam, pumices duos, cornua duo, scalpellum unum, ad radenda pergamina novaculas sive rasoria duo. CARTUL. Mog. A II 562 (a. 1191) : quicumque scolares gratis essent in pane dominorum, nichil deberent in scolis nisi iustitiam scolasticam, id est minutiones, fines librorum et -as. *noter l'expr. -a scriptoria* : LAMB. ARD. hist. Ghisn. 17 p. 570, 34.

C) (*par méton.*) *la plume qui écrit un récit, l'art de l'écrivain* : VITA Dagob. 13 : revertamur iamiamque ad cepta, levis -a, atque prosequamur per ordinem cetera. GAUFRID. MALAT. III pref. p. 57, 6 : ut res, que in seipsis nobili memo-

ria clarent, nobilioris philosophi -a chirografaret. CALIXT. II serm. Iacob. col. 1397^D : nulla valet -a describere quantas virtutes, quantaque signa ... Christus per eum gentibus demonstravit. SERLO WILT. 43 p. 113 : quod Serlo celat, Serlonis -a revelat.

D) *plume servant de pinceau* : 1) *pour appliquer une couleur* : THEOPH. sched. 1, 32 : facies subtiles tractus circa libros, literas et folia et nodos ex minio cum -a, et paraturas vestimentorum ac cetera ornamenta. COMP. pict. 15 p. 126 : cum ... dimittimus opus in vespere, duas vel tres guttas aque in utroque colore debemus ponere ... ablutisque omnibus -is et penicillis.

2) *pour appliquer un remède* : HILDEGARD. phys. 3, 22 : in isto [succo] -am intingat et cum illa circa uzslachte et circa ruse eius se leniter ungat.

II) *aile* : A) *s'appliquant aux oiseaux et aux insectes* : WANDALB. creat. mund. 108 : scandunt aera -is. CAND. FULD. Eigil. II 21 : [apis] enitens paribus volitat per gramina -is. HILDEGARD. epist. II 77 p. 540, 8 : -a autem a seipsa non volat, sed aer eam portat. GIRALD. topogr. I 12 p. 35 : cum enim processu temporis firmum iam robur -e susceperint. *par ext., aux hommes* : EPIST. Worm. I 26 p. 49, 13 : ne diu -is volitans Ichareis tanto quod precurro immergar equore. GUILL. MALM. gesta reg. II 225 p. 276 : -as manibus et pedibus haud scio qua innexuerat arte, ut Dedali more volaret. *avec verbe de mouvement, dans des expr. signifiant voler* : VITA Euseb. Verc. col. 760^A : -is volare. RADULF. CADOM. gesta Tancred. 31 p. 628 : illa [sc. turba volucrum] fugit, trepidis repetens cunabula -is. ROB. MON. REM. hist. Hier. IX 4 p. 865 : fugere accipitrem -a trepidante columbe. GERV. TILB. otia imp. III 93 p. 991 : cum coetu lamiarum celeri -a mare transire. GALAND. REGN. prov. 127 p. 84 : aperto tecto sumptis evola -is.

B) *dans des développements allégoriques portant sur* : 1) *les ailes de la colombe, par référence au Ps. 67, 14* : BERNARD. serm. de temp. 5 p. 185, 8 : omnis -a nostra ad nihilum valet, si non fuerit deargentata. AELR. spec. charit. I 8, 24 p. 22, 362 : sortitur -as columbe deargentatas, quibus ad illud sublime et purum bonum evolet. INNOC. III reg. 376 p. 569, 30 : ad clericos qui dormire debent a viciis, ut sint -e columbe deargentate, ne quid in illis appareat, quod obfuscet candorem ecclesiastice puritatis. *par référence au Ps. 54, 7* : RATHER. prel. IV 10 p. 113, 273 (col. 256^C) : nec -as columbe, id est virtutem simplicitatis velis assumere. IVO epist. 17 t. I p. 72 (a. 1092) : assume ergo tibi -as columbe, et avolabis a molestiis, et requiesces, et inhabitabis in solitudine mentis. BERNARD. sent. III 108 p. 179, 9 : -e columbe, id est Ecclesie, sunt qui bene operando alios doctrina et exemplo ad superiora sustollunt. BERNARD. MORL. Trin. 895 p. 33 : una columba date fidei -is volat alte.

2) *la plume d'autruche, par référence à Iob 39, 13* : RUP. TUIT. Job col. 1170^A : -a ... struthionis, id est exterior habitus hypocrite. ib. col. 1172^B : -a ... struthionis, id est vox synagoge in infimis.

3) *les ailes des séraphins, par réf.* à Is. 6, 2 : BERNARD. serm. de temp. 4 p. 316, 3 : « duabus alis velabant caput » ... ego tamen opinor non incongrue -as istas agnitionem et devotionem intelligi posse. v. *pennatus B2b*.

C) *par métaph.* : 1) *biblique : les ailes du vent* : AMALAR. mar. 53 : quis ventorum avidas -as tot dicere suffert ? RADULF. TORT. mirac. Bened. 20 p. 305 : humidus Auster libero volatu ... omnia rorifluis humectavit -is. GUIDO BASOCH. epist. 35 p. 151, 29 : desub -is aquilonis. ADAM PERSEN. mut. amor. prol. p. 305, 11 : si -is ventorum pennatus forem, me vobis corporaliter sepius representarem. *par référence au Ps.* 103, 3 : BERNARD. consid. pref. p. 393, 11 : si ambules super -as ventorum. ALBERT. SETTEFR. visio 38 p. 204 : Deus ... super -as ventorum deambulabat. GERARD. IHER. conf. spec. p. 370, 22 : et vultis ambulare super -as ventorum. *par référence au Ps.* 17, 11 : ISAAC STEL. serm. 12, 2, 20 t. I p. 250 : et ibi volet super -as ventorum.

2) *symbolique (héritière à la fois du platonisme et du christianisme ancien), en parlant de :* a) *la contemplation* (ALAN. INS. dist. col. 897^A : -a proprie dicitur contemplativus. ib. : dicitur virtus vel contemplatio) : ACTUS pont. Cenom. p. 419 : Ildebertus ... -a contemplationis ad ethera scandens caritatis iecit seminarium. RICHARD. S. VICT. Trin. prol. p. 83, 28 : -a contemplationis volare. GERARD. IHER. Steph. Mur. concl. 1 p. 319, 18 (col. 1073^A) : -is sancte contemplationis frequenter sursum volabat. PETR. BLES. epist. 4 col. 11^C : tu -as contemplationis assumens hec mundana transcendis. b) *la protection, par référence au Ps.* 90, 4 : ALAN. INS. dist. col. 897^A : dicitur protectio, unde David : « Scapulis suis obumbrabit tibi et sub -is ». *par référence à Ezech.* 1, 11 : EPITAPH. var. II 42, 12 : ita se gessit [sc. Hathavviga abbatissa] ... / ut nido hanc -as facile extendisse loquere / magno maiores (cf. HOR. epist. 1, 20, 21). VALCAND. Deod. 17 col. 626^A : extra nidulum proprium amabant interdum -as extendere, dum vicissim satagebant alter alterius pullis prodesse. *par référence à Luc.* 13, 34 : ANSELM. CANT. orat. 228 p. 41 : curre sub alas Iesu matris tue et conquire sub -is eius dolores tuos. c) *la force des vertus spirituelles* (HRABAN. univ. 8, 6 col. 242^D : -e, anime sanctorum sunt vel virtutes eorum), *dans l'expr. virtutum* -a : ALCUIN. gramm. col. 853^A : donec -e virtutum paulatim accrescant. MILO ELN. Amand. I 2, 400 : quos quia conspicuos virtutum -a levavit / sidereum ad regnum. RATHER. prel. II 22 p. 63, 675 (col. 205^D) : ut expeditus et liber virtutum -is ... in celum ... possis conscendere. LAUR. CAS. Zenob. p. 51, 13 : virtutum -is ad ethera sublevatus. GUIBERT. NOV. moral. II, II 14 col. 66^B : quatenus videat quod feriat, -a virtutum non careat. HUGO FLAV. chron. II p. 418, 18 : super aquas -is virtutum dantes immisit. d) *par ext., s'appliquant à toute activité susceptible d'élever l'âme* : ERMENR. ad Grim. 6 p. 541, 4 : conglutinavimus tibi -as dilectionis Dei et proximi. IOH. SCOT. homil. Ioh. 1 p. 202 : citivolis intime theologie -is. ANAST. collect.

col. 577^C : spe et maxima proprie fortitudinis -a ad altitudinem sublevatur. FULB. epist. 80 p. 142 (col. 248^A) (a. 1023) : agili -a exhortacionis vos ad hec excitare cupimus. HUGO FLAV. chron. I p. 365, 10 : ad altiora -a devotionis subreptus. ODORAN. opusc. 5 p. 200 : ortor ut orationum tuarum -is me subleves. GUILL. S. THEOD. cant. 131 p. 164 : quam hortatur assumere sibi -as spiritualium intellectuum. CERBAN. transl. Max. II 26 : per caritatis -as.

3) *en parlant de la renommée* : LAMB. ARD. hist. Ghisn. 7 p. 566, 38 : fame rutilante -a et verissima scripti genealogici assertione. v. *pennatus IA2d*.

III) *par ext.* : A) *nageoire (d'un gros animal marin)* : HILDEGARD. phys. 5, 1 col. 1270^C : femina [sc. cete] ... grana emittit ... et ea -is suis super terram illam ponit. v. *pennula*.

B) *hache (par explication étymologique, cf. ISID. etym. XIX 19, 11)* : HRABAN. univ. 21, 12 col. 567^A : hec [securis] apud veteres -a vocabatur, utramque autem habens aciem bipennis. PAPIAS* f. 169rb : -a apud veteres vocabatur securis que ex ima parte acuta, ex altera fossoria erat.

C) *partie symétrique ou en forme d'aile d'un organe ou d'un objet* : 1) *lobe (du poumon)* : COLL. Salern. II p. 394 : trachea arteria ... in principio pulmonis bifurcatur in duos magnos ramos per duas magnas -as pulmonis. v. *pinna*.

2) *plectre (d'un instrument de musique)* : ANDR. SUN. hex. VI 3509 : hec quoque psalterio decachordo consonat apte : significantur enim duo testamenta duobus asseribus, -is binis dilectio bina, / atque decem chordis totidem mandata Tonantis.

2. **penna**, -e f. [penna, pinna, cf. FEW VIII 530 et anc. fr. penne] *forme* paena : ROTUL. pip. 23 Henr. II p. 198 (a. 1177). 1) « *penne* », *peaux cousues ensemble et destinées à doubler un vêtement* : CARTUL. S. Salv. Eccles. 27 p. 38 (a. 1138) : pro quo accepi de vobis unum mantum de bruneta cum -a de cunillios. ROTUL. pip. 10 Henr. II p. 21 (a. 1164) : pro X ulnis scarlate et II sabelis et II -is variis. DAN. BECCL. Urb. Magn. 1197 p. 42 : non veterata nove clamidi sit -a locata. CARTUL. Bugel. 22 p. 34 (a. 1182) : de tempore quo feria -arum et pannorum tenebatur in prato Molie ... quando pluebat et -e tenebantur in broleto, forestarii dabant denarium I de -a I. OBERT. SCRIBA a. 1186, 178 p. 67 : ego Opizo pelliparius ... do tibi in pignus duas -as grixias et tres ruras et unam variam. GUILL. CASS. II 1354 p. 96 (a. 1191) : -as V de cuniculis. COMPUT. Catal. 100, 64 p. 189 (a. 1192-94) : una -a cirogrillorum ad opus regis. ROTUL. scacc. Norm. I p. 68b (a. 1195) : I -am cuniculorum et dimid. sabelini. *par ext., en tissu* : ROTUL. pip. 23 Henr. II p. 198 (a. 1177) : pro X paenis de bissis et pro X paenis variis.

2) *manteau fourré distinct de la pelisse ou du pelisson* : CARTUL. S. Vedast. p. 168 (a. 1024) : centum pelles agnine, IIII den. -a agnina vel pellicia, I den. STATUT. ord. Sempringham (Monast. Angl. VI [II] XIV p. XXVI) : fratres pelliparii ... habeant unde pellicie et -e sanctimonialibus et sororibus, canonicis et fratribus fiant de optimis agninis pel-

libus. LEX minist. Col. (Mitt. Stadtarch. Köln, 2, 1883, p. 9, 17) : in nativitate Domini quia frigus est, dabit ipse cuilibet eorum -am griseam gulatam cum merdrino limbo et circumductam lato corio et sculpto quos erg dicitur, et pellicium griseum cum latis rubeis gulis et amplis manicis. CARTUL. S. Mar. de Firmit. 191 p. 160 (a. 1169) : ex hoc negocio habuit C solidos uxorque mea unam vaccam et unam suem et -am chatinam.

3. **penna**, -e f. sive **pinna**, -e f. DuC [lat. pinna; cf. esp. Peña] forme pegna : CARTA a. 832 (DuC s. v.). (empl. spéc. dans la péninsule ibérique) 1) *rocher escarpé* : CARTUL. S. Petri Arlan. 1 p. 2 (a. 824) : pro illa -a robra et per illa foz. CARTA a. 832 (DuC s. v.) : erat ipsa ecclesia fundata latus une pegne, et subtus ipsa pegna invenit aliam ecclesiam. ib. dedit de sua hereditate a parte huius regule, id in -a de Aranda sua portione. CARTUL. S. Petri Arlan. 11 p. 35 (a. 931) : per illa -arubea (sic) et per sumo lumbo usque ad viam maiore. DOC. cath. Ovet. 8 p. 38 (a. 863) : ad illum regum qui descendit de -a de capitellos et per illum montem in pruno. CARTUL. S. Emil. Cocul. 9 p. 13 (a. 864) : de ipsa fons ad summa pinna de Urzannico. ib. p. 14 (a. 864) : de -a ad -a usque ad illa ponnata. CARTUL. S. Jacob. Legion. 62 p. 203 (a. 1006) : in illa -a super riba Turio. CARTUL. S. Vict. Mass. 779 t. II p. 126 (a. 1042) : usque in -a de Roca Rufa usque in Lara, et per verticem de Lara, usque in serretum de ipso campo. CARTUL. Cupersan. 42 p. 95, 15 (a. 1054) : dimitto in ipsa ecclesia ... quod laboratum abeo in ipsa pinna de Porto aspero. CARTUL. Irach. 58 p. 77 (a. 1076) : a radice de illa pinna de illo castro. LIB. fid. Brac. I 171 p. 201 (a. 1103) : sub illa -a scripta iuxta vallum de Longara.

2) (*par ext.*) *château-fort* : DIPL. Verem. III Legion. 12 p. 90 (a. 1032) : querelaverunt se ad ipse comes de uascos qui sedebant in ipsa -a. Tuc (sic) uero coadunavit se ipse comes cum omnes suos barones ... et cercavit ipsa -a et pressit ea per forcia et cremavit et desolavit ea. ib. 12 p. 90 (a. 1032) : mandavi ... ecclesiam in ipso alpen (sic) rupis fabricare et consecrare ita ut amplius ibidem -a non sit fabricata nullisque temporibus.

pennagium, -i n. v. *pasnagium*.

1. **pennalis**, -e l) *adj.* : *ailé, qui porte des ailes* : HILDUIN. transl. Dion. XV 3 p. 67, 9 : ideo et -es (gr. ὑποπτέρους) theologia sanctorum spirituum figuravit pedes.

2) *subst.* **pennale**, -is n. *empennage* : ib. : -e (gr. πτερών) enim ostendit anagogicam acucionem celestium, et quod est ad supernam ductionem viam faciens, et omnis humilis propter supernam ductionem excellens.

2. **pennalis**, -e v. *penalis*.

pennatius, -a, -um v. *pennax*.

pennatus l) *adj.* : A) *emplumé, pourvu de plumes* (PAPIAS* f. 169rb : -us ales qui pennas habet) : GAUFRID. S. VICT. microcosm. 224 p. 244, 8 : sicut pullus iam bene -us.

B) *ailé, pourvu d'ailes* : 1) *au propre, en parlant* :

a) *d'oiseaux* : VITAL. FLOR. Paul. 7 p. 113^B : diriguntur -a animalia ad caulas, velut inertia quedam pecora. BURCH. BELV. barb. II p. 161, 22 : velut caude -is avibus in adiutorium volandi necessarie sunt. NICOL. CLAR. epist. 9 col. 1605^B : si testudo est, quomodo loquetur avi -e ? STEPH. TORNAC. epist. I p. 9 (a. 1178-80) : cepisti cum -is animalibus volare sublimius. BERNARD. SILV. cosm. 1, 3, 481 : has ubi per formas species -a recessit, / distarunt volucres corpore, mente, loco. *noter les allusions bibliques* : Ps. 77, 27 : VITA Ode 8 p. 235 : feris silvestribus et -is volatilibus. Ps. 148, 10 : PETR. RIGA Aurora II Iob 281 p. 685 : nascitur ut discat volucris -a volatum. b) *d'insectes* : RUP. TUIT. Naum III col. 581^D : veluti -i vermiculi de carne huius mundi quotidie nascendo scaturiunt. c) *de bêtes fabuleuses* : WALAHFR. carm. 5, 54, 13 : -orum ... equorum. LIGURINUS 4, 198 : -i ... dracones. d) *de la renommée* : CAND. FULD. Eigil. II 7, 25 : interea latos volitat -a per agros, / cenobii Fuldensis ovans adlabitur aures / fratrum fama (cf. VERG. aen. IX 473). e) *d'anges* : HILDEB. myst. miss. col. 1186^A : -um cherubim denotat et seraphim. ISAAC STEL. serm. 22, 12 t. II p. 70, 91 : sancta illa et sublimia et -a seraphim.

2) *au fig.* : a) *ailé, rapide* : ALCUIN. epist. 78 p. 119, 26 : charta caritatis alis -a. IOH. SCOT. ier. Dion. XV 33 p. 294 : de -is pedibus. TRANSL. Everm. 42 p. 141^D : celerior illo qui quodammodo alatis vel -is pedibus evolavit. PHIL. HARV. cant. III 18 col. 340^A : ut inter feras reliquas, non tam pedes quam -os pedes habere videatur. RADULF. CADOM. gesta Tancred. 66 p. 654 : quumque satis firmos struxisset nexus, iuventus volucris, -a corpora, accincti gladiis, per funes volant. *par référence au Ps. 17, 11 et Ps. 103, 3 (super -as ventorum)* : PASS. Ursul. 9 : quia -a ventorum rapiditas earum scaphas ... ad remotas ... dispulerat oras. ADAM PERSEN. mut. amor. prol. p. 305, 11 : si pennis ventorum -us forem, me vobis corporaliter sepius representarem. b) *ailé, léger* : PHIL. HARV. obed. cler. 10 col. 862^A : in altum sustollitur adminiculo -e levitatis. c) *qui a des ailes, fugace* : STEPH. LEOD. Lamb. p. 386, 15 : nec peto Mercurium lingua, sermone superbum, / qui -a ferat citius discutere verba. HILDEB. epist. I 12 col. 177^A : bona vaga, bona sunt -a hec omnia. BERNARD. sent. III 91 p. 140, 13 : bona ista -a sunt et retineri non possunt. d) *par ext., en parlant d'hommes justes vivant ici-bas de la vie des anges, souvent par référence à Ezech. 10, 12* : SEDUL. Hier. 36 col. 350^B : -a animalia, videlicet evangeliste et ceteri predicatorum sancti, cum incedunt, minime revertuntur, quia sic a terrenis actibus ad spiritalia pertranseunt. SEQ. ined. p. 161, 181 : puer iste sanctus / virtutibus -us / totus volet in Deum (cf. penna virtutum). VITA Gebh. Const. 1, 20 : hec autem omnia vir Domini quasi -um animal plenum oculis ante et retro patravit. BERNARD. epist. 322, 1 p. 256, 11 (c. 1138) : adolescens nobilis, delicatus, vicit malignum, sprexit mundum, ... quia -um animal erat. VITA Conr. Const. 19 : veluti animal -um oculis undique plenum circumquaque se suosque providebat. HILDEGARD. epist. I 47 col. 241^B :

quia per Spiritum sanctum in his tribus viris omnes ceteri prophete -i sunt. e) (*péj.*) *qui prétend s'élever* : PETR. RIGA Aurora I Gen. 699 p. 54 : cui facit elatum -a superbia pectus.

C) *pourvu de nageoires (en parlant de poissons)* : PETR. RIGA Aurora I Levit. 613 p. 170 : -i pisces, quos penna levat super undas.

II) *subst.* : **pennatus**, -i m. sive **pennatum**, -i n. *oiseau (par référence à Prov. 1, 17)* : GALL. ANON. chron. p. 34, 11 : tam quadrupedibus, quam -is cottidie singula apponebantur fercula suis mensis. RUP. TUIT. Ioh. VIII p. 459, 1810 : si ante oculos -orum, quanto magis frustra iacitur rete ante oculos Herodii ducis eorum. BERNARD. serm. de temp. 4 p. 395, 15 : vos autem, fratres mei, vos -i, ante quorum oculos frustra iacitur rete. VITA MEINW. 217 p. 130, 25 : quadrupeda sive -a. PHIL. HARV. cant. III 14 col. 331^A : cum apertis non potest retibus -os quoslibet irretire (cf. VINC. KADZ. chron. p. 385. WALTH. MAP nug. cur. 4 p. 134).

pennax, -cis [penna] *forme pennatus* : GESTA Pis. (Ughelli, Italia sacra X suppl. p. 93). *qui vole : ignis -x* : feu grégeois : LIB. Pont. II p. 314, 26 : tela contra nos ... iaciebant ; minitabantur etiam nos intra aquas natantes -aci igne cremare. GESTA Pis. (Ughelli, Italia sacra X suppl. p. 93) : factum est ut de ingenio Pisanorum ignis -atius de castello christianorum per antennam porrigeretur in castellum et comburitur.

pennedum, -i n. [3. penna ; cf. esp. peñedo/penedo, port. penedo, v. Corominas/Pascual IV p. 478b, Machado IV p. 336a] *formes* : penedum ou penedus : DOC. Port. part. III 181 p. 158 (a. 1105). Doc. Port. reg. I 230 p. 242 (a. 1149). ib. 300 p. 394 (a. 1169). penetum : DOC. Port. part. III 180 p. 157 (a. 1105). pennetum : LIB. fid. Brac. I 233 p. 275 (a. 1061). (*dans la péninsule ibérique*) *sommet rocheux* : MON. hist. Port. dipl. I 190 p. 116 (a. 1002) : casal de sub illo -o IIIes quartas. LIB. fid. Brac. I 233 p. 275 (a. 1061) : ad illo -to de illa mola ... et tornat in prono et vadit ad -um super poza que extremat cum alia bauza de Tanoi. DOC. Port. part. III 181 p. 158 (a. 1105) : per penedos que sunt inter Pena Cova et Avarqueira. DOC. Port. reg. I 300 p. 394 (a. 1169) : per illam costam montis ascendendo ad illos penedos de costa montis. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 310 p. 487 (a. 1175) : de sursum de illa terra de Sancti Vincenti et vadit ad illo -o.

pennella, -e f. [penna] *formes* : peggella : CARTA a. 832 (DuC s. v. pegna). penela : CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 380 p. 260 (a. 1167). peniella : CARTUL. S. Emil. Cocul. 272 p. 275 (a. 1088). pennuela : ib. 251 p. 255 (a. 1083). *petit rocher escarpé* : CARTA a. 832 (DuC s. v. pegna) : de illa peggella usque a summo cerro. CARTUL. S. Emil. Cocul. 251 p. 255 (a. 1083) : alia serna in -uela de Munio Iohannes. ib. 272 p. 275 (a. 1088) : per peniellas et ad illa ripiella super area. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 182 p. 143 (a. 1149) : quomodo sunt illas -as et cadit illa aqua in flumine. ib. 380 p. 260 (a. 1167) : ad illas penelas de Reiel.

pennellus, -i m. v. 2. *panellus*.

pennensis, -is m. DuC v. *penese*.

pennesco 3. DuC *prendre des ailes* : RADBERT. fid. 2, 643 : celsa igitur spes glorie que omnibus illustratur bonis et virtutum -it alis ut semper ad altiora attollat animum possidentis (cf. CASSIOD. var. 1, 38, 2).

pennetum, -i n. v. *pennedum*.

pennia, -e f. [*fautif pour pennula que donnent certains mss. d'Ugutio, cf. ISID. etym. XI 1, 46*] *partie supérieure de l'oreille* : UGUTIO s. v. pennum : a pennum hec -a, summa pars auris ab acutione dicta.

1. **pennicula**, -e f. [*dim. de 2. penna*] DuC *ici forme penicula. ornement de vêtement (bordure ?)* : ROTUL. litt. claus. I (Record Commission Publications, 1833) 102 (a. 1208) : I robam de viridi vel burnetto cum penicula cuniculorum.

2. **pennicula**, -e f. [*dim. de 1. pennula*] *dans l'expr. -a iecoris (le foie étant considéré comme le siège de la concupiscence) ici au fig. : impulsion libidineuse (cf. ThLL X 1 col. 1098, 72 - 1099, 6)* : PETR. CELL. Ruth 1, 3, p. 48, 517 : forte quia filia est, non vult se hilarem sicut est exhibere ad illam, nec usquequaque tamen impetum immo -am iecoris compescit. v. *pinnacula*.

pennifer, -a, -um *ailé* : VITA Herl. et Rein. 1 p. 384^B : veluti -o volatu angelicis alis quotidie celum penetrare videntur.

pennifico 1. [penna et facio] *donner des ailes, faire accélérer* : IOS. ISCAN. bell. Troian. V 203 p. 165 : -at formido gradus stimulatque volentes / ire pedes.

penniger A) *adj.* : *ailé* : 1) *dans l'expr. -r volatus* (HIER. V. Pauli 8), *s'appliquant au propre à des oiseaux ou à des êtres volants (anges ou âmes)* : MILO ELN. sobr. 760 p. 667 : -o penetrans aulam super astra volatu. RATHER. serm. p. 48, 66 (col. 736^E) : non angelico ... subvectus, non -o, ut poeticus ille noster, volatu, sed corporali ipsa mole. EPIST. Tegerns. I 4 (c. 993) : que [sc. aves] undique -o volatu invehuntur. VITA Walar. p. 171, 31 : -o volatu undique certatim adventabant. THOM. MONEM. Will. II 5 p. 76 : -o volatu celos penetrans ante tribunal dominicum cum columba. *par ext., à la course d'un messenger* : TRANSL. Viti p. 38 : subito venit nuntius -o volatu afferens epistolam. *ou d'un navire* : REGINALD. COLOD. Cuthb. 23 p. 52 : navim -o volatu super equora ... discurrere / faciebat (cf. VITA Willib. I p. 17, 41 : -um ascendere celocem).

2) *par métaph., avec d'autres termes que volatus, s'appliquant à la rapidité d'un mouvement* : RADBERT. epitaph. Arsen. p. 92 : -oque gressu Italiam ingressus. ANSELM. MOG. Adalb. 220 p. 575 : quadrupedes ... ducit homo, prope -o motu leviores. GERV. TILB. otia imp. III 83 p. 987 : velocitate -a. *par ext., s'appliquant à une rumeur qui vole* : ALCUIN. epist. 294 p. 451, 27 (a. 796-804) : quod -o rumore narrante didici. LAMB. TUIT. mirac. Herib. 13 p. 1252, 24 : rumor -r transibat.

B) *subst. penniger*, -i m. *oiseau* : NIVARD. (?) Ysengr. IV 920 p. 250 : -r [sc. gallus] econtra : « tempora perdis, abi ».

1. **penninus**, -a, -um [1. penna] *ailé* : CARTUL. Sax. 741 t. II p. 458 (a. 939) : *peressus sit ... -o exercitu malignorum spirituum* (cf. ib. 753 t. II p. 477 [a. 940] et 813 t. II p. 573 [a. 946] etc.).

2. **penninus**, -i m. [3. penna] *sommet rocheux* : DOC. cath. Ovet. 117 p. 314 (c. 1100) : *per quoto -o et per illa aquilera et per penna de rege*.

pennipotens, -tis qui *est puissant grâce à ses ailes, qui a des ailes puissantes* : ERCHANB. FRIS. gramm. p. 16, 24 : *-s a penna et potens participio componitur, ut est aquila vel herodio*. SEDUL. Donat. mai. II 24 p. 140 : *-s quasi pennis potens, ut aliquid volatile vel angelus* (cf. MURETH. Donat. mai. II p. 95, 48). GODESC. SAX. opusc. gramm. II p. 457, 13 : *-s et armipotens*.

pennivagus, -a, -um [penna et vagus] *dont l'aile s'agite en tous sens* : HILDEB. (?) ord. mundi col. 1234^C : *nil quoque -o sortitur ab alite sago, / a numaque datum salia-rem Roma beatum*.

pennivolus, -a, -um [penna et volo] *empené (en parlant de flèches)* : ABBO SANGER. bell. Paris. I 299 p. 38 : *-as acies vibrari felle madentes*.

pennocus, -i m. [3. penna ; cf. port. penoco, Machado IV p. 337b] *sommet rocheux* : CARTUL. S. Emil. Cocul. 5 p. 7 (a. 853) : *ab illo -o super valle de Govia deinde pergit ad S. Bartolomei, deinde latus penna usque pergit ad Villamote*.

pennositas, -tis f. [pennosus] *richesse du plumage, abondance de plumes* : IOH. SCOT. ier. Dion. VI 2 p. 89, 116 (p. 282) : *ordines quoque Cherubim et Seraphim, quos prophetica visio plenos oculorum, senumque alarum -ate multiplices imaginat* (cf. Apoc. 4, 8).

pennosus, -a, -um [penna] *ailé (en parlant des séraphins et de ceux qui leur ressemblent)* : IOH. SCOT. ier. Dion. VI 1 p. 89, 109 : *sanctissimos enim thronos et oculosos et -os (gr. πολυπτερά) ordines, Cherubin ... et Seraphim nominatos* (cf. ib. VII 1 p. 93, 83). OTTO FRIS. chron. 8, 30 p. 443, 2 : *sanctissimos tronos et oculosos et -os ordines, Hebreorum voce ... Seraphin nominatos*. EKKEB. SCHON. opusc. 11 p. 337, 25 : *inter -os, inter fratres oculosos*.

pennuela, -e f. v. pennella.

1. **pennula**, -e f. DuC *forme pinnula* : SMAR. carm. XV 10 p. 615. MIRAC. Bav. p. 302. GUIDO BASOCH. epist. 37 p. 166, 6 et 8. COLL. Salern. V p. 319. A) *petite plume* : 1) *d'oiseau* : THEODULF. carm. 72, 169 : *ala levis parmam, volucris fert -a sicam, / et toracis habet pluma minuta locum*. HILDEGARD. phys. 6, 38 : *cum senserit [cuculus], quod penne eius morientur, ... studet quod -as suas in ipso nido dimittat, et in eis per hyemem iacet. ead. scivias II p. 463, 39 : ubi multe -e per illum discisse ceciderant*.

2) *servant à écrire* : SMAR. carm. XV 10 p. 615 : *promit et ignotas rauce de gutture voces, / scribere quas volucris pinnula nulla valet. d'où, au fig., et par modestie, la plume qui écrit, le style de l'écrivain* : ERCONR. Libor. 27 p. 114 : *ubi quantis postmodum miraculis effulserit nec lingua nec*

-a ... narrare nequiverit. ERMENR. Sval. 9 p. 161, 4 : *quid ... narraverit ... Gundhrammus ... annectere ociori -a curavi*. DEOD. Taurin. p. 45 : *ad beati Taurini vitam exarandam vertamus nostram -am*. BENZO ad Henr. IV 6, 4 p. 663, 9 : *quanta nequit explicare mea scribens -a*. ROB. PARTES carm. p. 223, 1 : *hinc heret lingua, manus aret, -a languet / et caret offitio sic stilus ipse suo*.

B) *petite aile* : 1) *d'oiseau (sens métaph.)* : GUIGO II medit. A XII p. 198 : *gaudet edacitas, -as movet, sed mox in arenam convertitur. en reprenant une expr. biblique* (Levit. 5, 8) : PETR. DAMIAN. epist. 14 t. I p. 148 (ante 1045) : *velut meste nimis ac lugubres quasi pre dolore rostra retorquebant ad -as*. PETR. CELL. epist. II, II p. 169 : *retorto capite ad -as, non die, non nocte, recedit a vobis anima*.

2) *au fig.* : RUP. TUIT. reg. Bened. III 7 col. 515^C : *volantes in sublime -a contemplationis*. HILDEGARD. div. op. 1, 4 col. 879^C : *ad intelligenda verba que suscepit, quasi quedam -a rationalitatis existit*.

C) *nageoire (des poissons)* : 1) *au propre* : MIRAC. Bav. p. 302 : *ad littus ut rediit, -as coenobio sancti transmisit*. BERENG. TREV. myst. col. 1004^B : *pisces quippe qui -as squamarum habent, dare saltus super aquas valent*. BERNARD. serm. de sanct. (Andr. natal.) 3 p. 429, 4 : *pisces ... squamas pariter et -as habens*. PETR. RIGA Aurora t. I Levit. 609 p. 170 : *lex iubet ut pisces quos tollit -a, munit / squamula, pro gustu sumat Hebraea tribus* (cf. Levit. 11, 9 ; Deut. 14, 9).

2) *au fig.* : BERENG. TREV. myst. col. 1004^B : *pisces erant [sc. patriarche et prophete] qui virtutum -is ab imis ad summa volare solebant*. GUIDO BASOCH. epist. 37 p. 166, 8 : *mali vero sunt pisces et lege damnati qui non virtutum pinnulis ornati sunt sed viciorum squamis honerati*.

D) (anat.) *chacune des parties disposées symétriquement des deux côtés d'un organe (nez, oreilles, foie, etc.), notamment aile du nez* : ADAM PARVIPONT. utens. p. 126 : *malis inequalibus, ... columpna narium obliquata, pirula obtusa, -is [glosé extremitatibus naris] retractis, interfinio exstante. v. pennia (oreille) et 2. pennicula (foie)*.

E) (par ext.) *branche, rameau, ressemblant à une aile* : GUILL. DAND. Hugon. Lacerta 7 p. 169, 91 (col. 1183) : *huic vero erat edicula tam pauper ... quod ex -is iuniperi aliorumque humilium arbustorum ... se focularet*.

2. **pennula**, -e f. [2. penna ; *confusion possible avec penula, manteau court*] *formes* : penula : ROTUL. pip. 30 Henr. II p. 134 (a. 1184). ib. 24 Henr. II p. 29 (a. 1187-88). ib. 3 Rich. I p. 175 (a. 1194). ALEX. NECK. utens. p. 99. pennula : VITA Heler. 17 p. 150^C. pinnula : BERNARD. MORL. reg. 167 p. 171. *petite « penne » de fourrure* : VITA Heler. 17 p. 150^C : *penulla illius de suinis pellibus erat*. MON. dipl. Croat. I, 2 (a. 999) : *panno serico I, lisc I, -as II, piestres XX*. ROTUL. pip. 27 Henr. II p. 156 (a. 1181) : *pro tribus -is variis et I -a grisia*. ib. 3 Rich. I p. 175 (a. 1194) : *pro ... I -a de bissis et dimidia sabelina ... et I -a coninorum*. ALEX.

NECK. utens. p. 100 : coopertorium de ... penula taxea vel catina [glosé pane].

1. **pennulatus**, -a, -um [1. pennula] *pourvu de petites nageoires (ici sens métaph.)* : GAUFRID. AUTISS. opusc. 103 p. 187 : piscine ... ut mundos inibi pisces nutrant affectus puros et acceptabiles Deo, pisces devotione -os ad saltum et tamquam squamis loricatos patientie studiis ad munimen.

2. **pennulatus**, -a, -um [2. pennula] *ici forme penulatus : fourré* : ALEX. NECK. utens. p. 98 : perhendinaturus iupam habeat penulatam [glosé furé].

pennum, -i m. DuC *extrémité, tranchant (d'une lame)* : PAPIAS* f. 170ra : -um : extremitas ferri acuti. -um antiqui nominabant acutum unde et pinnum dixerunt. UGUTIO s. v. : hoc -um dicitur acumen vel extremitas cuiuslibet ferri acuti, sed penne sunt avium, pinne murorum vel templorum (cf. ISID. etym. XIX 19, 11 : -um autem antiqui acutum dicebant).

pennutus, -a, -um [penna] *ailé* : GERARD. MORES. delib. 7, 321 : [struthio] pennutum animal cum sit, volare non potest.

penolatus, -a, -um v. *penulatus*.

penosus, -a, -um DuC [poena] *forme penouzus* : DOC. Port. reg. I 180 p. 222 (a. 1140). *de souffrance : dans une expr. désignant la Semaine sainte (du dimanche des Rameaux à celui de Pâques)* : PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1603^B : tota illa septimana -a dicitur, quia per totam illam laboravit Dominus recreando, sicut per primam mundi hebdomadam omnia creando. IOH. BEL. div. off. 88 p. 158, 15 : septimana priuilegiata est ultima septimana quadragesime, que maior dicitur, quia maius et prolixius habet officium, uel dicitur penosa, quia tunc magis debemus uitia nostra punire. *spéc., pour dater* : ANNAL. Vindoc. a. 1067 p. 64 : Gaufridus comes iunior, ... traditus est a suis Fulconi fratri suo ... II kal. aprilis IV feria ebdomade que dicitur -a, scilicet inter duo Pascha. ANNAL. S. Serg. Andegav. p. 91 : IVta feria ebdomade que dicitur -a, scilicet ante Cenam Domini. VITA Fiac. 52 p. 612^F : erat autem hebdomada, que dicitur -a.

penouzus, -a, -um v. *penosus*.

pensa, -e f. DuC v. *pendo*.

pensabiliter DuC [penso ; pensabilis] *sciement, volontairement* : USAT. Barc. 39 p. 17 : qui seniore suum despexerit et per superbiam eum -r defidaverit, perdere debet in perpetuum cuncta que per illum habuerit.

pensad- v. *pensatus* s. v. *penso*.

pensamentum, -i n. DuC [pensare] *délibération* : COD. Ital. I col. 2492 (a. 949) : pluries inter eos habito -o et in capitulo et extra.

pensata, -e f. v. s. v. *penso*.

pensatio, -nis f. DuC PAPIAS* f. 169va : -nes : precium, exsolutio, tributa, liberationes. 1) *dans l'expr. publica -o, poids public* : TRAD. Falk. p. 16, 15 (a. 1165-74) : dantur VII porci, unus valens publica -ne tres solidos.

2) *dotation, redevance* : ASTRONOM. Ludov. 28 p. 622,

21 : ut super singulas ecclesias mansus tribueretur unus cum -ne legitima et servo atque ancilla. CARTUL. Osn. I 209 p. 181 (a. 1094) : addidit ... censum III^{or} solidorum, quatinus equalitas fieret -num. *objet du poids du demandeur (donné en offrande)* : VITA Berthold. Garst. 72 p. 488^F : positus ad memoriam viri Dei cum sui -ne oblationibus. cf. *penso* 1. IA1.

3) *manière de penser, réflexion, évaluation* : TRANSL. Libor. I 1 : excitante studium nostrum -ne sollicita. UDALSC. Egin. 6 p. 435, 23 : ne aliquis obiciat hanc [sc. puellam claudam] illos [sc. duos clericos] prius agnovisse, ideoque in utriusque -ne nichil miraculi extitisse. cf. *penso* 1. IB4.

pensator, -is m. DuC *celui qui pèse, celui qui jauge* : 1) *au propre* : TRAD. Reichersb. 122 p. 339 (c. 1152) : ventum est domum et inspectores ac -es concambii destinati sunt.

2) *au fig.* : RUP. TUTT. Ioh. VI p. 309, 377 (col. 444) : non ita simus incauti -es divine altitudinis.

pense adv. compar. -ius, superl. -issime *profondément, avec insistance* : PASS. Thiem. II 12 p. 59, 18 : ut propiciam divina providentia -ius tuo beneficio mereamur sentire. LABORANS libert. I, VI p. 49, 2 : quam voluptatem -ius subtiliusque intuitus Epicurus eam esse privationem cuiusque doloris et omnis amotionem molestie diffinivit. CARTUL. Vizeliac. suppl. 1, 1 : quoniam humanus status semper mutare videtur et nimis querulam vitam ducimus, oportet ut ea que diu mansura optamus scripturarum -issime vinculis alligemus.

penselis, -e v. 2. *pensilis*.

pensiculator, -is m. *celui qui pèse* : PAPIAS* f. 169va : -r : librator.

pensiculo 1. *peser, étudier avec soin* : GUILL. FIL. STEPH. Thom. 55 p. 64 : proceres alii ... ad regem revertebantur, verba eius -antes et examinantes.

pensiduco 3. [pensi et ducere, orthographié aussi en deux mots] *peser, juger* : HERIG. gesta 43 p. 182, 34 : non enim personas potentum, sed -ebat elegantiam morum.

1. **pensilis**, -e I) adj. : A) *qui pend* : 1) *en général* : SYLL. Bern. 3, 16 : remus adit celer / portum cum scaphula, funibus eximens / nautam -ibus, brachia restibus / ne tendens pereat remige perduto.

2) *suspendu* : PAUL. AEGIN. cur. 64 p. 40, 21 : in ypocondreis ... suspendantur in curru aut feretro aut -i lecto. AMARC. serm. 3, 781 : unda, / -is incurva quam continet urceus ansa.

3) *à pendentif* : CARTUL. Cupersan. 65 p. 145, 2 (a. 1110) : duo paia cercelli super aurati unum ... et alio -e.

4) (*par métaph.*) *léger, moëlleux* : HERM. SANGALL. Wibor. 1, 9 p. 136 (p. 297^B) : quod neque ... ultra vellet refici alimentis, neque in plumis -ibus quiescere (cf. IUV. sat. I 159).

B) *qui sert à pendre (machina -is : gibe)* : EKKEH. IV cas. Gall. 19 p. 73 : dominos suos machinis -ibus impositos tribus partibus urbis in faciem sibi ad solem torrendos.

II) *subst. m. ou n. apparaissant sous des graphies variées,*

ici formes : pisalis : FUND. Mur. 5 p. 23. piselum : ADALHARD. consuet. app. p. 416 et 418. pisilis : COD. Lang. 89 p. 168^A (a. 813). CAPIT. reg. Franc. I 128 p. 254, 5 (c. 830). pislum : ib. I 32, 49 p. 87, 32 (c. 800). [cf. m. fr. poille, poile, poêle, FEW VIII 201]. *chauffoir, pièce où l'on suspend des objets à sécher* : CAPIT. reg. Franc. I 32, 49 p. 87, 32 (c. 800) : ut genitia nostra bene sint ordinata, id est de casis, pislis, teguriis. COD. Lang. 89 p. 168^A (a. 813) : de vestimentis que de pisile vel ginito veniunt. CAPIT. reg. Franc. I 128 p. 254, 5 (c. 830) : solariis totam casam circumdatam cum pisilibus II. ADALHARD. consuet. app. p. 418 (p. 364) : in piselo vero tempore quando illo uti necesse est ... cautela ... servanda est, ... si forte quedam ad eandem domum spetialiter pertinent, ut est de pannis infusis qui suspenduntur, de pigritantibus et somnolentis et propter caloris suavitatem minus adtente legentibus. FUND. Mur. 5 p. 23 : edificavit primum dormitorium, subter autem pisalem congruam habitacula alia fratribus.

2. **pensilis**, -e (?) [*orig. inc., cf. ALMA XXIV p. 223*] *ici formes* : penselis : RECEPT. A 15 p. 12. pisilis : ib. A 138 p. 29. *pour qualifier une décoction* : RECEPT. A 15 p. 12 : abrotano cimas cum aqua -ele bibatur. ib. 138 p. 29 : cum aqua pisili bibatur.

1. **pensio**, -nis f. DuC ; FEW VIII 203. *formes* : pemtio : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 29 p. 71 (a. 1028). pencio : CARTUL. Inch. p. 5 (c. 1199). pentio : CONSUE. Picard. 37 p. 212 (a. 1194-5). penxio : OBERT. SCRIBA a. 1186, 312 p. 118. id. a. 1190, 525 p. 208. pinsio : DOC. S. Teon. Tarvis. 18 p. 72 (a. 884). DIPL. Bereng. I 99 p. 261 (a. 915). pixon : NOTAR. Saon. 547 p. 284 (a. 1181). *indécl.* pixon : ib. app. 5 p. 575 (c. 1180).

Plan

I) *en rapport avec la notion de peser* :

- A) *pesée d'une monnaie*
- B) *unité de poids (pour pensum)*
- C) *ration journalière*
- D) *évaluation*

II) *en rapport avec la notion de payer* :

- A) *loyer* :
 - 1) *en général*
 - 2) *canon ou pension due pour la possession d'une terre à titre emphytéotique ou baillée selon un bail dit « libellus »*
- B) *tribut*
- C) *impôt* :
 - 1) *en général*
 - 2) *legalis -o : paiement dû aux agents publics*
- D) *redevance* :
 - 1) *en général*
 - 2) *cens*
 - 3) *spéc., cens recognitif (normalement en or) versé au Saint-Siège en échange de sa protection*
 - 4) *rente assignée*
 - 5) *dans des expr. signifiant donner ou tenir à ferme*

E) *pension ecclésiastique* :

1) *due par le desservant à l'autorité qui détient la propriété d'une église*

2) *pension recognitive d'une église filiale à l'église mère*

F) *taxe*

G) *salaire, solde* :

1) *en général*

2) *dû au desservant d'une église*

H) *paiement (d'un tribut, d'une taxe, d'une redevance)*

I) *revenu (provenant de cens ou de pensions)*

J) *perception (d'un tribut, d'un impôt, d'une redevance)*

I) *en rapport avec la notion de peser* : A) *pesée d'une monnaie* : LIB. Domesd. 337b col. 1 (Lincolns.) : valebant XX lib. ; modo similiter XX lib. cum -ne (ib. : LX sol. cum pondere).

B) *unité de poids (pour pensum)* : CARTA a. 832 (Tardif, Cartons des rois 123 p. 84 col. 1) : de formatico -nes CCXXX. CARTUL. S. Martin. Tornac. I 109 p. 113 (a. 1170) : octo -nes quas vulgo dicimus pisas butiri probati et benevalentis.

C) *ration journalière* : WALAHFR. Wett. 714 : sufficiens et parva quidem sit -o victus.

D) *évaluation* : HERB. BOS. Thom. 38 p. 313 : quia eo tempore ratio reddituum et totius archiepiscopatus generalis -o fiebat, precepit ut exculperem si quid possem.

II) *en rapport avec la notion de payer* (PAPIAS* f. 169va : -o : resolutio, precium) : A) *loyer* : 1) *en général* (STEPH. TORNAC. summa causa II q. 6 p. 181 : -nes, que locatoribus dantur a colonis, quod postea dicit mercedes. Vel mercedes dicit, quod datur servis locantibus operas suas, ut -nes referas ad predia, mercedes ad mancipia) : a) *d'une maison* : IOH. SCRIBA II 831 p. 12 (a. 1161) : locavi a te ... partem domum tuam de qua omni anno debeo tibi s. XIII pro -ne. NOTAR. Saon. 547 p. 284 (a. 1181) : ego debebam recipere de pixone domuum mearum lb. III. GUILL. CASS. I 516 p. 206 (a. 1191) : W. S. confitetur se locasse ... domum cum lastrico et cum voltis ... et confitetur se recepisse ab eo -nem annorum V. DOC. comm. Ven. I 418 p. 409 (a. 1193) : de illis perperis quos dominus Isaac ... mandavit de -nibus domorum de Constantinopoli. b) *d'une boutique* : OBERT. SCRIBA a. 1186, 312 p. 118 : lib. III pro -xione apotece. id. a. 1190, 525 p. 208 : promito tibi O. tenere stacionem usque ad terminum, solvendo omni anno lb. XXXIII per -xionem tibi. c) *d'un four* : CARTUL. hosp. Belloc. 8 p. 10 (a. 1183) : de -ne furni sui et ostagio domorum que circa furnum sunt. CARTUL. S. Maxent. 367 p. 380 (a. 1189) : prior ... percipiet per quinquennium sine omni -ne, sed ad calefactionem furni ligna ... ministrabit.

2) *canon ou pension due pour la possession d'une terre à titre emphytéotique ou baillée selon un bail dit « libellus »* (UGUTIO : -o ... pretium quod datur pro agro ad -nem conducto. RUFIN. summa II causa X q. 2 cap. 2 p. 303 : emphyteosis interpretatur melioratio et est quidam contractus medius inter venditionem et locationem, quando res ali-

qua immobilis datur alicui ad meliorandum vel perpetuo vel ad tempus, certa constituta -ne, quam emphiteota debet omnino persolvere per singulos annos [cf. STEPH. TORNAC. summa causa X q. 2 p. 210]: ANAST. synod. VIII c. 20 p. 157: pellunt eos qui per emphyteusim perceperint aliquid ex iis locis que possederunt, occasione quasi rupte fidei circa -nis pactum. DOC. Nov. I p. 1, 10 (a. 946): ut ... debeant dare ... a -ne ficto reddendum libellario nomine usque dum tempus nos vel nostris heredibus fuerint. CARTUL. Regens. p. 150, 15 (a. 961): dedit ipse Martinus archipresbiter ... eidem Ursoni ... libellario nomine tradavit da modo usque ad annis viginti et nove ad fictum -ne id est pecia una de terre. CARTUL. Imol. I 2 p. 6 (a. 984): -o nomine singulis quibusque annis ... omnes marcio mense infra indicionem, idest in argentum dinari dui ... persolvatur. REG. S. Apol. Nov. 18 p. 36 (a. 1017): prestante nos indesinenter -nem nomine singulis anni, omni marcio mense, infra indicionem, in argentum denarium unum.

B) *tribut*: ERCHEMB. CAS. Lang. Ben. p. 245, 22: factum est, ut Adelgisum Beneventi principem, coacta -ne et obsidibus, pacem eo firmaret. ANNAL. Bertin. a. 864 p. 105: Hlotarius ... summam denariorum cum multa -ne farine atque pecorum necnon vini ac sicere Rodulfo Nortmanno ... tribuit. HUGO FLAV. chron. II p. 475, 28: in Normannia substitit, donec pace facta, decem milium marcarum -ne accepta, terram suam comes Normannie regi Anglorum ... custodiendam traderet. RUP. TUIT. genes. p. 536, 151: ut patrimoniorum suorum rusticos Iudeos ad Christum venire minime consentientes tanto -nis onere gravarent ut ... compellerentur ad fidem festinare. GUILL. MALM. Glast. eccl. p. 96: tempore Danorum, cum importabiles -nes regnum gravarent.

C) *impôt*: 1) *en général*: DIPL. Karoli III 35 p. 60, 31 (a. 881): -nes vel ceteras res, que ad publicum exigebantur.

2) *legalis -o*: *paiement dû aux agents publics*: HIST. S. Flor. Salm. II p. 255 (cf. IOH. XVIII epist. 1 col. 1479^A [a. 1004]): a Ludovico cognomento Pio ... omnis fiscalis exactionis vel cuiuscunque legalis seu officiarie -nis, simul etiam synodalis debiti omnium ecclesiarum que ipsi monasterio subiacent immunitate donatum. GUIBERT. NOV. vita III 7 p. 320: si quid contra iura deliquerint, -ne legali emendent.

D) *redevance*: 1) *en général*: CARTUL. S. Ioh. in Vall. I p. 1 (a. 1028): dedi predictae ecclesie in proprios usus fratrum ibidem servientium burgum quod dicitur Muretum, precipiens illud esse liberum ab omni consuetudine ministrorum meorum, ut nullus eorum districtum ibi sive banum capiat nec ullas -nes exigat. CARTUL. S. Florent. Pictav. 71 p. 92 (ante 1054): omnes ... redhibitiones, exactiones, dominationes vel si qua ultra dici possunt consuetudinum -numve debita, fratribus eisdem ... concedo. CHRON.-CARTUL. S. Theofr. Calm. 287 p. 98 (a. 1089): sue libertati ecclesia reddita, census et -nes quas viris secularibus

impendebat nunc gratis nostro monasterio persolvit. URBAN. II epist. 66 col. 347^D (a. 1092): angariis, parangariis, -nibus solutis. RUFIN. summa I dist. 45 p. 106: coactio alia est per corporalem propriarum rerum violentiam ..., alia per exactionis instantiam, utpote usurarum vel -nis, quod ibi fieri mandatur. STATUT. Cisterc. p. 110 (a. 1188): qui tamen certas -nes debent vel de decimis inquietantur, eas emere non prohibentur. *en nature*: CARTUL. Remens. 80 p. 305 (a. 1142): ipsi homines contra hec ecclesie iura infideliter egerunt, et predictas -nes in denariis et in vino secundum placitum abbatis, se nullatenus deinceps persoluturos ... clanculo iuraverunt. CARTUL. Bund. 319 p. 234, 12 (a. 1150): predictam piscium -nem eius remitteremus. CARTUL. cath. Amb. I 87 p. 116 (a. 1192): additum est ... quod in martyrio beati Firmini duos porcos legitime -nis nobis persolvat.

2) *cens*: ACTA pont. Rom. Gall. VII 143 p. 421 (a. 1171): molendinum super quo controversia emergerat, abbas et capitulum Sancti Quintini de Insula sub annua decem modiorum frumenti -ne ... susceperunt. PETR. VIENN. (?) except. II 61 p. 332: si uno anno Dominus colono suo census ob sterilitatem remiserit vel donaverit, deinde sequentibus annis ubertas contigerit, nihil oberit domino remissio vel donatio, sed integram -nem etiam ipsius anni quo remiserat exigere potest. CARTUL. Mog. A II 456 p. 740, 10 (a. 1181-83): ut ... magister decimam canonicis recognosceret et statim eandem ab eis susciperet eo tenore, ut ... eam retineret, ita ut non -nis sed recognitionis nomine XXVIII denarios annuatim ... solvere teneatur. *noter l'expr. censualis -o*: CHRON. S. Petri Besuens. p. 335: dedit unum mansum ... cum omnibus appenditiis suis et censualibus -nibus. *spéc. cens recognitif*: ACTA duc. Norm. 2 p. 70 (a. 965): causa recognitionis, singulis annis, missa sancti Remigii que evenit kalendis octobris, trium solidorum -nem solvere eis statuimus. LAMB. ARD. hist. 4 p. 565, 6: quod Ghisnarum dunionem ... annua -ne pro uno fiertone vel pro quinque solidis ab ipsis hereditario iure tenere debeat Ghisnensis comes.

3) *spéc., cens recognitif (normalement en or) versé au Saint-Siège en échange de sa protection*: CARTUL. Vizeliac. 6 p. 266, 6 (a. 908): ita ut salva annuali -ne palatii nostri tua omnia quieto possideas iure. GREG. V epist. 16 col. 926^B (a. 988): ita ut nullus audeat eos molestare ... nisi solummodo binos solidos omni anno ad altare Sancti Petri pro -ne persolvant. BENED. VIII epist. 7 col. 1590^A (a. 1013): ita sane ut singulis ... indictionibus -nem auctionarii sancte nostre Romane Ecclesie duos aureos solidos ... persolvatis. ACTA pont. Rom. Hispan. I 5 p. 256 (a. 1016): ita scilicet ut singulis quibusque annis sine aliqua mora -nis nomine tres bizanteos optimos ecclesie Sancti Petri ... et Romano Pontifici ... persolvat. DIPL. Henr. II 427 p. 545, 30 (a. 1020): sub tuitione ... Sancti Petri ... episcopium Babenbergense offerimus, unde sub -nis nomine equum unum album faleratum ex eiusdem loci episcopo vos [*sc. papam*]

annualiter suscepturos sancimus. EPIST. Meginh. 8 (a. 1060-64): qualiter Heinricus imperator ... nostram ecclesiam ... Romane sedis mundiburdio assignaverit certamque -nem suo tempore illi solvendam perpetuo nobis imposuerit. ACTA pont. Rom. ined. I 59 p. 57 (a. 1092): ad indicium autem precepte huius a Romana Ecclesia libertatis resoluta que prius posita fuerat -ne, per singulos annos unciam auri Lateranensi pallatio persolvētis.

4) *rente assignée*: DOC. Pictav. 21 p. 38 (a. 1160): quod in Magniaci ecclesia ... abbas ... pertinere asserebat, abbati ... possidendum ... dimisit, pro qua dimissione octo libras Andegavensis monete sub annua -ne in pedagio Sancti Nicholai Pictavensis ... habendas ascripsit. CARTUL. S. Ioh. in Vall. 65 p. 38 (a. 1151-72): concessimus ... ut G. et heredes eius domum illam ... tenerent ... sub tali conditione ut singulis annis ... pro eadem domo V solidos priori nostro ... consuetudinaria -ne persolvant; illi autem quinque solidi tam pro censu quam pro omnibus aliis redditibus computabuntur. CARTUL. S. Martin. Sparnac. 15 p. 141 (a. 1190): talliam meam ... in perpetuum assensibi sub annua -ne centum et viginti librarum, quarum ... medietas una ad festum sancti Remigii et altera medietas ad Pascha annuatim mihi ... reddetur. CARTA a. 1190 (Arch. Hôtel Dieu de Paris 35 p. 15): unam domum ... sub annua -ne LX solidorum de incremento census. CARTUL. capit. Atreb. 91 p. 64 (a. 1199): vavassorem unum cum hominio, servitio et redditibus ... ecclesie Atrebatensi sub annua -ne viginti solidorum Peronensis monete contulimus, perpetuo possidendum. *en nature*: MON. arch. Neap. V 438 p. 104 (a. 1084): tres salmas olei ... in festivitate sancti Martini ad eius illuminationem pro -ne reddatis. ACTA Phil. Aug. I 182 p. 217, 29 (a. 1186): Remorum archiepiscopus suscepit quatuor molendinos ab ecclesia Sancti Nicasii ... possidendos ... sub annua -ne octo modiorum frumenti quos in Remensi sextellagio eidem ecclesie reddendos instituit.

5) *dans des expr. signifiant donner ou tenir à ferme*: a) *avec* ad: DIPL. Otton. III 278 p. 701, 41 (a. 998): ego quero Hugonem abbatem de duabus ecclesiis ... unde ... carta ... facta est ab anterioribus istius abbatis in tribus personis ad -nem reddendam. ACTA pont. Rom. Gall. VI 131 p. 198 (a. 1176): terram cultam quam a prescripta ecclesia ... ad annuam -nem tenetis. PETR. CANTOR summa sacram. III 2 app. IV 22 p. 679: potest enim una ecclesia dare alii decimas ad certam -nem, ita tamen quod totum ius percipiendi resideat penes priorem ecclesiam. ib. p. 681: ecclesia dedit decimas suas et predia monachis ad -nem quindecim librarum ... et monasterium dedit altarium suum ecclesie ad -nem XX librarum. b) *avec sub*: CARTUL. S. Cruc. Aurel. 80 p. 155 (a. 1172): ne quisquam nostrum aliquem episcopum ... possessiones nostras precario sive sub aliquacumque -ne detinere aut conferre imposterum patiamur. CARTUL. Nuchar. 606 p. 640 (c. 1177): dederunt ... in perpetuum terram suam ... ex utraque parte rivi, sub -ne trium minarum frumenti ... ad festum sancti

Michaelis annuatim reddendarum, et duorum caponum ad Nathale Domini. CARTUL. S. Steph. Divion. II 68 p. 80 (c. 1180): tenementum Tiardi ... canonico nostro in vita sua libere tenendum, sub annua -ne solvenda II librarum cere concessimus. ACTA pont. Rom. Gall. I 189 p. 339 (a. 1181): episcopus, dum vixerit, sub annua -ne octo librarum Vennam pacifice possidebit. ib. VII 296 p. 606 (a. 1186-87): redditus monasterii vestri sepius clericis ac laicis sub certa -ne ad magnarum personarum instantiam ... assignare. PETR. CANTOR summa sacram. III 177 p. 73: iustam ergo petitionem habuit miles qui tenuerat decimam a tritavo suo sub -ne, dicens se debere hereditarie tenere illam de ecclesia sub tali -ne.

E) *pension ecclésiastique*: 1) *due par le desservant à l'autorité qui détient la propriété d'une église*: CARTUL. Clun. 4178 t. V p. 529 (a. 1154-56): noveritis P. abbatem et conventum Cluniacensem ... concessisse ... clerico nostro, de camera nostra, ecclesiam ... ad tenendum eam de ipsis tota vita sua ... reddendo eis -nem XXX librarum Andegavensium per annum. ACTA pont. Rom. Gall. VII 163 p. 448 (a. 1173-74): statuimus ut annue -nes canonicorum forensium ... immutari vel augmentari non possint. CARTUL. S. Paul. Lond. p. 247 (c. 1185): ut ... Alexander clericus per eandem -nem teneat illam ecclesiam de hospitali per quam de nobis ipsam tenuit. CARTUL. S. Andr. Vienn. app. 91 p. 308 (a. 1188): predictam ... ecclesiam ... de concessione ... abbatisse Sancti Andree ... canonici perpetuo possidere debent, salva annua -ne octo solidorum qui annis singulis ... prefato monasterio ab eisdem canonicis persolvantur. CARTUL. Rames. 302 t. II p. 180 (a. 1189-95): abbas Rameseie et eiusdem loci conventus ... -nes quas in ecclesiis suis in diocesi nostra constitutis ante tempora nostra perceperunt, episcopali auctoritate eis dignum duximus roborare. INNOC. III reg. 501 p. 729, 18: cum monasterium vestrum multorum gravetur honore debitorum ... occasione promissionum de beneficiis non vacantibus tantis se -nibus obligarunt, quod si etiam ut dudum monasterium in temporalibus habundaret, eas solvere vix valeret. CARTUL. S. Bened. Flor. II 277 p. 165 (a. 1198): cum inter ... abbatem Sancti Benedicti Floriacensis et Acionem Autissiodorensis canonicum tam super presentatione ecclesie de Villari quam super -ne quam idem Acio in prescripta ecclesia requirebat ... questio verteretur. v. aussi IID5a.

2) *pension recognitive d'une église filiale à l'église mère*: CARTUL. Solod. 215 p. 114, 18 (a. 1179): ecclesiam de Bellalaia sitam in territorio Grandivallensi ecclesia sub -ne annua unius libre cere. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 287 p. 211 (a. 1160-80): capellanus in ipsa capella ministrans duos cereos accensos precii VIII denariorum et unam libram thuris precii IIII denariorum, singulis annis nomine -nis, in festivitate beati Andree apostoli, in principio misse, ad altare matris ecclesie offeret.

F) *taxe*: DIPL. Loth. I 143 p. 323, 13 (a. 844): redditibus tam in terris quam in aquis et in -nibus portuum et

navium. CARTUL. Argent. I 92 p. 73, 15 (a. 1143): si ... quisquam prefatorum per mercature negotiationem se deducere et mercando augeri voluerit, per hanc manu firmitatem forensem -nem huius nostre civitatis atque iuris evadere non valebit. CARTUL. Rhen. med. I 532 p. 591 (a. 1144): ut naves ... res fratrum vel victualia vehentes nullum ... theloneum aut publicam seu privatam -nem persolvant. CARTUL. Remens. 111 p. 327 (a. 1152): ut nemo a vobis in foro nostro theloneum vel vinagium exigat, et absque ulla -ne talium quilibet ex vestris libere vendat et emat, ea videlicet que vobis ... ad usum sunt necessaria. CARTUL. Rhen. med. II 129 p. 172 (a. 1193): nullum in descensu vel in ascensu fluminis seu ripe theloneum aut publicam seu privatam -nem persolvant.

G) *salair, solde*: 1) *en général*: ADAM BREM. III 46 p. 189, 2: -nem librarum dicunt esse mille argenti, quarum ducentas ille solvit. CARTUL. S. Mar. Carnot. 121 t. 1 p. 231 (a. 1194-95): Thecelinum quoque vidit, qui cum esset in servicio Petri de Pontesia, cum moraretur in partibus Ierosolimitanis, taillatus fuit idem Thecelinus, et per ecclesie iusticiam reddita sunt vadia, probato quod pro sua procuracione -nem haberet a predicto Petro. v. *aussi IC*.

2) *dû au desservant d'une église*: CARTUL. Ultraieci. I 518 p. 460, 28 (a. 1189): tres in matre ecclesia ... essent sacerdotes, quartus capelle ... deserviret; decime ... in quatuor partes equales dividerentur et singuli sua portione contenti persone -nem debitam ... redderent. CARTUL. S. Michael. Mos. 140 p. 411 (a. 1199): -nem vero cathedralici utraque ecclesia ex equo persolvat. CARTUL. S. German. Prat. II 275 p. 60 (a. 1196): cum ... quasdam non vacantes ecclesias ... quibusdam clericis concesseritis, contra Lateranensis instituta concilii, propter -nes quas ecclesia Sancti Germani eisdem clericis annis singulis teneantur exolvere, iacturam sustinet non modicam. GIRALD. symb. elect. I p. 267: id tantillum quod mihi in ecclesia predicta relictum est ... per vos si placet possideam, ut scilicet pensionarium meum agnoscam et a quo -nem meam exigere debeam, intelligam.

H) *paiement (d'un tribut, d'une taxe, d'une redevance)*: CARTUL. Naumb. 211 (a. 1152): ab omni vectigalium -ne per fluminis Elstre pontem in civitate Cicensi eos absolvi-mus, quatinus liberum deinceps commeatum sine ... exactione fiscalium quiete obtineant. HELM. 18 p. 37, 12: expedire sibi egredi terram quam implicari maioribus vectigalium -nibus.

I) *revenu (provenant de cens ou de pensions)*: AGNELL. RAV. lib. pont. 60 p. 319, 30: si quid tamen ex -nibus vel hereditatibus crescere ... contigerit. DIPL. Bereng. I 99 p. 261 (a. 915): mansionem ... cum pinsionibus cunctisque redditionibus. DIPL. Conr. III 90 p. 161, 8 (a. 1143): publicum mercatum cum debita telonei et aliorum regalium tributorum -ne haberet. CARTUL. archiep. Magd. 415 (a. 1186): quod tam ipse comes Conradus quam filii ... administrationem eiusdem advocatie sine omni utilitate et

-ne tam modiorum quam animalium sub solo respectu mercedis eterne possideant.

J) *perception (d'un tribut, d'un impôt, d'une redevance)*: CARTUL. Remens. 37 I p. 228 (a. 1068): ut non ob hoc amittamus in eis -nem consuetudinum nostrarum. ADAM BREM. III 23 p. 166, 9: quibus [*sc. Saxonibus*] ... mens prior est ad -nem vectigalium quam ad conversionem gentilium. BENZO ad Henr. IV 1, 1: quin etiam provideat sibi rex suisque successoribus investigando sepius de regalibus fisci publicis -nibus.

2. **pensio**, -nis f. [pendeo] *action de pendre, pendaison*: HRABAN. martyr. col. 1128^C: post toleratos fustes, equuleum, ignes, ungues, manuum -nem (*v. lect.* precisionem, pressionem [CCCM 44 p. 15]) ... decollati sunt. v. *pendeo IIB*.

15 **pensionalis**, -e DuC [pensio] *forme*: *abl. plur.* pensionalis: REG. Volat. 82 p. 30 (a. 992). 1) *grevé d'un cens*: REG. Volat. 82 p. 30 (a. 992): cum rebus massariciis, aldionariciis, tributariis, angariis, -is.

2) *qui perçoit une annuité, un bénéfice (en parlant d'une église ou de son desservant)*: THOM. BECK. epist. 555 p. 62 (a. 1169): terras etiam et ecclesias -es ... eis concedimus. GERV. DOROB. chron. p. 48-49: villarum nostrarum ecclesias -es ... restituit. PETR. CANTOR summa sacram. III 2 app. IV 22 p. 679: decime dantur vel ecclesie vel ecclesiastice persone ad perpetuam pensionem, et sic transit ad illam personam -em aliquod ius spirituale aut temporale.

pensionarius, -a, -um DuC [pensio] *forme* pinsionarius: DIPL. Conr. II 264 (a. 1038). A) *adj.*: 1) *qui concerne un cens ou un bail*: REG. Sublac. 195 p. 236 (a. 952): si quolibet modo quispiam chartam ... fecerint absque libello -o. GREG. VII reg. VIII p. 517, 4 (a. 1080): huius autem -e redditionis erit semper terminus finito quoque anno.

2) *qui doit un cens*: CARTUL. Karrof. p. 169 (a. 1200): quia locus ille in territorio nostro situs erat et -us noster annuatim.

3) *dû à titre de cens*: ACTA pont. Rom. Gall. D 75 p. 155 (a. 1186-87): decem et novem denarios -os in eisdem ecclesiis ... exigentes.

B) *subst.* **pensionarius**, -i m. 1) *censitaire*: DIPL. Otton. III 329 p. 757, 27 (a. 999): ut nullus ... placitum super terram ... monasterii faciat aut libellarios et -os ad placitum constringere presumat. DIPL. Conr. II 264 p. 365, 32 (a. 1038): ut ... nullus eiusdem loci agricolas vel pinsionarios inquietare presummat. ACTA Henr. II 388 t. I p. 519 (a. 1172-73): omnes firmarii, medietarii et -i in eodem manerio et grangia ... manentes. GIRALD. symb. elect. I p. 267: id tantillum quod mihi in ecclesia predicta relictum est ... per vos si placet possideam, ut scilicet -um meum agnoscam et a quo pensionem meam exigere debeam, intelligam.

2) *bénéficiaire d'une pension ecclésiastique*: PETR. CANTOR verb. abbrev. 26 col. 99^B: quidam constitutus certus -us super huiusmodi mercimonium distribuendum, cum videret multitudinem clericorum horis interesse, murmuravit et doluit.

pensionatum, -i n. [pensio] *bail* : CARTUL. Imol. I 150 p. 204 (a. 1155) : de aliis vero tenutis id est feudis, libellis, -is, pactis henfiteoticis, servicia et pensiones subtractas restituerent ad concordiam dominorum.

pensitatio, -nis f. DuC 1) *paiement, versement* : CARTUL. Calmos. p. 6 (a. 1102) : ordinationes etiam clericorum, consecrationes altarium sive basilicarum ab eodem accipiat episcopo, siquidem gratiam ... apostolice sedis habuerit, et si eam gratis ac sine -ne voluerit exhibere. *avec gén.* : CHRON. Rames. 50 p. 81 : concessit ... terram de Riseby, pro certa annui census -ne.

2) *redevance, taxe* : SUMMA Trec. p. 118, 1 : pro his agris quos possident sciant se prestare solitam -nem. ib. p. 117 : si ob publicas -nes vendiderit. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. III 1511 p. 504 : constituit autem abbas ... questores qui exigerent a singulis impositam pecuniam, tali moderamine ut appreciatis ... singulorum possessionibus redactisque in summa -nibus de libra persolveretur pars decima. *avec gén.* : DIPL. Frid. I 246 t. II p. 43, 11 (a. 1158) : eorundem pontium -nes, thelonea, pedatica regali fisco reservamus.

3) *revenu tiré des redevances* : DIPL. Frid. I 253 t. II p. 53, 26 (a. 1159) : Modociam ... cum burgo et prato et omni districtu et -nibus ... recuperavimus.

pensito 1. A) *juger, estimer* : 1) *sens matériel : évaluer, jauger* (PAPIAS* f. 169^{va} : -at : librat) : GUIBERT. NOV. gesta Franc. III 4 col. 720^c : qui exercituum quantitates -are didicerant, centum circiter millia putavere.

2) *sens moral ou intellectuel : peser, évaluer, mesurer* : GUILL. MALM. gesta pont. I 44 p. 72 : quamvis iniqua comparatione factum huius cum illorum facto -etur. *d'où, penser, estimer* : LUPUS epist. 20 p. 26 (a. 837) (8 t. I p. 64) : videtur ergo mihi et quibusdam doctis ... viris qui mecum talia -arunt « salubris, aratrum » et similia accentu penultimo ... moderanda. RATHER. serm. p. 88, 829 : contaminari suo miser osculo -ans illum. GUIBERT. NOV. vita I 17 p. 64 : nullatenus vero -ans quantopere sacri ordinis, de ea que desiderabatur industria, propositum ledebatur.

B) *payer, verser (un tribut, une redevance, un bail)* : PETR. DAMIAN. epist. 74 p. 372 (a. 1060) (IV 12 col. 323^B) : ea quae ... libellario nomine -antur. URBAN. II serm. III 3 col. 572^B : nefandis illis vectigal -ant. LIB. de unit. eccl. 1, 3 p. 187, 45 : non tradere tributa nec vectigalia -are. GUILL. MALM. gesta pont. I 58 : Angliam peculiarem esse Romane Ecclesie provintiam et ei tributa quotannis -are. DIPL. Conr. III 123 p. 220, 39 (a. 1144) : in frumenti persolutione, quod idem villani -ant de frugibus suis.

pensitus, -a, -um [pour pensatus ou pensitatus] *de la valeur de, estimé* : IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 114^A : terulam Ecclesie nostre vicinam ... quam solidum et tremisses duos -am, asserunt.

penso 1. DuC ; FEW VIII 189. *formes* : pensor : CARTUL. Sangall. I 199 p. 189, 12 (a. 809). peso : BOTAN. Sangall. 41, 1. ANTIDOT. Glasg. p. 143, 33. CARTUL. S. Emil. Cocul.

298 p. 300 (a. 1111). MON. arch. Neap. V 540 p. 354 (a. 1112). ib. VI 561 p. 4 (a. 1115). CARTUL. Capuan. 36 p. 88 (a. 1169).

Plan

I) *trans.* :

A) *au propre* :

1) *peser (quelqu'un ou quelque chose)*

2) *payer*

B) *au fig.* :

1) *peser, juger, estimer*

2) *juger selon le bon droit*

3) *compenser*

4) *évaluer*

5) *considérer, penser, avoir à l'esprit*

II) *intrans.*, souvent avec accus. de mesure :

A) *peser, être du poids de*

B) *valoir*

C) *s'occuper de, faire des dons pour (avec de et l'abl.)*

III) *absol.* :

A) *avoir du poids, être pesant*

B) *penser, réfléchir*

I) *trans.* : A) *au propre* : 1) *peser (quelqu'un ou quelque chose)* (PAPIAS* f. 169^{va} : -at : ponderat) : HUGO S. VICT. pract. geom. I p. 46, 618 : ponunt in prima immersione ponderis vas tellureum super aquam, et quantum humoris usque ad emersionem globi colligat -ant. *noter la forme réfléchie se -are* : METELL. Quir. 44, 23 : panibus et caseolis ibi se / -ans distribuebat egenis. *spéc., donner en offrande (le poids du malade, cf. A.-M. Bautier, Typologie des ex-voto..., dans Actes du 99^e Congrès national des Sociétés Savantes, t. 1 p. 252-53) : VITA Berthold. Garst. 79 : que [sc. mulier] cum mutam suam [sc. filiam] iuxta tumbam, ut moris est, -asset, fusaque oratione aliquantulum differretur exaudito, tulit etiam ad principale altare ... ibique similiter -atam dimisit, quasi per horam superni muneris solamen expectare. ib. 55 : accedite mane ad altare, quando missam celebraturus sum, et -ate vos ibi, ut moris est, et permitte vos aspergi aqua benedicta.*

2) *payer* : CARTUL. Parm. p. 600, 12 (a. 917) : in omnibus defensandum ex nostris propriis expensis ... nihilque inferius ad ficta -are putari debeamus. *par métaph.* : GALTER. CASTIL. carm. III, XII (5, 7) p. 165 : usurpant sacerdotium, / -antque lane precium.

B) *au fig.* : 1) *peser, juger, estimer* : a) *avec métaph. rapelant l'action de peser* : WALAHFR. Wett. 444 : tamen hac securus haberi / nemo potest, quia quo nescit sua pondere facta / -entur. ANAST. CLUN. epist. col. 434^C : quatenus vobis satisfaciam me ... solerti vigilantia ... hec indagasse, cautae intelligentie lance -asse. IVO epist. 26 t. I p. 106 (a. 1093-94) : hec forsitan bona intentio est, sed summa et frequenti libratione -anda. RUP. TUIT. Spir. II 6, 1886 p. 189 : intus -anda sunt eius pondera locutionis. BERNARD. epist. 42, 25 p. 121, 15 (a. 1127-28) : meditantibus quidem honores blandiuntur, sed onera -antibus tedio sunt atque

formidini. STEPH. TORNAC. epist. 136 p. 159 (a. 1185-86): hac iusticie libra singulorum merita -abit tantus vicarius Petri. b) *dans le domaine moral*: LIUTG. Greg. 11: qui eiusdem electi viri et vite meritum -are voluerit. ERMENR. Sval. prol.: quia magnorum heroum omnium acta -are dignum me fore haud censeo. RATHER. conf. 15 p. 230, 330: non minus vero -anda reversio quam accessio, quia non minoris gratie est recipere Dominum quam secum habere. BERNARD. laud. milit. 2 p. 215, 16: ex cordis nempe affectu, non belli eventu, -atur vel periculum, vel victoria christiani. GUERR. serm. II 87 p. 32: illinc abundantiam delicti tui, hinc superabundantiam gratie -as. c) *dans le domaine intellectuel*: IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 75^B: utriusque partis allegationem subtiliter -ans. ADELM. LEOD. epist. ad Herm. p. 493, 125: at vero prudentia vestra nequaquam ita sentit neque rationem -at ex fortuna hominis, sed hominem metitur ex momento rationis. BALD. BURG. carm. 194, 101 p. 261: si mandare velis quod -es utile nobis. HUGO S. VICT. scala III, I B p. 236: scientia est vera consideratio rerum in qua mens quod unicuique proprium est -at. *d'où: réfléchir à*: ABELARD. sent. XI p. 114: in omnibus itaque magis sensum quam verba -emus, quoniam secundum verba multe complexiones ex similitudine aliorum decipiunt. id. dialect. p. 331, 37 (III topic. I): si enim sensum disiunctarum -emus, non sensum prime propositionis ad sententiam [*secunde*] antecedere viderimus. BERNARD. serm. de temp. 1 p. 162, 3: diligenter -ate rationem adventus huius, querentes nimirum quis sit qui veniat, unde, quo, ad quid, quando et qua. *interpréter*: RUP. TUIT. off. X 4 p. 333, 132: dignum quippe est, ut prophetica vel evangelica seu apostolica -ando dicta ... organistam antiquum suis ex vocibus non recentem agnoscamus esse Deum. id. Job col. 987^B: possunt ergo mystice Eliphaz verba -ari quibus ad beatum Iob loquitur. d) *suivi d'un inf. ou d'une proposition infinitive*: HINCM. REM. epist. 169 p. 149, 34 (a. 864): de eo ... quod benignitas animi vestri -ans non beluinum, sed humanum hominis animum scripsit. VITA Liutg. II 1, 26 p. 102, 17: in uno eorum [*sc. locorum*] monasterii inchoare edificacionem -avit. WIDUK. 1, 6 p. 7, 14: cum ... Thuringi Saxones sibi superiores fore -arent. IOACH. FLOR. evang. I p. 3, 11: ut quamvis aliqua ... humana didicerint narratione, nichil tamen secundum hominem sed totum secundum Deum scriptitasse -emus.

2) *juger selon le bon droit*: a) *un délit* (IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 220, 9 p. 113, 15: primus iudex de recte aut non recte factis -at, id est iudicat): HRABAN. epist. 15, 7 p. 411, 7 (a. 834): debet primum iudex -are caussam (*sic*) ac factum, et sic recurrere ad precepta divinorum librorum. COD. Ar. 37 p. 54, 31 (a. 853): iusta examinatione vestra sanctitas litigium nostrum -avit. RATHER. laps. 107 p. 112: nec eque -antur excessus atque contemptus, premeditatio et subiti casus necessitas atque voluntas. STEPH. TORNAC. summa III dist. V 26 p. 280: ostendi immo probari hoc exemplo furti, quod potius -atur ex voluntate quam ex facto. *spéc., avec métaph. rappelant l'action de peser*: dans

l'expr. equa lance -are: DIPL. Arduini 9 p. 712, 4 (a. 1005): instruimur, ut publici regni et sanctarum ecclesiarum causas equa lance et iusto examine -emus. COD. Sard. 44 p. 209 (a. 1135): ne aliqua partium gravaretur, placuit nobis concordiam equa lance -are. b) *une faute (en parlant de Dieu)*: RICHARD. S. VICT. except. XIV 16, 36 p. 514: quando deus ... quid unusquisque faciat subtiliter -at et diiudicat. PETR. RIGA Aurora II Iob p. 698, 517: nam graviores / culpas non solum -at Deus immo minores.

3) *compenser*: HROTSV. Pafn. 12 p. 180: gratuitum Dei donum non -at humanum meritum. ALAN. INS. Anticlaud. I 6 p. 281: unius probitas aliorum crimina -et. ib. VI 330: quo veteres hominum possit -are ruinas, / vult hominem formare novum.

4) *évaluer*: DIPL. Arnulfi 42 (a. 888): nos ... Heimonis ... coniugi ... meritum bone voluntatis sue et crebri servicii -antes hobas regias novem ... in proprium concessimus. RATHER. prel. p. 164, 880: quia divitias bonitatis Dei nullus valet -are, nedum estimare. FROUM. carm. 10, 39: omnibus est merces, quia -as ipse labores / servorum, qui vos famulamine dulciter ardent. UDALSC. Egin. 6 p. 435, 11: personas hominum iuxta vite meritum -abat [*sc. puella clauda*]. RUOTG. COL. 32 p. 32, 15: cetera, que tam brevi tempore sue ecclesie filiis oblectamenta contulit et dona salutis, -ari nequeunt. CARTUL. Remens. 263 I p. 397 (c. 1182): labore tuo et fructu -ato qui de labore provenit. *noter l'expr. laborem non -are*: *ne pas épargner sa peine*: WALTH. MAP. nug. cur. V 3 p. 208: laborem non -at, non utilitati sue studet.

5) *considérer, penser, avoir à l'esprit* (PAPIAS* f. 169va: -at: cogitat): a) *avec compl. direct*: CARTUL. Sangall. I 199 p. 189, 12 (a. 809): oportet enim unumquemque ... auctoris simul et redemptoris nostri verba -ari dicentis: date elimosinam. AGOBARD. disp. eccl. 6 p. 124, 5: putavi ego, quod eodem modo quo domnus imperator -avit atque intellexit rationem, sopirique fecit dissensionem, omnes etiam comites ... intellexissent atque voluissent. BERNARD. epist. 363, 4 p. 314, 9 (a. 1146): -ate divitias bonitatis, altissimum consilium miserationis attendite. GUILL. PICTAV. gesta p. 84, 35: equidem sua eum extrema docuere, quod antea -are neglexit. ACTA pont. Rom. Gall. I 186 p. 338 (a. 1171-81): relatum est ... auribus nostris, quod in ecclesia vestra utilitate -ata communiter est ab omnibus institutum ut nullus clericus filius vel servus in canonicum recipiatur. *dans des formules renforcées*: HRABAN. epist. 40 p. 478, 21 (a. 835-47): hec quidem omnia in animo meo -ans. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 289, 20: eam causam pro qua convenerant diu inter se ... ventilabant, et sollerti consultatione omnimodis secum -abant. BALD. BURG. carm. 134, 1074-75 p. 177: in celo tales fuerintne aliquando figure / mecum -abam, pensa que grandis erat. / -anti ipsa refert: « Ne -es falsave speres, / in celo talis nulla figura fuit. / Sed finxi formas et formis nomina finxi ». b) *suivi d'une complétive introd. par: α*) quia: ALULF. TORNAC.

Greg. 12 col. 1143^D : vos igitur, qui pastores estis, -ate quia animalia Dei pascitis. BERNARD. MORL. octo vit. 63 p. 99 : quisquis es in mundo, -a quia mundus arundo. β) quod : AGOBARD. div. sent. VI 265 p. 41 : -andum omnino est, quod longe a caritate sint, qui se adversus invicem provocantur pro terrena cupiditate. ORD. VIT. hist. XII 26 t. VI p. 294, 18 : -ans quod Guader et Montemfortem et alia oppida ... haberet ex patrimonio suo. ALULF. TORNAC. Greg. 93 col. 1172^B : -ate quod ore magistri gentium dicitur. γ) quoniam : IOH. BERTIN. Bernard. Poenit. mirac. 67 p. 693^F : attendite et -ate quoniam hec omnia quasi nulla sunt. δ) ut (ne) et le subj. : *prendre garde à, veiller à* : AGNELL. RAV. lib. pont. p. 344, 5 : semper, ut effundat sanguinem, -at. SUGER. epist. 24 p. 281 (a. 1150-51) : videte, -ate ne tantum laborem amittatis. GERARD. IHER. expl. sent. 1322 p. 459 : cum cogitat ut ea alteri faciat que sibi fieri ab altero exspectat, -at nimirum ut malis bona, ut bonis meliora respondeat. c) *suivi d'une interr. indirecte* : AGOBARD. grand. 16, 16 p. 15 : nec rationabiliter -abant, unde fieri posset talis pulvis, de quo soli boves morerentur. TRAD. Fris. 522 p. 447 (a. 825) : -andum ... nobis est, quanta sit pietas. GREG. IV epist. p. 230, 23 : -ate, -ate fratres, quam longe est mens vestra ab illa petitione. ANSELM. CANT. epist. 121 p. 260, 20 : -a igitur, dulcis amice, quantalibet mundi gloria potitus fueris. GUIBERT. NOV. moral. III, VIII 8, 9 col. 100^C : licet carnalis affectus facile huc illucque labatur, ratio tamen gemebunda prosequitur et -at ... per que affectio sua vitiorum volutabra distrahat. d) *noter l'expr. pensatum habere* : VITA Lonogh. p. 435, 21 : quid agere vellet vel quatenus -atum habuisset erga cor suum.

II) *intrans., souvent avec accus. de mesure* : A) *peser, être du poids de* : ALCUIN. carm. I 296 p. 176 : ingrediens recubat iam et rex simul atque sacerdos / argentique prius -antem plurima discum / pondera cum dapibus statim direxit egenis. RECEPT. Sangall. I 179 : grana lupini sine cute XXVII, quantum ipsa -ant tantum addis piper. ANTIDOT. Augiens. p. 56, 7 : colligis cum suco arnoglosse et facis trociscos -antes dragm. singulas quos dabis in frigida mane et sera singulos.

B) *valoir* : CARTUL. Sax. 487 t. II p. 88 (a. 855) : duas bradiolas aureas fabrefactos (sic) quas -arent XLV mancusas. CARTUL. Sahagun 1173 p. 271 (a. 1083) : I stola -ante mille solidos de argento cazmi. TRAD. Ratisb. 917 (a. 1178) : habuit enim eadem ecclesia duas areas iuxta pontem -antes LXXII nummos. *noter que pour les objets précieux l'évaluation pondérale et monétaire se confond* : EPIST. var. III 2 p. 132, 26 : fiale auree II -antes libras II et unciam I, baucos II -antes libram I. GESTA abb. Fontan. III 5 p. 31 : calicem aureum qui -at libras V. LEO NEAP. vita Alex. p. 78, 22 : dirigere illi victorialem coronam -antem libras quinquaginta. ADEMAR. CABANN. hist. III 37 p. 160 : coronam auream, crucifixum aureum, -antia simul libras C. HELGAUD. Rob. 15 p. 84 : urceum argenteum -antem LX^{ia} libras.

C) *s'occuper de, faire des dons pour (avec de et l'abl.)* :

CARTUL. S. Alb. Andegav. I 81 p. 97 (XI s.) : Heimarus ... omnia sua in capitulo condonavit ... sive monachus sive laicus obiret ... Si vero laicus moreretur, sepelirent eum honeste et de anima eius convenienter -arent. LIB. feud. maior I 143 p. 139 (a. 1177) : prece ad domna comitissa ut -et de mea anima.

III) *absol. : penser, réfléchir* : GUILL. MALM. hist. 493 p. 575 : nec illud quemquam, qui recte -are velit, latet, debere me fratrem meum mortalem diligere sed causam Patris immortalis multo pluris facere.

part. prés. pensans, -tis 1) *dans les expr. bene -ans, iuste -ans : de juste poids (en parlant d'une monnaie ou d'une quantité de métal précieux)* : CAPIT. reg. Franc. I 63, 7 p. 152, 7 (a. 809) : de monetis statutum est ut nullus audeat denarium merum et bene -antem reiectare. ib. II 271 p. 301, 28 (a. 861) : ne aliquis bonum denarium, id est merum et bene -antem, reicere audeat. REG. Sublac. 76 p. 119 (a. 964) : in argento uncie tres bonos, novos, optimos iustequae -ante. CARTUL. Capuan. 36 p. 88 (a. 1169) : tarenos aureos bonos monete Amalfie et iuste pesantes trecentos et septuaginta.

2) *(par ext., seul) de juste poids* : IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 119^D : pensionem integram et -antem ad septuagena vina ... persolvant.

part. passé 1) **pensatus**, -a, -um *forme accus. plur.* pensados : CARTUL. S. Iacob. Legion. 86 p. 236 (a. 1022). *pesé, s'appliquant à la monnaie par opposition à la monnaie réelle nombrée* : CARTUL. S. Iacob. Legion. 85 p. 235 (a. 1022) : solidos L^a pondere -os. ib. 86 p. 236 (a. 1022) : VII solidos de argento, pondere -dos. LIB. Domesd. I fol. 2 (Kent) : qui tenet nunc reddit XXX lib. arsas et -as et XXIII lib. ad numerum.

2) *subst. pensata, -e f. unité de poids en monnaie* : CARTUL. Ruscinon. 20 p. 36 (a. 1003) : accipimus a vobis in precio -as VI et nihil de ipso precio non remansit.

1. **pensula**, -e f. sive **pensulum**, -i n. [pendo ; cf. pessulum] *loquet* : v. p. 594, 11. ALEX. NECK. utens. p. 110 : ostium seram habeat, -am (glosé loc pendaunt) vel -um.

2. **pensula**, -e f. [pensum ?] *pour parler d'une servante qui file (en contente péj.)* : ARIPR. hist. Lang. (Script. rer. Lang.) I p. 593, 23 : [Narsus] cum ipsius uxore regis iratus, quoniam illa statuendum eum super -as dixerat (cf. p. 594, 11 : [Narsus] cui princeps vel imperator minatus fuerat ... eum constituere inter -as ancillas). v. *pensum* I s. v. *pendo*.

pensum, -i n. v. *pendo*.

1. **pensus**, -i m. v. *pensum* s. v. *pendo*.

2. **pensus**, -us m. DuC *formes indécl.* pensu : ANTIDOT. Augiens. p. 44, 39. pessu : RECEPT. C 66. 1) *unité de poids, poids* : ANTIDOT. Augiens. p. 44, 39 : das -u dragm. I cum calida. RECEPT. C 66 : gumma de vite cum vino bibat aut edere gumma solidum unum pessu cum vino bibat.

2) *revenu du poids, de la pesée* : CHRON. S. Petri Senon. p. 142 : quinque sextarios salis de -u librarum. ib. p. 264

(carta a. 1103): attribuo iterum supradicte ecclesie -um librarum, unde qui eis ministraverit, per singulos annos ... V sextarios salis monachis persolvat.

3) *cens*: AGAPIT. II epist. 20 col. 928^D (a. 955): ita sane ut a vobis ... singulis quibusque indictionibus -us nomine rationibus ecclesiasticis X argenti sol. denarios duodecim ... persolvatur.

penta *indécl. cinq*: CARM. de temp. rat. 222 et 224: que sit feria in kalendis ... hinc est ordine hec discerne / -a (feb.) ... / -a (nov.). DON. ORTIG. gramm. (CCCM 40D) II p. 119, 538: sunt etiam [*pronomina*] que -a casibus utuntur. ALEX. VILLA DEI comp. p. 270: sequitur versus valens ad divisionem annorum Domini cum additione unitatis. -a, bis senos, sex, tres, coniungimus uni (*ce vers donne les restes des divisions suivantes: 100, 1000, 10000, 100000 par les 19 années du cycle pascal*).

pentachordus sive **pentacordus**, -i m. *forme* *pentaçote*: AUREL. mus. app. p. 147, 34. (*mus.*): 1) *pentacorde, échelle musicale de cinq sons qui, avec le tétacorde, détermine les modes musicaux*: SCHOL. Ench. I p. 86, 376: item sistemata sunt species tetracordorum, -orum, ogdocordorum, que modis singulis suas dant species. ib. p. 64, 72: singuli soni ex predictis quattuor suis tetracordis president suis item -is. ib. p. 64, 81: -um primum vocamus, et constat duobus tonis, semitonio atque tono. ib. II p. 90, 6: diapente per quinta loca fit, diatessaron per quarta, sicut in -is et tetracordis extrema sibi conveniunt. IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 514, 5 p. 212, 10: omnibus autem -is apponitur quoniam a tonis integris incipiunt. REMIG. mus. p. 77: nunc de -is videamus. PS. ADALBOLD. mus. p. 308: diatonicum igitur genus in hoc quoque tetrachordo ac -o ita expletum est.

2) *intervalle de quinte*: ALIA MUSICA p. 139: -o, quod est diapente, differunt.

pentacontarchus, -i m. v. *pentecontarchus*.

pentaçote v. *pentachordus*.

pentadactylus, -i m. *forme* *pentadactilus*: BERNARD. PROV. comm. p. 281. (*bot.*) *quintefeuille* (cf. J. André, Lex. bot.): BERNARD. PROV. comm. p. 281: semen -i quolibet modo sumptum idem facit [*sc. provocat vomitum*]. pentadactilus custos orti gira solis idem est. Coll. Salern. III p. 306: -us custos hortorum idem.

pentadecas *indécl.* [cf. gr. πεντεκαίδεκα] *durée de quinze jours*: PETR. DAMIAN. epist. 45 t. II p. 38 (c. 1055) (5, 8 col. 351^C): alios per ogdoadas et -as in vepribus stando.

pentaemtarchus, -i m. v. *pentecontarchus*.

pentafileon v. *pentaphyllon*.

pentafone v. *pentaphone*.

pentagamus, -a, -um [gr. πέντε et γάμος] *qui s'est marié cinq fois*: PETR. CANTOR verb. abbrev. 34 col. 120^C: isti enim, non tantum bigami, sed et trigami, et tetragami, -i inveniuntur et deinceps.

pentagonus 1) *adj.*: *de pentagone*: FRANCO LEOD. quadr. circ. p. 167, 8: si forte quadratum existat cum in tri-

gonam in -am, tum in aliam quamcumque maluerit artifex speciem converti. FRUTOLF. (?) rhythmimach. 1, 16 p. 182, 24: omnis enim piramis a latitudine basis proficiens per laterales lineas in unum verticem dirigitur, ita tamen ut hec linearis porrectio a basi triangula vel tetragona vel -a ceteraque multiangula ducatur. DOM. GUNDISS. transl. Alfarabi ort. scient. p. 18, 13: ex quibus quedam figurate sunt figura rotunda, quedam triangula, quedam quadrangula et quedam -a.

2) *subst. pentagonus*, -i m. sive rarius **pentagonum**, -i n. *pentagone*: HRABAN. cruc. 1, 24 col. 246^C: hic numerus quinque angulorum figuram facit, nam XXXV -us est. IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 357, 16 p. 148, 22: si -us est, quinque angulos habet. GERBERT. geom. p. 71: trianguli sive tetragoni vel -i hexagonive, ceu ceterorum sequentium multiangulorum superficiem. ANON. pract. geom. I 15 p. 158: -i pavementum perquirere. Esto -us equilaterus vel equis lateribus distinctus. Si unum latus se ipsum metiatur, et productum ternario multiplicetur, et a summa excrescente subtrahatur unum latus semel, medietas summe dabit aream. ib. p. 160: probatur enim hoc per probationes secunde propositionis, scilicet trianguli equilateri, et quadrati, quia ex illis constat -um. GAUFRID. S. VICT. microcosm. 69 p. 82, 19: trigonos, tetragonos, -os et his similia facientes.

pentagraphos [gr. πέντε et γράφειν] (*métr.*): HUGO S. VICT. gramm. XII p. 137, 1863: trimetrum hypercatalecticon monocolon -on hephthemimere dactylicum.

pentaleon, -is f. *plante médicinale (léontice ?)*: BERNARD. PROV. comm. p. 313: -is herba est que in cathaplasmatibus multum valet et fomentis frigidis (*le texte commenté donne plantaleonis, équivalent possible de leontopodium ou pedeleon*).

pentameberen *indécl.* [*pour penthemimeris*] *demi-pentamètre*: DON. ORTIG. gramm. p. 26, 480: est enim dime-trum iambicum coniunctum -en heroico, quod aliter stare non potest, nisi « silvae » trisyllabum accipiatur.

pentameron, -i n. v. *pentamylon*.

pentameter 1) *adj.*: *qui a cinq pieds*: HRABAN. cruc. 1, 9 col. 185^C: habet quippe hec species sancte crucis in longitudine per duos hexagonos metrum sapphicum, quod est -um endecasyllabum, et sunt eius tres versus pares. BERNARD. TRAIECT. Theodol. introd. 15 p. 58: metra autem nuncupantur a pedibus quibus constant, ut a dactilo dactylicum, ... aut a pedum numero ut exametrum, -um, aut a rebus ut heroicum (cf. ISID. etym. I 39, 6. CONR. HIRS. didasc. p. 23, 17). HUGO S. VICT. gramm. p. 310, 36: -um [*sc. carmen*], quod quinque pedibus constat. MATTH. VINDOC. ars vers. II 40 p. 160: per -os versus potius quam per exámetros fuit procedendum, ut Elegie denotaretur epithetum, quod in elegis et -is optinet monarchiam. PETR. RIGA Aurora I Exod. 706 p. 118: nunc altare peto, sed non pede corporis, immo / versibus exametris -isque pede.

2) *subst. pentameter*, -i m. sive **pentametrum**, -i n. *forme* *pentametrum*: PAPIAS* f. 169vb. *pentamètre*

(PAPIAS* f. 169vb : pentameterum : versus quinque pedum) : CRUINDM. p. 28 : hexameter, -r, tetrameter, trimeter, dimeter. IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 52, 8 p. 62, 15 : « tuque rhetorico » -um catalecticum. *vers utilisé pour écrire des élégies* : GUILL. CONCH. glos. Iuven. p. 93a : elegi sunt versus qui per exametrum et pentameterum compositi ; dicti elegi quia ad miseriam describendam sunt inventi. *noter l'expr. -r elegiacus* : METELL. Quir. 52 tit. : ode discolos distrophos. Metrum primo versu iambicum archiloicum admittens quandoque anapestum, altero -um elegiacum. *spéc., au sing. coll. pour désigner un poème consistant en un nombre important de pentamètres* : ANDR. FLOR. Gauzl. 2 p. 34 : translationis quoque seriem Giralduus, haud spernende scientie fulgor, elegiaco defloravit -o.

pentamiron, -i n. v. *pentamyron*.

pentamyron, -i n. [gr. πεντάμυρον] *formes* : pentamiron : COLL. Salern. III p. 306. pentamiron : ANTIDOT. Augiens. p. 62, 33. pintamiron : ANTIDOT. Berol. app. p. 76, 33. *baume composé de cinq substances* : ANTIDOT. Augiens. p. 62, 33 : unguentum marciatum aliter. Melior est e -iron et odorem de illis meliorem habet et virtutem fortiolem et remollat si qua durtia in epate fuerit et confortat stomachum calefaciendo. ANTIDOT. Berol. app. p. 76, 33 : confectio pintamiron. COLL. Salern. III p. 306 : -eron idest oleum marrubium.

pentanomis, -a, -um [gr. πέντε et ὄνομα] *qui a cinq noms* : IOH. SARISB. policr. 8, 21 t. II p. 381, 1 : pro traditione Hebreorum, sicut Ieronimus auctor est, idem -us (P.L. pentonymus) extitit. Dictus est enim Salmanasar et Sennacherib et Phul et Teglād Phalaras et Sargon.

pentaphone adv. [cf. gr. πέντε et φωνή] *ici forme pentafone. en polyphonie à cinq voix* : ALAN. INS. planct. nat. 17, 36 p. 873 : nullus erat maior, melior vel mollior illo, / quo concludebat predictis cantibus unus, / dulcis pentafone cantus.

pentaphyllon, -i n. *formes* : pentafilon : ANTIDOT. Sangall. p. 84, 28. RECEPT. A 188 p. 37. AMARC. serm. 3, 448 p. 147. PAPIAS* f. 169vb. COLL. Salern. II p. 220 et III p. 306. pentufillon : AELFR. angl. sax. vocabul. p. 31. (*bot.*) *quintefeuille, potentille rampante (Potentilla reptans L.)* (PAPIAS* f. 169vb : pentafilon : herba a numero foliorum dicta, unde eam Latini quinque folium vocant, adeo munda ut purificationi et templis adhiberetur) : ANTIDOT. Sangall. p. 84, 28 : pentafilon id est quinque digite sucus lib. III. RECEPT. A 188 p. 37 : octolenta, pentafilon, sparga. AMARC. serm. 3, 448 p. 147 : ut ... fuget ... pentafilon dissenteriam, centauria febrem. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 31 : nomina herbarum ; ... quinquifolium, pentufillon, fif-leafe. COLL. Salern. II p. 220 : quia dolor laterum fit ex vitio lapidis in predicta aqua pone et coque semen citroli, melonis, et pentafilon, et cucurbite et da ei cum predicto vino. ib. III p. 306 : pentafilon, quinque folia idem.

pentapoleus, -i m. [pentapolis] *habitant de la pentapole de Palestine (spéc. Sodome et Gomorrhe)* : ORD. VIT. hist.

XIII 16 t. V p. 38 : terrigenas ad omnipotentis Domini clementiam per ieiunium ... confugere ne velut -i flammis combusti perirent.

pentapolis, -is f. *formes* : pentapolis : UGUTIO. *gén. en fonction d'abl.* pentapoleos : RAHEW. gesta 4, 84 p. 341, 12. *pentapole, région : 1) de Palestine* (PAPIAS* f. 169vb : -is : regio in confinio Arabie et Palestine sita, dicta a quinque civitatibus impiorum, que celesti igne consumpte sunt. UGUTIO s. v. polis : -is ... id est regio continens sub se quinque civitates ... specialiter quedam regio in confinio Parthie et Palestine sita [cf. ISID. etym. XIV 3, 24 ; GUILL. BRIT. summa s. v.]) : RUP. TUIT. apoc. VI 10 col. 1013^B : descendente igne in -i perierunt impii. HONOR. AUG. imag. mundi I 16 p. 57 : in hac est et -is regio, a V civitatibus dicta, in qua olim fuit Sodoma et Gomorrha. THEOB. LINGON. tract. num. II p. 99, 8 : Abraham ... devicit quatuor reges, regem scilicet Elamitarum, Babilonis, Ponti et gentium ... et quinque reges vallis -is.

2) *de Cyrénaïque* : PAPIAS* f. 169vb : -is : provincia Libie grece, a quinque urbibus dicta. HONOR. AUG. imag. mundi I 30 p. 63 : hec et -is, a V civitatibus est dicta, scilicet Berenice, Arsinoe, Ptolomaide, Apollonia, Cirene, a propriis conditoribus ita dicte. UGUTIO s. v. polis : alia -is similiter in Libia dicta a quinque civitatibus (cf. ISID. etym. XIV 3, 24).

pentaptotus, -a, -um DuC (*gramm.*) *qui adopte cinq cas, cinq désinences (en parlant des substantifs)* (PAPIAS* f. 169vb : -a : nomina dicta quod quinque casibus varientur ut doctus) : SEDUL. Donat. mai. II p. 150, 67 : -a sunt nomina, que quinque clausulas in se habent dissimiles, qualia sunt nomina masculina vel feminina secunde declinationis in us terminantia, ut « doctus, docti, docto, doctum, docte ». Penta dicunt Greci, quod nos dicimus quinque. ARS Bern. p. 88 : alia enim nomina sunt monoptota, alia diptota, alia triptota, alia tetraptotota, alia -a, alia hexaptota. USUARD. gramm. p. 90, 1 : beatus ... Quomodo movetur ? beatus, beata, beatum ... Quote forme ? -e in singulari numero, et tetraptote in plurali. HUGO S. VICT. gramm. p. 279, 37 : -a, que quinque casus habent, ut « doctus, docti, docto, doctum, docte » (cf. ISID. etym. I 7, 33).

pentarchia, -e f. DuC [gr. πενταρχία] *pentarchie, gouvernement à cinq, d'où l'une des subdivisions d'une province divisée en cinq* : PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1529^C : Gabinius ... gentem Iudeorum in quinque conventus divisit, quasi per -as, Iudee frangens superbiam. SICARD. CREM. chron. p. 80, 26 : postmodum Gabinius Scauro succedens gentem Iudeorum per -as, id est V conventus, divisit.

pentarchus, -i f. [pour pentecontarchus] *officier commandant cinquante hommes* : RUP. TUIT. comm. Ioh. VI p. 313, 532 (col. 447) : videas ... sacerdotes ... tanto tumultu ... officia regni Dei praeperere, quanto vix solent chiliarchi, centuriones sive -i pro temporalis regni honoribus strepere. HIST. de exp. Frid. imp. p. 46, 3 : imperator ... pre-

fecit eidem [exercitui] -os seu quinquagenarios magistrōs militum, ut videlicet milites ... per quinquagenos divisi singulis regerentur magistris.

pentarea, -e f. [cf. gr. παντάρβη ?] sorte de bijou ou de pierre précieuse (?) : MON. arch. Neap. V 434 p. 98 (a. 1082) : una -a et uno capistrinculo et uno pario ... circelli argentei.

pentaremis, -is f. [gr. πέντε et lat. remus] ici forme pentharemis. navire à cinq rangs de rames : UGUTIO s. v. moveo : -is ... id est navis habens ... quinque ordines remorum (cf. ISID. etym. XIX 1, 23 : triremes et quadriremes ... sic et penteres). v. aussi penteres.

pentas, -dis f. nombre cinq : MIRAC. Lamb. 2 p. 517, 13 : in -de etenim quinque corporis sensus, officioso sudamine in se prius exercens, exinde eiusdem imitatu computationis ipsos viris et mulieribus explendo predicavit distribuens.

pentascemus, -a, -um [gr. πεντάσχημος] (métr.) ayant cinq formes possibles : GUILL. MALM. gesta pont. V 195 p. 342 : qui versus monoscemi, qui -i, qui decascemi certa pedum mensura terminentur (citation d'ALDHELM. epist. 1 p. 477, 8).

pentasemus, -i m. (métr.) pied à cinq temps : REMIG. mus. p. 85 : a -o, id est a pede quinque temporum, ducit exordium.

pentasphragiston [gr. πέντε et σφραγίς] ici forme pentasfragitim. à cinq marques (pour qualifier l'argent pur) : IOH. AMALF. mirac. p. 32, 21 : ecce stagnum omne conversum erat in probatissimum argentum quod dicitur -itim, plumbum vero argentum, sed non sic purgatum.

pentastrophos indécl. [gr. πέντε et στροφή] (métr.) qui a cinq vers par strophe : METELL. Quir. 30 p. 246 : Ode monocolos -os (cf. ib. 67 p. 297).

pentasyllabus, -a, -um forme : penthasyllabus : UGUTIO s. v. sillabim. BERNARD. SILV. Virg. Aen. VI 802 p. 124, 18. pentasyllabe, qui est composé de cinq syllabes : WALAHFR. metr. (NA 10 p. 167, 36) : iuncti dissyllabi cum trissyllabis triginta duos -os de se reddunt, qui hic exemplis simplicibus annotantur. CRUINDM. p. 18 : -i XXXII, hexasyllabi LXIII. SEDUL. Donat. mai. I p. 39, 18 : duplices autem aut tetrasyllabi aut -i aut hexasyllabi sunt. ib. I p. 36, 75 : coniugationes interpretantur propter videlicet diversorum pedum in -is et hexasyllabis pedibus copulationem. HUGO S. VICT. gramm. p. 306, 20 : tetrasyllaba autem et -a pars orationis ratione trissyllabarum retinentur. UGUTIO s. v. sillabim : sillaba componitur : monosyllabus..., penthasyllabus.

pentateuchus, -i m. formes : pentateucum : PAPIAS* f. 169vb. pentateucus : GLOSS. Augiens. bibl. (Iud.) 906 p. 92. GESTA abb. Fontan. XII 2 p. 88. RADULF. DIC. imag. hist. II p. 42. CHRON. S. Petri Senon. p. 190. UGUTIO s. v. pentha. pentateuchon : HARIULF. chron. Centul. III 3 p. 90. pentatheucus : LIB. tramitis II 190 p. 262, 7. pentaticus : CLAUD. TAUR. epist. 6 p. 601, 30. penthateucus : CATAL. biblioth. Becker 129, 67. Pentateuque, les cinq premiers livres de la Bible : 1) définitions : EBARC. clav. p. 420 : -us,

quinque volumina Moysi vel libri quinque, de quibus dicit Apostolus, quinque verbis velle se in Ecclesia loqui. REMIG. genes. 1 col. 51^D : -um, « penta », quinque, « teuchum » [librum], id est, quinque libros Moysi. PAPIAS* f. 169vb : -um : primus Moyses divine hystorie cosmographus in quinque voluminibus edidit quod -um nominatur. Penta enim quinque, teucus grece volumen. HUGO S. VICT. didasc. IV 8 p. 78, 6 : -um, a quinque voluminibus dicitur. Penta enim grece quinque, teucus volumen vocatur (cf. ISID. etym. VI 2, 2). Ugutio s. v. pentha : componitur cum teucus, quod est volumen, et dicitur pentateucus, -ci, id est liber distinctus per quinque volumina, scilicet quinque libri Moysi.

2) en général : HRABAN. epist. 9 p. 395, 1 : inter ceteras scripturas, quas -us legis continet. VITA Probat. 2 p. 552^F : ex quinque panibus hordeaceis -i. RATHER. epist. 16 p. 1 104, 20 (a. 963) : quod legitur in -o. RUP. TUIT. deut. II p. 1062, 1 : secundum Deuteronomii, id est nonum decimum in -o librum. THIOFR. Willibr. vita metr. 2, 439 : ex -i mensa dans fercula menti / esuriem pepulit dape.

3) dans l'expr. -us Moysi : ANAST. chron. p. 49, 21 : ab his sunt qui nunc Samarite appellantur, -um Moysi tantum recipientes et minime contentes Iudeis. GESTA abb. Fontan. XII 2 p. 88 : de libris vero : -um Moysi codicem I. CHRON. S. Petri Senon. p. 190 : -um Moysi, videlicet primam partem bibliotece in uno separatim conscripsit corpore. RADULF. DIC. imag. hist. II p. 42 : ut a -o Moysi mutuatus aliquid videretur. CATAL. biblioth. Becker 129, 67 : comentum super -um Moysi et actus apostolorum in uno volumine.

1. **pentaticus**, -a, -um [gr. πέντε] (métr.) 1) cinq : SMAR. carm. I, VII 13 p. 611 : omnia sub proprio consistunt nomina casu, / et sunt obliquis casibus apta suis. / Multa monoptoton, diptoton plurima cedunt, / triptoton titulo nec minus apta manent. / Ista tetraoptoton, numerus -us illa, / nomina conciliat sextus et ipse sibi.

2) de cinq sons : WALTH. SPIR. Christoph. II 1, 192 p. 23 : Euphone -um genuit diapente melodum.

2. **pentaticus**, -i m. v. pentateuchus.

pentechosten v. pentecoste.

pentecontarchus, -i sive rarius **pentecontarcha**, -e m. formes : pentacontarchus : WALAHFR. exord. p. 516, 6. CARTUL. Brivat. 330 p. 333 (a. 906). PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1162^C. GUILL. BRIT. summa s. v. pentaemtar-chus : CARTUL. Brivat. 17 (a. 924). pentecontarcha : IOH. BEL. div. off. 12d p. 31, 36 (col. 26^C). pentecontarcus : GLOSS. Augiens. II p. 184, 1243. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 18. PETR. CANTOR verb. abbrev. 31 col. 113^D. pentha-cuntarchus : UGUTIO s. v. archos. penticontarcus : VITA Prophet. 8. 1) (dans la hiérarchie hébraïque) celui qui commande à 50 hommes (GLOSS. Augiens. II p. 184, 1243 : -cus, quinquagenarius. GUILL. BRIT. summa s. v. : penta-contarchus appellatur princeps super quinquaginta) : WALAHFR. exord. p. 516, 6 : sunt autem ipsa vocabula ab antiqua consuetudine mutuata, in qua officia praelatorum

dicebantur ex numero subiectorum, ut sunt chiliarchi grece, latine millenarii, centenarii vel centuriones, pentacontarchi vel quinquagenarii, decani. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1162^C: sub millenariis autem monuit constitui decem hecatontarchos, id est centenarios vel centuriones, sub centurione duos pentacontarchos, id est quinquagenarios, sub quinquagenario quinque decanos. IOH. BEL. div. off. 12d p. 31, 36 (col. 26^C): apud Hebraeos ... -a qui preest quinquaginta. PETR. CANTOR verb. abbrev. 31 col. 113^D: Moyses ergo ... alios constituit decanos, alios quinquagenarios ... alios millenarios, alios -cos, alios chiliarchos.

2) *par ext., dans un monastère de chanoines réguliers*: CARTUL. Brivat. 330 p. 333 (a. 906): Heldefredus ... prefectus, et pentacontarchi adminiculator non infimus, ceterique canonici (cf. ib. 26 p. 48: tempore Eldefredi prepositi seu Nectardi decani).

3) (*par confusion entre les deux sens de quinquagenarius*) *homme âgé de cinquante ans*: AELFR. angl. sax. vocabul. p. 18: quinquagenarius, vel -cus, fiftiga ealdor.

pentecontarchus, -i m. v. *pentecontarchus*.

pentecostalis, -e [pentecoste] *forme* pentecostalis: CARTUL. Epternac. 228 (a. 1181-1210). *de la Pentecôte*: 1) *relativement au temps liturgique*: ANSCHER. mirac. Angilb. I 38 p. 137: erant tunc feriati dies -is septimane. HONOR. AUG. sacram. 18 capit.: de -i tempore.

2) *relativement aux cérémonies et usages de cette fête*: FLODOARD. hist. IV 9 col. 289^A: oblationes -es. CARTUL. Austr. sup. I 44 p. 60 (a. 955): excepto pascali et -i baptismo. ACTA pont. Rom. Gall. V 70 p. 150 (a. 1145-47): in sinodo -i. CARTUL. Epternac. 228 (a. 1181-1210): panes pentecostales.

pentecostaliter DuC [pentecostalis] *au moment de la Pentecôte*: CARTA Casaur. a. 1140 (DuC. s. v.): persolvat mille mancosos purissimi auri ... -r et sine fine permaneant.

pentecostes, -es m. ou f. sive **pentecosten** *indécl.* DuC; FEW VIII 207. *formes*: pentecosten: GESTA Aldrici p. 325, 6. CARTUL. Celsiniac. 979 p. 655. pentecosthen: CHRON. S. Petri Senon. p. 206. penthechosten: HIST. Welf. cont. p. 471, 29. penthecoste: MIRAC. Pirm. 19. VITAL. PROT. Bertrand. p. 1183^B. penthecosten: ADAM BREM. III 27 p. 170, 10. CARTUL. Saviniac. 693 p. 359 (c. 1030). STEPH. TORNAC. epist. 63 p. 77. *acc.* pentecostam: LIB. Domesd. I (Berks.) fol. 56b. *abl.* pentecosta: EKKEH. IV bened. I 26, 110. *avec tmèse*: RHYTHM. Mer. et Car. 111, 13. CARM. de conc. mens. 46, 1. ETHELWERD. chron. IV 9 p. 55. DONIZO Mathild. 1, 1312. *la Pentecôte, le cinquantième jour après Pâques*: 1) *définitions liturgiques et allusions historiques*: a) *dans l'Ancien Testament et la loi judaïque*: HRABAN. univ. 10, 15 col. 307^D: -en, sicut et Pascha, apud Hebreos celebris dies erat, quod post quinque decadas pasche celebratur, unde et vocabulum sumpsit. Pente enim Grece quinque. In quo die secundum legem panes propositionis de novis frugibus offerebantur: cuius figuram annus iubilaeus in Testamento veteri gessit, que nunc

iterum per figuram repromissionis eternam requiem prefigurat (cf. ISID. etym. VI 18, 4). REMIG. proph. min. col. 21^B: habebant etiam et alias festivitates, id est -en, solemnitate Tabernaculorum. PAPIAS* f. 169vb: -es ... dicitur qui dies sicut et pascha apud Hebreos celebris habebatur, unde et vocabulum sumpsit in quo die secundum legem panes propositionis offerebant de novis frugibus, cuius figuram annus iubilaeus in Testamento veteri gessit qui nec iterum per futuram repromissionis requiem figuratur. HONOR. AUG. gemma 3, 147: -en idcirco antiquus populus celebrabat, quia in illa die legem per Moysen acceperat. b) *chez les chrétiens* (HONOR. AUG. gemma 3, 147: -e autem grece dicitur quinquagesimus dies quia a die resurrectionis usque in hanc diem quinquaginta dies computantur. UGUTIO s. v. pentha: dicitur -e ... quia quinquies decem sunt dies a pascha usque ad -em): WALAHFR. carm. V 20, 27: in -e. / Spiritus ad terras Domini descendit in igne, / qui dat apostolicis ignea corda viris. FLOR. LUGD. Amal. 6 col. 343^A: non enim frustra Spiritus sanctus super apostolos venit in die -en in vento et igneis linguis. HINCM. REM. div. Loth. col. 749^D: super centum et viginti in die -es congregatos Spiritus sanctus in igneis linguis apparuit. HELGAUD. Rob. 16 p. 90: instabat tunc dies -es, quo Spiritus sanctus replens omnia mundat fidelium corda.

2) *pour signifier le jour de la fête*: a) *absol. ou avec l'adj.* sanctus: ODO GLANN. Maur. p. 468, 46: pridie ante sanctum -en. ANNAL. Quedl. a. 1003 p. 78, 50: Halverstadensi civitate sanctum -en celebraturus. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1071 p. 275, 14: in -e regi ad deditionem venit. AIMOIN. FLOR. mirac. Bened. II 17 p. 164: tertia videlicet feria ante sanctam -en. CHRON. S. Petri Senon. p. 168: cum eo -em fecit. b) *dies* -es: MIRAC. Quint. I 37 p. 810^C: in solemnitate magni diei -es. RATRAMN. Grec. II 3 col. 248^B: in sermone de Spiritu sancto, quem in ecclesia Constantinopolitana coram populo fecit die -es. VITA Viventii 48 p. 813: secunda feria post diem -es. ACTA duc. Norm. 114 p. 277 (a. 1048): sub die sancto -en. MIRAC. Martial. I A p. 37: instante die -es. CARTA a. 1080 (Hist. Langued. V pr. 341 col. 661): donatio ... solidata est die -es. c) *festivitas, festum, sollempnitas* -es: ASTRONOM. Ludow. 52 p. 638, 29: post sancte -es festivitatem. RATHER. laps. 92 p. 111: quod -en festivitatem omnibus festivorem tristissimus celebravit. DROGO WINN. mirac. Winn. 1 p. 275^E: adveniente alta -es sollempnitate. GAUFRID. MONEM. hist. VIII 12: Aurelius ... festum ... -es regulariter celebravit.

3) *dans des expr. qui désignent la période liturgique de la Pentecôte*: a) (*au plur.*) *dies* -es: *la fête et son octave* (cf. Act. 2, 1): CONCIL. Aquisgran. a. 816, 46 p. 362, 20: quidam in die dominico genuflectentes et in diebus -es. MIRAC. Eusic. p. 465: sancte -es tunc venerandi dies erant. LIUTPR. legat. 2 p. 176, 25: sabbatho primo dierum -es. RODULF. TRUD. gesta Trud. IV 10 p. 250, 27: defuncto eodem anno in diebus -en episcopo Heynrico. ORD. VIT.

hist. XIII 23 t. VI p. 460, 10 : qui VII sacratos dies -es contaminare non reveriti sunt. b) *hebdomada* -es, *septimana* -es : *la semaine de la Pentecôte* : MIRAC. Bertin. II 1 p. 509, 31 : sabbato ebdomadis -es (cf. FOLC. gesta Bertin. p. 619, 40). BERTHOLD. CONST. annal. a. 1079 p. 318, 40 : domnus ... apostolicus ... synodum denuo in ebdomada -es fieri destinavit. THIOFR. Willibr. vita pros. 24 p. 475^B : adventu paraclyti Spiritus celeberrima -es ebdomada. ORD. VIT. hist. IX 2 t. V p. 12, 21 : ieiunium secundum semper in ebdomade -en celebratur. ib. XI 17 t. VI p. 80, 3 : Germani principes rex et dux in septimana -es Sanctellis convenerunt. c) *octave* -es : *l'octave de la Pentecôte* : CARTUL. Conch. 72 p. 68 (a. 1086) : facta donacio ista erat ... in mense madio, octabarum -es. CHRON. S. Petri Senon. p. 206 : Alexander papa III celebravit concilium Turonis in octavis -en. NECROL. Lund. p. 16, 21 : usque ad octavas -es. GUILL. MALM. gesta pont. I 49 p. 89 : ab idibus Martiis ... ad octavas -es. VITA Meinw. 7 p. 14, 12 : Magontie dominica octava -es a Willigiso, eiusdem civitatis archiepiscopo, [rex] ordinatur. d) *sabbatum* -es, *vigilia* -es : *la veille de la Pentecôte* : RUD. FULD. mirac. 10 : sabbato sancto -e. TRANSL. Laun. p. 247 : sabbato -es ... visum recepit. CARTUL. dom. Nigell. 18 p. 51 (a. 1147) : in vigilia -es ... ea ... hora qua Spiritus sanctus super apostolos in linguis igneis descenderat. e) (*par ext.*) *octave de la Pentecôte* : RATHER. const. p. 96, 23 : secunda in -e feria. ACTA Pont. 7 p. 9 (a. 1098) : vestram ... obsecro pietatem, ut septima feria -es Abbatisvillam venire dignemini... Rogo ut in sabbato -es veniatis. *spéc.*, *m e d i a* -es : *mercredi dans l'octave de la Pentecôte* : ANAST. collect. col. 622^B : qua [die] solemnitas agebatur sancte medie -es.

4) *dans des contextes mettant en valeur* : a) *l'importance de la fête liturgique* : EPIST. var. III p. 191, 27 : in tribus etiam festivitatibus anni, Nativitate Domini, Pascha, -en. IOH. METT. Ioh. 124 p. 373, 13 : si qui feste nostre religionis erant maximi, Natalis Domini, Epiphaniarum, Pasche, Ascensionis, -es, sancti Iohannis, Apostolorum, aut nominatorum erant sanctorum. PETR. CANTOR summa sacram. III 161, 24 p. 29 : secundum consuetudinem Ecclesie licitum sit exigere oblationes in Pascha, -e, Natale Domini, festivitate ecclesie, Omnium Sanctorum. b) *le déroulement de certaines cérémonies religieuses* : α) *collation de sacrements (spéc. du baptême)* : CONCIL. Paris. a. 829, 33 p. 634, 13 : sicut autem duobus temporibus, Pascha videlicet et -en baptismum, ita etiam traditio sancti Spiritus per impositionem manuum fidelibus tradatur, exceptis videlicet ... infirmis et morte periclitantibus. RATRAMN. Grec. col. 309 : cum duo sint tempora maiorum auctoritate baptismati decreta, Pasche videlicet et -es. ATTO VERC. capit. col. 32^A : -es sacramentum. CARTUL. dom. Nigell. 18 p. 52 (a. 1147) : concessit ut ... ministeriales episcoporum, singulis annis, in vigilia -es sal episcopale inchoarent accipere. β) *sacre, bénédiction (d'un évêque ou*

d'un abbé) : ODO GLANN. Maur. 18 p. 174-175 : pridie ante sanctam -en ... ordinatus est ... Gauzlinus primus abba. γ) *couronnement d'un souverain* : RICHER. III 91 t. II p. 116 : Ludovicus rex adclamatus ... sancta die -es in regnum Francorum promotus est. CARTUL. S. Petri Arlan. 97 p. 186 (a. 1135) : die -en, quo res (sic) supradictus Legione coronam sumpsit. OTTO FRIS. gesta 2, 5 p. 106, 13 : in die sancto -es ipse coronatus. (cf. VITA Meinw. 7 p. 14, 12 *en 3c*). δ) *adoubement d'un chevalier* : ACTA Pont. 7 p. 9, 21 : vestram ... obsecro pietatem, ut septima feria -es Abbatisvillam venire dignemini, quoniam in crastina die dominica debeo ... regis filium armis militaribus adornare. ε) *cérémonie d'excommunication* : FULB. epist. 13 p. 26 (col. 246^B) (a. 1008) : rogabatur a multis, ut die sacro -es et te et illos excommunicaremus. c) *le déroulement d'une cérémonie laïque* : FRID. I epist. (OTTO FRIS. gesta) p. 1, 24 : post primam unctionem Aquisgrani et acceptam coronam Teutonici regni generalem curiam Merseburch in -en celebravimus ; ubi rex Danorum ... hominio et fidelitate nobis facta coronam regni de manu nostra suscepit. d) *une activité économique* : α) *marché* : DIPL. Conr. II 222 (a. 1035) : mercatum ... habere concessimus, ea videlicet lege ut bis in anno omnes, qui illuc causa mercandi veniant, una vice septem dies ante -en, secunda vice ... VII dies ante festivitatem sancti Vuillehadi ... annuale mercatum illic habeant. DIPL. Henr. III 275 (a. 1051) : annuale mercatum in -en tres dies similiterque in festivitate sancti Michahelis concessimus. β) *règlement d'un cens* : CARTUL. Rhen. med. II 135, 98 (a. 893) : solvit unusquisque ... ad -en denarios VI. CARTUL. Brivat. 320 p. 326 (a. 957-82) : ut annis singulis in die -es ... de optimo pigmento unum modium persolvat. LIB. Domesd. I (Berks.) fol. 56b : dabat ... III denarios ... ante Natale Domini et ad -am. CARTUL. S. Saturn. Tolos. p. 64 (a. 1159) : terminus redimendi pignoris est de anno in annum ad -e. CONSUET. Mont. Mor. 38 p. 15 : nullus cogetur dare tortellum nisi in Pascha, -e et Natali Domini. *de là l'expr. denarium* -es : CARTUL. Baioc. I 89 p. 113 (a. 1144-52) : denarium -es reddent homines Baiocensis episcopi apud Lexoviensem. γ) *correspond au début de la période estivale* : ACTA com. Flandr. I 82 p. 186, 12 (a. 1116) : recognitum est ab eis quod, a vigilia -es usque ad Assumptionem sancte Marie ... cursus aque deberet aperiri. ROTUL. pip. 2 Rich. I p. 75 (a. 1190) : de termino -en usque ad festum sancti Michaelis. e) *le terme de l'année scolaire* : HILAR. AUREL. epist. 2, 5 p. 1090 : nolo tamen ut scolam tam turpiter et ante tempus deseras, immo usque ad -em more boni et stabilis doctoris eam obtineas.

5) (*comput*) *dans le calcul du terme de la Pentecôte* : HELP. comput. col. 46 : -es terminus a XVII kal. Iunii semper requiritur. CARM. de conc. mens. 46, 1 : pente- quisquis nosse -costes sacrum cupis terminum.

6) (*astron.*) *dans le calcul astronomique (ou astrologique)* : EKKEH. IV bened. I 26, 110 (gloss.) : de fabulis

figura est. Sol in pascha in ariete est, in -a in geminis.

pentemimeris, -is f. v. *penthemimeres*.

penteres, -is f. *navire à cinq rang de rames* : PAPIAS* f. 169vb : -es et exeres naves sunt quingenos et senos ordines habentes remorum (cf. ISID. etym. XIX 1, 23).
v. aussi *pentaremis*.

pentacuntarchus, -i m. v. *pentecontarchus*.

pentapolis, -is f. v. *pentapolis*.

pentharemis, -is f. v. *pentaremis*.

penthasillabus, -a, -um v. *pentasyllabus*.

pentateucus, -i m. v. *pentateuchus*.

penthechosten (-coste, -costen) v. *pentecoste*.

penthecostalis, -e v. *pentecostalis*.

penthemimeres, -is f. *formes* : pentemimeris : LUPUS metr. Boet. p. XXV. DOM. GUNDISS. div. philos. p. 61. penthemimeris : UGUTIO s. v. meris. pentemimeris : BERNARD. TRAIECT. Theodol. introd. 19 p. 58. PAPIAS* f. 169vb. SIGEBERT. GEMBL. Luc. p. 23. pentemimeris : METELL. Quir. 4 p. 181 et 15 p. 215. pentimimeris : ABBO SANGER. bell. Paris. epist. 4 p. 6. HERM. AUGIENS. vit. 39a adn. pentymemeris : MATTH. VINDOC. ars vers. IV 6 p. 195. (*métr.*) 1) *pentémimère ou semiquinaire, partie de vers dactylique comprenant deux pieds et demi* : CRUINDM. p. 35 : -is, ubi post duos pedes invenitur semipes. ib. p. 35 : dicta autem -is et hephthemimeris grece, quasi semiquinaria et semi-septenaria. LUPUS metr. Boet. p. XXV : -is autem est post duos pedes sillaba de verbo remanens. BERNARD. TRAIECT. Theodol. p. 15, 6 : -im esse, cum post duos pedes sequitur sillaba partem orationis terminans. PAPIAS* f. 169vb : pentimemeris est cum duos pedes sequitur sillaba que partes terminat orationis ut « semper adesto Deus ». *spéc., demi-pentamètre, chaque moitié du vers élégiaque* : DOM. GUNDISS. div. philos. p. 61 : dividitur autem hoc metrum scandendo in duas -es, quarum utraque continet duos pedes et sillabam, silicet prima -is recipit spondeum sive dactilum, secunda non nisi dactilum, unde secunda -is heroica dicitur. UGUTIO s. v. meris : meris componitur cum pentha, quod est quinque, et emis, id est ... dimidium et dicitur -is, id est media divisio vel media pars versus penthametri, quasi semiquinaria divisio vel pars ... Item -is potest esse compositum a pentha et memeris quod [*est*] divisio vel pars, unde -is quasi quinaria divisio vel pars versus constantis ex quinque pedibus.

2) *s'appliquant à la césure qui suit le cinquième demi-pied des vers dactyliques* : UGUTIO s. v. meris : item -is dicitur quedam species cesure per quam post duos pedes diversos in principio tercii pedis sillaba naturaliter correpta producit. MATTH. VINDOC. ars vers. IV 6 p. 195 : nulla ... modernis permittitur in temporibus sillabarum transgressio, nisi due, scilicet -is et synolimpha ; -is, id est semiquinaria divisio minoribus. ALEX. VILLA DEI doct. 2415 : bis binas species habet ectasis, hasque vocamus / cesuras : faciet -im tibi terni / sillaba prima pedis ; ibi producis breviamdam.

penthera, -e f. [*gr. πενθερά*] *forme* pentera : PAPIAS*

f. 169vb. *belle-mère* : PAPIAS* f. 169vb : pentera : socrus. UGUTIO s. v. pentherus : -a, socrus.

pentherobina, -e f. v. *pentorobina*.

pentherus, -i m. [*gr. πενθερός*] *beau-père* : UGUTIO s. v. -us grece, socer latine.

penthimemeris, -is f. v. *penthemimeres*.

pentidies costis anastrophe et tmèse pour pentecostis dies : ETHELWERT. chron. IV 9 p. 55 : costis -es fuerat quam quondam honore / Bradifonus domino Moyses sacrarat amore.

pentifariam adv. [pentifarius ; *refait sur bifariam*] *en cinq parties* : CHRON. Cas. I 29 p. 83, 25 : -am regnum Francorum divisum est.

pentifarie adv. DuC [pentifarius ; *refait sur bifarie*] *en cinq parties* : CHRON. Cas. I 29 p. 83, 1 : -e regnum Francorum divisum est.

pentifarius, -a, -um [*gr. πέντε et -farius ; refait sur bifarius*] *en cinq parties* : CHRON. Cas. I 29 p. 14, 28 : de -a divisione regni Francorum.

pentima, -e f. v. *pentoma*.

pentimemeris (-memiris, -mimeris), -is f. v. *penthemimeres*.

pentio, -nis f. v. *pensio*.

pentoma, -e f. [*cf. ital. pèntima, sarde pèntuma ; Battistil/Alessio IV p. 2840a, Battaglia XI p. 1061b*] *forme* pentima : MON. arch. Neap. V 524 p. 307 (a. 1107). (*en Italie méridionale*) *rocher* : REG. Sublac. 90 p. 135 (a. 965) : vinea in quo est -a de heredes quoddam Ursa. ib. 3 p. 5 (a. 967) : longarias cum terris que dicuntur -e. COD. Caiet. I 101 p. 192, 19 (a. 999) : quemadmodum fines incipiunt in primis ab oriente ab ipse -e tallate. CARTUL. S. Mar. Via Lata I 30 p. 38, 9 (a. 1011) : inter affines ab uno latere -a et a secundo latere vinea. ib. 61 p. 78 (a. 1032) : posito subter -a de civitate Nepesina iuxta rigo qui dicitur Putiolu. MON. arch. Neap. V 524 p. 307 (a. 1107) : locus foris ista civitate ... et est locus ipsum ita per mensura ab ambe ipse cruci que fecimus in eadem -ima unam a parte maris et alia a pars montis usque in eodem horto.

pentonymus, -a, -um v. *pentanomius*.

pentorobina, -e f. [*gr. πεντορόβινος*] *ici forme* penthe-robina. *pivoine (plante)* : UGUTIO s. v. peon : peonia, herba ... ; hanc quidam vocant glesidem, ... vel pentherobinam a numero granorum (cf. ISID. etym. XVII 9, 48 : pentorobinam). v. *pentorosium*.

pentorosium, -i n. *pivoine* : PAPIAS* f. 169vb : -um : herba pionia a numero granorum .v. dicta (cf. ISID. etym. XVII 9, 48). v. *pentorobina*.

pentufillon v. *pentaphyllon*.

pentus, -i m. (*en parlant des livres du Pentateuque*) *le cinquième, le Deutéronome* : PAUL. ALB. carm. IX 11 p. 350 (p. 132) : quartus habet numerus Numerorum nomine pol-lens / et legem repetit concludens scemata -us.

pentymemeris, -is f. v. *penthemimeres*.

penu, -oris n. v. *penus*.

penudus, -a, -um *fautif pour pene nudus, nudatus* : GUILL. CONCH. glos. Iuven. 114a ex. : « pene cathedra » id est -a illa parte que est in cathedra ; pene nudat virilibus (cf. ib. p. 114b ex. : « pene cathedra nuda » id est pene nudatis illis qui erant in cathedra virilibus).

1. **penula**, -e f. 1) *pénule, manteau destiné au voyage, avec un capuchon* : a) *définition* : HRABAN. univ. 21, 17 col. 574^C : -a est pallium cum fimbriis longis (cf. ISID. etym. XIX 24, 14 ; PAPIAS* f. 169vb ; GUILL. BRIT. summa s. v.). SEDUL. Tim. col. 242^B : -a est enim lacerna in modum cuculle. Item lacerna stola, aut genus cuculle subtilis. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 25 : -a, generod caeppae. PAPIAS* f. 169vb : -a est stola cum clavis quasi lacerna. GUILL. CONCH. glos. Iuven. p. 188 med. : -a, cappa. b) *en général* : EPIST. var. III p. 187, 9 : neque is quicquam se preter quaterniones et -as attulisse monstraverat. RADULF. CADOM. gesta Tancr. I p. 605 : dominus tunicam auferenti dandam esse et -am admonet (cf. Matth. 5, 40). ADAM PARVIPONT. utens. p. 134 : palliorum genera intueri libebat : ... palludamentum, diploidem, -am. CARM. Bur. 197, 6, 3 (A 176, 6, 3 p. 237) : fratres nudi carent -a, / ad terram proni flectunt genua. GIRALD. reb. gest. III 3 p. 94 : cum respiceret -as in palliis et capis suis. *servant de couverture à un bébé* : ALAN. INS. serm. div. a p. 241 : filius pauperis virginis iacens in -a a regibus honoratur.

2) *vêtement de tissu de soie* : IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. III 82, 18 p. 75, 29 : -a vestis tenuissima de serico. REMIG. comm. Mart. Cap. III 82, 18 t. II p. 3, 29 : est autem -a vestis subtilissima de serico, et pallium quidem et -a eiusdem speciei, sed non eiusdem sunt qualitatis.

2. **penula**, -e f. v. 2. *pennula*.

3. **penula**, -e f. v. 3. *pennula*.

1. **penulatus**, -a, -um DuC *forme penolatus* : DON. ORTIG. gramm. de participio 124. *qui porte une pénule, un manteau court* : DON. ORTIG. gramm. de participio 124 : sunt item quedam, que cum formam participiorum habeant, carentia tempore nomina ostenduntur, ut ... -olatus. ATTO VERC. epist. Pauli col. 698^B : necesse est eos et curiam habere, in qua more Romanorum -i conveniant.

2. **penulatus**, -a, -um v. 2. *pennulatus*.

penulla, -e f. v. 2. *pennula*.

penultimus *forme peneultimus* : MALSACH. ars p. 20 et 62. AUREL. mus. 12 p. 95. CHRON. Salern. 175 p. 178, 28. A) *adj. : avant-dernier* (UGUTIO s. v. ultra : -us, -a, -um, id est pene ultimus, scilicet qui est in secundo loco ante ultimum) : 1) *en général* : UDALR. consuet. Clun. III 12 col. 754^C : ad -um psalmum hebdomadarius accendit duos cereos. IULIAN. VIZELIAC. serm. II, XXI 95 p. 456 : in -o libro Metamorphoseon. GERVAS. DOROB. chron. p. 22 : paries quoque ligneus ... inter pilarios -os positus est.

2) *dans le temps* : IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 223^A : usque ad -um sui pontificatus annum. RADULF. CADOM. gesta Tancr. 104 p. 679 : precedentis noctis hora -a. ACTUS

pont. Cenom. p. 462 : in -a infirmitate presulis. NOTAR. Saon. 1111 p. 559 (a. 1182) : -o die augusti. REG. S. Apol. Nov. 159 p. 112 (a. 1195) : die -o mensis marcii.

3) *en grammaire et spéc. en prosodie ou en métrique* : 5 **penultième** : CHRIST. STABUL. in Matth. 2 col. 1282^A : de presenti potest accipi ... producta -a syllaba et de preterito, correpta nihilominus ipsa -a. IOH. AFFLIG. mus. p. 134, 16 : plerique enim clinem in prima syllaba et -a plus iusto depri-munt.

B) *subst.* 1) **penultimus**, -i m. *l'avant-dernier dans un ordre* : ODO DIOGIL. prof. 6 p. 69 : mactantibus -os viriliter obviat.

2) (*métr.*) **penultima**, -e f. *avant-dernière syllabe, pénultième* : LUPUS epist. 5, 5 p. 14 (a. 836) (5 t. I p. 48) : in eiusmodi dictionibus, ut est aratrum, salubris et similia, que non modo positione sed etiam natura -am videntur habere productam, magna hesitatio est ... utrum -a ... longa pronuntietur. GODESC. SAX. opusc. gramm. I p. 376, 10 : naturaliter habent -am longam sed antepenultima habet accentum. 15 ABBO FLOR. quest. gramm. 5 p. 211 : quesitum est « salubris » -a correpta, an producta dici debeat vel conveniat.

3) **penultimum**, -i n. *avant-dernier élément (ici avant-dernière syllabe)* : CHRON. Salern. 175 p. 178, 28 : « secundum » quando nomen est ordinis, in peneultimo acuitur ... 25 quando vero prepositio est, omnibus sillabis gravatur. v. *penultima*.

penuncellus, -i m. (?) [pinna ; cf. a. fr. penoncel, penon-ceau, FEW VIII 528b ; cf. ital. pennoncèllo, diminutif de pennone, d'après penna, v. Battaglia XII p. 1030b-c] DuC *bannière, enseigne* : ITIN. Ricardi II 13 p. 156 : galeas seriatim remigantes ... ventilantibus ad auram innumeris ordine decoro signis et -is.

penuria, -e f. I) *pénurie* (PAPIAS* f. 170ra : -a dicitur indigentia et rei familiaris necessitas ... necessitas, egestas, inopia. GUILL. BRIT. summa s. v. : -a dicitur « inopia, egestas, paupertas et proprie que est in penore », id est in cellario, sicut enim dicit Huguicio) : A) *dénueement, pauvreté extrême* : EINH. Carol. 27 p. 78 : ubi christianos in paupertate vivere conpererat, -e illorum conpatiens pecuniam mittere solebat. RATHER. prel. I 23 p. 24, 739 : nobilium filii ad -e infamiam deducti. ADAM BREM. IV 31 p. 264, 9 : -am sue regionis. WIPO prov. 29 : ubi frequens luxuria, non deerit -a. GIRALD. descr. Kambr. II 5 p. 213 : sunt igitur in -a parci, in copia superflui.

B) *disette, manque de nourriture* : BERNARD. epist. 516 p. 475, 6 : servi Dei apud Molismum magnam patiuntur -am, ita ut nec panem, sicut audivimus, habeant, nec facile annonam pro sui multitudine sufficientem ad emendum inveniant. OTTO FRIS. gesta 2, 11 p. 113, 9 : ob difficultatem locorum victui necessaria invenire nequiens, dum -am magnam, quod in exercitibus molestissimum esse solet, pateretur. STEPH. TORNAC. epist. 60 p. 75 : cuius vita in amaritudine est, victus in -a, in frigore et nuditate vestitus.

C) (*avec gén. ou adv. pronominal*) manque : 1) *d'une chose concrète* : a) *en général* : LUPUS epist. 34, 2 p. 45, 18 (a. 837) (9 t. I p. 72) : librorum -a. DIPL. Ludov. Balbi 30 p. 90, 9 (a. 879) : sine -a alicuius rei. DIPL. Otton. III 161 (a. 994) : eis [*sc. sanctimonialibus*] dedimus etiam lucum unum ... quia maximam inde habuerunt -am. ADAM BREM. II 43 p. 104, 10 : facta ... que scriptorum -a nunc habentur pro fabulis. ORD. VIT. hist. X 19 t. V p. 308, 19 : pro -a vestitus usque ad sextam de lecto non surrexit. HELM. 57 p. 111, 16 : ut, quicumque agrorum -a artarentur, venirent ... accepturi terram. b) *de nourriture ou de boisson* : LUPUS epist. 20, 4 p. 26, 20 (a. 837) (8 t. I p. 62) : propter pabuli -am. IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 113^A : victus ... -am. IVO epist. 22 t. I p. 92 (a. 1093) : pene usque ad -am panis. CHRON. S. Petri Senon. p. 14 : propter aquarum -am gravius sitis quam hostis sustineret periculum. ACTA com. Bellimont. 42 p. 37 (a. 1192) : -a potus.

2) *d'une chose abstraite* : OLIV. RIVIPOL. mus. p. 295 : memorie -a. CHRON. Rames. 183 p. 209 : ne amplius inde clamorem audiam pro -a recti super X libras forisfacture. BERNARD. serm. de div. 95, 1 p. 353, 13 : fames in terra, -a verbi Dei in mente humana. OTTO FRIS. gesta 1, 55 p. 79, 1 : ypostasin ex latini eloquii -a uno non valentes verbo exprimere. CARTUL. hosp. S. Ioh. Hier. 404 p. 280 (a. 1169) : si autem auxilii vestri -a civitas summi regis capta et destructa fuerit.

3) *d'une ou de personnes* : ORD. VIT. hist. XI t. VI p. 62, 5 : domus orationis ... pro -a iusti defensoris facta est apotheca populi. SENT. Berolin. p. 58, 15 : concessum est illis plures habere uxores ... ob -am humani generis. RUFIN. summa II causa I c. 7 p. 236 : cogente -a clericorum permissum est, ut monachi ad clericatum promoveantur. *avec adj.* : BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 292, 52 : id ... peragere pre militari -a non poterat.

II) *souffrance, torture, affliction* : USUARD. martyr. IIII kl. Iun. 1 p. 237 : postea vero tam frixorii quam suspensionis in equuleo ac ignis -am passi. CHRON. Salern. 9 p. 12, 22 : cumque severitatem simulque et duriciam suis militibus cerneret, sese valde perturbavit, cogitans qualiter eum de iam dicta -a liberaret. RODULF. TRUD. gesta Trud. XI 5 p. 299, 47 : in multa spiritus nostri angustia et carnis nostre amara -a, licet depredata, licet afflicta, servabat tamen ecclesia nostra ... obedientiam Romane ecclesie. *sens affaibli* : GUIBERT. NOV. moral. II cap. III 9, 10 col. 74^A : vereor austeritatem poenitentiae, et hanc nuditatis -am novis operum vestibibus operire ... decrevi. *spéc., au plur.* : CARTUL. S. Emil. Cocul. 88 p. 101 (a. 1020) : mereamur evadere hic et ubique -as omnium malorum. CARTUL. Mont. Mart. p. 107 (a. 1171) : viderat plerasque sanctimonialium sorores in infirmitate suorum corporum laborare et innumerabiles -as tolerare. ANDR. CAPELL. amor. I 6G p. 167 : qui suas penitus utilitates emittunt, ut aliorum necessitates sufficienter valeant et -as adiuvere.

penuriosus, -a, -um [penuria] DuC 1) (*en parlant d'une*

personne) *pauvre, démun, misérable* : GAUFRID. MALAT. I 25 p. 20 : hic ipse -us adhuc iuvenis, postmodum ditissimus futurus comes. *sens fig.* : DUDO Norm. pref. p. 118 : quia non -i et ingloriosi nomen compositoris, sed egregii correctoris laus acquiretur.

2) (*en parlant d'une chose*) : a) *modeste, médiocre* : ALAN. INS. planct. nat. p. 811, 89 : secundus [*lapis*] non superfluo splendore luxurians, nec -i splendoris mendicans scintillulas, flamma moderata gaudebat. *sens fig.* : id. Anticlaud. pref. : -am mei operis humilitatem invidie flamma non fulminet. b) *difficile, pénible* : RUP. TUIT. genes. p. 166, 1412 (col. 231) : in isto -o humani generis exsilio, ubi terra homini in sudore vultus sui operanti persepe non dat fructus suos. TAGENO descr. (MGH, Script. XVII p. 513, 11) : per duos dies valde laboriosam et -am viam habuerunt.

penus, -us *m.* (*rarius f.*) sive **penus**, -oris *n.* DuC *formes* (*cf.* PAPIAS* f. 170ra : hic penus, penus et hec penus, hoc penus, penoris, hoc penum, peni, hoc penu) : *nomin. et accus. n.* penu : THEODULF. carm. VIII 1, 10 p. 462. EKKEH. IV cas. Gall. 102. WIBALD. epist. 295 (a. 1150). *nomin. n.* penum : REGINALD. CANT. Malch. pref. epist. 20 p. 44 (*rimant avec plenum*). *abl.* peno : HILLIN. Foil. IV metr. 7 p. 397^D. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. II p. 430, 652. *acc. pl.* pena : LAUR. DUN. dial. II 488. A) *réserves de vivres, approvisionnement* (PAPIAS* f. 170ra : penum ... ponitur ... pro omni substantia domus) : EKKEH. IV cas. Gall. 102 : querebantur autem ... de abbatis proprio -u. SIGEBERT. GEMBL. gesta 40 p. 540, 8 : non paucos domesticos ecclesie ... sustentabat de -u matris ecclesie. GUILL. MALM. gesta reg. III 293 t. II p. 346 : cellarius ... qui ... clamitaret non posse -um tot expensis sufficere. WIBALD. epist. 295 (a. 1150) : liberalitatem vestram ... sensit status Stabulensis ecclesie, sensit -u nostrum, sensit mensa nostra. HELM. 66 p. 124, 10 : quod isdem diebus exinanita frumentaria -us divinitus recuperata sit. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. II p. 430, 652 : quatenus Vizeliaci homines ... suam inopiam ecclesiastico -o suppleant. *d'où banquet, préparatifs d'un banquet* (*cf.* VERG. Aen. 1, 704) : PAPIAS* f. 170ra : -us : convivium.

B) *local où sont entreposés des vivres* : 1) *au propre* : a) *en général* (PAPIAS* f. 170ra : -um : quod est cellarium ubi fruges reconduntur) : WALTH. ANGL. Esop. 12 : ecce -um subeunt [*sc. mures*]. LAMB. ARD. hist. Ghisn. 127 p. 624, 16 : habitatio ... in qua erant -ora, hinc panetariorum, hinc pincernarum. b) *spéc., cellier pour le vin* : THEODULF. carm. VIII 1, 10 p. 462 : mero exultat uberiore -u. EKKEH. IV cas. Gall. 102 : -u fratrum pene vino vacuum mirantur. PETR. ALF. disc. cler. p. 46 : de -u vinum extraxit et carnes quas habebat egentibus erogavit. HILDEB. carm. 22, 4 p. 11 : replebant / horrea, septa, -um, farre, bidente, mero. RADULF. CADOM. gesta Tancred. 135 p. 699 : vinea -um replet. CARTUL. Mai. Mon. Cenom. I p. 69 (a. 1199-1214) : de horreis annonom, vel de -u vinum, vel de lardario carnes ad vendendum exponunt.

2) *au fig.* : THEODULF. carm. L 14 p. 550 : aethereo fructus suscipiente -u. HILLIN. Foil. IV metr. 7 p. 397^D : ut pariens uvas condat, sorbendo labruscas, / vinum divino spirituale -o. GUILL. MALM. gesta pont. IV 148 p. 287 : felix lingua ! que de abundanti -u conscientie tam secura verba ... auderet effundere.

C) *par ext.* : 1) *local servant de trésor* : PASS. Hippol. 36, 350 p. 118 : clientulum quendam suum, sua cui cuncta commiserat custodienda, iussit -um adire et seriatim perscrutari cuncta que in eo erant recondita.

2) *ou de cachot* : MIRAC. Prudent. Besuens. 60 p. 367^B : qui miser ... in horribili profundi -oris damnatur speleo.

penxio, -nis f. v. *pensio*.

1. **peon**, -is m. (*métr.*) *péon*, pied de quatre syllabes (une longue et trois brèves) selon des combinaisons diverses (SEDUL. Donat. mai. I 35 p. 34 : -es appellantur a Peone repertore, qui maxime his pedibus in suis carminibus utebatur. PAPIAS* f. 170ra : -es : pedes dicti ab inventore, qui constant ex una longa et tribus brevibus, que longa iuxta nomina eorum varie est constituta. HUGO S. VICT. gramm. p. 310, 1 : -es dicti sunt ab inventore, Paeon enim Apollo dicitur. DOM. GUNDISS. div. philos. p. 59 : tetrasyllabi vero sunt sedecim ... item aut constat ex prima (et) longa et tribus brevibus et dicitur peon primus temporum. UGUTIO s.v. : Peon fuit actor, unde quidam pes ab eo inventus dicitur -n, et sunt quatuor -es et quilibet constat ex quatuor sillabis et sunt contrarii epitriti ; primus -n constat ex prima longa et aliis tribus brevibus ; secundus ex secunda longa et ceteris brevibus ; tertius ex tertia longa et ceteris brevibus ; quartus ex quarta longa et ceteris brevibus) : CRUINDM. p. 18 : antispastus, choriambus, quattuor -es. SEDUL. Donat. mai. p. 358, 47 : ne -n primus contra regulam heroici metri in fronte ipsius versus ponatur. IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 522, 5 p. 215, 24 : ex quibus [*pedibus*] VII simplices sunt : amphimacros, bacchius, antibacchius, -es quattuor. REMIG. mus. p. 83 : simplices quidem, ut est pyrrhichius, compositi vero, ut sunt -es, vel eorum pares, id est epitriti.

2. **peon**, -is m. [*refait d'après 1. pedo ; cf. esp. peon*] « *peon* », homme de basse extraction (par opposition au « *chevalier* ») : DOC. Port. reg. I 189 p. 233 (a. 1142) : si fuerit miles cuius domus fuerit disrupta, detur inde medietas illi et alia medietas regi. Si vero fuerit -n duplet illi quod rapuerit et det quingentos solidos regi. ib. p. 234 (a. 1142) : si miles comparaverit hereditatem -is sit libera, si -n de milite sit tributaria.

peonia, -e f. *formes* : beonia : HILDEGARD. phys. 1, 54 et 1, 127. pionia : ANTIDOT. Cantabr. p. 166. plionia : HILDEGARD. phys. 1, 225. *pivoine (plante)* (AYNARD. p. 351 [620] : gliritia est -a, quia gliron grece, latine dulce, eo quod dulce sit ; que et adiposus dicitur. PAPIAS* f. 170ra : Peon quidam medicus fuit a quo -a herba inventa dicitur. Hanc quidam dicunt glesidem quod dulcis fit, vel pentorosium a numero granorum. UGUTIO s.v. peon : Peon quidam medi-

cus a quo -a herba quedam perhibetur inventa ; hanc quidam vocant glesidem, quia dulcis saporis sit) : ANTIDOT. Cantabr. p. 166 : destitutus eloquio bibat savinam et pini folia et pioniam cum pipero. RADULF. TORT. epist. VI 32 p. 290 : vestibus inscriptos flores mirabere seros, / narcissum, rosulam, lilia, -am. COLL. Salern. II p. 113 : contra epilepsiam. Vinum decoctum radicis -e prodest. BURG. Pis. transl. Galen. compl. I 6 p. 33, 4 : herba vero anagallidis et -e. ALEX. NECK. laus div. sap. VII 240 p. 478 : dant vesica, iecur, stera, splen, renes, epilepsia, / dandam -e viribus esse fidem.

peonicius, -a, -um [*peon*] *péonien*, de *Péon* : UGUTIO s.v. peon : Peon ... unde ... peonicius (*d'autres mss. ont peonicus*), a, um. v. *peonicus*.

peonicus, -a, -um (*métr.*) 1) *adj.* : *péonique* (pour qualifier le pied métrique appelé *péon*) : CRUINDM. p. 21 : prima dactylica, secunda iambica, tertia -a. IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 521, 1 p. 214, 27 : emiolia, -a. SEDUL. Donat. mai. I 95 p. 39 : tertia quoque divisio, que sexcupla dicitur, licet bachica nominari possit, rectius tamen -a nominatur, non solum quia peones in hac divisione numerosiores esse videntur, sed etiam quia hoc vocabulum ad pedum divisionem significandum aptius et commodius esse cernitur quam bachica divisio nuncupetur. REMIG. mus. p. 84 : rhythmica vero, id est numerorum ordo, genera sunt tria ... dactylica, ipsa est equa divisio, iambica, dupla divisio, -a sescupla divisio, que est hemiolia et sesquialtera.

2) *subst.* : *péon* : IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 522, 11 p. 215, 32 : « duobus generibus », verbi gratia, ex dactilo et iambo, « vel pluribus », hoc est -o et epitrito.

peonius, -a, -um *péonien*, de *Péon* : 1) *pour qualifier le médecin mythique* : EGBERT. LEOD. rat. 1238 p. 178 : alter Ypocrates, quas monstrat mundus, olentes, / herbarum vires mensura et pondere misces / -oque nihil perhibent distare magistro. VITA Gerard. Bron. 19 p. 669, 17 : qui se -o numquam cessasse magistro iactitabant in medicinali arte.

2) *pour qualifier des remèdes* : WALAHFR. hort. 95 : huius odoratum lento cum vimine crinem / -is carptum prodest miscere medellis. *spéc.*, *des herbes médicinales* : SIGEBERT. GEMBL. Theb. II 122 p. 74 : quid iam -as Esculapius legat herbas ? LIB. Maiol. Pis. 2377 p. 92 : ipsum -is curarunt protinus erbis.

peonum, -i n. [*Peon ?*] *nom d'un remède (?)* : PAPIAS* f. 170ra : -um : salubre medicamentum.

peonproseutice *adv.* [*gr. παῖον et πρόσευξις*] *laudativement* : BERNARD. TRAJECT. Theodol. introd. 197 p. 66 : attendunt etiam utrum pragmatice, id est causative, loquatur auctor, ... vel proseutice, id est deprecatorie, vel -e, id est laudative.

pepansis, -is f. [*gr. πέπανσις*] *coction au soleil, maturation* : ALFR. ANGL. cord. 12, 4 p. 59, 10 : semina enim animalium optesi (*sic*) sive -i non determinari nemo phisicus ignorat.

pepanus, -i m. *plante médicinale, guérissant notamment*

les affections pulmonaires (COLL. Salern. III p. 306 : -us : pulmonaria idem) : BERNARD. PROV. comm. p. 271 : -us sanguinem mundificat et augmentat ; argumentum huius rei est tale : si alicui mulieri lac defecerit, utatur -o crudo et cocto et habebit lac habundanter. ib. p. 289 : -us detur per os vel in fomentis et provocat sudorem.

pepigi v. *pango*.

pepita, -e f. [cf. esp. pepita] *pépinière* (?) : DOC. cath. Ovet. 21 p. 86 (a. 921) : per terminum de terminales de Eruante et per illos kalelios et per castello et per illa -a et per monte Oto. v. *pepitalis*.

pepitalis, -is m. [pepita ; cf. esp. pepita, asturien pebidal] *formes* : pebidal, pebidalis : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 286 p. 451 (a. 1163). pebitalis : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 164 p. 265 (a. 1123). peiudal : DOC. cath. Ovet. 149 p. 381 (a. 1132). *pépinière, plantes élevées en pépinière* : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 120 p. 201 (a. 1098) : pro illo -e que tu fecisti in ipsa villa, et nobis dedistis de eum de illa medietate illas II^a tercias, et de illa alia plantes. ib. 164 p. 265 (a. 1123) : de ipsos pebitales quos ibi fecerant, medietatem secum deferant, medietatem vero ibi dimitant. DOC. cath. Ovet. 149 p. 381 (a. 1132) : ad illo cavaco de super braneam de illo peiudal et per laccum et illet ad illam campana ubi incepimus. CARTUL. S. Vinc. Ovet. 286 p. 451 (a. 1163) : sicut vadit ipso riego et miscet se ad illam regueram del Texo ad aquam de illo pebidale et tornat per ipsam aquam de illo pebidal per fedo asuso. v. *pepita*.

peplalis, -e [peplum] *de peplum (pour qualifier un vêtement de cérémonie)* : DAN. BECCL. Urb. Magn. 154 p. 8 : cum clamidatus eas, utrosque clamis tegat armos. / Non sit -is ulli vestis clamidalis.

peplatus, -a, -um [peplum] DuC 1) *qui porte un costume de cérémonie, qui est habillé avec faste* : DAN. BECCL. Urb. Magn. 2253 p. 74 : cuique turpe loqui matrone dissidet ori. / Si sit -ata, non sint peplata labella / famine dum fruitur, nisi fetor ab ore procellet. *au fig.* : DAN. BECCL. 2253 p. 74 : si sit peplata, non sint -ata labella.

2) (*par ext.*, sens *affaibli*) *enveloppé d'un manteau* : WALTH. MAP nug. cur. p. 106 : -ati cum gladiis et fustibus irruerunt.

peplum, -i n. DuC *forme* peplon : LEO NEAP. vita Alex. p. 130, 4. I) *sens matériel* : A) *manteau* : 1) *riche manteau féminin* (HRABAN. univ. 21, 18 col. 575^A : -um matronale, pallium ex purpura signatum, cuius fimbrie aurei staminis summitate resplendent [cf. ISID. etym. XIX 25, 1. PAPIAS* f. 170ra. UGUTIO s. v.]. REMIG. comm. Mart. Cap. I 25, 7 p. 112, 7 : -um matronale sive virginalle pallium est, et est proprie amiculum Palladis cum quo ei sacrificabatur. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 40 : regillum, vel -um, vel palla, vel amiculum. PAPIAS* f. 170ra : -um : ... vestis muliebris picta, stola vel pallem quo matrone utuntur. ADAM PARVIPONT. utens. p. 135 : feminarum ... pallia : regilla, -a) : WALTH. SPIR. Christoph. II 1, 118 p. 20 : cernere erat quandam vultu pollente puellam, / practica cui limbum pinxit theorica -um.

COSM. PRAG. chron. 3, 11 : obtulit domna presuli pannum ... quem acceperat de -o sancte Ludmle. DAN. BECCL. Urb. Magn. 2241 p. 74 : femina vestitu vario vernata superbit, / ... serica -a / esurit. ALAN. INS. planct. nat. p. 2 p. 813, 139 : vestis vero, ex serica lana contexta, multipharo protheata colore, puelle -i serviebat in usum.

2) *manteau masculin* : LAUR. CAS. vigil. Bened. 1 p. 46, 10 : Placidum necnon puerum equorea demersum in unda sui -i apparitione ... stabili reddidit solo. VITA Bertulfi 40 p. 693^{A-B} : plures castissimorum ossium ipsius particulas una cum vestimentis eius et -o, pera quoque et baculo. CARTUL. Rhen. inf. I 366 p. 251 med. (a. 1149) : non ignoret tam futura quam presens etas prelibatos fratres ... textoribus -orum supplementum ... erogasse, et locum fori quo -a venduntur congerie lapidum minutorum et lignorum exsiccasse. *spéc., richement décoré* : CAND. FULD. Eigil. II 17, 109 : ostro -umque rigentem / insuper accumulans auxit pro seque suisque.

B) *voile porté le plus souvent par les femmes* : 1) *en général* : WULFSTAN. Swith. I 10 : angelico vultu niveoque decorus amictu, / undique bissini comptus velamine -i. WENR. carm. 393 : si caput est nudum, presumat spernere fumum, / ut veluti -o sit frons vel tecta galero. COSM. PRAG. chron. 1, 27 : iam mulier provectae etatis cum nupsisset Poloniensi duci, -um capitis sui deposuit et puellarem coronam sibi imposuit, quod erat magna dementia mulieris. BALD. TREV. Alber. 4 p. 246, 17 : -o muliebri caput et vultum involvit. MILES GLORIOSUS 260 p. 206 : tuque tuas -i scemate claude genas. THOM. MONEM. Will. VI 6 p. 226 : illi ... eam violentius arripiunt -oque capiti sublato, brachia ... constringunt. GIRALD. descr. Kambr. I 11 p. 185 : mulieres autem -o candido et amplo, more Parthico, in coronam per gradus erecto capita velant.

2) *porté par les religieuses* : VITA Bove 10 p. 286^D : velatam religionis -o puellam. CARTUL. Iuliac. p. 25 (a. 1182) : si quid ... superfuerit, emanatur -a supradictis pariter dominabus.

C) *pièce de tissu précieux (cf. pallium)* : 1) *déposé sur la dépouille d'un saint ou sur une chasse* : IONAS AUREL. Hubert. 19 p. 814^E : corpus eius ... circumdatum tristibus -is loculo superponunt. TRANSL. Tiburt. p. 395, 21 : illa sanctorum corpora ... feretri vehiculo decenter imponuntur, aureis -is desuper oblecta. MIRAC. Apoll. Rav. 19 p. 357^E : accedens ad reliquiarum thecam, dulciter oscula -is illarum hinc inde pendentibus figens.

2) *nappe d'autel* : FRITHEG. Wilfr. 452 : albanturque suis lustrata altaria -is. ANDR. FLOR. mirac. Bened. II 11 p. 210 : correptis itaque a deifica mensa -is.

3) *tissu précieux tendu sur les murs des temples ou des églises* : PAPIAS* f. 170ra : est item -um textum ingens in modum navalis veli quo in templi arce subvehitur. VITA Annon. I 3, 16 p. 505b, 2 : ipsi parietes diversorum colorum -is vestiebantur.

II) *sens fig.* : A) *ce qui voile, ce qui recouvre* : 1) *en par-*

lant de la nuit : MILO ELN. Amand. II p. 482, 20 : emula nox ceruleo circumamicta -o veniebat. HROTSV. Gong. 335 : ante dies noctis -o velatur Olympo. GONZO Gengulph. II 13 p. 650^B : iam noctis -o crastina luce discusso.

2) *de ce qui obscurcit l'entendement* : PHIL. HARV. cant. col. 341^C : ut ... sensum spiritualem in litteris -o obscuriori coopertis, valeamus reperire.

B) *ce qui pare, ce qui décore, ornement* : 1) *en général* : SEDUL. carm. 63, 22 p. 104 : tellus florigeras turgescit germine bulbas, / floribus et pictum gaudet habere -um. ib. 81, 2 p. 127 : vernabat vario tellus decorataque -o.

2) *la parure, les beaux vêtements* : SEDUL. carm. 41, 14 p. 72 : crevit amor -i, pinguis et umbilici.

pepo, -nis m. [*cf. a. fr. po(m)pon, cf. Tobler-Lommatzsch VII 1397, FEW VIII 210b*] *melon* (UGUTIO s.v. : -o, -onis, id est melo. PAPIAS* f. 170ra : pepo grecum est et origo eius Latinis incerta, cuius natura nimium frigida difficile digeritur ; crescit in similitudinem cucurbite. RUP. TUIT. num. I 30 p. 951, 1362 [col. 867] : -o grecum nomen est, et origo eius Latinis incognita, natura eius nimis frigida. COLL. Salern. III p. 306 : -es sunt quedam species melonum) : CAPIT. reg. Franc. 32, 70 t. I p. 90, 2 (c. 800) : volumus quod in horto omnes herbas habeant : id est lilium, ... cucumeres, -nes, cucurbitas. WALAHFR. hort. 152 : -nes : ... visitur alterius vitis genus acre per aequor / serpere pulvereum et fructus nutrire rotundos. ANTIDOT. Glasg. p. 141, 8 : napum crudum ... conteris et lenas faciem coria -nis maculas ex facie ... detraunt. LEO NEAP. vita Alex. p. 115, 16 : vidit et nuces sicut -nes (*cf. FRUTOLF. chron. p. 72, 7*). GUILL. HIRS. const. 1, 12 col. 944^C : pro signo -nis ... digitos coniunge et indicem per iuncturas illorum deorsum trahe, acsi lineas que in eo esse solent, vellis depingere. *en citant l'Ancien Testament* (Num. 11, 5) : HRABAN. univ. 19, 9 col. 532^A : de cucumeribus et -nibus in Pentateucho legi-

tur, quod eos filii Israel concupierunt, spernentes manna. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1226^A : recordamur piscium quos comedebamus gratis in Aegypto, in mentem veniant nobis cucumeres et -nes, porrique et cepe et allia. *ou par réminiscence* : RATHER. serm. p. 47, 14 : manna celesti gustato, carnum Taphniticarum, -num atque ceparum desiderio Egyptum relictam repetere. GALTER. CASTIL. carm. III, XII (4, 5) p. 165 : recurrit cum leticia ad -nes et allia. ADAM EYNS. Hugon. 2, 11 p. 80 : manna celicum nauseantes, -nes et allia suspirabant. GIRALD. gemma II 22 p. 276 : non querit a Domino -nes, non delicias, ... sed simpliciter panes et vestem. *sens symbolique* : GUIDO BASOCH. epist. 37 p. 166, 30 : cucumeres et -nes, poros, allia, cepe producit dulcia quedam et amara, commemorando vite presentis que non aguntur. PETR. RIGA Aurora I Num. 223 p. 188 : -nes signant quedam mala dulcia, tanquam / otia sunt, sompnus, gaudia, blanda quies.

pepona [*accus. du gr. πέπων ?*] *autre nom du pavot argémone* (papaver argemone L) : ANTIDOT. Glasg. p. 54, 20 : recipit ... centauria, argimonia, que alii -a dicunt.

peponatus, -a, -um [pepona] *composé de pavot argémone* : PAUL. AEGIN. cur. 141 p. 81, 10 : ad faciei maculas ... facit autem et -atus trociscus.

peponilla, -e f. v. *pimpinella*.

pepticon v. 2. *pepticus*.

1. **pepticus**, -a, -um *forme pecticus* : UGUTIO s.v. pecto. COLL. Salern. III p. 306. 1) *adj. : digestif, qui concerne la digestion* : PAPIAS* f. 170ra : -um : indigestibile (*fautif pour id est digestibile*). UGUTIO s.v. pecto : pecticus, -a, -um, digestibilis.

2) *subst. peptica, -e f. partie de la médecine* : COLL. Salern. III p. 306 : peptica id est medicina maturativa.

2. **pepticus**, -i m. *ici forme pepticon. remède* : PAUL. AEGIN. cur. 170 tit. p. 95, 1 : -on tussis antique.